# CORPUS OF HIEROGLYPHIC LUWIAN INSCRIPTIONS

Volume I

## Inscriptions of the Iron Age

Part 3: Plates

by

John David Hawkins

Walter de Gruyter · Berlin · New York

2000

# CORPUS OF HIEROGLYPHIC LUWIAN INSCRIPTIONS

Volume I, Part 3

Plates

# Untersuchungen zur indogermanischen Sprach- und Kulturwissenschaft

# Studies in Indo-European Language and Culture

Neue Folge / New Series

herausgegeben von

Roberto Gusmani, Anna Morpurgo Davies
Klaus Strunk, Calvert Watkins

8.1

Walter de Gruyter · Berlin · New York
2000

Gedruckt mit Unterstützung des Förderungs- und Beihilfefonds Wissenschaft der VG WORT

∞ Gedruckt auf säurefreiem Papier, das die US-ANSI-Norm über Haltbarkeit erfüllt.

*Library of Congress Cataloging-in-Publications-Data*

Corpus of hieroglyphic Luwian inscriptions.
v. ⟨2⟩: ill. ; 32 cm. – (Untersuchungen zur indogermanischen Sprach- und Kulturwissenschaft ; n.F., ⟨8.2⟩ = Studies in Indo-European language and culture ; new ser., ⟨8.2⟩)
"Plan showing the disposition of the inscriptions of the North Gate" (1 folded leaf of plates) in pocket of v. 2.
Includes bibliographical references (v. 2, p. [xvii]–xxiii) and index.
Contents: – v. 2. Karatepe-Aslantas : the inscriptions – facsimile edition / by Halet Çambel.
ISBN 3-11-010864-X (v. 1 : alk. paper) – ISBN 3-11-014870-6 (v. 2 : alk. paper)
1. Inscriptions, Luwian–Turkey–Karatepe Site. 2. Inscriptions, Phoenician–Turkey–Karatepe Site. 3. Inscriptions, Hieroglyphic. I. Çambel, Halet. II. Untersuchungen zur indogermanischen Sprach- und Kulturwissenschaft ; n.F., 8.

P950.C67 1999
491'.998–dc21 98-038764

*Die Deutsche Bibliothek – Cataloging-in-Publications-Data*

Hawkins, John David:
Inscriptions of the iron age / by J. D. Hawkins. – Berlin ; New York : de Gruyter
(Corpus of hieroglyphic Luwian inscriptions ; Vol. 1)
ISBN 3-11-010864-X

Pt. 3. Plates. - 2000

© Copyright 2000 by Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, D-10785 Berlin

All rights reserved, including those of translation into foreign languages. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

Printed in Germany

Typesetting and printing: Arthur Collignon GmbH, Berlin
Plate production: JUP Industrie- und Presseklischee GmbH, Berlin
Binding: Lüderitz & Bauer-GmbH, Berlin

C67
1999
V.1:3
MAIN



Bedřich Hrozný (with L.Černý)
(photograph: Hrozny Archive, Prague)



Emil Forrer
(photograph: courtesy of O. R. Gurney)



Piero Meriggi
(photograph: courtesy of M. Poetto)



Ignace J. Gelb (photograph: courtesy of I. J. Gelb)



Helmut T. Bossert
(photograph: courtesy of E.-M. Bossert)



Emmanuel Laroche
photograph: courtesy of Didier Laroche)



Hans Gustav Güterbock
(photograph: courtesy of H. G. Güterbock)

# LIST OF PLATES

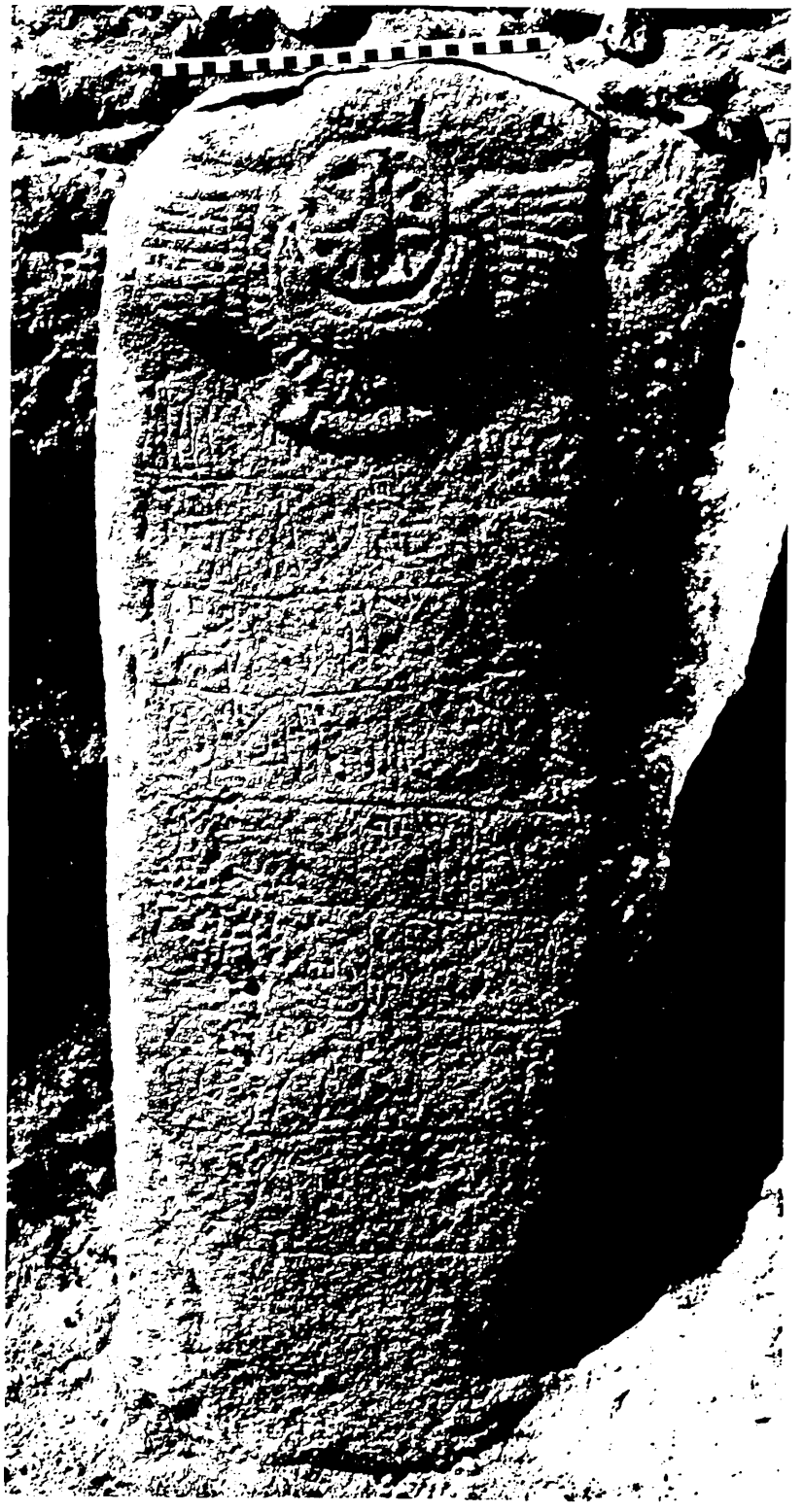

| Plate nos. | Inscription | Corpus no. | Page nos. |
|---|---|---|---|
| 1 | KARKAMIŚ A4*b* | II.1. | 80 |
| 2 | KARKAMIŚ A16*c* | II.2. | 82 |
| 2 | KARKAMIŚ A18*d* 1 | II.3. | 83 |
| 3 | KARKAMIŚ A14*b* | II.4. | 83 |
| 3–5 | KARKAMIŚ A14*a* | II.5. | 83 |
| 6–7 | KARKAMIŚ A1*a* | II.6. | 87 |
| 8 | KARKAMIŚ A1*b* | II.7. | 91 |
| 9 | KELEKLİ | II.8. | 92 |
| 10–12 | KARKAMIŚ (A8 =) A11*a* | II.9. | 94 |
| 13 | KARKAMIŚ A4*d* | II.10. | 100 |
| 14–15 | KARKAMIŚ (A9 =) A11*b* | II.11. | 101 |
| 16–17 | KARKAMIŚ (A10 =) A11*c* | II.12. | 101 |
| 18–19 | KARKAMIŚ A2 | II.13. | 108 |
| 20–21 | KARKAMIŚ A3 | II.14. | 108 |
| 22–23 | KARKAMIŚ A12 | II.15. | 112 |
| 24–25 | KARKAMIŚ A13*d* | II.16. | 115 |
| 26–27 | KARKAMIŚ A23 | II.17. | 116 |
| 26–27 | KARKAMIŚ A26*a* 1–2 | II.18. | 117 |
| 28 | KARKAMIŚ A20*a* 1–2 | II.19. | 118 |
| 29 | KARKAMIŚ A25*a* 1–4 | II.20. | 121 |
| 30 | KARKAMIŚ A16*b* | II.21. | 122 |
| 31–33 | KARKAMIŚ A6 | II.22. | 123 |
| 31–35 | KARKAMIŚ A7*a–j* | II.23. | 128 |
| 36–37 | KARKAMIŚ A15*b* | II.24 | 130 |
| 38–39 | KARKAMIŚ A24*a* 1–22 | II.25 | 133 |
| 40–41 | KARKAMIŚ A31 (= A32) | II.26. | 140 |
| 42–43 | CEKKE | II.27. | 143 |
| 44 | KARKAMIŚ A4*a* | II.28. | 151 |
| 45 | TÜNP 1 | II.29. | 154 |
| 46 | KARKAMIŚ A25*b* | II.30. | 156 |
| 47 | KARKAMIŚ stone bowl | II.25a. | 139 |
| 48–49 | KARKAMIŚ A21*b*+*a* (= A22*b*+*a*) | II.31. | 157 |
| 48–49 | KARKAMIŚ A20*b* 1, 2, 4, 8–13 | II.32. | 157 |
| 50–51 | KARKAMIŚ A22*c*+ | II.33. | 164 |
| 52 | KARKAMIŚ A27*a* | II.34. | 165 |
| 53 | KARKAMIŚ A27*e* frags. 1, 2 | II.35. | 165 |
| 54–55 | KARKAMIŚ A13*a–c* | II.36. | 167 |
| 56 | KARKAMIŚ A26*f* | II.37. | 169 |
| 57 | KARKAMIŚ A15*e* | II.38. | 170 |
| 57 | KARKAMIŚ A27*c* | II.39 | 171 |
| 58–59 | KÖRKÜN | II.40. | 171 |
| 60 | KARKAMIŚ A17*b* | II.41. | 175 |
| 61 | KARKAMIŚ A30*b* | II.42 | 177 |
| 62 | TİLSEVET (alias EKİNVEREN) | II.43. | 178 |
| 63 | KARKAMIŚ A18*b* | II.44. | 180 |
| 64–65 | KARKAMIŚ A5*a* | II.45. | 181 |
| 66 | KARKAMIŚ A5*b* | II.46. | 185 |
| 67 | KARKAMIŚ A18*f* | II.47. | 186 |
| 67 | KARKAMIŚ A4*c* | II.48. | 186 |
| 68–69 | KARKAMIŚ A15*a* | II.50. | 188 |
| 70 | KARKAMIŚ A15*c* | II.51. | 189 |
| 71 | KARKAMIŚ A16*a* | II.52. | 190 |

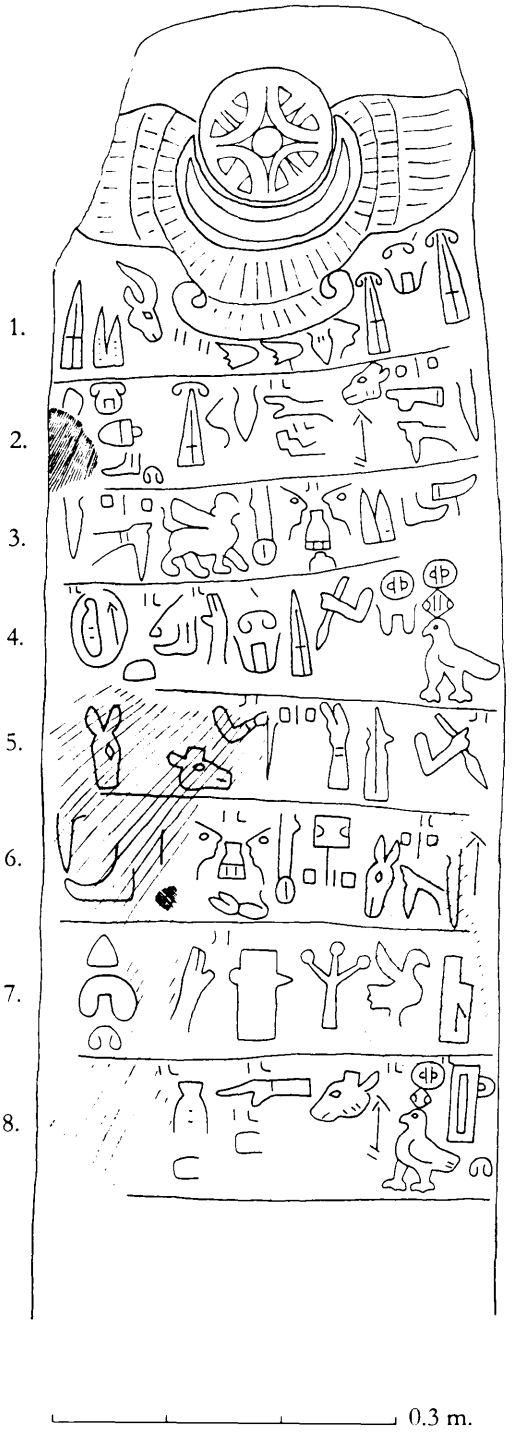
| Plate nos. | Inscription | Corpus no. | Page nos. |
|---|---|---|---|
| 72 | KARKAMIŠ A17*a* | II.53. | 191 |
| 73 | KARKAMIŠ A17*c* | II.54. | 192 |
| 74 | KARKAMIŠ A17*d* | II.55. | 193 |
| 74 | KARKAMIŠ A18*a* | II.56. | 193 |
| 75 | KARKAMIŠ A18*e* | II.57. | 194 |
| 76 | KARKAMIŠ A18*j* | II.58. | 195 |
| 77 | KARKAMIŠ B33 | II.59. | 196 |
| 78 | KARKAMIŠ A15*d* | II.60. | 197 |
| 78 | KARKAMIŠ A16*d* | II.61. | 197 |
| 78 | KARKAMIŠ A16*e*1 | II.62. | 198 |
| 78 | KARKAMIŠ A18*b* | II.63. | 199 |
| 78 | KARKAMIŠ A18*i* | II.65 | 200 |
| 79 | KARKAMIŠ B39*a* | II.66. | 200 |
| 80–81 | KARKAMIŠ A19 | II.67. | 201 |
| 82–83 | KARKAMIŠ A27 | II.69. | 207 |
| 84–85 | KARKAMIŠ A28 | II.70. | 215 |
| 86–87 | KARKAMIŠ A29 | II.71. | 217 |
| 88–89 | KARKAMIŠ A30 | II.72. | 221 |
| 90 | KARKAMIŠ A26*b–e* | II.68. | 206 |
| 90 | KARKAMIŠ sherd | II.73. | 223 |
| 91–92 | TELL AHMAR 2 | III.1. | 227 |
| 93 | BOROWSKI 3 | III.2. | 230 |
| 94 | TELL AHMAR 4 | III.4. | 234 |
| 94 | TELL AHMAR 3 (Louvre) | III.7. | 243 |
| 94 | TELL AHMAR frag. 10 | III.9. | 245 |
| 95–96 | TELL AHMAR 5 | III.3. | 231 |
| 97–98 | ALEPPO 2 | III.5. | 235 |
| 99–100 | TELL AHMAR 1 | III.6. | 239 |
| 101–102 | TELL AHMAR frags. 1–9 | III.8. | 244 |
| 103–105 | ARSLANTAŞ (Tell Ahmar) | III.10. | 246 |
| 106–107 | MARAŞ 8 | IV.1. | 252 |
| 108–109 | MARAŞ 4 | IV.2. | 255 |
| 110–111 | İSKENDERUN | IV.3. | 259 |
| 112–113 | MARAŞ 1 | IV.4. | 261 |
| 114–115 | MARAŞ 14 | IV.5. | 265 |
| 116–117 | MARAŞ 3 | IV.6. | 267 |
| 118–119 | MARAŞ 5 | IV.7. | 269 |
| 120–121 | MARAŞ 11 | IV.8. | 270 |
| 122–123 | KÜRTÜL | IV.9. | 271 |
| 124 | MARAŞ 2 | IV.10. | 273 |
| 125 | MARAŞ 9 | IV.11. | 274 |
| 126 | MARAŞ 12 | IV.12. | 275 |
| 127 | KARABURÇLU | IV.13. | 276 |
| 128 | MARAŞ 13 | IV.14. | 276 |
| 129 | HACIBEBEKLİ | IV.15. | 277 |
| 129 | MARAŞ 6 (Leningrad) | IV.16. | 278 |
| 130 | MARAŞ 7 | IV.17. | 279 |
| 131 | MARAŞ 10 | IV.18. | 280 |
| 132 | MARAŞ 15 | IV.19. | 281 |
| 133–134 | KARAHÖYÜK (Elbistan) | V.1. | 288 |
| 135–138 | GÜRÜN | V.2. | 295 |
| 139–141 | KÖTÜKALE | V.3. | 299 |
| 142–144 | İSPEKÇÜR | V.4. | 301 |
| 145–146 | DARENDE | V.5. | 304 |
| 147–148 | MALATYA 5 | V.6. | 306 |

| Plate nos. | Inscription | Corpus no. | Page nos. |
|---|---|---|---|
| 147–148 | MALATYA 6 | V.7. | 307 |
| 147–148 | MALATYA 7 | V.8. | 308 |
| 149 | MALATYA 8 | V.9. | 309 |
| 150 | MALATYA 9 | V.10. | 310 |
| 150 | MALATYA 10 | V.11. | 311 |
| 151 | MALATYA 11 | V.12. | 312 |
| 151 | MALATYA 12 | V.13. | 313 |
| 152 | MALATYA 14 | V.14. | 313 |
| 153–154, 160 | IZGIN 1 and 2 | V.15. | 314 |
| 155 | MALATYA 1 | V.16. | 318 |
| 155 | MALATYA 4 | V.17. | 320 |
| 156 | MALATYA 3 | V.18. | 321 |
| 157–159 | ŞIRZI | V.19. | 322 |
| 161–162 | PALANGA | V.20. | 325 |
| 163 | MALATYA 2 | V.21. | 327 |
| 164 | MALATYA 13 | V.22. | 328 |
| 165 | BOYPEYPINARI 1 | VI.1. | 334 |
| 165 | BOYPEYPINARI 2 | VI.2. | 334 |
| 166–168 | MALPINAR | VI.3. | 340 |
| 169–170 | ADIYAMAN 1 | VI.4. | 344 |
| 171–172 | ANCOZ 1 | VI.5. | 345 |
| 173 | ANCOZ 2 | VI.6. | 348 |
| 173 | ANCOZ 6 | VI.10. | 350 |
| 174 | ANCOZ 3 | VI.7. | 348 |
| 174 | ANCOZ 4 | VI.8. | 348 |
| 175–176 | ANCOZ 5 | VI.9. | 349 |
| 177–178 | ADIYAMAN 2 | VI.11. | 351 |
| 179 | SAMSAT 1 | VI.12. | 352 |
| 180 | SAMSAT 2 | VI.13. | 353 |
| 180 | SAMSAT 3 | VI.14. | 353 |
| 181–184 | SAMSAT frags. 1–10 | VI.15. | 354 |
| 185–186 | ANCOZ 7 | VI.16. | 356 |
| 187–188 | ANCOZ 8 | VI.17. | 358 |
| 187–188 | ANCOZ 9 | VI.18. | 359 |
| 187–188 | ANCOZ 10 | VI.19. | 359 |
| 189–192 | TELL TAYINAT 1 | VII.1. | 365 |
| 193 | TELL TAYINAT 2 | VII.2. | 367 |
| 194 | TELL TAYINAT 3 | VII.3. | 375 |
| 195–198 | TELL TAYINAT fragments | VII.4. | 375 |
| 199 | JISR EL HADID frags. 1–3 | VII.5. | 378 |
| 200 | TULEIL 1 | VII.6. | 381 |
| 201–202 | TULEIL 2 | VII.7. | 382 |
| 203–204 | KIRÇOĞLU | VII.8. | 383 |
| 205 | ʿAZAZ | VII.9. | 385 |
| 206 | AIN DARA | VII.10. | 385 |
| 207–208 | AFRIN | VII.11. | 386 |
| 209–210 | BABYLON 1 | VIII.1. | 391 |
| 211 | BABYLON 2 | VIII.2. | 394 |
| 212 | BABYLON 3 | VIII.3. | 396 |
| 213 | HAMA 4 | IX.1. | 403 |
| 214 | HAMA 8 | IX.6. | 409 |
| 215–216 | HAMA 5 | IX.2. | 406 |
| 217 | RESTAN | IX.3. | 407 |
| 218 | QAL'AT EL MUDIQ | IX.4. | 408 |
| 218 | HINES | IX.5. | 408 |

| Plate nos. | Inscription | Corpus no. | Page nos. |
|---|---|---|---|
| 219–220 | HAMA 9 | IX.7. | 410 |
| 221–222 | HAMA 1 | IX.8. | 411 |
| 221–222 | HAMA 2 | IX.9. | 411 |
| 221–222 | HAMA 3 | IX.10. | 411 |
| 223 | HAMA 6 | IX.11. | 412 |
| 224 | HAMA 7 | IX.12. | 412 |
| 225–226 | MEHARDE | IX.13. | 415 |
| 227–228 | SHEIZAR | IX.14. | 416 |
| 229 | HAMA frag. 1 | IX.15. | 419 |
| 230 | HAMA frag. 2 | IX.16. | 420 |
| 230 | HAMA frag. 3 | IX.17. | 420 |
| 231 | HAMA frag. 4 | IX.18. | 420 |
| 232 | HAMA frag. 5 | IX.19. | 421 |
| 232 | HAMA frag. 6 | IX.20. | 421 |
| 233–235 | HAMA frags. 7–10 | IX.21a–d. | 422 |
| 236 | KIZILDAĞ 1 | X.1. | 433 |
| 237 | KIZILDAĞ 2 | X.2. | 433 |
| 237 | KIZILDAĞ 3 | X.3. | 433 |
| 238–239 | KIZILDAĞ 4 | X.5. | 435 |
| 239 | KIZILDAĞ 5 | X.4. | 435 |
| 240–242 | KARADAĞ 1 | X.6. | 436 |
| 240–241 | KARADAĞ 2 | X.7. | 437 |
| 243 | BURUNKAYA | X.8. | 437 |
| 244–245 | KULULU 1 | X.9. | 442 |
| 246–247 | KULULU 4 | X.10. | 445 |
| 248–249 | ÇİFTLİK | X.11. | 448 |
| 250–253 | TOPADA | X.12. | 451 |
| 254–257 | SUVASA | X.13. | 462 |
| 258–261 | SULTANHAN | X.14. | 463 |
| 262–263 | KAYSERİ | X.15. | 472 |
| 264 | AKSARAY | X.16. | 475 |
| 265 | BOHÇA | X.17. | 478 |
| 266–267 | KARABURUN | X.18. | 480 |
| 268–269 | HİSARCIK 1 | X.19. | 483 |
| 270–271 | KULULU 5 | X.20. | 485 |
| 272 | KULULU 2 | X.21. | 487 |
| 273 | KULULU 3 | X.22. | 490 |
| 274 | EĞREK | X.23. | 492 |
| 275 | ERKİLET 1 | X.24. | 493 |
| 275 | ERKİLET 2 | X.25. | 493 |
| 276 | EĞRİKÖY | X.26. | 495 |
| 277 | HİSARCIK 2 | X.27. | 496 |
| 278 | ÇALAPVERDİ 1 | X.28. | 497 |
| 279 | ÇALAPVERDİ 2 | X.29. | 497 |
| 280 | TEKİRDERBENT 1 | X.30. | 498 |
| 281 | TEKİRDERBENT 2 | X.31. | 498 |
| 282 | KURUBEL | X.32. | 500 |
| 283 | KULULU 6 | X.33. | 500 |
| 284 | KULULU 8 | X.34. | 501 |
| 285 | KULULU 7 | X.35. | 502 |
| 286 | KULULU lead strip 1 | X.36. | 503 |
| 287 | KULULU lead strip 2 | X.37. | 503 |
| 288 | KULULU lead frag. 1 | X.38. | 503 |
| 288 | KULULU lead frag. 3 | X.39. | 503 |
| 289 | KULULU lead strip 3 + frag. 2 | X.40. | 503 |

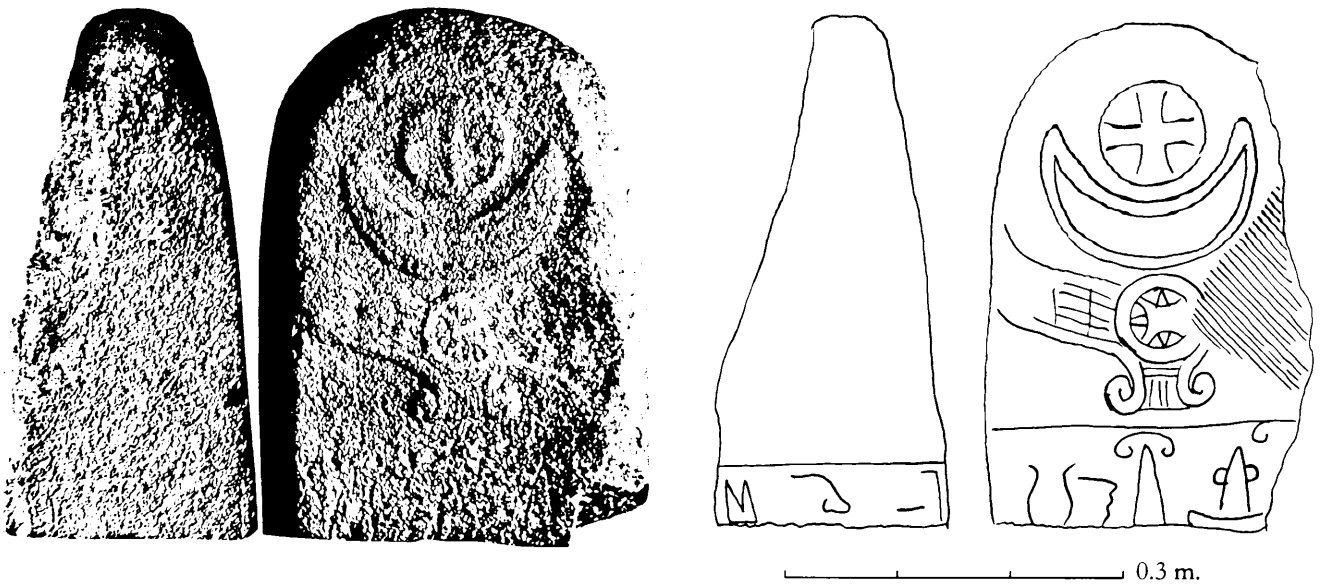
| Plate nos. | Inscription | Corpus no. | Page nos. |
|---|---|---|---|
| 290 | NİĞDE 1 | X.41. | 513 |
| 291 | ANDAVAL | X.42. | 514 |
| 292–295 | İVRİZ 1 | X.43. | 516 |
| 296 | BOR | X.44. | 518 |
| 297–299 | BULGARMADEN | X.45. | 521 |
| 300 | İVRİZ 2 | X.46. | 526 |
| 301 | NİĞDE 2 | X.47. | 526 |
| 302 | PORSUK | X.48. | 527 |
| 303 | VELİSA | X.49. | 529 |
| 304 | İVRİZ frags. 1–3 | X.50. | 529 |
| 305 | KEŞLİK YAYLA | X.51. | 531 |
| 306–313 | ASSUR letters *a–f+g* | XI.1–6 | 533 |
| 314–315 | BOROWSKI 1 | XII.1. | 556 |
| 316 | BOROWSKI 2 | XII.2 | 558 |
| 317 | BEIRUT bowl | XII.3. | 558 |
| 318 | ANKARA (formerly "CARCHEMISH") | XII.4. | 559 |
| 319 | İSTANBUL (formerly "ATHENS") | XII.5. | 561 |
| 320 | ALEPPO 3 | XII.6. | 562 |
| 321 | GAZİANTEP | XII.7. | 563 |
| 322 | ASMACIK | XII.8. | 564 |
| 323 | TÜNP 2 | XII.9. | 565 |
| 324 | NINEVEH 1 | XII.10. | 566 |
| 325 | NINEVEH 2 | XII.11. | 567 |
| 326 | GELB | XII.12. | 567 |
| 327 | ALİŞAR ostracon | XII.13. | 568 |
| 327 | TRAGANA | XII.14. | 569 |
| 327 | NIMRUD | XII.15. | 570 |
| 327 | PERSEPOLIS | XII.16. | 570 |
| 328 | LİDAR bullae | XIII.1. | 574 |
| 329 | MALATYA bulla (MALATYA 15) | XIII.2. | 575 |
| 329 | ZİNCİRLİ signet | XIII.3. | 576 |
| 330 | PORADA seal | XIII.4. | 576 |
| 330 | BOROWSKI seal 1 | XIII.6. | 578 |
| 331 | DELAPORTE seal | XIII.5. | 577 |
| 331 | NINEVEH seal | XIII.7. | 578 |
| 331 | HOGARTH seal 1 | XIII.8. | 579 |
| 331 | HOGARTH seal 2 | XIII.9. | 579 |
| 331 | GULBENKIAN seal | XIII.10. | 580 |
| 332 | GELB seals | XIII.11a–c | 580 |
| 332 | NINEVEH bullae 1–7 | XIII.12. | 581 |
| 332 | KHORSABAD bullae | XIII.13. | 583 |
| 333 | BOROWSKI seal 2 | XIII.14. | 583 |
| 333 | HOGARTH seal 3 | XIII.15. | 584 |
| 333 | DE CLERCQ seal | XIII.16. | 584 |
| 333 | DÜLÜK seal | XIII.17. | 585 |
| 333 | GAZİANTEP seal | XIII.18. | 585 |
| 333 | BOSSERT seal | XIII.19. | 586 |
| 333 | VOLLENWEIDER seal | XIII.20. | 586 |
| 333 | YALE seal | XIII.21 | 587 |
| Map | (pocket in back cover) | | |





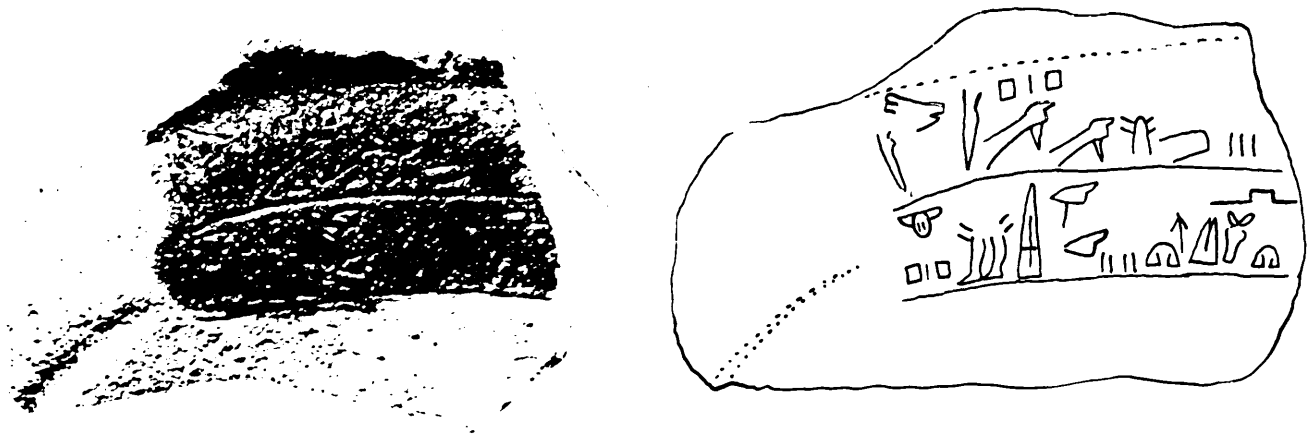

Photograph: print from excavation negative. Copy: traced from the stone and squeezes.

1. KARKAMIŠ A4*b*




Photographs: taken in Ankara Museum, 1987. Copy: traced from the stone.

2. KARKAMIŠ A16*c*



Photograph: print from excavation negative. Copy: traced from photograph.

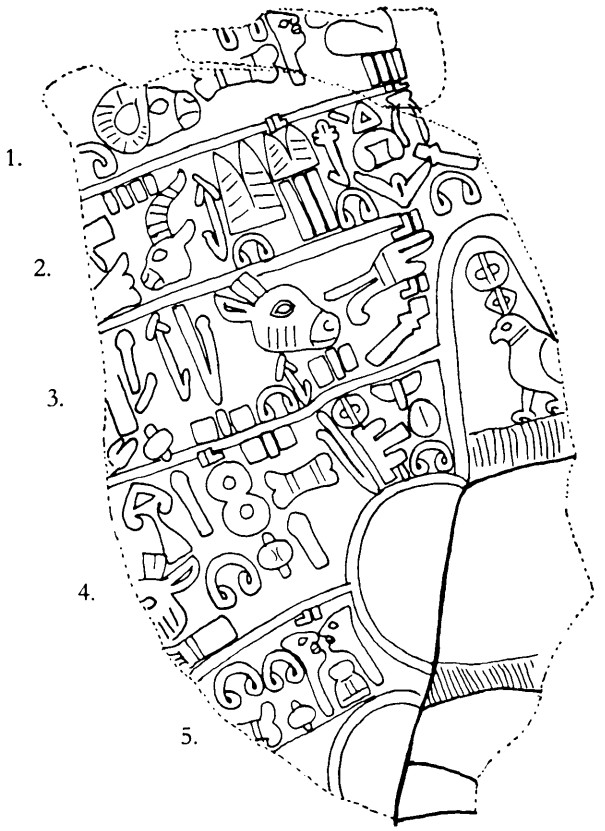
3. KARKAMIŠ A18*d*



The lion fragments as found by Woolley (photograph: print from excavation negative).

4–5. KARKAMIŠ A14*a* and *b*





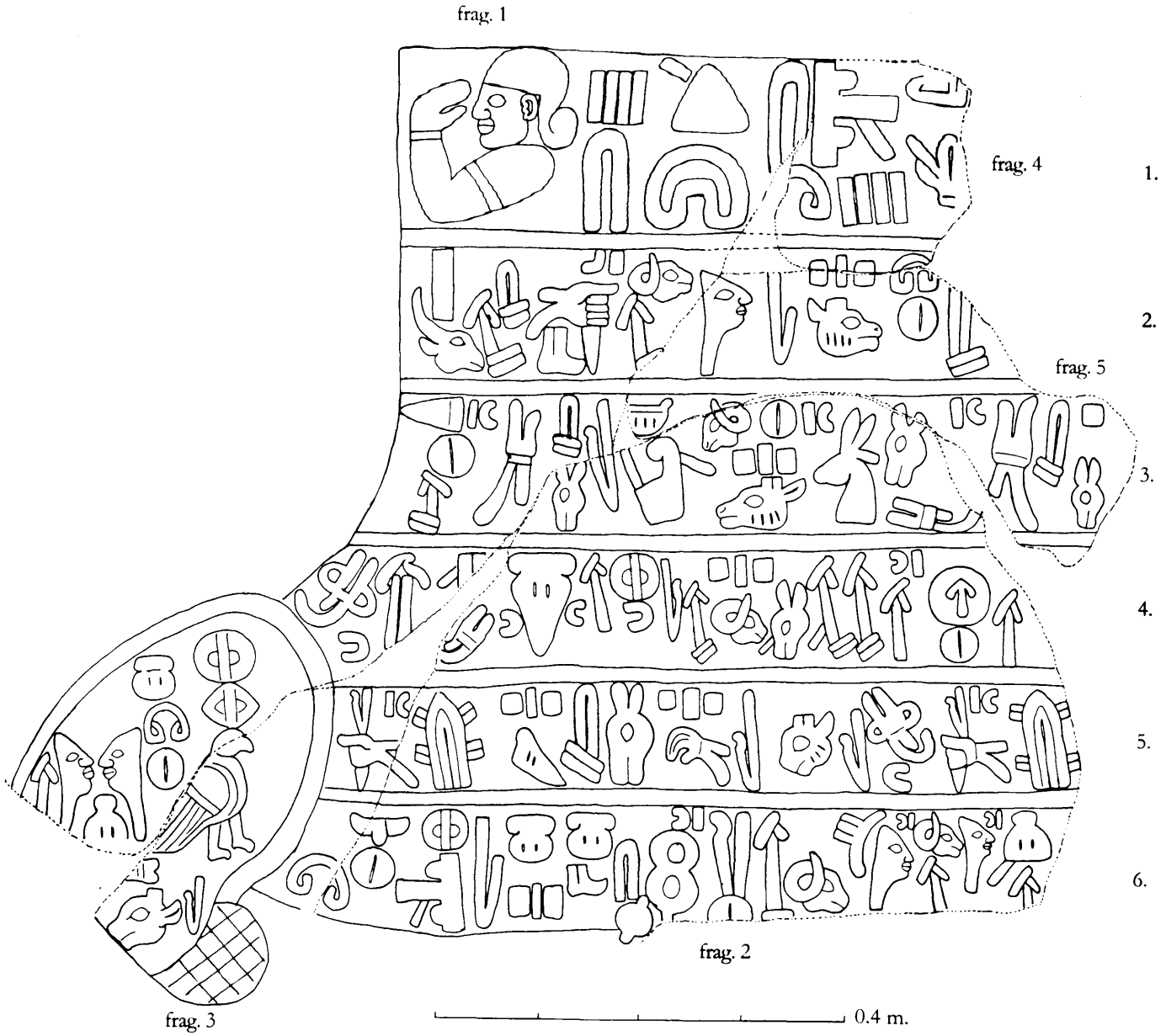

Photograph: print from excavation negative. Copy: traced from photograph.

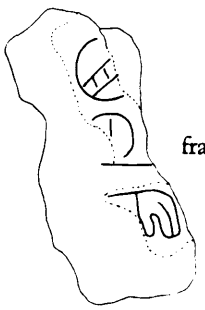
4. KARKAMIŠ A14*b*



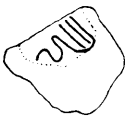
Photographs of surviving fragments (1 and 2): taken in Ankara Museum, 1987.

5. KARKAMIŠ A14*a*





frag. 6

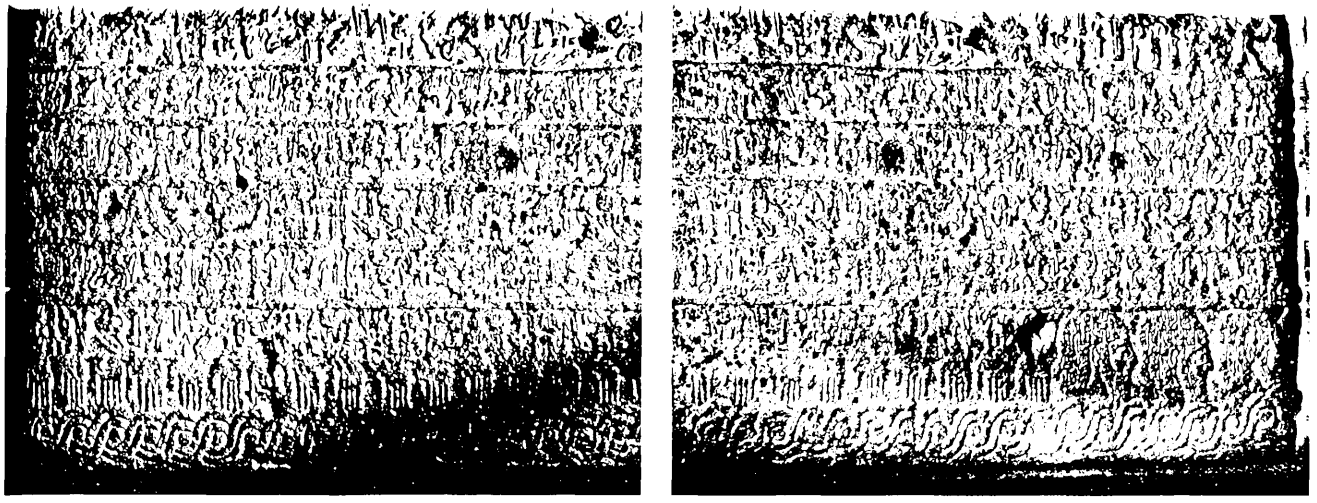

frag. 7


frag. 8

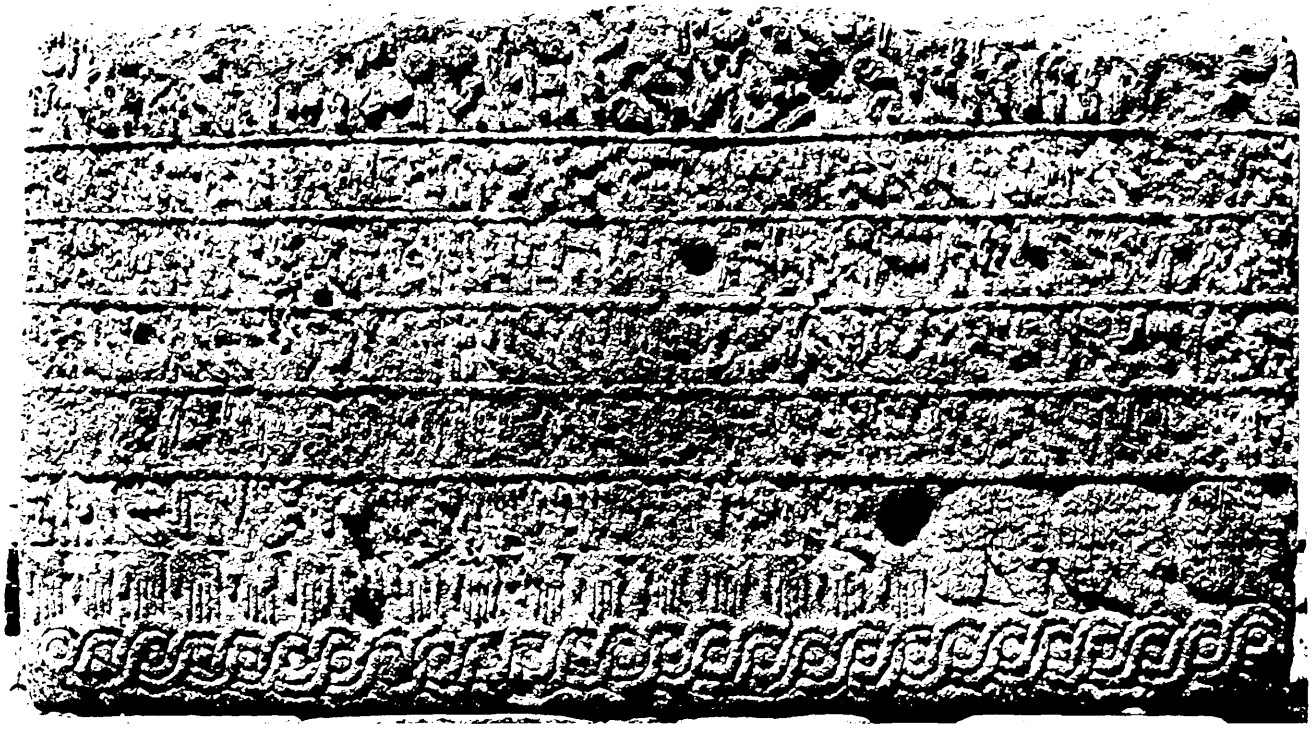

frag. 9

Copy: traced from squeezes.

5. KARKAMIŠ A14*a*

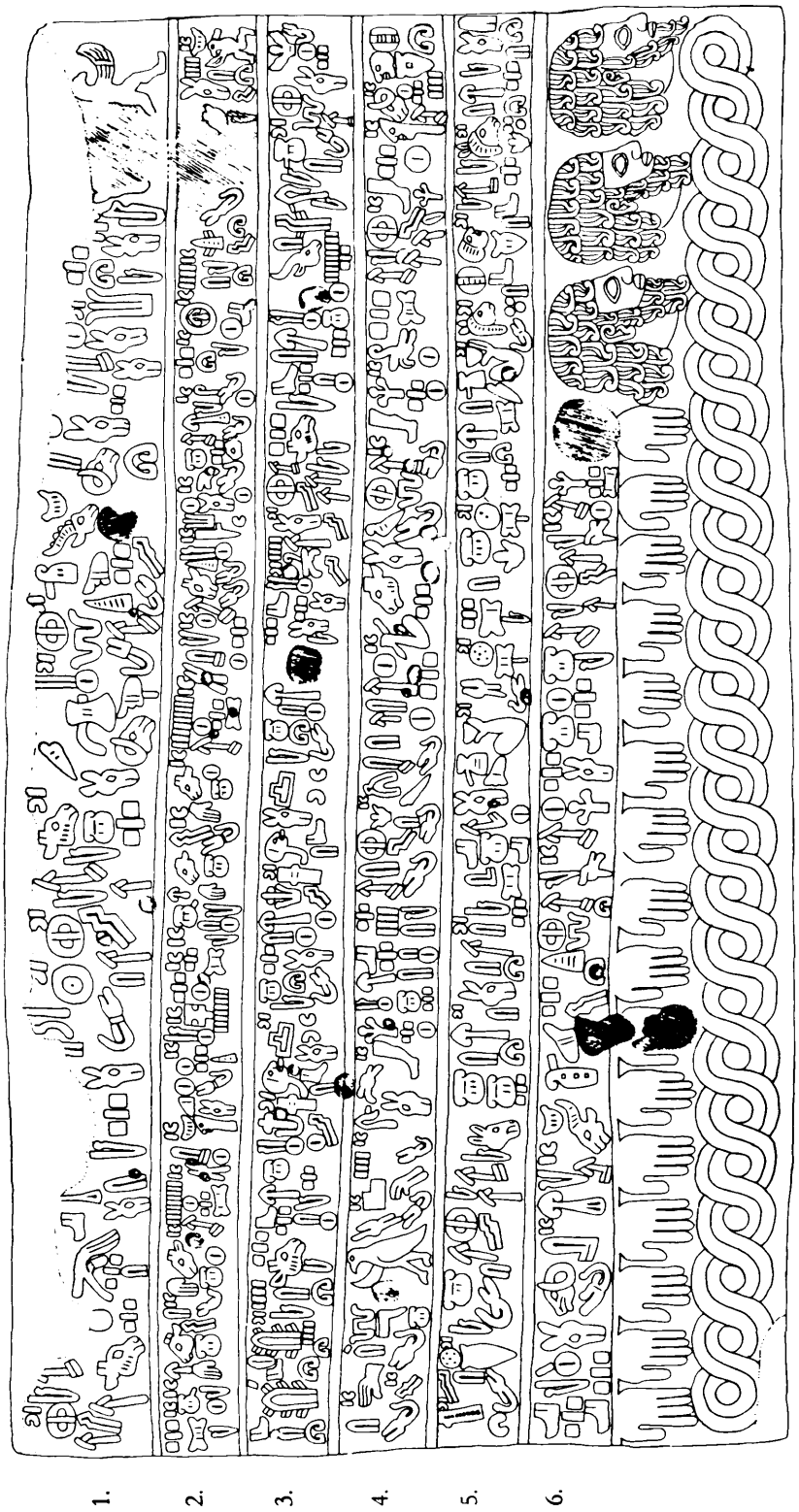


Details, photographed in Ankara Museum in 1971.



Photograph from excavation negative.

6. KARKAMIŠ A1*a*

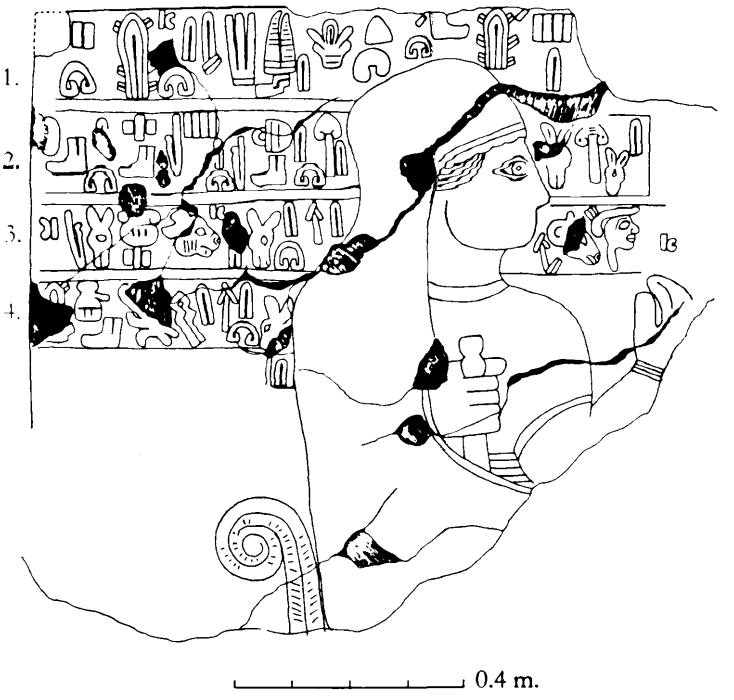



Copy: traced from squeeze.

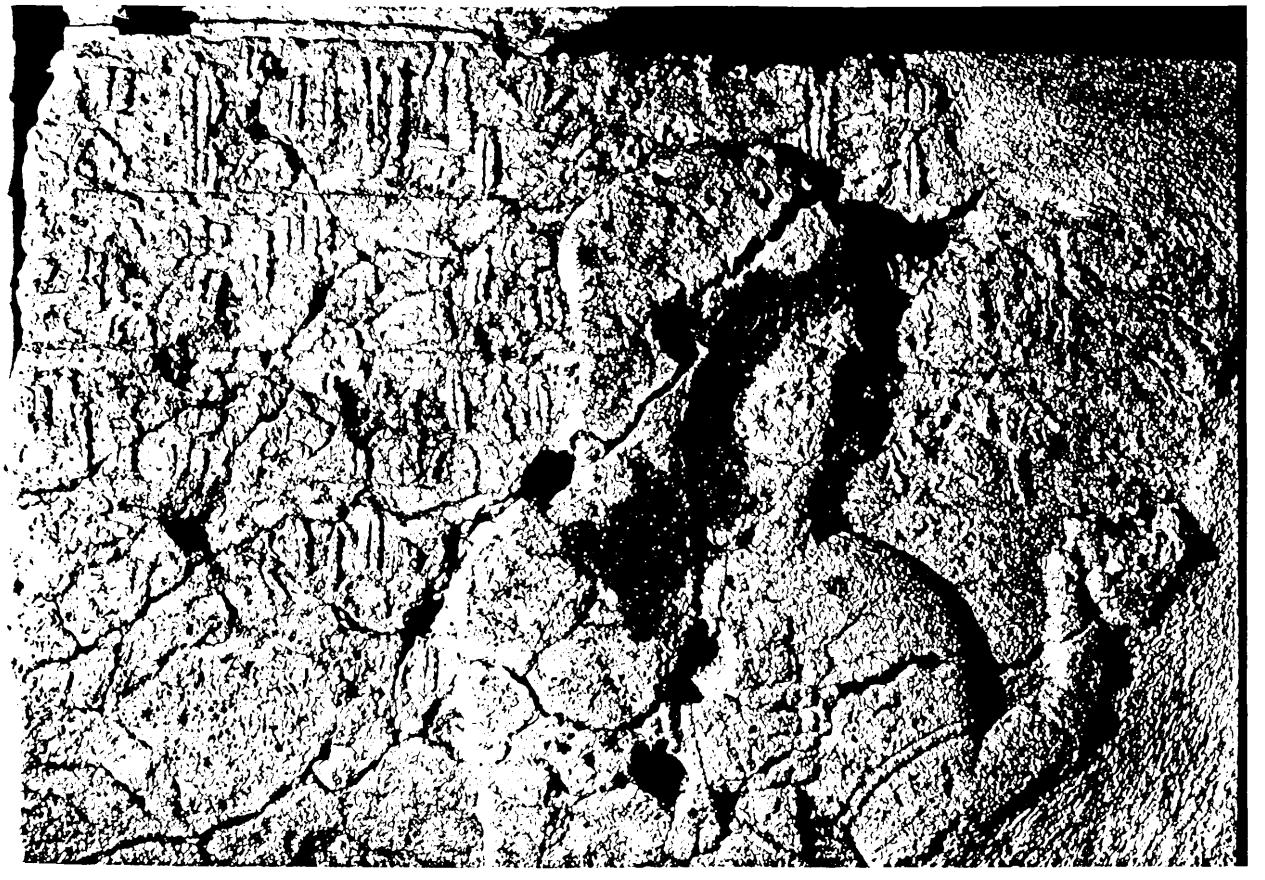
6. KARKAMIŠ A1*a*



*a*



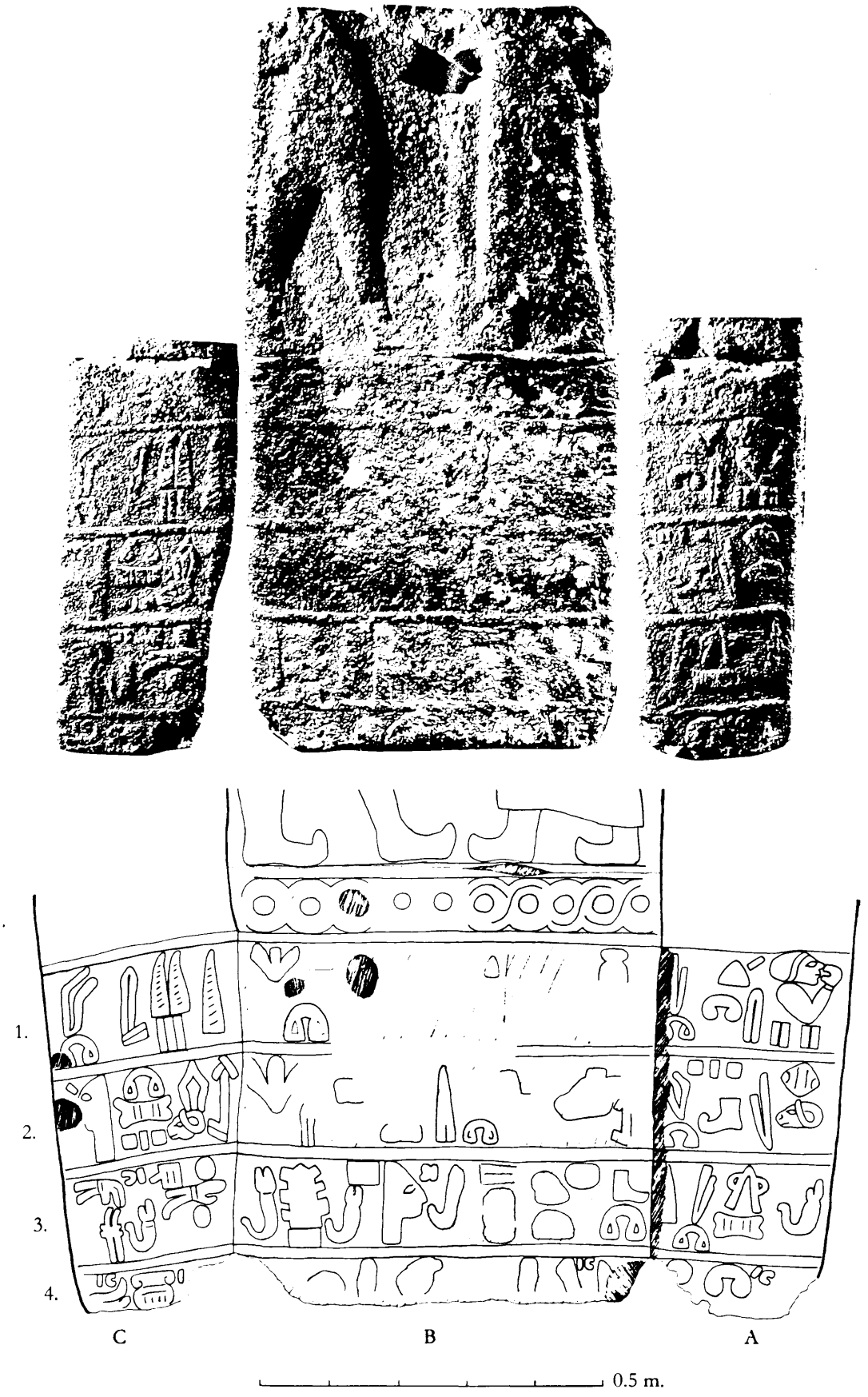

Copy: traced from squeeze.



*b*

*a.* Photograph: print from excavation negative.
*b.* Detail, photographed in Ankara Museum in 1971.

7. KARKAMIŠ A1*b*

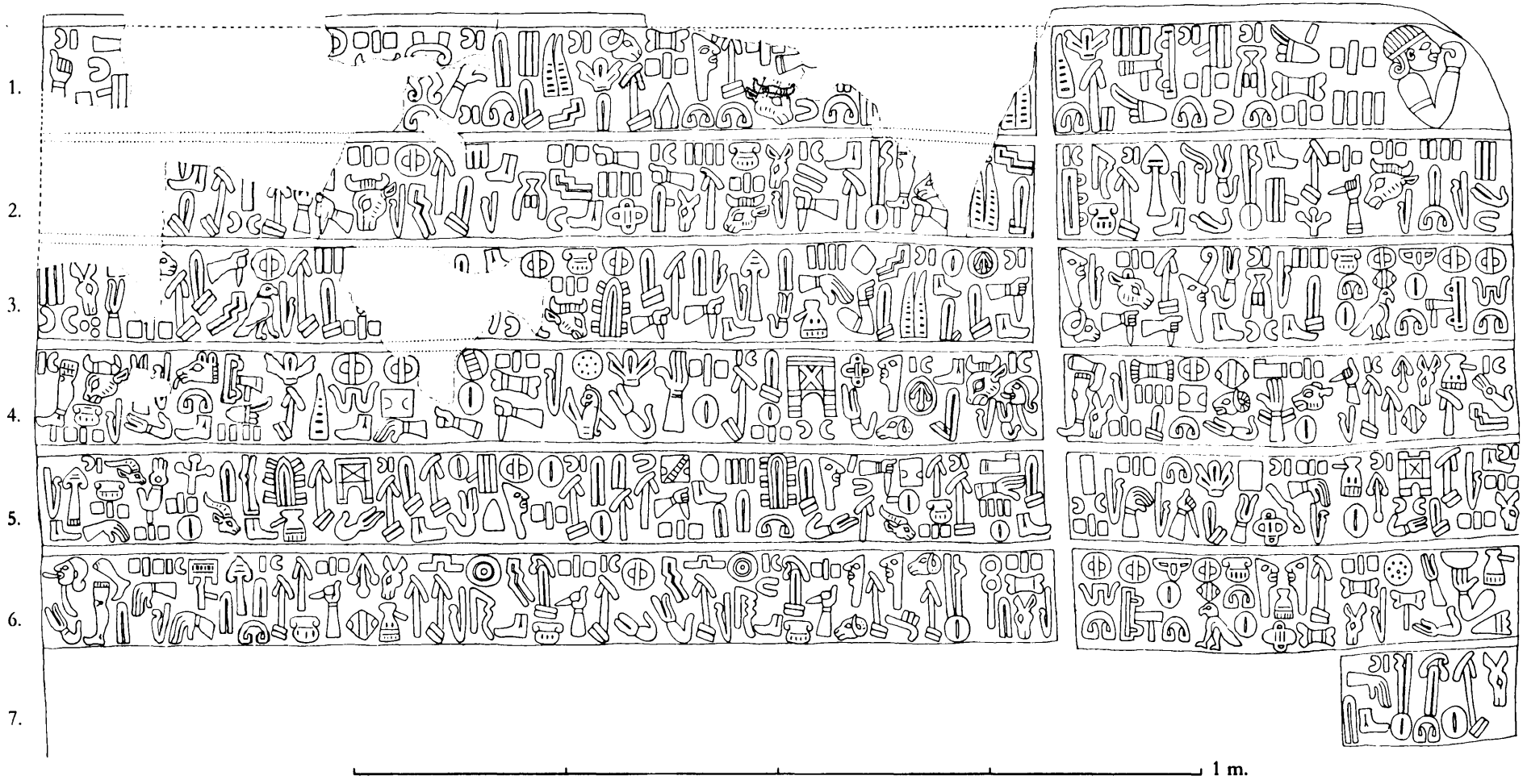



Photographs: taken in Berlin Museum, 1985. Copy: traced from the stone.

8. KELEKLI

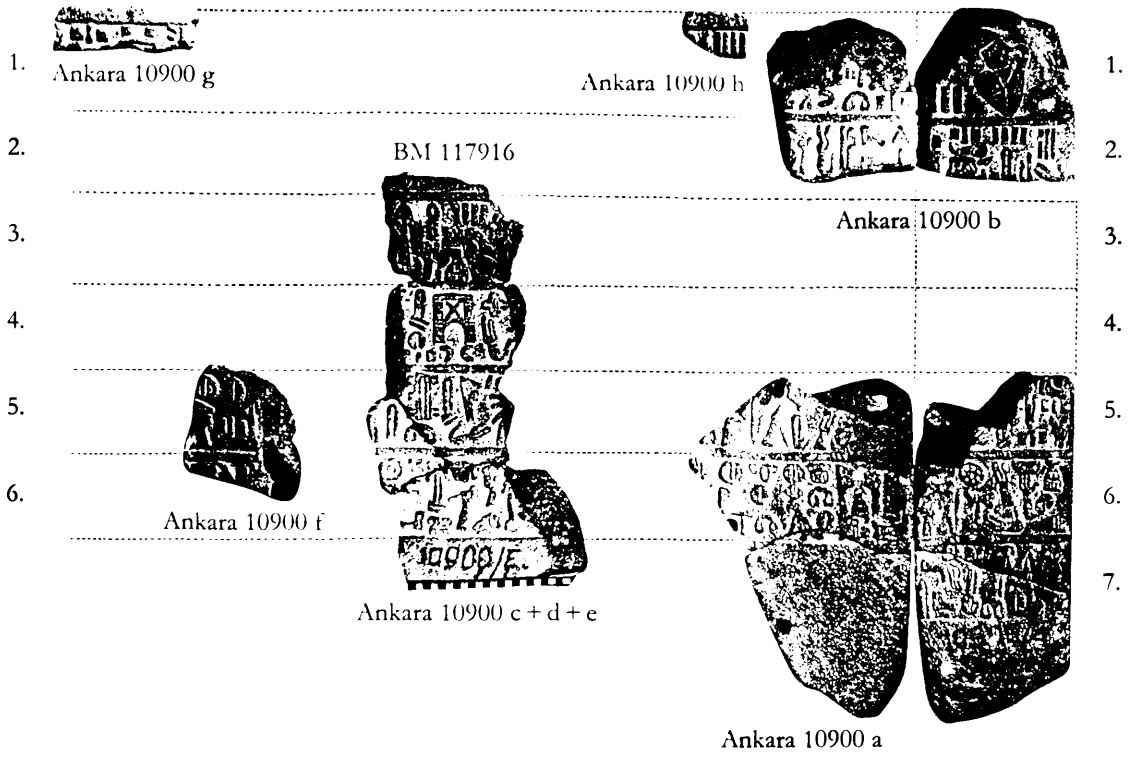
Photographs: prints from excavation negatives, cut out and mounted in order.

9. KARKAMIŠ A11*a*




Copy: traced from squeeze.

9. KARKAMIŠ A11*a*

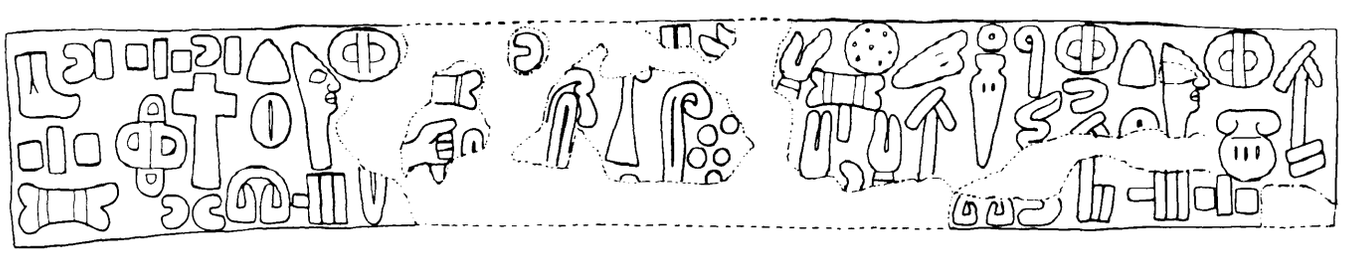



Photographs of surviving fragments.
9. KARKAMIŠ A11*a*



Photograph: print from excavation negative.
9–10. King's Gate, with portal orthostat (KARKAMIŠ A11*a*) and statue on podium (KARKAMIŠ A4*d*) restored to position





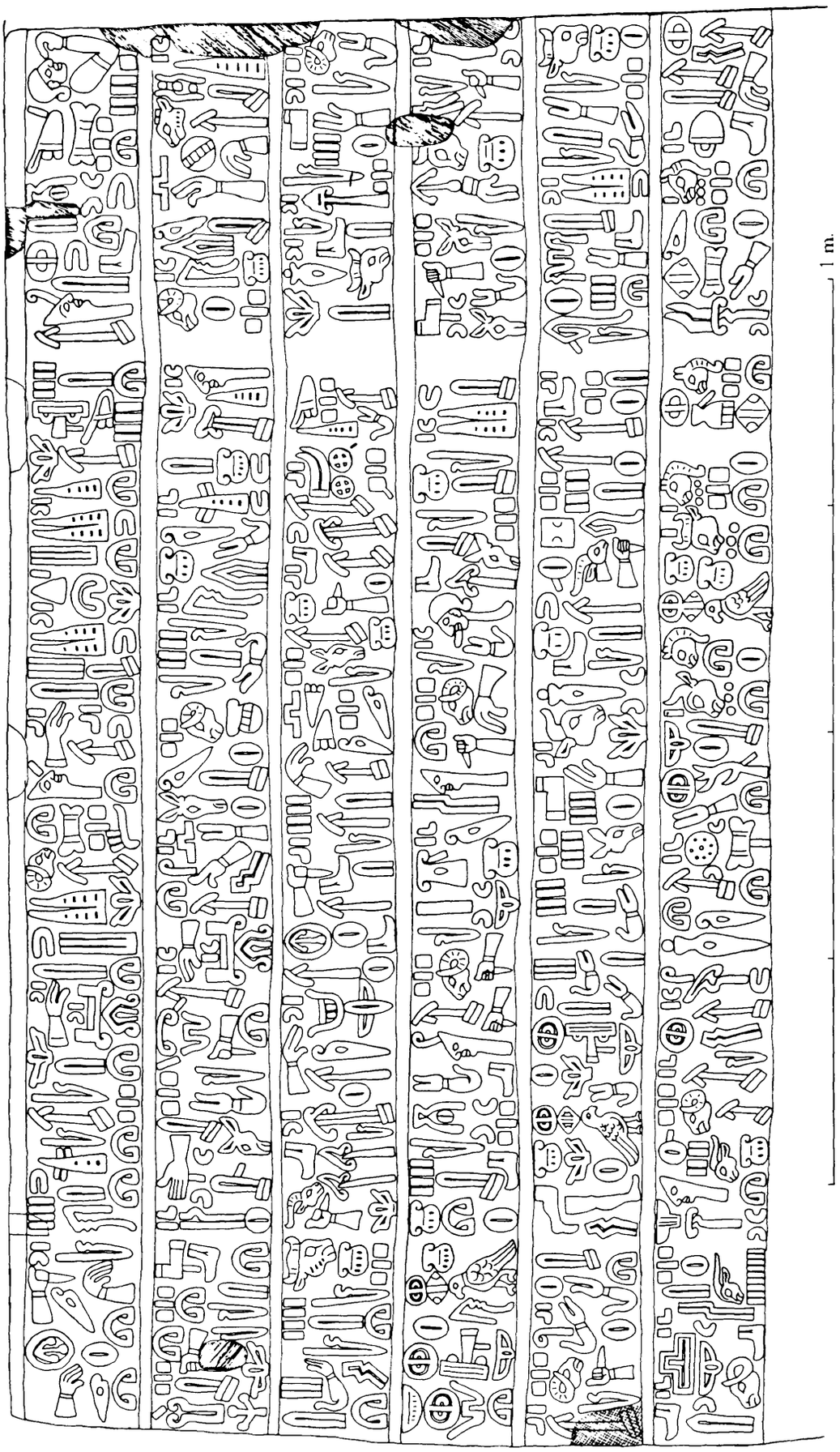
0.4 m.

Photograph: print from excavation negative. Copy: traced from squeeze.

10. KARKAMIŠ A4*d*

Photographs: taken in Ankara Museum, cut out and mounted in order.

11. KARKAMIŠ A11*b*



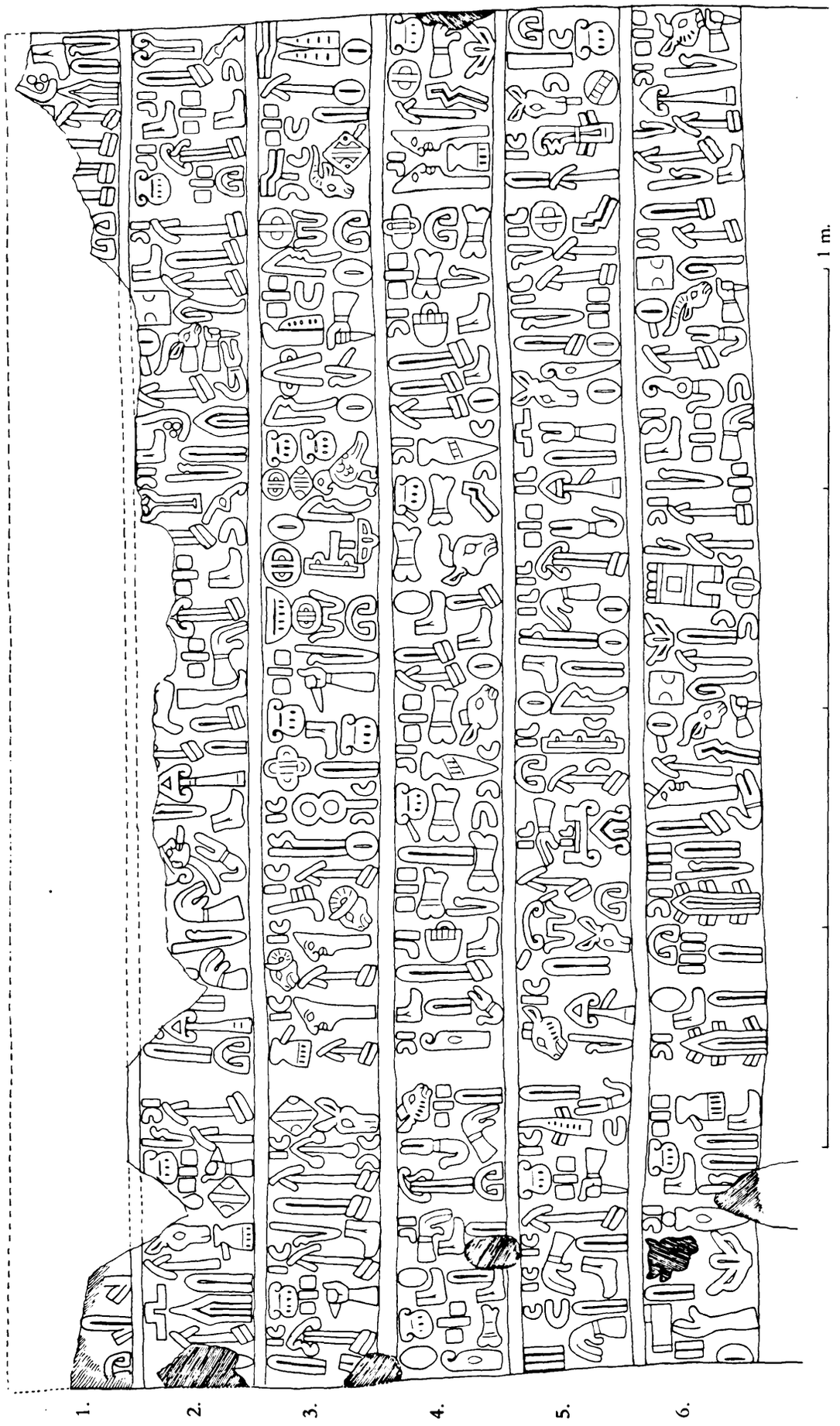

Copy: traced from squeeze.

11. KARKAMIŠ A11*b*

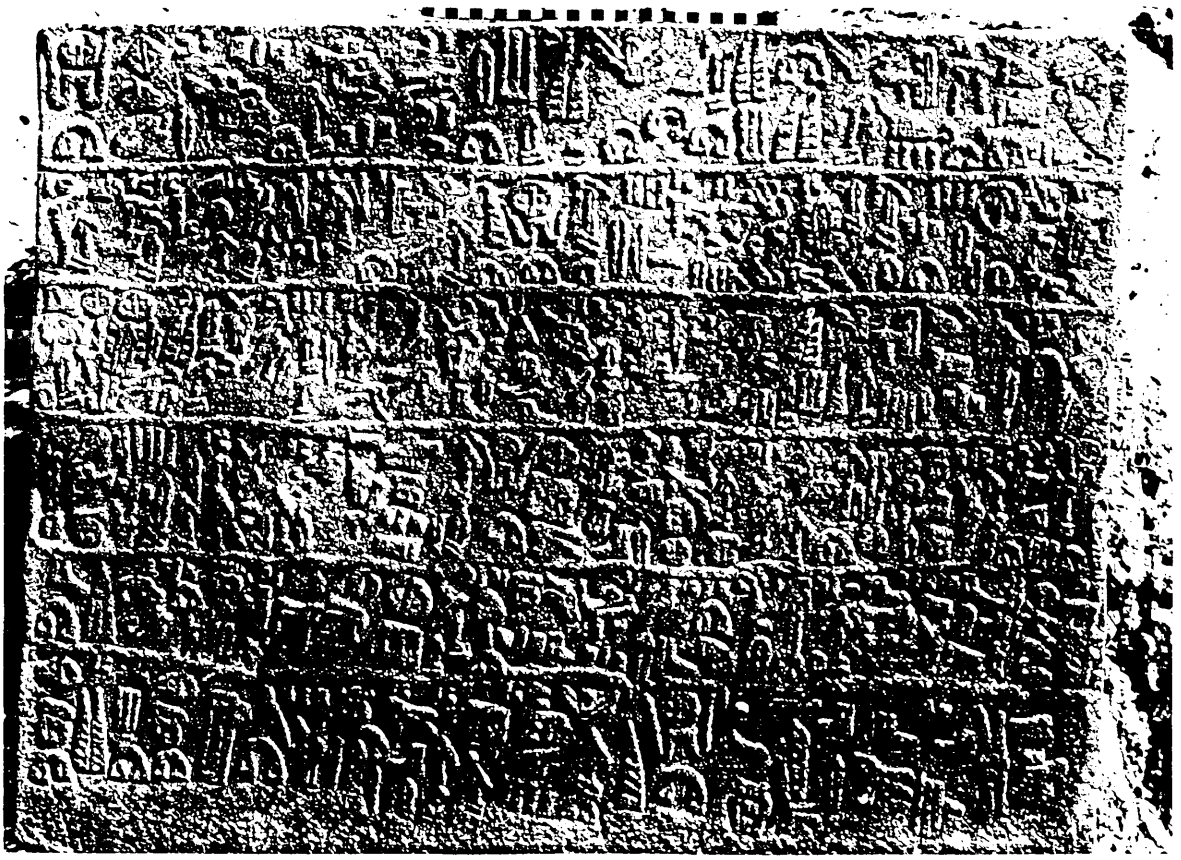


Photographs: taken in Ankara Museum, cut out and mounted in order.

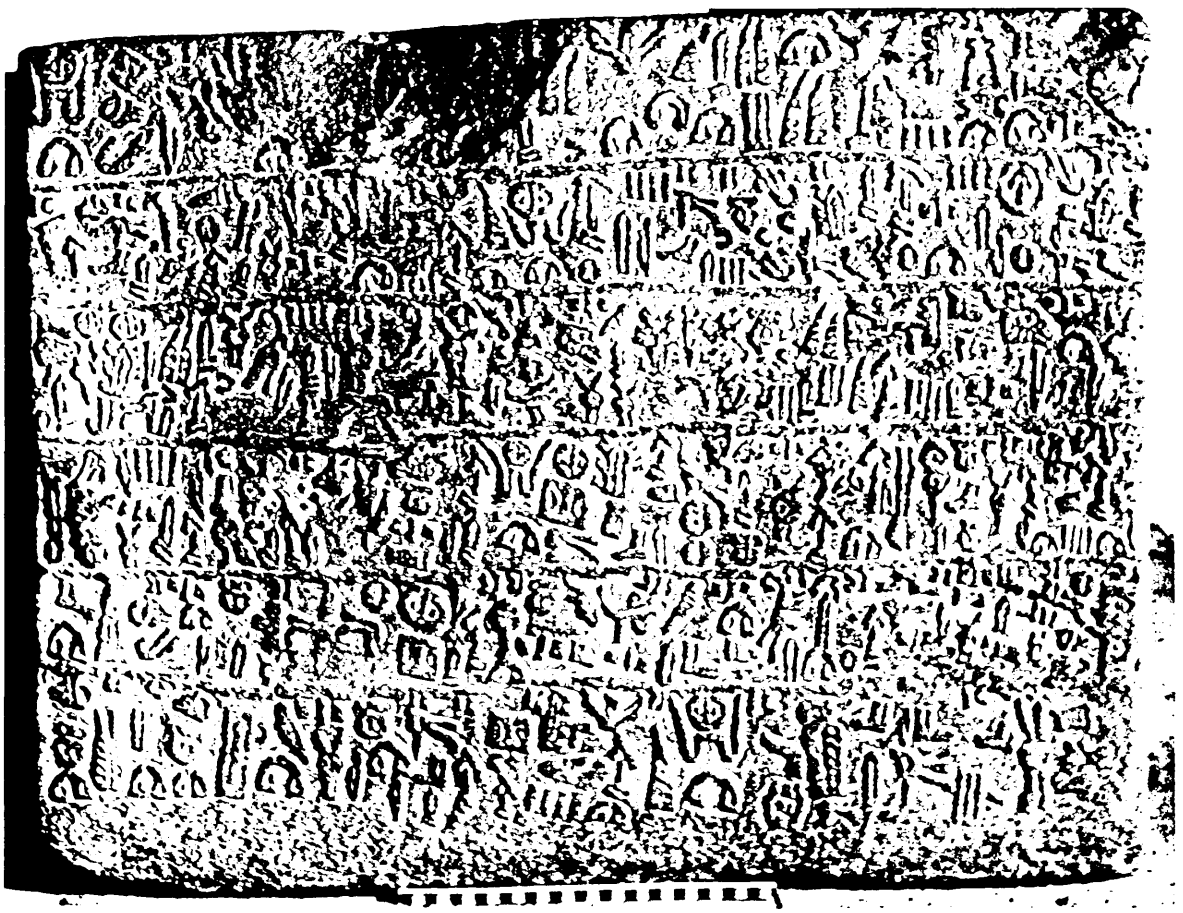
12. KARKAMIŠ A11*c*




Copy: traced from squeeze.
12. KARKAMIŠ A11c

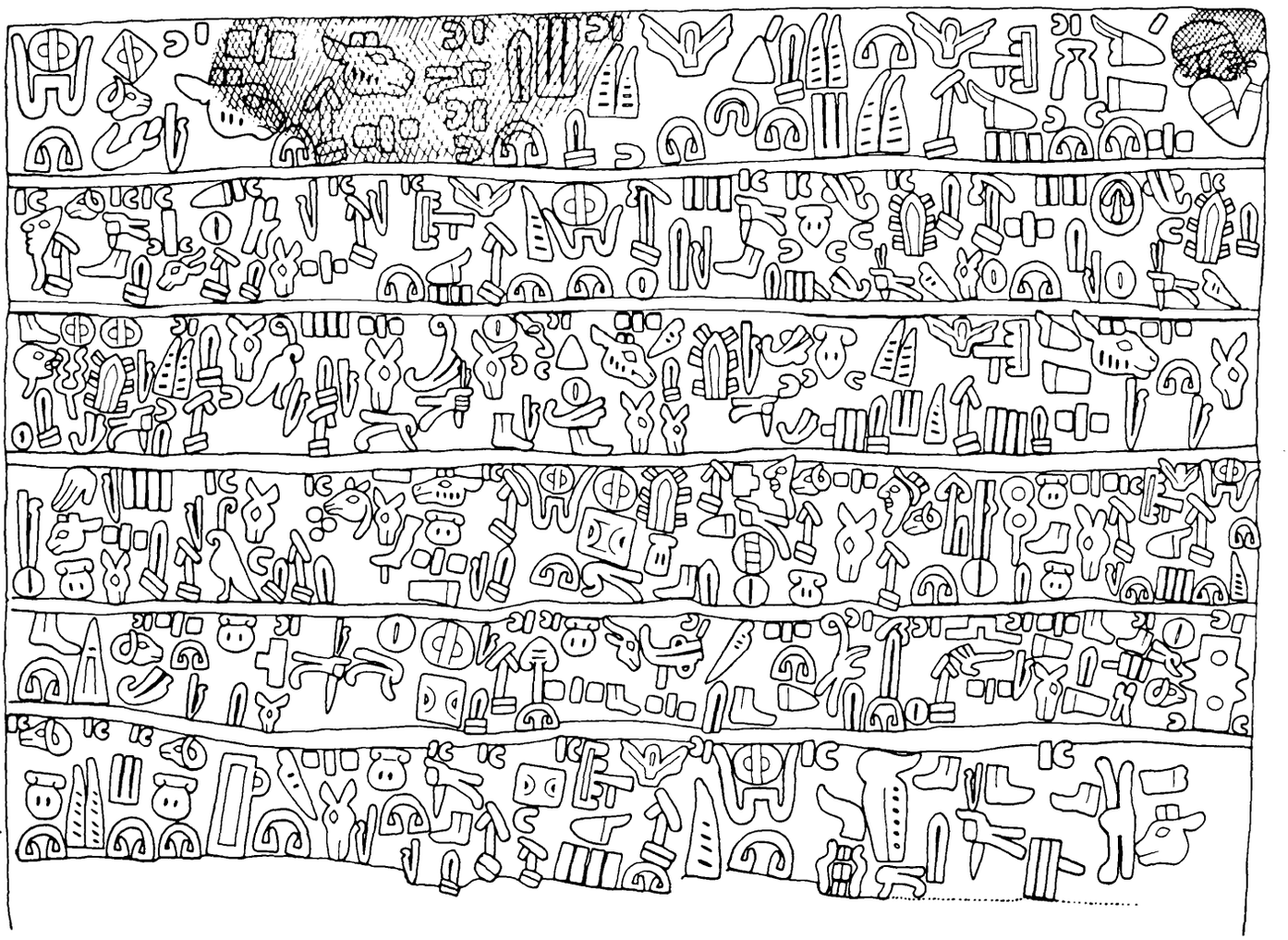


Old photograph: print from excavation negative.



Recent photograph: taken in Ankara Museum in 1987.

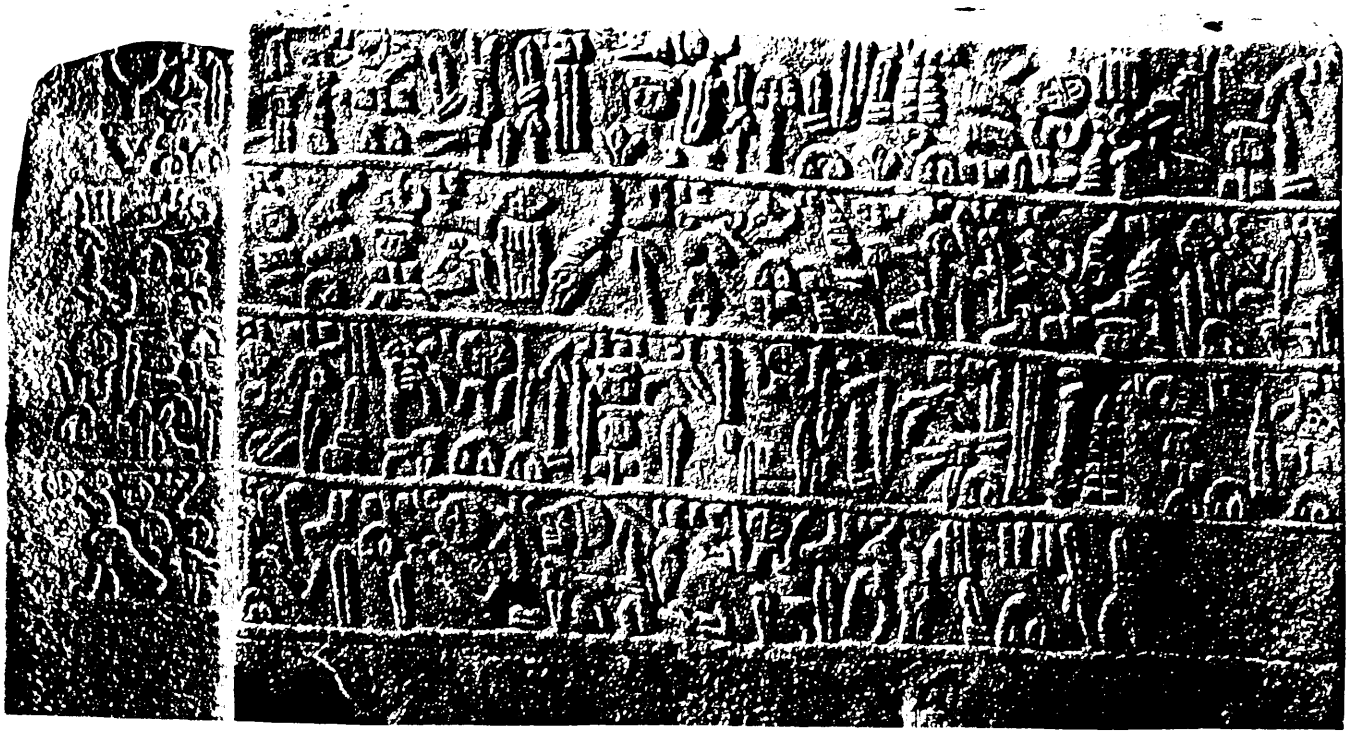
13. KARKAMIŠ A2



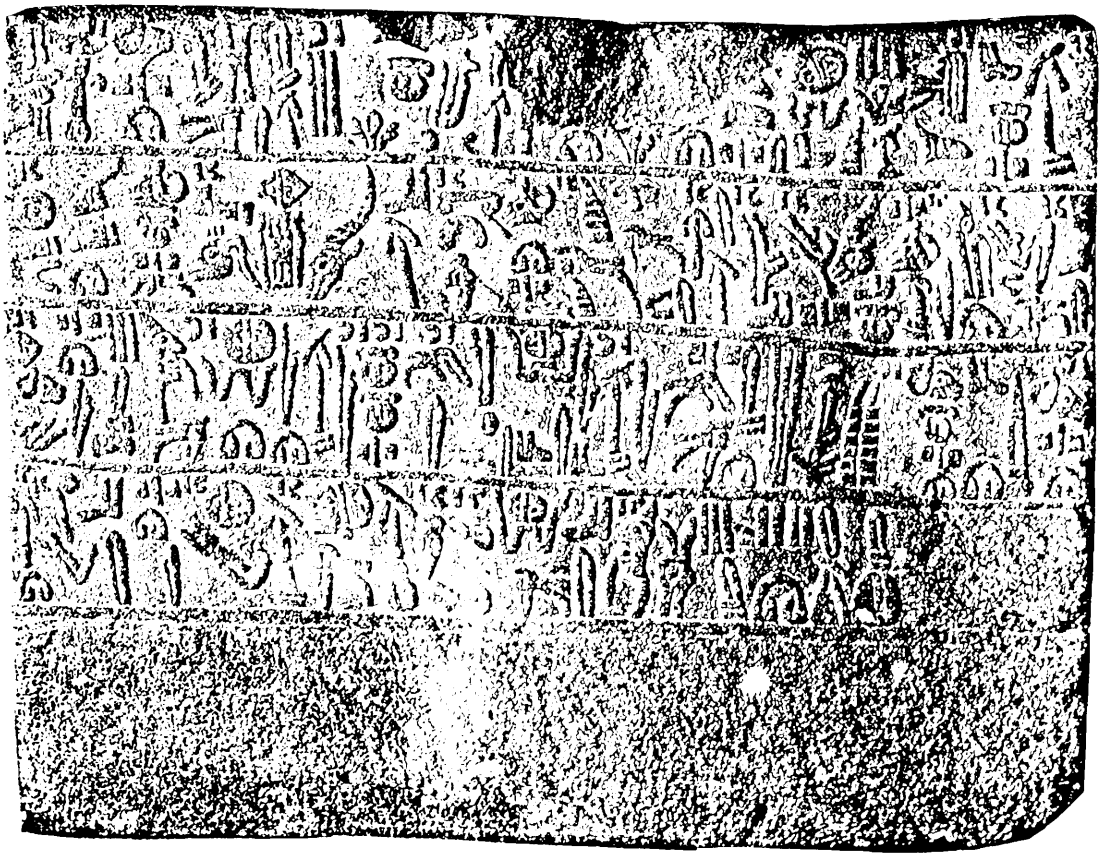
0.5 m.

Copy: traced from squeeze (hatched areas now lost).

13. KARKAMIŠ A2

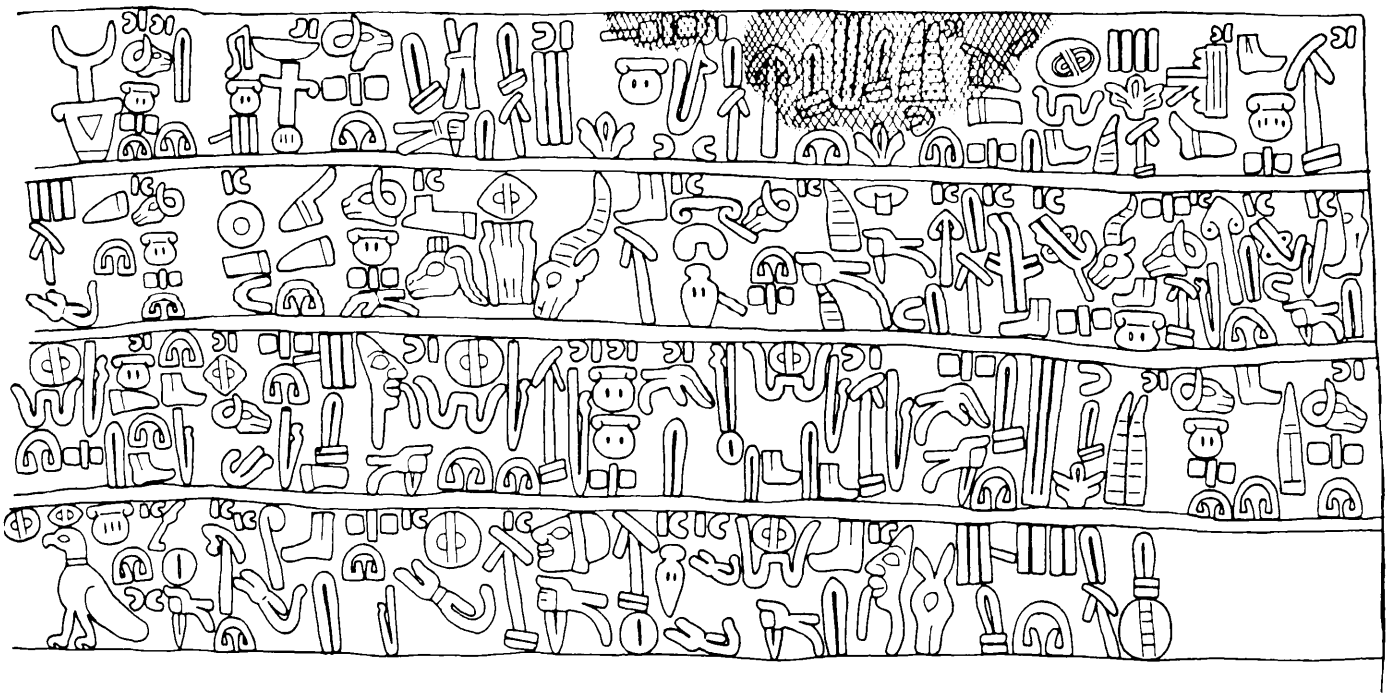


Old photograph: taken from excavation negatives, cut out and mounted in order.



Recent photograph: taken in Ankara Museum in 1987.

14. KARKAMIŠ A3




0.4 m.

Copy: traced from squeeze (hatched areas now lost).

14. KARKAMIŠ A3









frag. 10

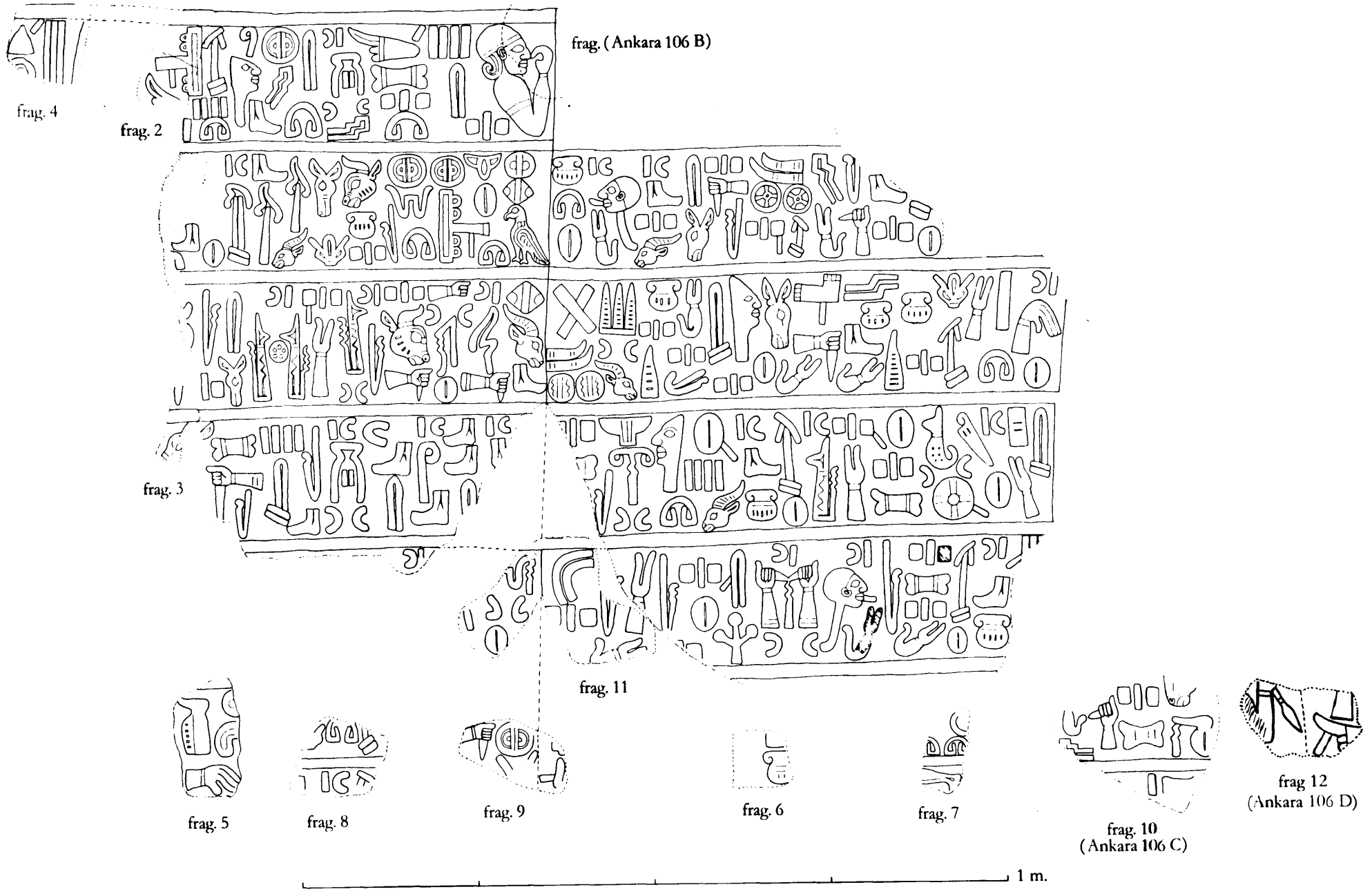


frag. 12

1 photographs: taken from excavation negative (left) and rephotographed from publication (right).

Recent photographs: taken in Ankara Museum in 1987, showing extent of losses.

15. KARKAMIŠ A12



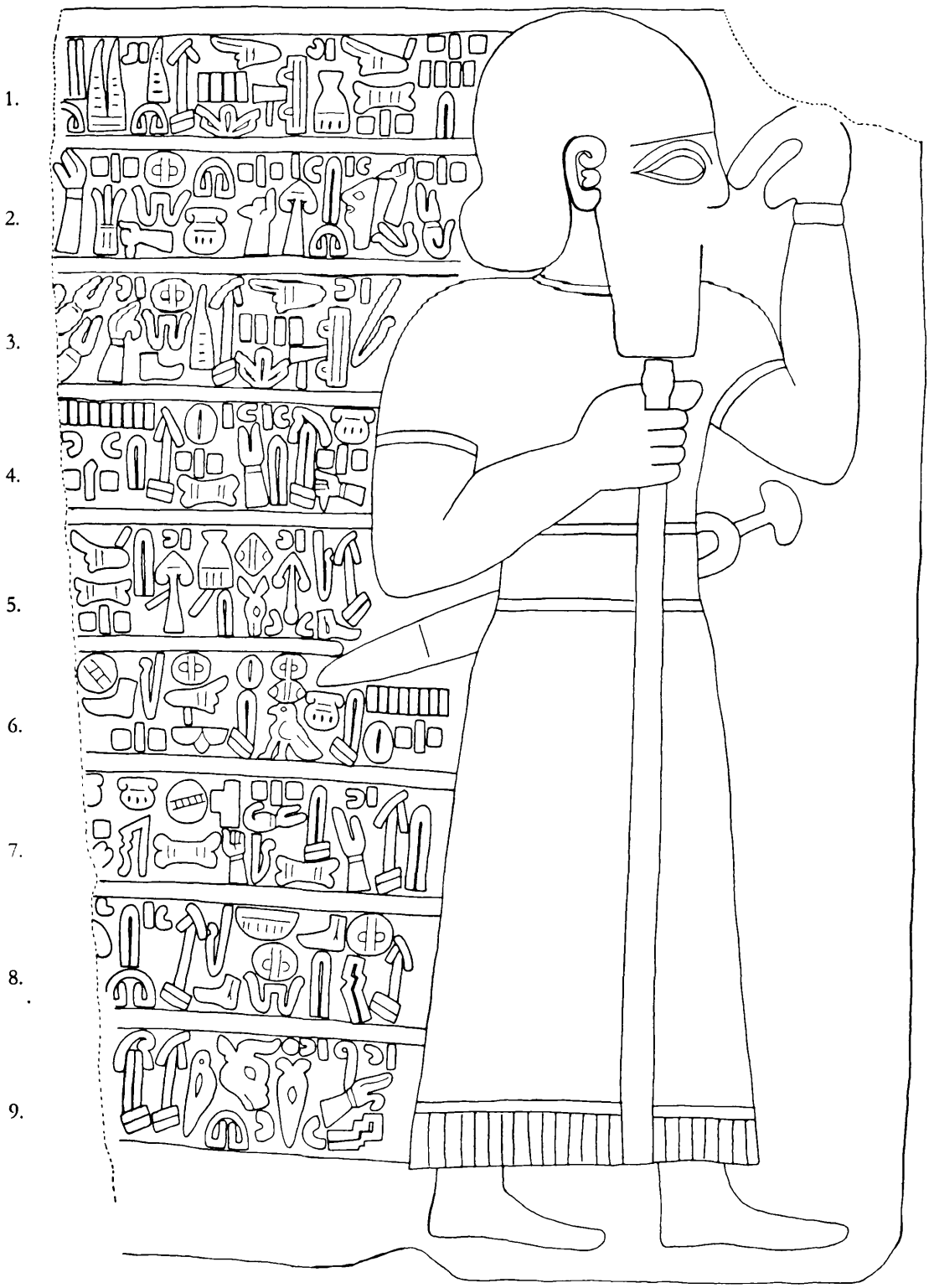

Copies: traced from squeezes.

15. KARKAMIŠ A12



Photograph: taken in Ankara Museum in 1987.

16. KARKAMIŠ A13*d*



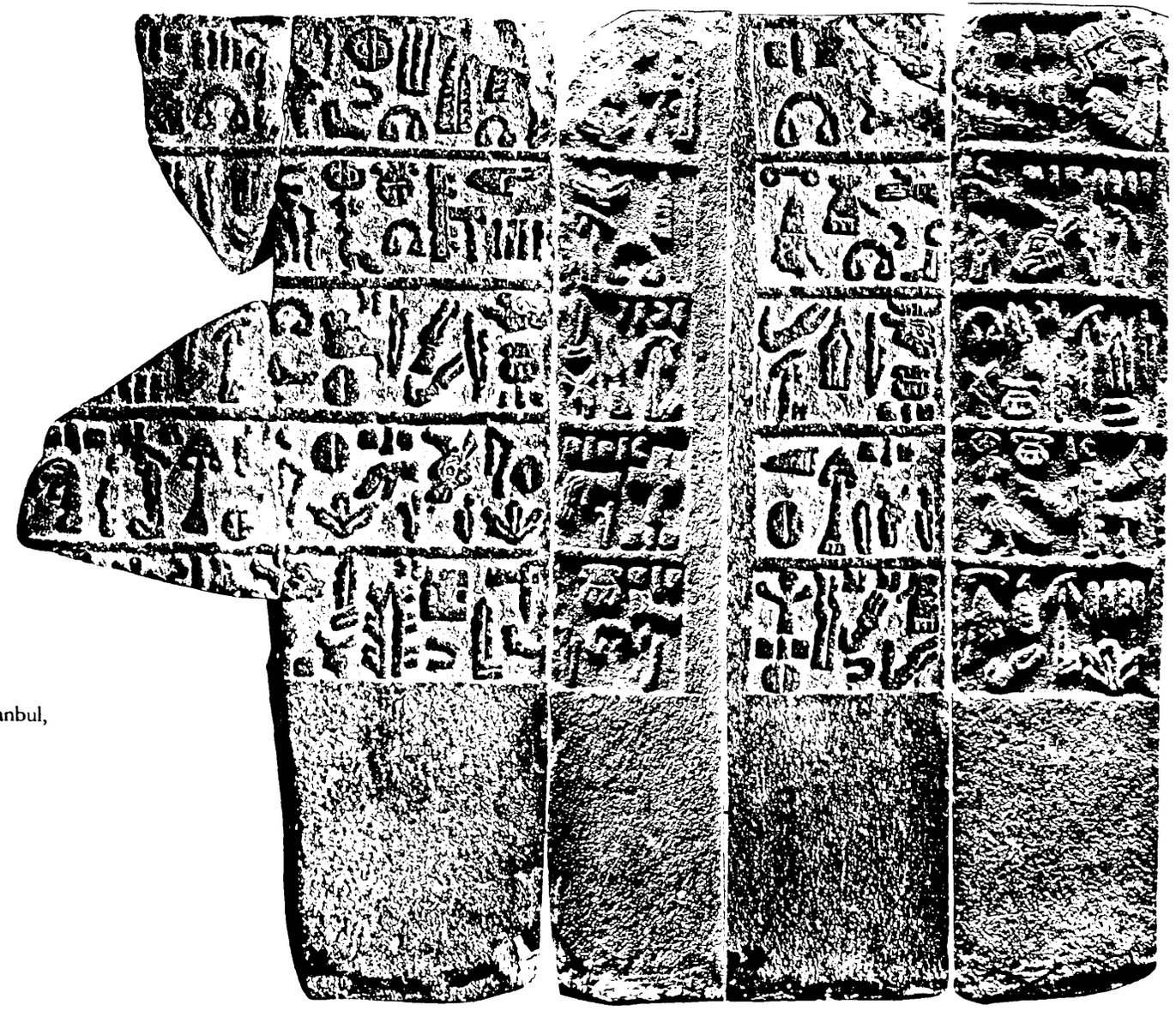

Copy: traced from the stone.

16. KARKAMIŠ A13*d*



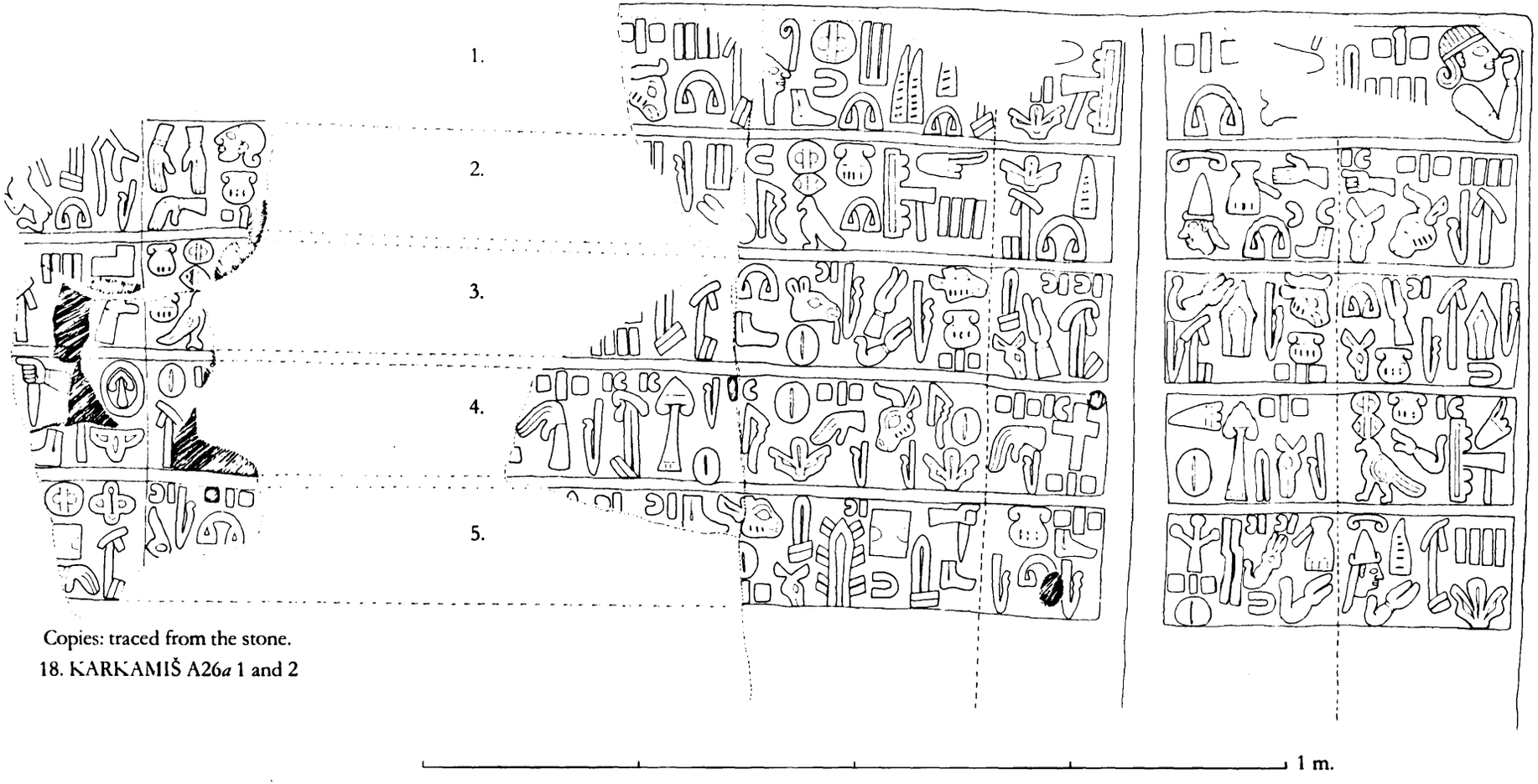
Photographs: upper, taken in Sadberk Hanım Museum, Istanbul, in 1987; lower, taken in British Museum in 1989.

18. KARKAMIŠ A 26*a* 1 and 2



Photographs: prints from British Museum, cut out and mounted in order.

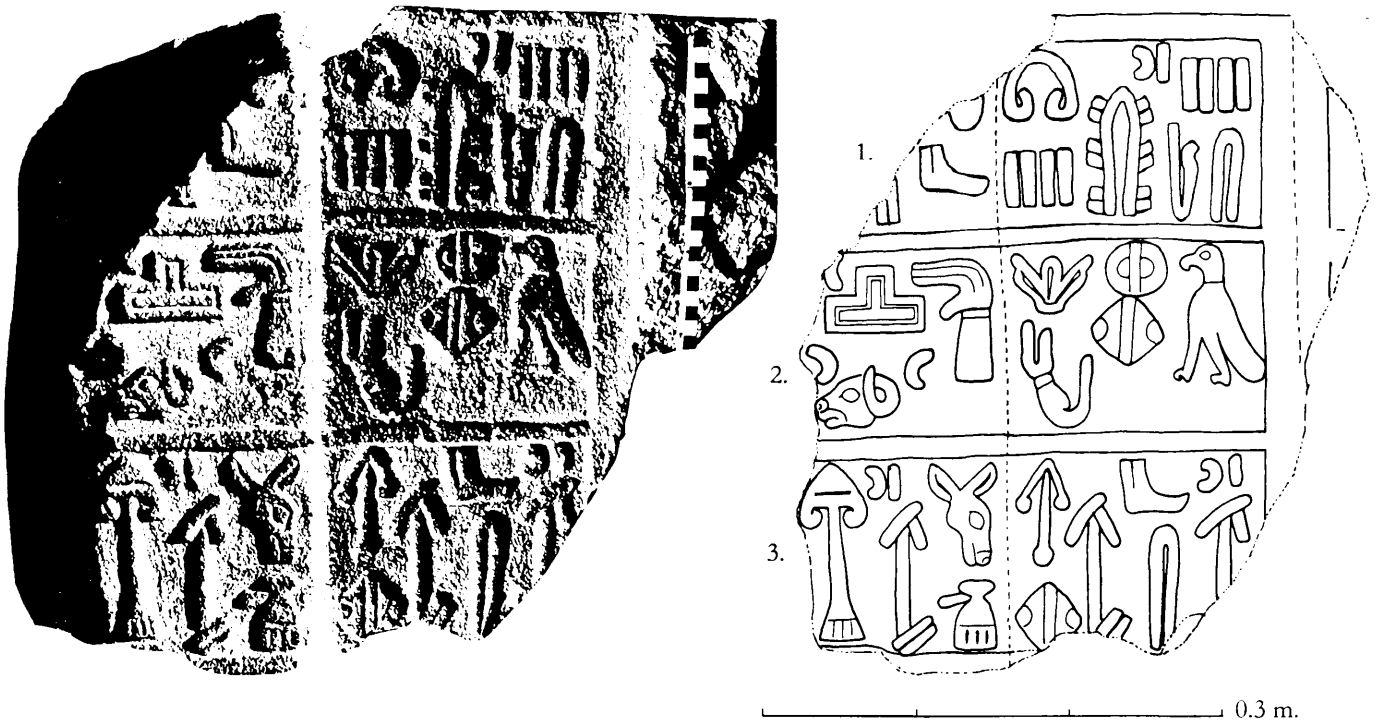
17. KARKAMIŠ A23




Copies: traced from the stone.
18. KARKAMIŠ A26*a* 1 and 2

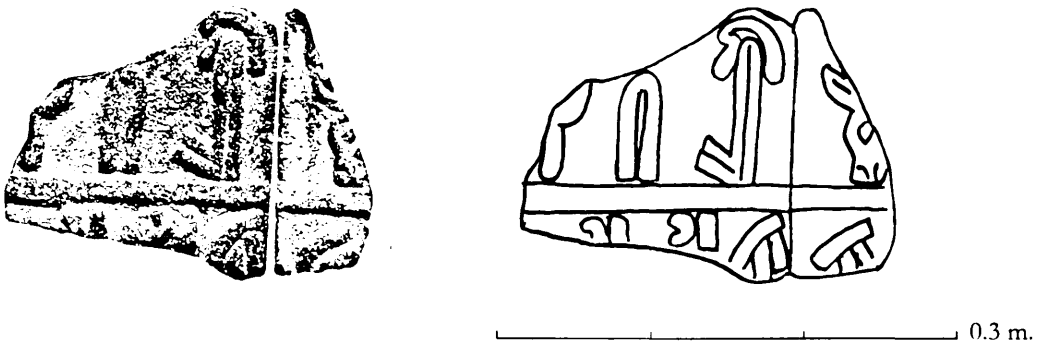



Copy: traced from the stone.
17. KARKAMIŠ A23




Photographs: prints from excavation negatives. Copy: traced from squeeze.

19. KARKAMIŠ A20*a*1

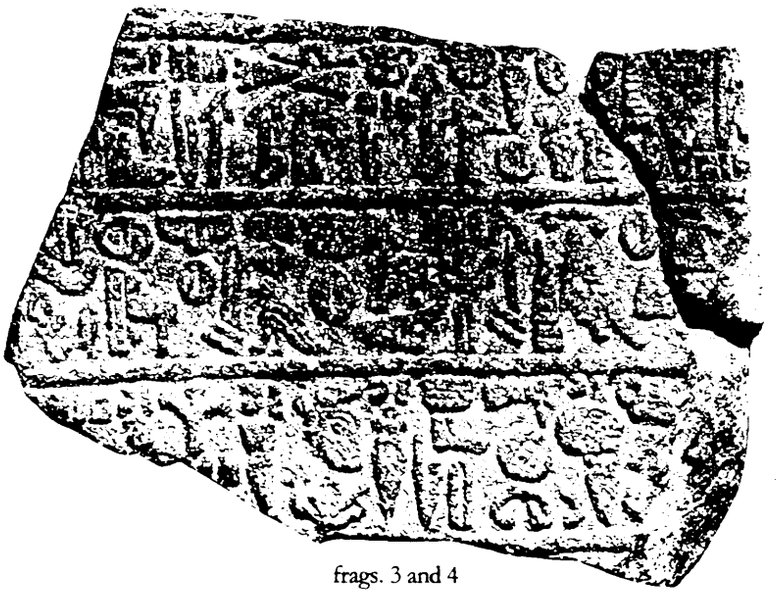



Photographs: taken in Ankara Museum in 1987. Copy: traced from the stone.

19. KARKAMIŠ A20*a*2



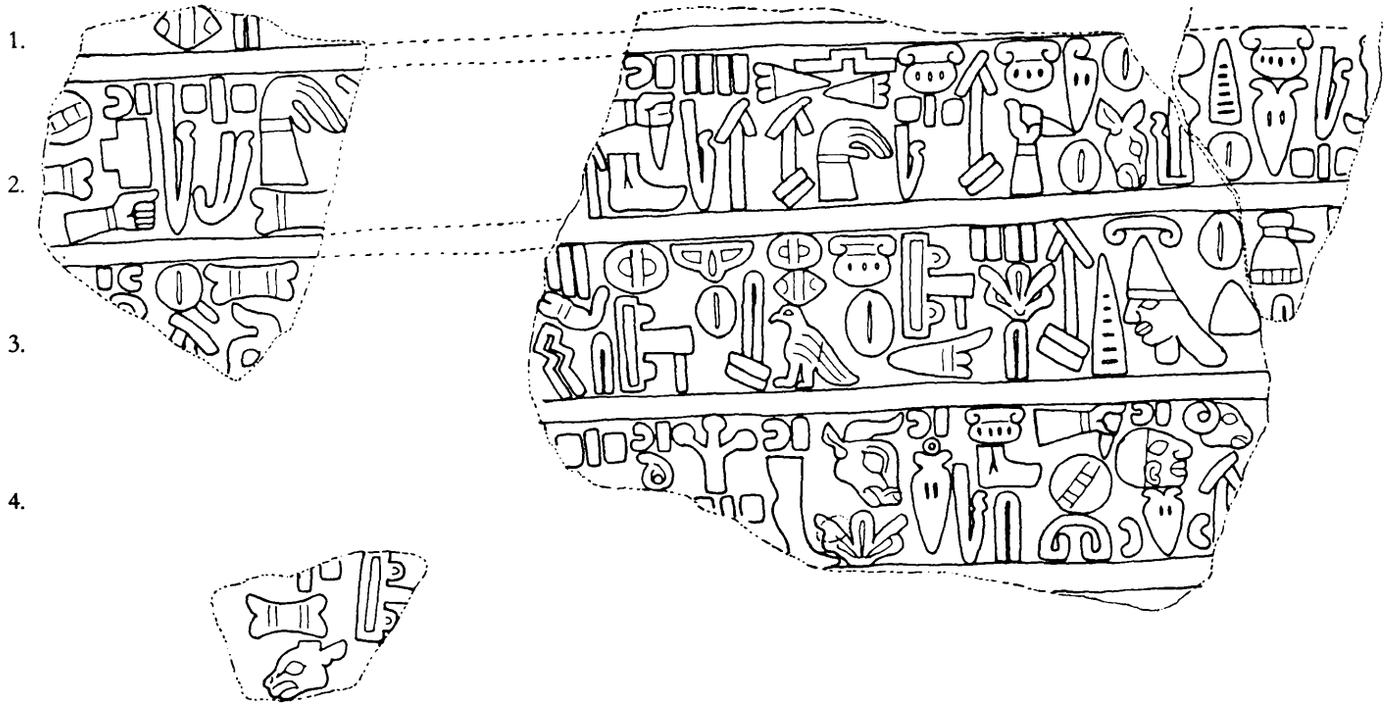
frag. 1



frags. 3 and 4

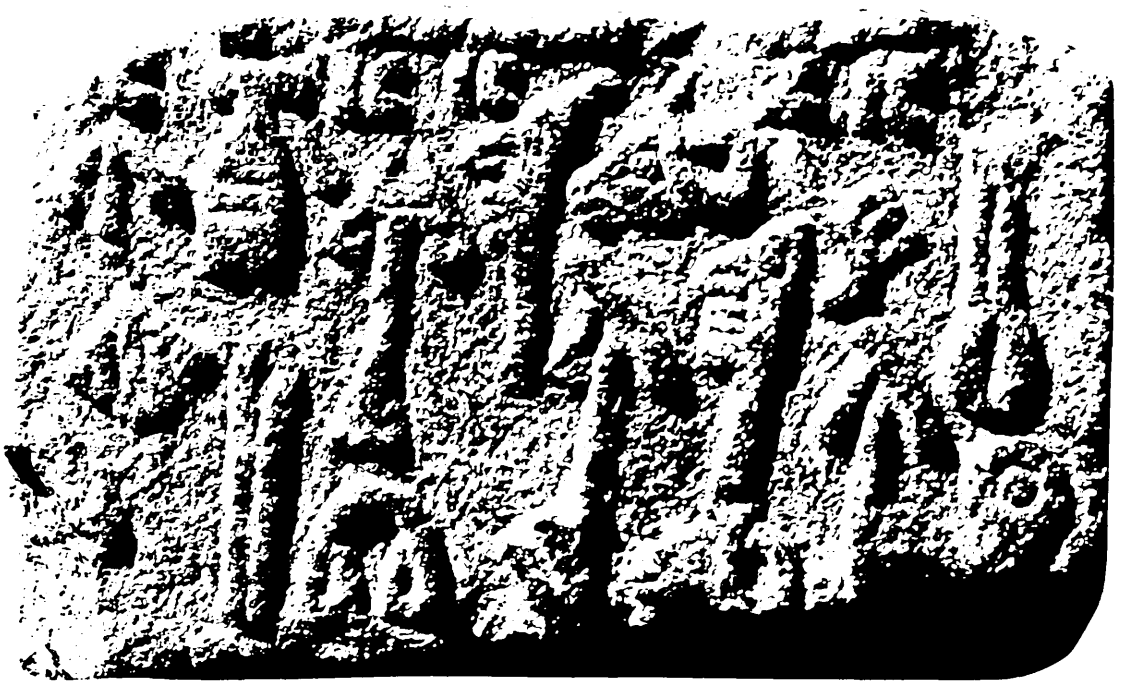


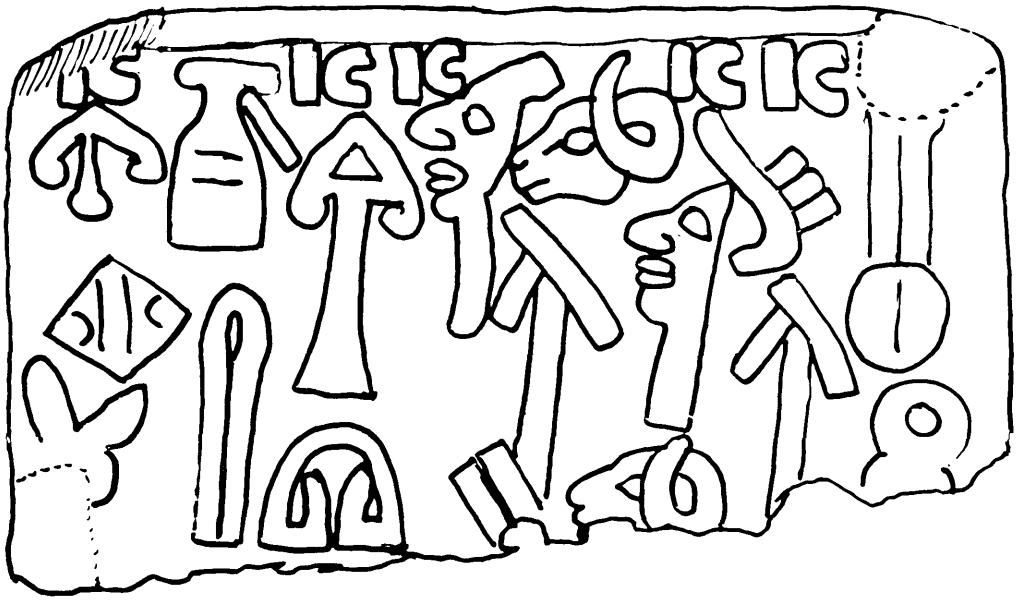
frag. 2




Photographs: frags. 2, 3 and 4, prints from excavation negatives; frag. 1, taken in Ankara Museum in 1987.
Copies: traced from squeezes.

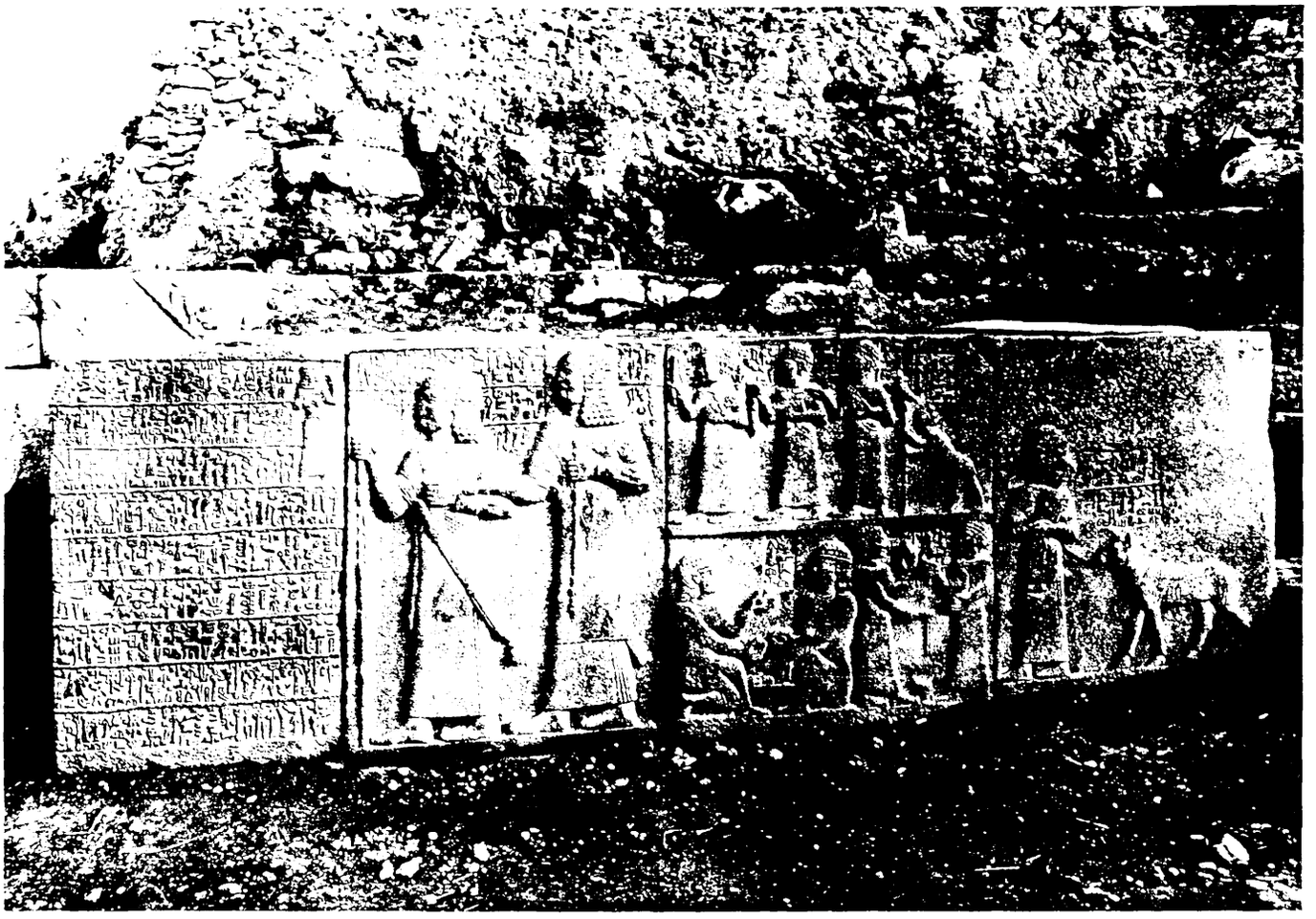
20. KARKAMIŠ A25*a*





Photograph: print from excavation negative. Copy: traced from photograph.

21. KARKAMIŠ A16*b*



Photograph: print from excavation negative.

22–23. KARKAMIŠ A6 and A7

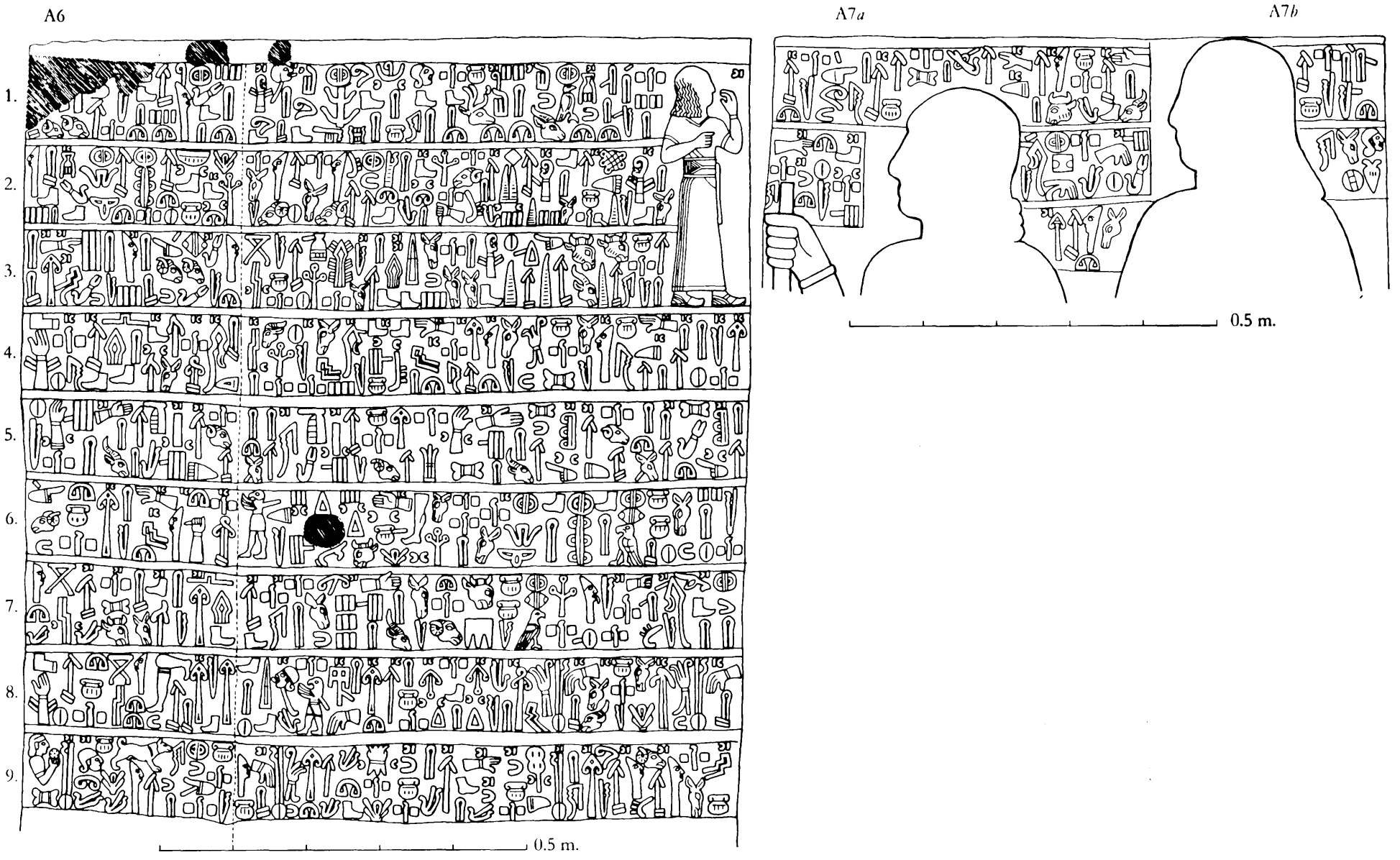


Photographs: prints from the Louvre Museum, reproduced by kind permission.

KARKAMIŠ A6 and A7: Louvre Museum fragments

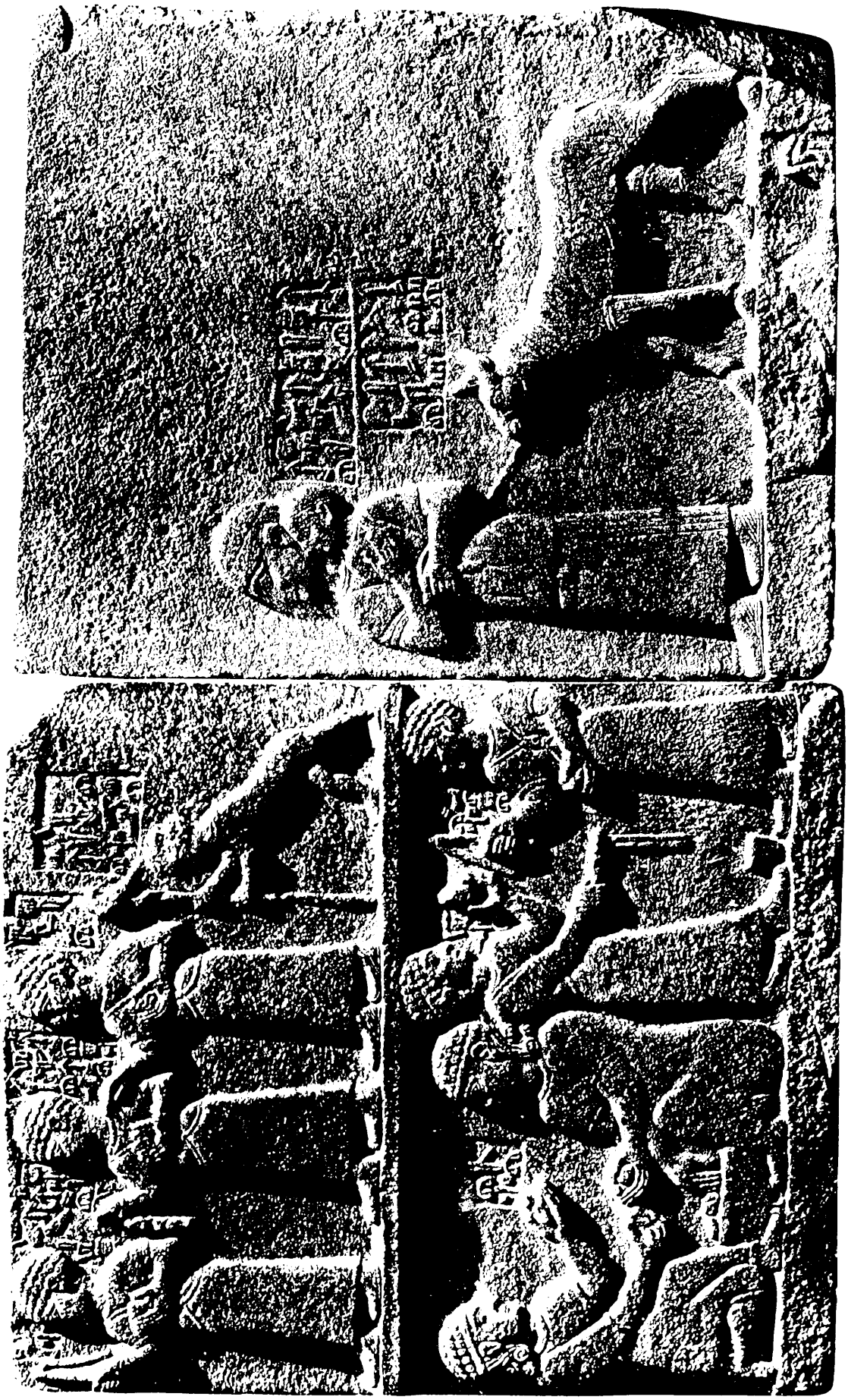


Photographs: prints from excavation negatives.
22–23. KARKAMIŠ A6 and A7*a–b*



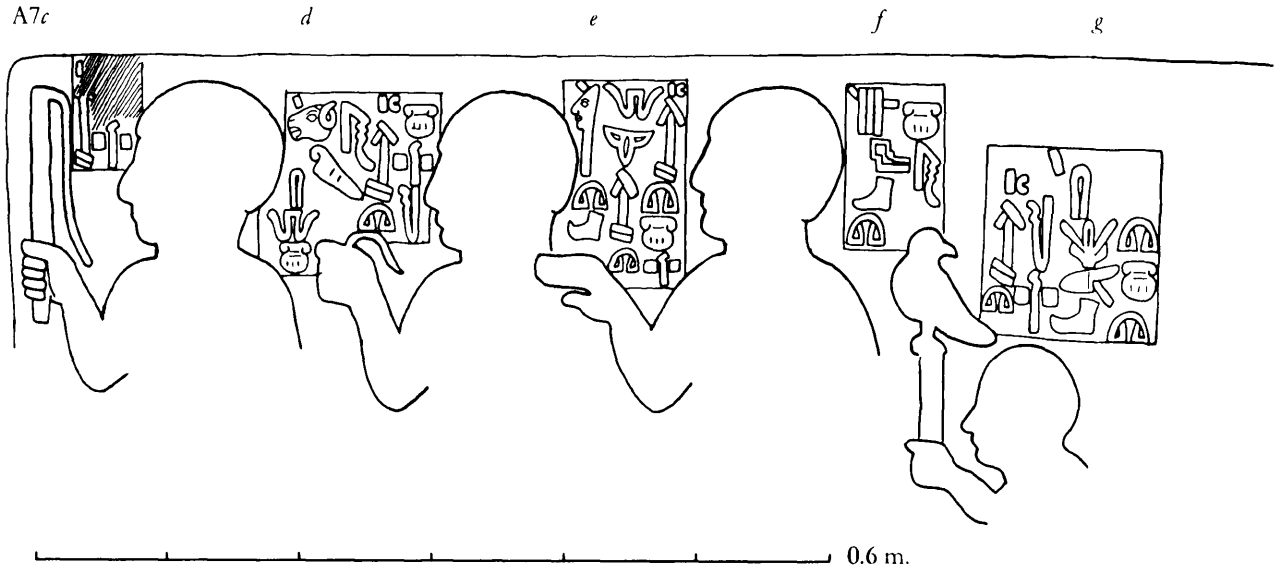

Copies: traced from squeezes (A6, A7*a*), and cast (A7*b*).

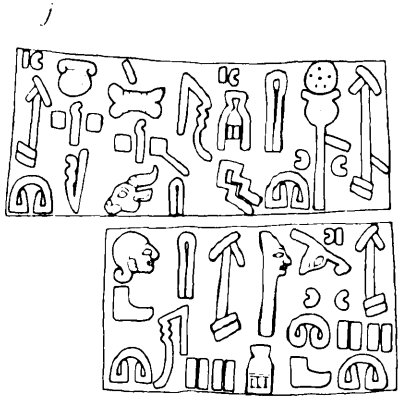
22–23. KARKAMIŠ A6 and A7*a*–*b*

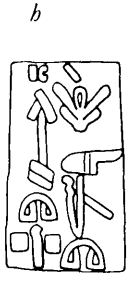


Photographs: prints from excavation negatives.

23. KARKAMIŠ A7*c–j*



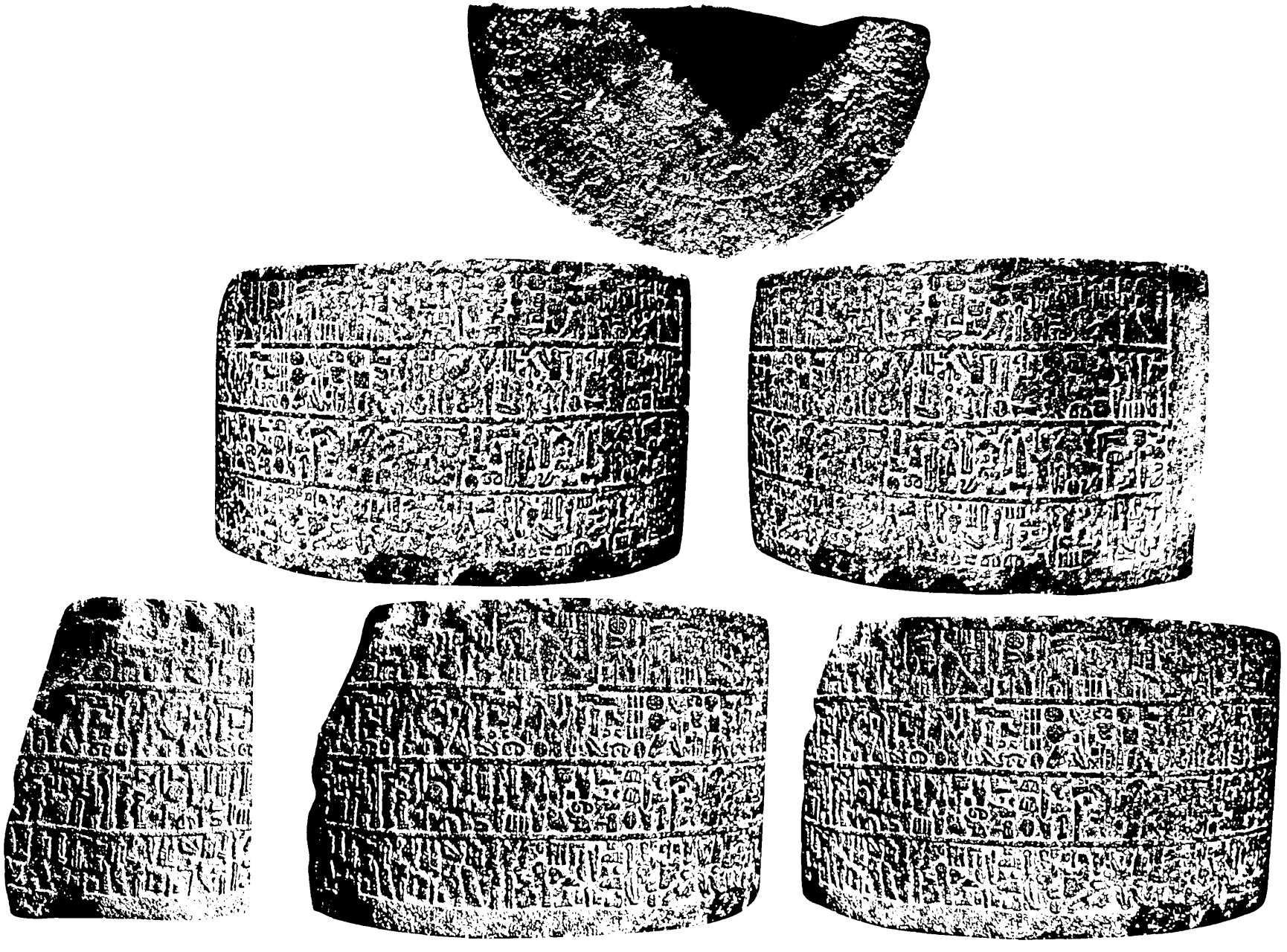







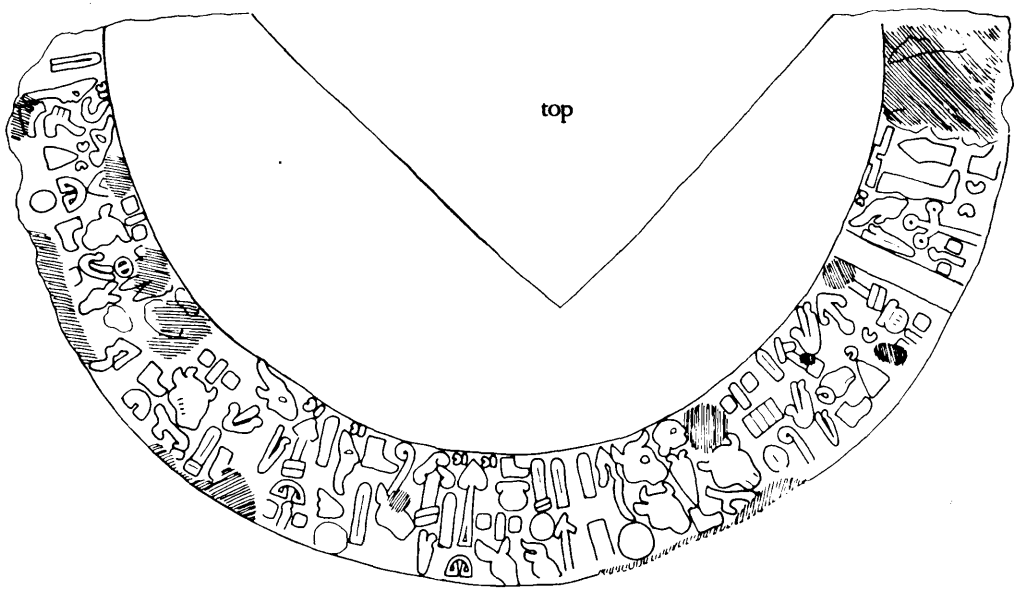
**Copies:** traced from casts (A7*c–i*), and squeeze (A7*j*).

23. KARKAMIŠ A7*c–j*

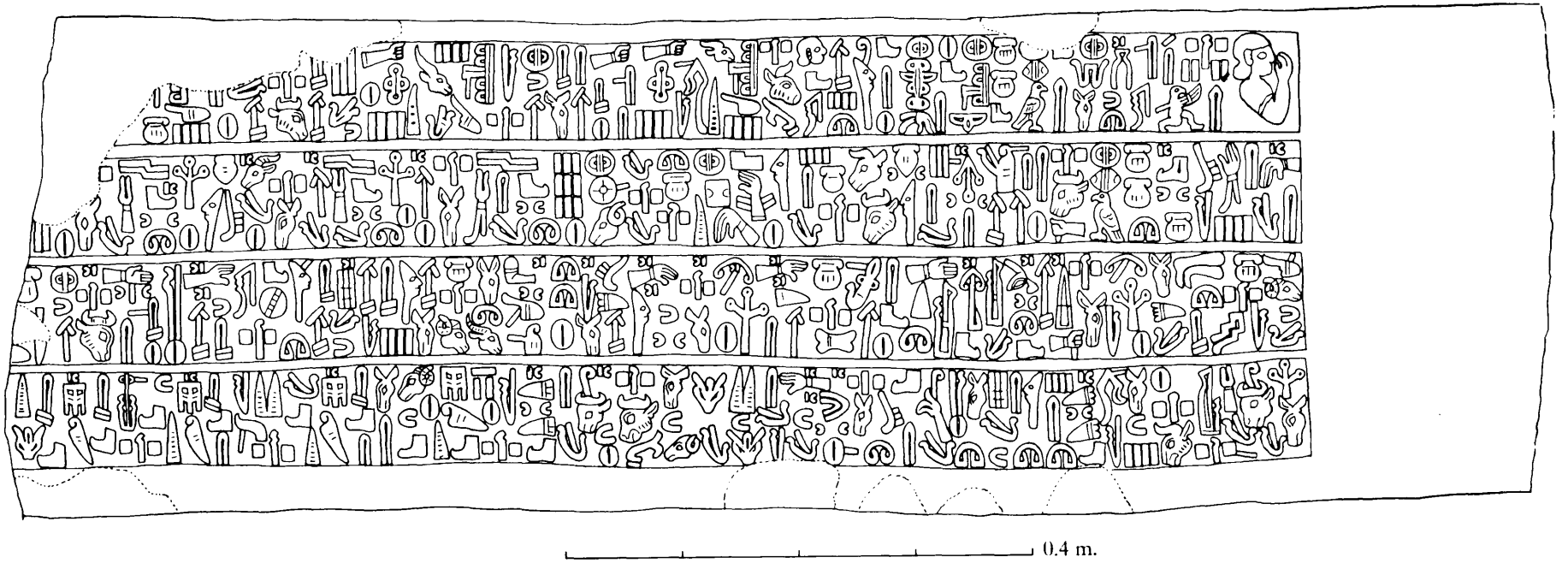


Photographs: taken in Ankara Museum in 1987.

24. KARKAMIŠ A15*b*




side




Copy: traced from the stone.

24. KARKAMIŠ A15*b*


a3


a2


a4


a10


a1


a15


a13


a6


a11


a20


a16


a12


a18


a19

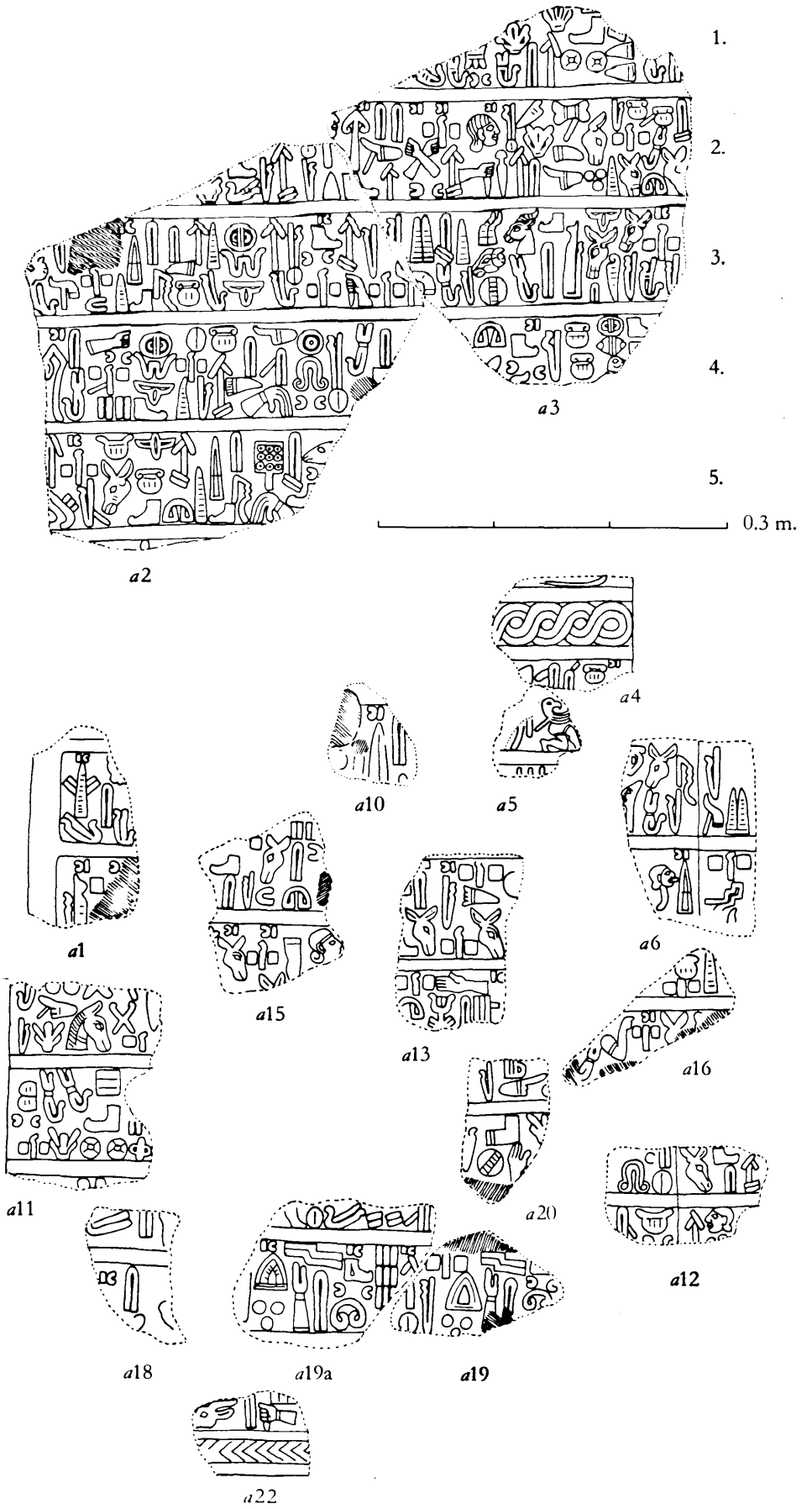

a21


a22

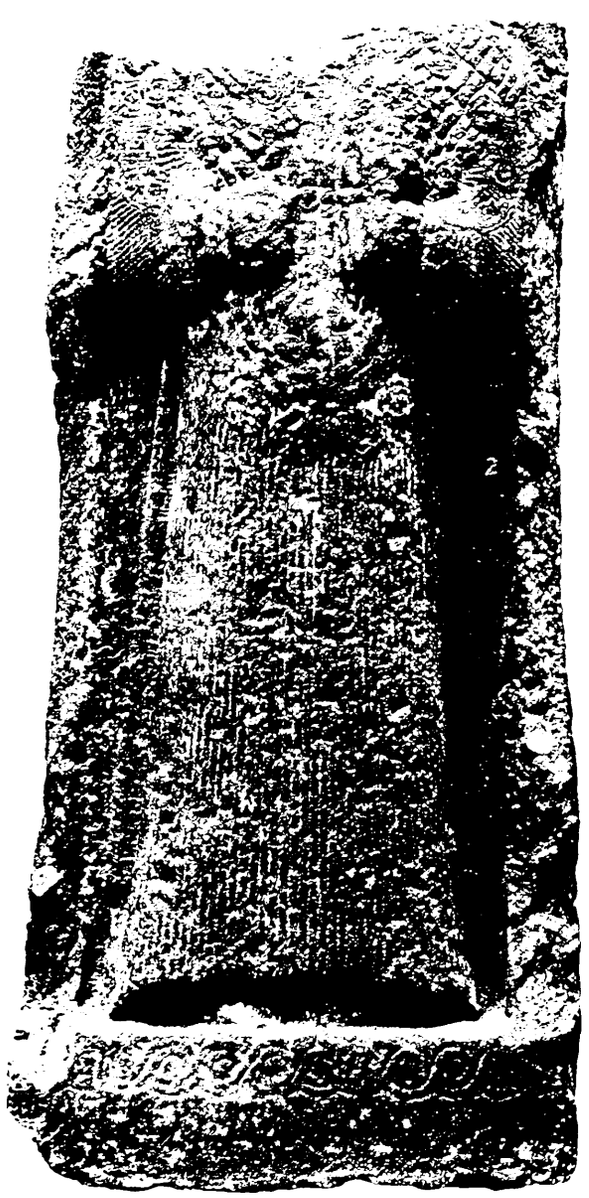
Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 (frags. 2 and 3, 11, 13, 15, 18, 19, 20, 22), and prints from excavation negatives (frags. 1, 4, 6, 10, 12, 16, 21).

25. KARKAMIŠ A24

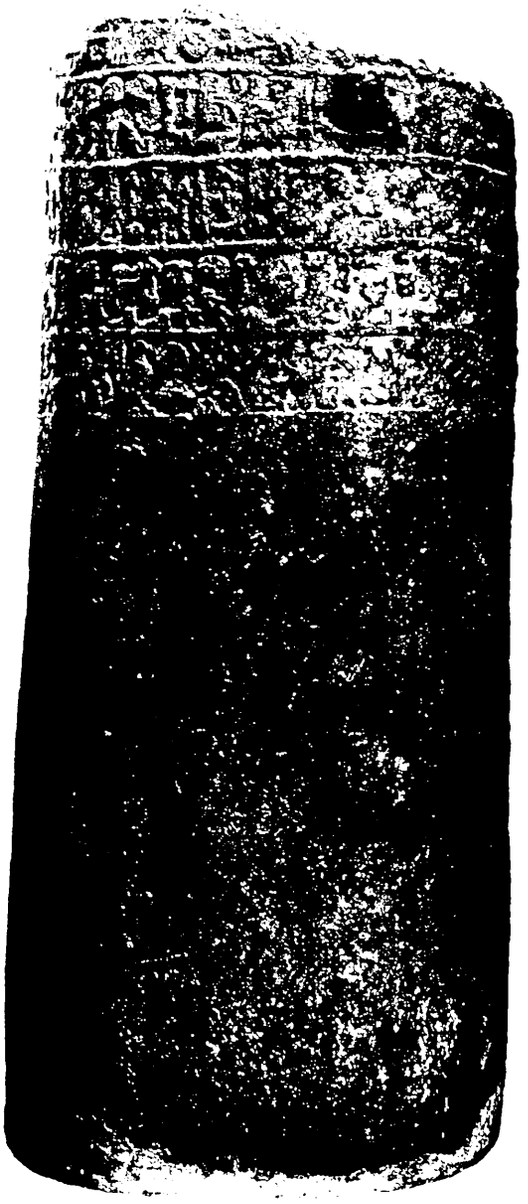
Note. For 25 a, KARKAMIŠ stone bowl, see plate 46.




Copies: traced from squeezes (frags. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 11, 12, 16, 19 a, 22) and from stone (frags. 10, 13, 15, 18, 19, 20).



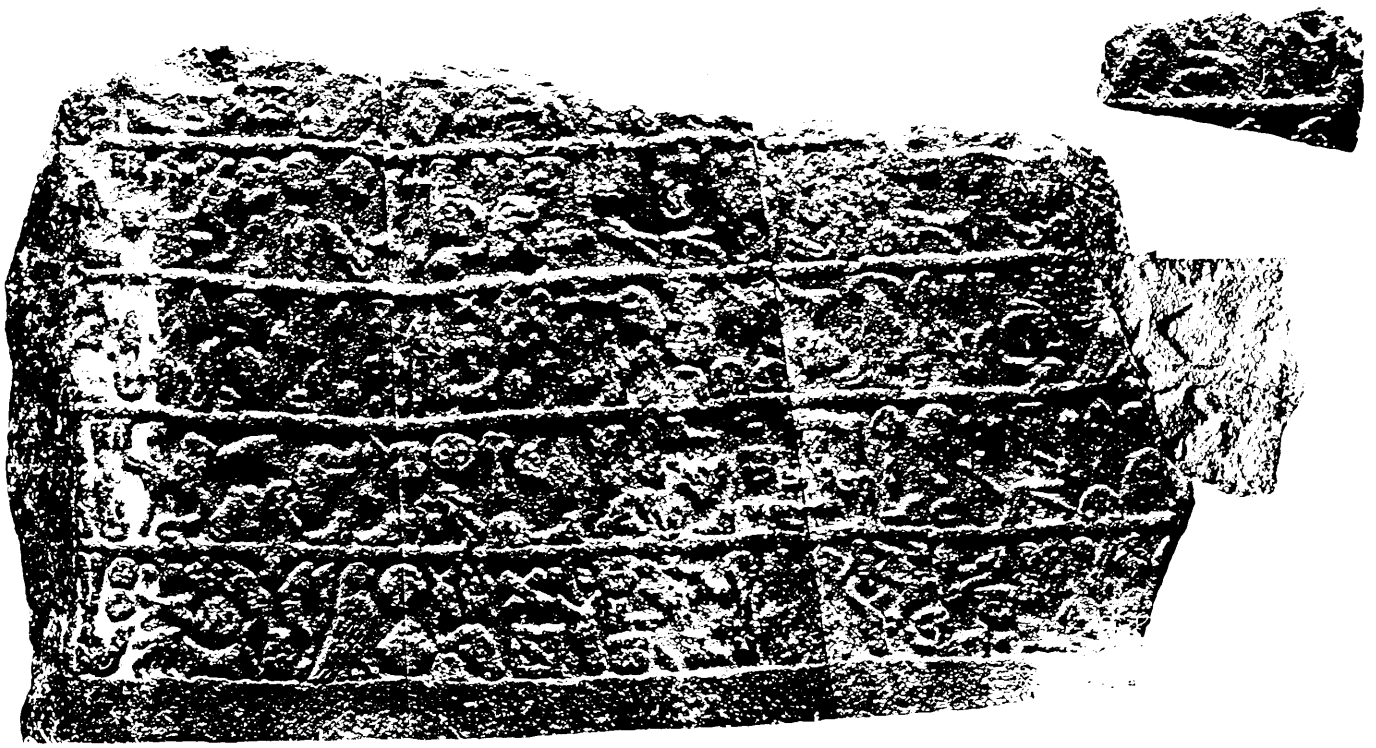
obverse

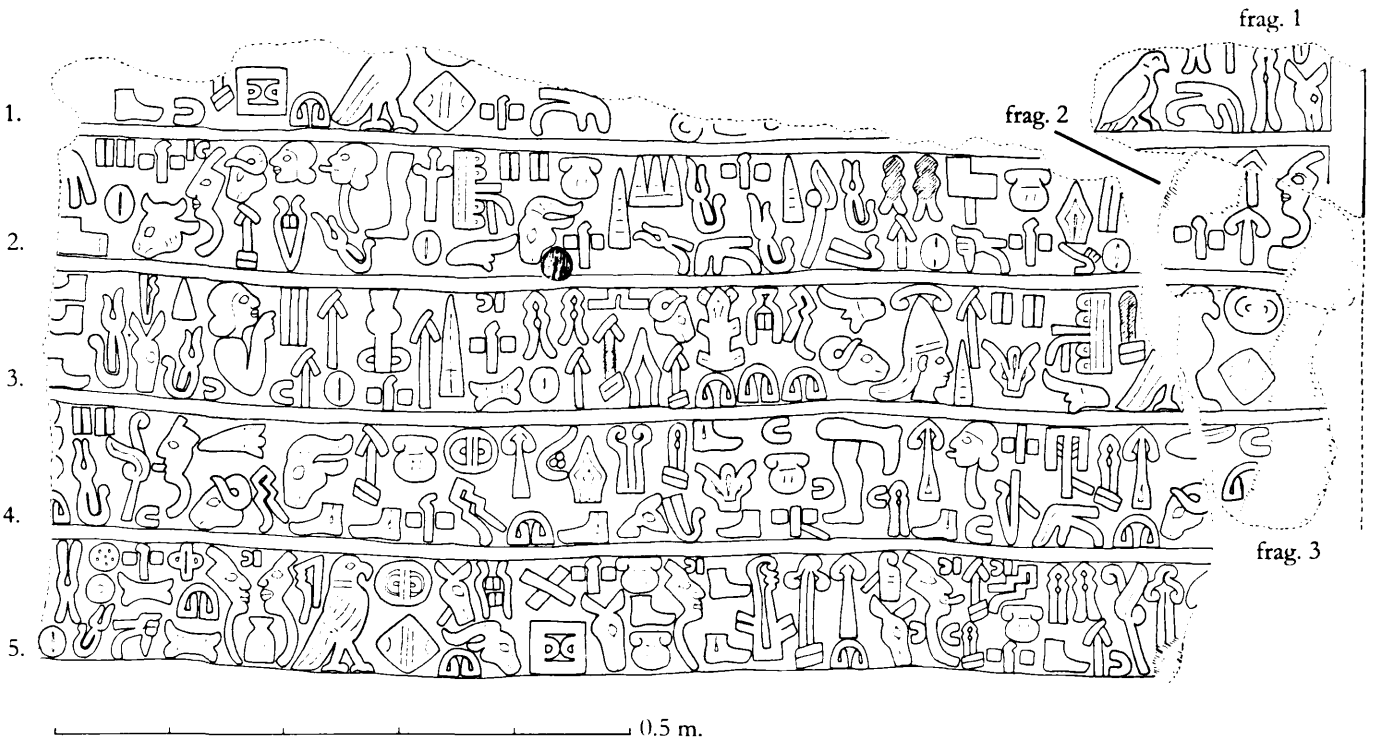


reverse

Photographs: prints from the British Museum.

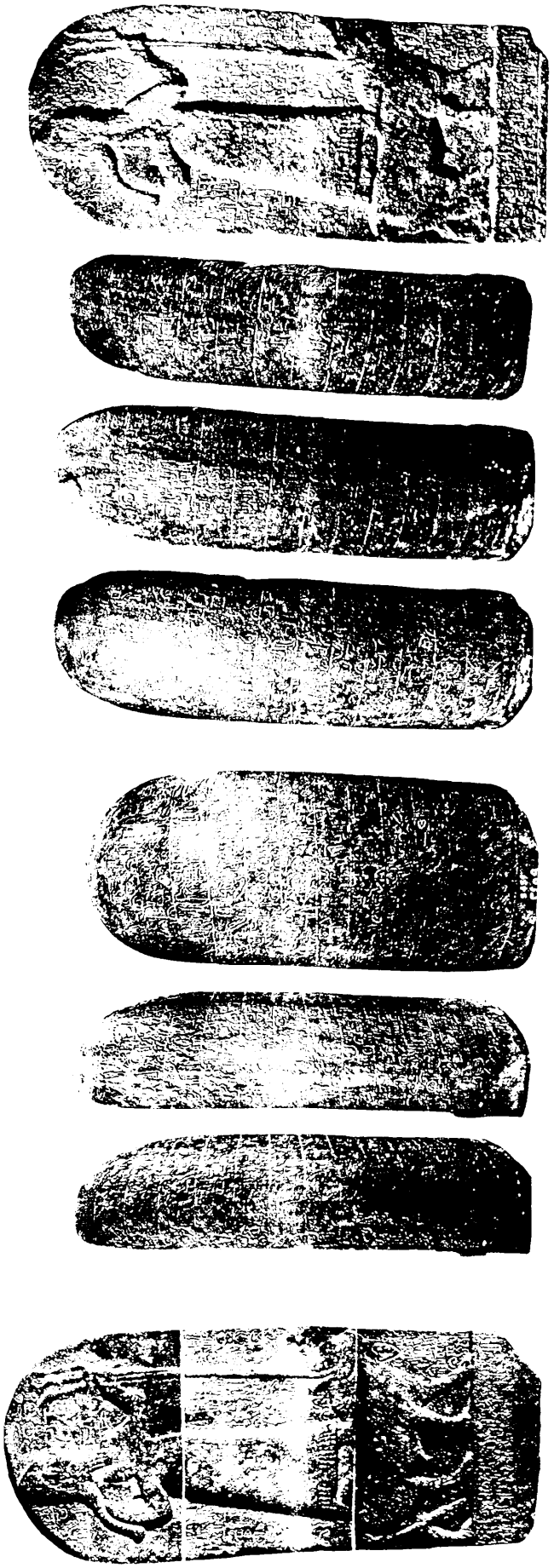
26. KARKAMIŠ B62*a* with inscription A31





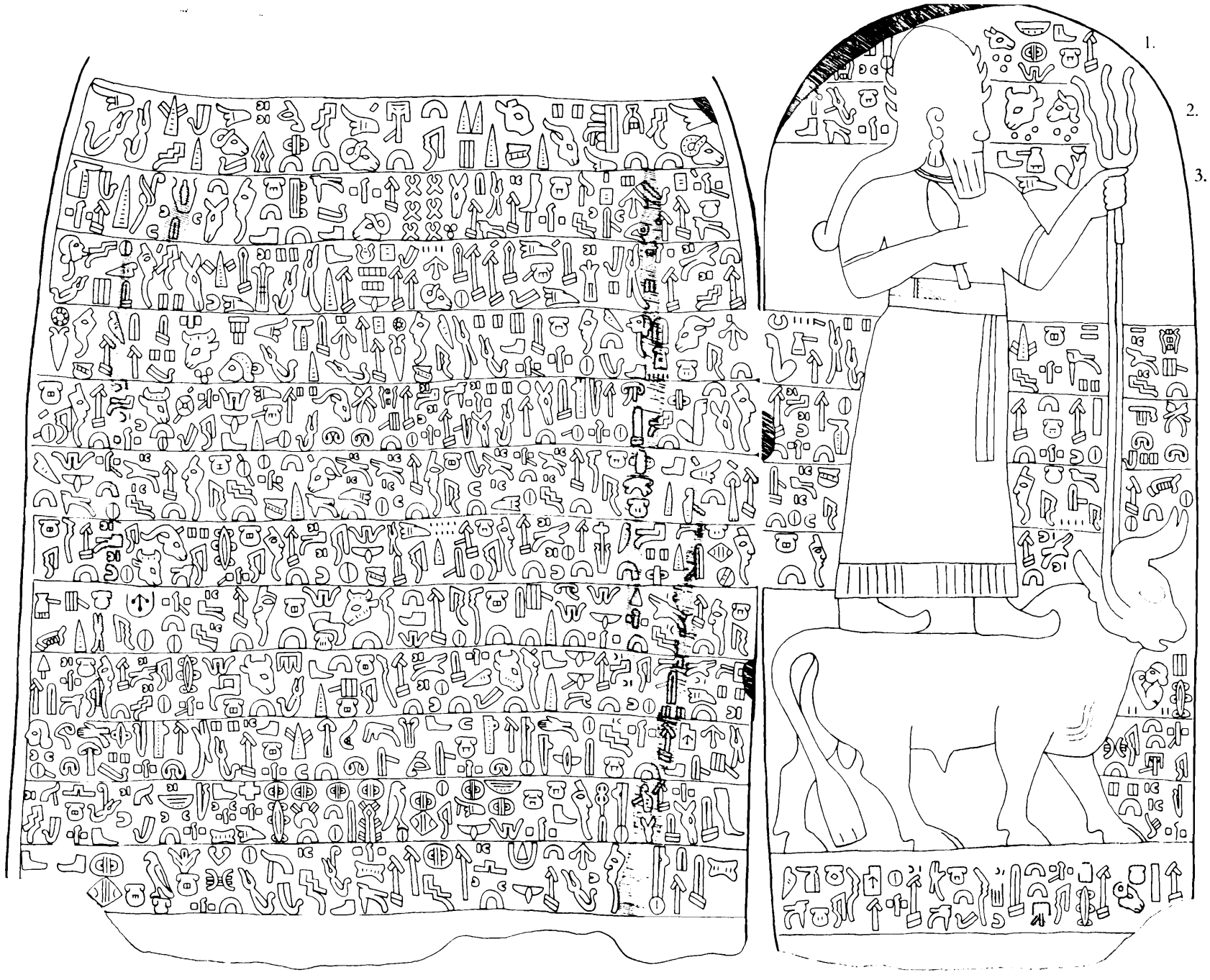

Photographs: prints from the British Museum, cut and mounted as a composite photograph (photograph of frag. 1, courtesy of Dr. H. Gonnet).
Copy: traced from the stone (including frag. 1, by A. Archi; lost frags. 2 and 3 traced from squeezes).

26. KARKAMIŠ A31 (+A30*b* 1-3)



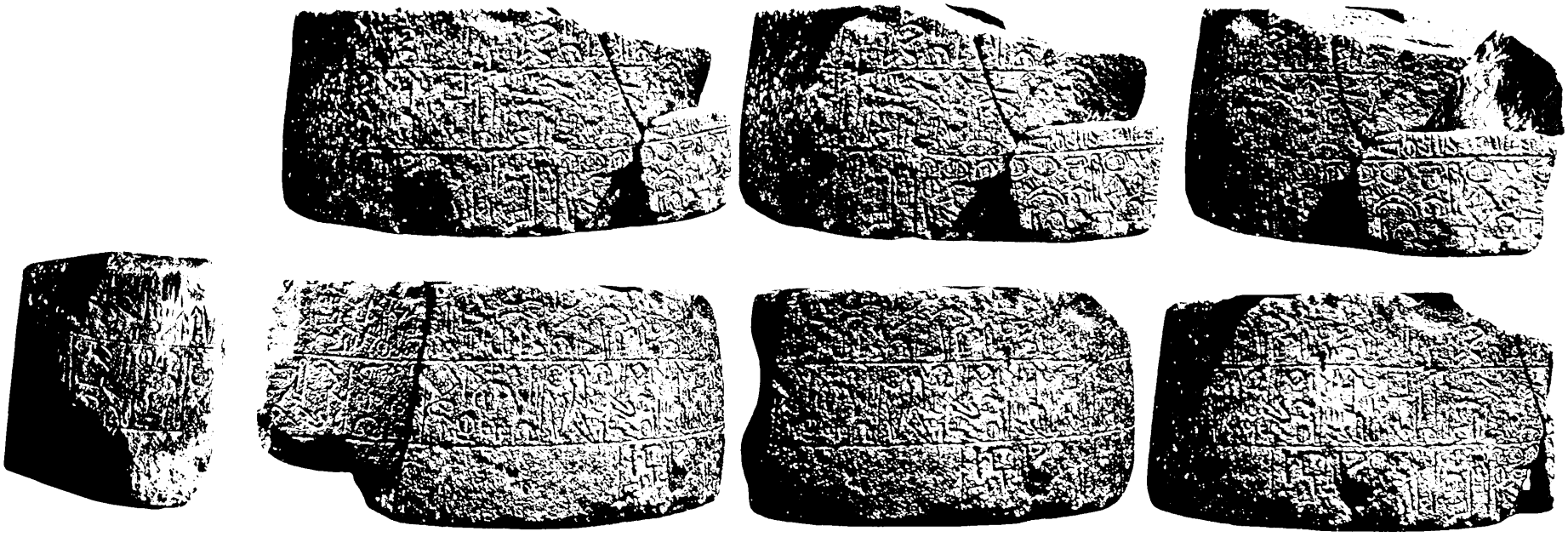
Photographs: taken in Aleppo Museum in 1978 by Mr. P. Dorrell.

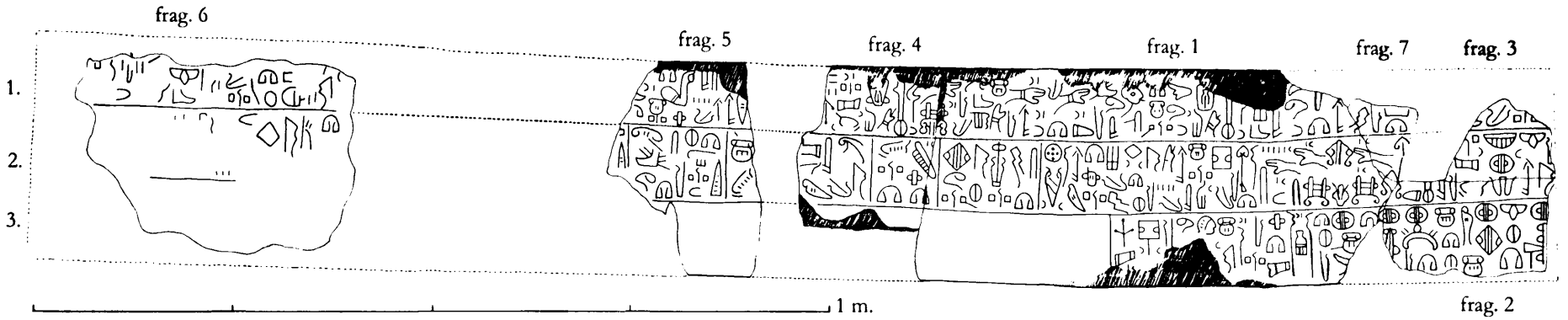
27. CEKKE




Copy: traced from squeeze and collated.

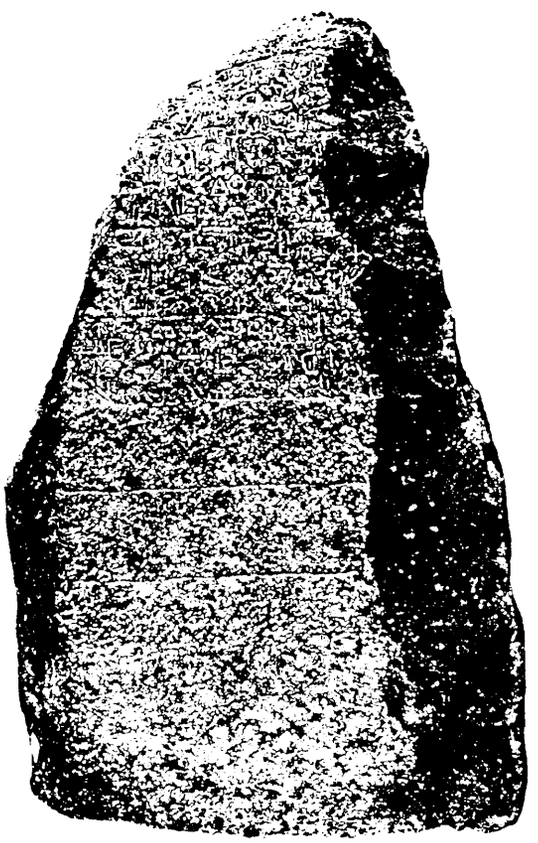
27. CEKKE



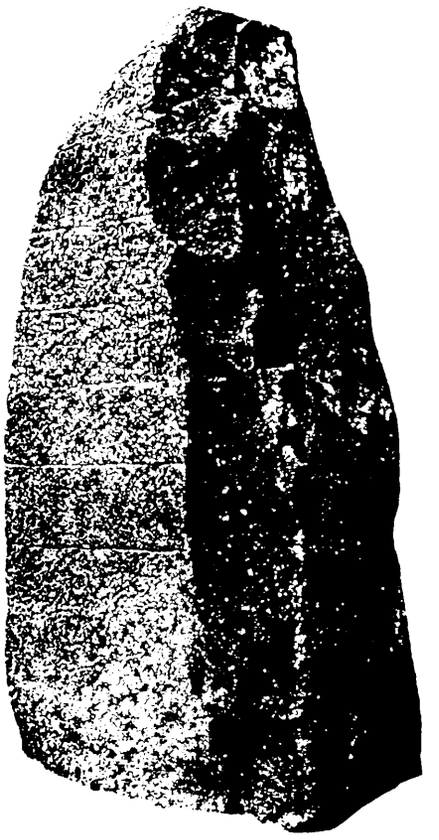



Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 (frags. 1 + 2 + 7), and prints from the excavation negatives (frags. 3, 4 and 5).
Copy: traced from the stone (frags. 1 + 2 + 7), squeezes (frags. 4, 3 and 6), and from photograph (frag. 5).

28. KARKAMIŠ A4*a*



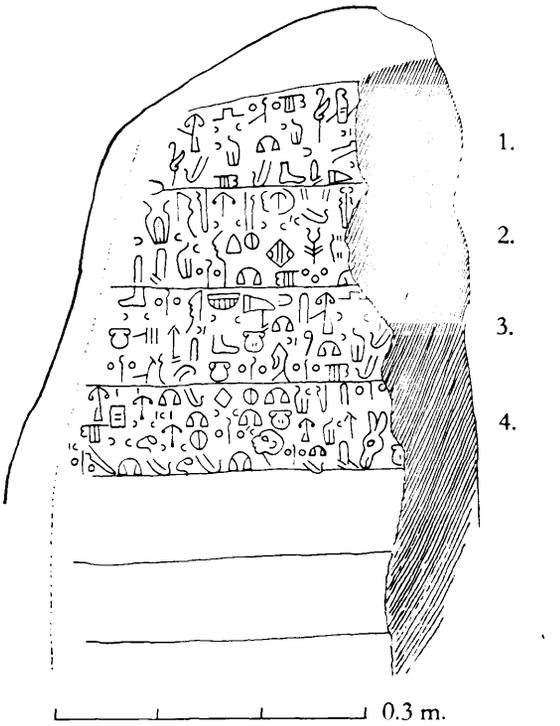
a



b



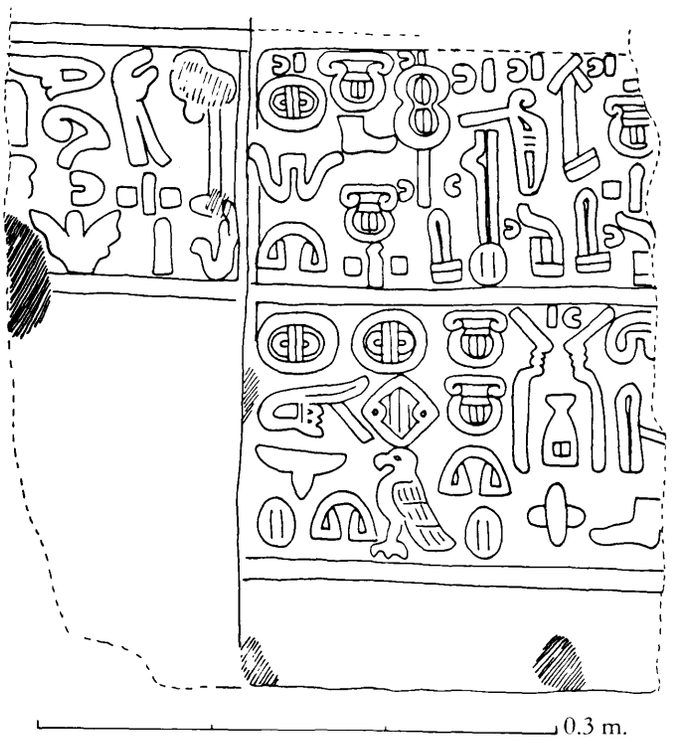
c




Photographs: above, taken in Gaziantep Museum in 1987; below, detail, taken by J. B. Segal in Urfa.
Copy: traced from photograph and collated.

29. TÜNP 1

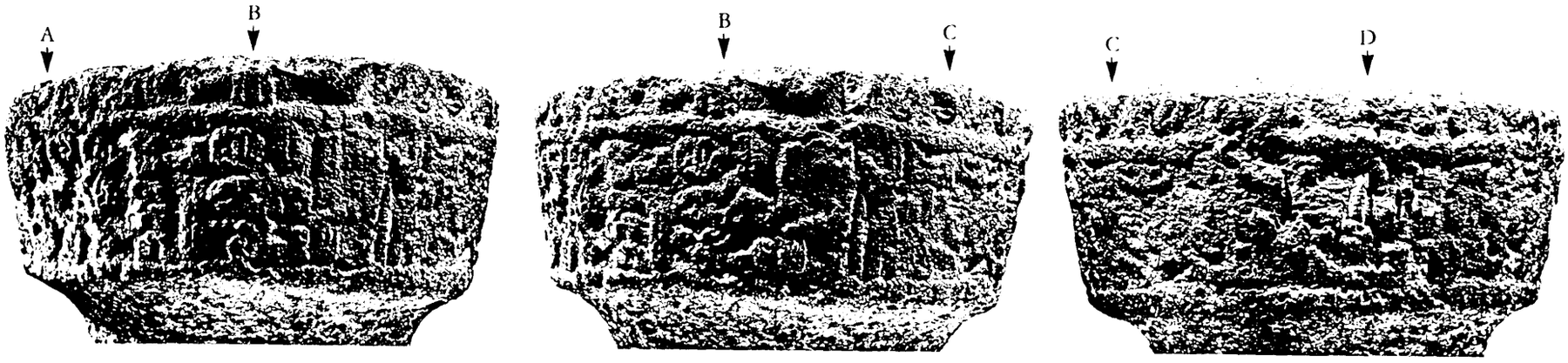


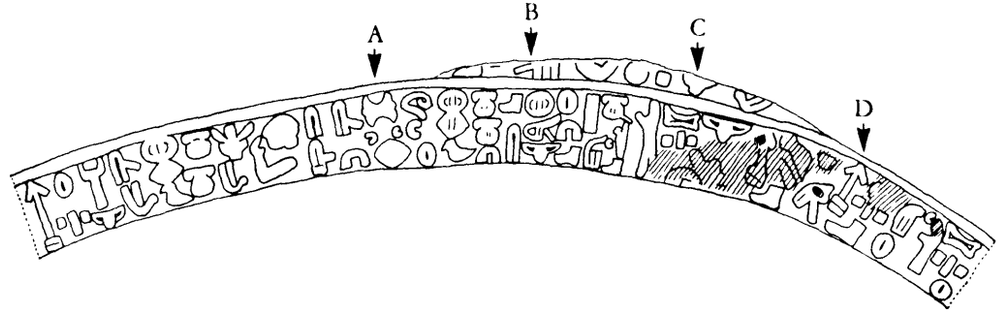


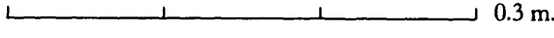

Photographs: prints from the Ashmolean Museum.

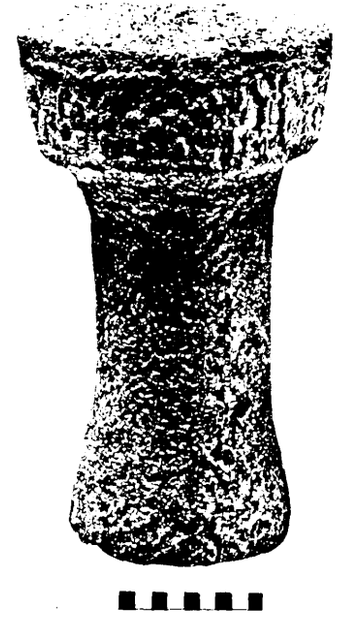
Copy: traced from the stone.

30. KARKAMIŠ A25*b*



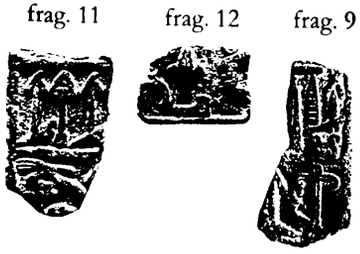



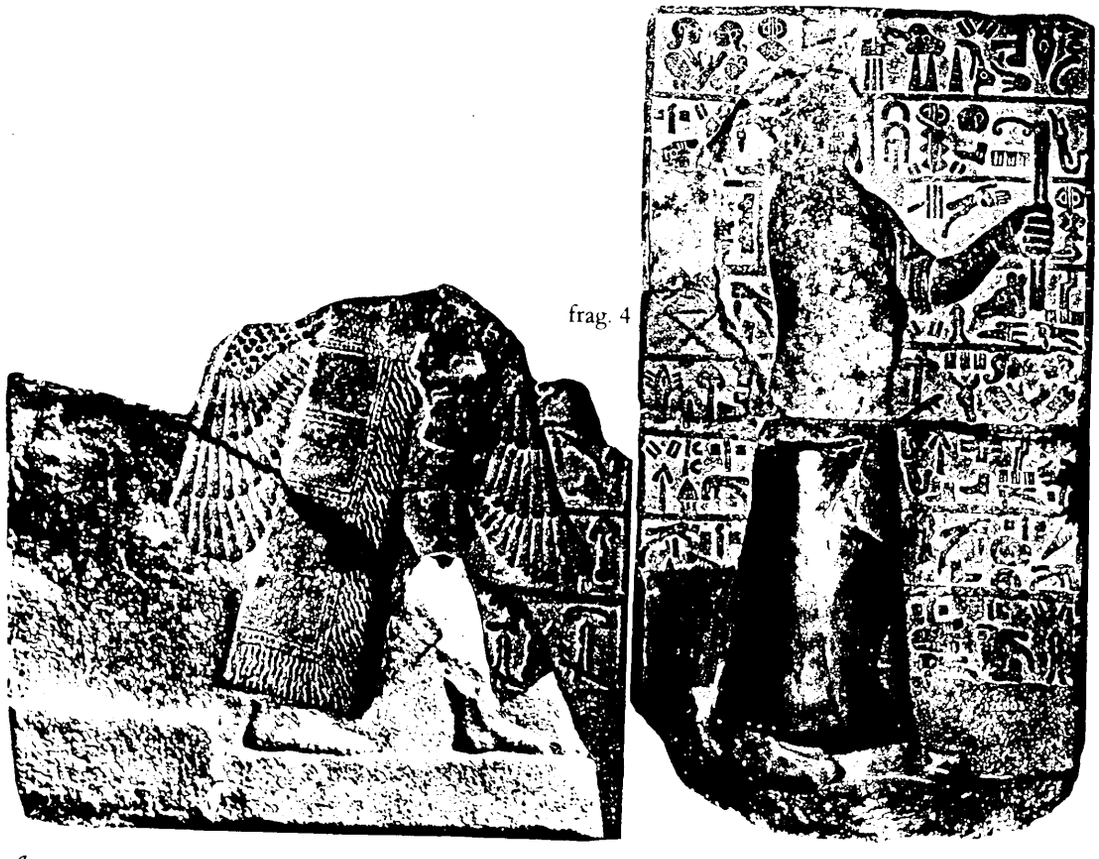



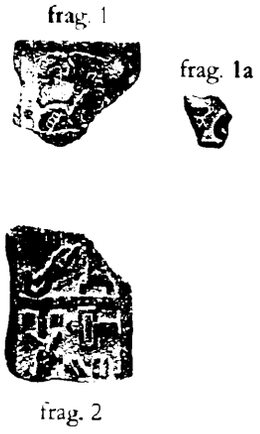



Photographs: supplied by Dr. Joan Goodnick Westenholz.
Copy: traced from the stone.

25a. KARKAMIŠ stone bowl



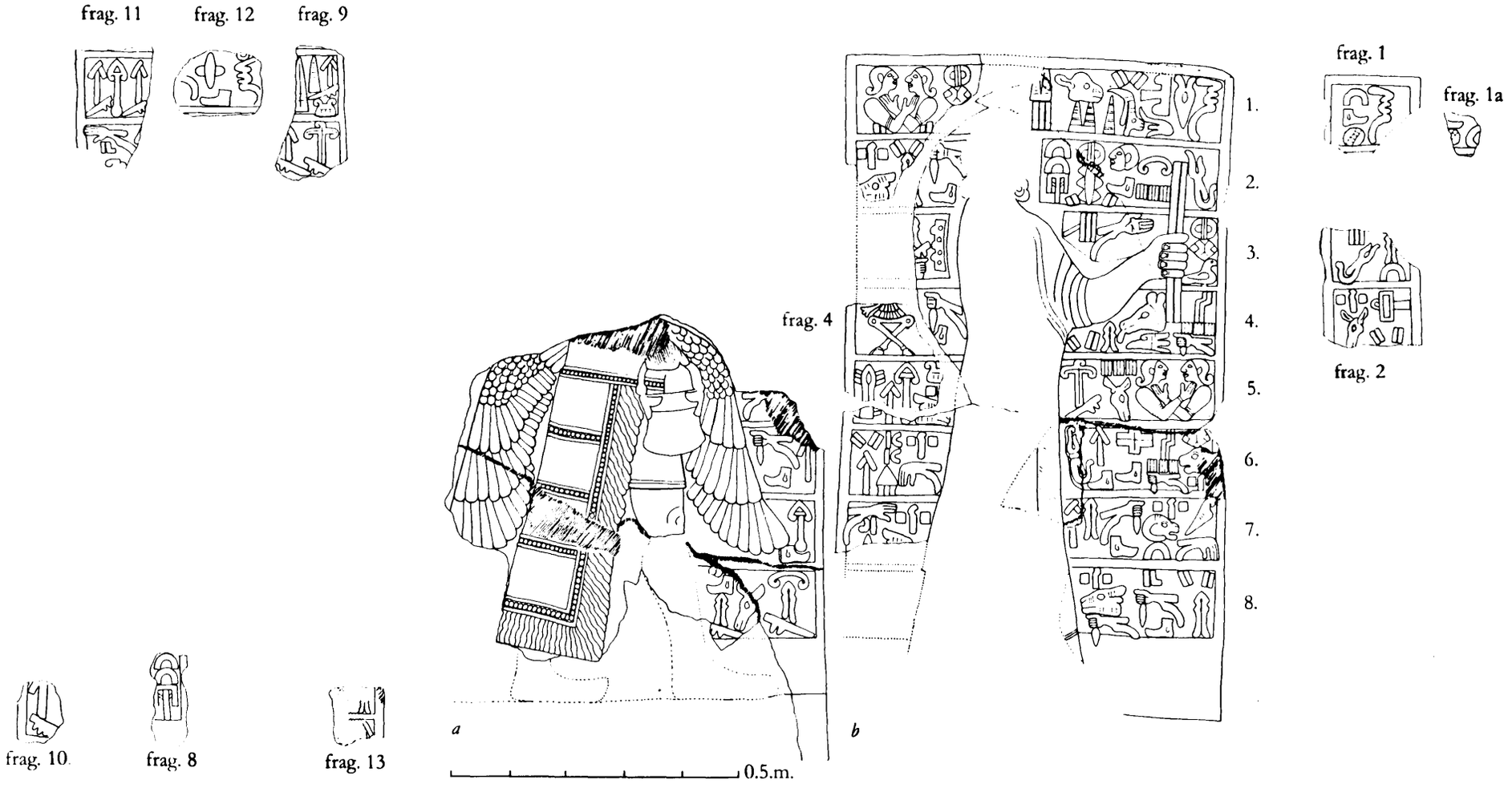





frag. 13

Photographs: prints from the British Museum (A21*b* + *a*—lost lower left corner of *a* rephotographed from publication), and taken in Ankara Museum in 1987 (frags. 1, 1*a*, 4), Gaziantep Museum in 1987 (frag. 2), and British Museum in 1989 (frags. 9, 11 and 12); and print from excavation negative (frag. 13).

31–32. KARKAMIŠ A21*b* + *a* with KARKAMIŠ A20*b*, frags. 1, 1a, 2, 4, 9, 11, 12 and 13



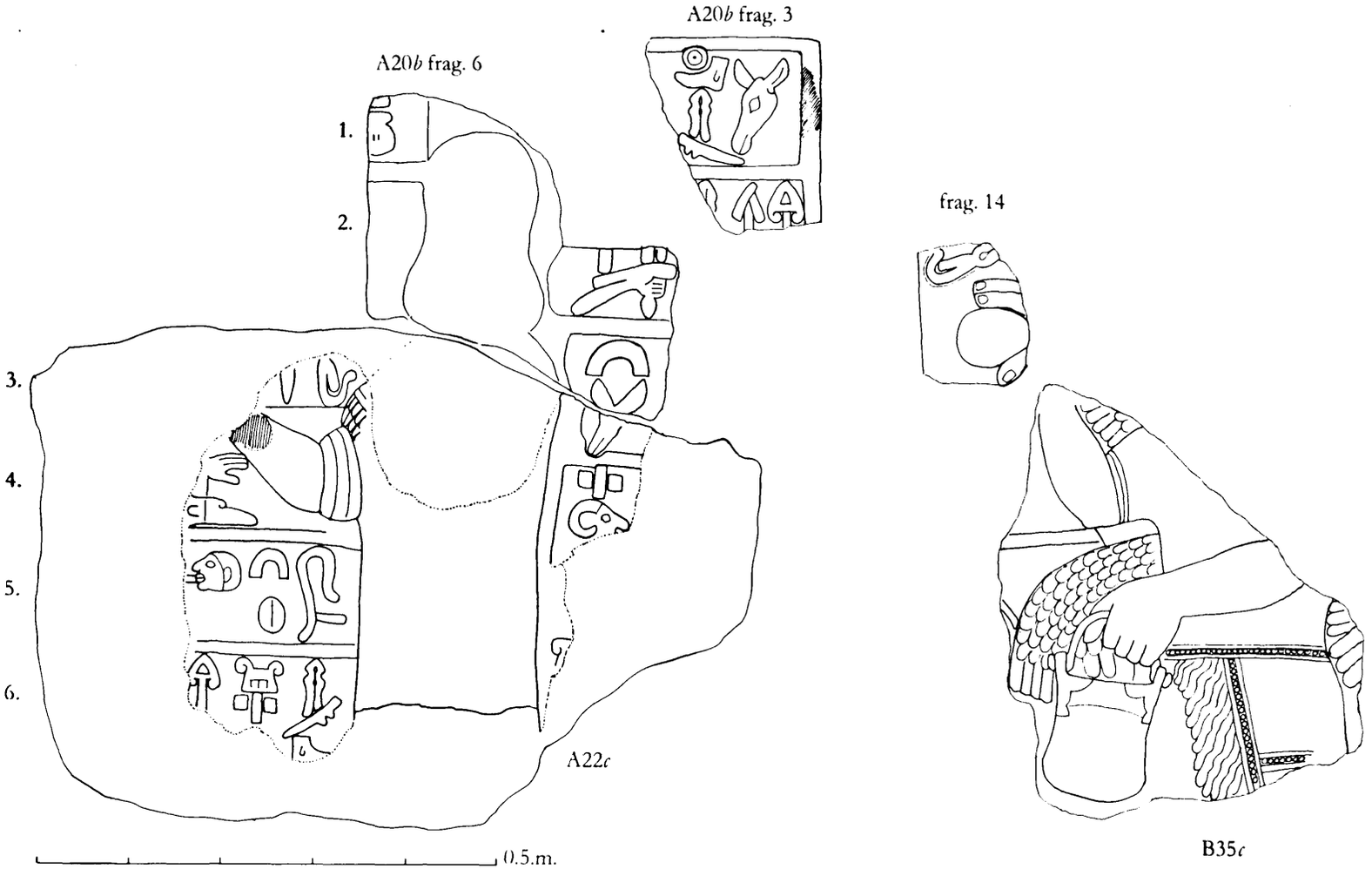

Copies: traced from the stone (A21*b* + *a*, A20*b* frags. 1, 1a, 2, 4, 9, 11 and 12), and from squeezes (A20*b* frags. 8, 10 and 13).

31–32. KARKAMIŠ A21*b* + *a*, with KARKAMIŠ A20*b*, frags. 1, 1a, 2, 4 and 8–13



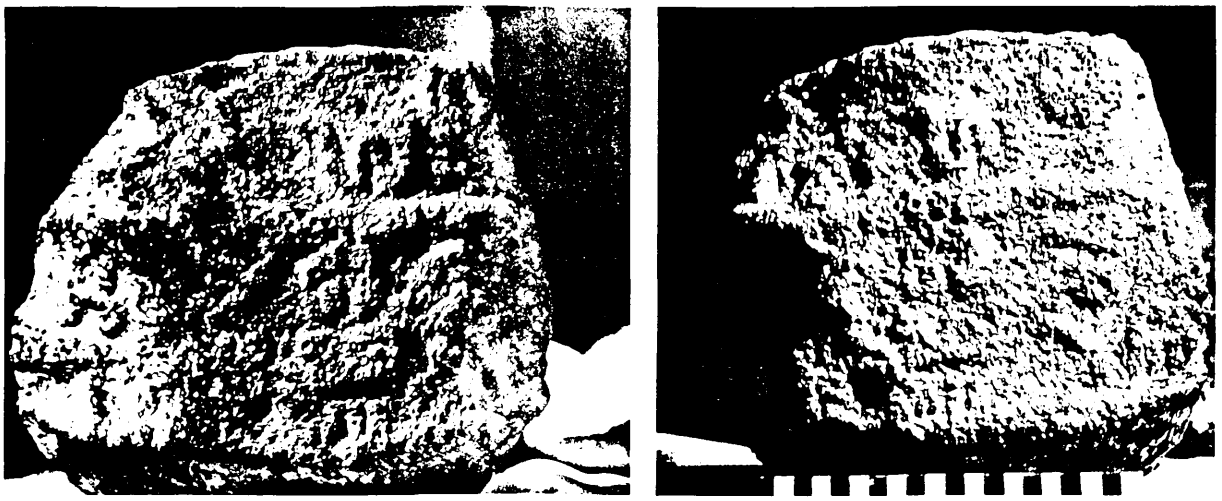

Photographs: taken in the British Museum in 1989 (A22*c*) and Ankara Museum in 1987 (B35*c*, frags. 3 and 14); B35*b* and frag. 6 rephotographed from publication; frag. joining B35*c* – print from excavation negative.

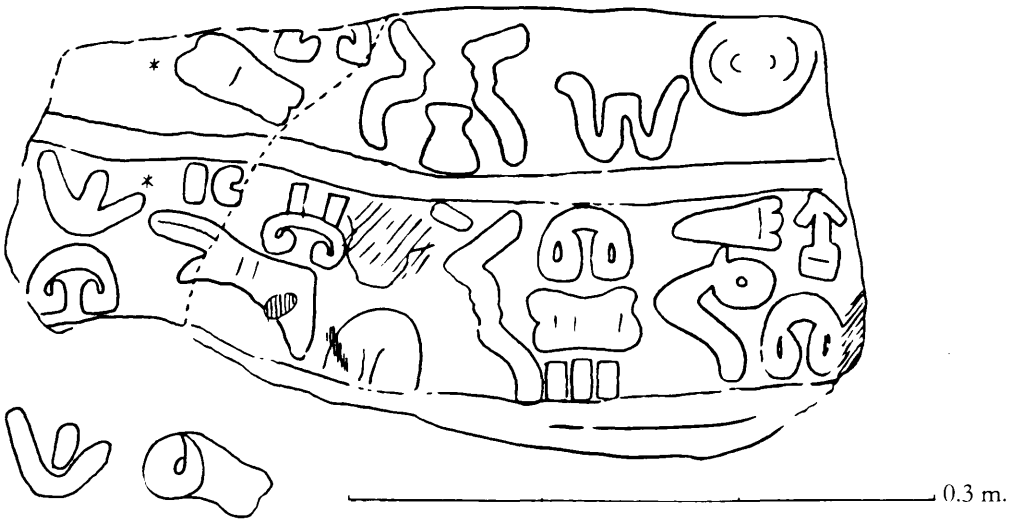
**33.** (Left) KARKAMIŠ A22*c* + A20*b* frag. 6 + B35*b*, also A20*b* frag. 3; (right) KARKAMIŠ B35*c* with joining frag. and frag. **14**




Copies: traced from the stone (A22*c*, frag. 3, B35*c*, frag. 14), and from publication (frag. 6).

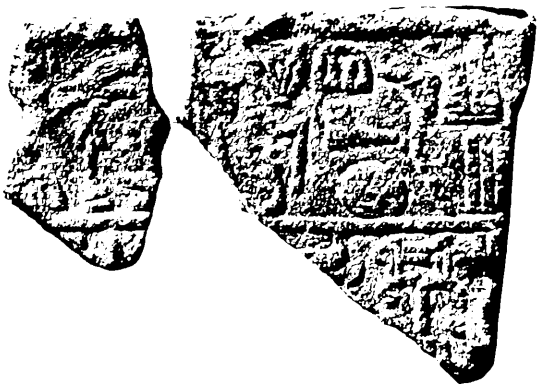
33. (Left) KARKAMIŠ A22*c* + A20*b* frag. 6, also A20*b* frag. 3; (right) KARKAMIŠ B35*c* with frag. 14



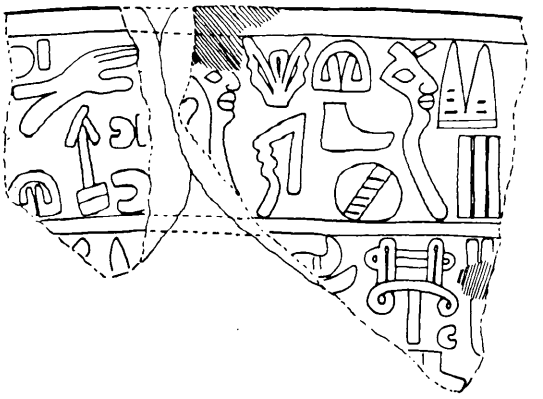



Photographs: taken in Ankara Museum in 1996.
Copy: traced from a squeeze surviving in the British Museum which preserves a left-hand area lost from the stone (left of dotted line). The two signs on the left marked* have been emended on the copy from the apparently incorrect forms drawn on the squeeze: this is supported by examination of the reverse of the squeeze.

34. KARKAMIŠ A27*u*

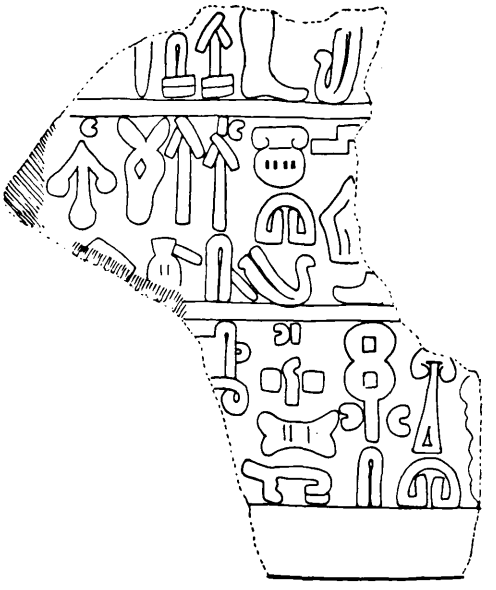


(A27*e*1 + 2 =) frag. 1





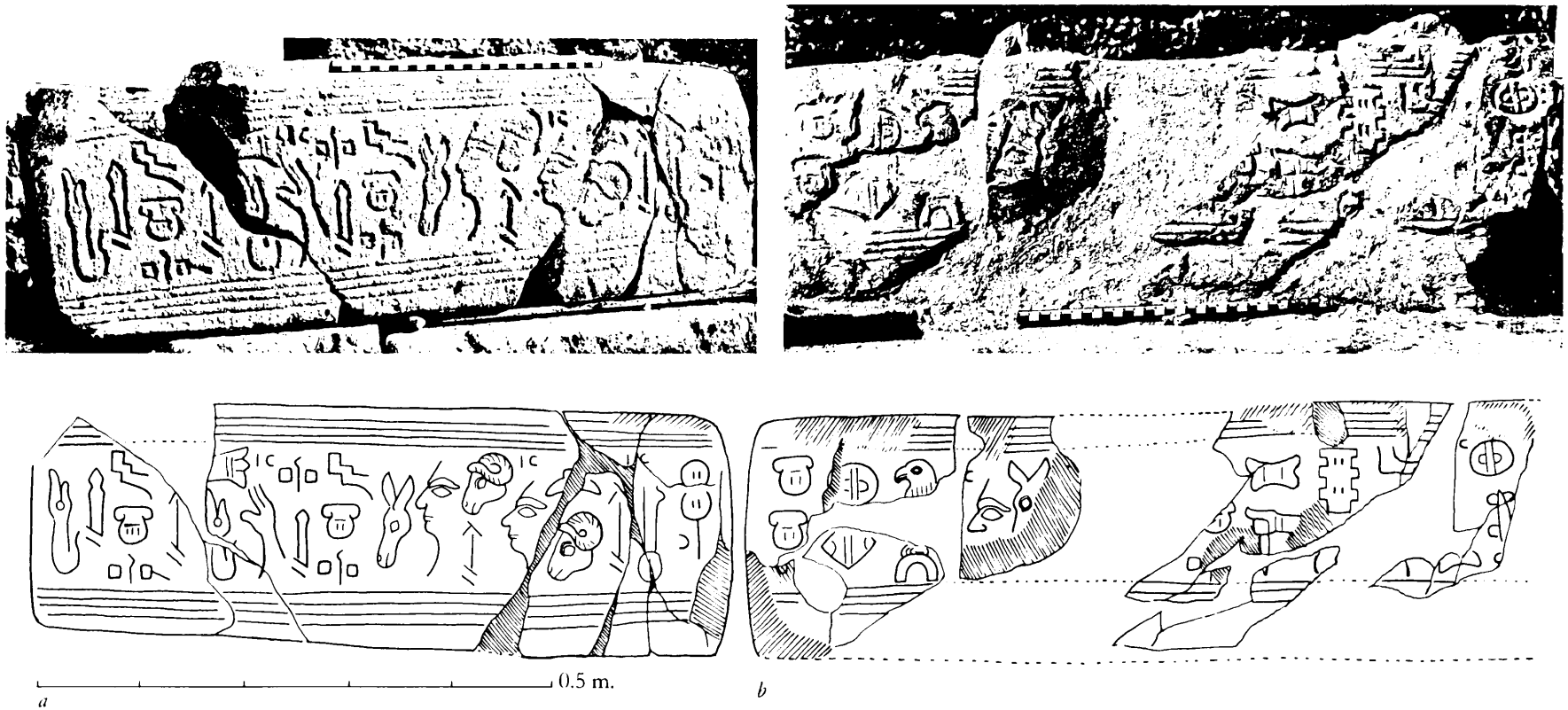
(A27*e*3 =) frag. 2



0.3 m.

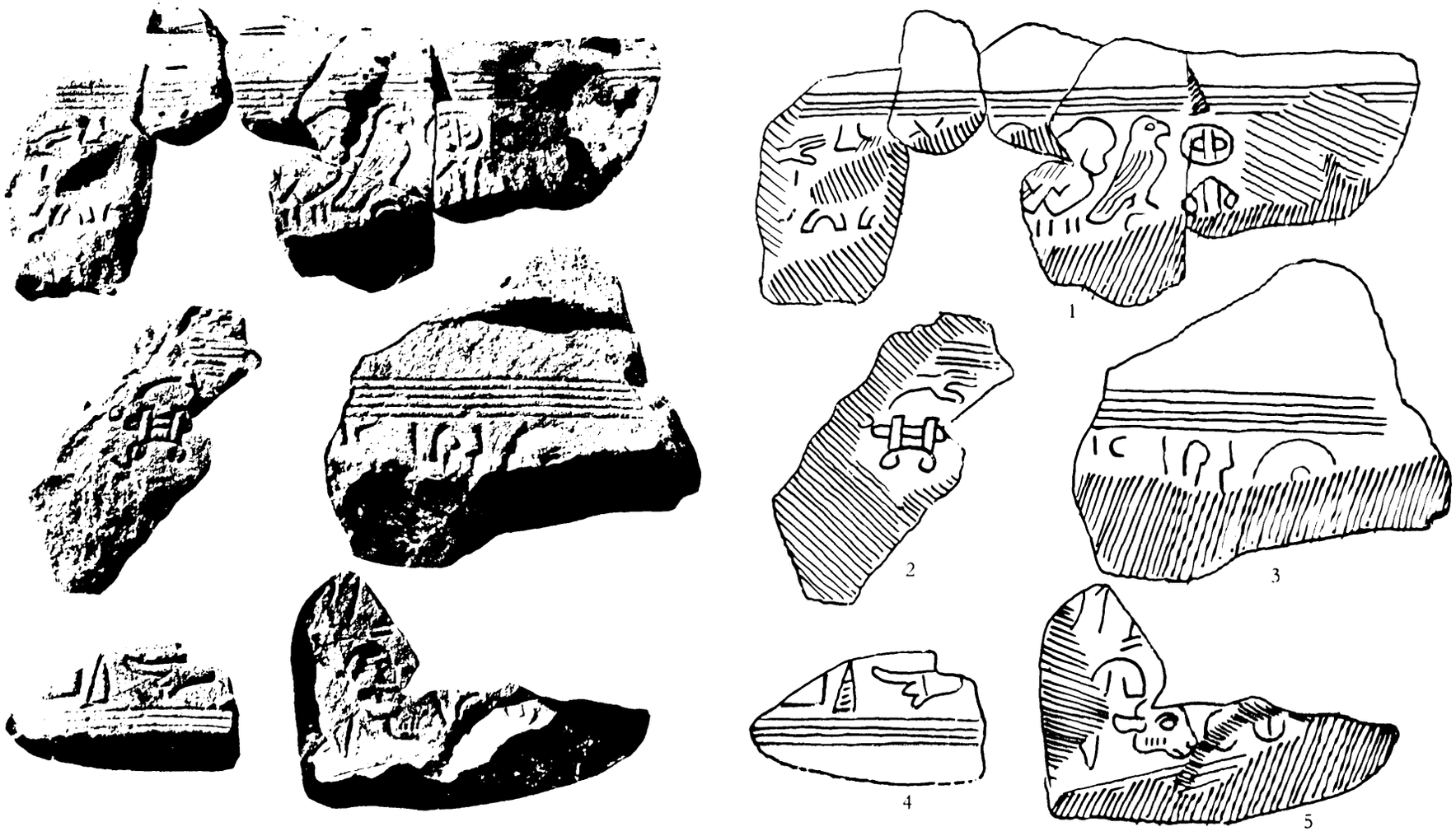
Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 (frag. 1), and print from excavation negative (frag. 2).
Copies: traced from the stone (frag. 1) and squeeze (frag. 2).

35. KARKAMIŠ A27*e* frags. 1–2




Photographs: prints from excavation negatives. Copies: traced from photographs.

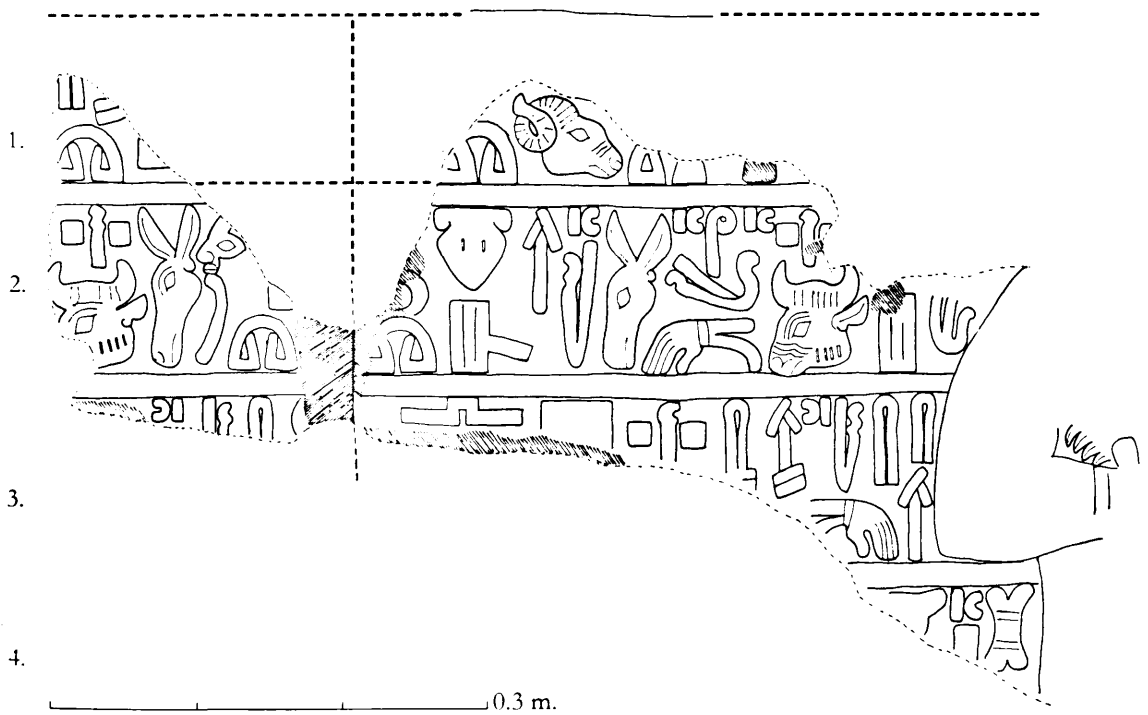
36. KARKAMIŠ A13*a–b*



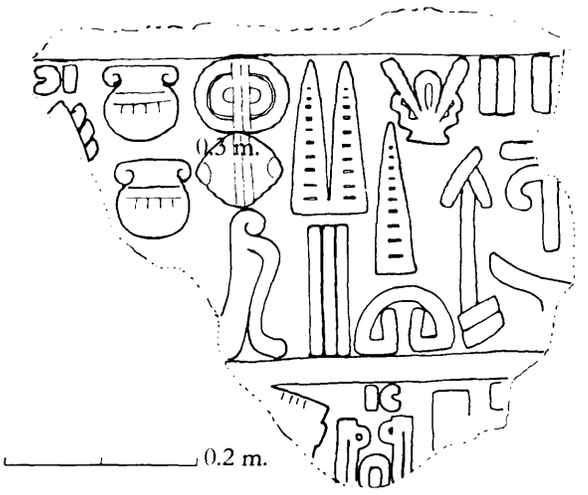

Photograph: print from excavation negative. Copy: traced from photograph.

36. KARKAMIŠ A13*c*



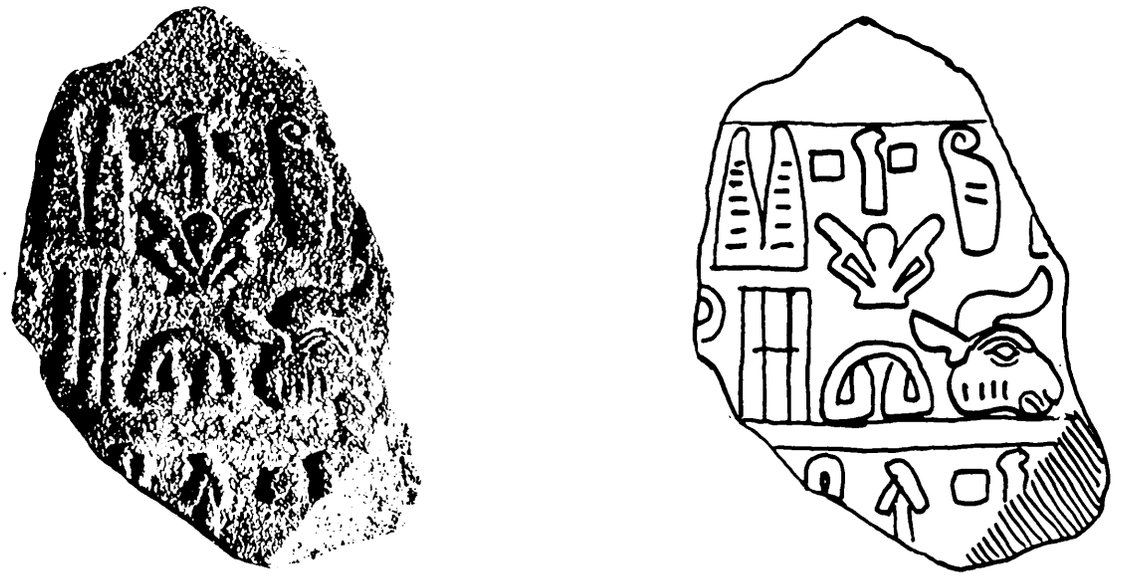



Photographs: taken in British Museum in 1989 (left), and print from the British Museum (right).
Copy: traced from the stone.
37. KARKAMIŠ A26*f*



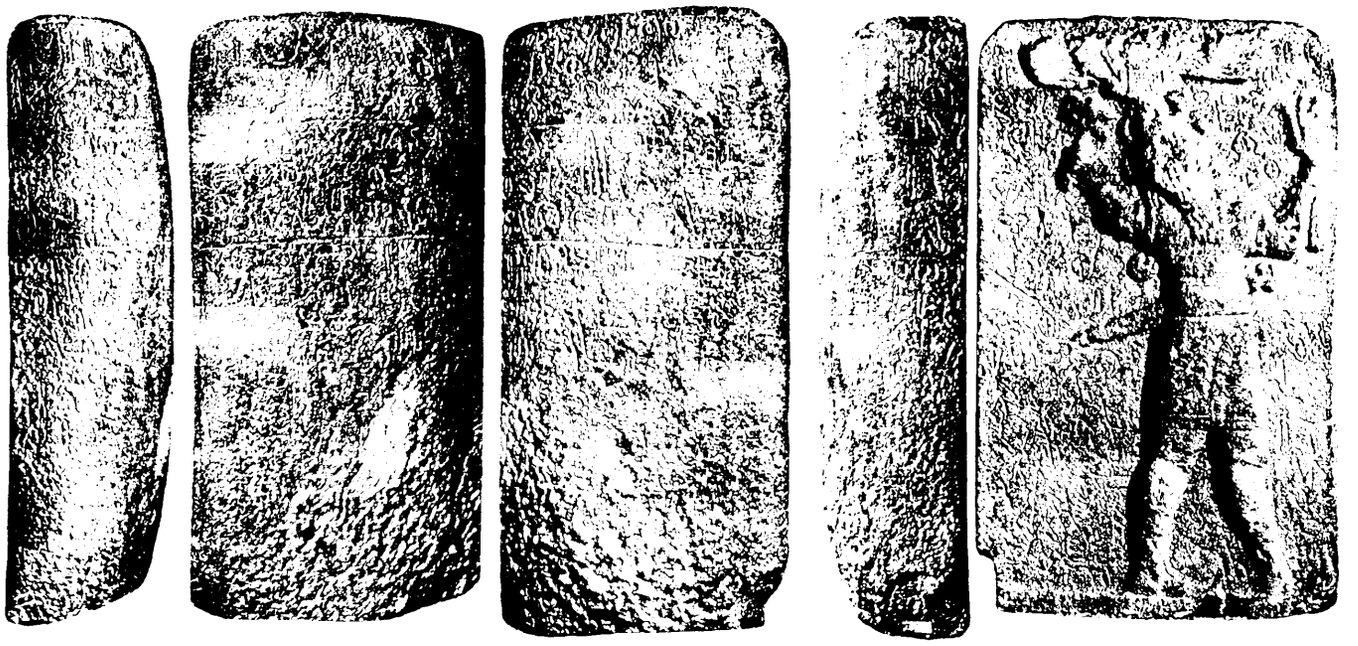

Copy: traced from squeeze.

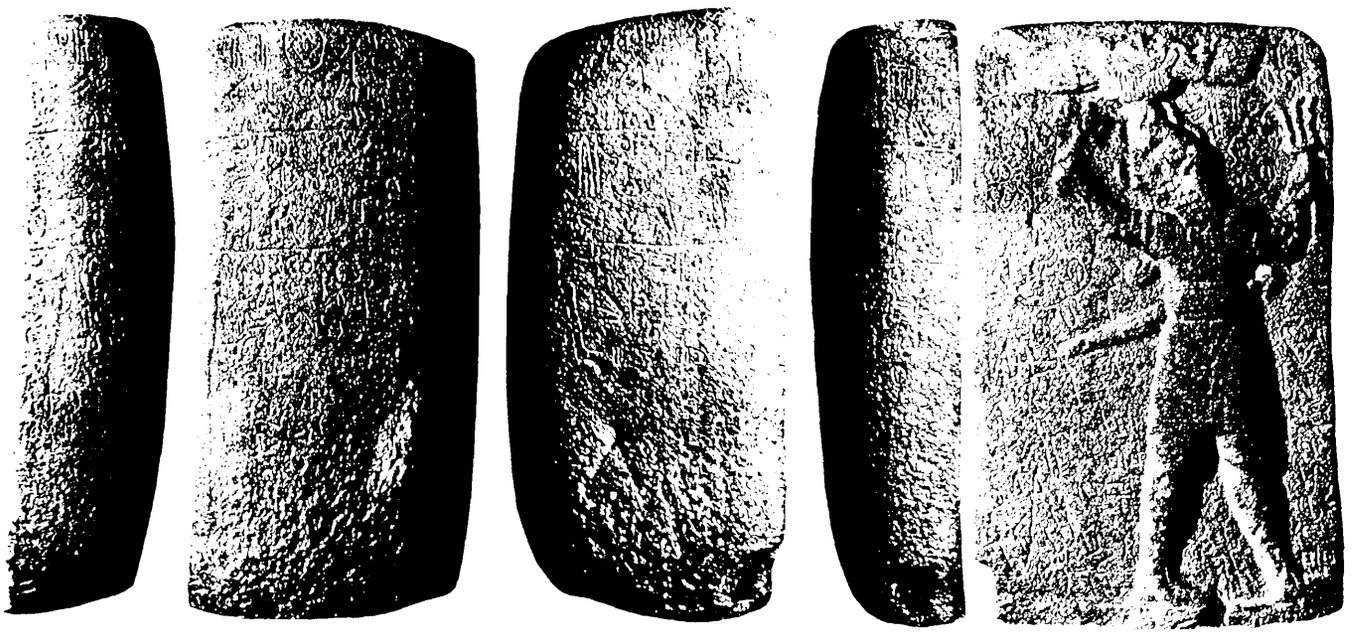
38. KARKAMIŠ A15*e*



Photograph: print from the excavation negative.
Copy: traced from photograph.

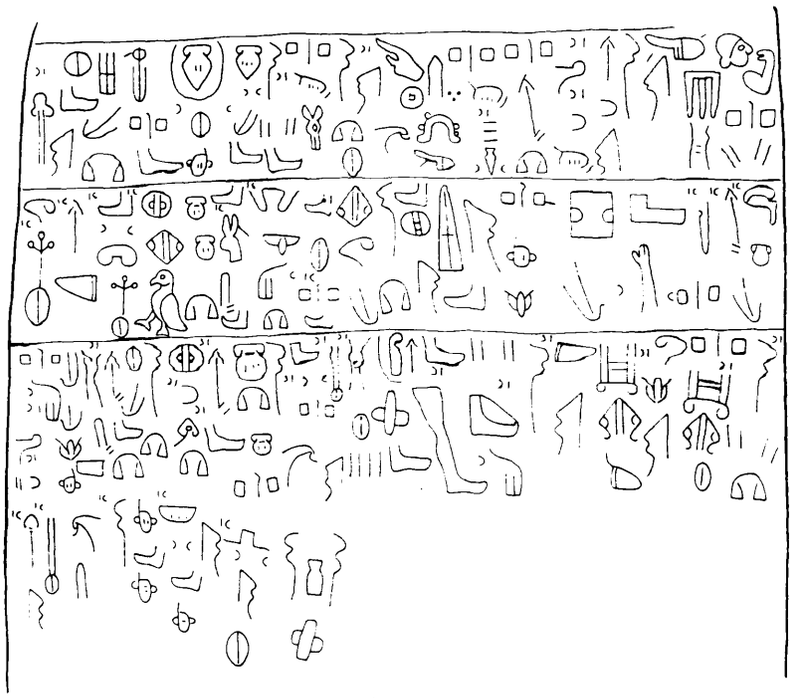
39. KARKAMIŠ A27*c*





Photographs: taken in Gaziantep Museum in 1987.

40. KÖRKÜN



reverse

0.5 m.

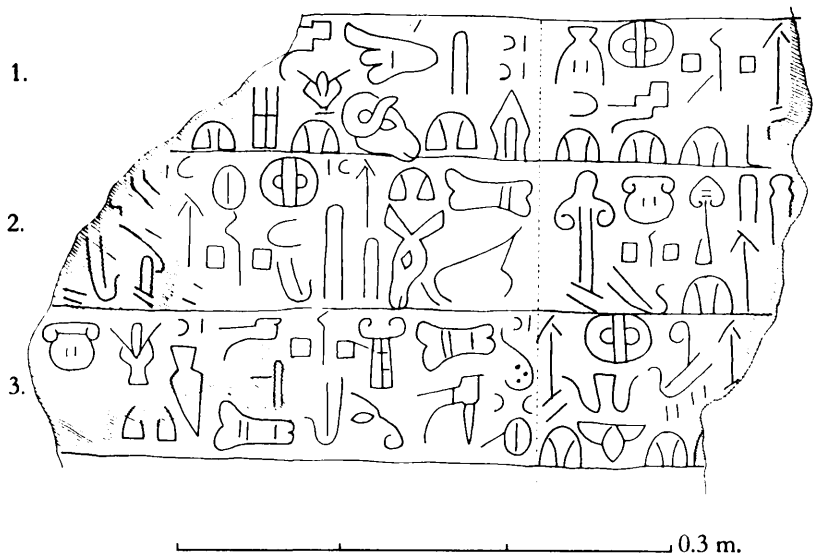


obverse

Copy: traced from squeeze.

40. KÖRKÜN

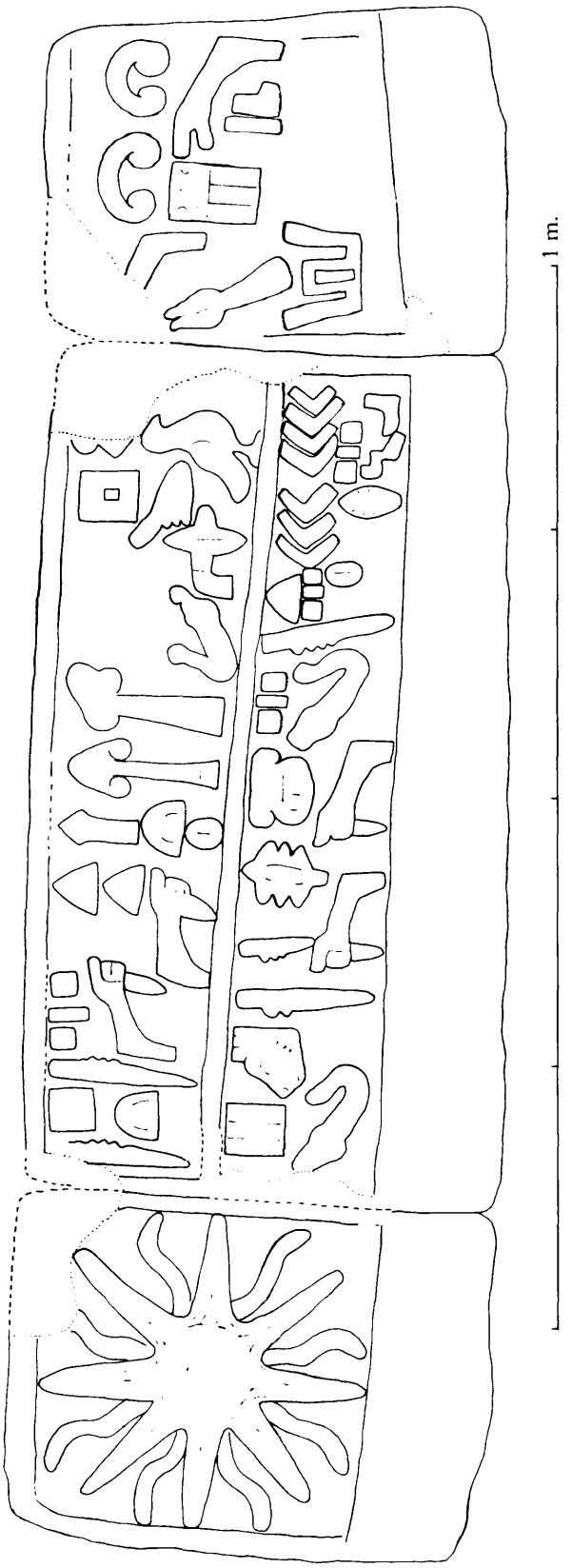





**Photographs: prints from excavation negatives.**
Copy: traced from the stone.

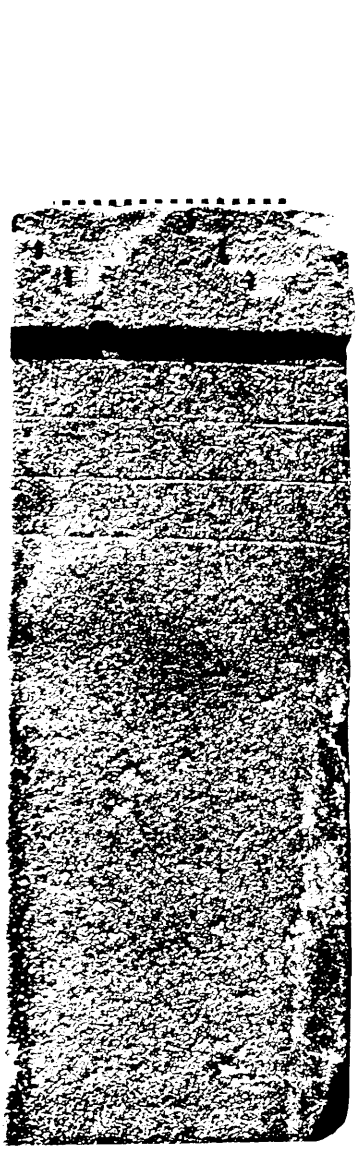
41. KARKAMIŠ A17*b*

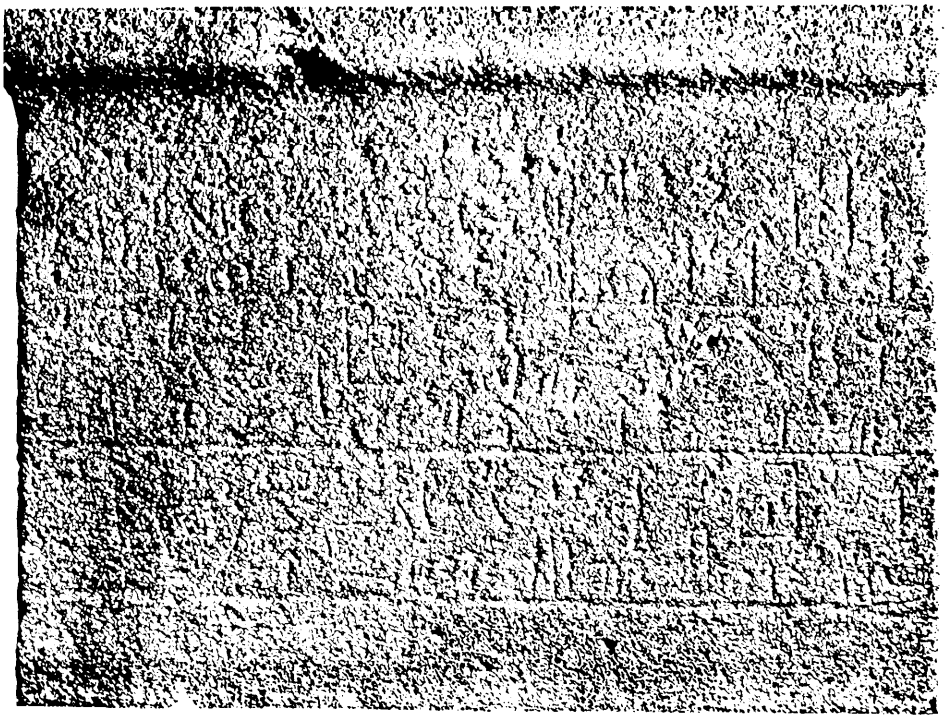


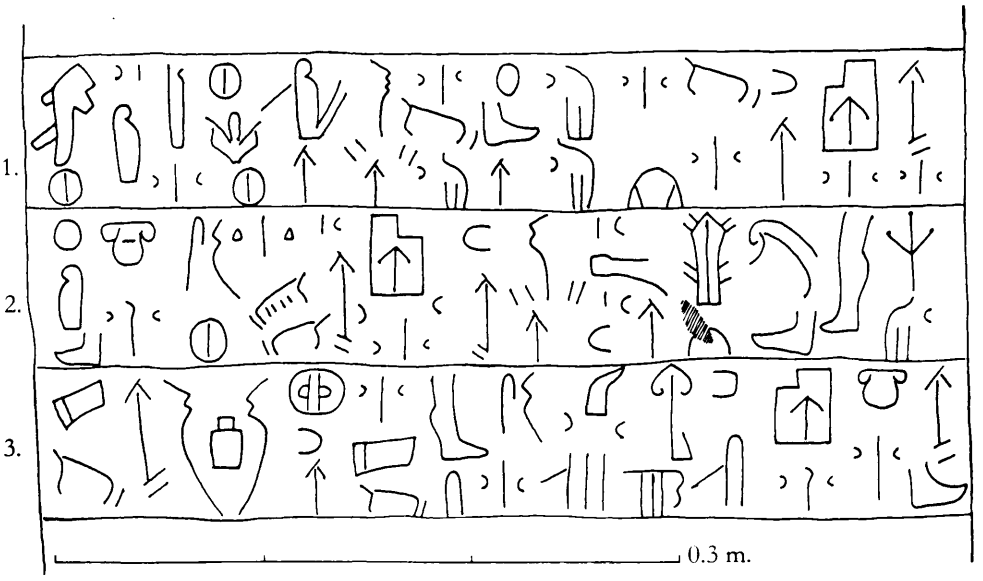



Photographs: prints from the British Museum. Copy: traced from the stone.

42. KARKAMIŠ A30*b*

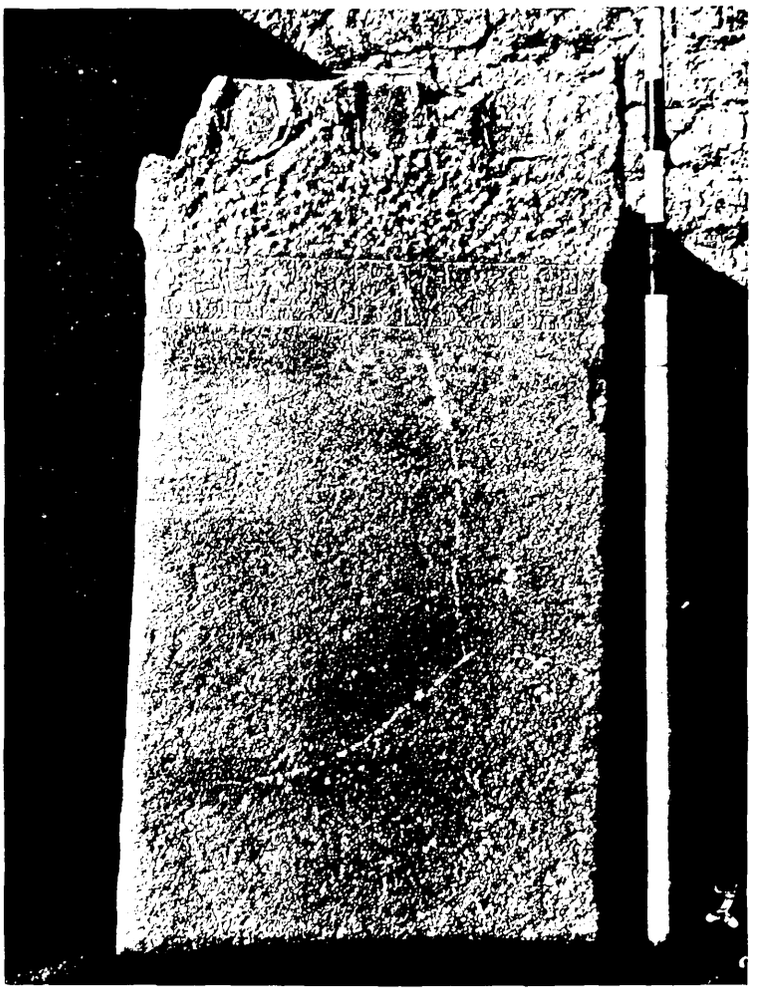


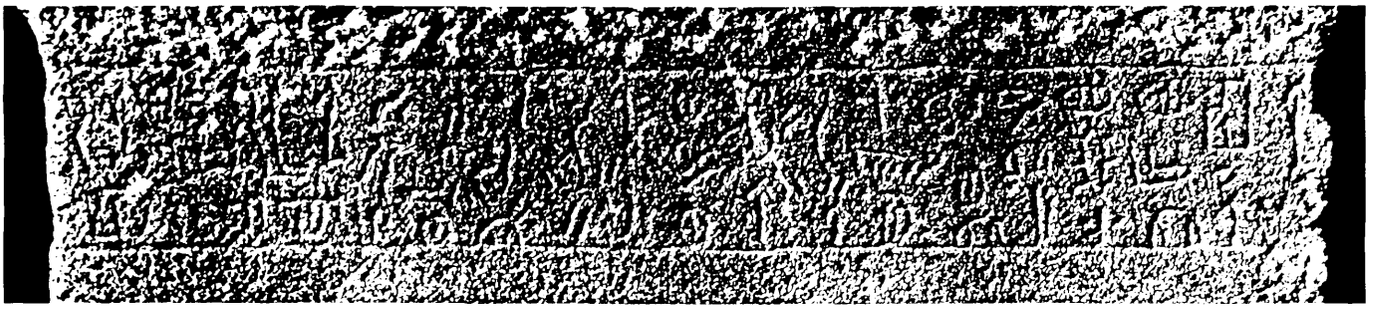


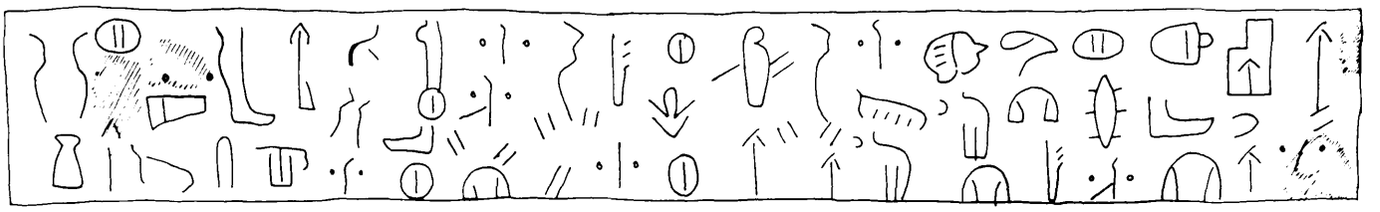



Photographs: taken in Gaziantep Museum in 1987.
Copy: traced from squeeze.

43. TİLSEVET







0.3 m.

Photographs: prints from excavation negatives.
Copy: traced from squeeze.

44. KARKAMIŠ A18*b*

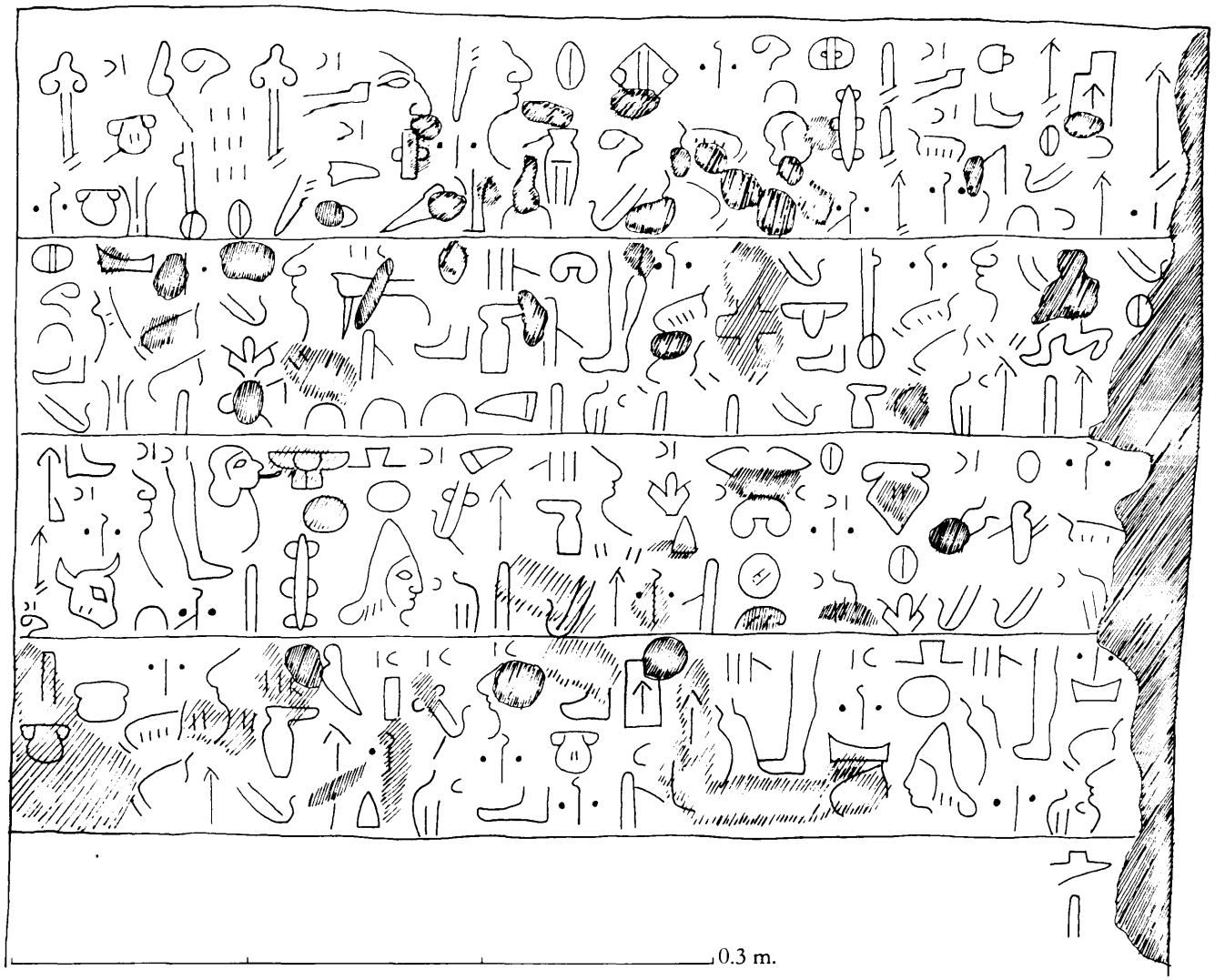






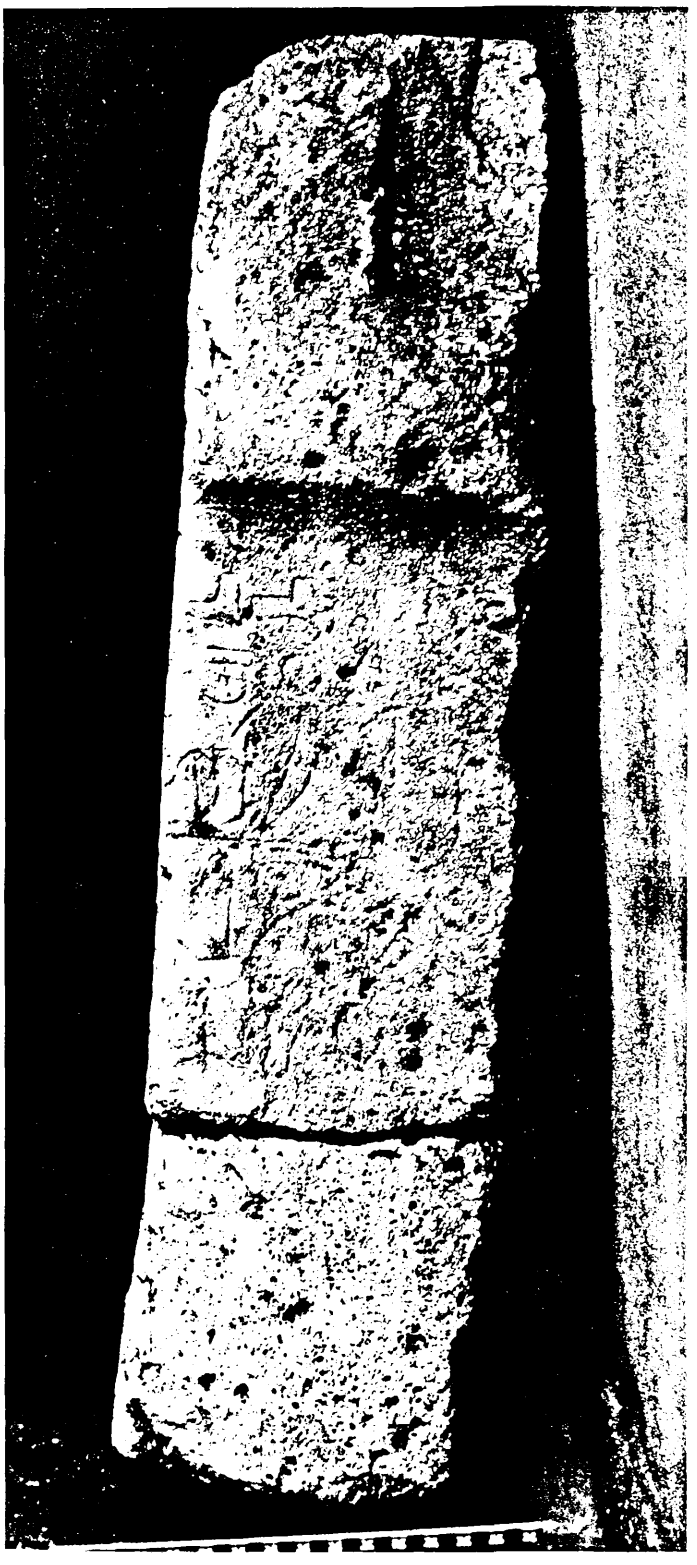
Photographs: prints from excavation negatives (upper left and below), and taken in Ankara Museum in 1987 (upper right).

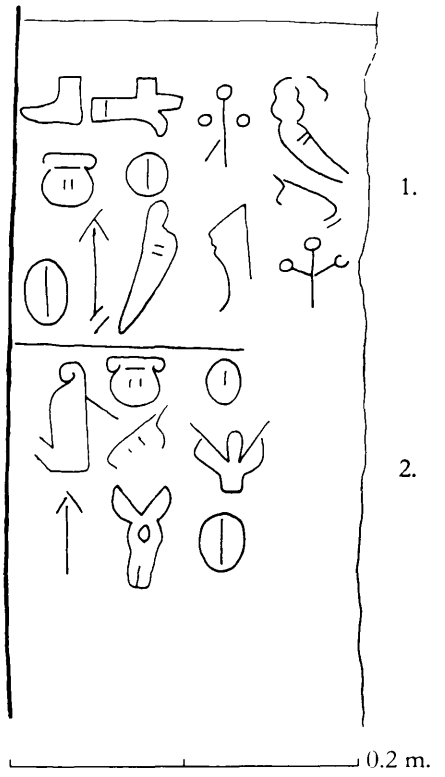
45. KARKAMIŠ A5*a*




Copy: traced from squeeze and collated.

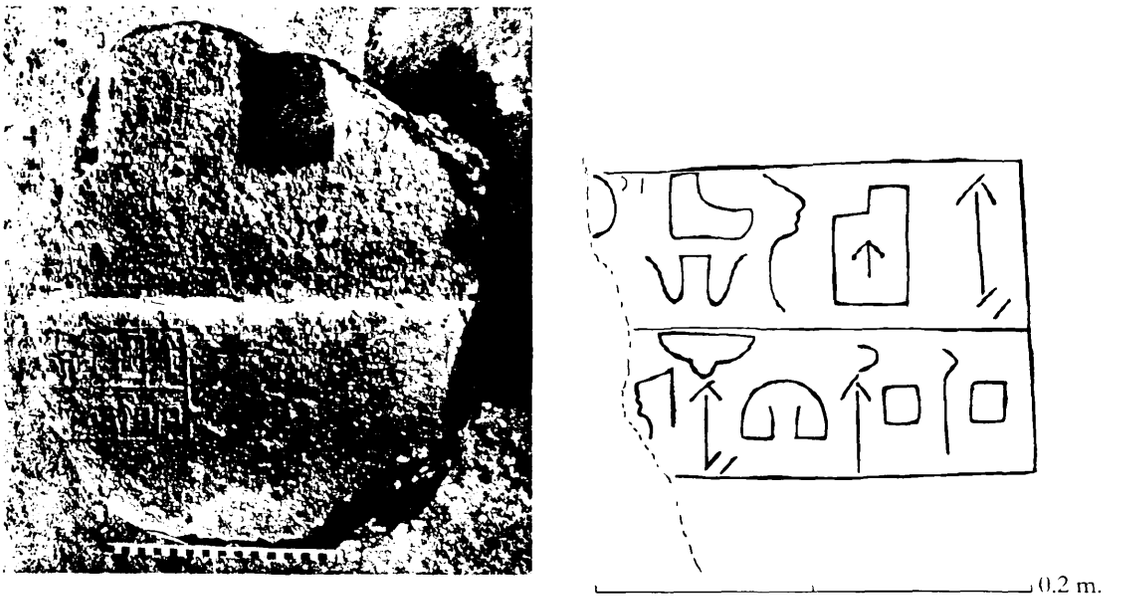
45. KARKAMIŠ A5*a*



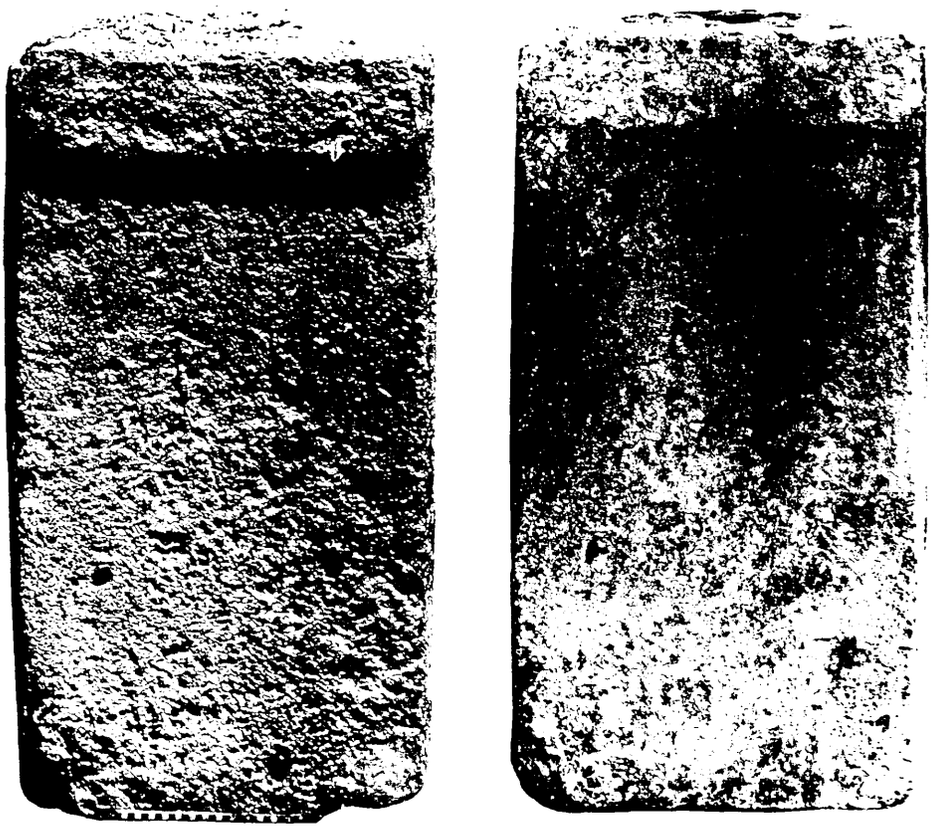



Photograph: taken in Ankara Museum in 1987.
Copy: traced from the stone and collated.

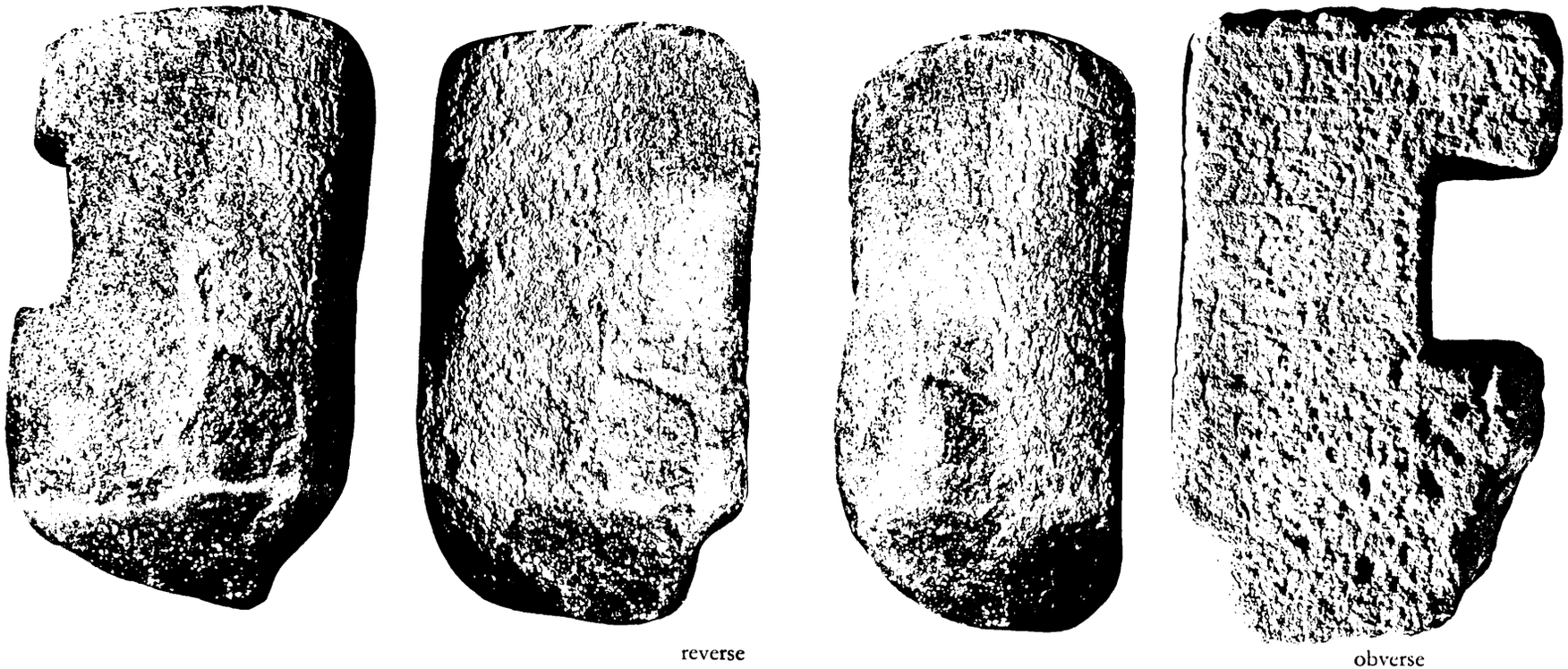
46. KARKAMIŠ A5*b*




Photograph: print from excavation negative.
Copy: traced from sqeeze.
47. KARKAMIŠ A18*f*

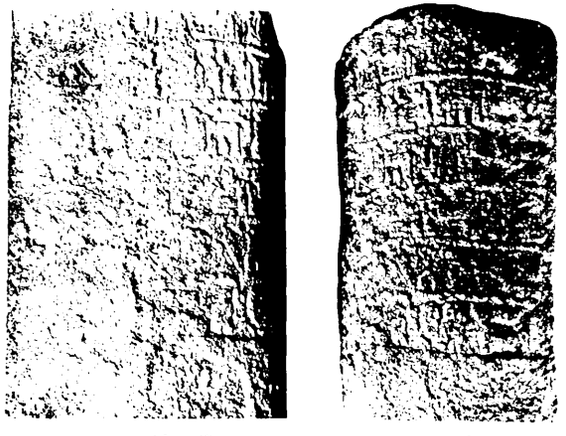


Photographs: prints from excavation negatives.
Copy: not offered.
48. KARKAMIŠ A4*c*
(49. KARKAMIŠ A16*f*: no photograph or text offered)



reverse

obverse

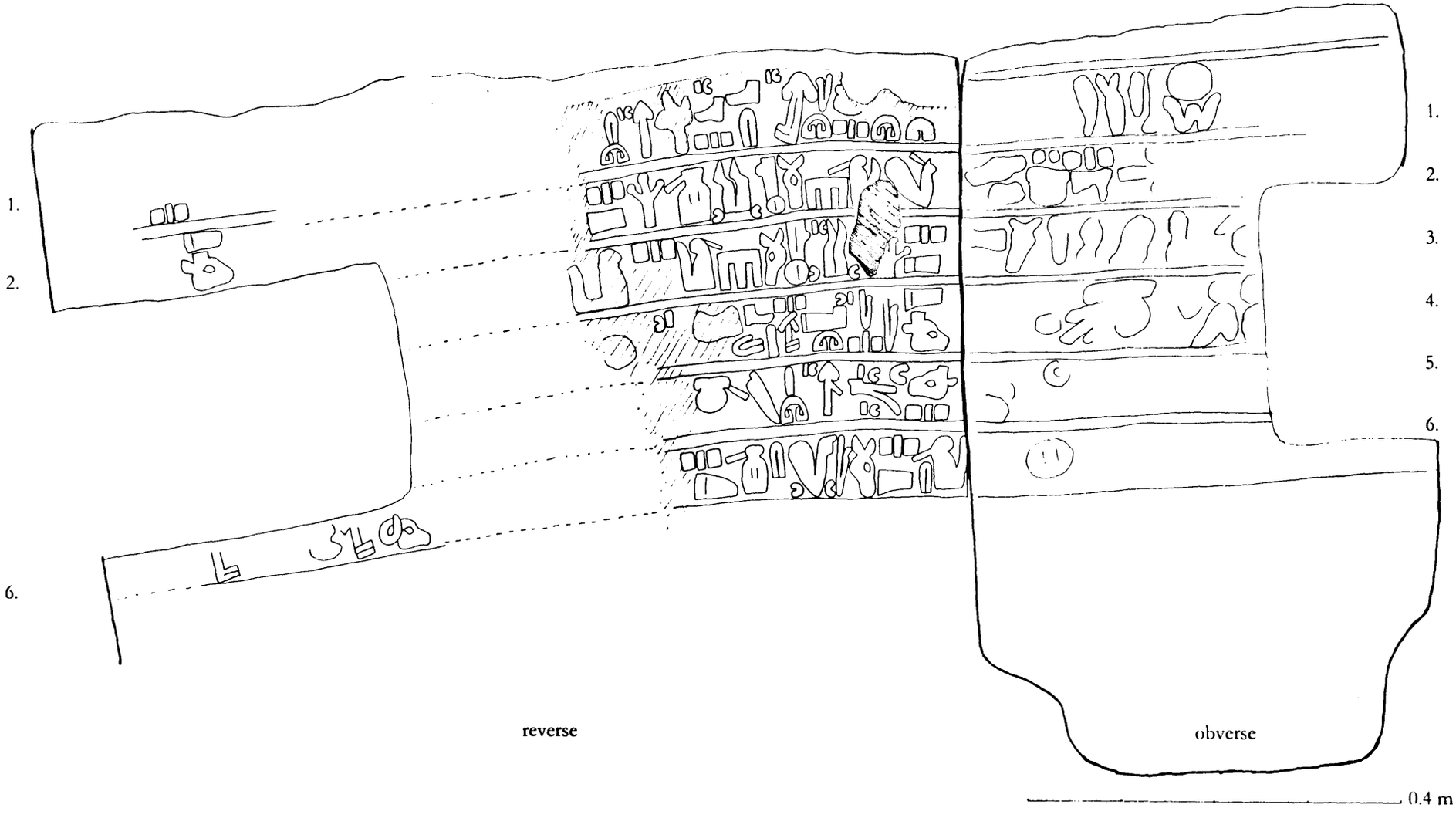


reverse (detail)

reverse (detail)

Photographs: obv. and rev. (details), prints from the collection of I.J. Gelb; rev., taken in Ankara Museum in 1987.

50. KARKAMIŠ A15*a*

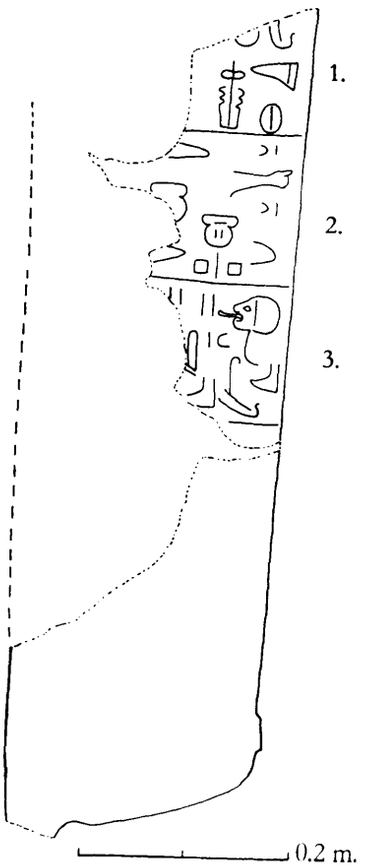



Copy: traced from the stone.

50. KARKAMIŠ A15*a*





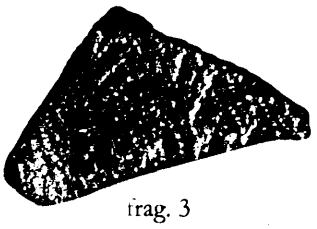



Photographs: prints from excavation negatives.
Copy: traced from the stone.

51. KARKAMIŠ A15*c*



frag. 1

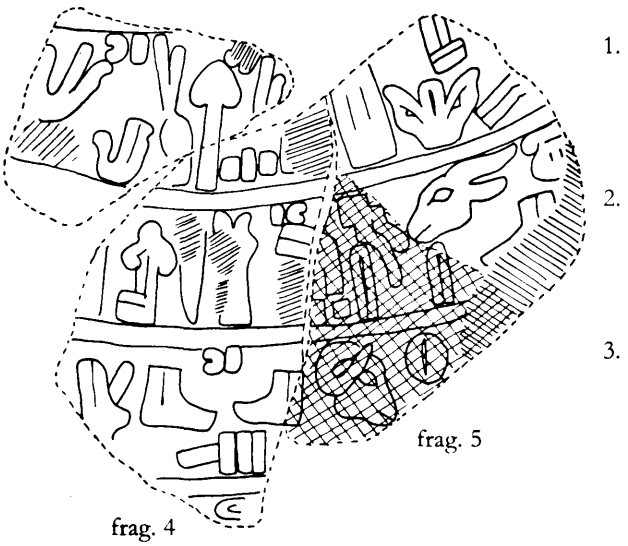


frag. 3



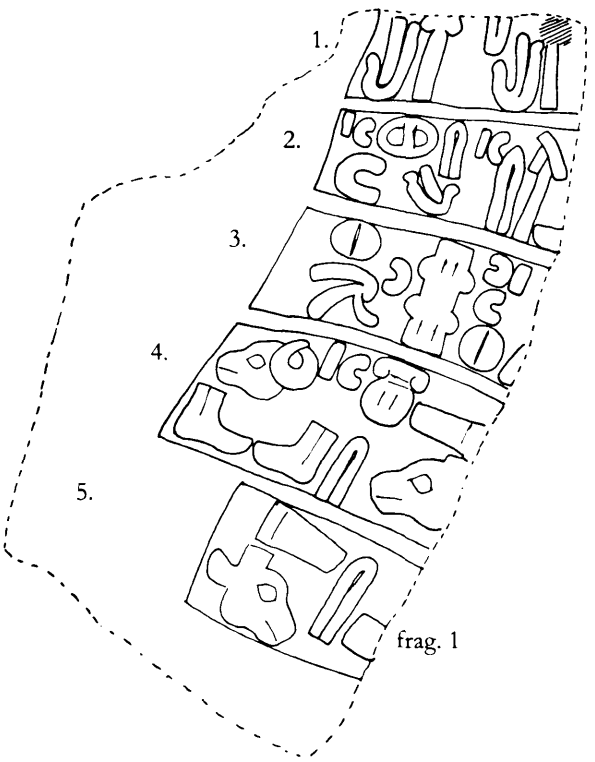
frag. 5

frag. 3




frag. 5

frag. 4




frag. 1

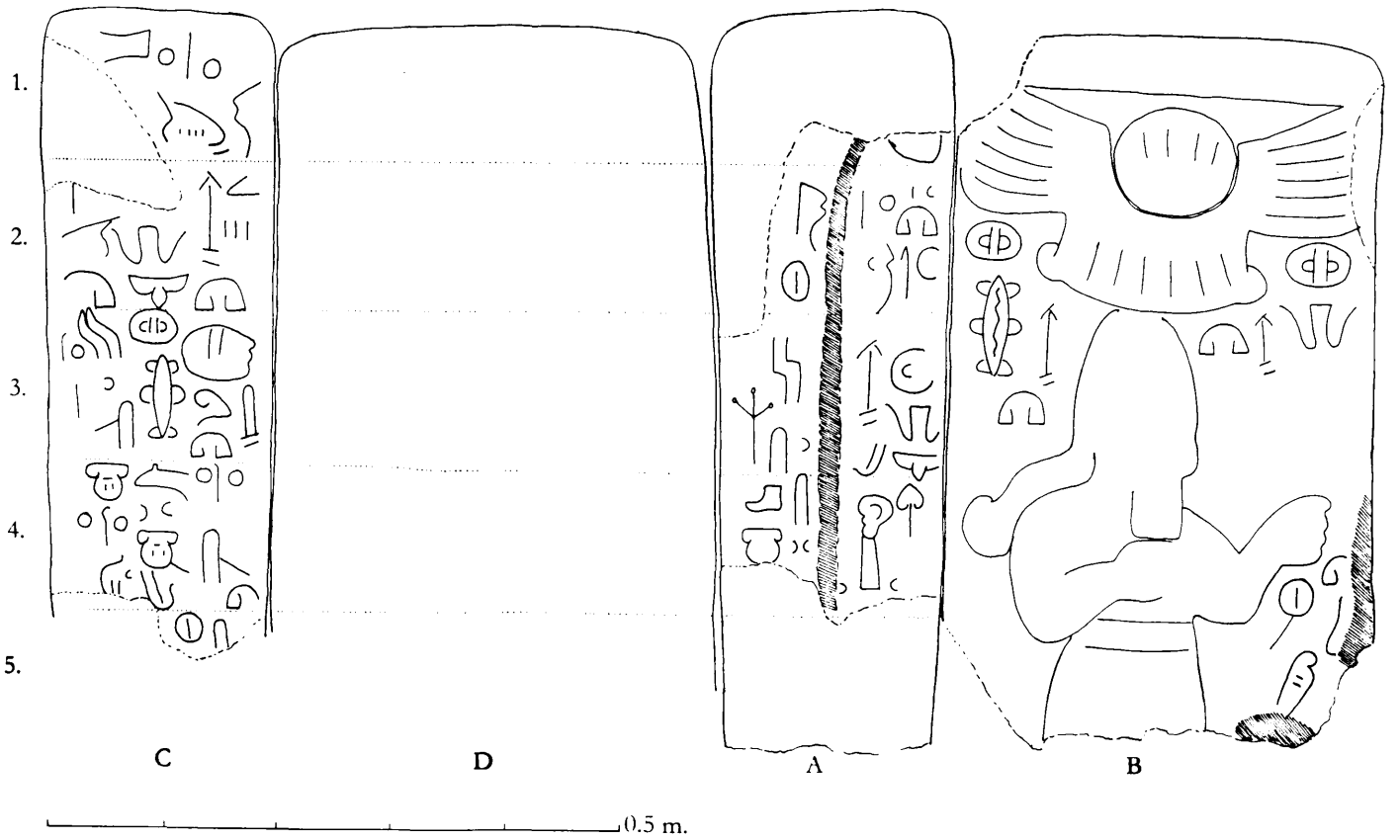
0.3 m.

Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 (frag.1) and 1996 (frags. 3 and 5).
Copy: traced from the stone (frags. 1 and 3) and from squeezes (frags. 4 + 5). The cross-hatched area of frag. 5 is now lost.

52. KARKAMIŠ A16*a*

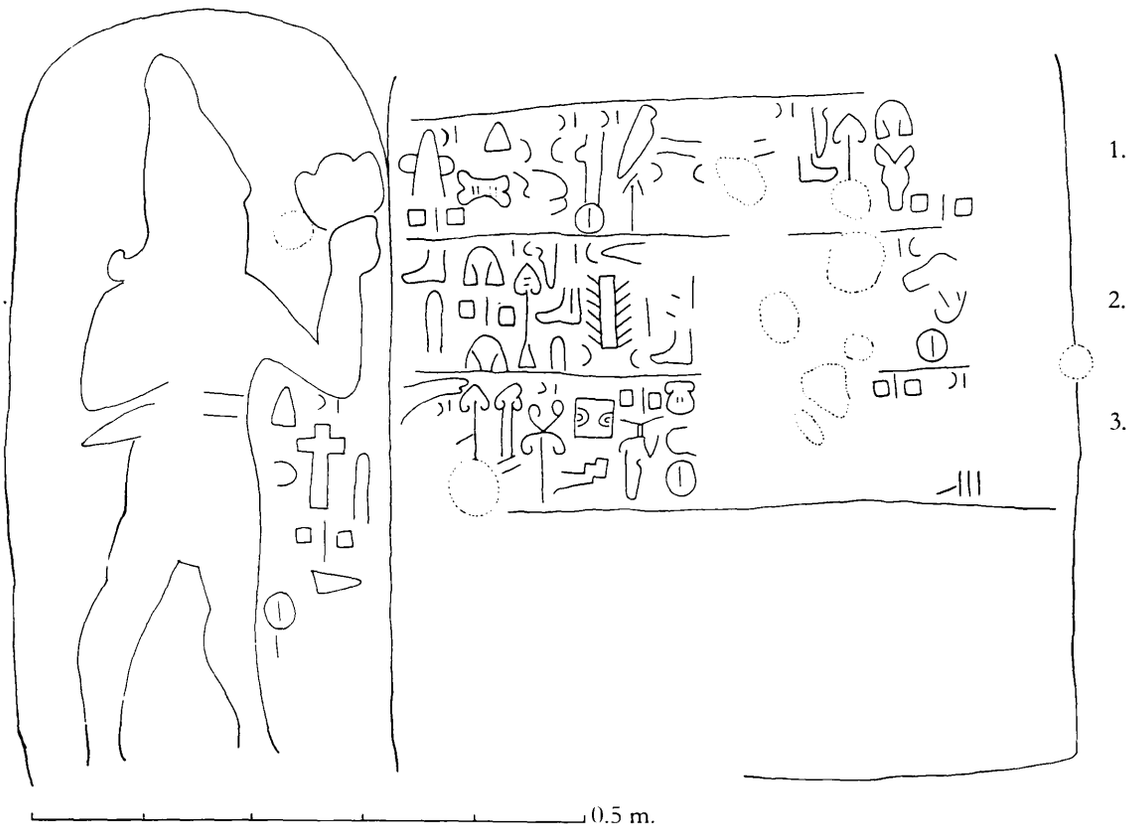


A B C




Photographs: rephotographs of prints of I. J. Gelb.
Copy: traced from the stone, with the sides arranged to show probable order of reading.
53. KARKAMIŠ A17*a*





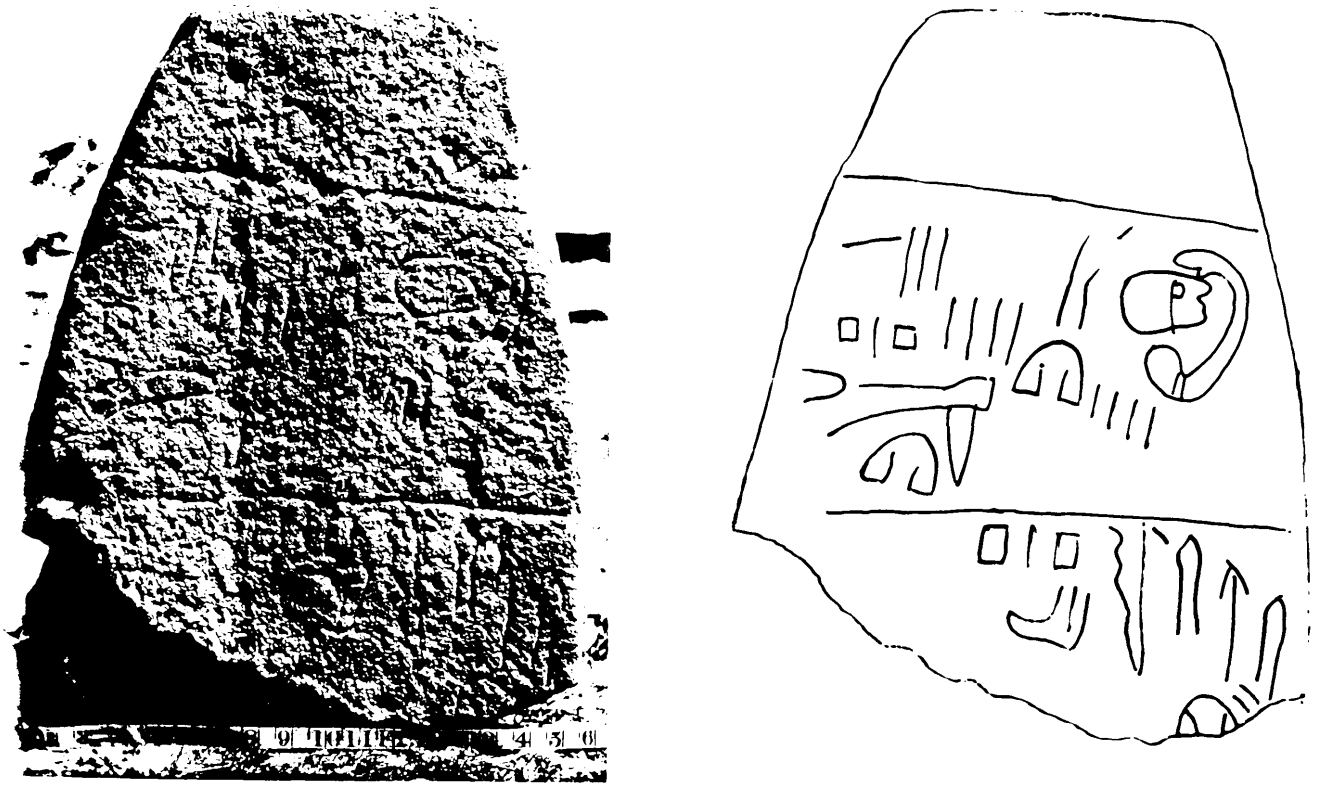

Photographs: taken in Ankara Museum in 1987.
Copy: traced from the stone.

54. KARKAMIŠ A17*c*



Photographs: prints from excavation negatives.

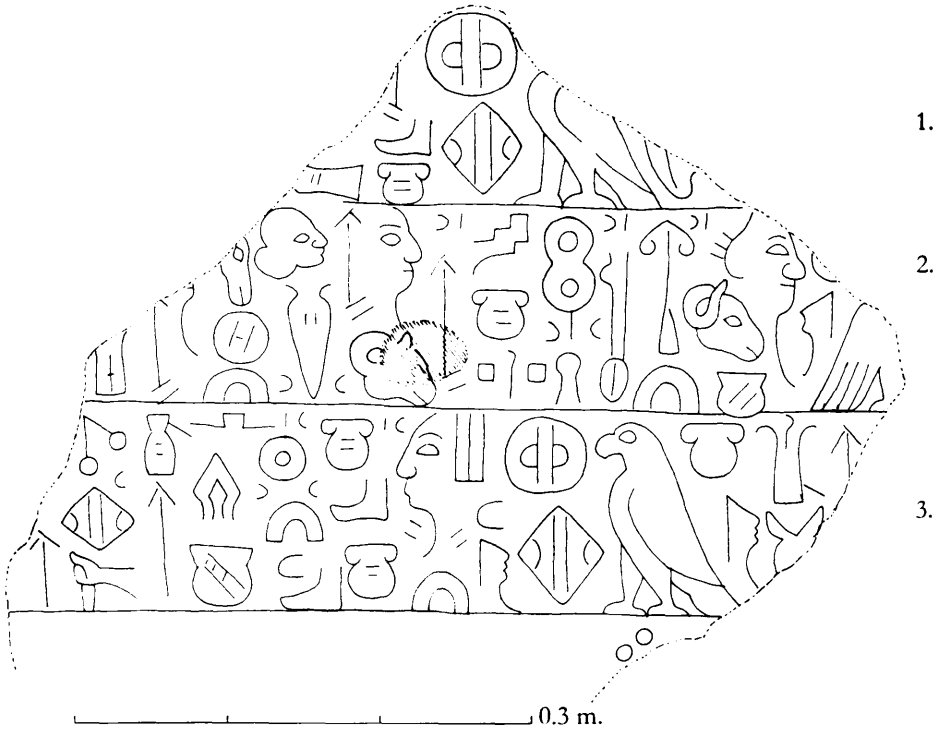
55. KARKAMIŠ A17*d*



Photograph: print from excavation negative.
Copy: traced from photograph.

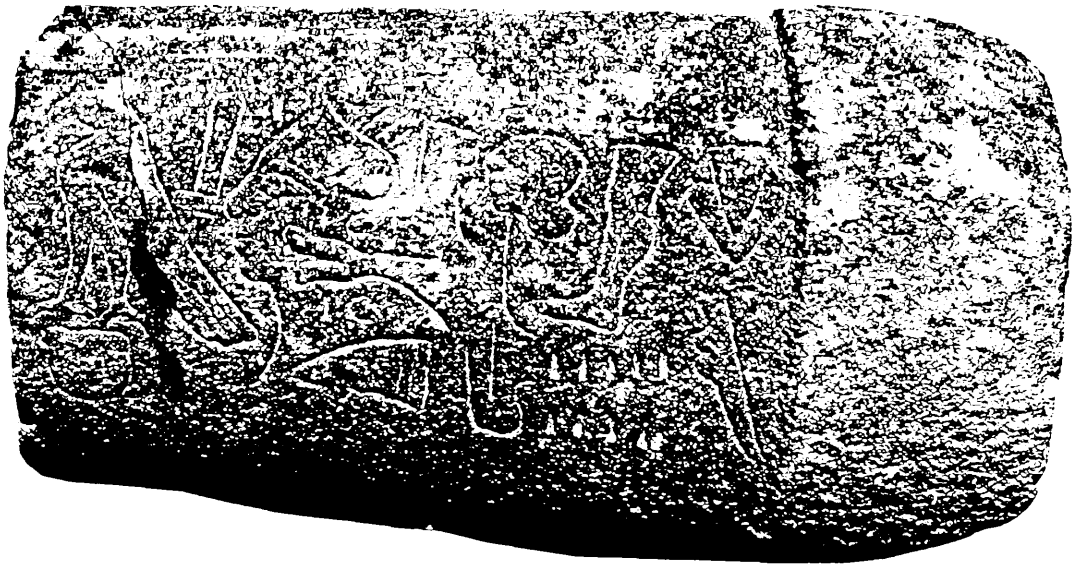
56. KARKAMIŠ A18*a*





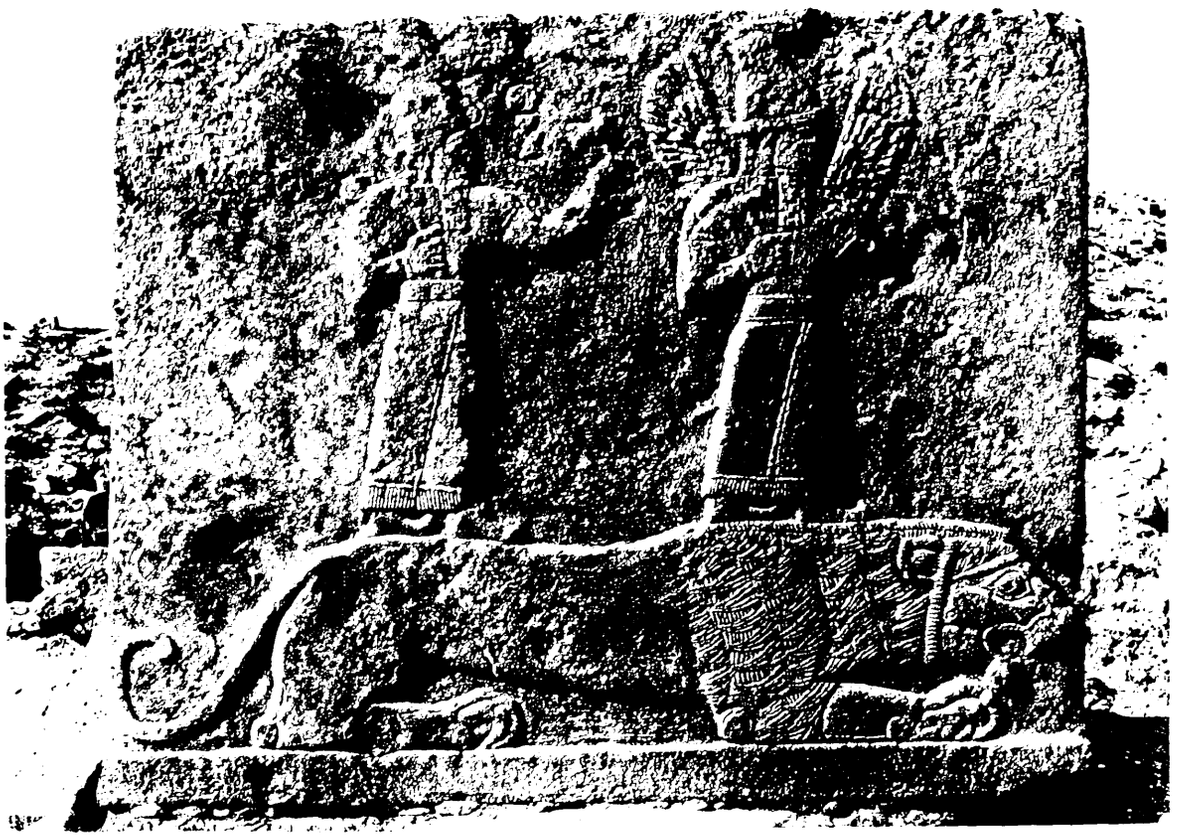

Photograph: print from excavation negative.
Copy: traced from squeeze.

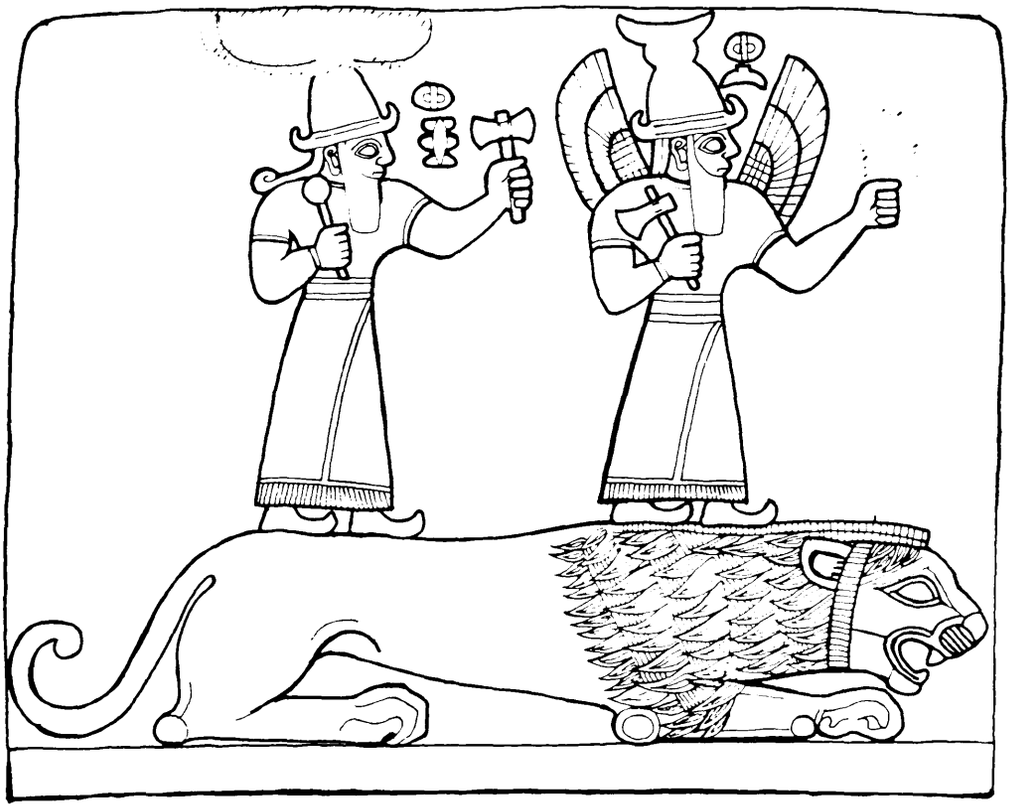
57. KARKAMIŠ A18*e*



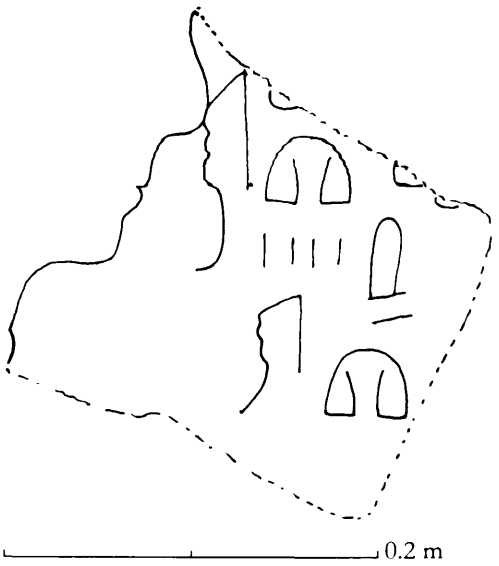



Photograph: taken in Ankara Museum in 1987.
Copy: traced from the stone.
58. KARKAMIŠ A18*j*





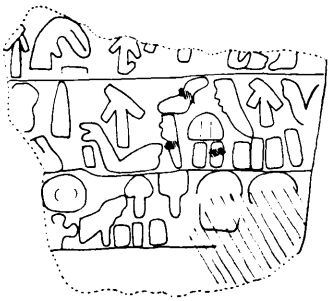
Photograph: print from excavation negative.
Copy: reconstruction of scene, traced from photograph.
59. KARKAMIŠ B33




Copy: traced from squeeze.

60. KARKAMIŠ A15*d*

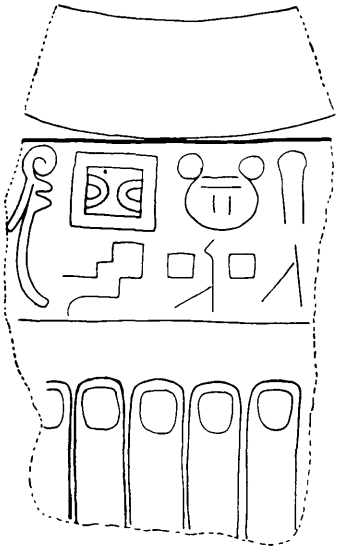





Photograph: taken in Ankara Museum.
Copy: traced from the stone.

61. KARKAMIŠ A16*d*



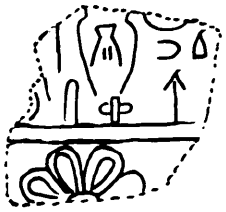



Photograph: taken in Ankara Museum.
Copy: traced from the stone.

62. KARKAMIŠ A16*e*1

(64. KARKAMIŠ A18*c*: nothing survives)





Photograph: print from excavation negative.
Copy: traced from photograph.

63. KARKAMIŠ A18*b*





Photograph: print from excavation negative.
Copy: traced from photograph.

65. KARKAMIŠ A18*i*





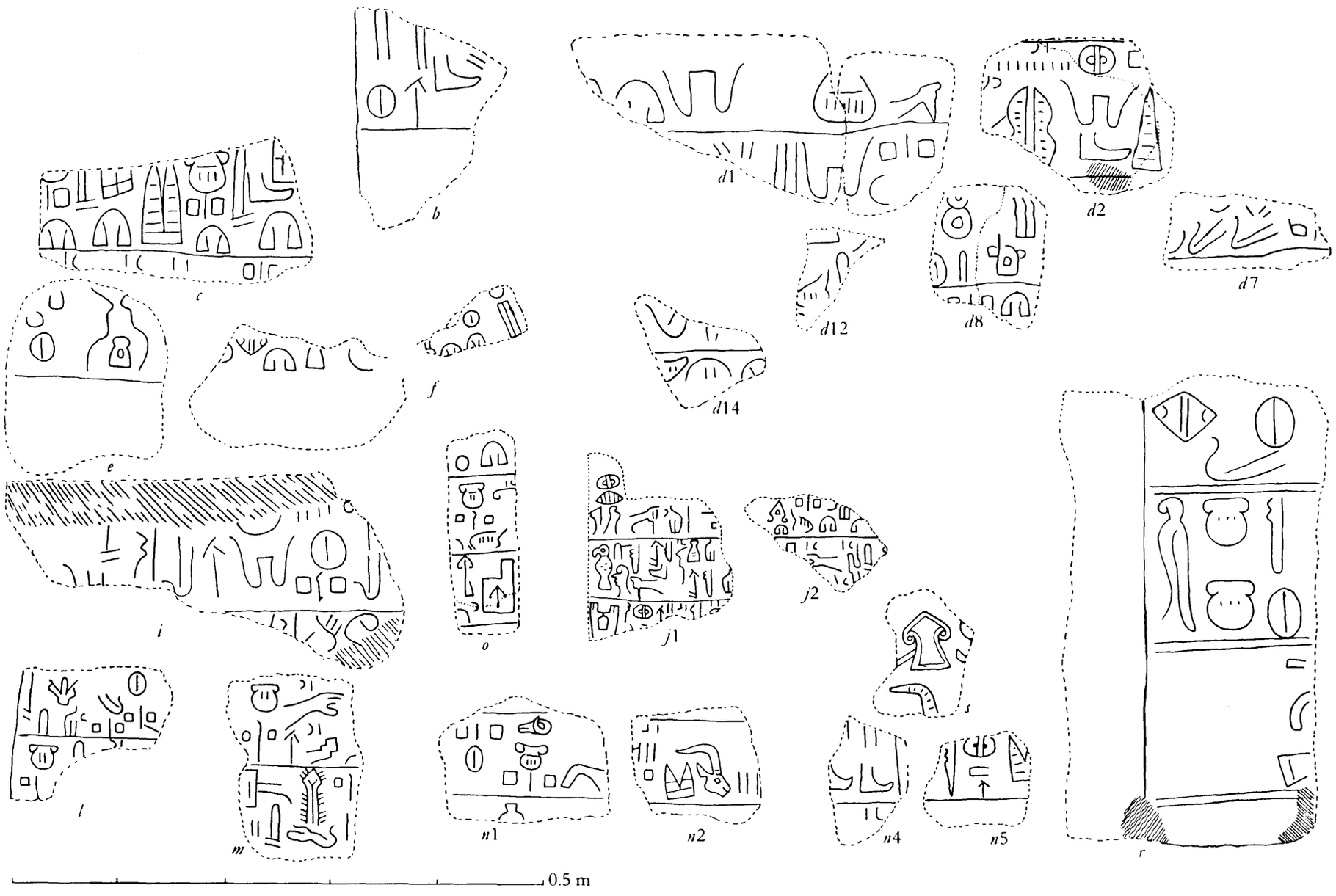

Photograph: taken in Ankara Museum in 1987. Copy: traced from the stone.

66. KARKAMIŠ B39*a*




Photographs: taken in Ankara Museum in 1996 (*d*7, 8, *i*, *l*, *m*, *n*1, 2, *s*) and from prints from British Museum negatives (*d*1, 2, 12, 16, *j*1, 2, *p*) and from the Ashmolean Museum, Oxford *(r)*. The photographs are to scale, except those from the British Museum and Ashmolean Museum.

67. KARKAMIŠ A19

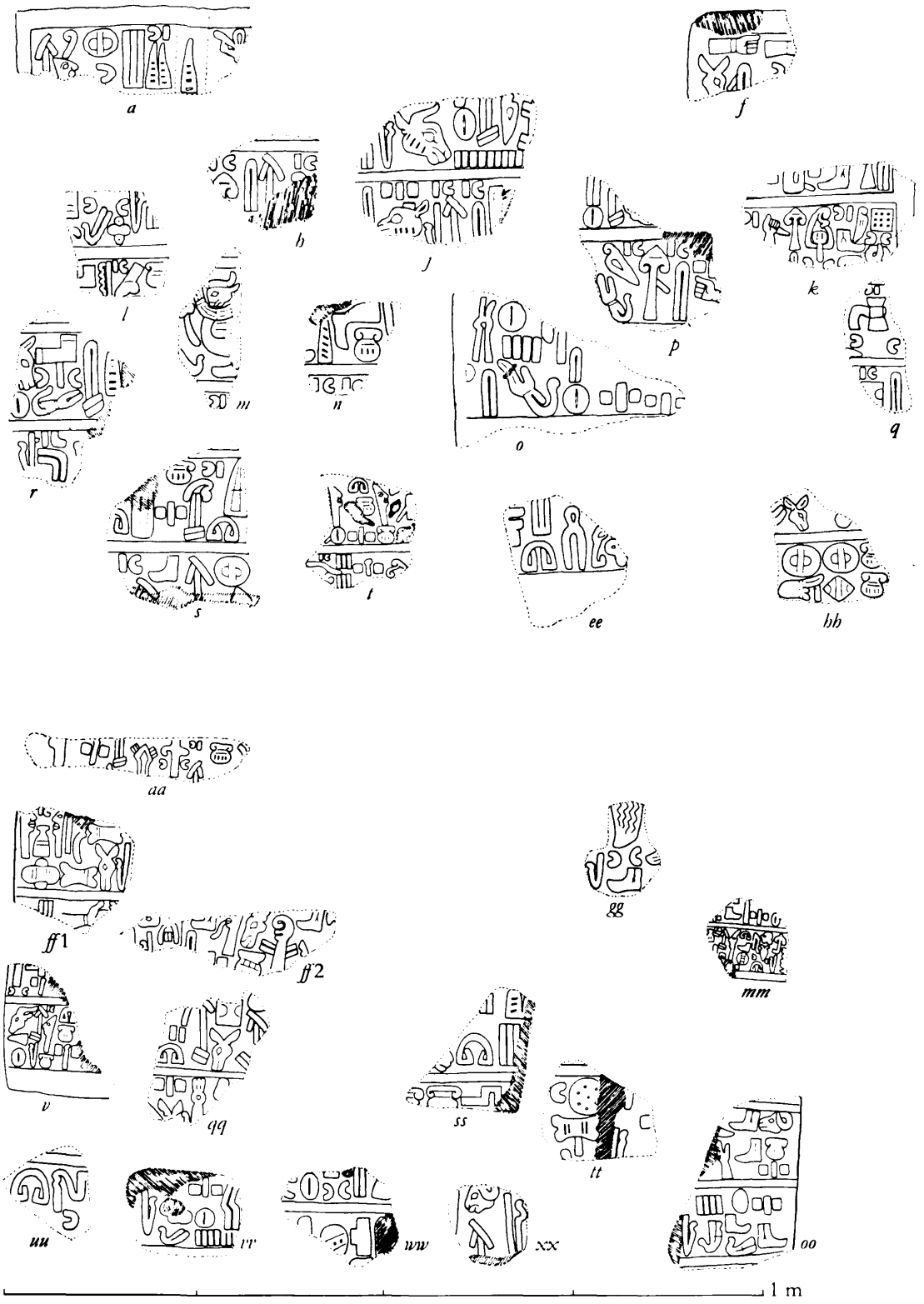



Copies: traced from the stone (*b*, *d*1, 2, 8, and 12, *i*, *l*, *n*1, 2, *o*, *r*, and *s*), and from squeezes (*c*, *d*7 and 14, *e*, *f*, *j*1 and 2, *m*, *n*4 and 5). Thus all copies are to scale.

67. KARKAMIŠ A19

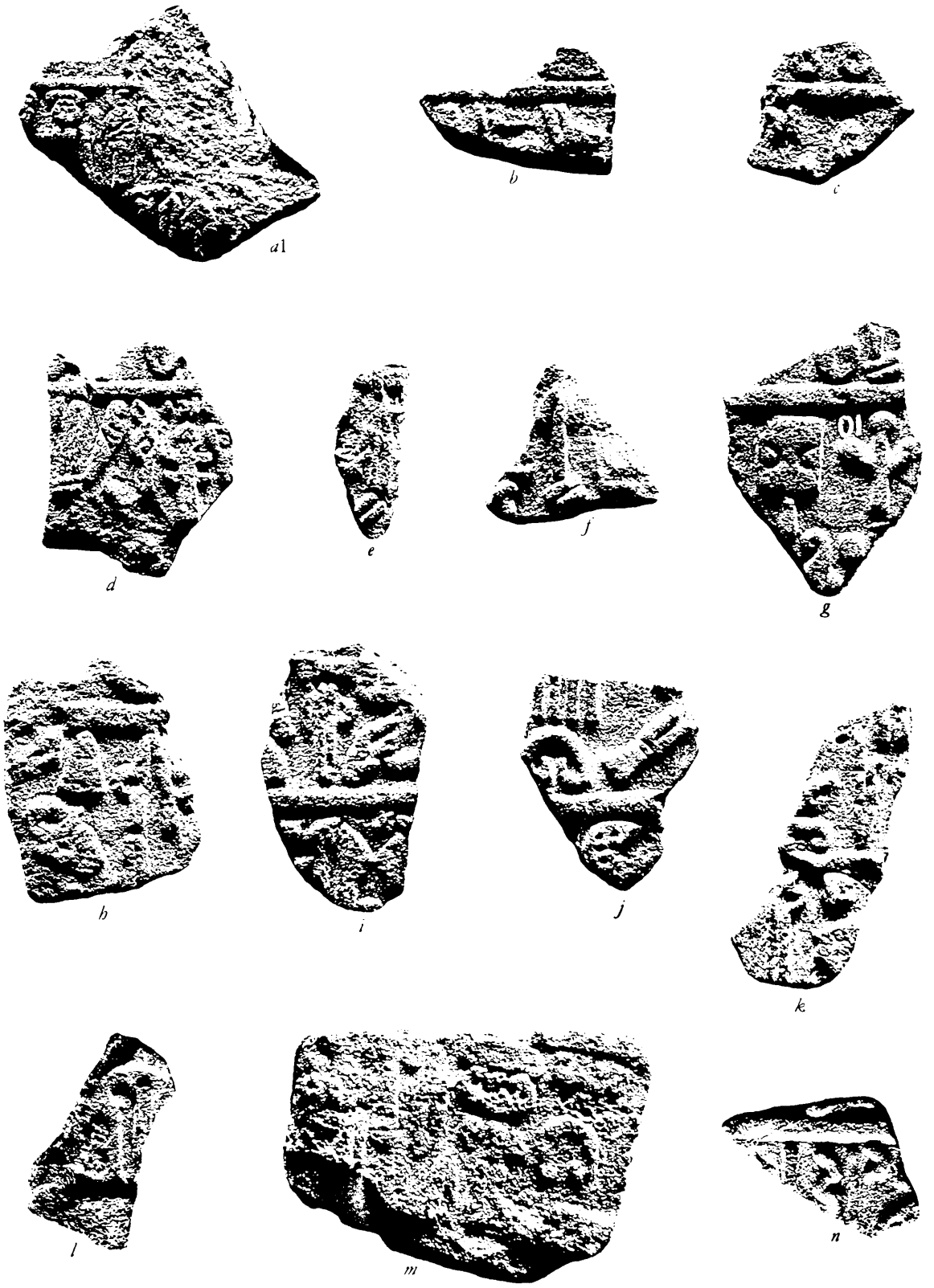



Photographs: taken in Ankara Museum in 1996 (*f*, *h*, *j*, *k*, *o*, *r*, *t*, *ll*, *ee*, *ff*1-2, *mm*, *oo*, *ww*, *xx*), and from prints from British Museum negatives (*m*, *n*, *p*, *s*, *hh*, *ss*). All photographs are to scale except those from the British Museum negatives.




Copies: traced from the stone (*f*, *h*, *j*, *k*, *o*, *t*, *v*, *ee*, *ff* 1-2, *mm*, *oo*, *ww*, *xx*), and from squeezes (*a*, *l*, *m*, *n*, *p*, *q*, *r*, *s*, *aa*, *gg*, *hh*, *qq*, *ss*, *tt*, *uu*, and *vv*).

69. KARKAMIŠ A27




Photographs: prints from the British Museum.

70. KARKAMIŠ A28



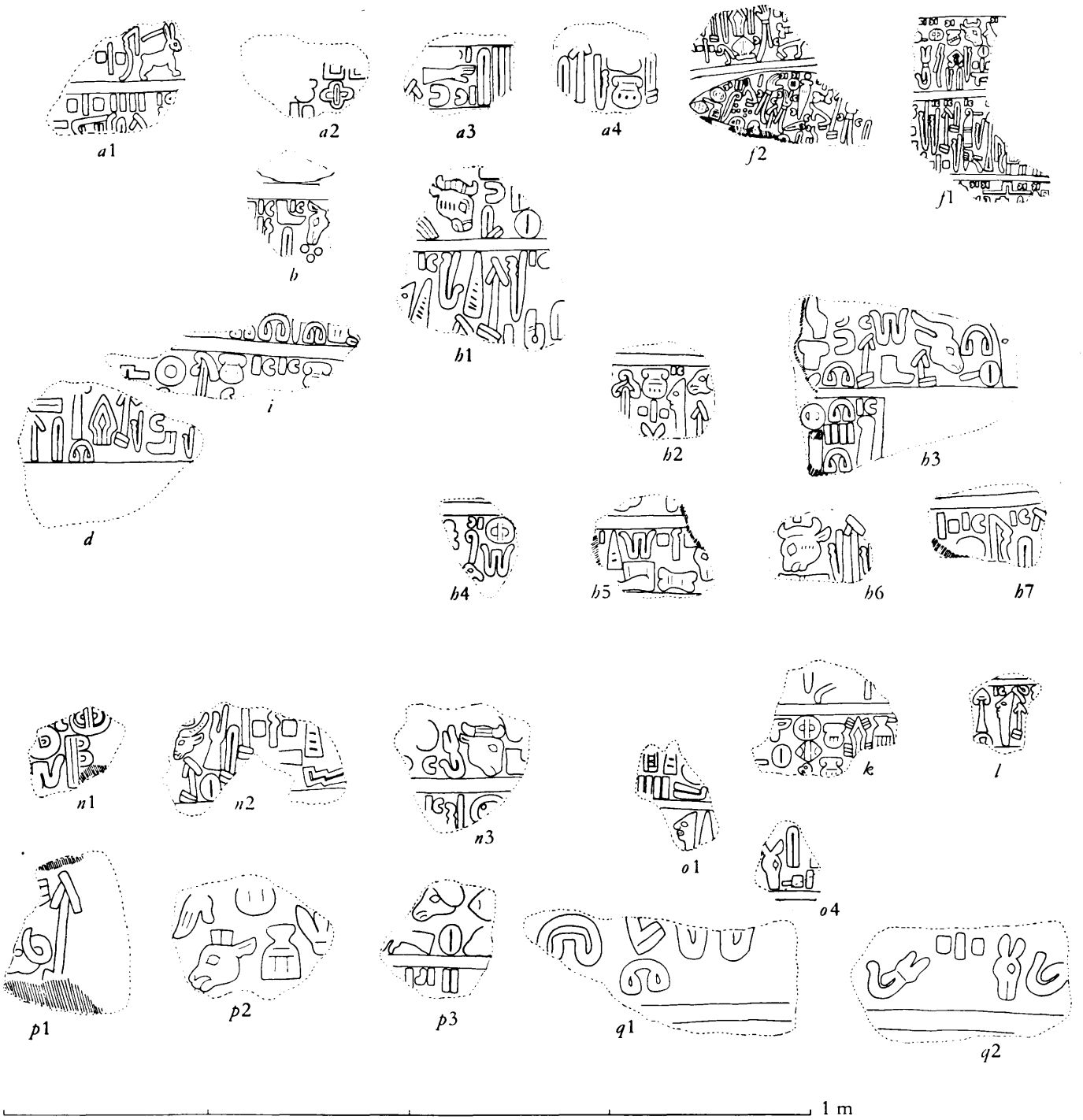

Copies: traced from the stone.

70. KARKAMIŠ A28



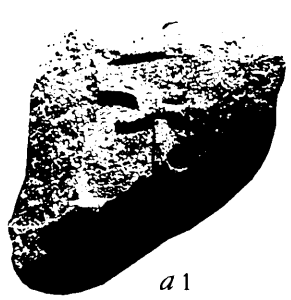

Photographs: taken in Ankara Museum in 1996 (*a*2, 4, *b*, *d*, *f*2, *b*4, 6, 7, *o*4) and from prints from British Museum negatives (*a*3, *f*1, *i*, *g*, *b*1, 2, 5, *k*, *l*, *n*1, 2, 3, *p*1, 2, 3, *q*1, 2). All photographs are to scale except those from the British Museum negatives (*p*1-3 and *q*1-2 are to scale).

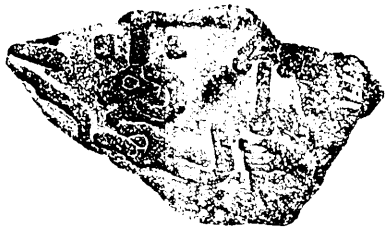
71. KARKAMIŠ A29



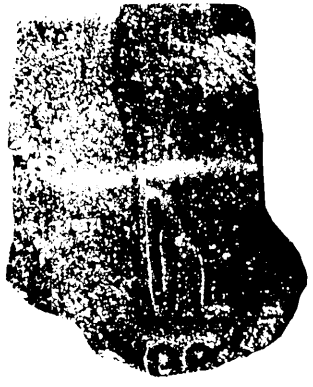

Copies: traced from the stone (*a*2, *a*4, *b*, *d*, *f*2, *b*4, *b*6, *b*7, *o*4, *p*1 and *q*1), and from squeezes (*a*1, *a*3, *f*1, *i*, *b*1, *b*2, *b*3, *b*5, *k*, *l*, *n*1, *n*2, *n*3, *o*1, *p*2, *p*3 and *q*2).

71. KARKAMIŠ A29


*a* 1


*a* 2


*a* 3


*c*


*e*


*f* 10


*f* 1


*f* 3


*f* 8


*f* 6

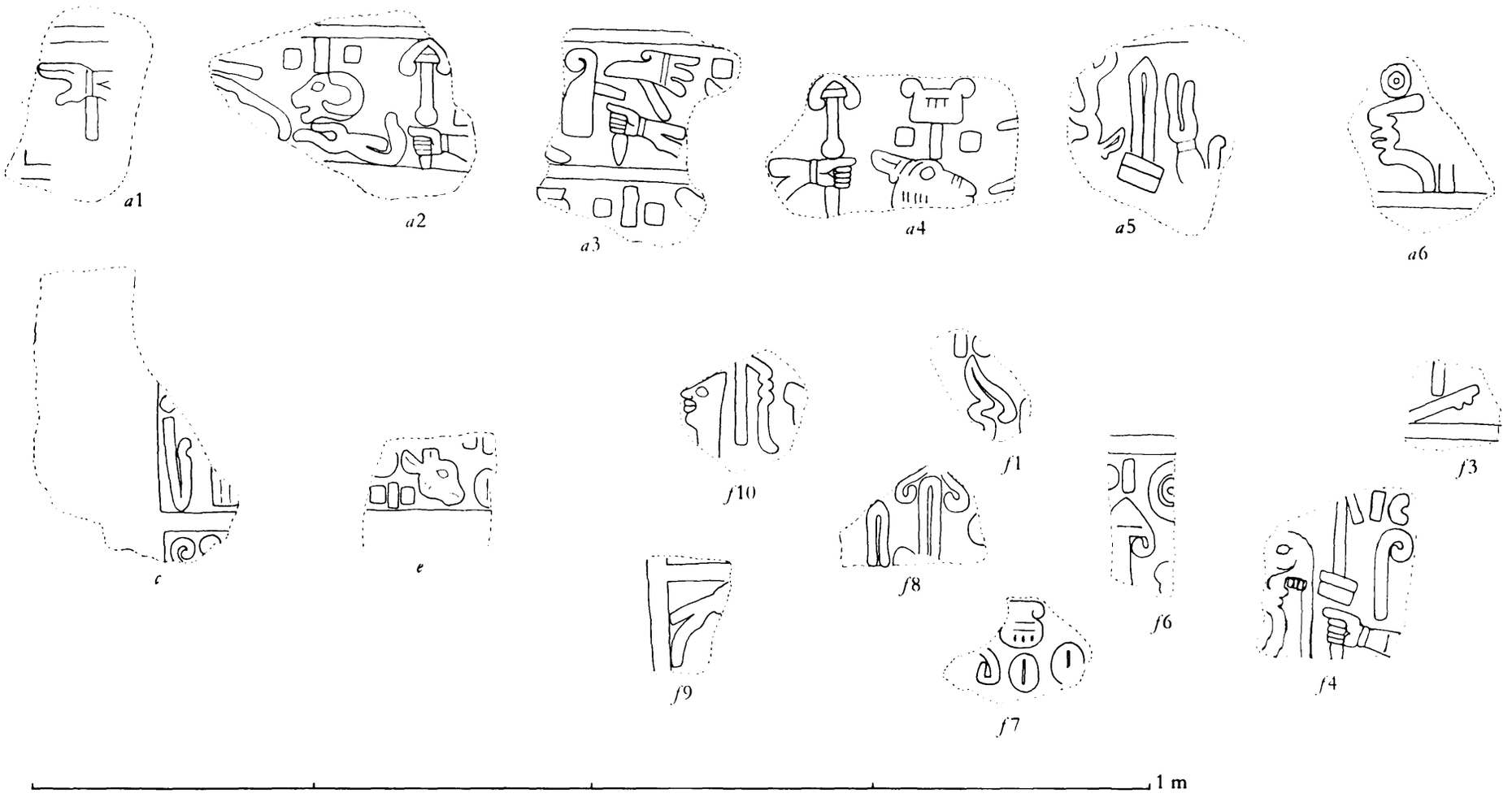

*f* 9


*f* 7


*f* 4

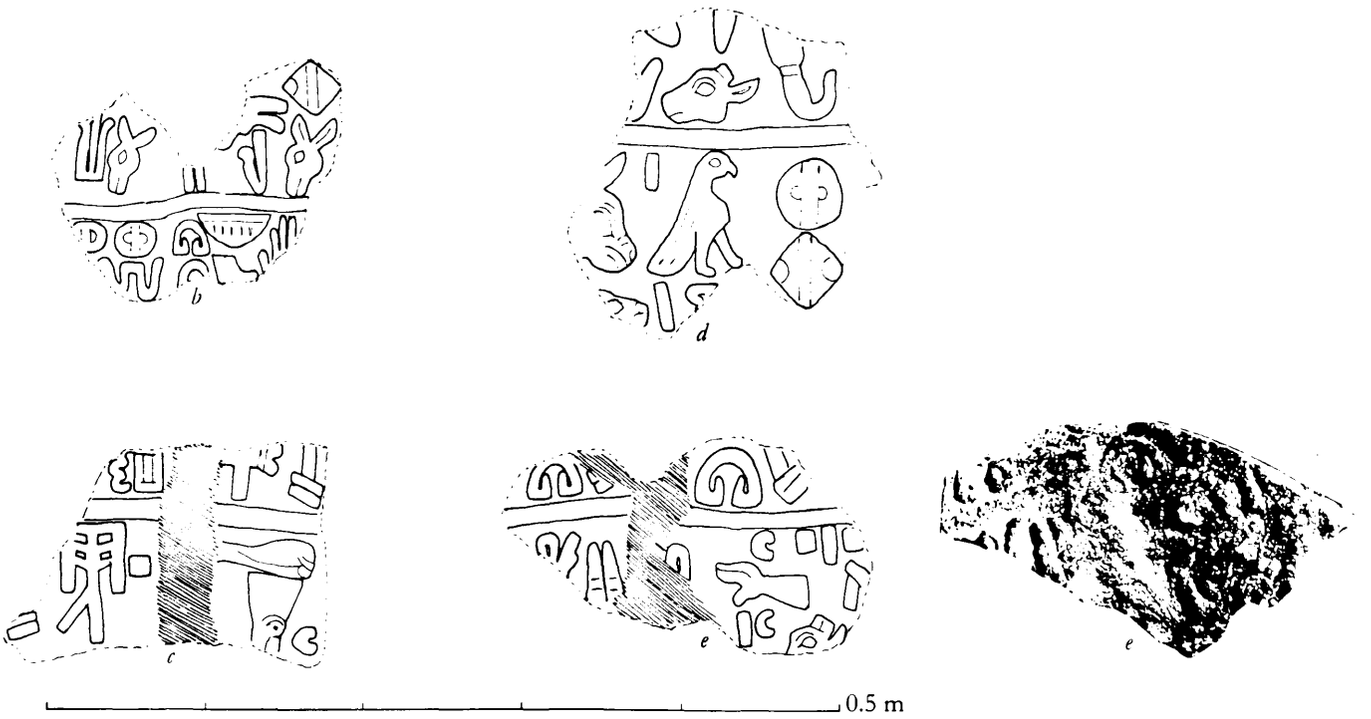
**Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 (*a*2, *e*, *f*7) and the British Museum (*c*); prints from excavation negatives (*a*1, *a*3, *f*1, *f*3, *f*4, *f*6, *f*8, *f*9 and *f*10).**

72. KARKAMIŠ A30




Copies: traced from the stone (*a*2, *c*, *e*, *f*7), and from squeezes (*a*1, *a*3, *a*5, *a*6, *f*1, *f*3, *f*4, *f*6, *f*8, *f*9 and *f*10); *a*4 is traced from a photocopy enlarged to scale.

72. KARKAMIŠ A30

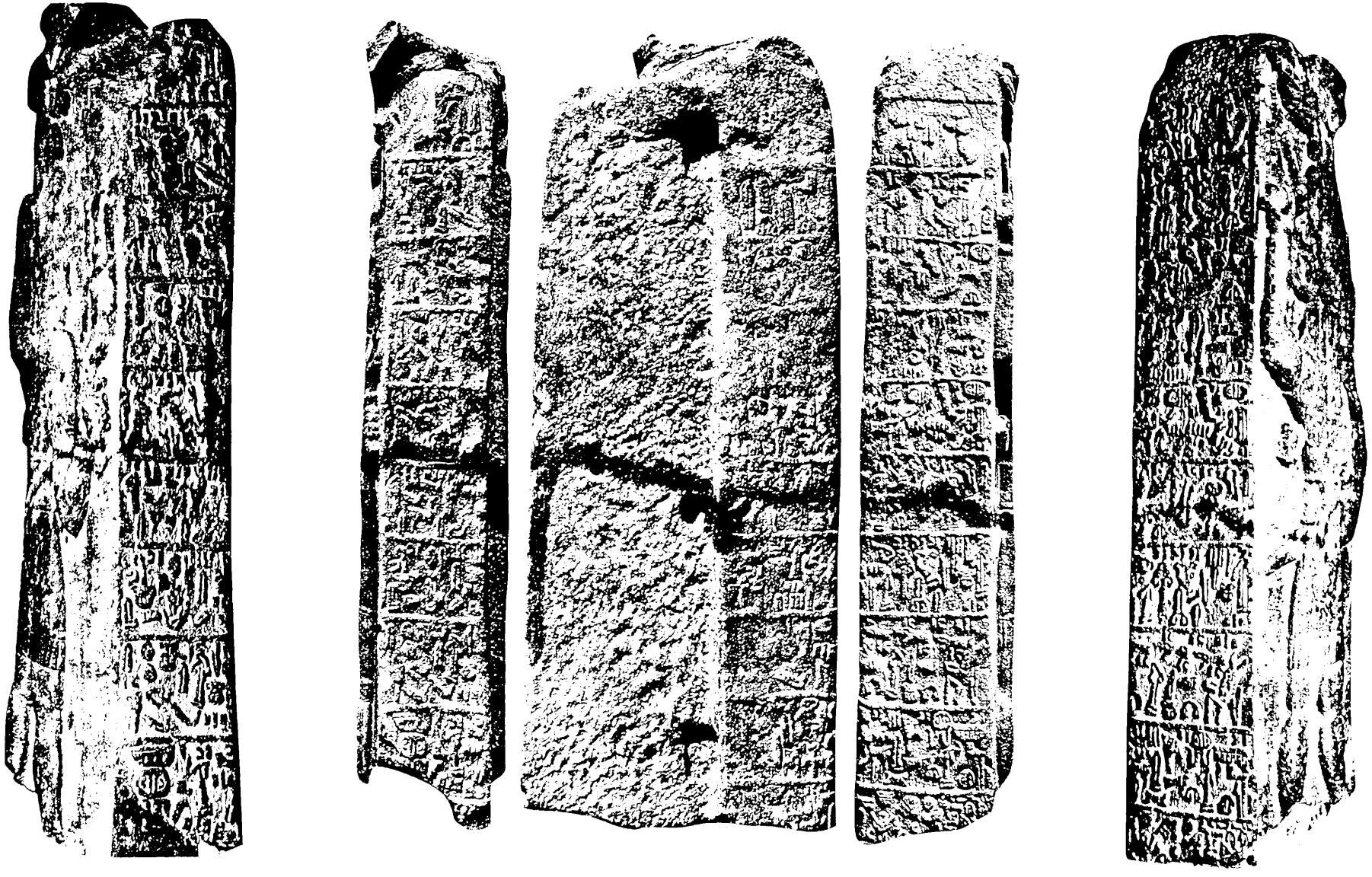



Photograph: print from excavation negative.
Copies: traced from squeezes.
68. KARKAMIŠ A26



Photograph: print from excavation negative.
Copy: traced from photograph.
73. KARKAMIŠ sherd

# III. TELL AHMAR
Plates 91-105

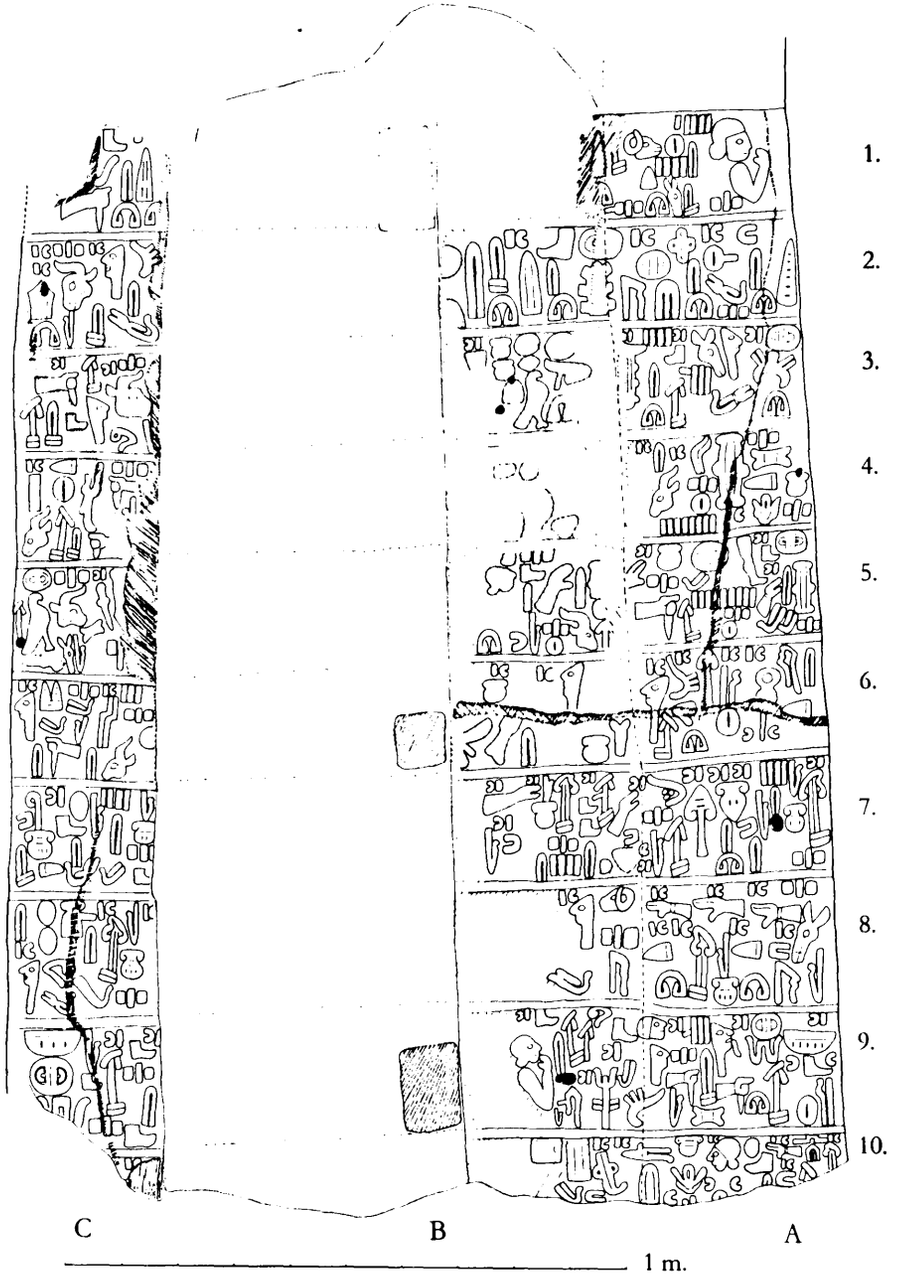


(C) C B A (A)

reverse

Photographs: (centre) publication photographs; (left and right) new prints from Louvre Museum.

1. TELL AHMAR 2




Copy: traced from the stone.
Photograph: publication photograph.

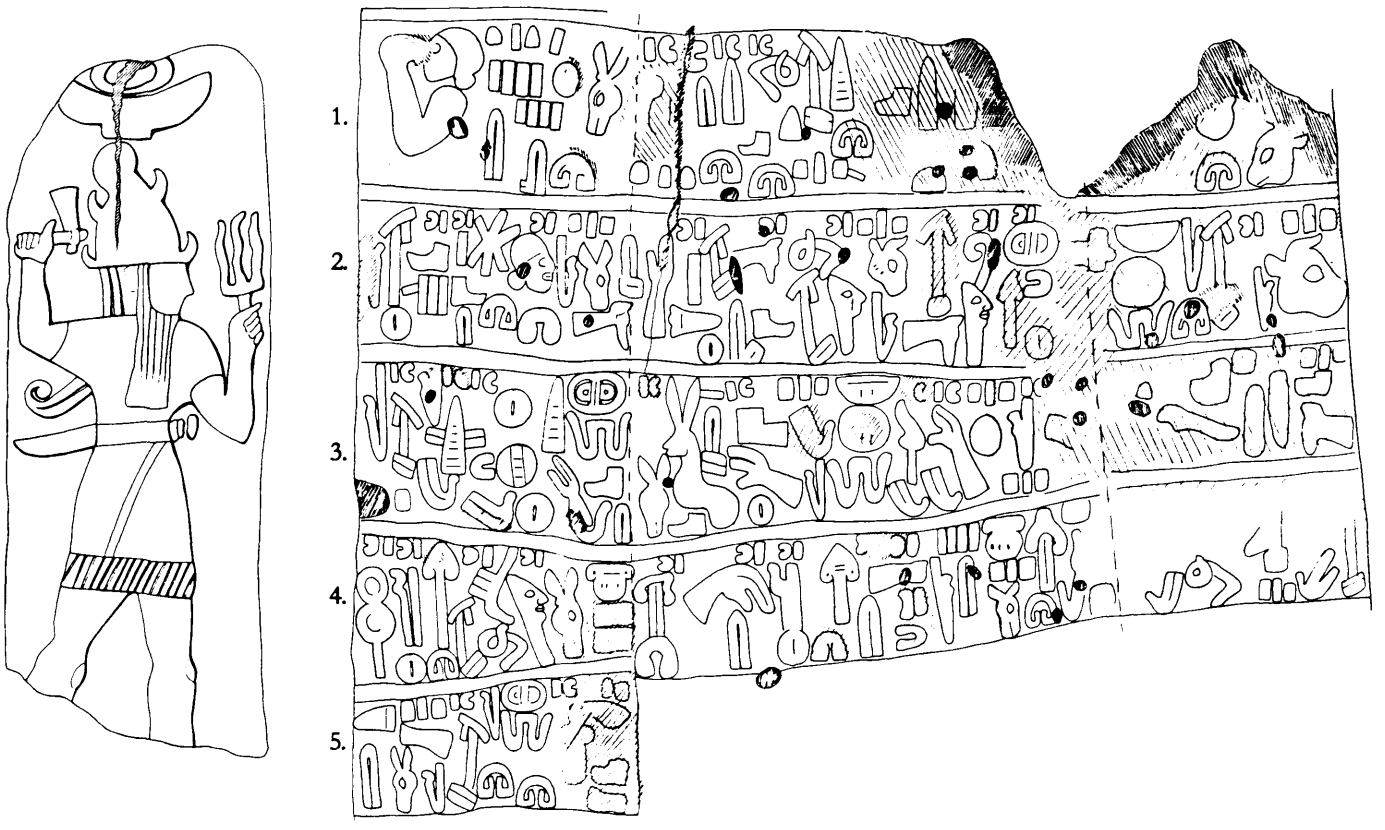
1. TELL AHMAR 2



obverse



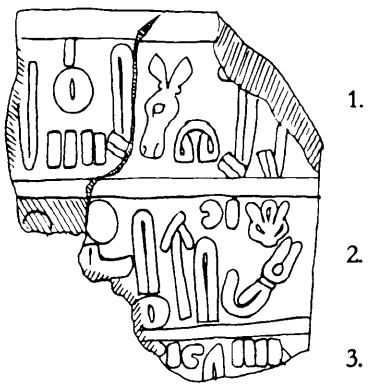
A B C




Photographs: supplied by Dr. Itamar Singer.
Copies: obverse, drawn by Dr. Itamar Singer; inscription, traced in the Bible Lands Museum, Jerusalem, in May 1995.

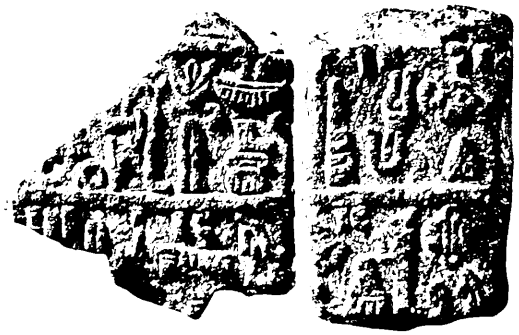
2. BOROWSKI 3

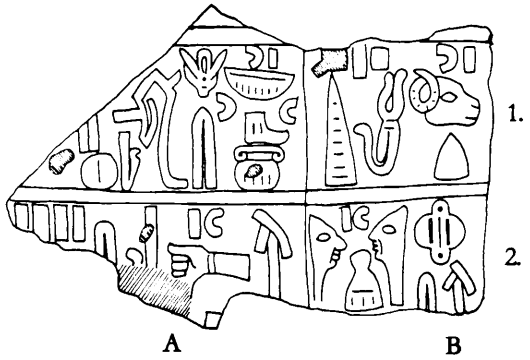





Photograph: supplied by Dr. Hatice Gonnet.
Copy: traced from photograph.

4. TELL AHMAR 4

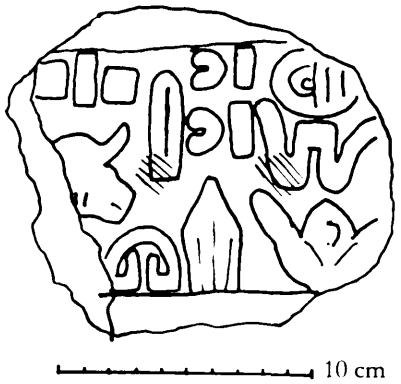





Photographs: supplied by Dr. Hatice Gonnet.
Copy: Traced from the stone.

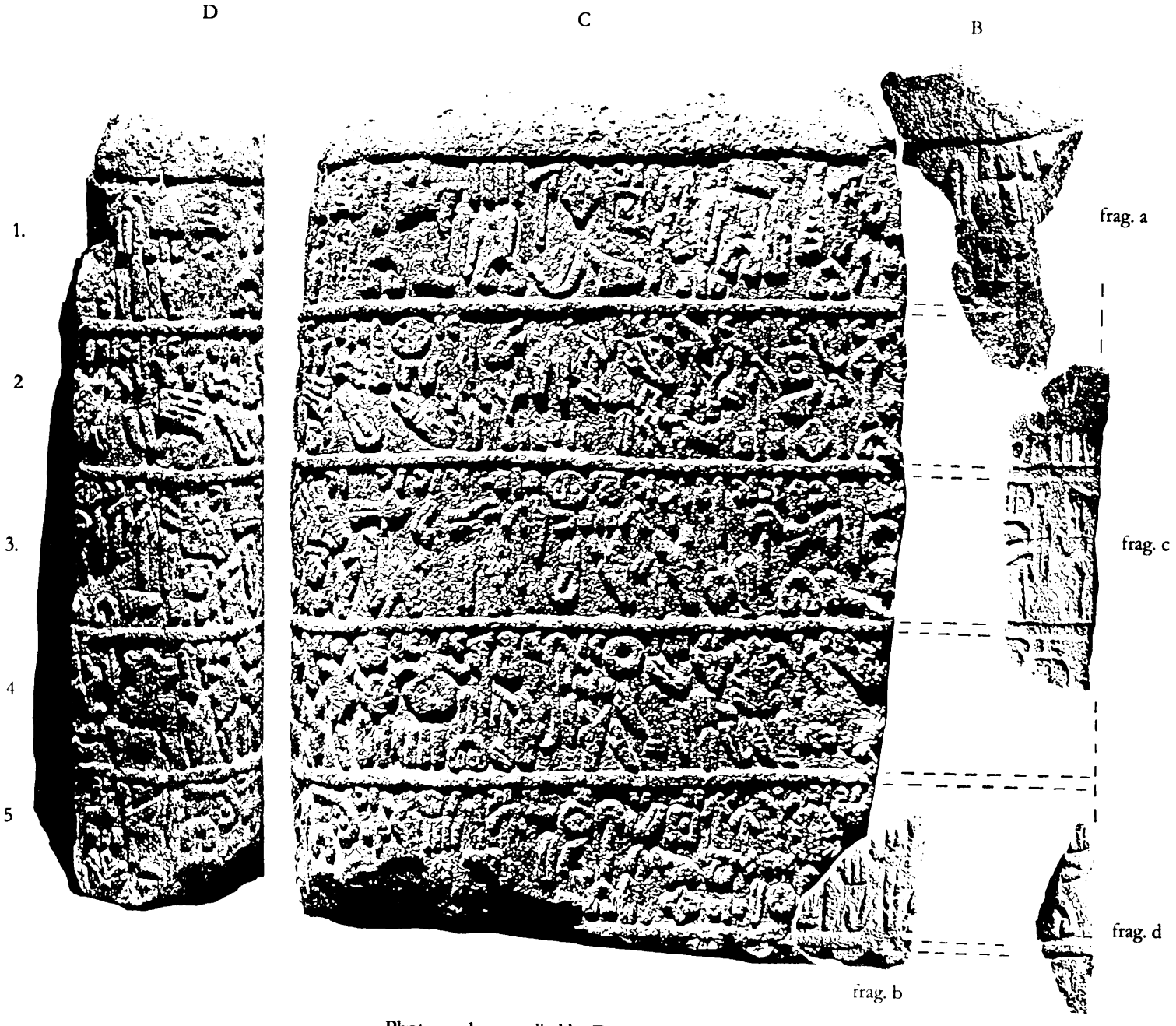
7. TELL AHMAR 3 (LOUVRE)





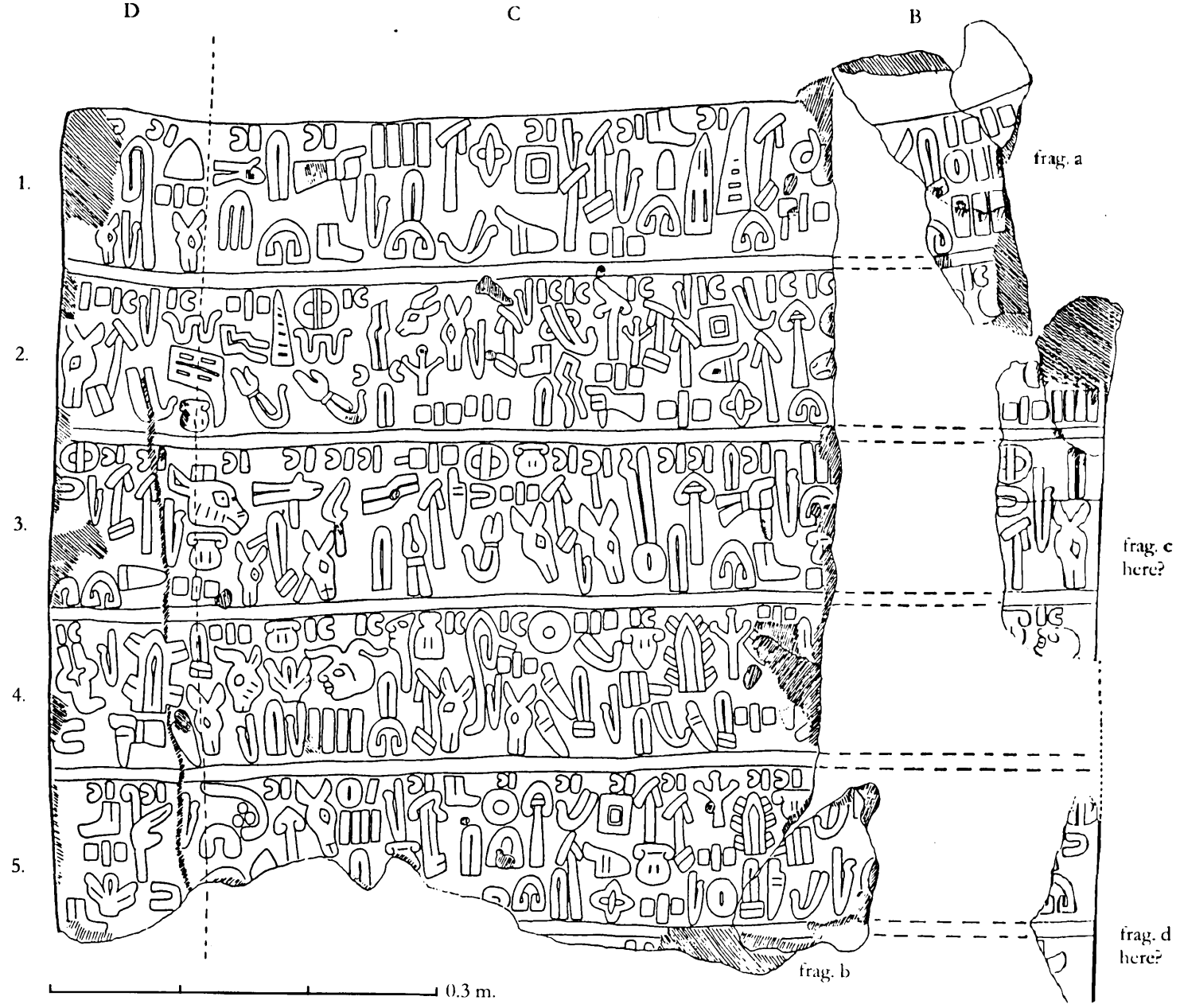

Photograph: supplied by Dr. Guy Bunnens
Copy: traced from photographs

9. TELL AHMAR fragment 10



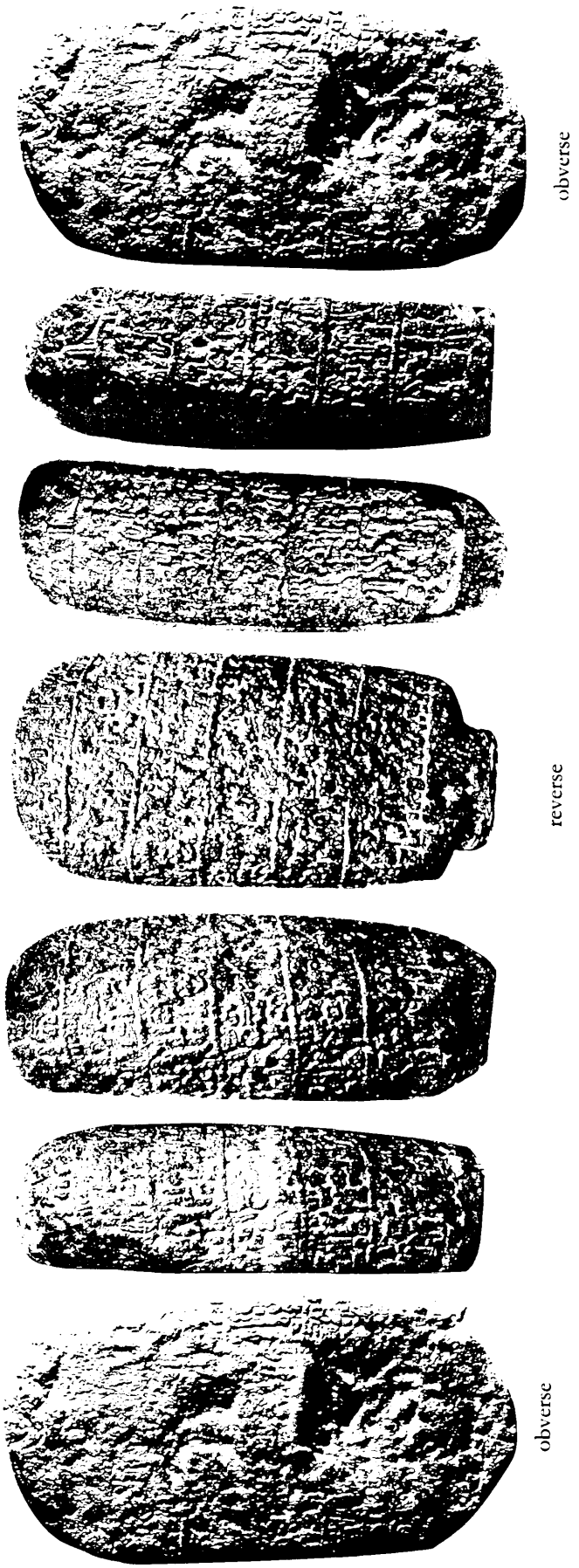

Photographs: supplied by Dr. G. Bunnens

3. TELL AHMAR 5



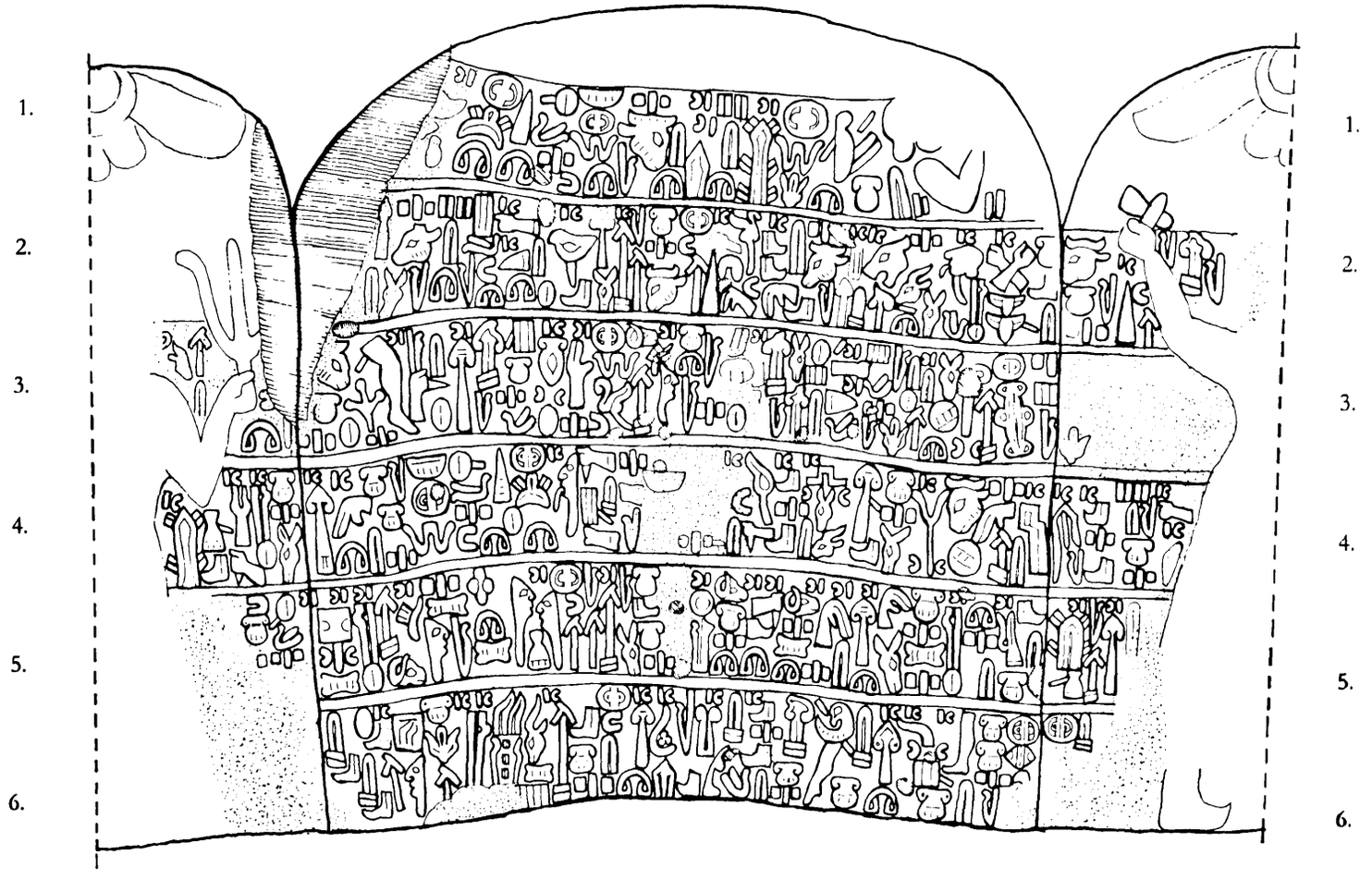

Copy: redrawn from tracings made from the stone by Dr. Stephanie Dalley.

3. TELL AHMAR 5



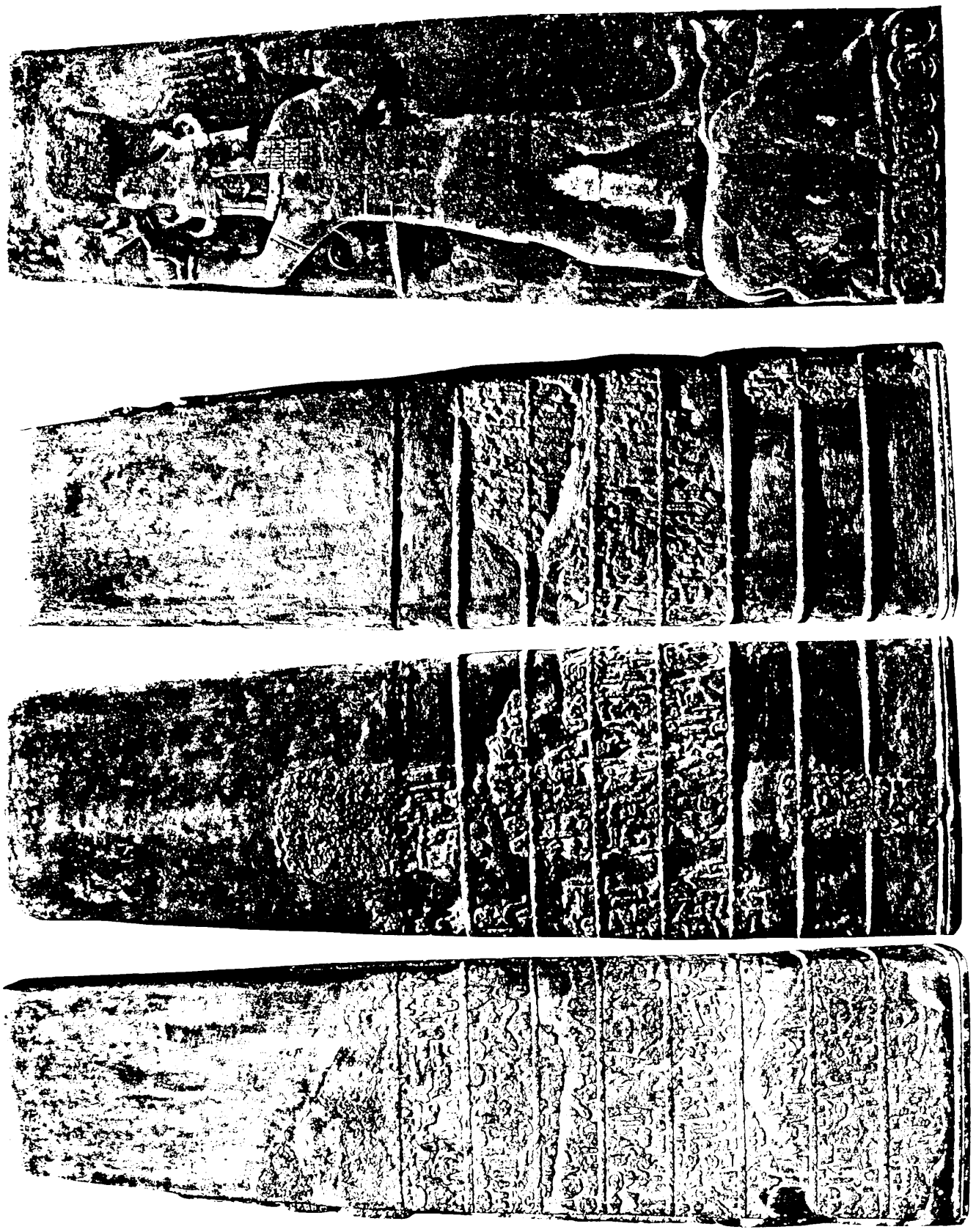

Photographs: prints from the collection of I.J. Gelb.

5. ALEPPO 2




**Copy: traced** from squeeze **and collated.**

5. ALEPPO 2



D

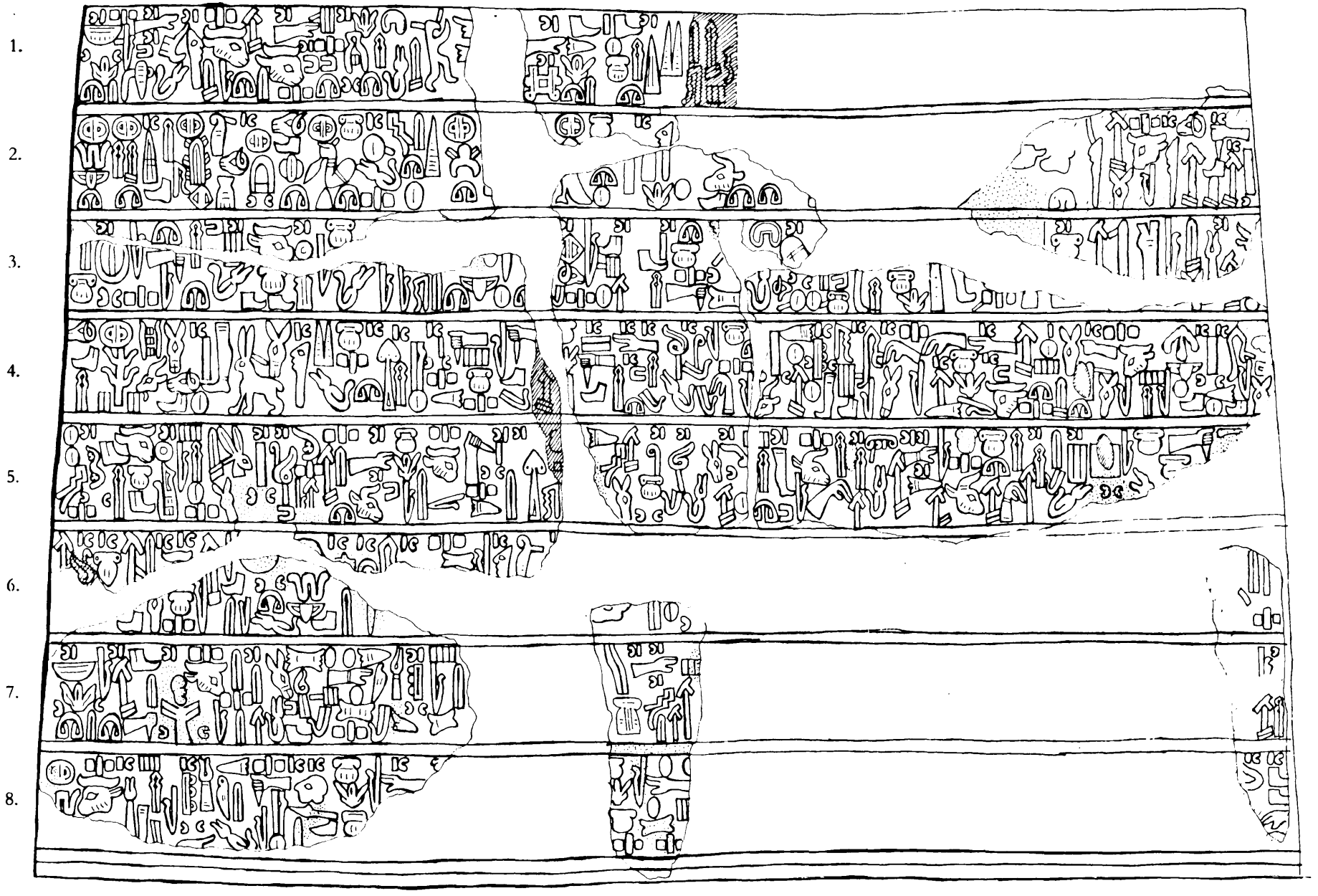
A

B

C

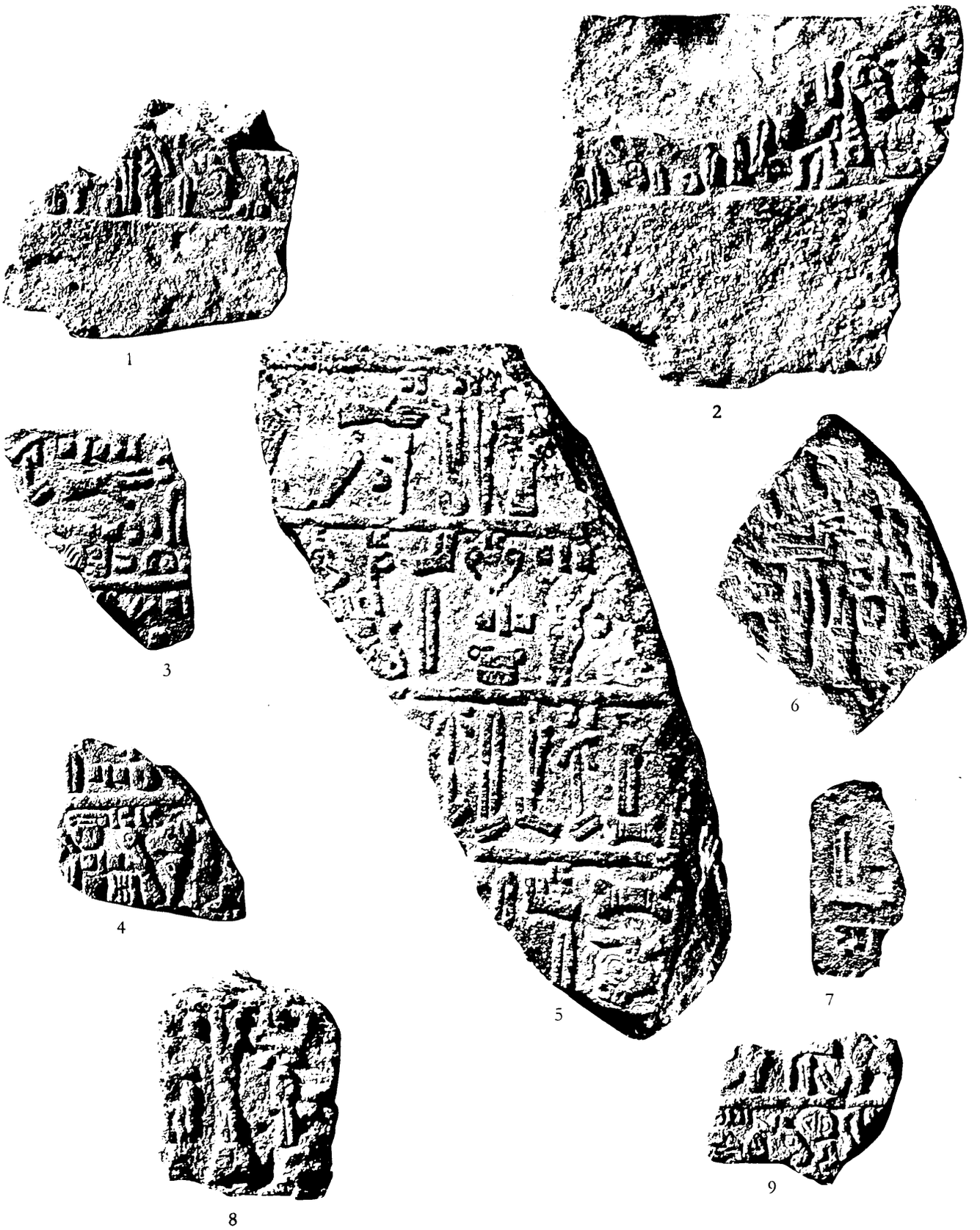
Photographs: taken in Aleppo Museum in 1971.

6. TELL AHMAR 1




Copy: traced from collated photographs.

6. TELL AHMAR 1



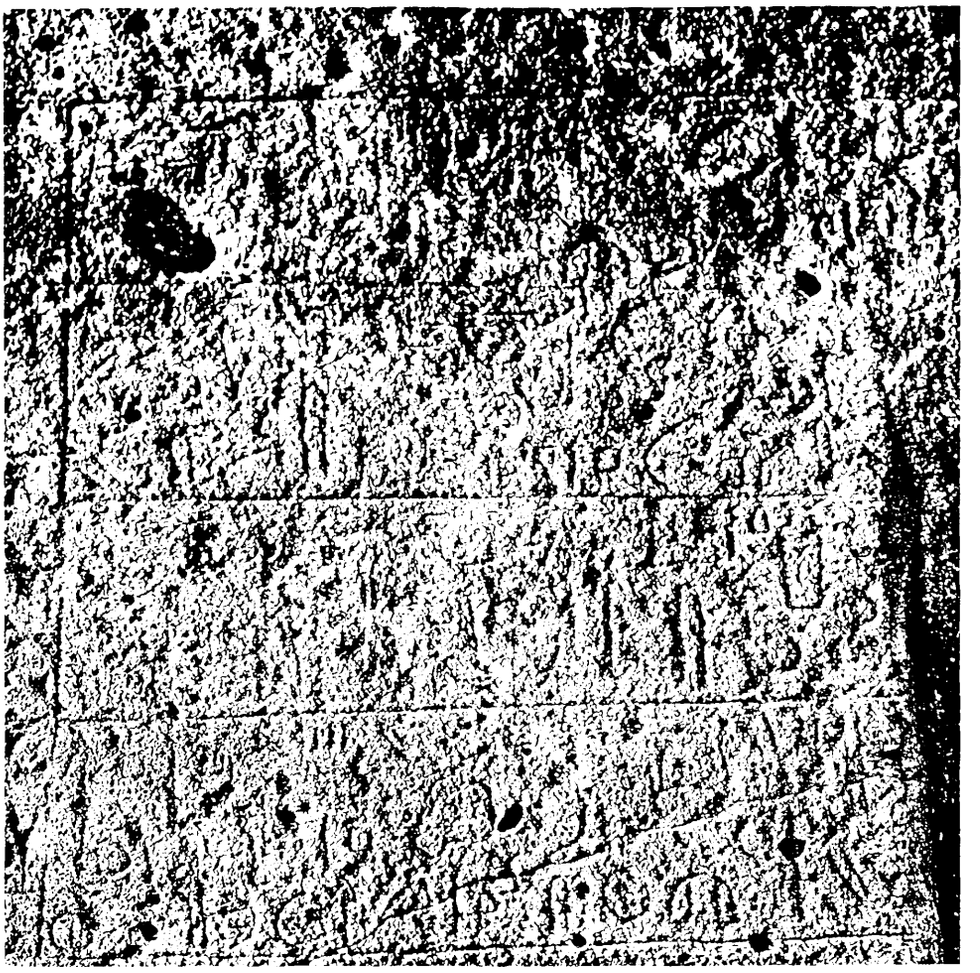

Photographs of surviving fragments in Aleppo Museum, supplied by Professor Alfonso Archi (frags. 1, 3, 4, 5, 9); frag. 6, in the Louvre Museum, photograph supplied by Dr. Hatice Gonnet.
Photographs of the lost frags. 2, 7, 8, are reproduced from the publication.

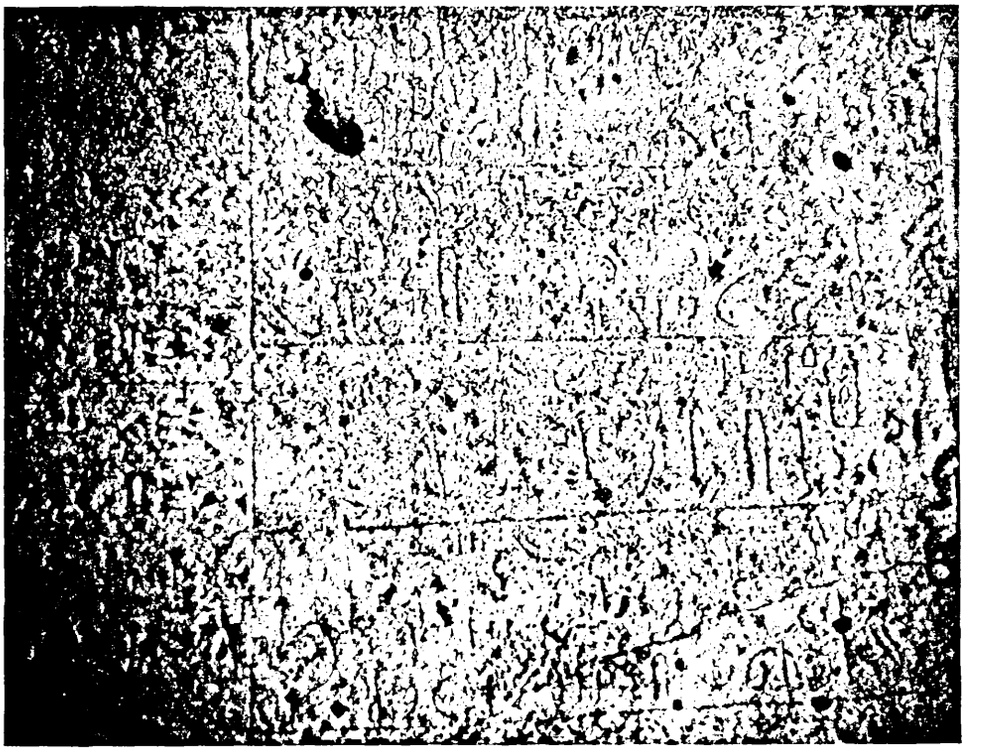
8. TELL AHMAR fragments 1–9




Copies: traced from published photographs (not to scale).

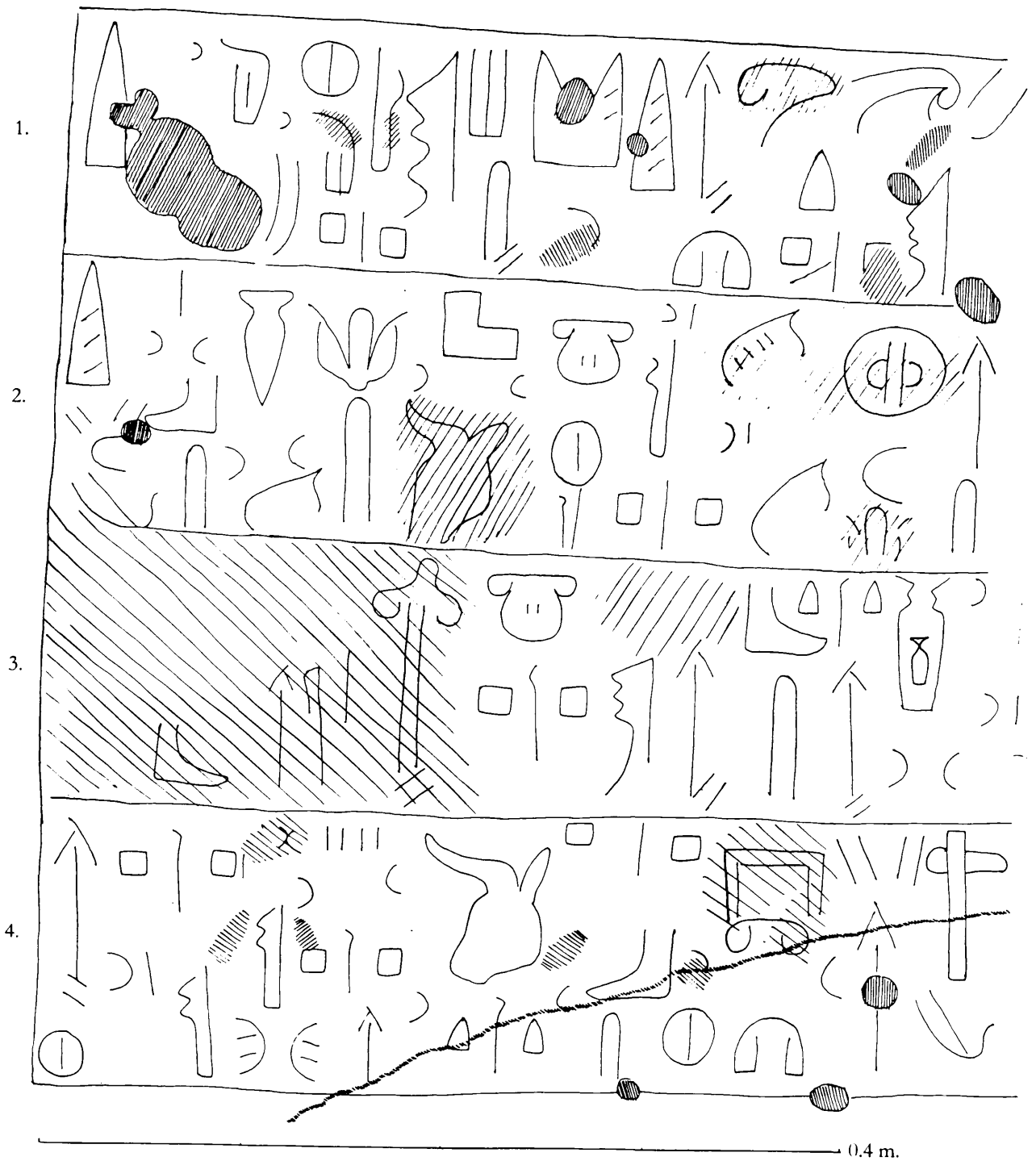
8. TELL AHMAR fragments 1–9





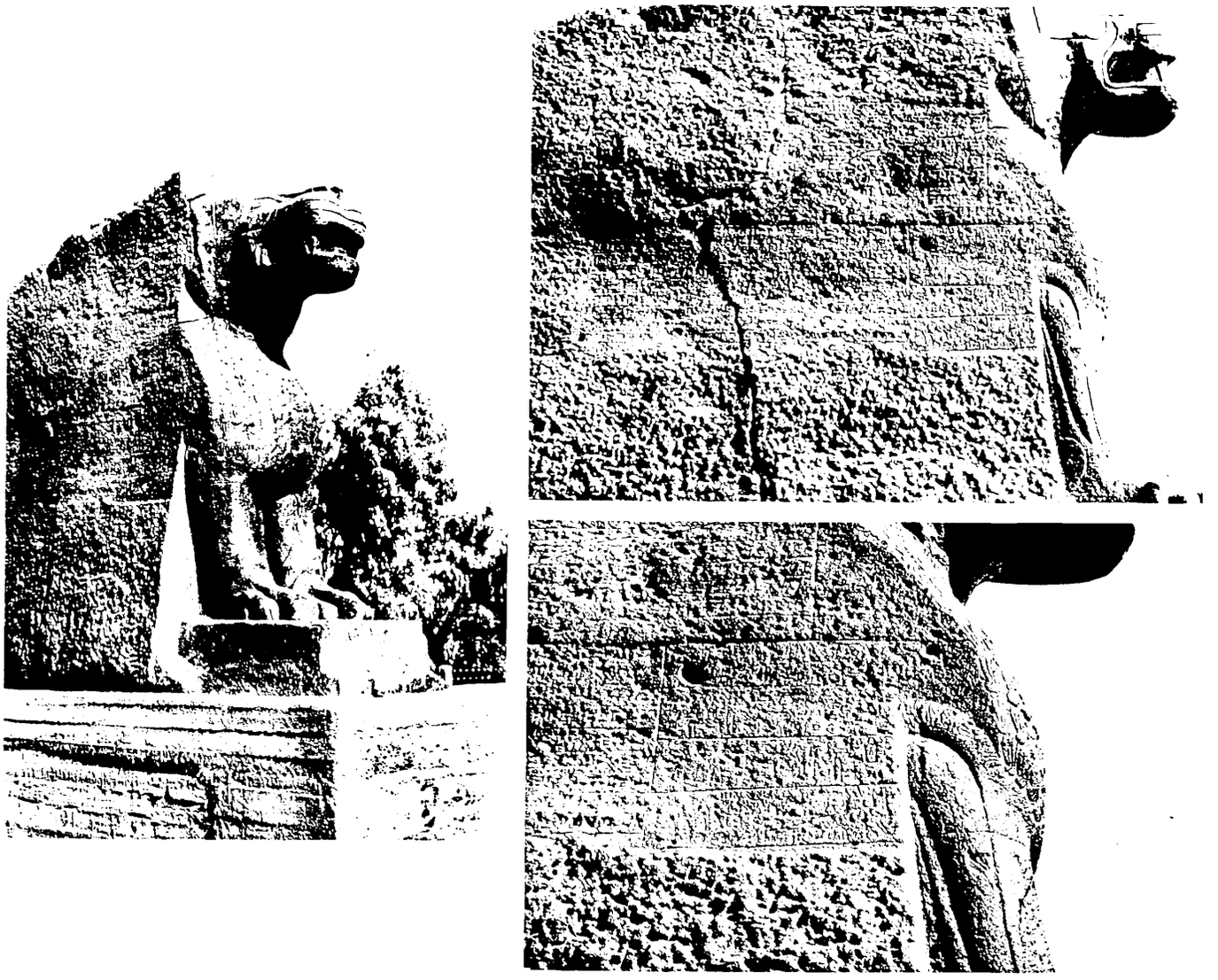
Photographs: supplied by Professor Wolfgang Röllig.

10. ARSLANTAŞ




Copy: traced from squeeze.

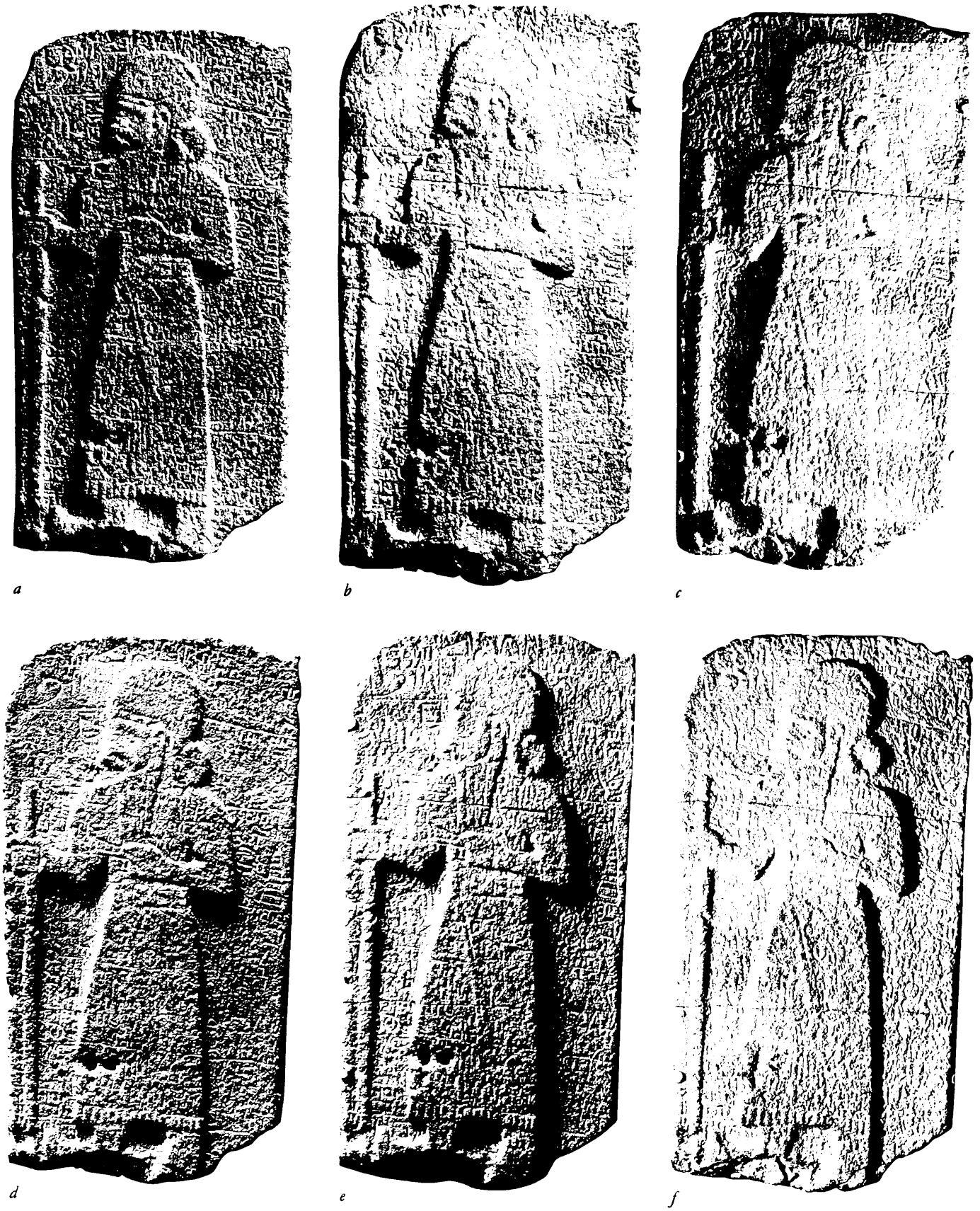
10. ARSLANTAŞ



Lion as now restored and mounted in the Central Park, Raqqa.
Photographs: supplied by Professor David and Dr. Joan Oates.

10. ARSLANTAŞ

# IV. MARAŞ
Plates 106-132

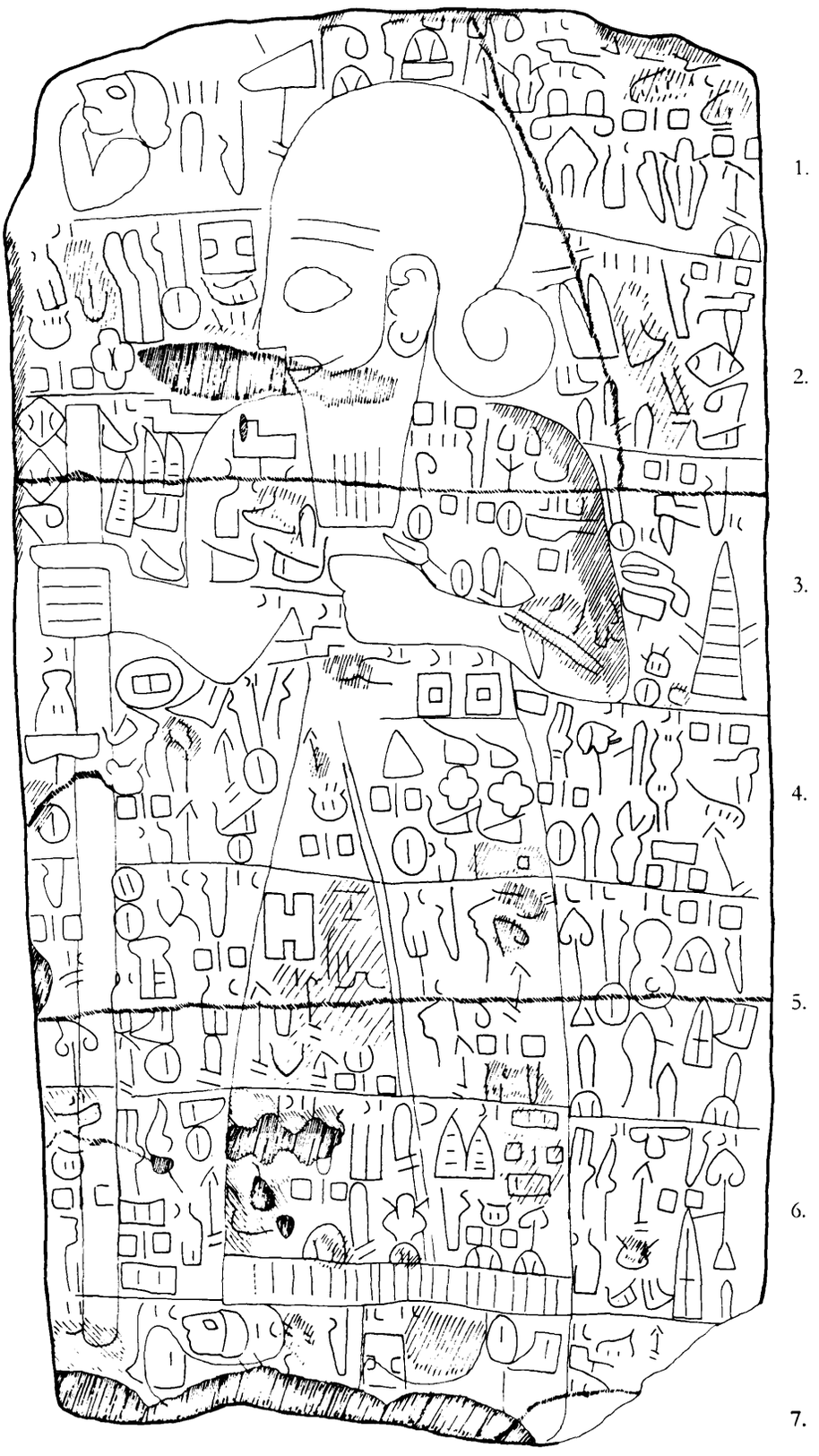


*a* *b* *c*

*d* *e* *f*

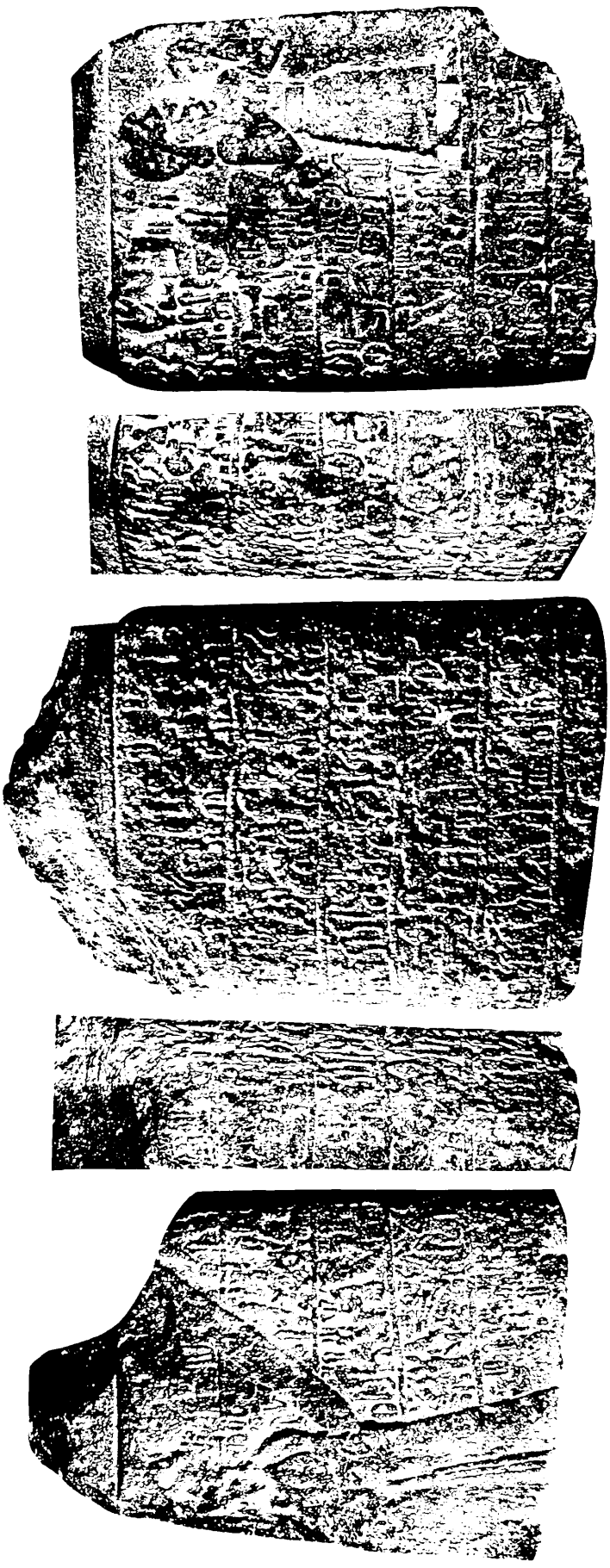
Photographs: prints from the Metropolitan Museum of Art.
(Gift of Mrs. Henry Marden, in memory of the Rev. Henry Marden, 1890).

1. MARAŞ 8




Copy: traced from squeeze and collated.

1. MARAŞ 8



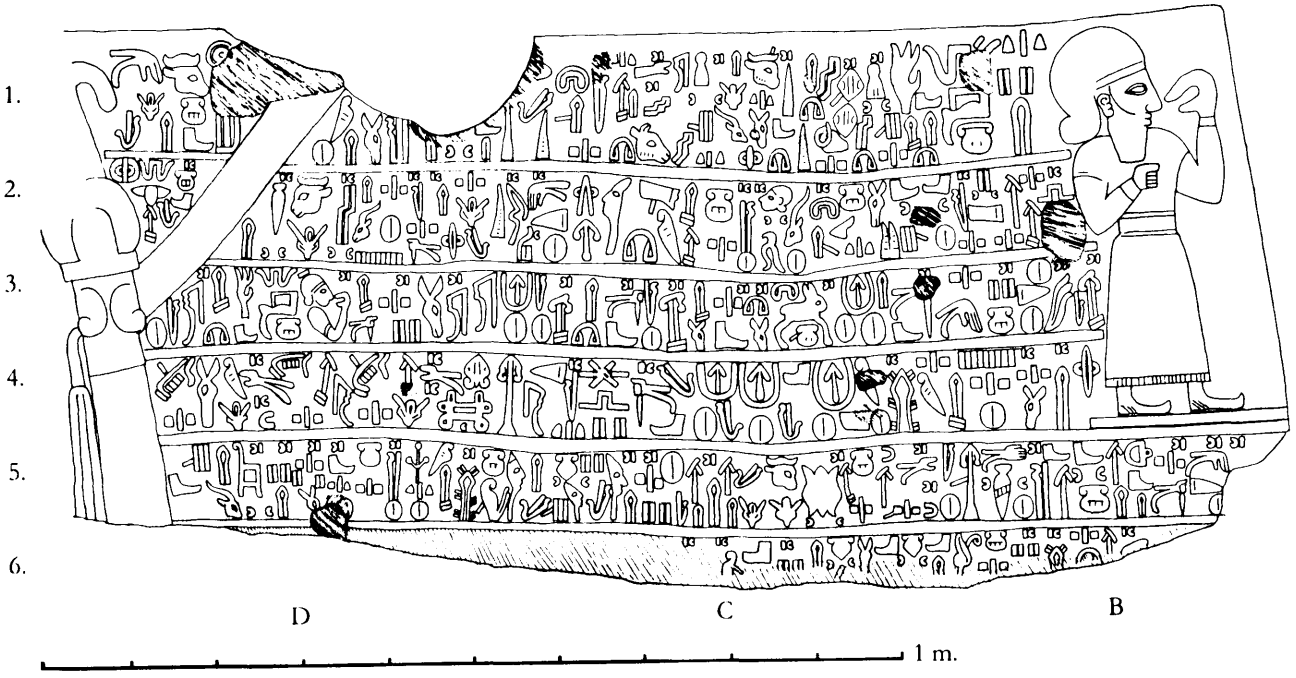
B

C

D

Photographs: taken in Istanbul Museum in 1969.

2. MARAŞ 4

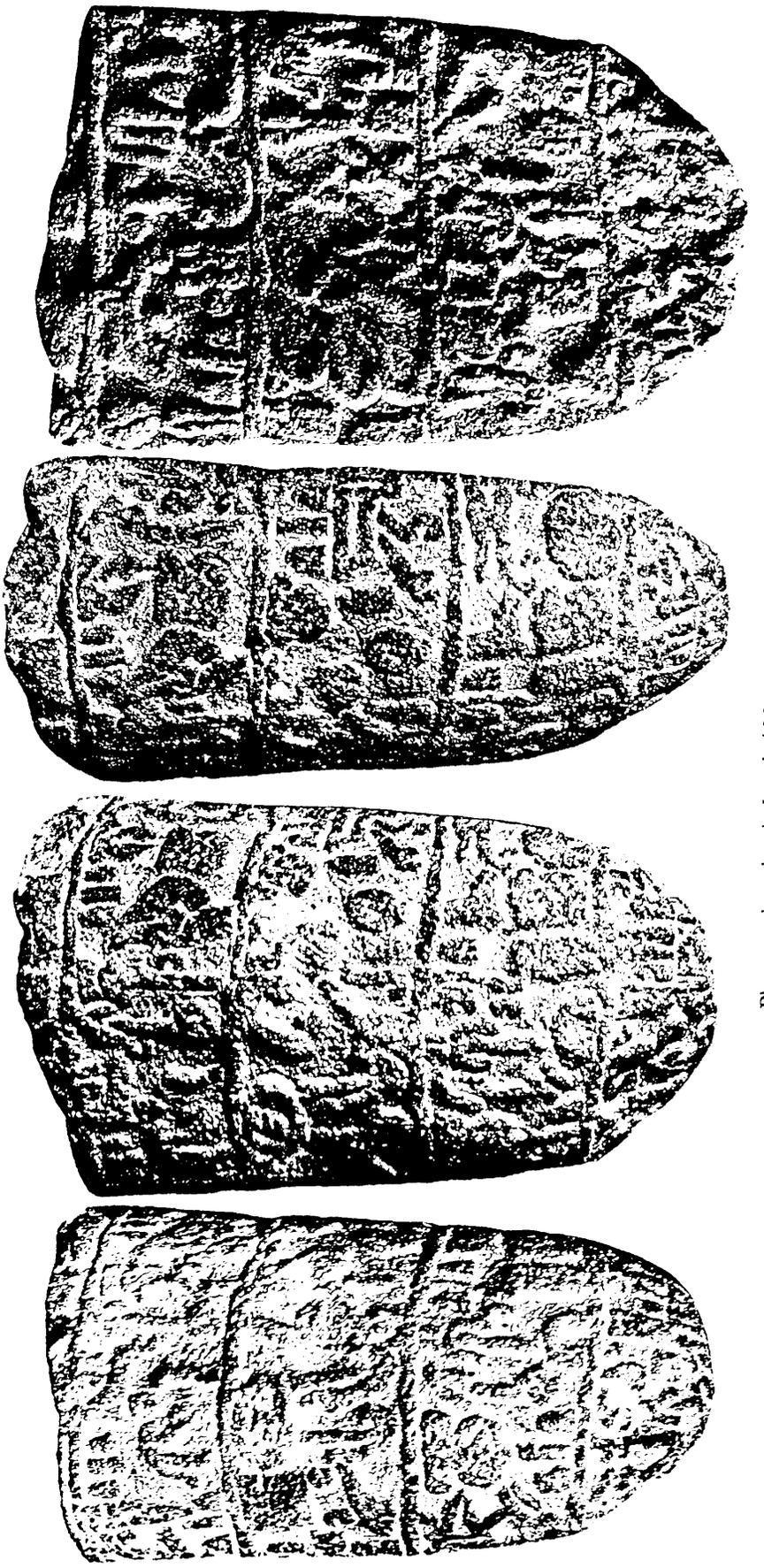





A

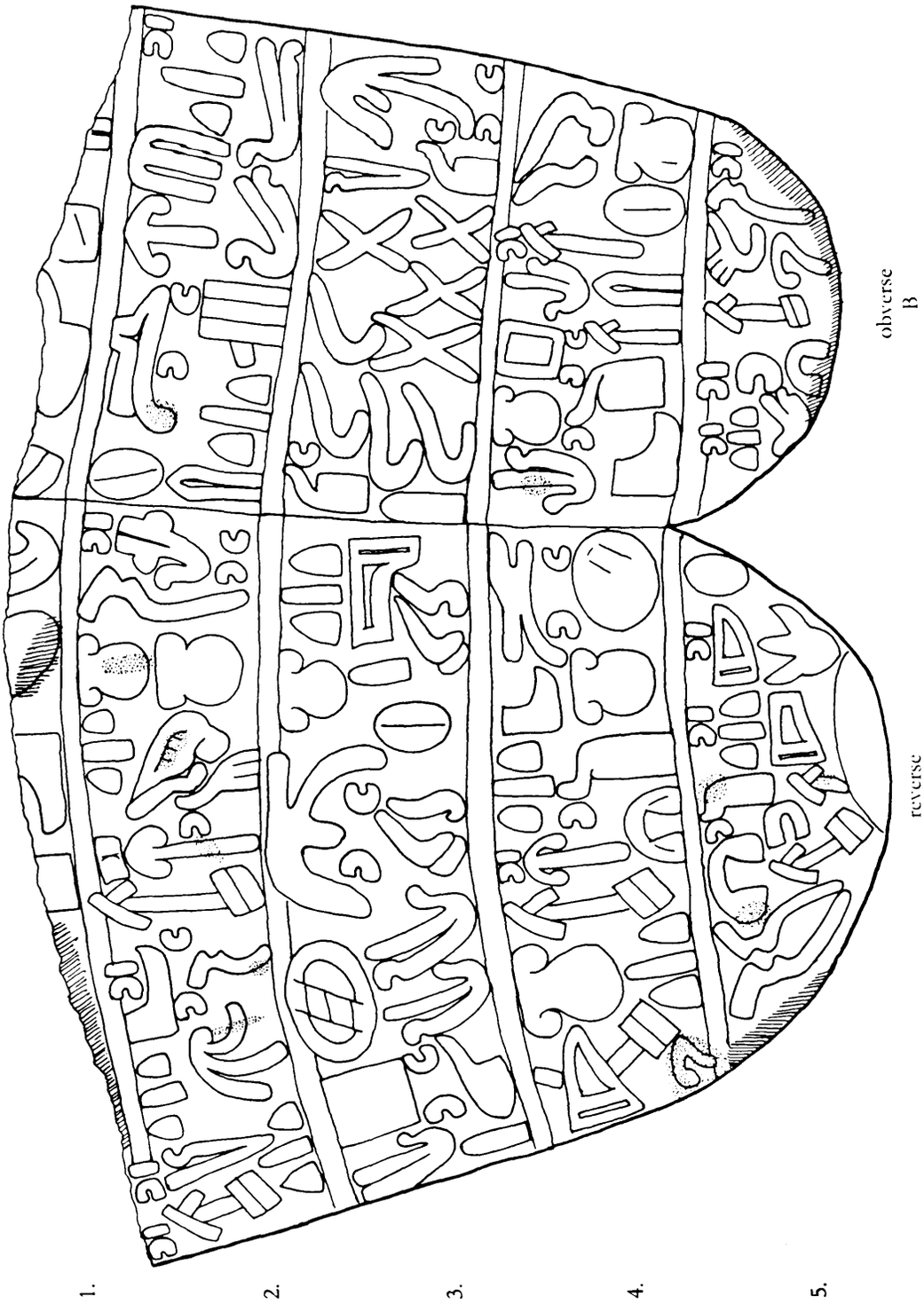
Copy: traced from squeeze and collated
Photograph: statue as restored, from front (A).

2. MARAŞ 4



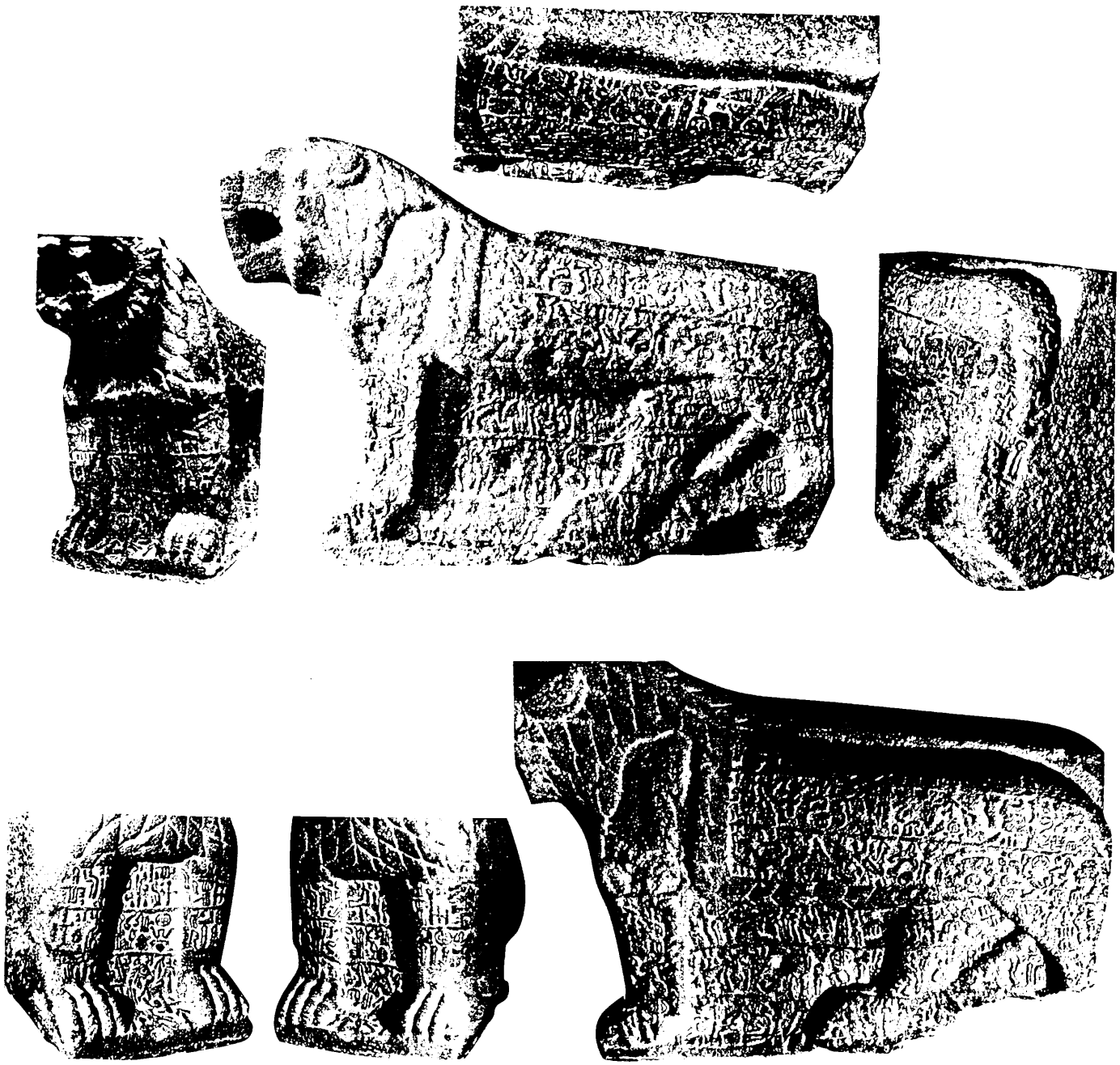
Photographs: taken in Istanbul Museum in 1971.

3. İSKENDERUN



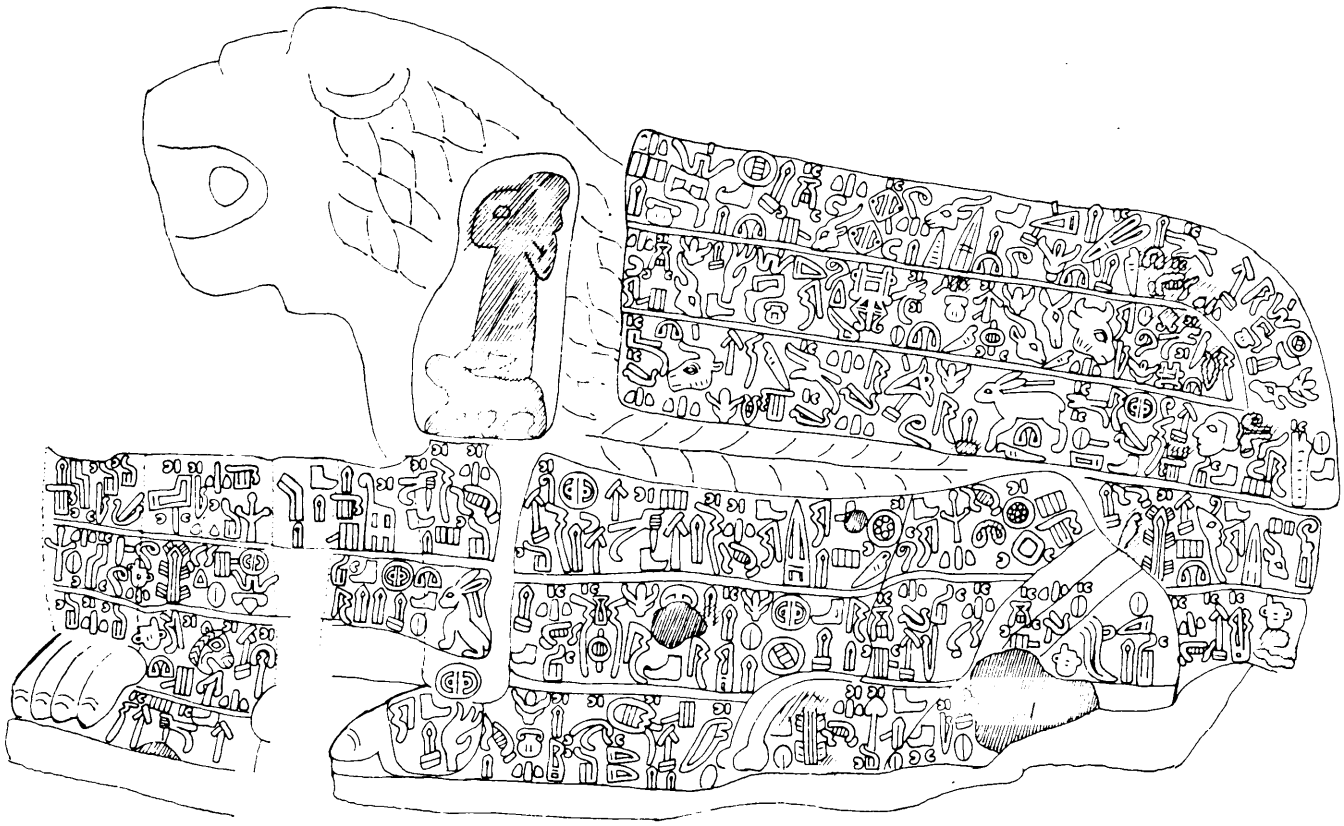

Copy: traced from squeeze and collated.

3. İSKENDERUN



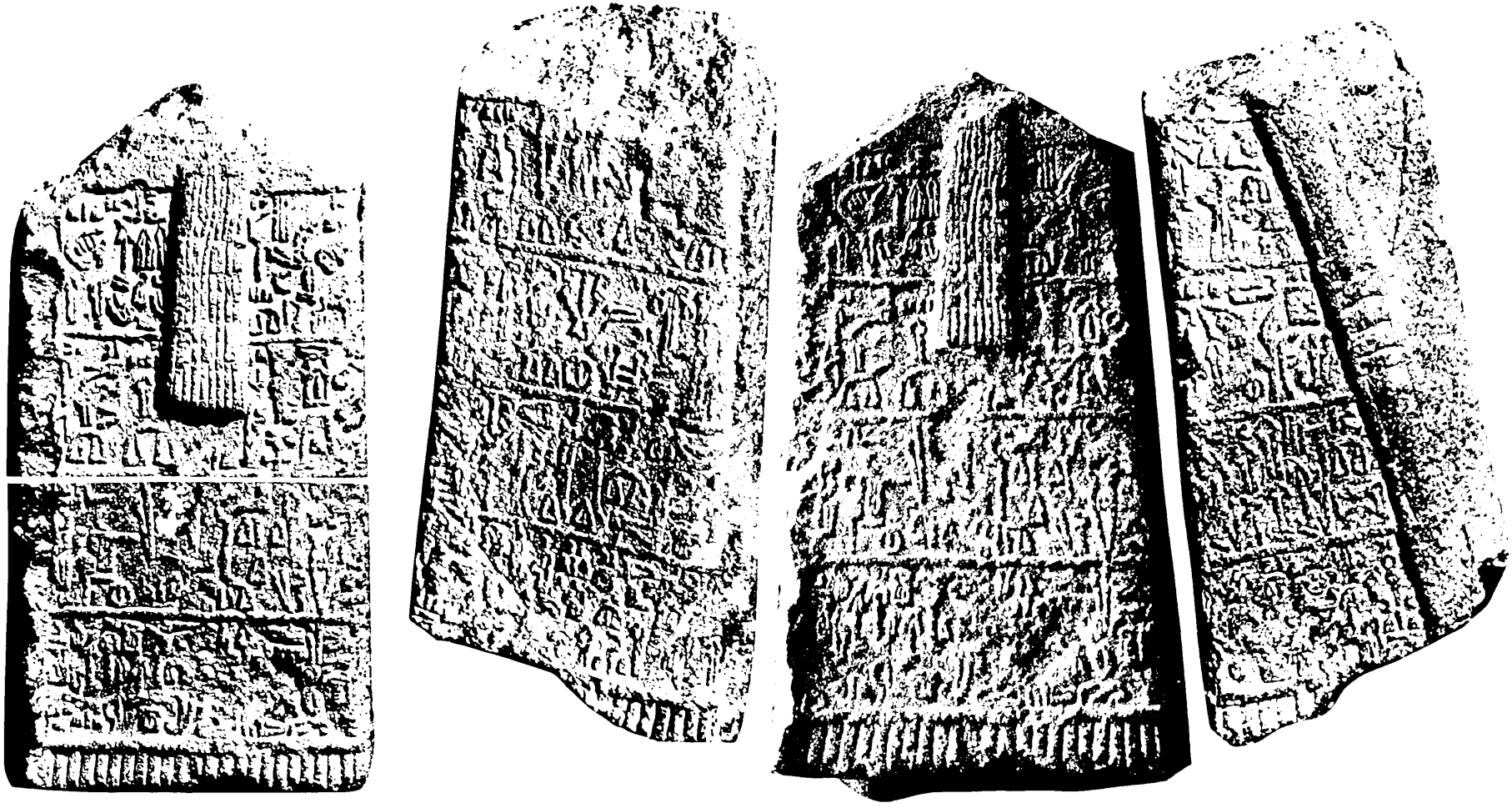
Photographs: taken in Istanbul Museum in 1974.

4. MARAŞ 1




Copy: traced from photographs and collated.

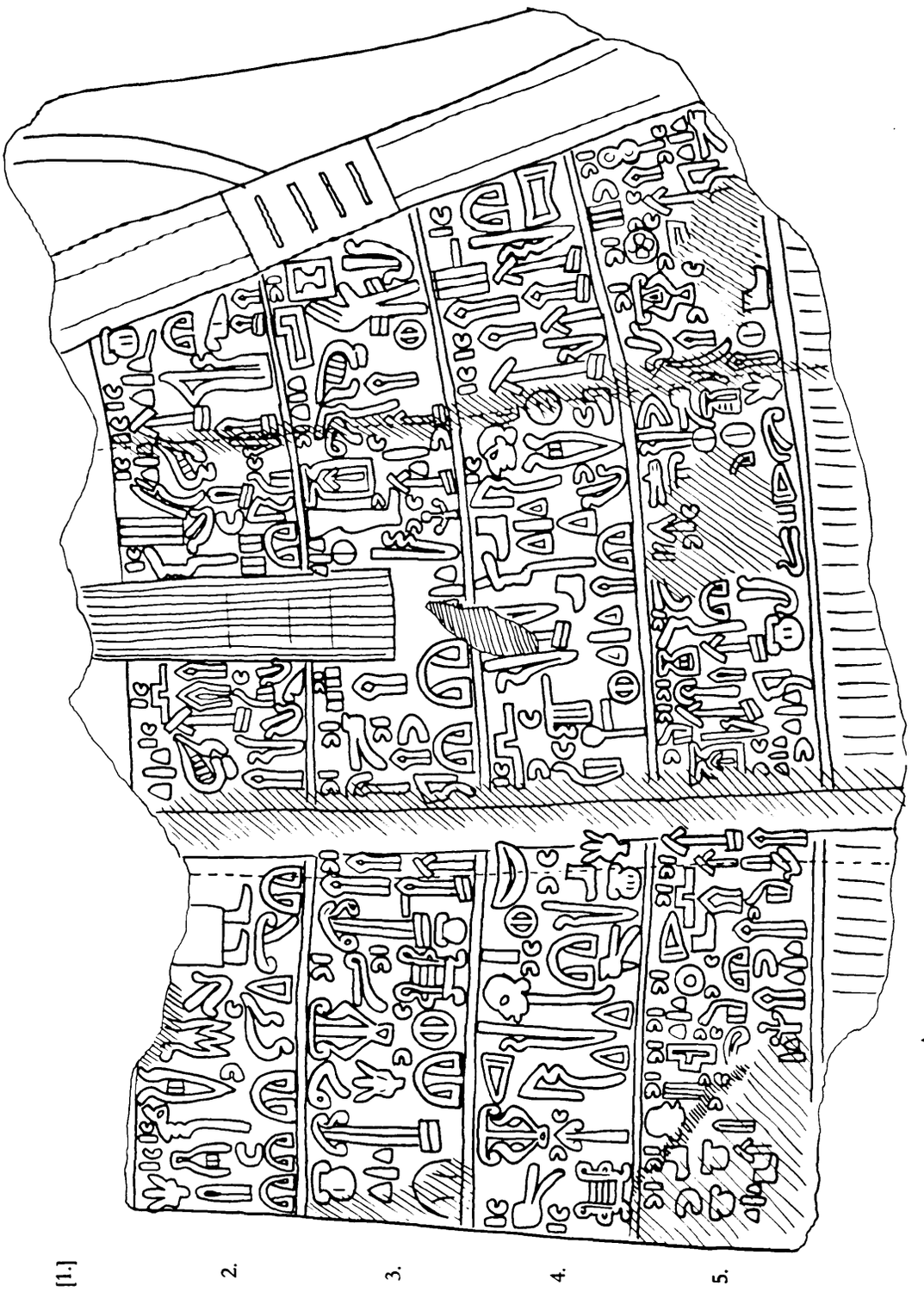
4. MARAŞ 1



(B) A B C

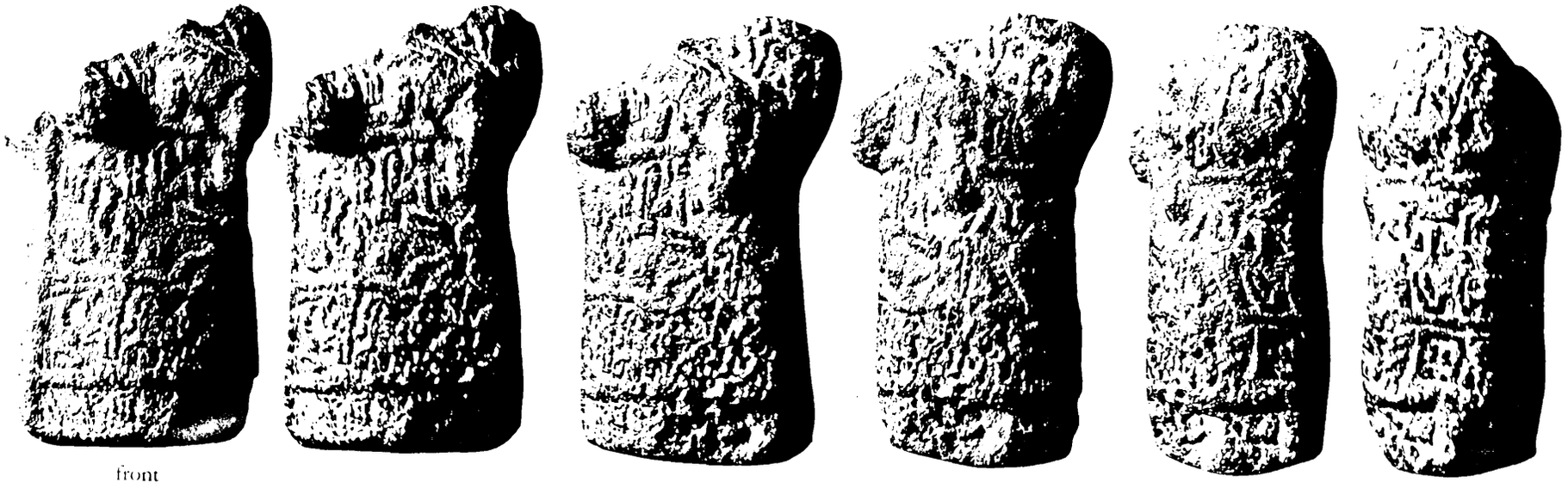
Photographs: supplied by Professor Mustafa Kalaç ( (B) and A), and taken in Maraş Museum in 1986 (B and C).

5. MARAŞ 14



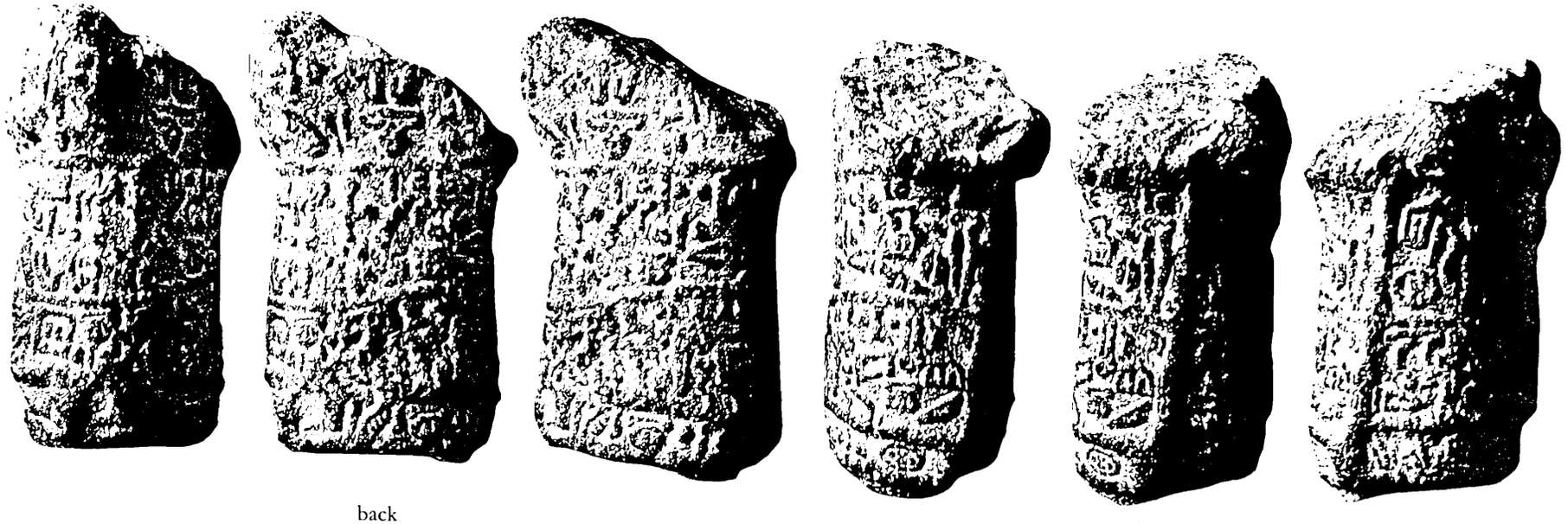

Copy: combination of Kalaç's text and traced photographs; collated.

5. MARAŞ 14



front

left side

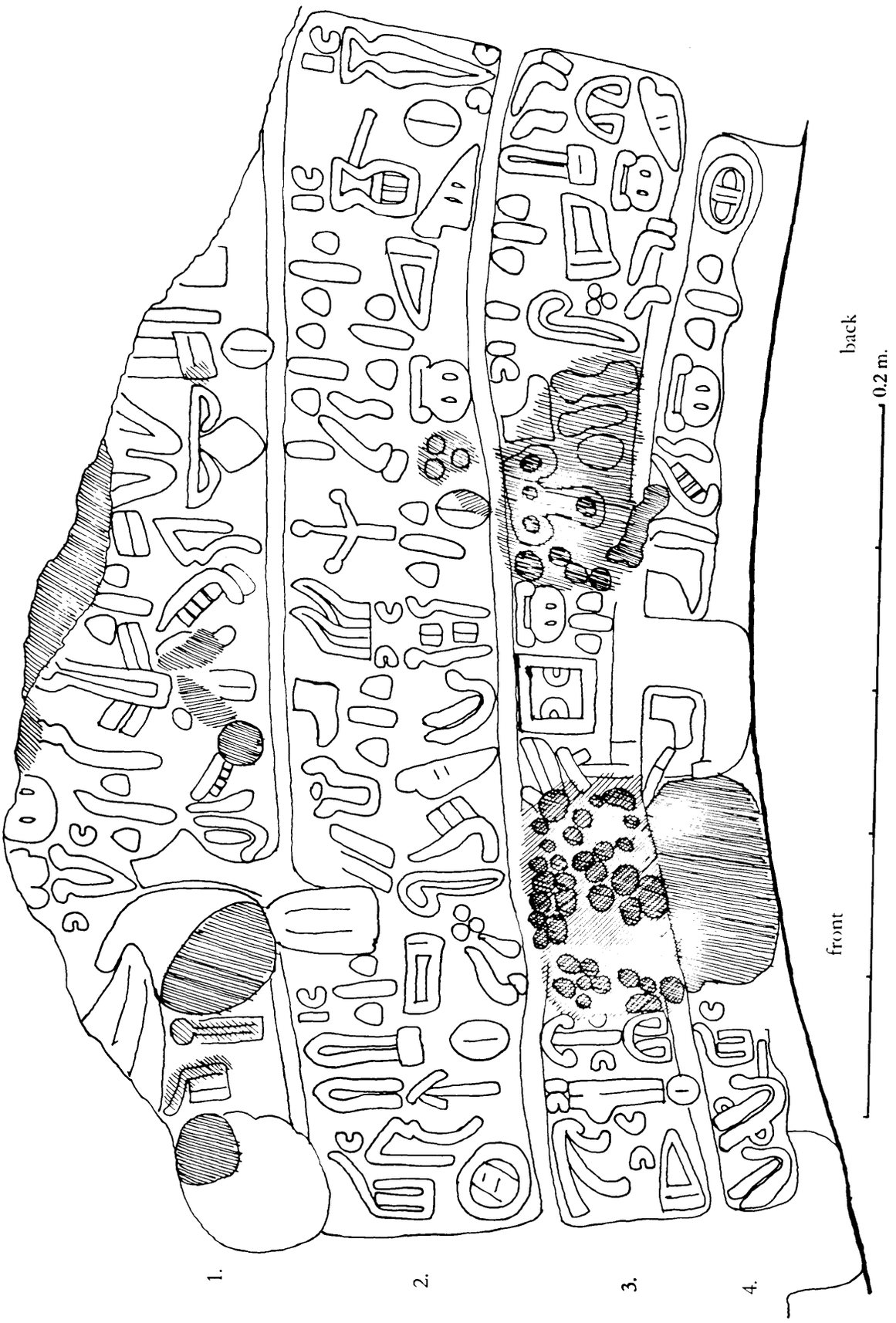


back

right side

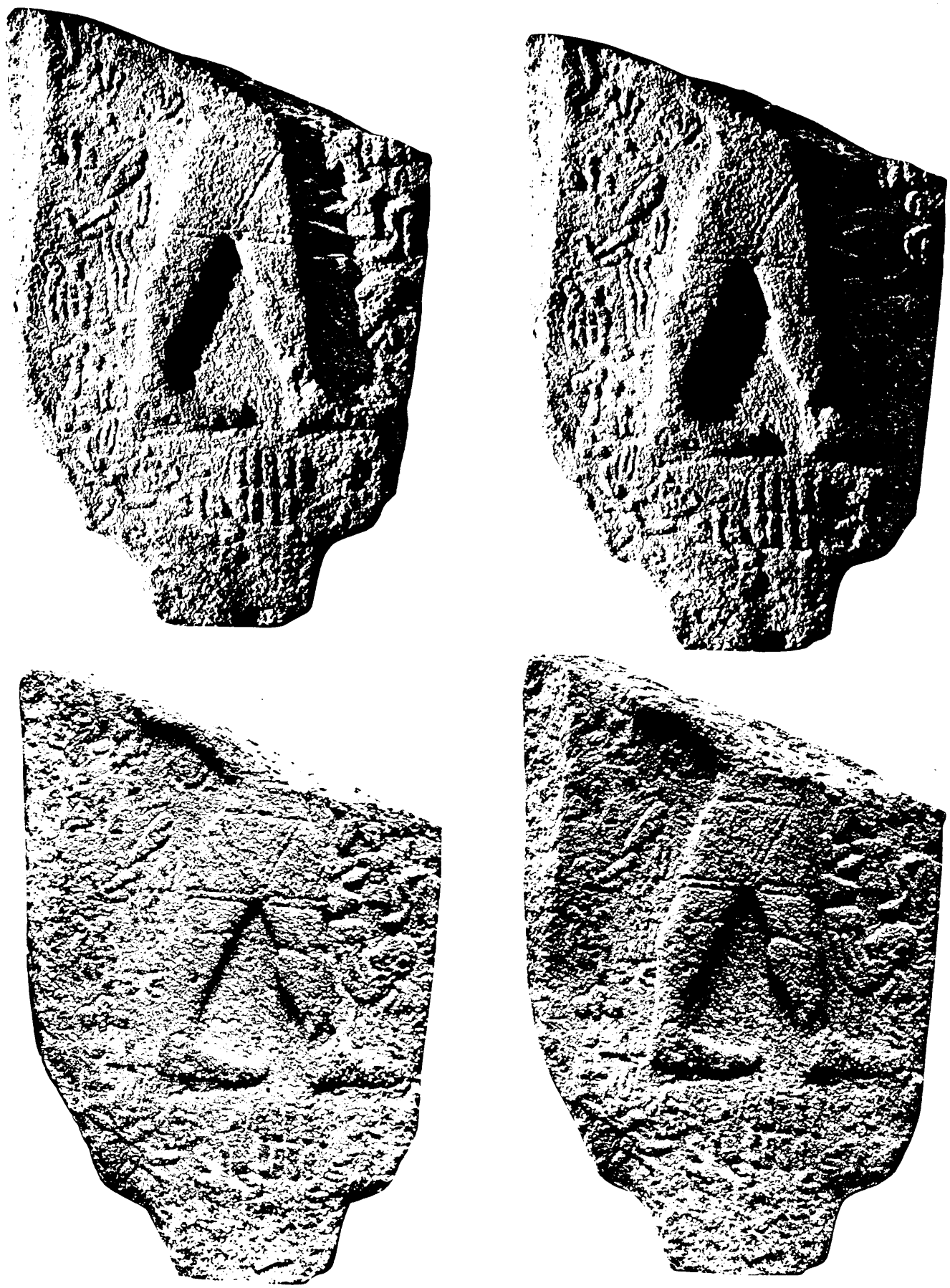
**Photographs**: taken in Berlin Museum in 1985

6. MARAŞ 3



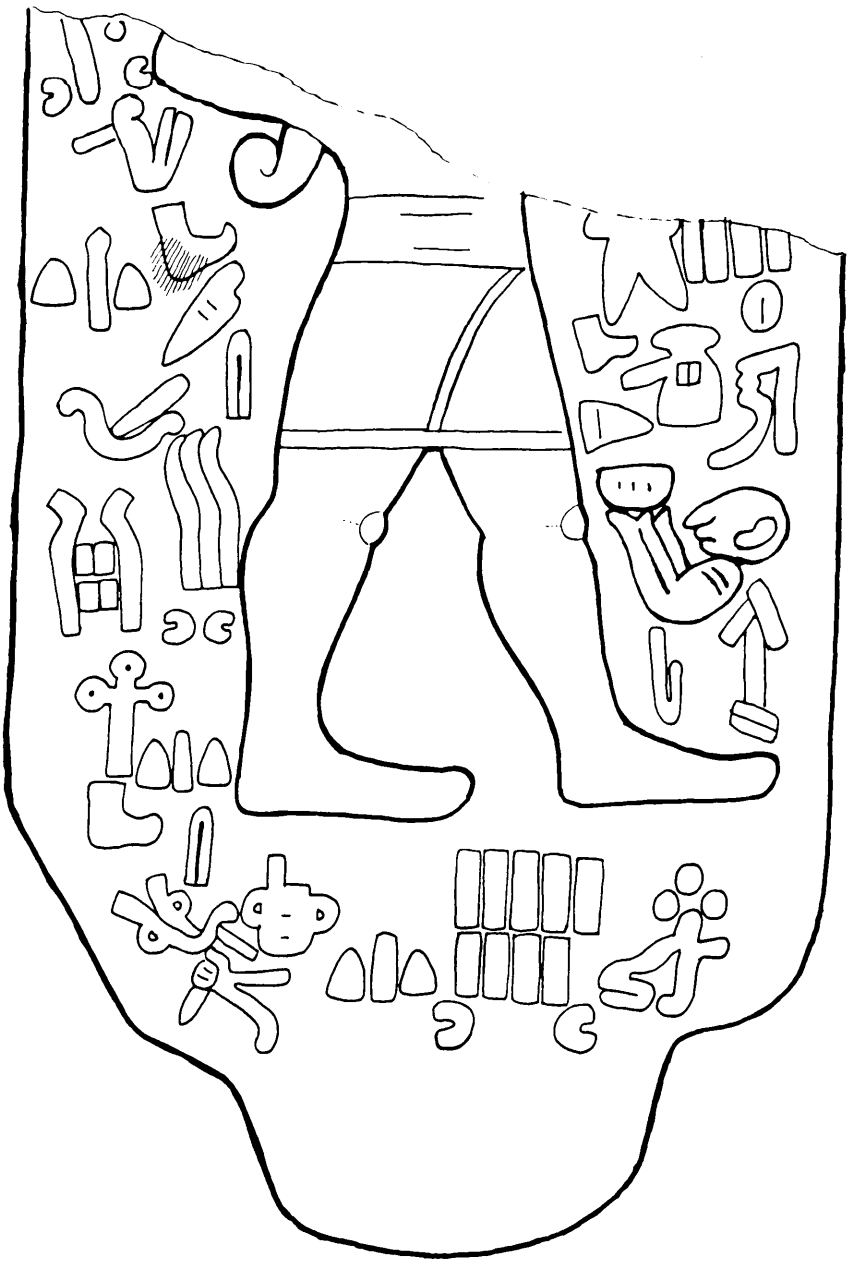

Copy: traced from the stone.

6. MARAŞ 3



Photographs: taken in Istanbul Museum in 1987.

7. MARAŞ 5



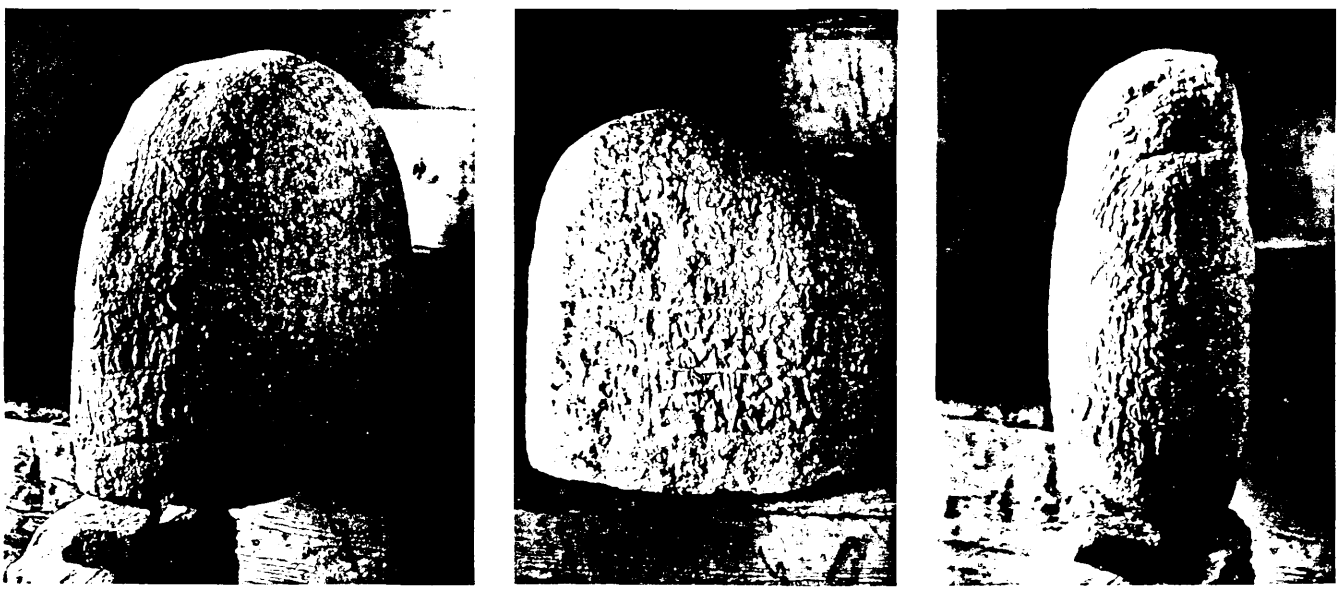
0.2 m.

Copy: traced from the stone.

7. MARAŞ 5



reverse

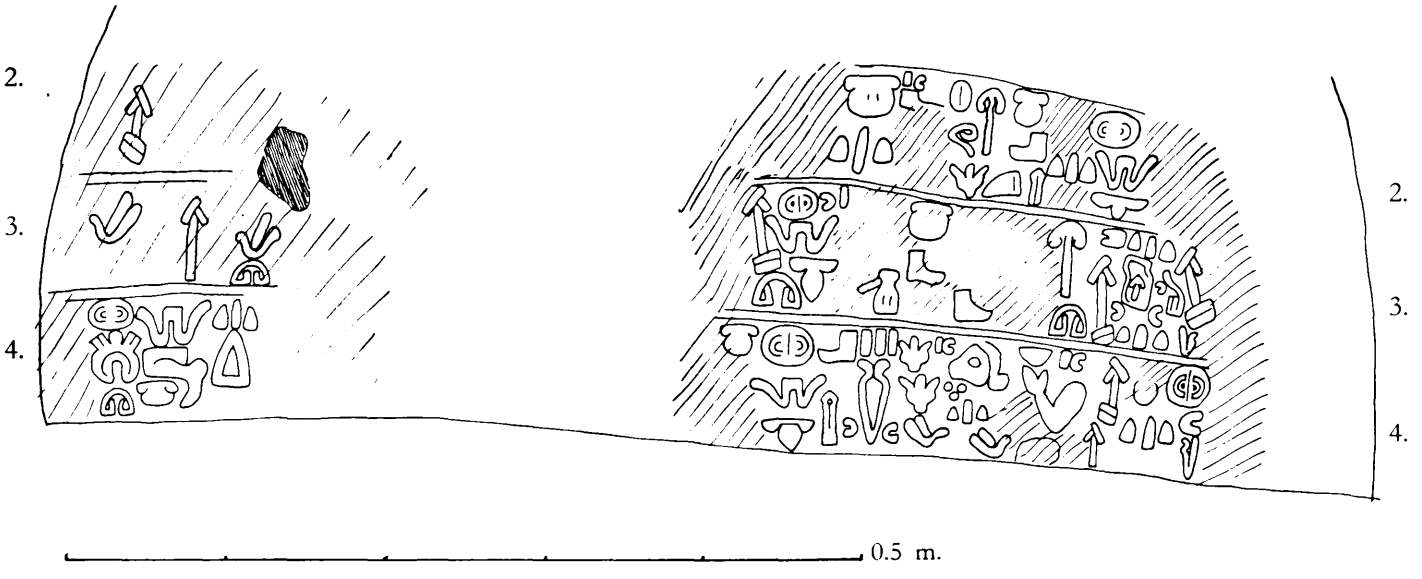


Photographs: above, taken in Adana Museum in 1987; below, prints from the collection of I.J. Gelb.

8. MARAŞ 11



reverse obverse




Copy: traced from squeeze and collated

8. MARAŞ 11



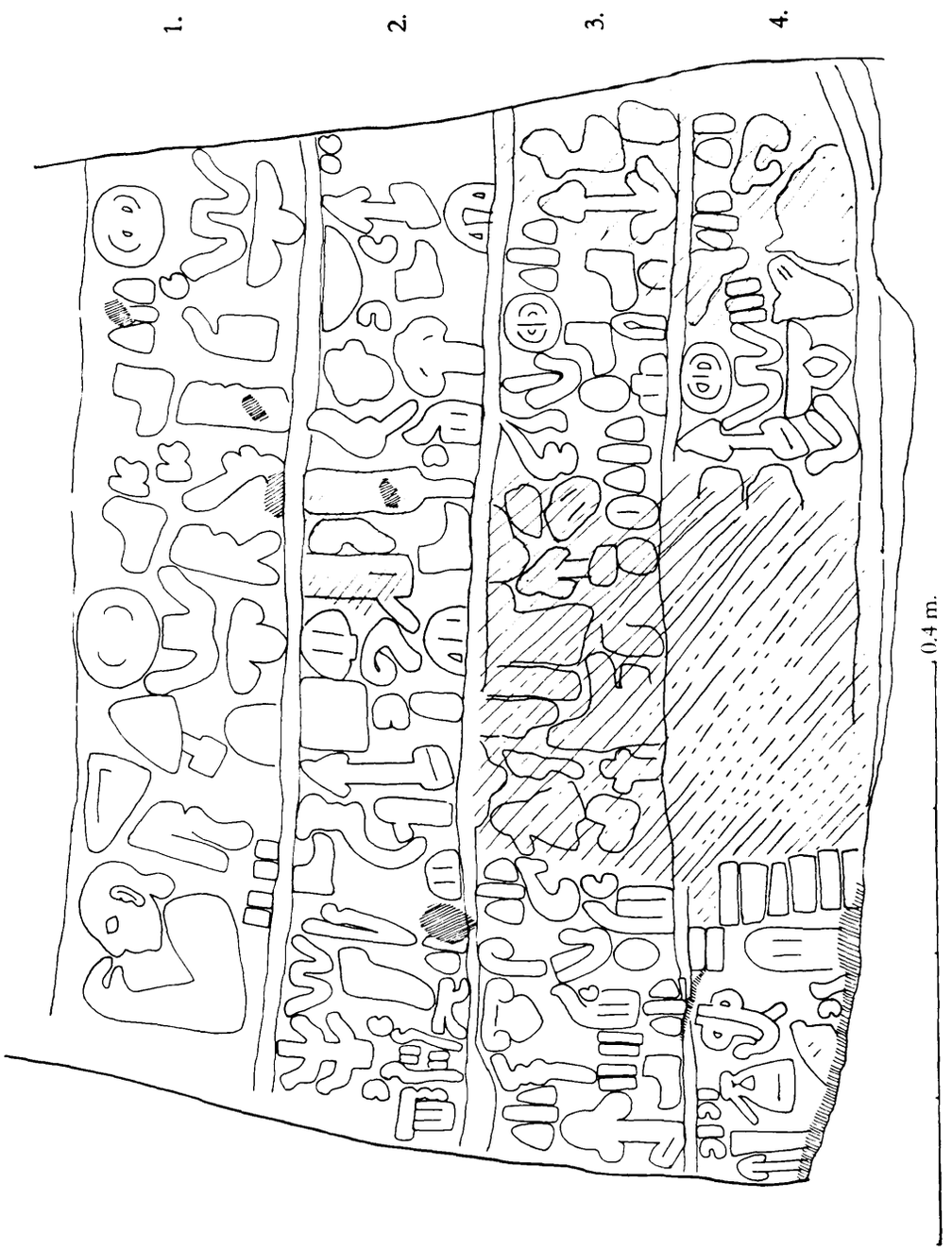
obverse

reverse



Photographs: taken in Maraş Museum in 1987.

9. KÜRTÜL



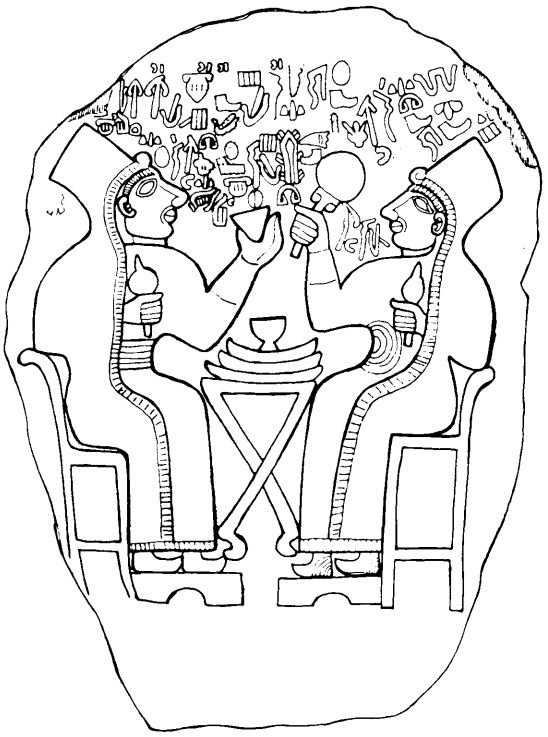

Copy: traced from the stone.

9. KÜRTÜL



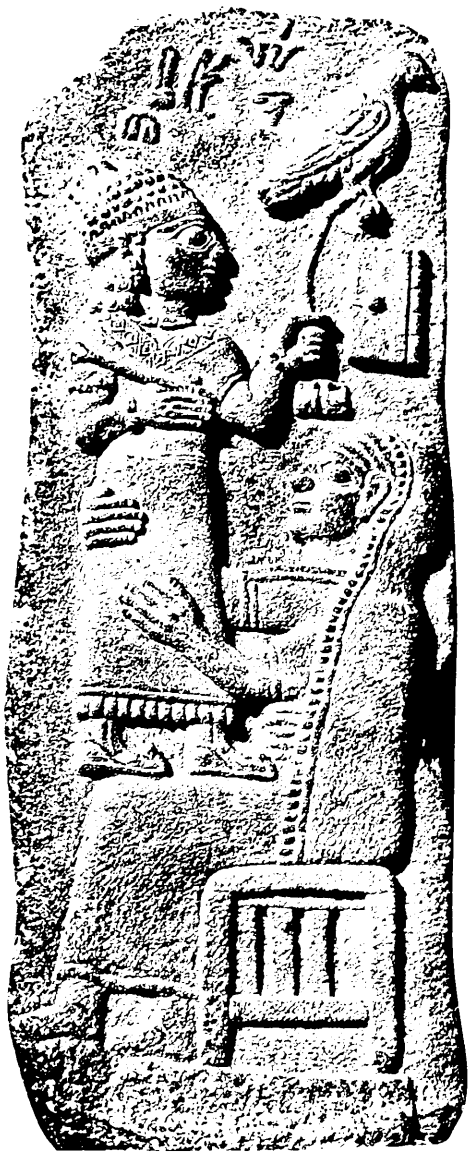






Photographs: taken in Istanbul Museum, in 1974 (above) and 1971.
Copy: traced from photograph and collated.

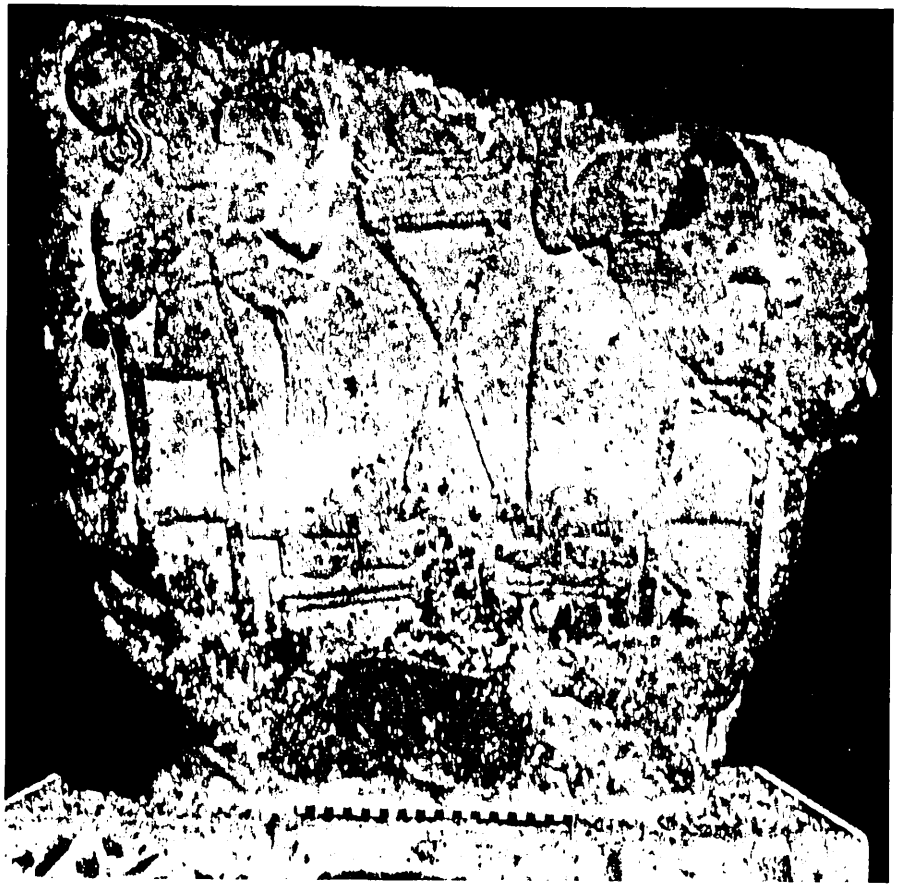
10. MARAŞ 2

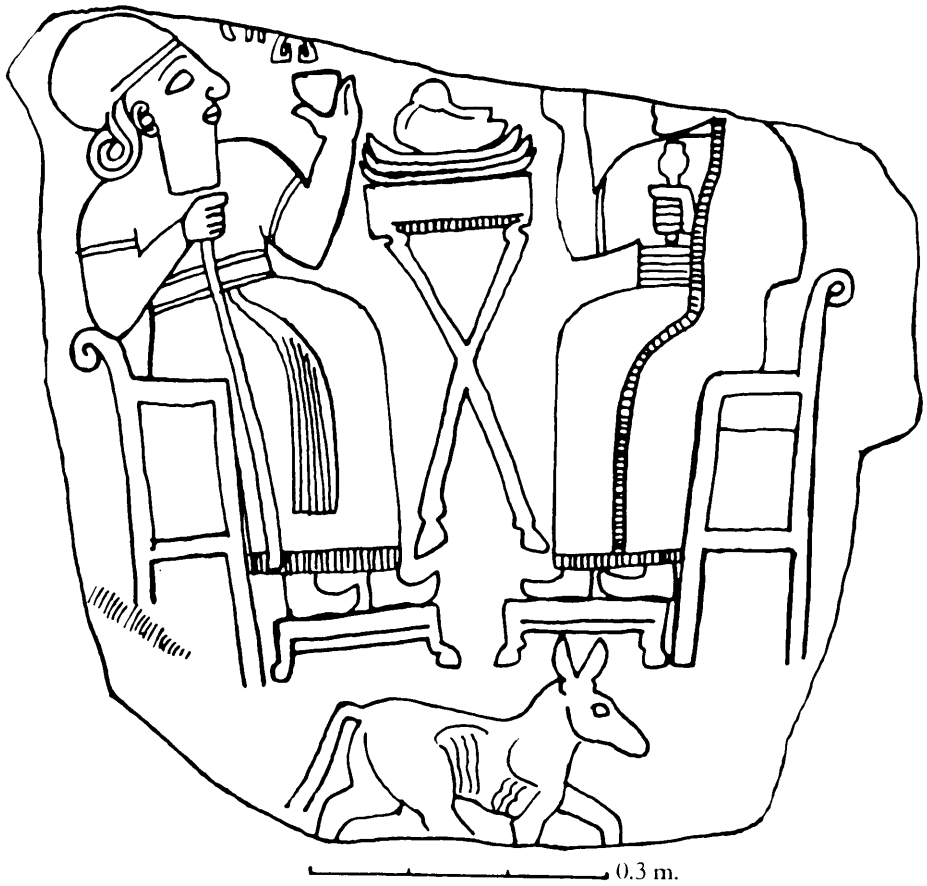




Photograph: print from the Louvre Museum.
Copy: traced from photograph.

11. MARAŞ 9



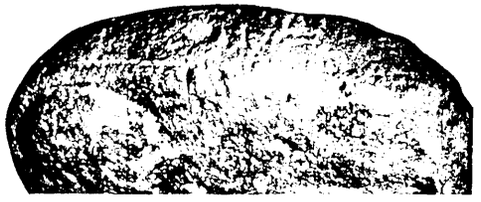



Photograph: taken in Maraş Museum in 1987. Copy: traced from photograph.

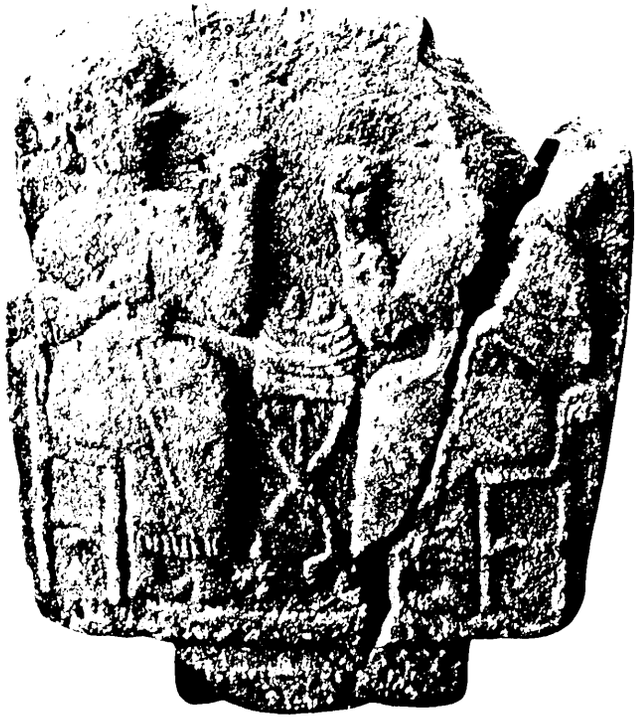
12. MARAŞ 12



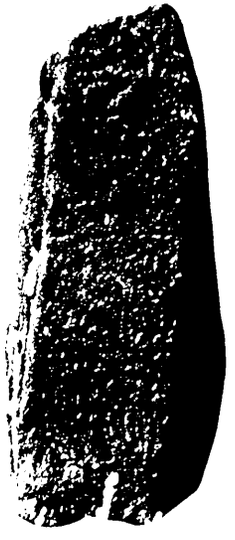
C (top)

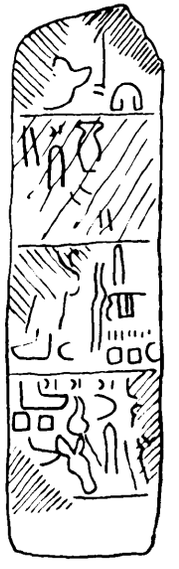













A

left side

obverse

B

(B)

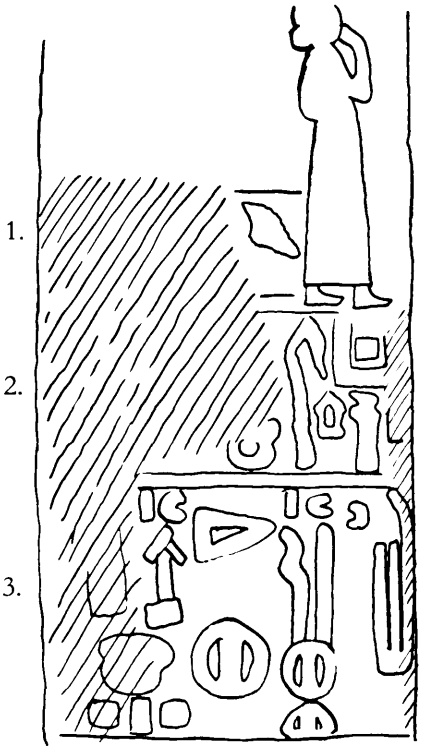
right side

Photographs: supplied by Dr. Hatice Gonnet (obverse) and German Archaeological Institute (B and (B)); A and C, taken in Istanbul Museum in 1986. Upper left: excavation photograph, showing upper part of side A with flake now lost bearing parts of ll. 2–3.
Copy (side B only): traced from photograph.

13. KARABURÇLU

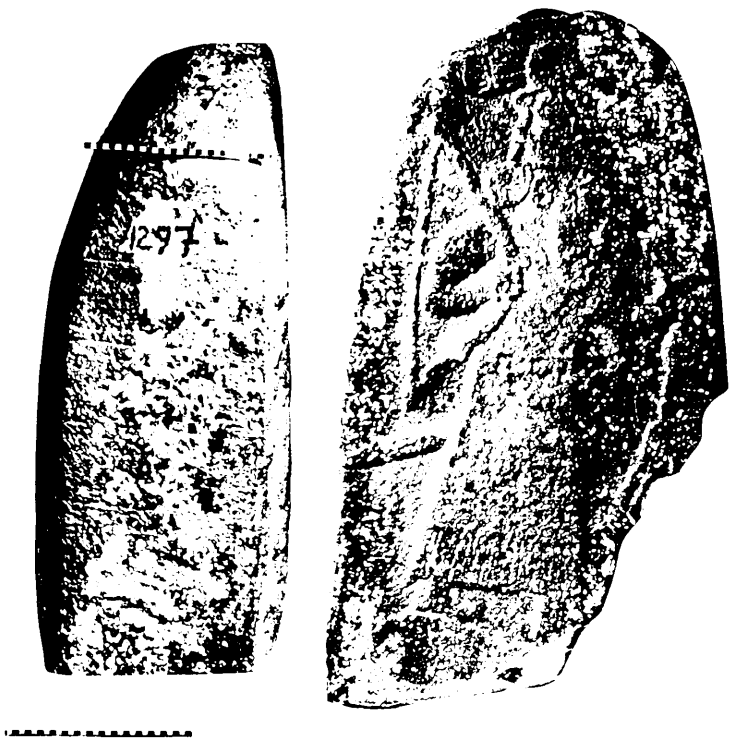






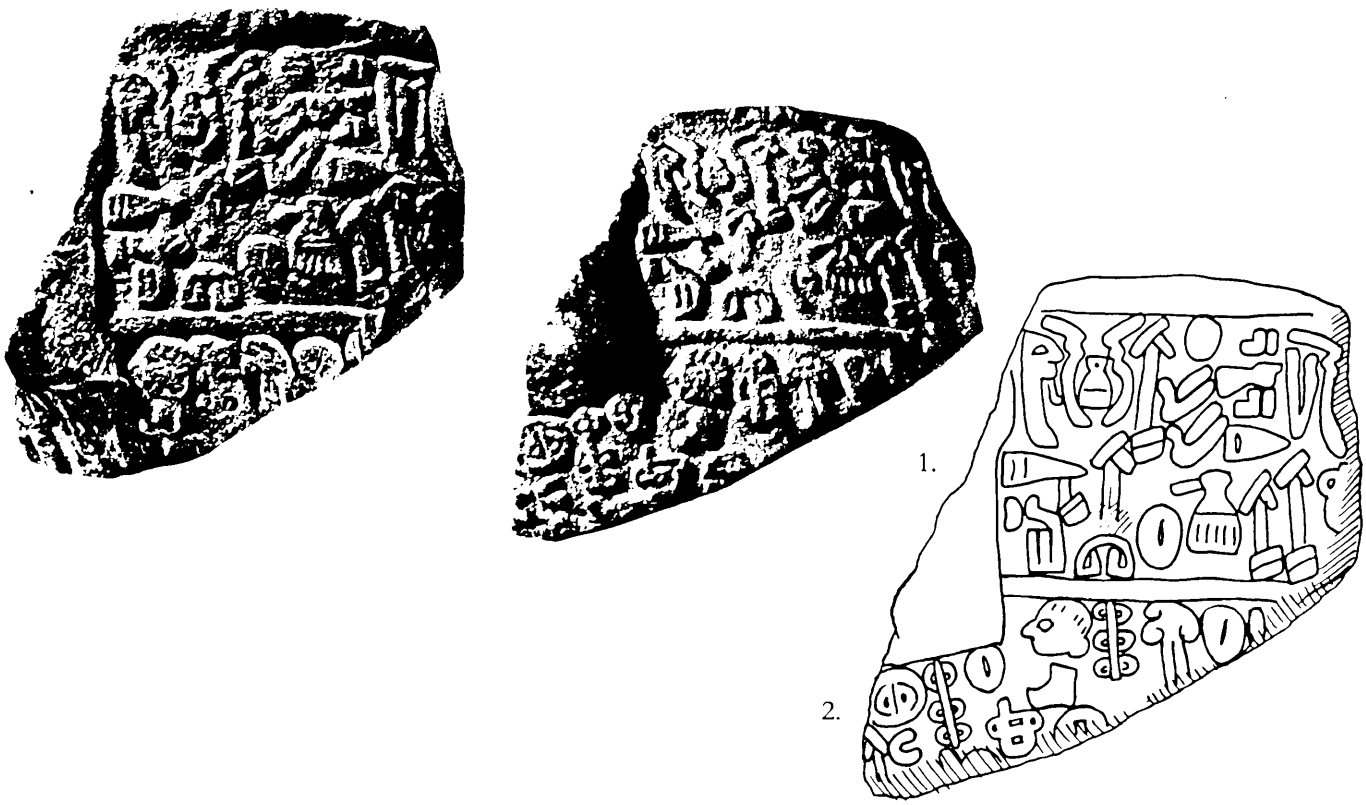

Photographs: taken in Maraş Museum in 1986 and 1987.
Copy: traced from photograph.

14. MARAŞ 13



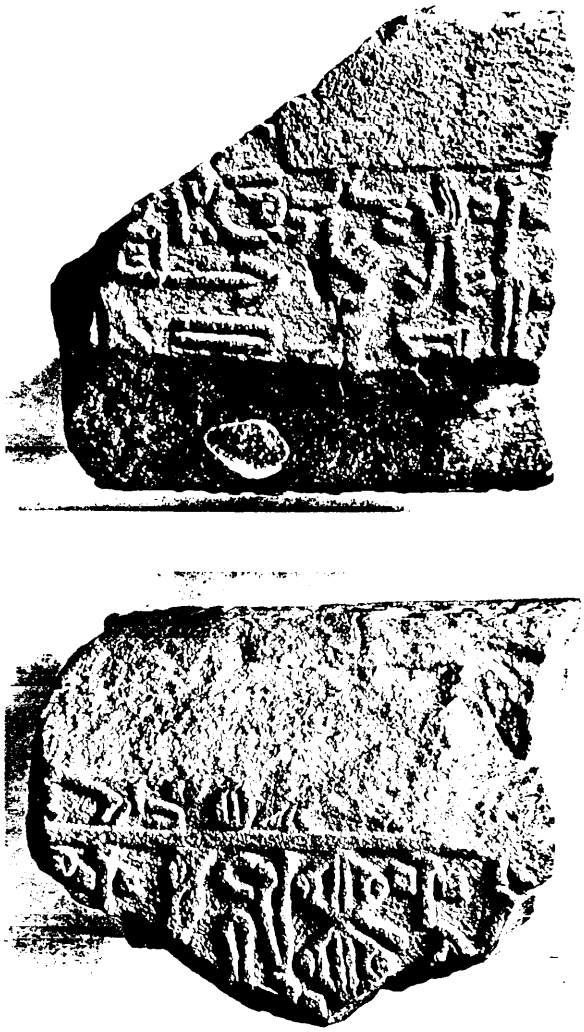

Photographs: taken in Adana Museum in 1987. Copy: not attempted.

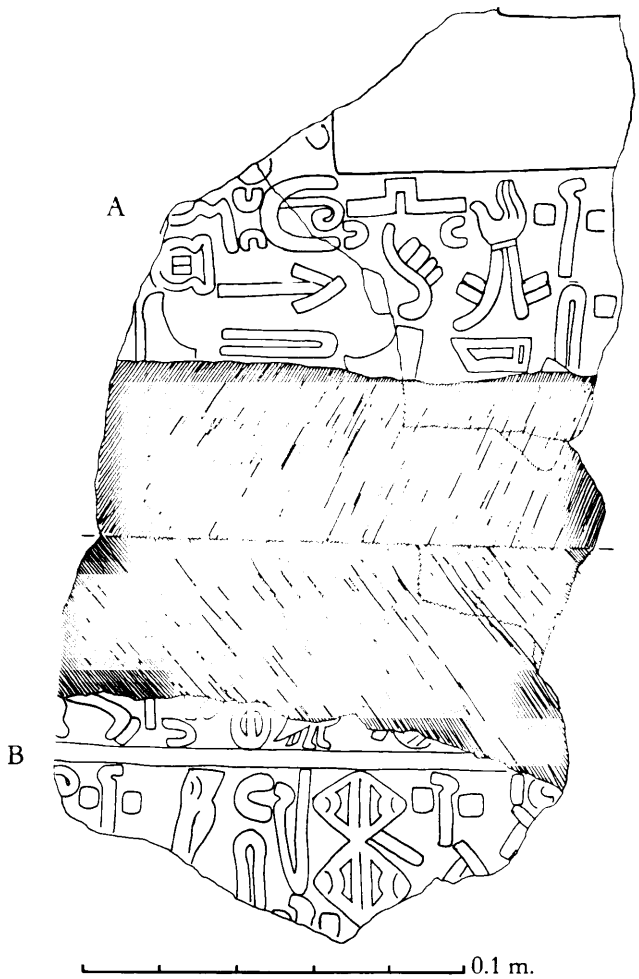
15. HACIBEBEKLİ




Photographs: reproduced from the publication. Copy: traced from photographs

16. MARAŞ 6 (LENINGRAD)

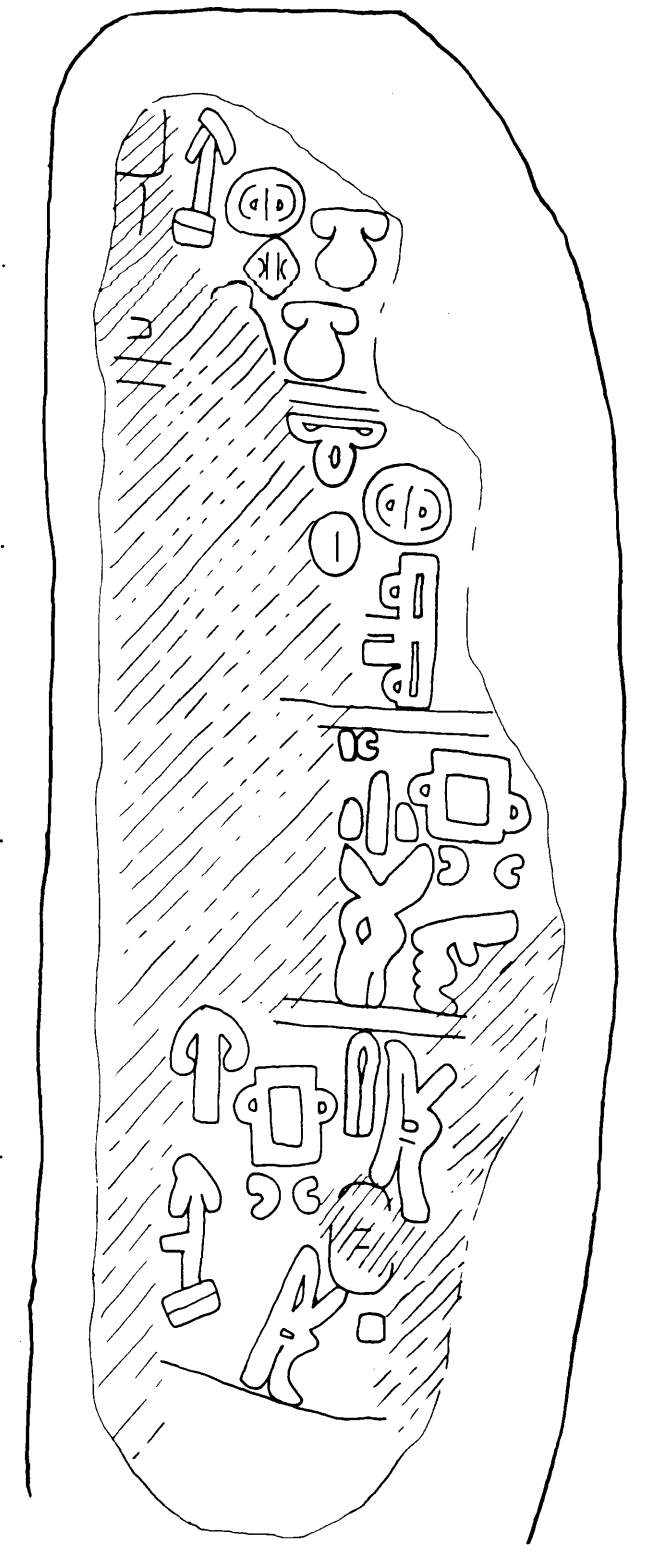





Photographs: prints from The Metropolitan Museum of Art, Museum Accesssion, X. 196
Copy: traced from the stone.

17. MARAŞ 7

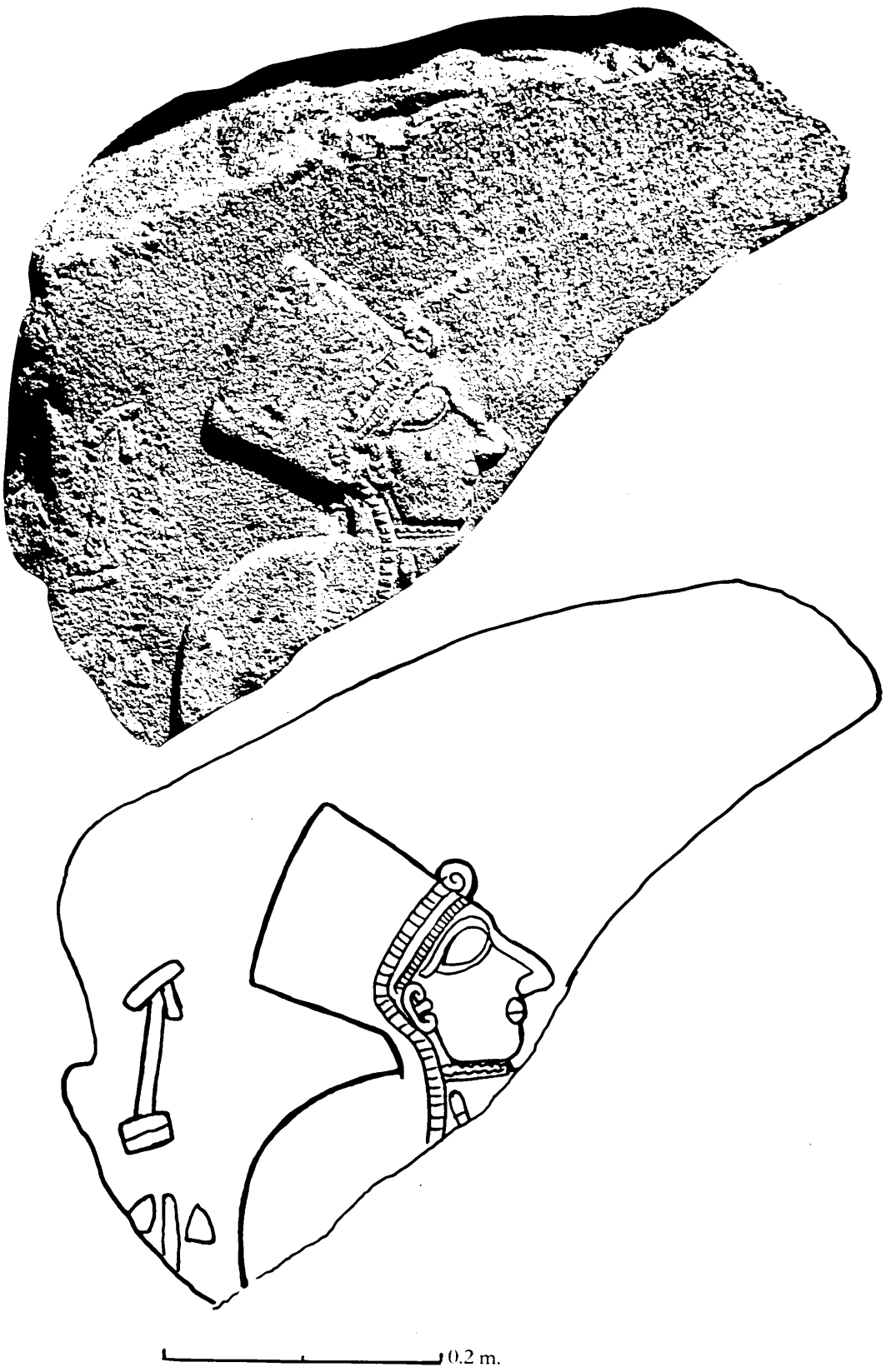





0.2 m.

Photograph: taken in Adana Museum in 1987. Copy: traced from the stone.

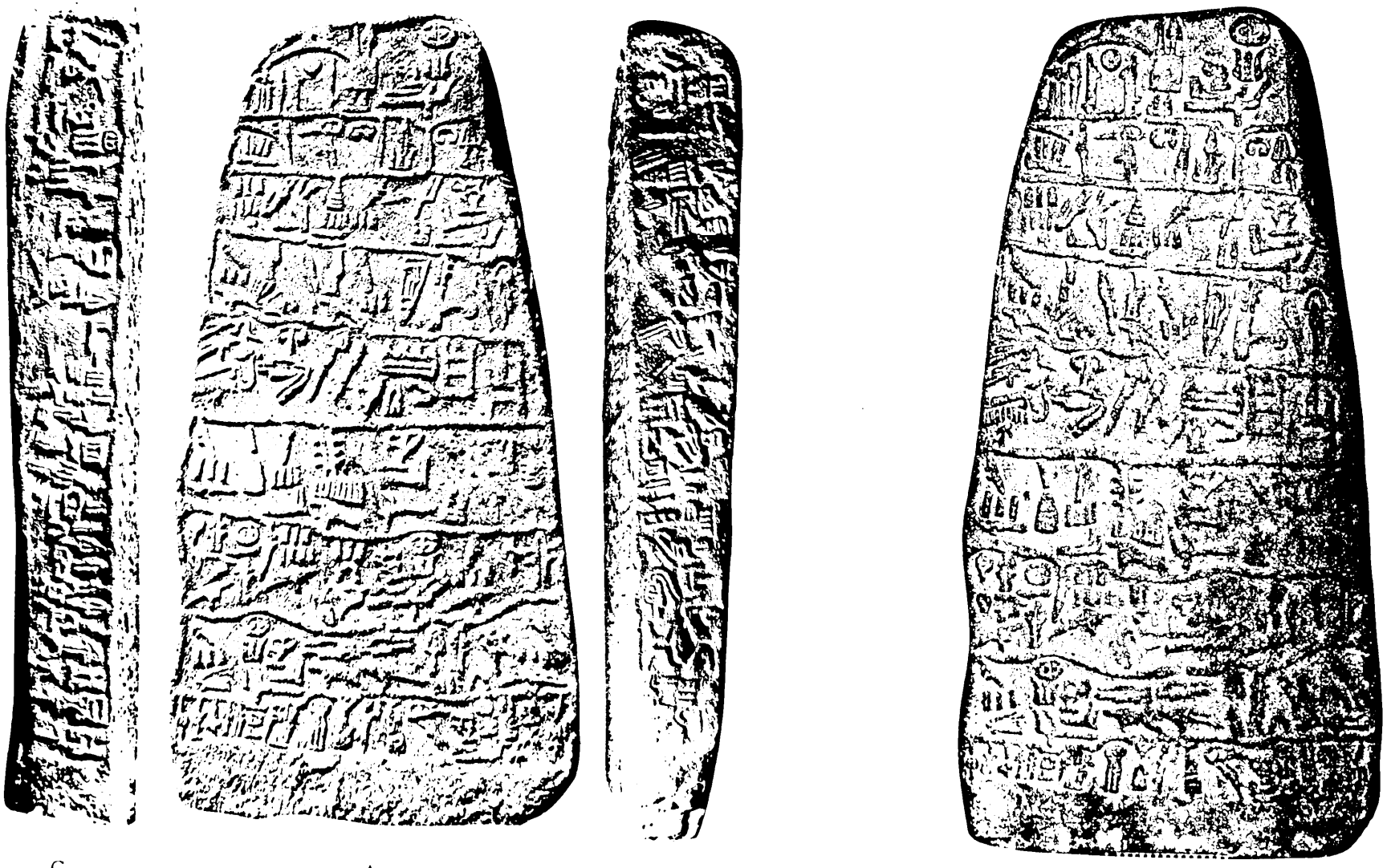
18. MARAŞ 10




Photograph: taken in Maraş Museum in 1987. Copy: traced from photograph.

19. MARAŞ 15

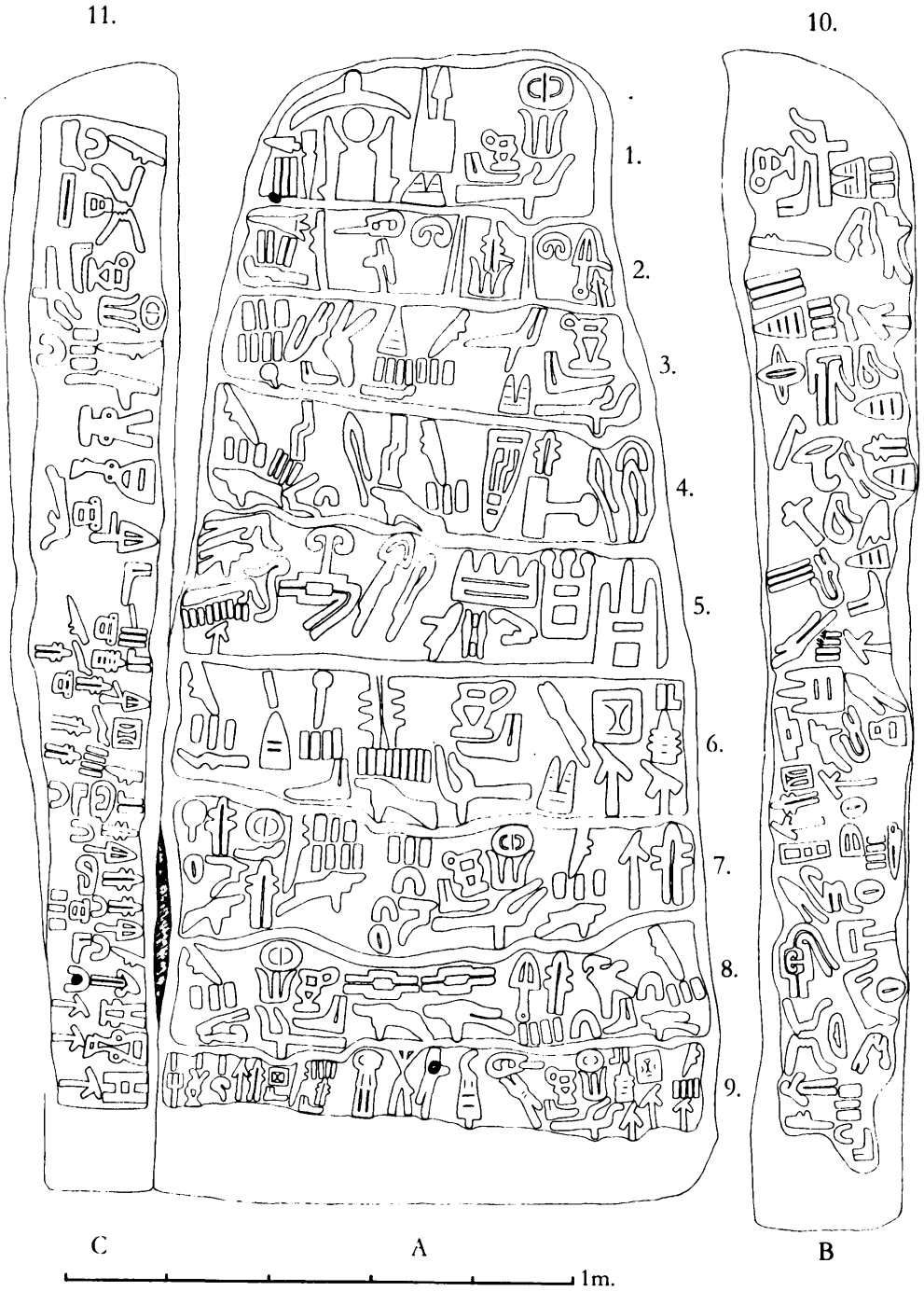
# V. MALATYA
Plates 133-164



C A B (A)

Photographs: excavation photographs from the collection of I.J. Gelb (C, A, B), and taken in Ankara Museum in 1987 ((A))

1. KARAHÖYÜK (ELBISTAN)

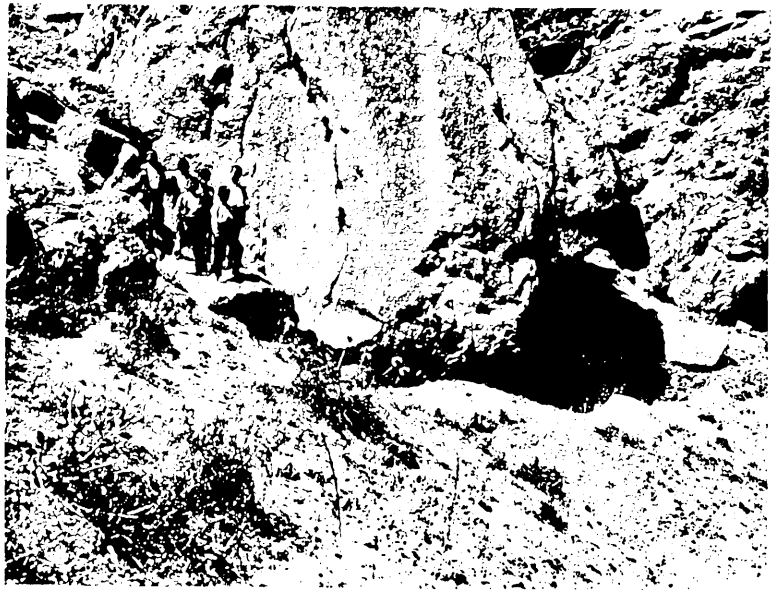



Copy: traced from the stone.

1. KARAHÖYÜK (ELBISTAN)



*a*



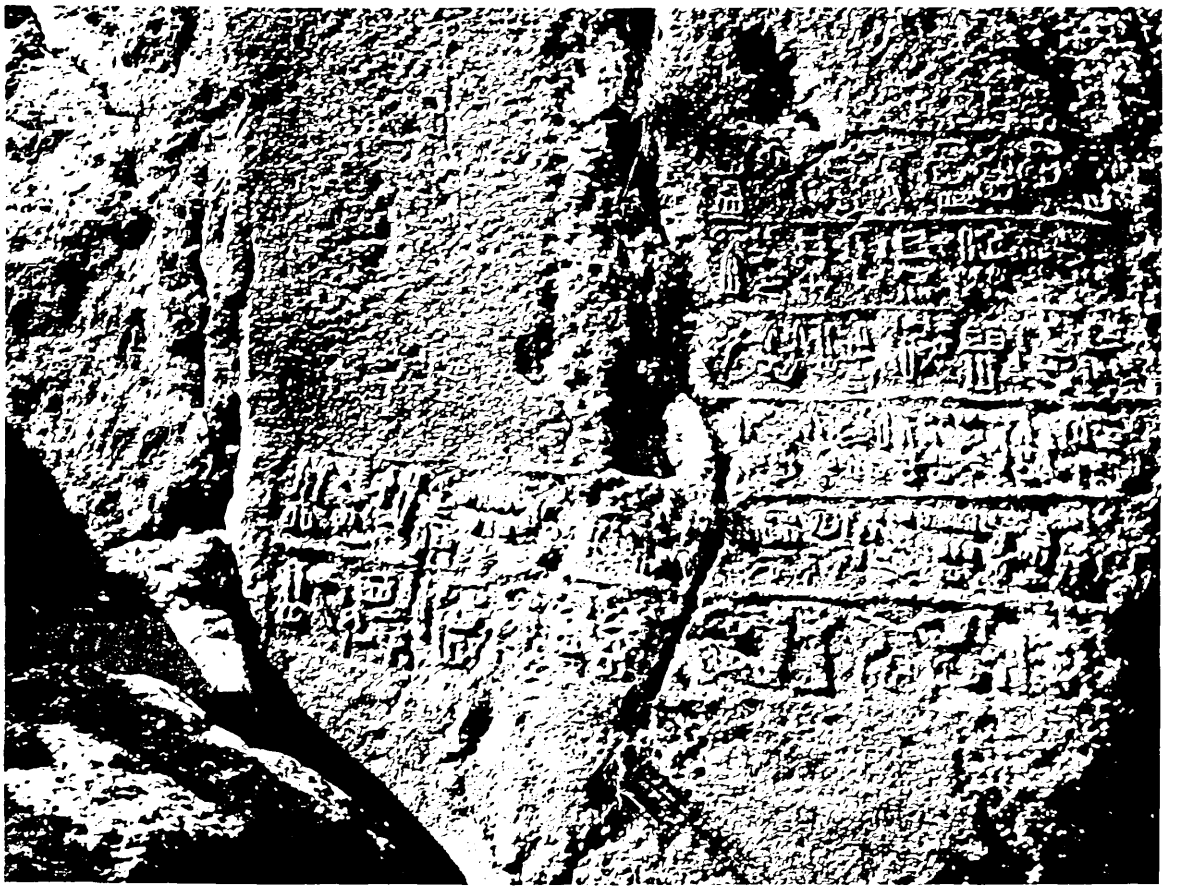
*b*



*c*

General views. Photographs taken at the site at various dates.
*a*. Upper inscription (rock outcrop, upper left), and lower inscription (cliff face, lower right) *b*. Upper inscription *c*. Lower inscription.

2. GÜRÜN

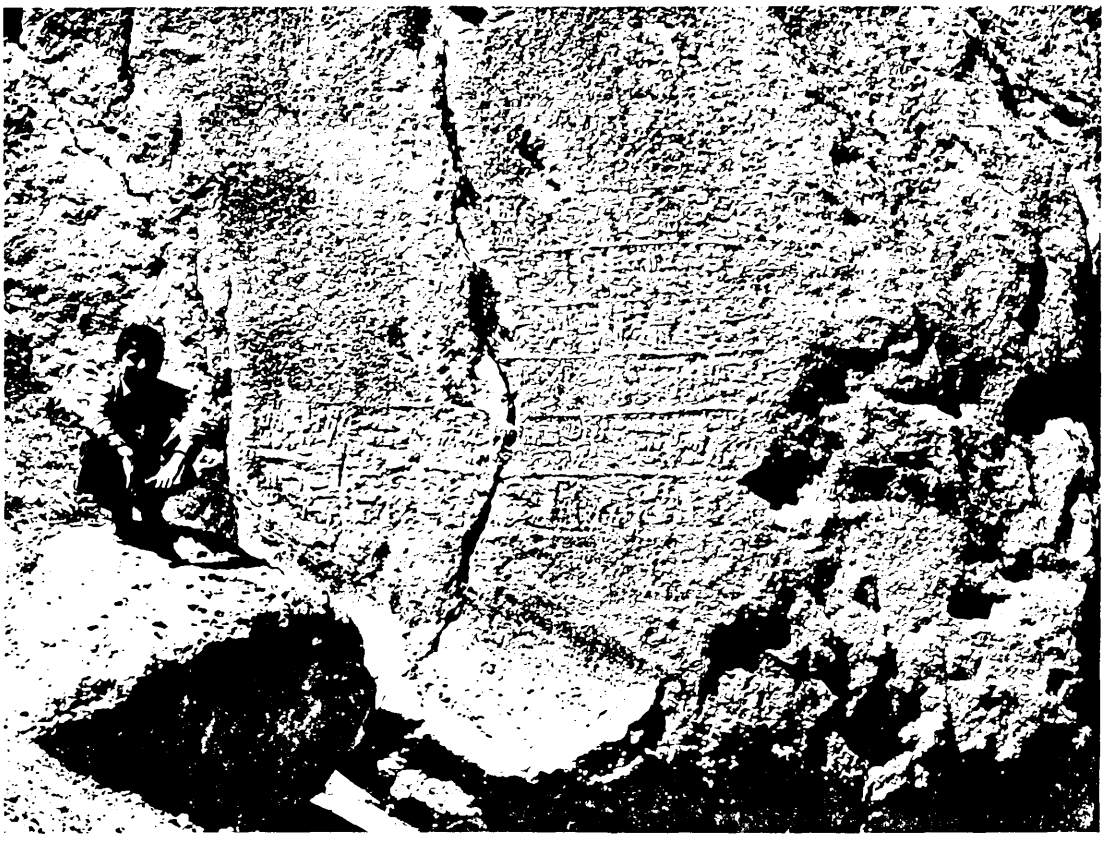


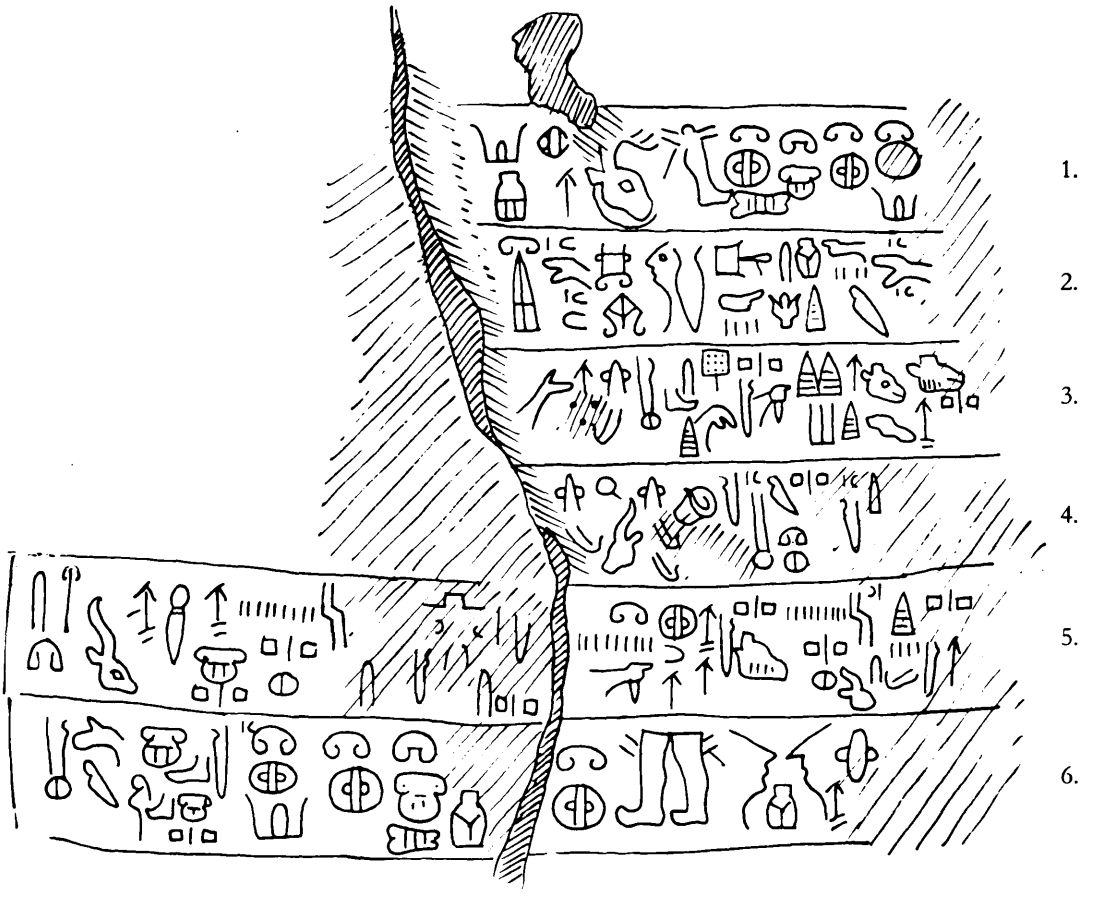
Upper inscription (detail)



Lower inscription, composite photograph, supplied by Professor M.D. Roaf

2. GÜRÜN

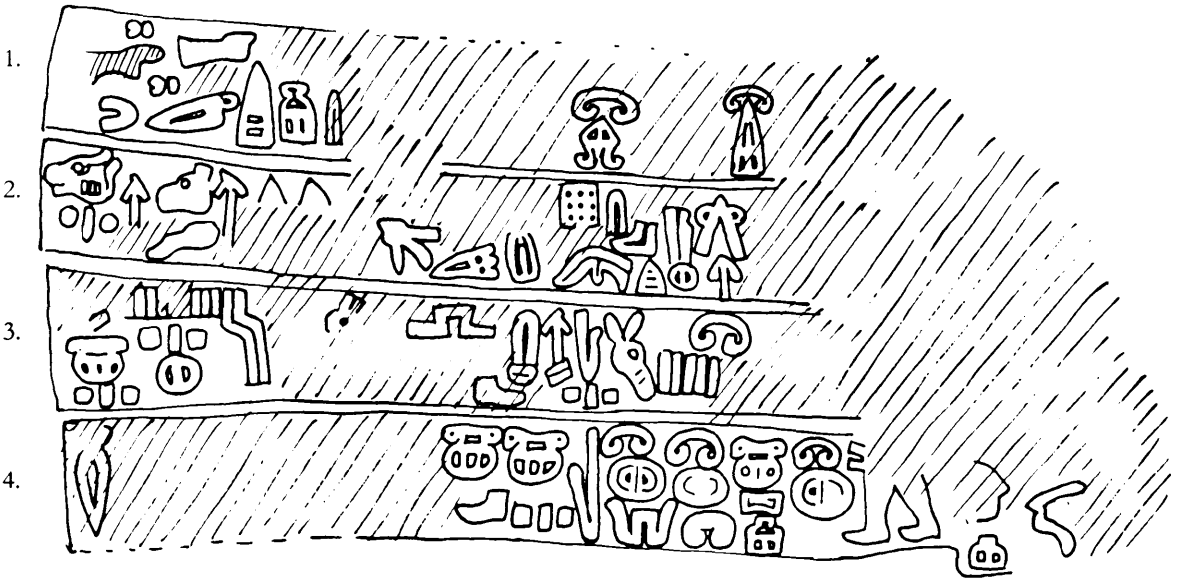





Copy: traced from collated photograph.

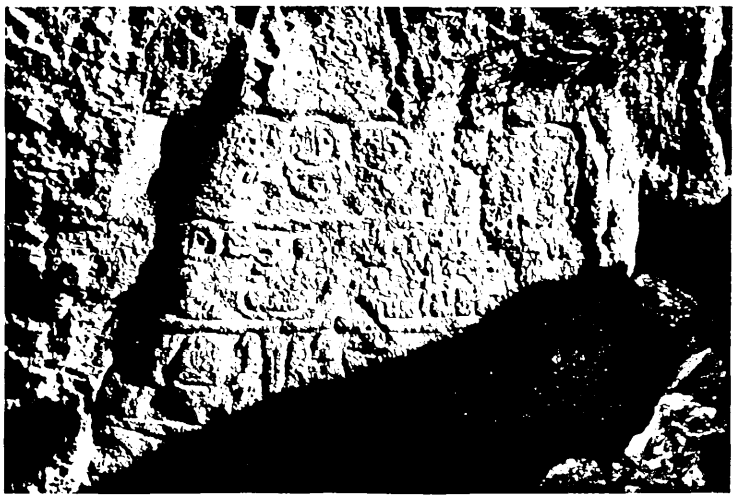
2. GÜRÜN (upper inscription)

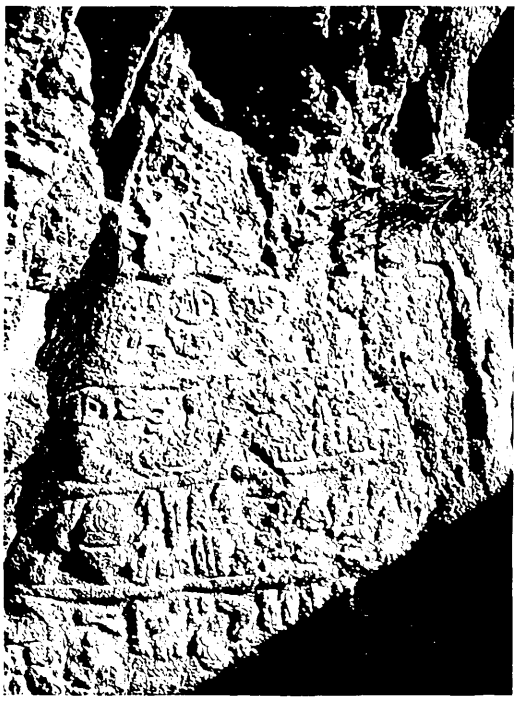


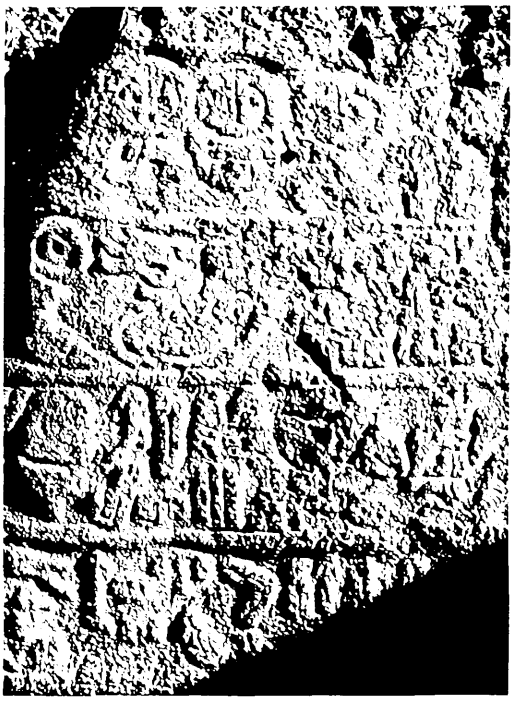


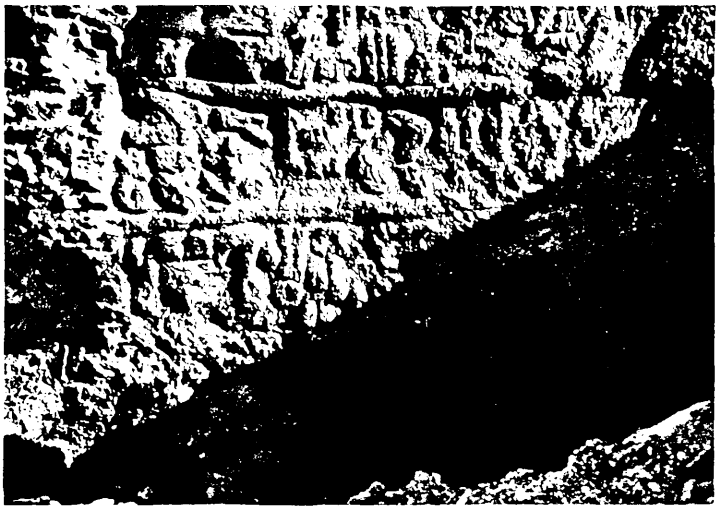

Copy: traced from collated photograph.

2. GÜRÜN (lower inscription)









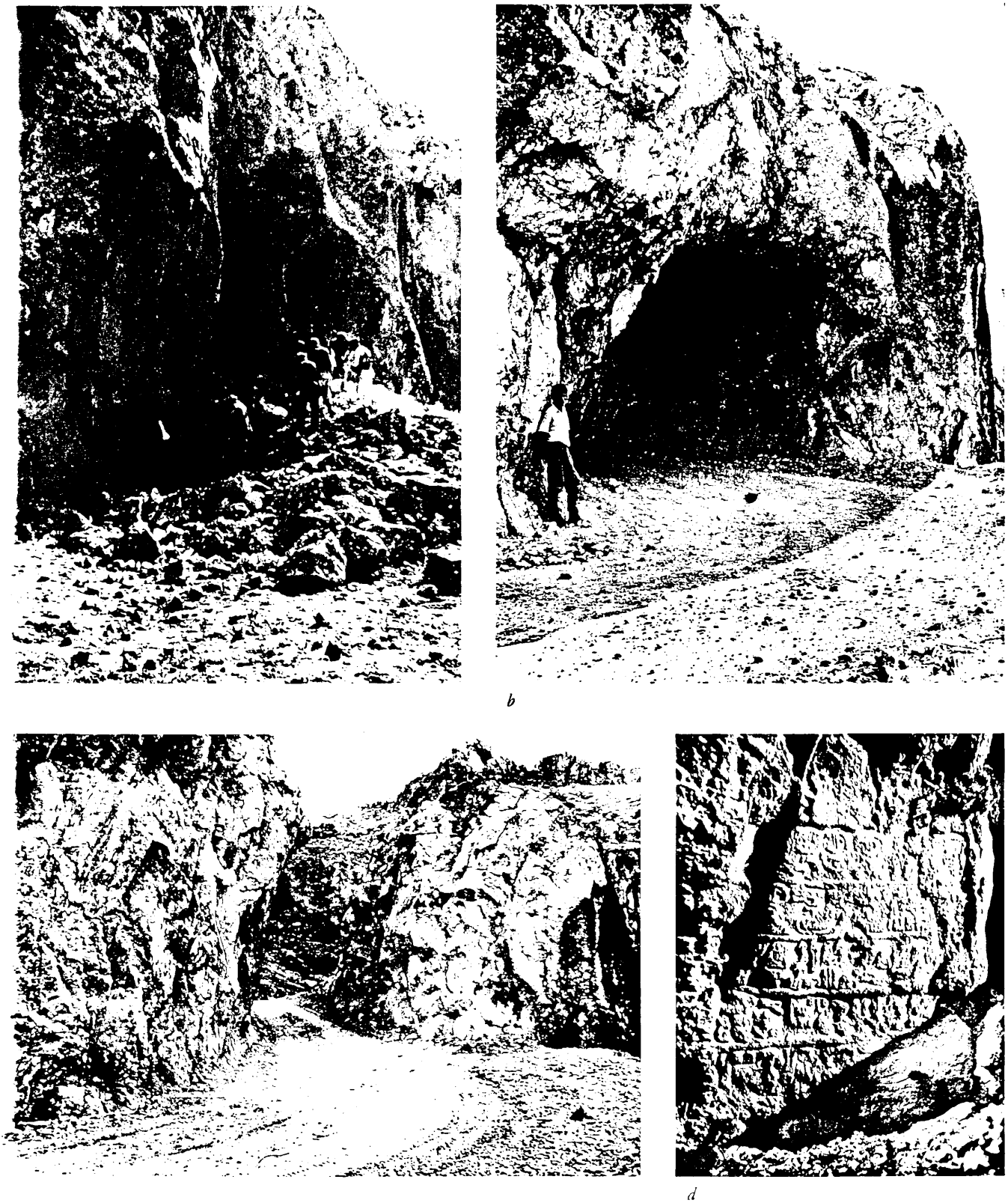
Photographs: unpublished prints from the collection of I.J. Gelb.

3. KÖTÜKALE




Copy: traced from photograph.

3. KÖTÜKALE



*b*

*d*

General views.

hotographs: *a*, Gelb's published photograph, taken in 1935; *b*, taken in 1974; *c*, taken in 1986; *d*, Gelb's published photograph of the inscription taken in 1935.

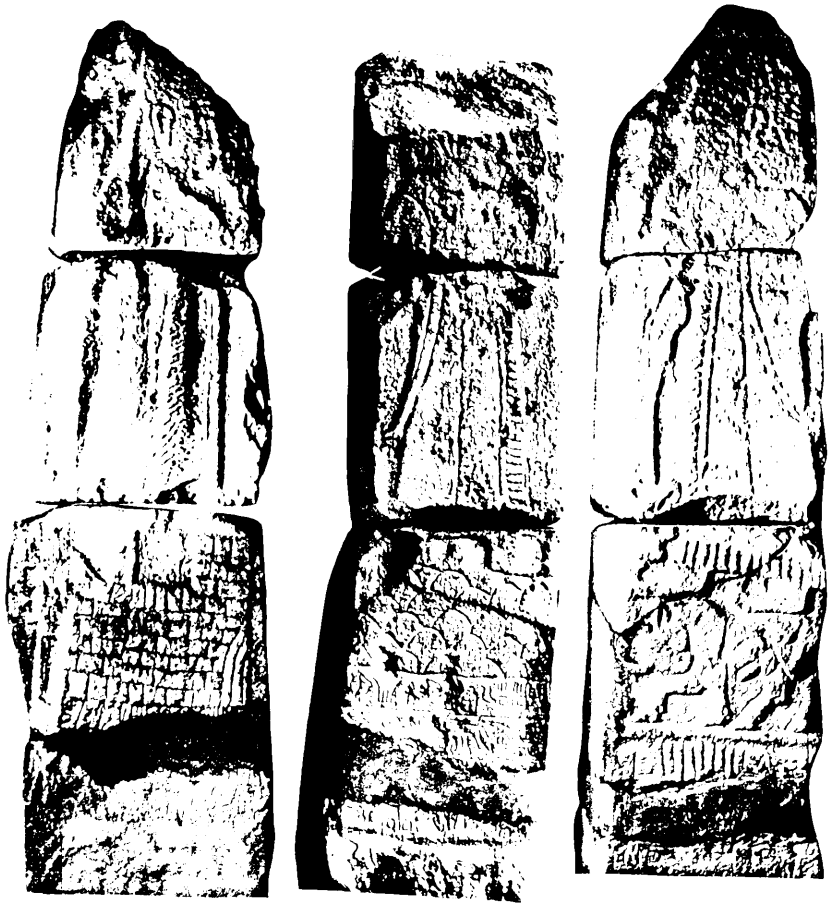
te that the marks on the rock above the heads of the right hand group of workmen in *a* are still recognizable on the right side of exit from the tunnel opposite the standing figure on *b*. This implies that the inscription should have survived buried somewhere below the standing figure.

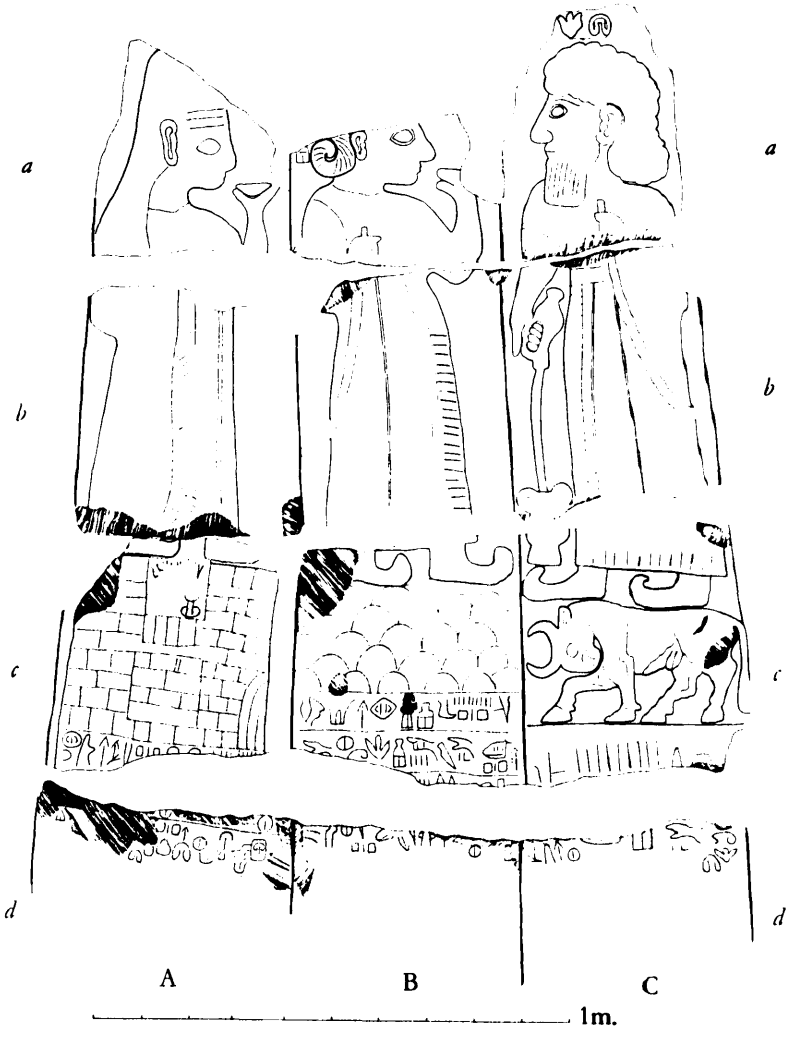
## 3. KÖTÜKALE



Photographs: taken in Sivas Museum in 1987, showing sides A + B and B + C.

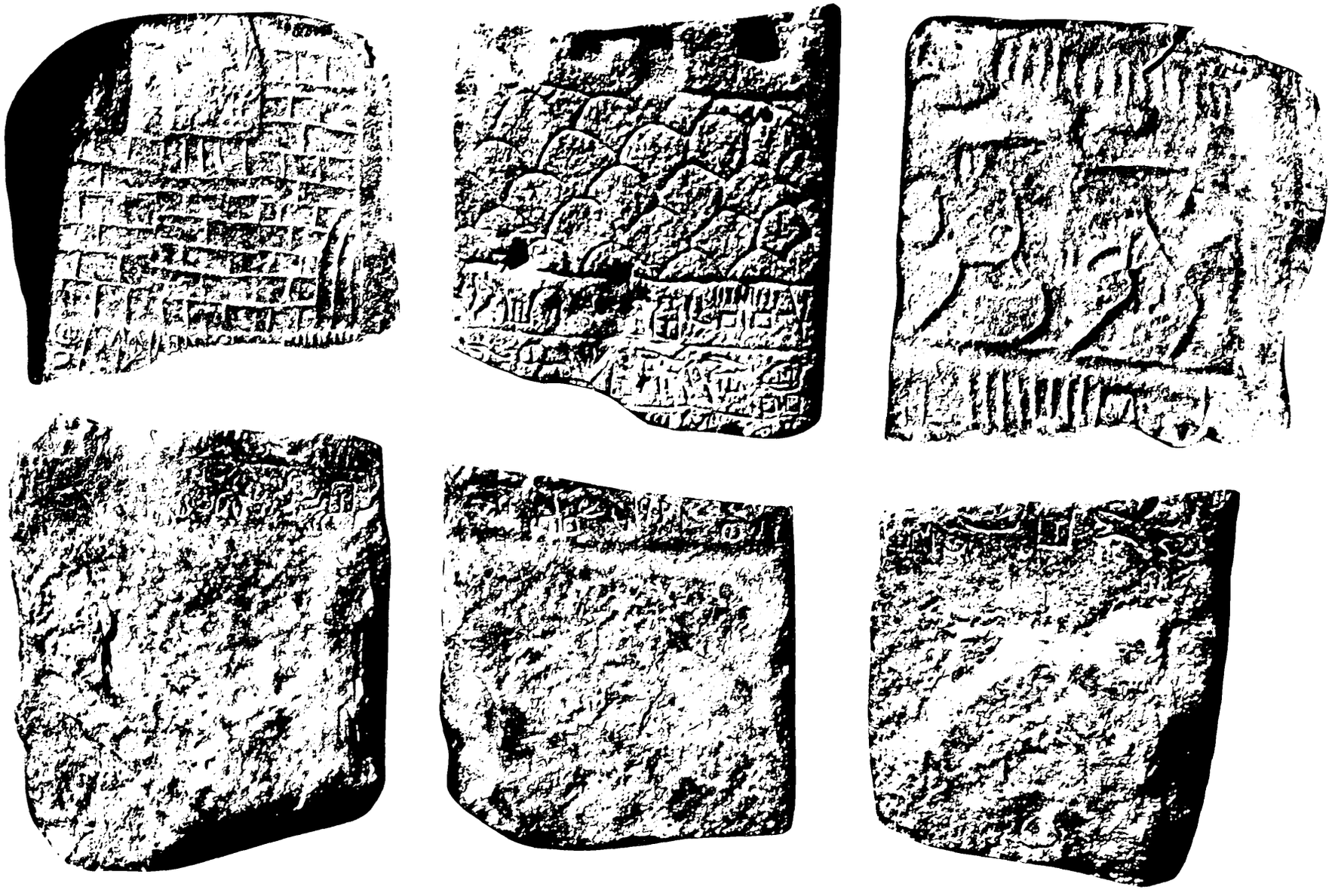
4. İSPEKÇÜR





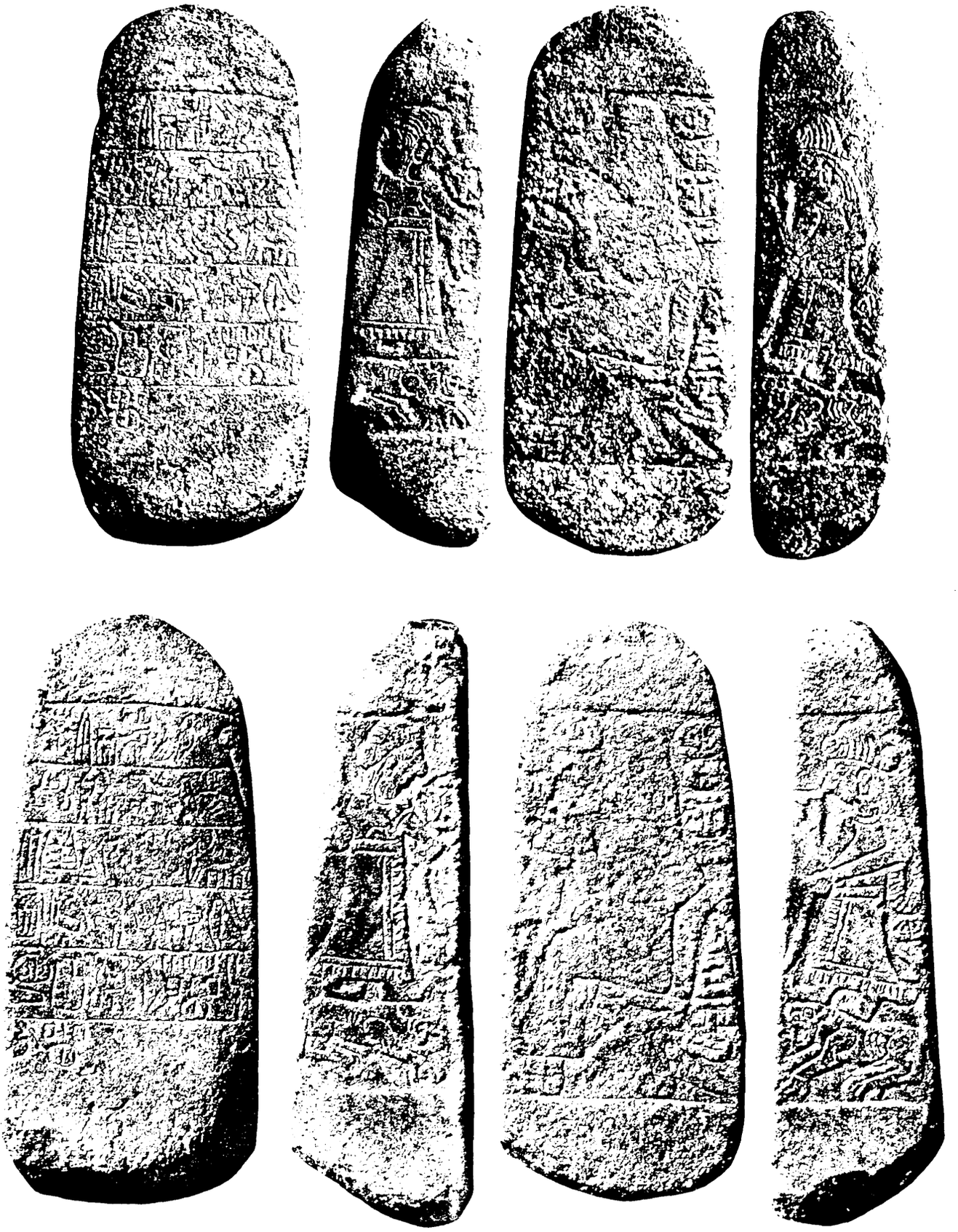

Photographs: taken in Sivas Museum in 1987.
Copy: traced from the stone.

4. İSPEKÇÜR



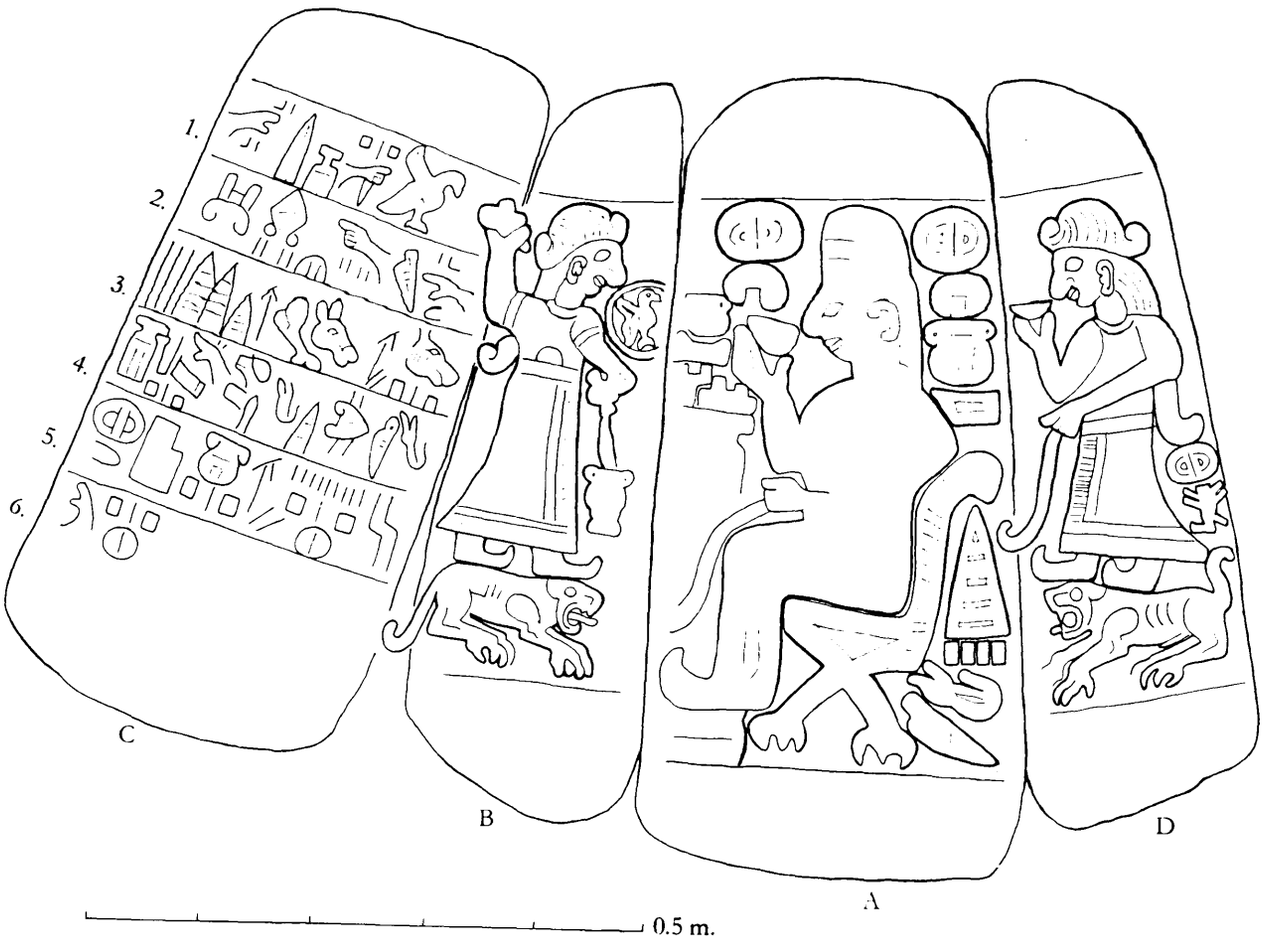
Photographs: details of the inscription from the collection of I.J. Gelb

4. İSPEKÇÜR



Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 (above),
and prints from the collection of I.J. Gelb (below).

5. DARENDE

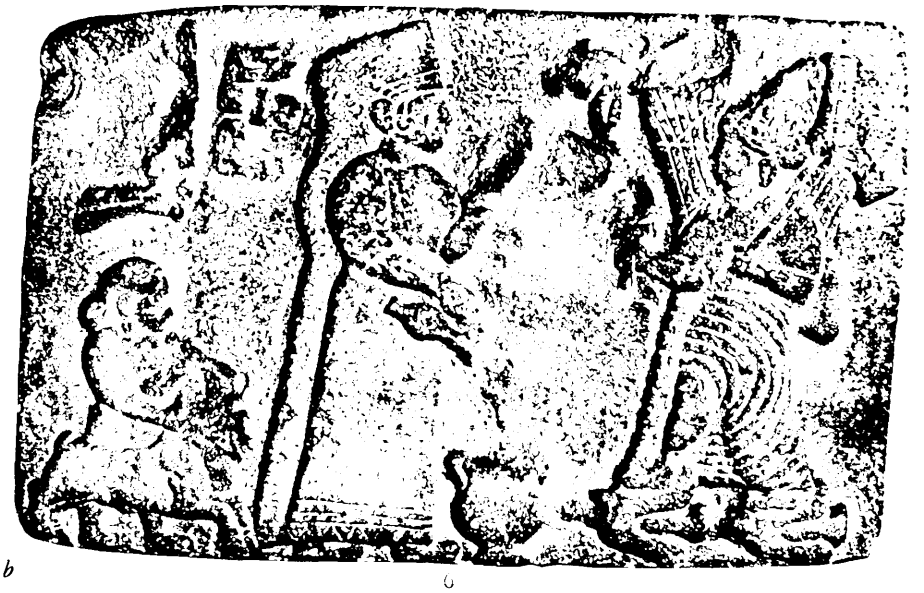



Copy: traced from the stone.

5. DARENDE



*a* 5



*b* 6



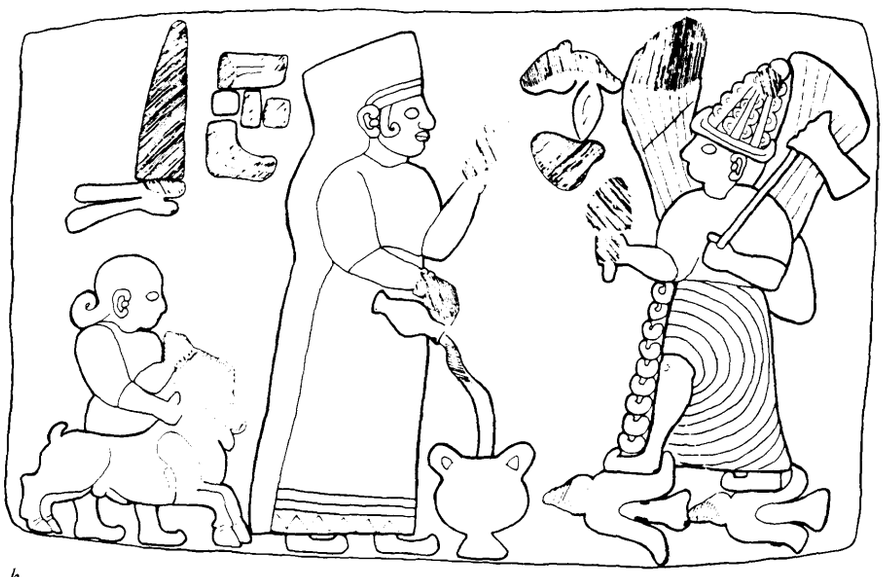
*c* 7

Photographs: taken in Ankara Museum in 1987.

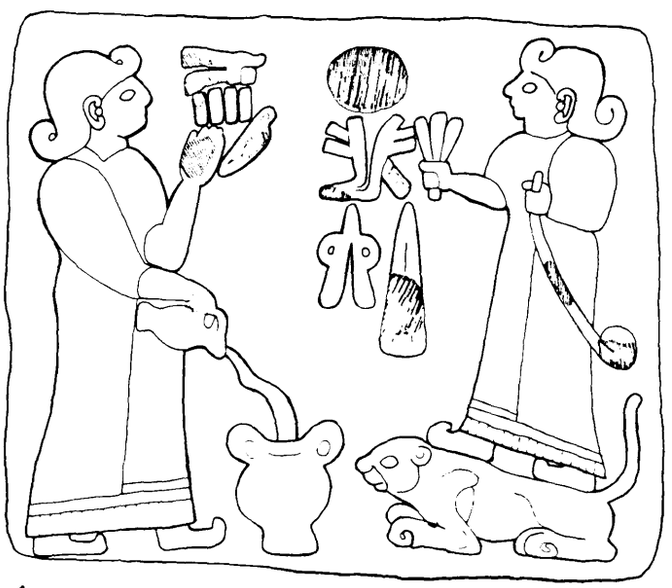
6–8. MALATYA 5, 6, 7



*a* 5



*b* 6

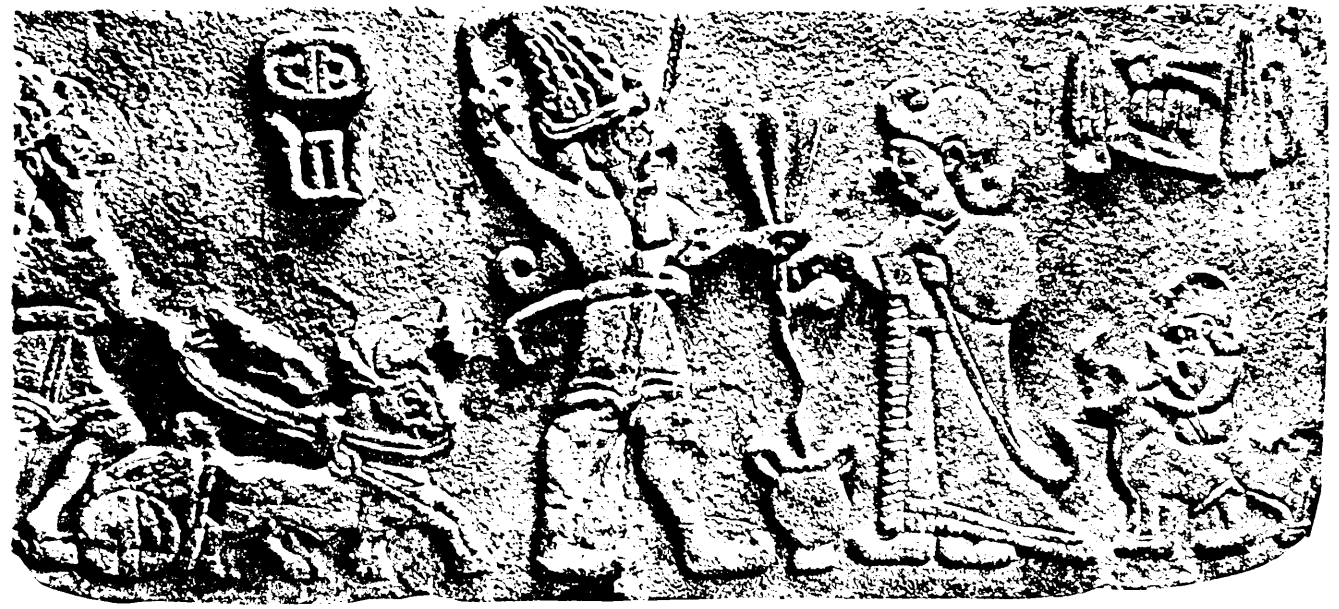


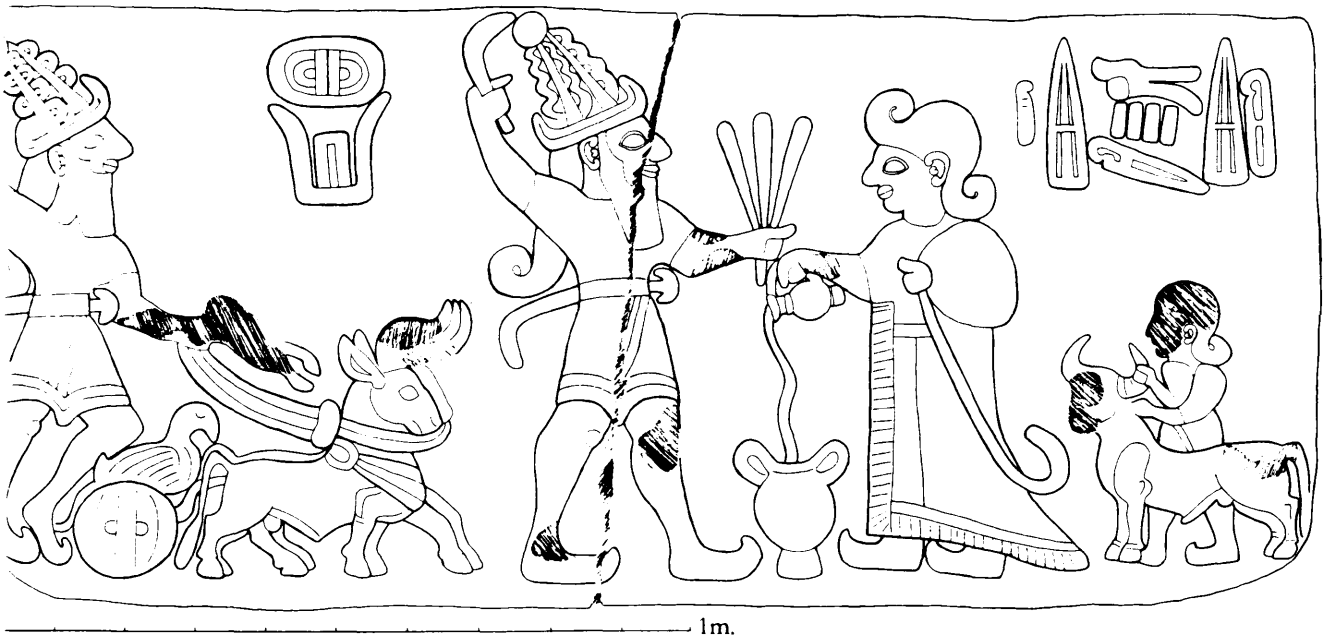
*c* 7

0.4 m.

Copies: traced from the stone

6–8. MALATYA 5, 6, 7



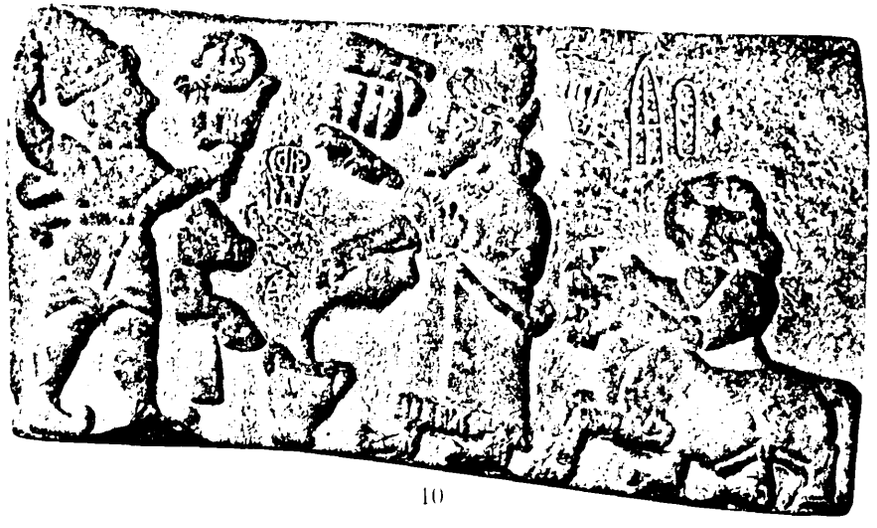



Photograph: taken in Ankara Museum in 1987.
Copy: traced from the stone.

9. MALATYA 8



9



10

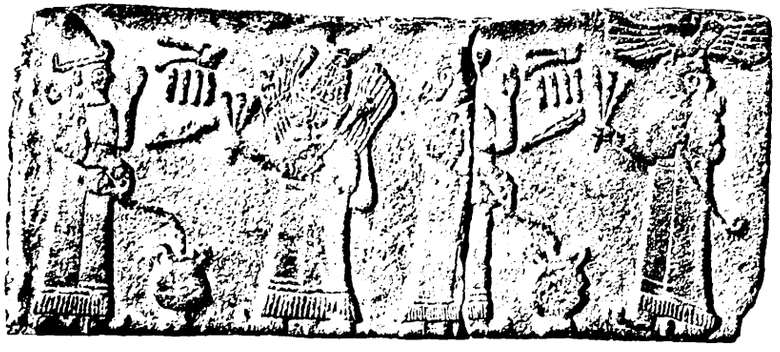


0.4 m.

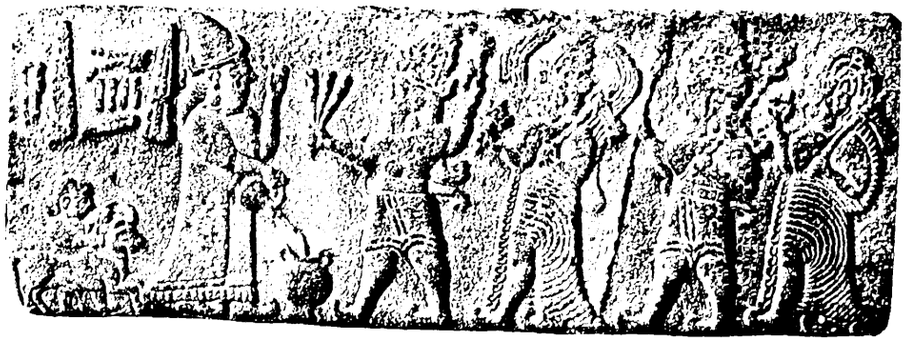


Photographs: taken in Ankara Museum in 1987.
Copies: traced from the stone.

10–11. MALATYA 9, 10



12



11





0.5 m.

Photographs: taken in Ankara Museum in 1987.
Copies: traced from the stone.

12–13. MALATYA 11 and 12



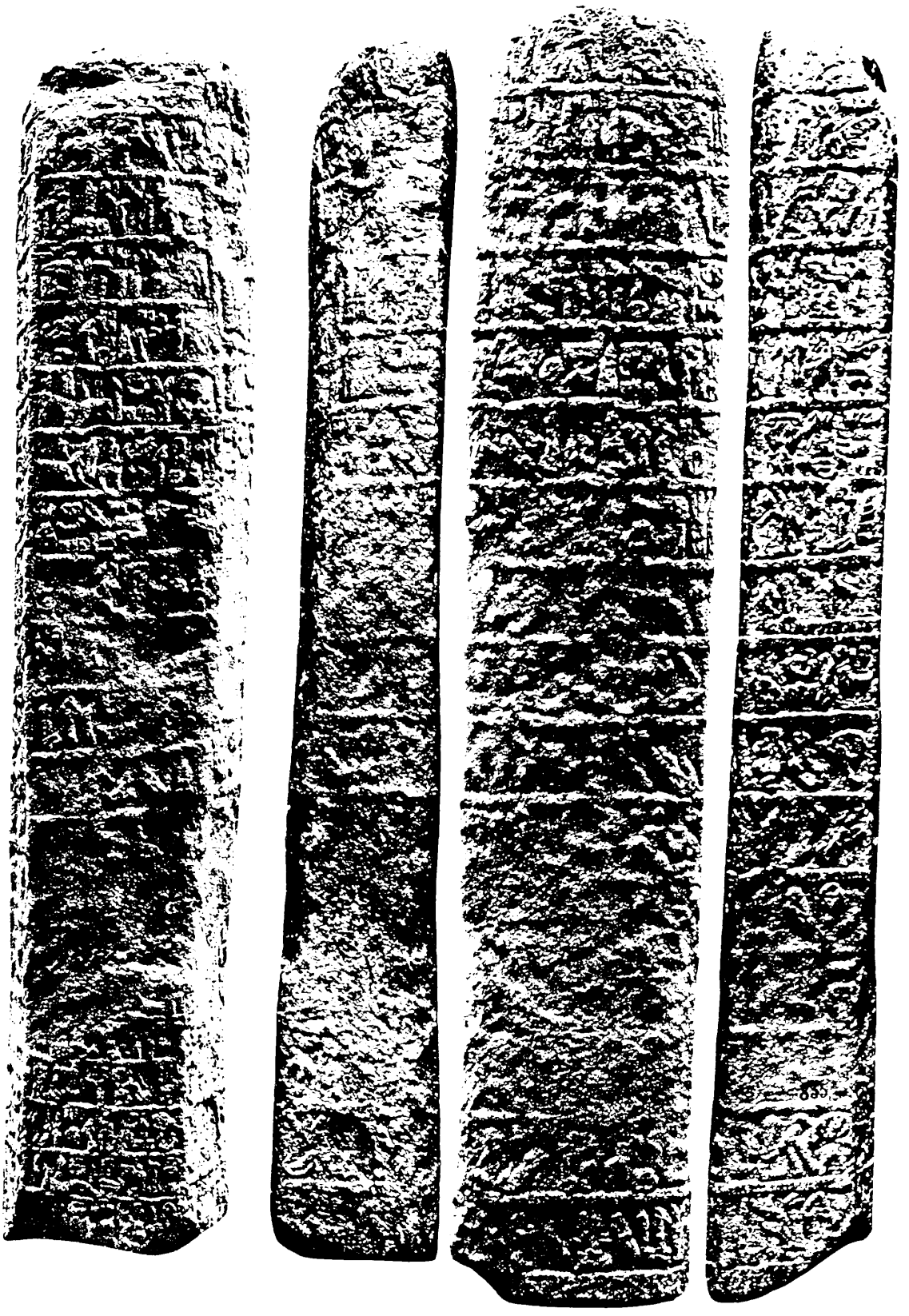
obverse



right side

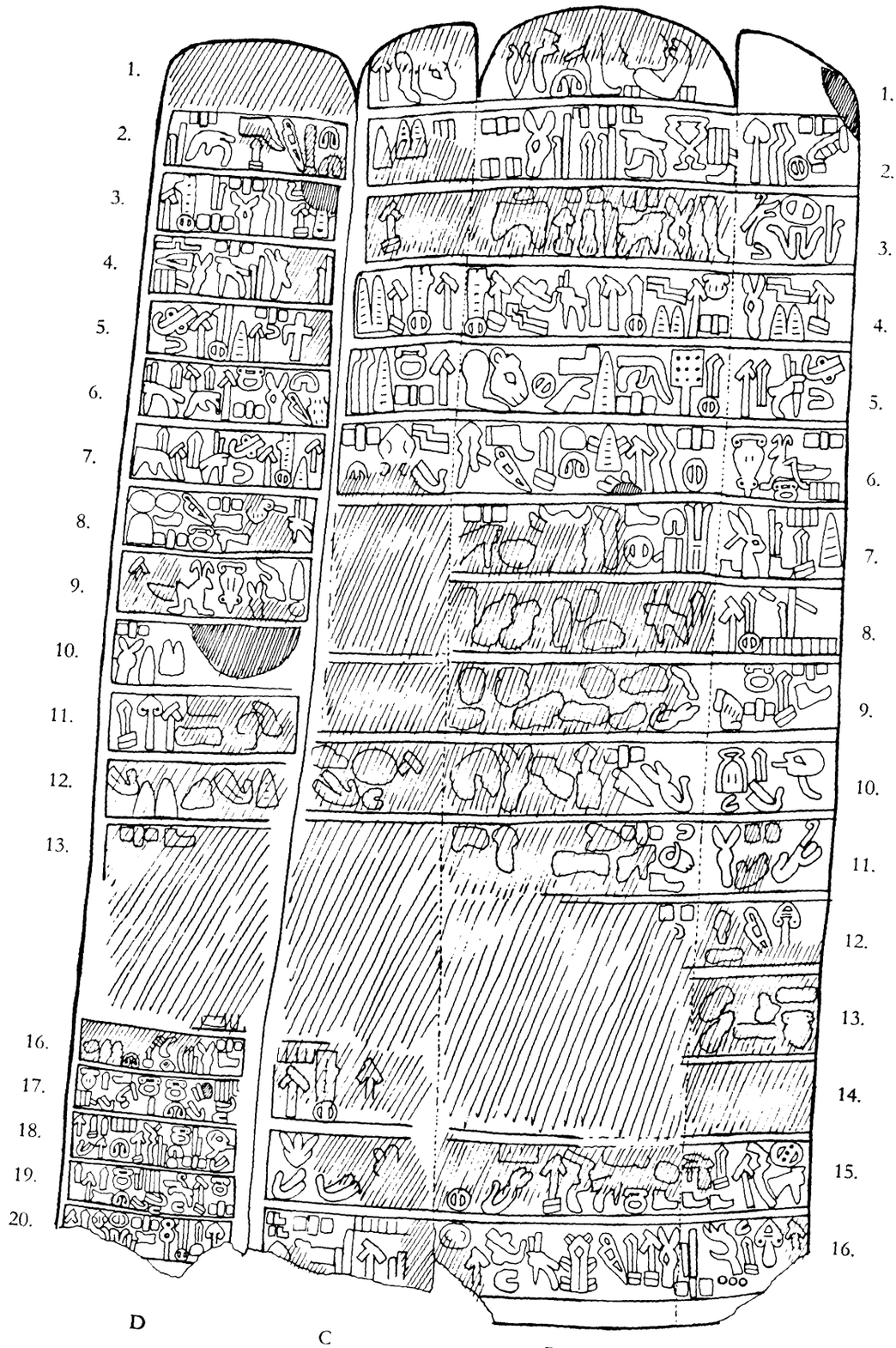
Photographs: supplied by Dr. Hatice Gonnet.
Copy: traced from photographs.

14. MALATYA 14



Photographs: taken in Istanbul Museum in 1971.
For detail photographs, see plate 160.

15. IZGIN 2 and 1



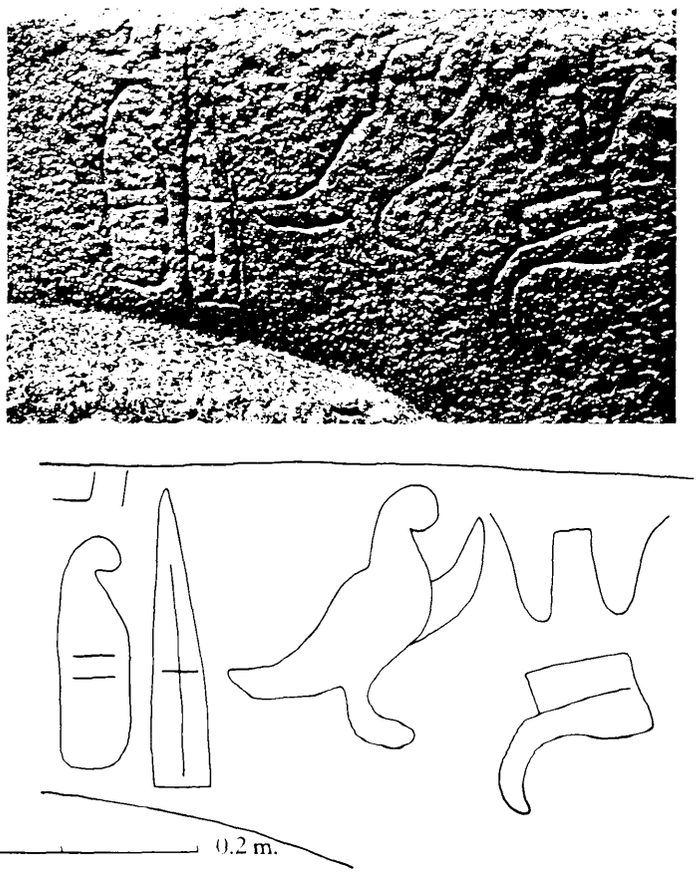

Copy: traced from collated photographs.

15. IZGIN 2 (D) and 1 (ABC)



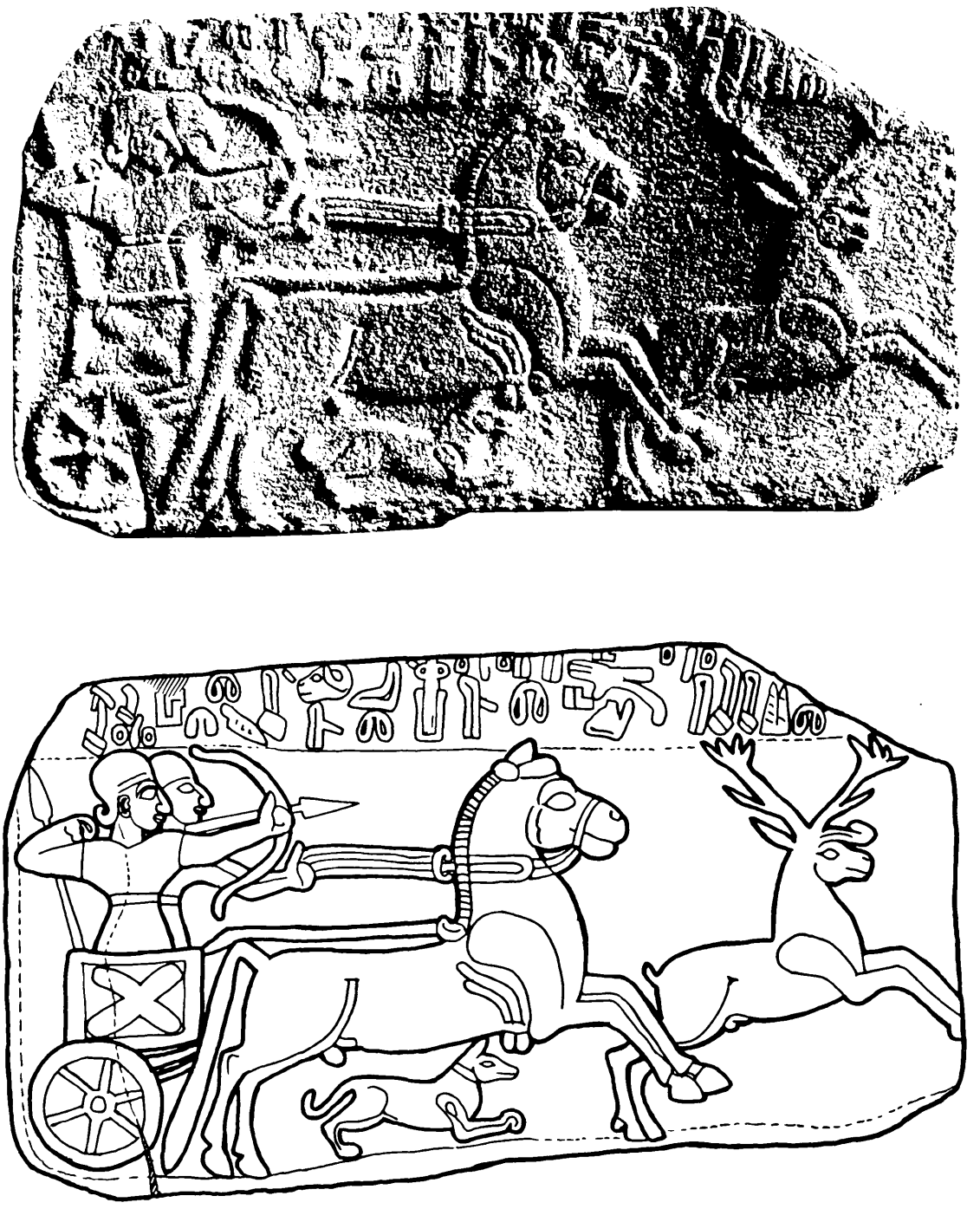
Photograph: Istanbul Museum print from the collection of I. J. Gelb.
Copy: traced from the stone.

16. MALATYA 1




Photograph: taken in Ankara Museum in 1971.
Copy: traced from the stone.

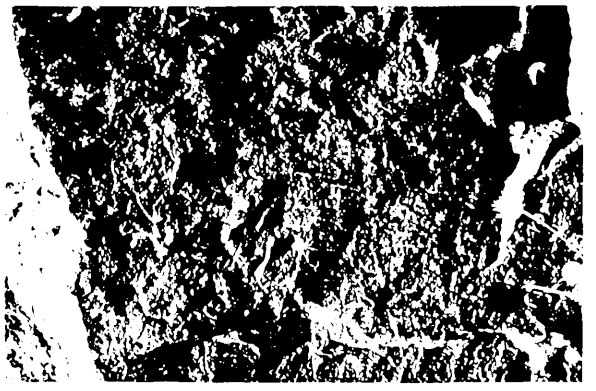
17. MALATYA 4



Photograph: print from the Louvre Museum.
Copy: traced from photograph.

18. MALATYA 3

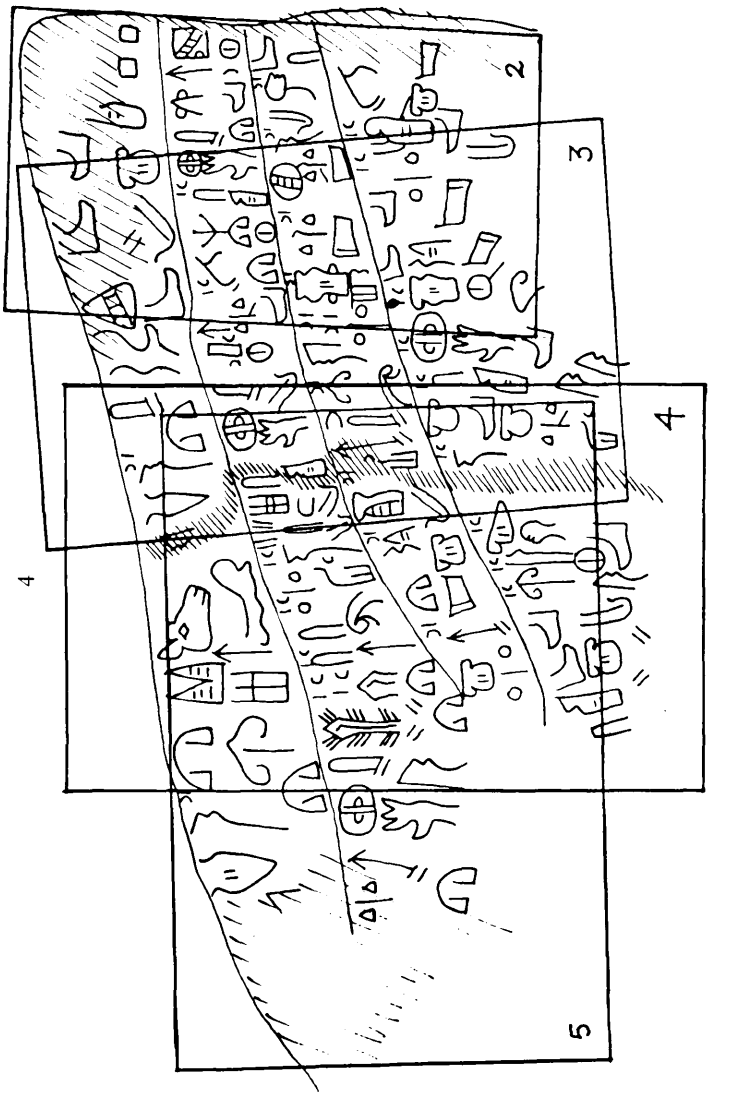






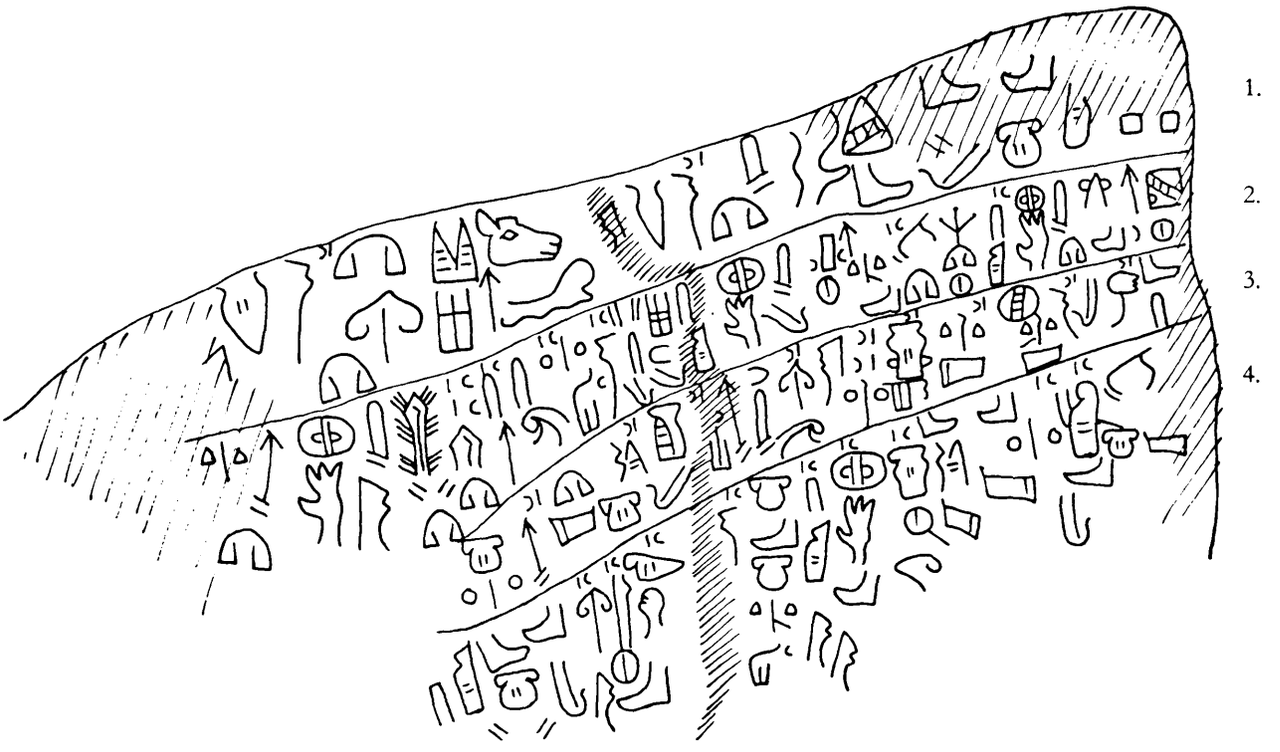



Photographs: taken at the site in 1969.

19. ŞIRZI (vertical face, details)

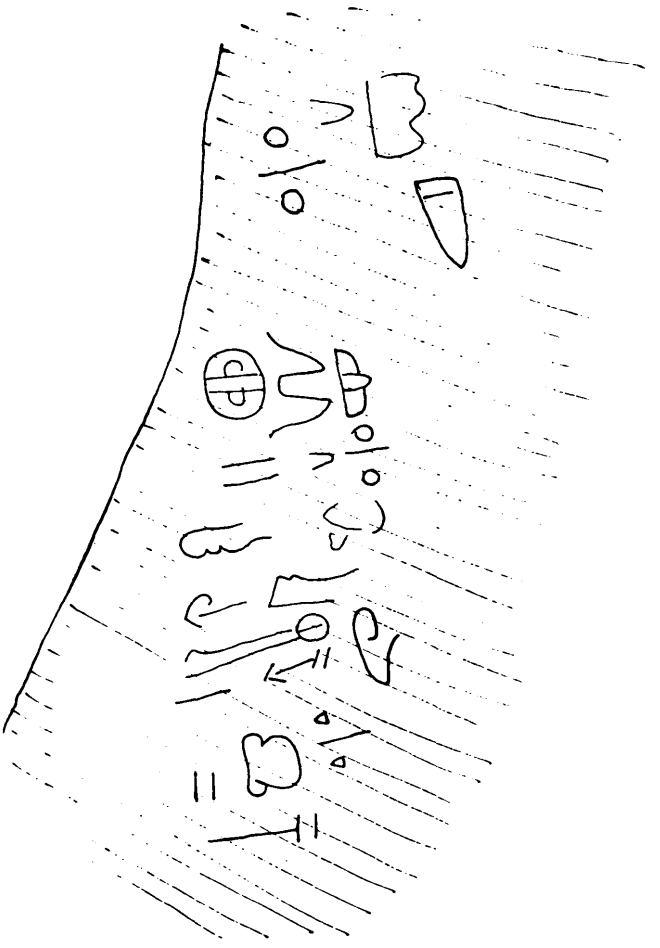





Photograph: taken at the site in 1969.
Copy: traced from photographs.

19. ŞIRZI (vertical face)

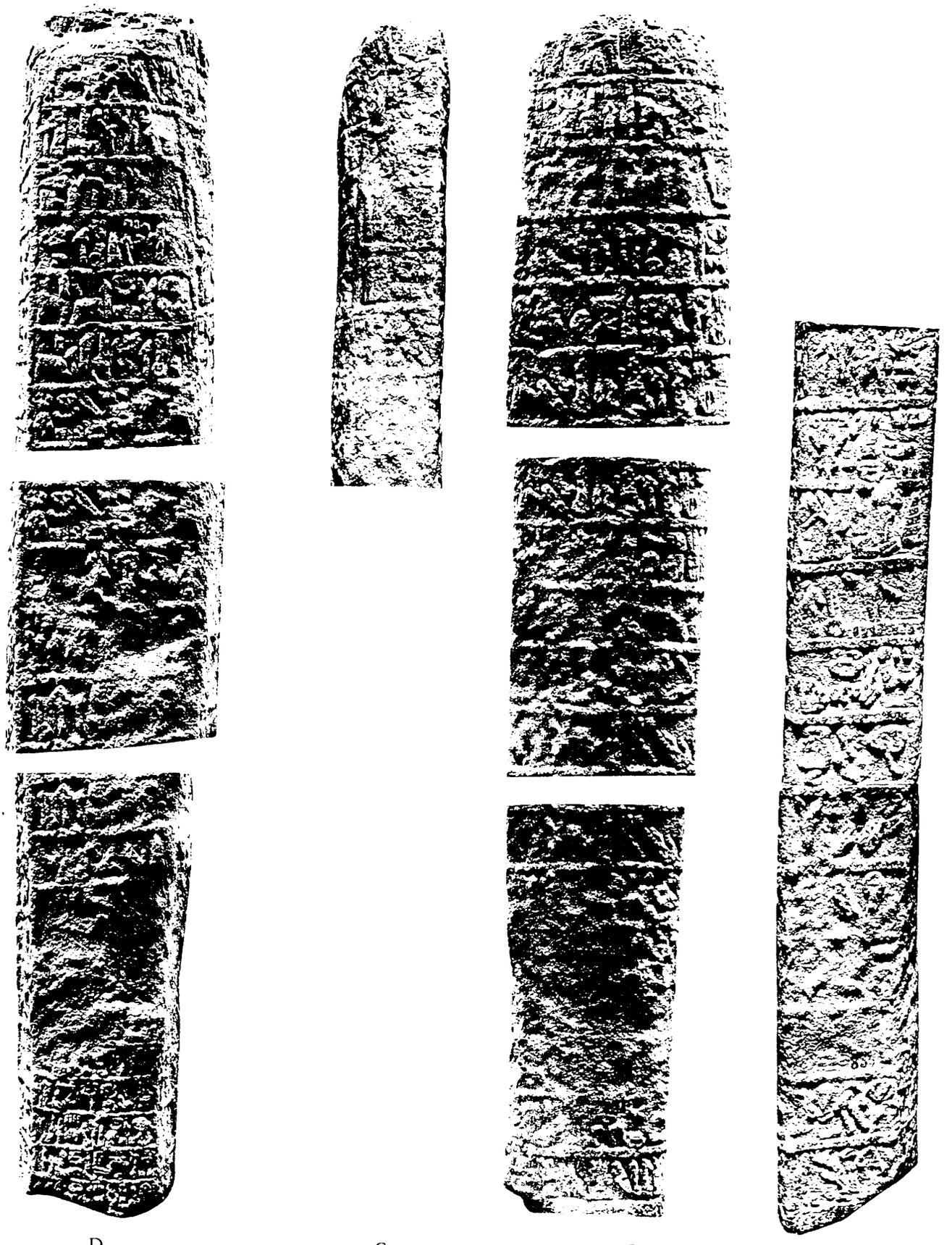








Photographs: taken at the site in 1969.
Copy: traced from photographs.
19. ŞIRZI (horizontal surface)

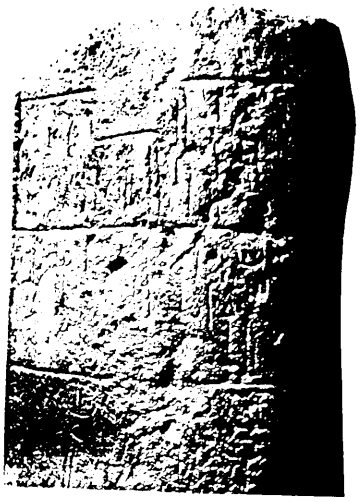


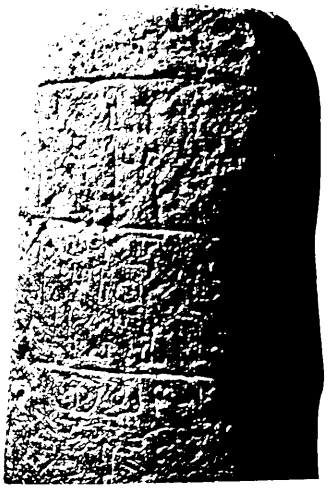
D C B A

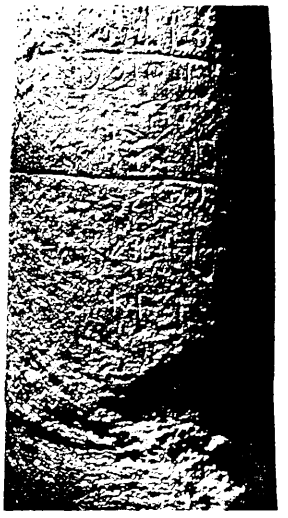
Photographs: supplied by Dr. Hatice Gonnet.

15. IZGIN (details)



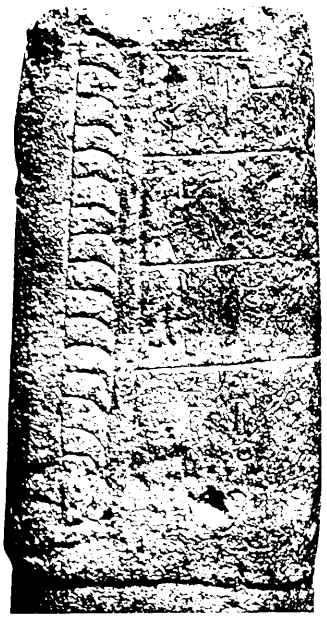




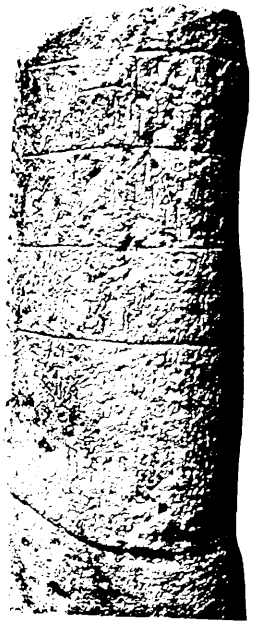




back



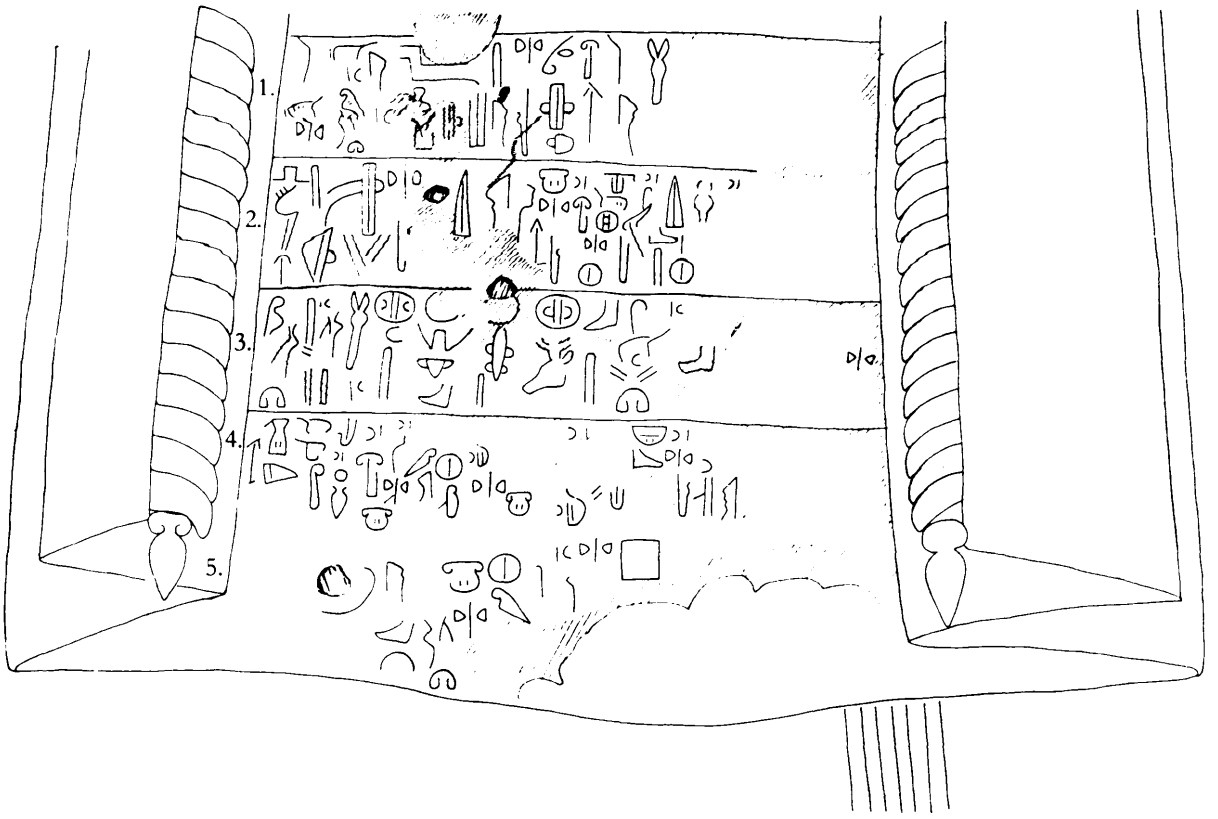
front



left side

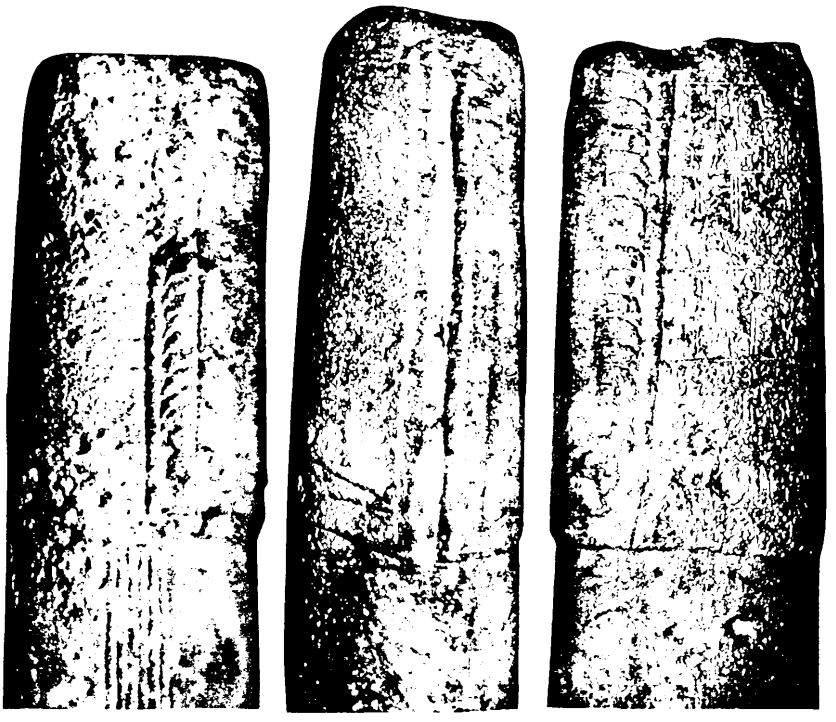
Photographs: (below) taken in Istanbul Museum in 1971; (above, details) supplied by the German Archaeological Institute, Istanbul.

20. PALANGA




front left side back

0.6 m.

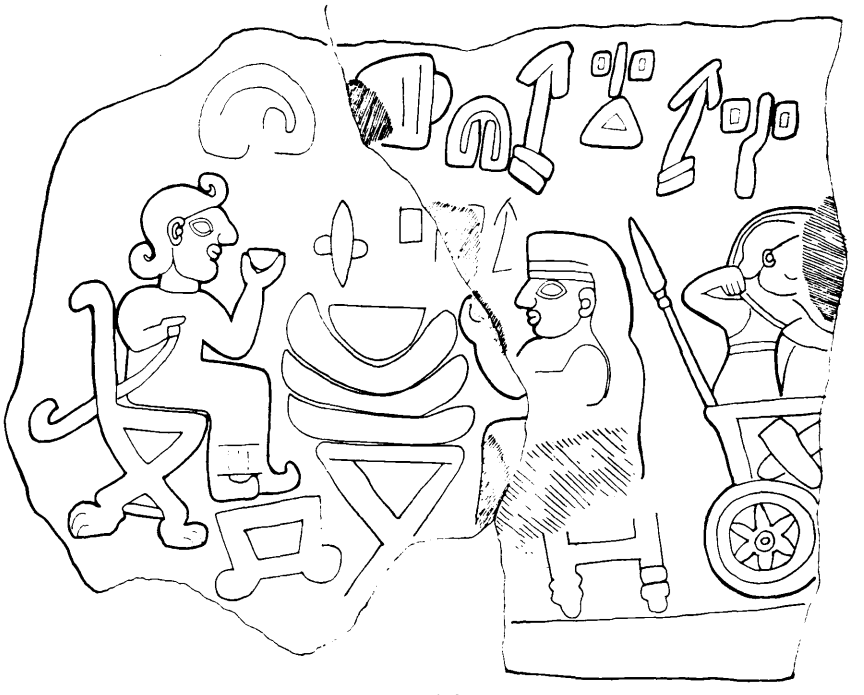


back right side front

Photographs: taken in Istanbul Museum in 1986.
Copy: traced from squeeze.

20. PALANGA

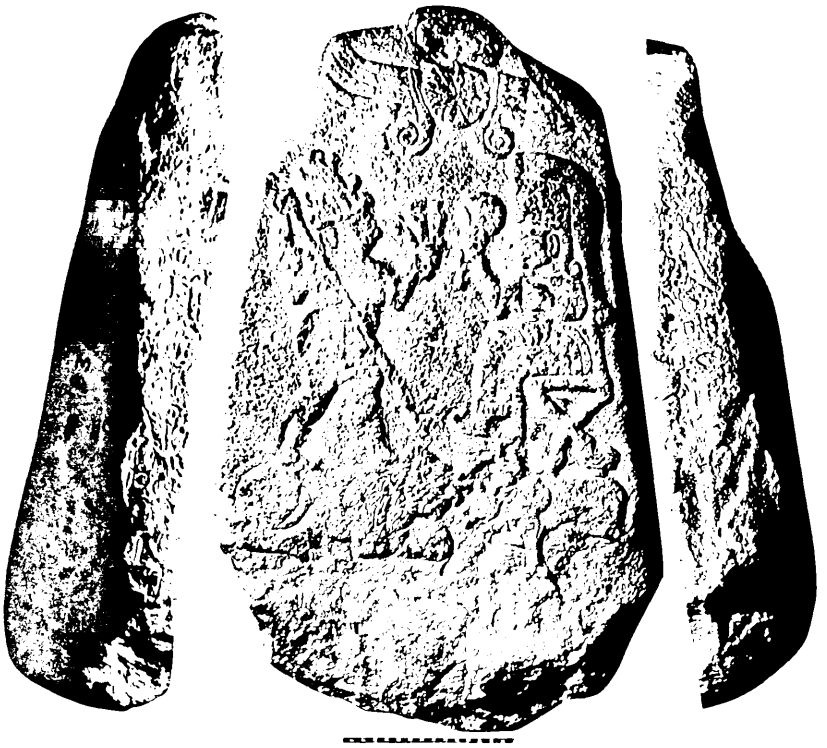




0.3 m.

Photograph: taken in Ankara Museum in 1987.
Copy: traced from the stone.

21. MALATYA 2





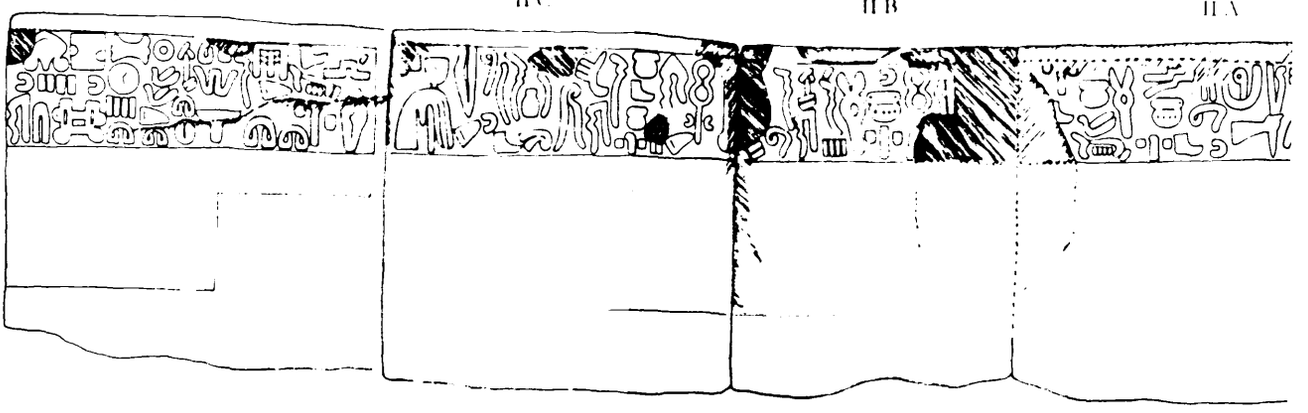
Photographs: taken in Ankara Museum in 1987
Copy: traced from the stone.

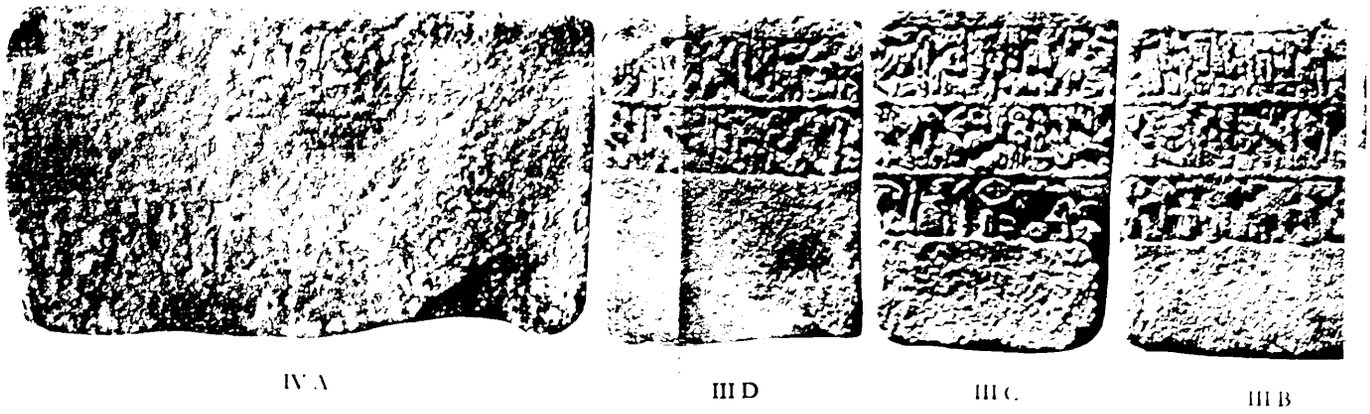
22. MALATYA 13

PLATE 165

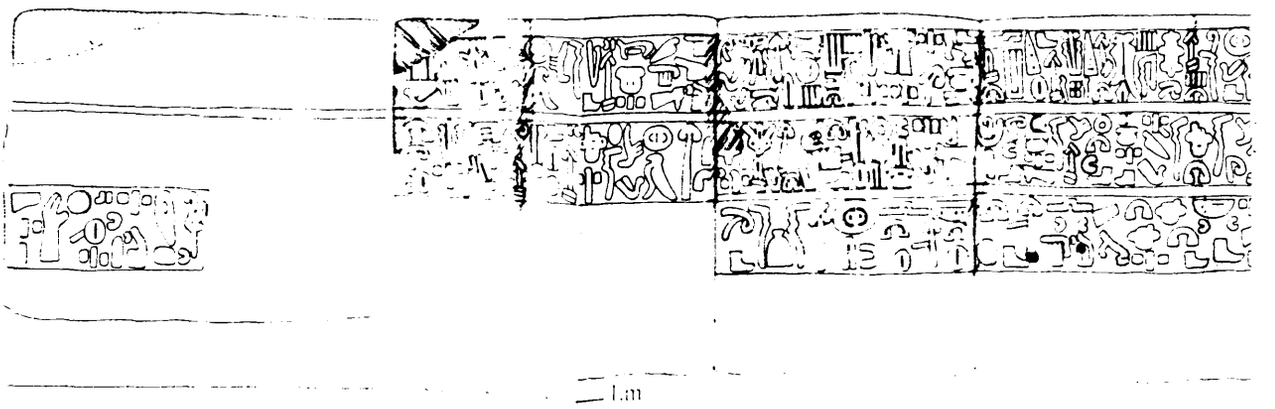


I A II C II B II A

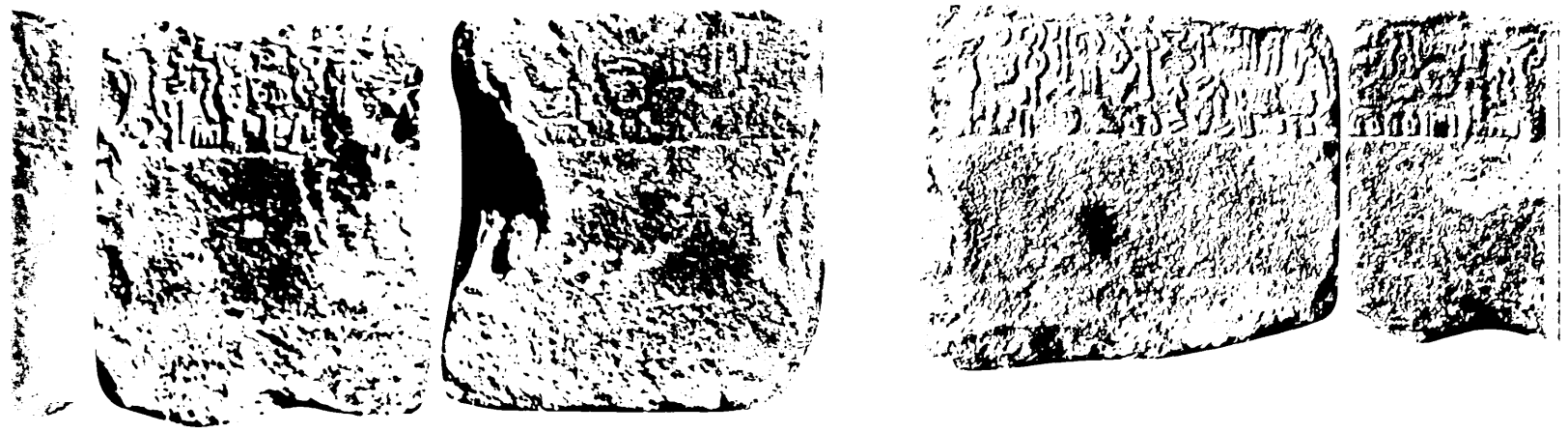




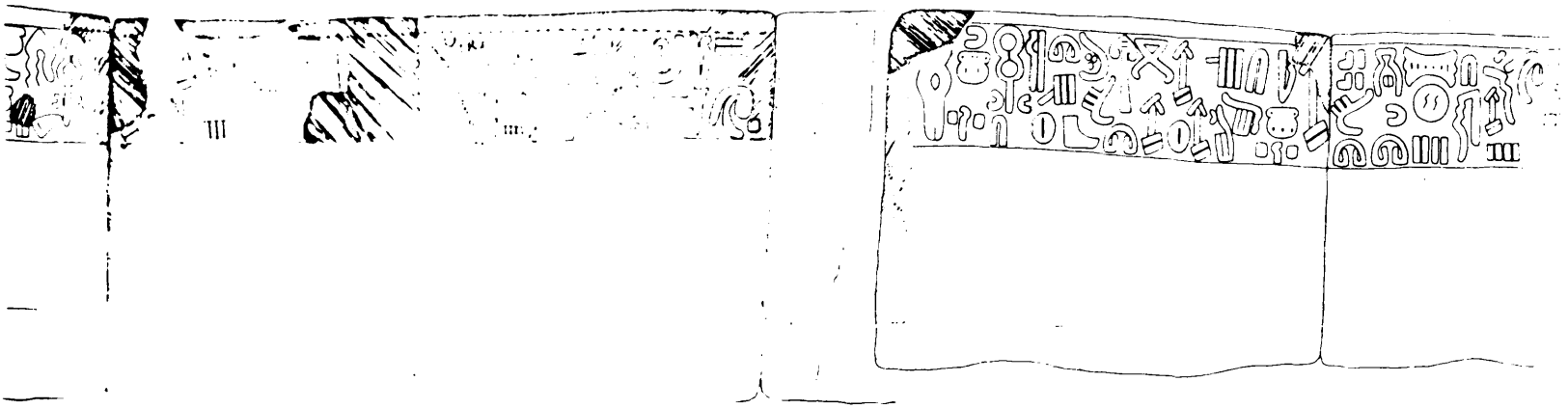
IV A III D III C III B



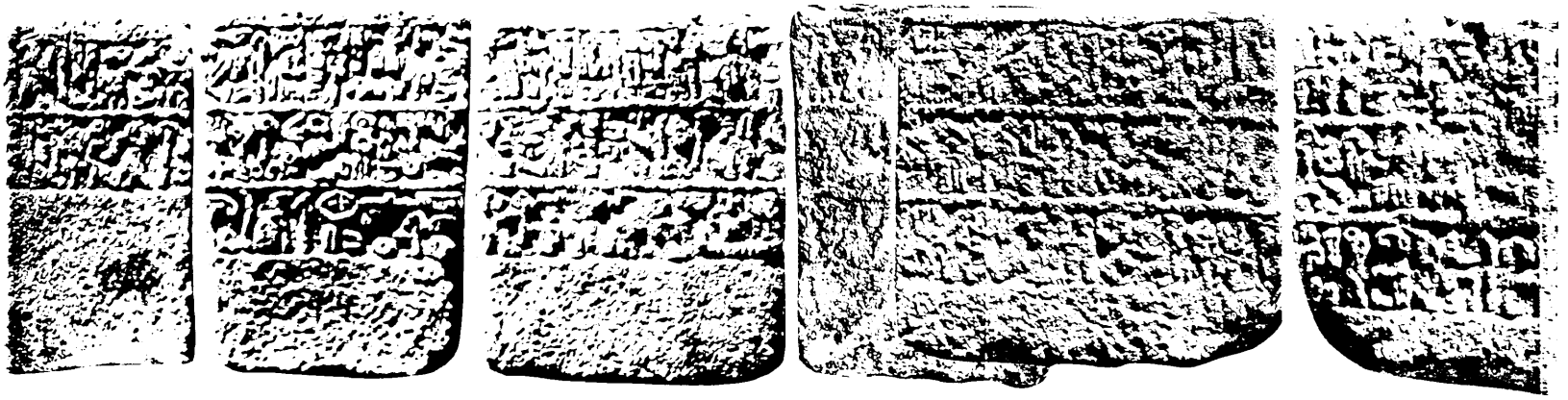
1 m



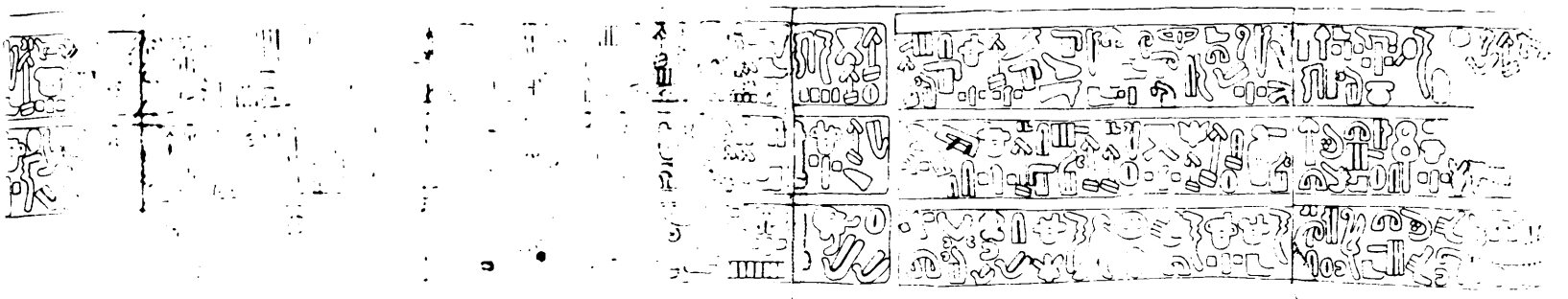
II B II A II D I D



I. BOYBEYPINARI I

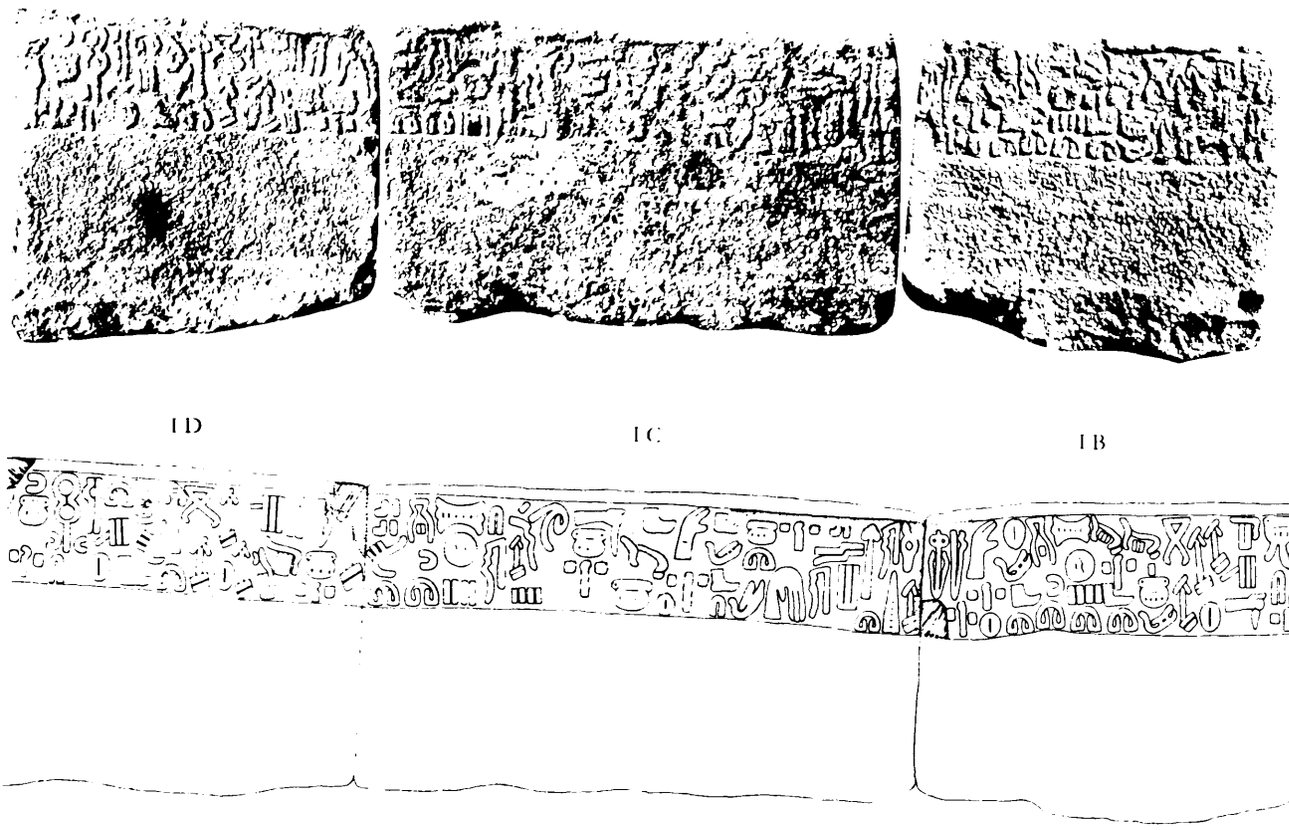


III D III C III B III A IV D



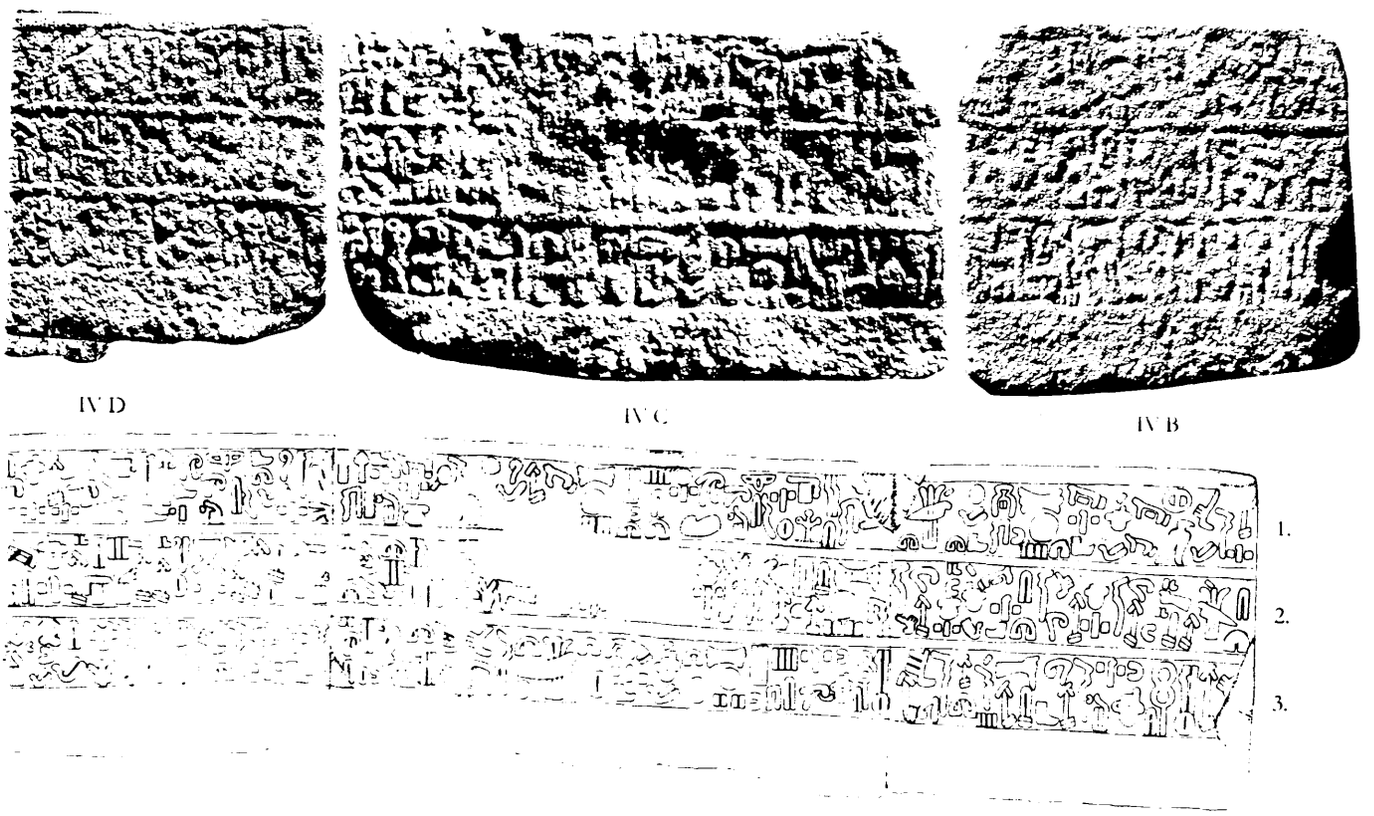
1 m

Drawings from the collection of I. J. Gelb (except I A, III A, taken in Ankara Museum).



I D I C I B

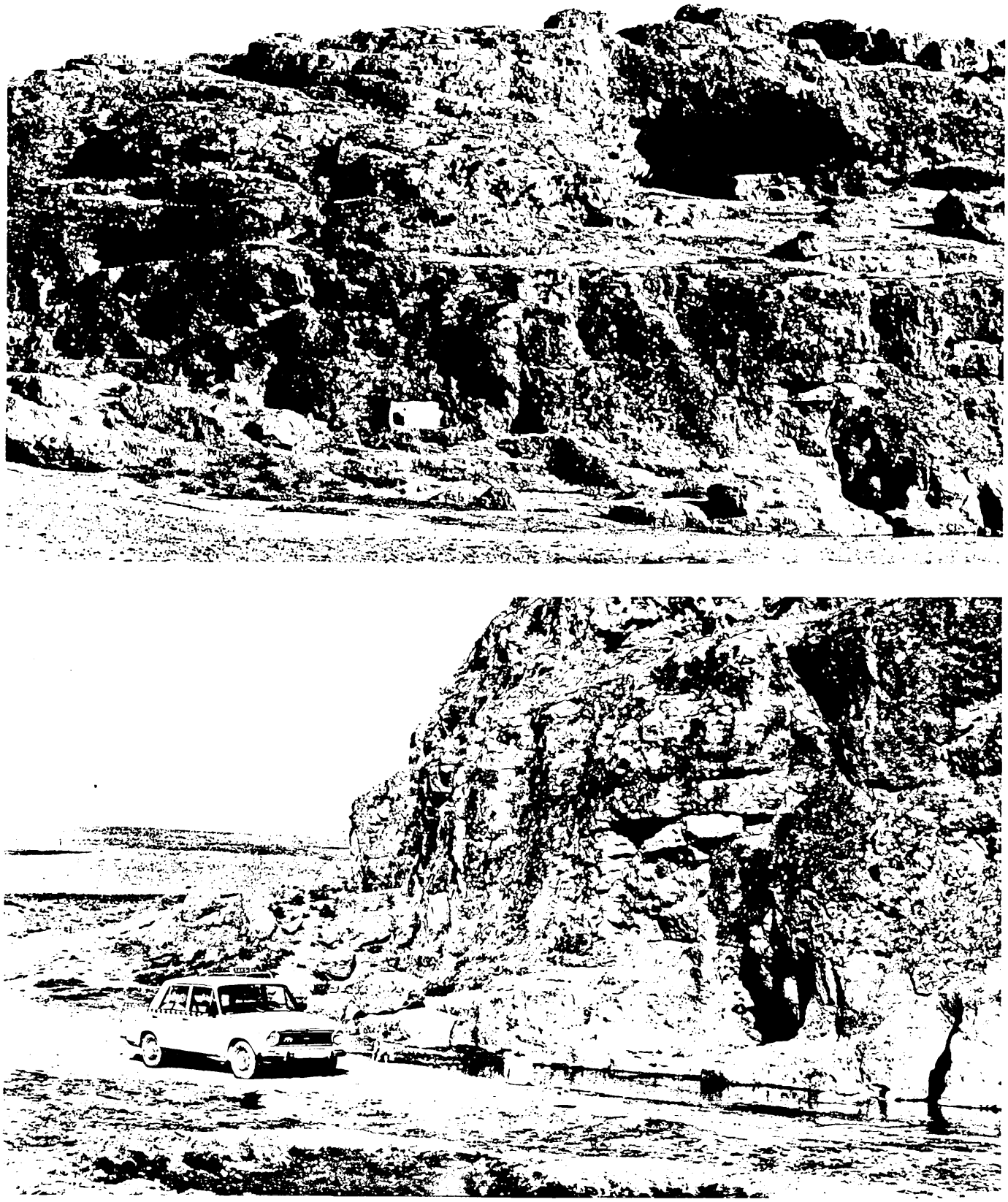
1



IV D IV C IV B

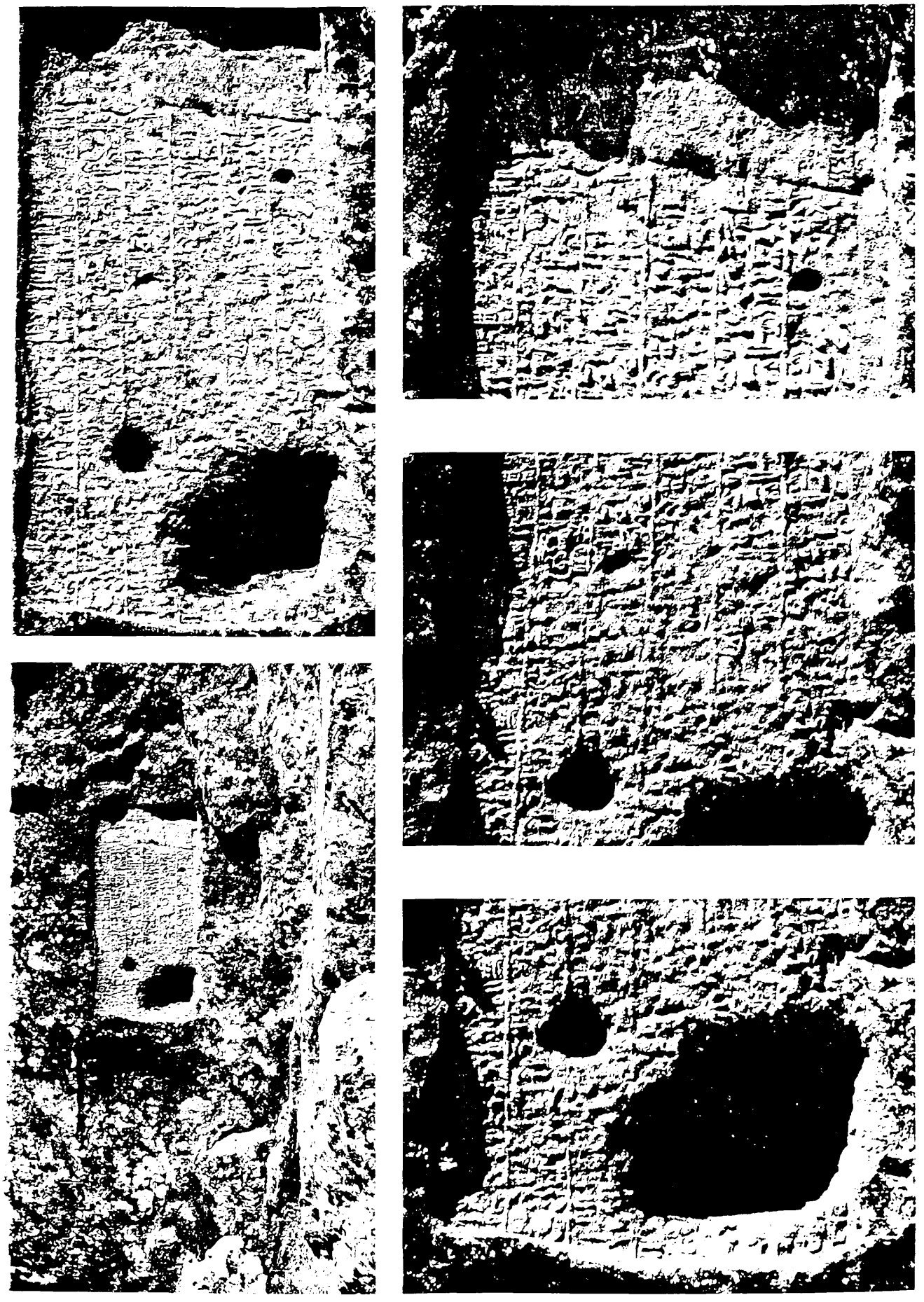
1.
2.
3.

b (except I A, III A, taken in Ankara Museum).
nted by squeezes.



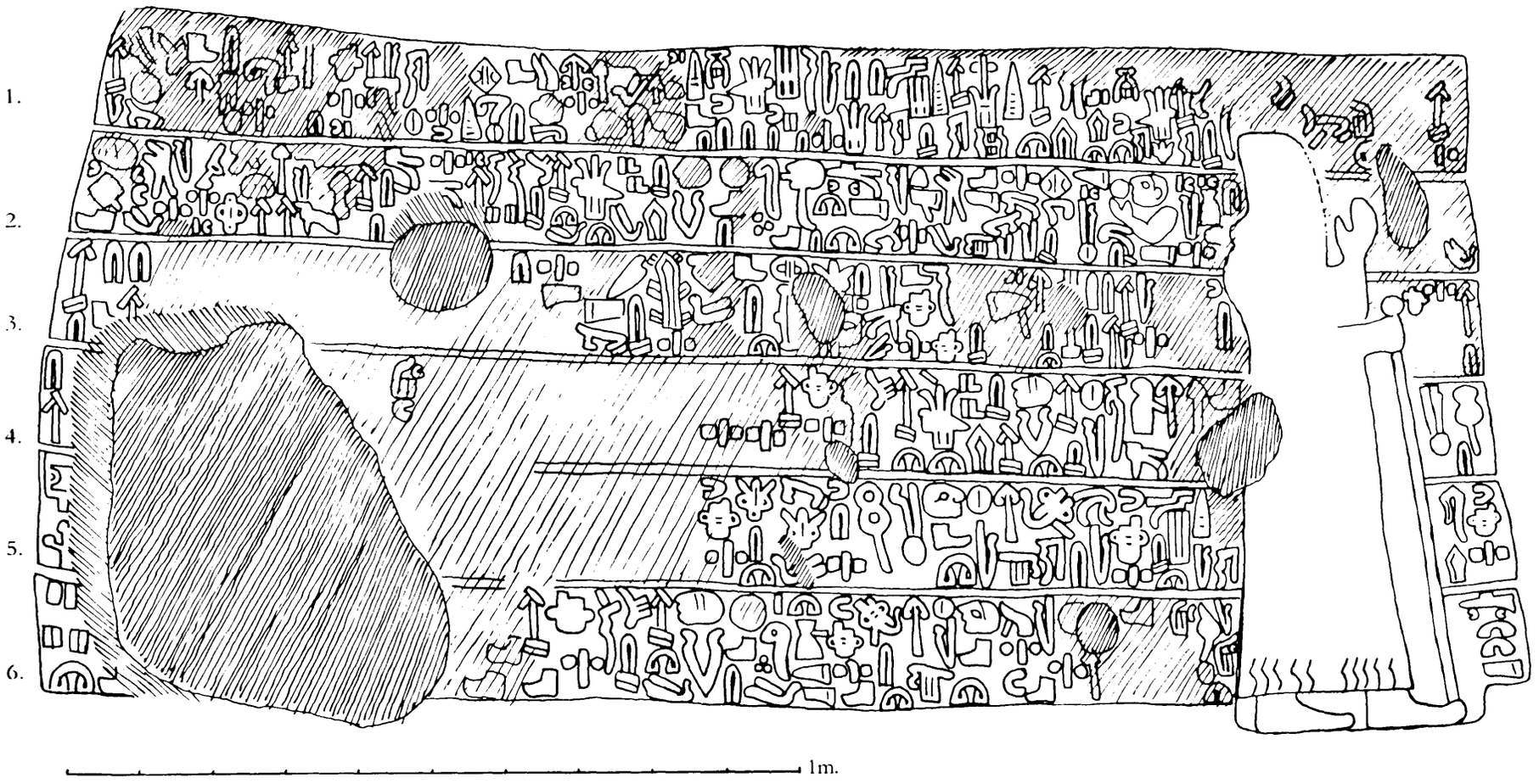
General views, photographs taken in 1986. The inscription is the pale rectangle with the dark lower left hole (above). It can be seen obliquely on the cliff face above the dog (below).

3. MALPINAR



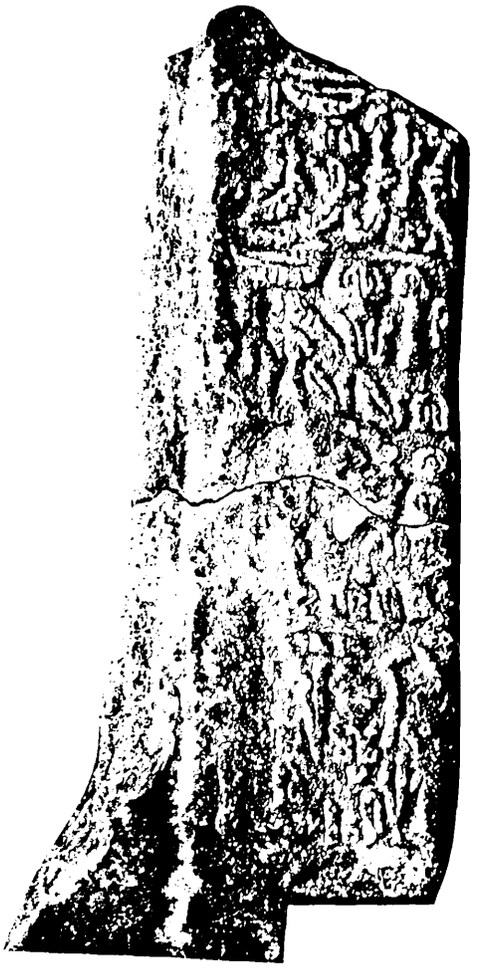
Photographs (inscription and details): taken at the site in the late afternoon, 1986 and 1987.

3. MALPINAR

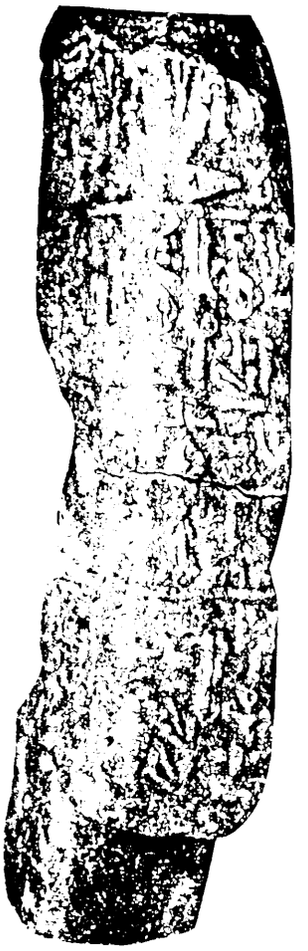



Copy: traced on a photograph and collated.

3. MALPINAR



(reverse, B)



(left side, A)



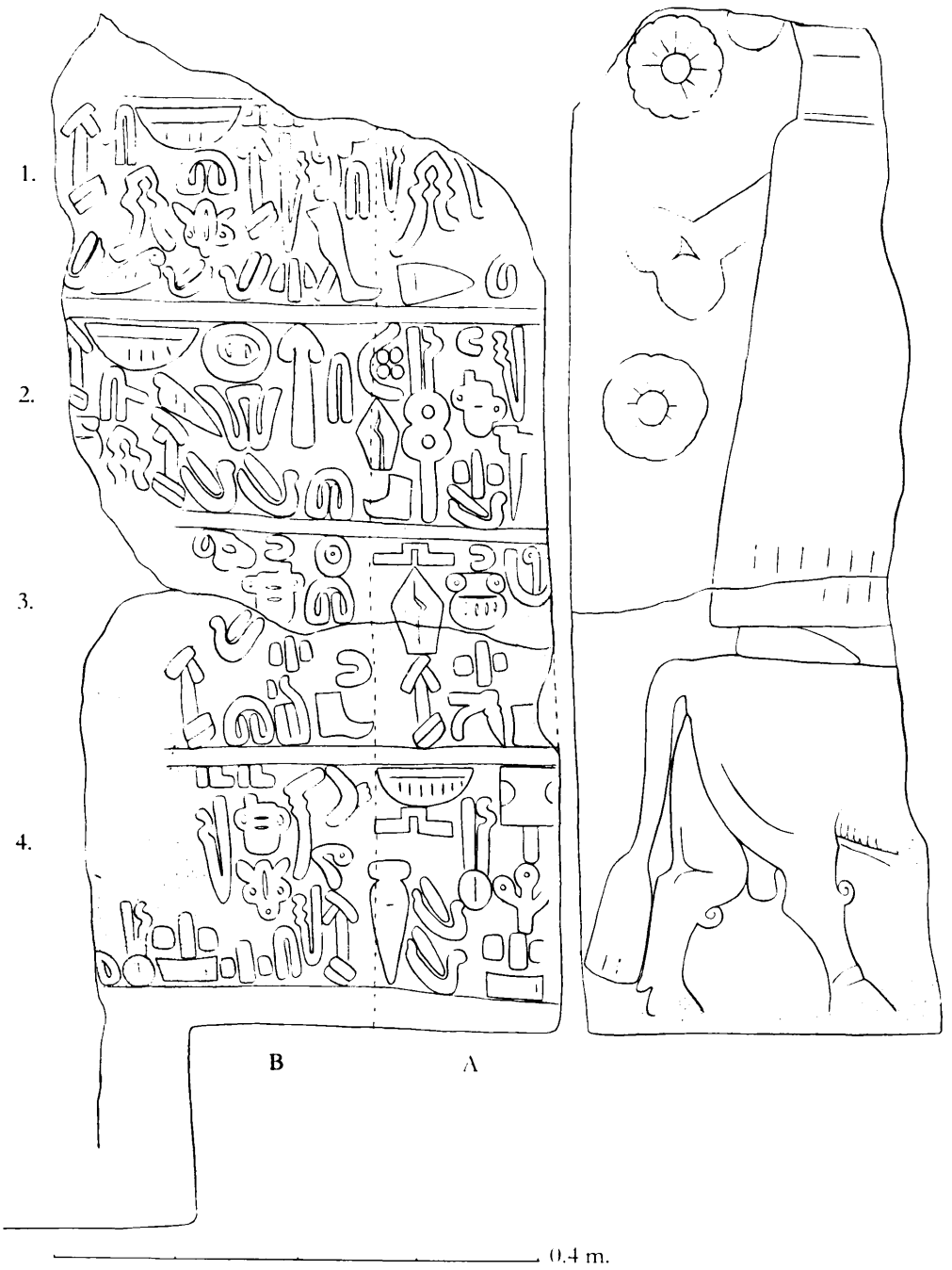
(obverse)



B A

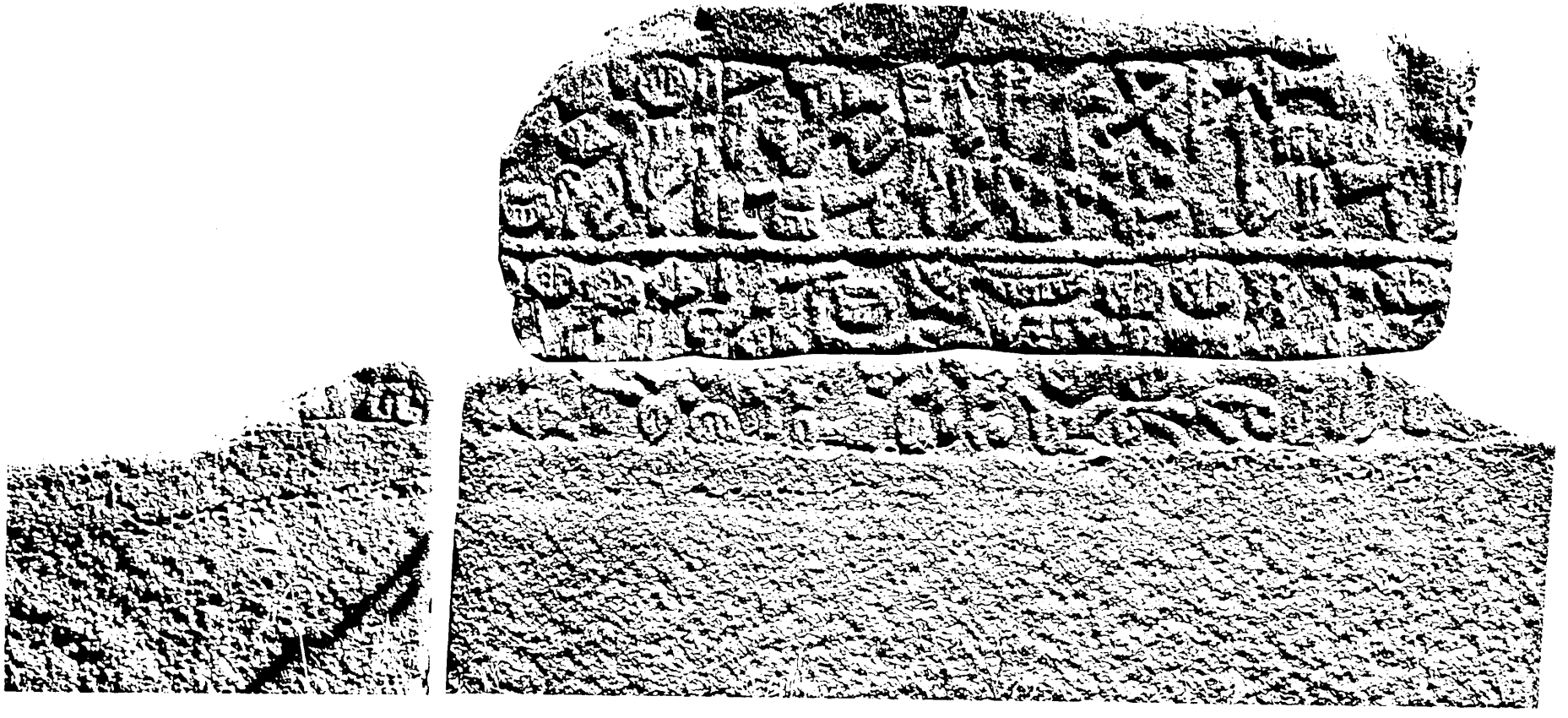
Photographs: taken in Adıyaman Halk Kütüphanesi in 1969 (above); details, supplied by F. K. Dörner (below).

4. ADIYAMAN 1



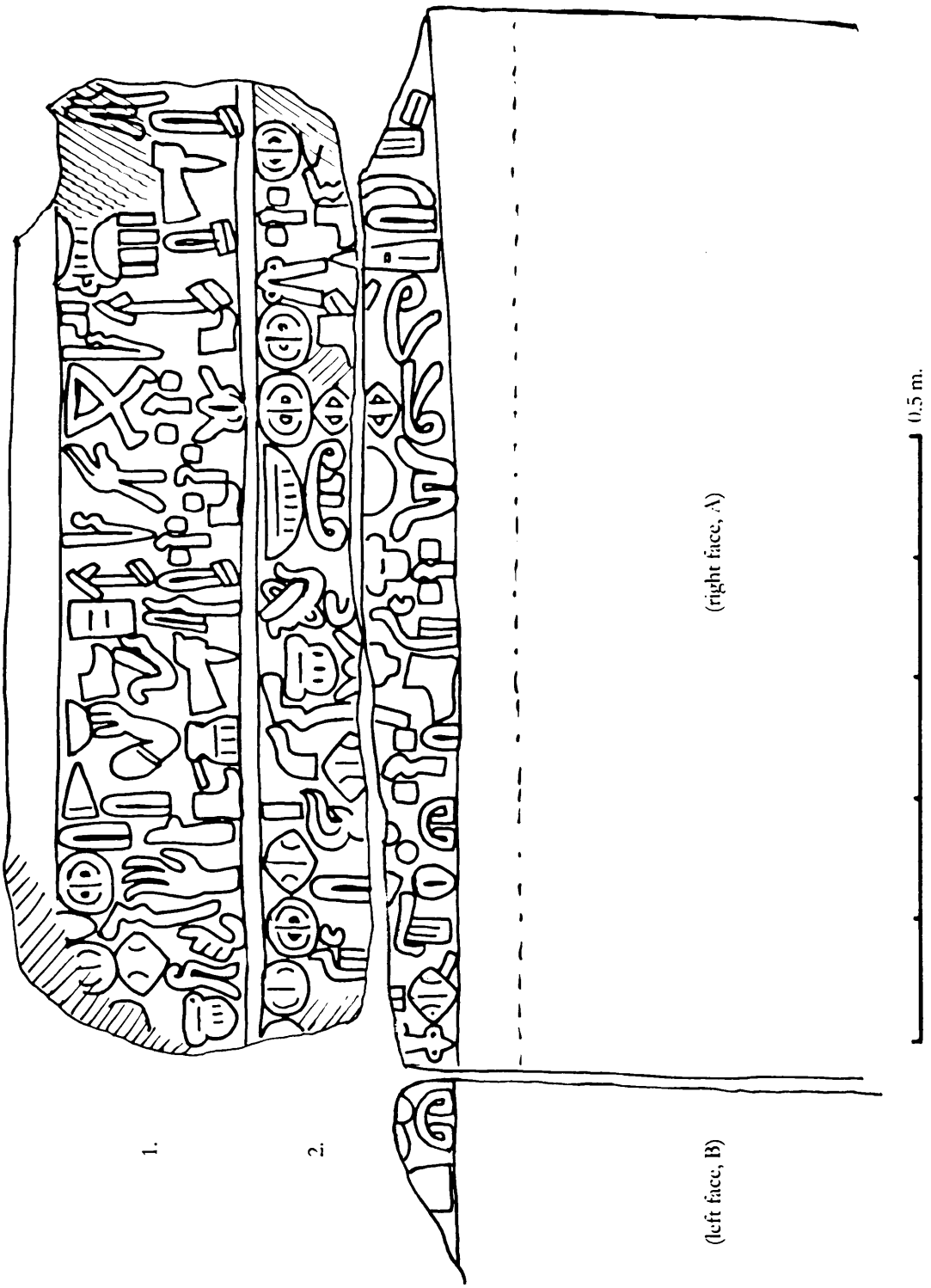

Copy: traced from the stone.

4. ADIYAMAN 1



Photographs: taken in Adana Museum in 1987 (upper) and Adıyaman Museum in 1990 (lower).

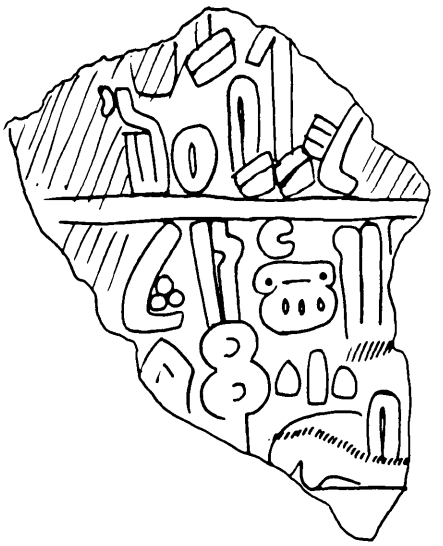
5. ANCOZ 1 (above), with joining fragment



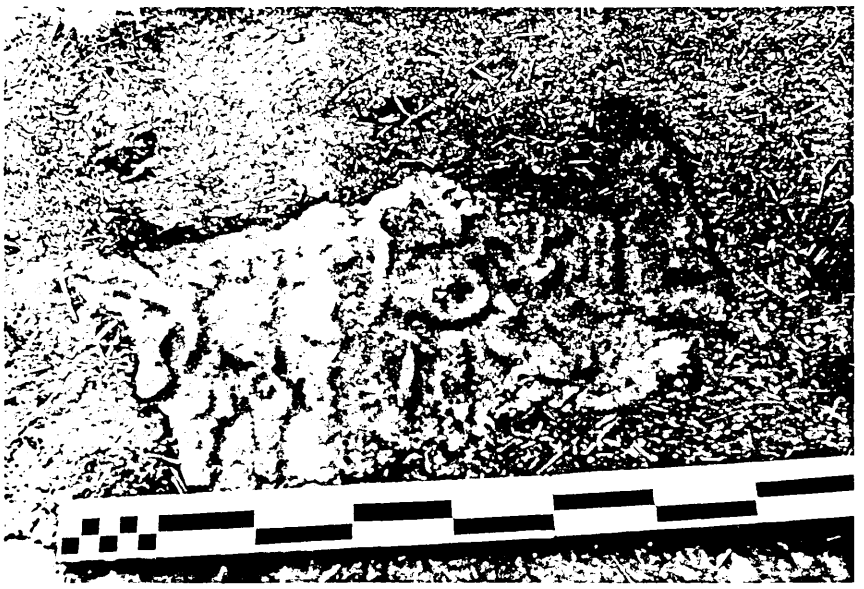

Copy: traced from stone (upper) and from photograph (lower).

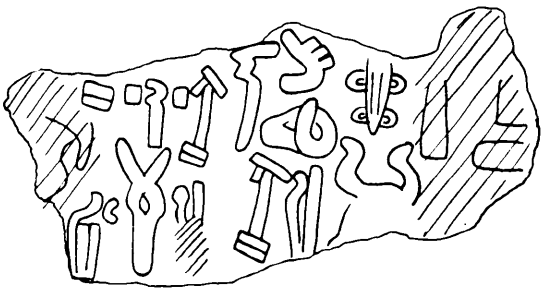
5. ANCOZ 1 with joining fragment





Photograph: reproduced from publication.
Copy: traced from photograph.
6. ANCOZ 2





0.2 m.

Photograph: supplied by Professor Mehmet Özdoğan.
Copy: traced from photograph.
10. ANCOZ 6

(VI.9: see plates 175-176)

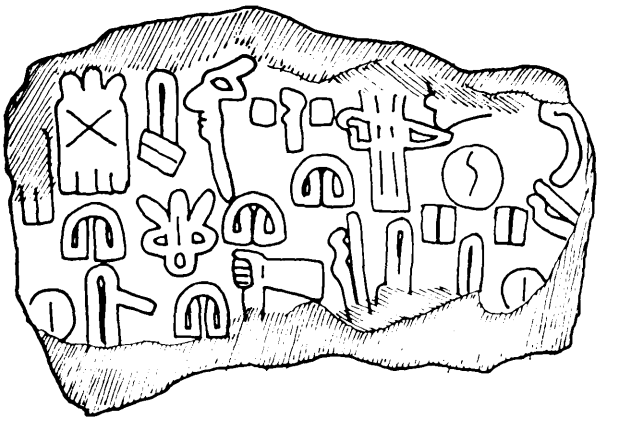




0.3 m.

7. ANCOZ 3





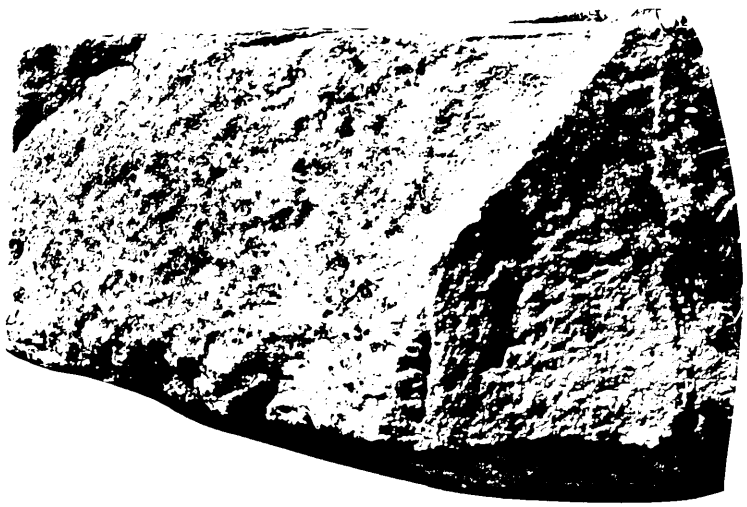
0.3 m.

Photographs: supplied by Professor Mirjo Salvini.
Copies: traced from photographs.

8. ANCOZ 4



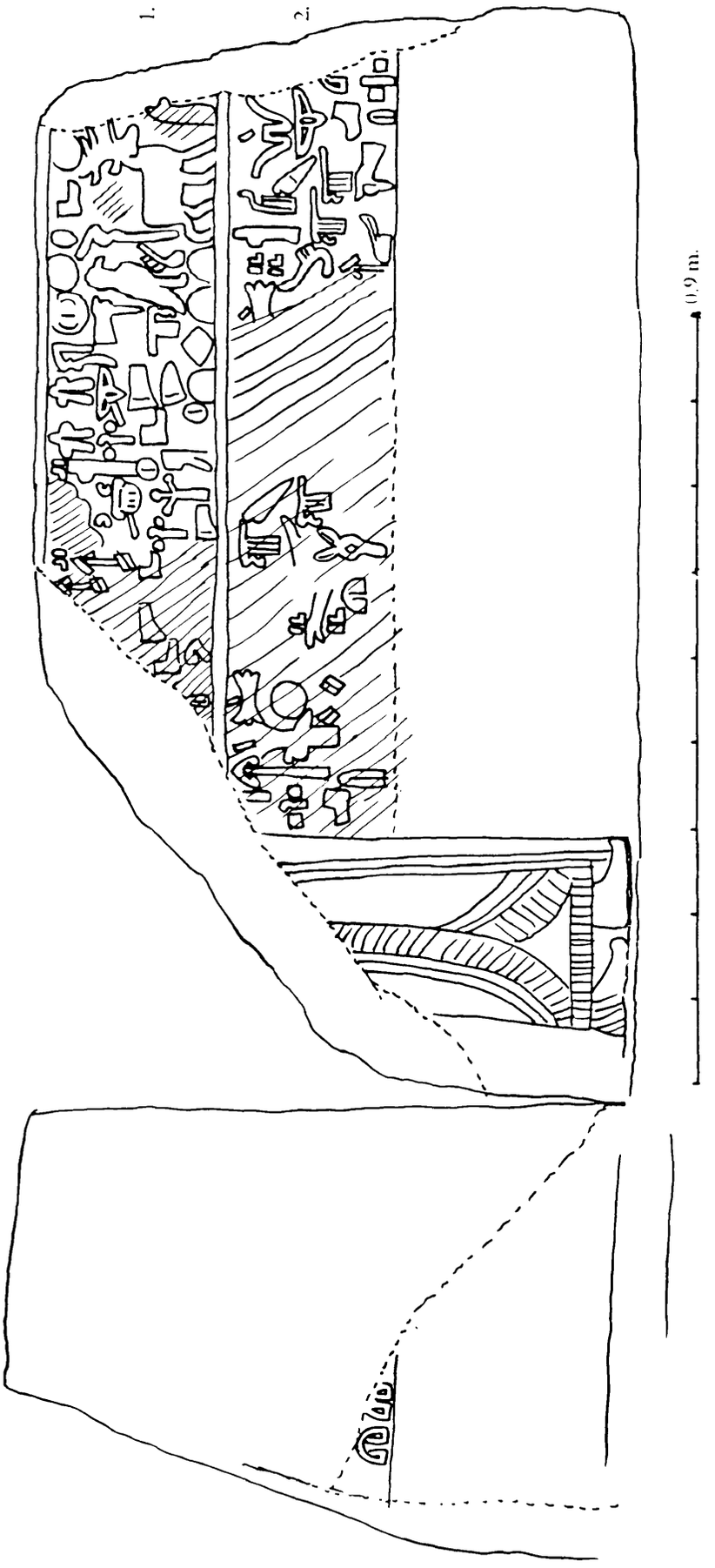
front



left side

Photographs: taken in Adıyaman Museum in 1990.

9. ANCOZ 5



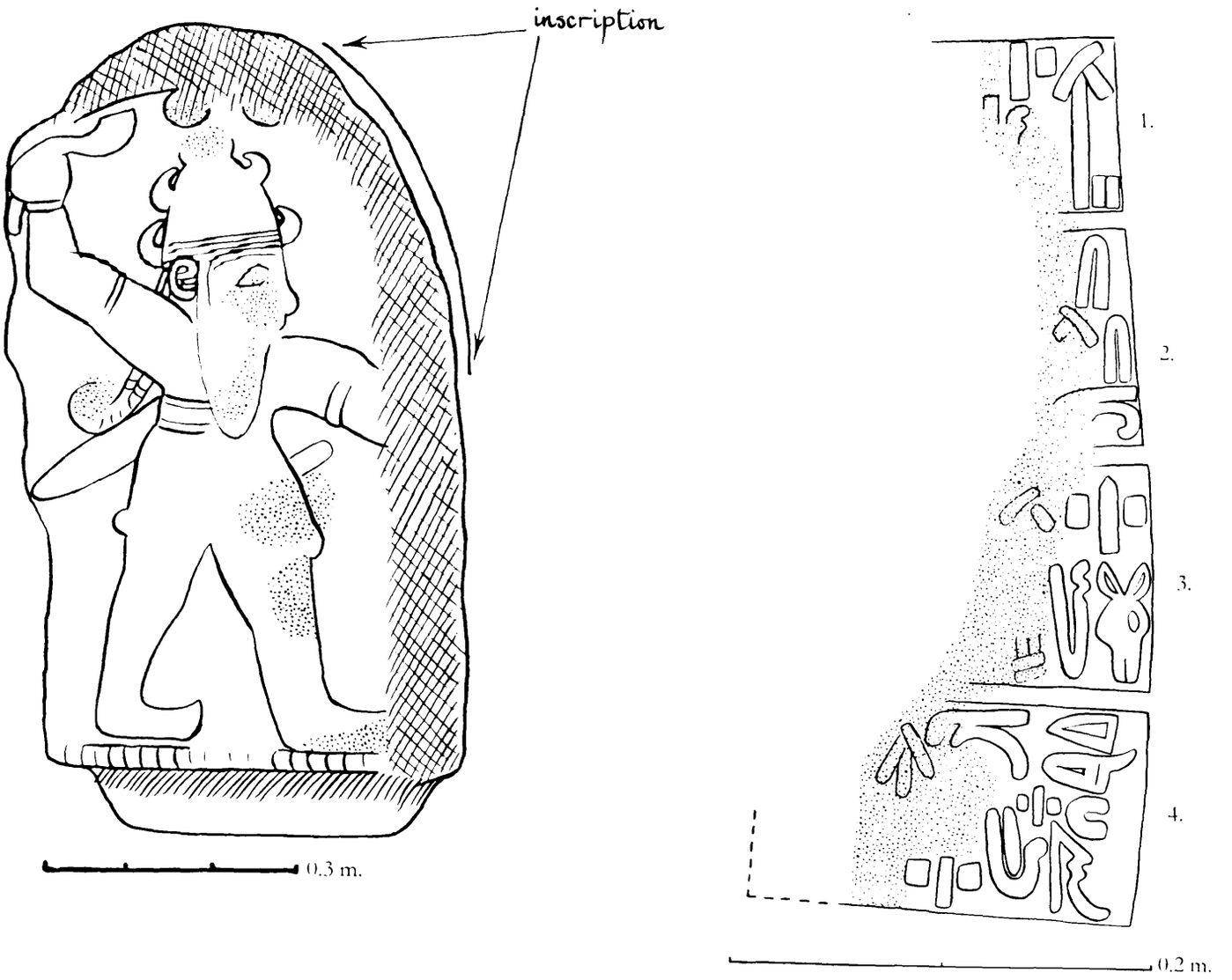

Copy: traced from photographs.
9. ANCOZ 5



Photographs: taken in Adıyaman Halk Kütüphanesi in 1969 (above) and supplied by F. K. Dörner (below).

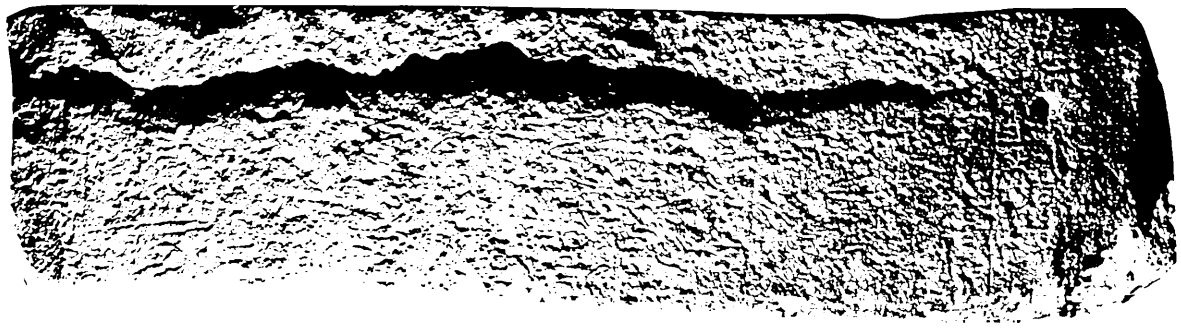
11. ADIYAMAN 2

(VI.10, see plate 173)

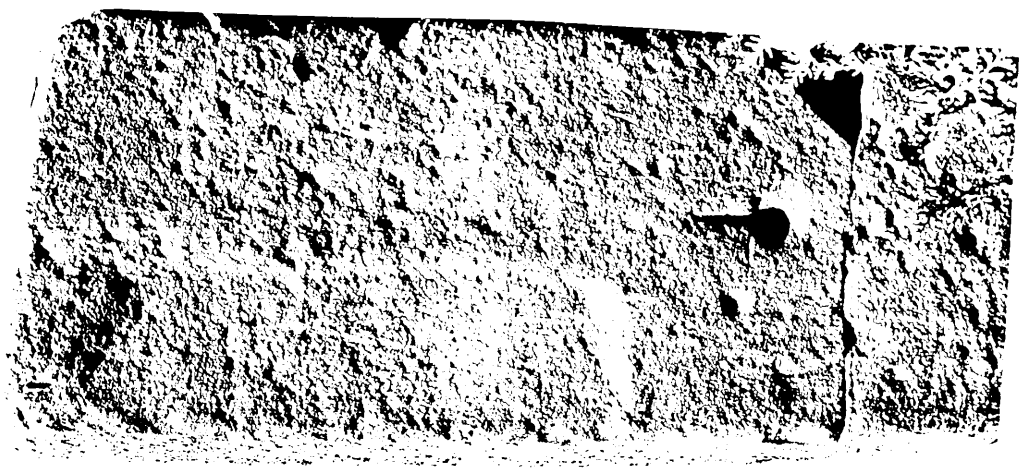



Copy: traced from squeeze and collated.

11. ADIYAMAN 2



B



reverse
C



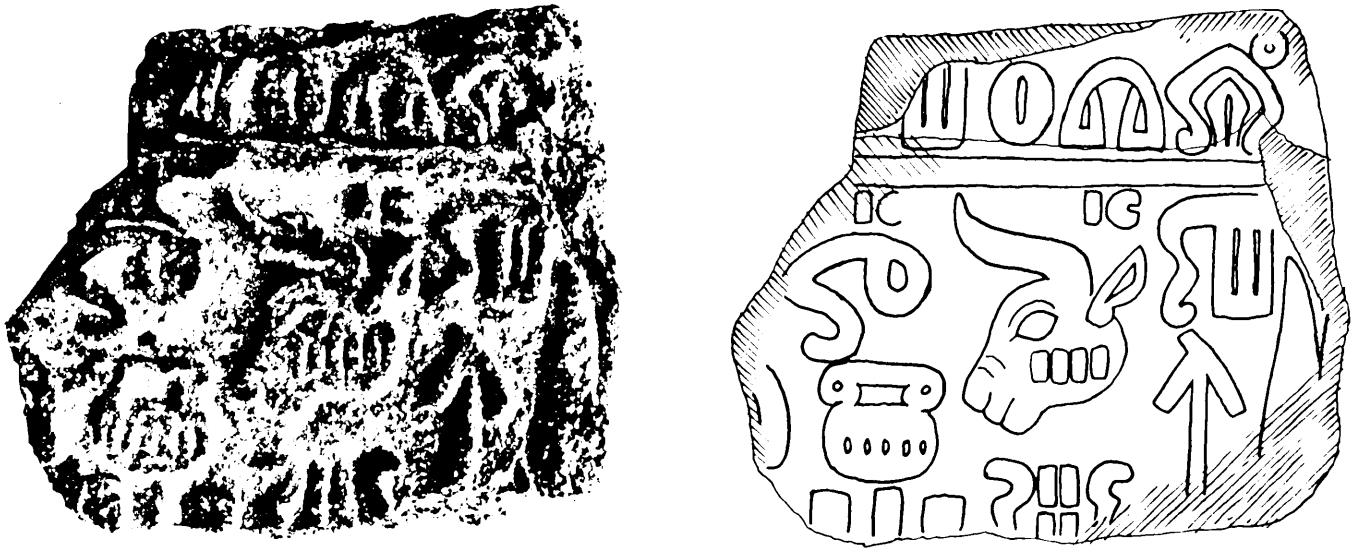
D



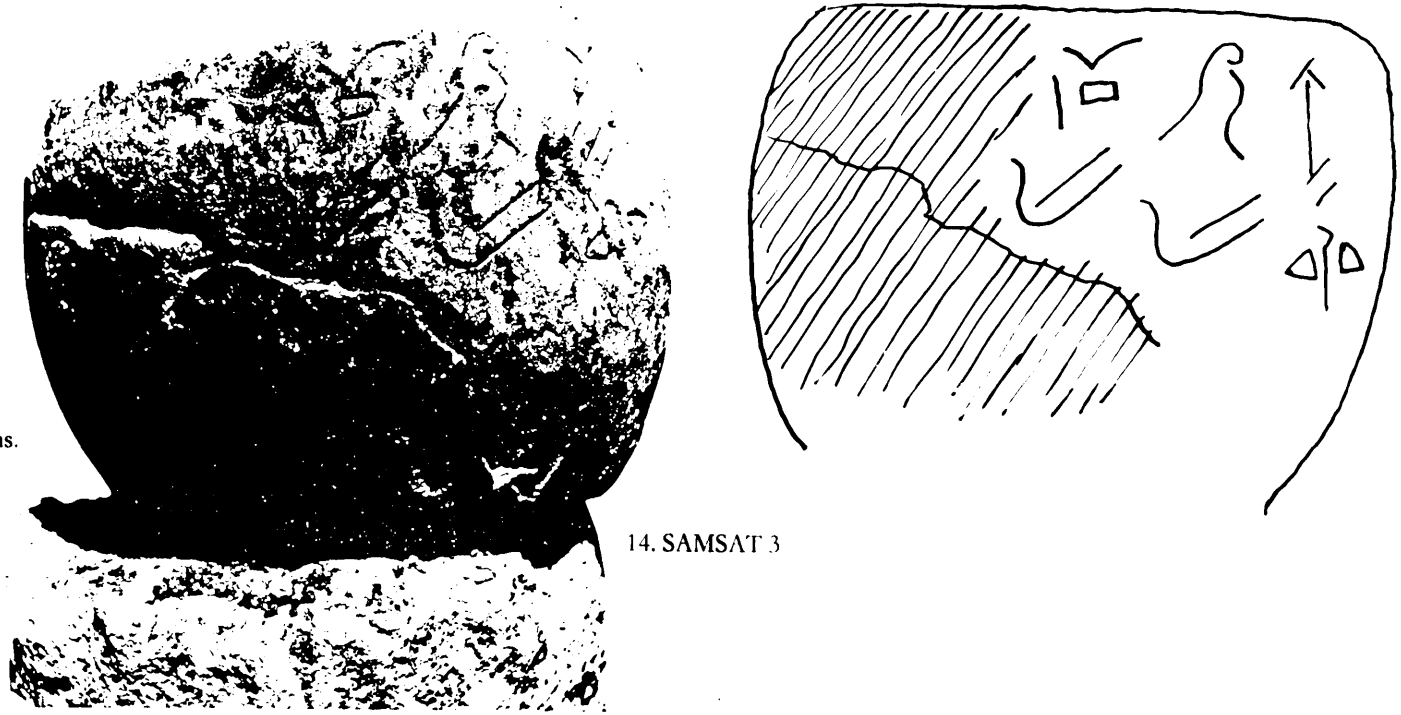
obverse
A

Photographs: taken in Adıyaman Museum in 1990 (A, D, C), and supplied by F. K. Dörner (B).

12. SAMSAT 1

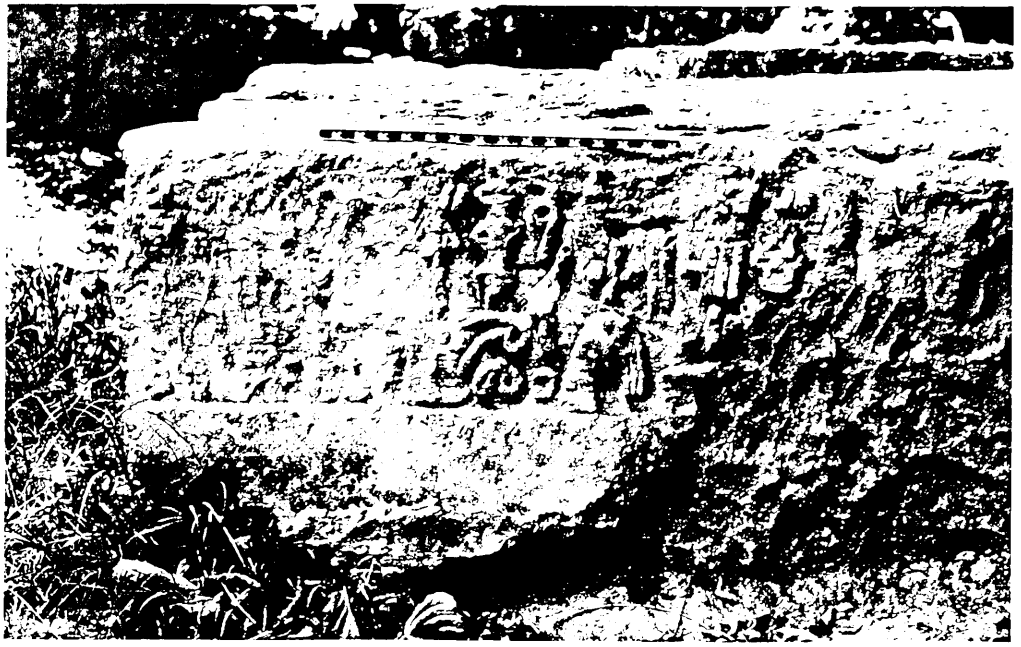


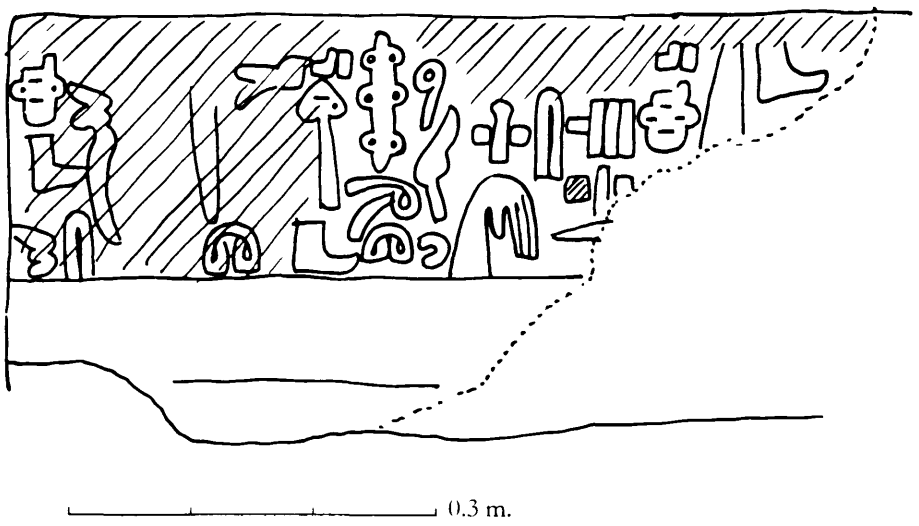
13. SAMSAT 2



14. SAMSAT 3

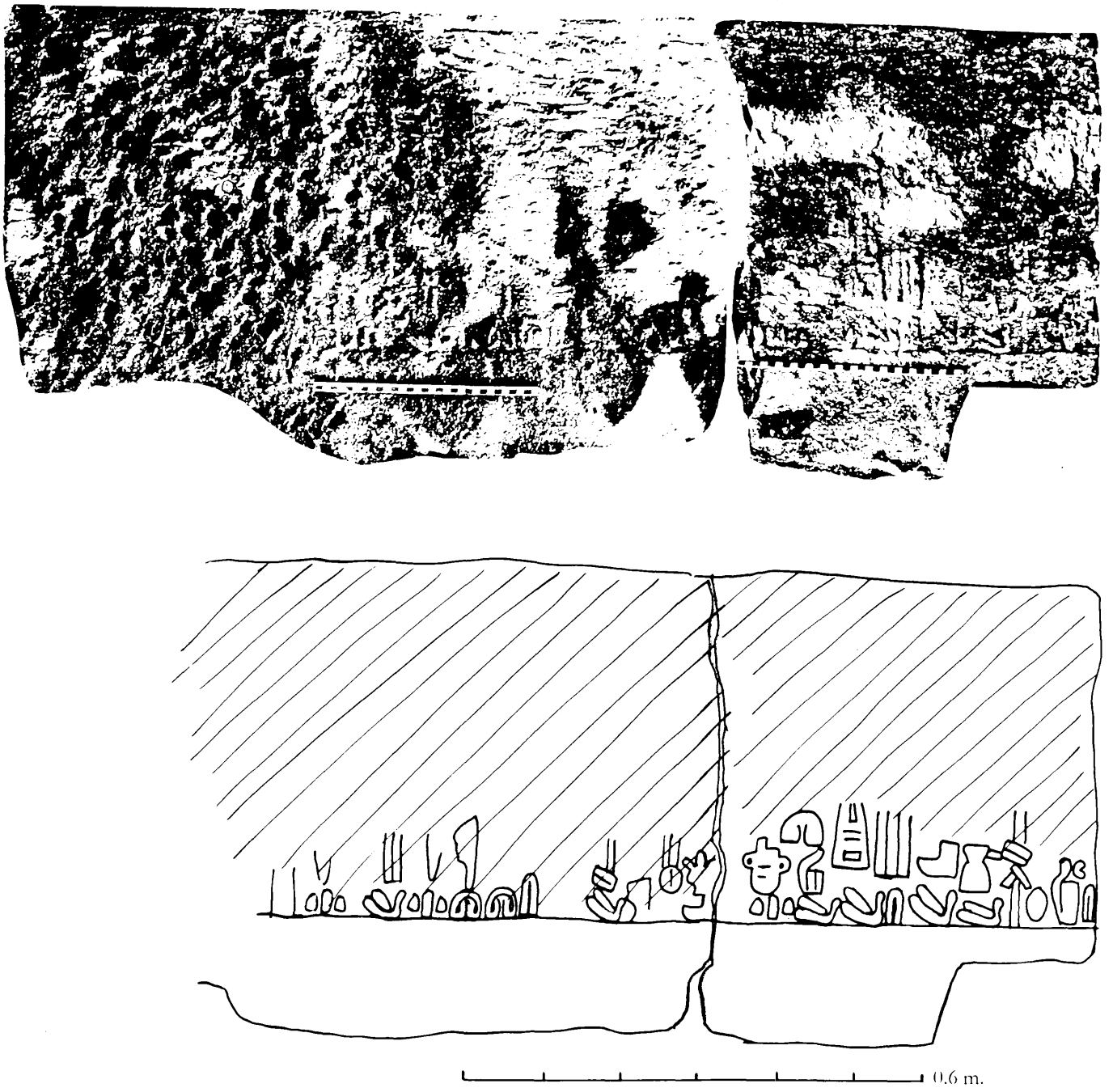
Photographs: reproduced from publications.
Copies: traced from photographs.






Photograph: taken in Adıyaman Museum in 1990.
Copy: traced from photograph.

15. SAMSAT frag.1




Photograph: taken in Adıyaman Museum in 1990.
Copy: traced from photograph.

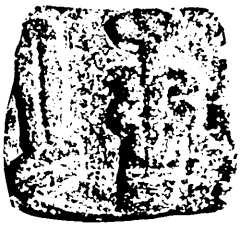
15. SAMSAT frag. 2



3



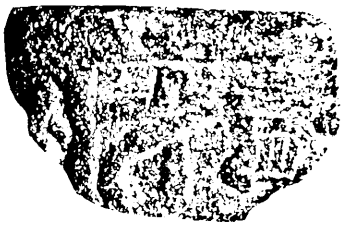
4



5



6



7



8



9



10

Photographs: taken in Adıyaman Museum in 1990.

15. SAMSAT frags. 3–10



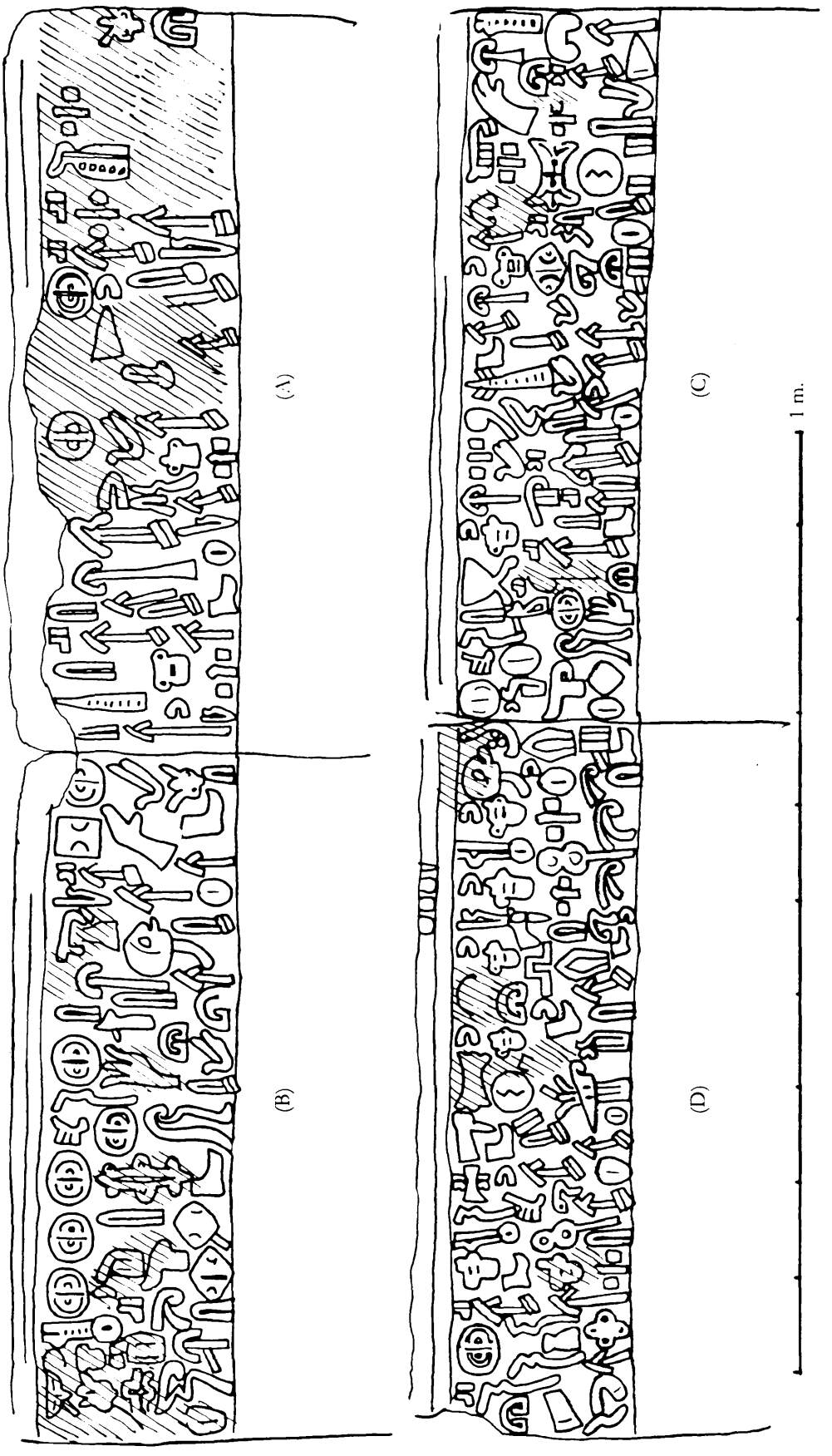

Copies: traced from the stone.

15. SAMSAT frags. 3–10



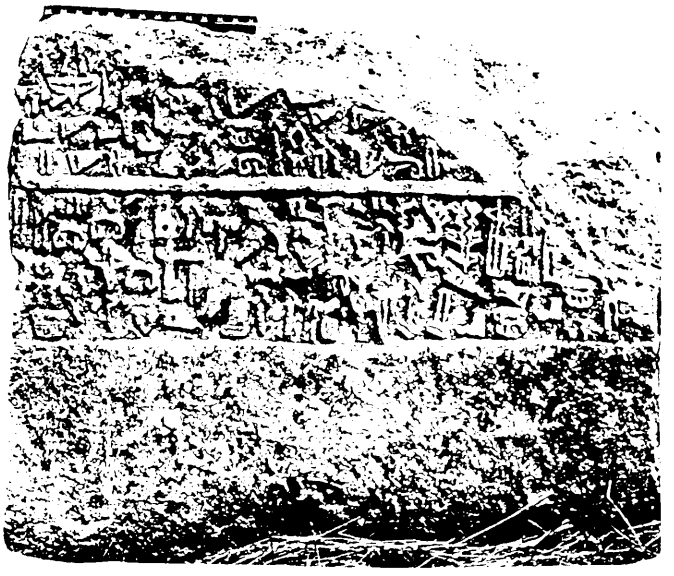
Photographs: taken in Adıyaman Museum in 1990.

16. ANCOZ 7




Copy: traced from photographs.

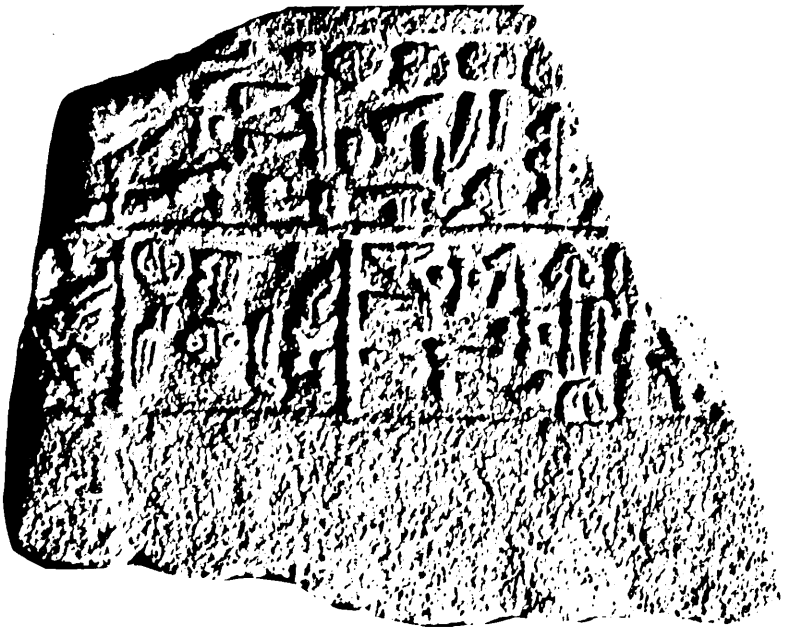
16. ANCOZ 7



17. ANCOZ 8

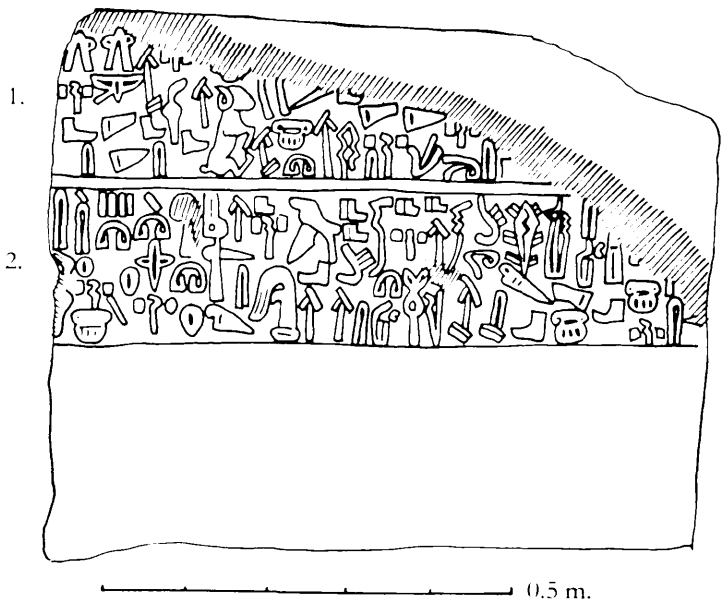


18. ANCOZ 9

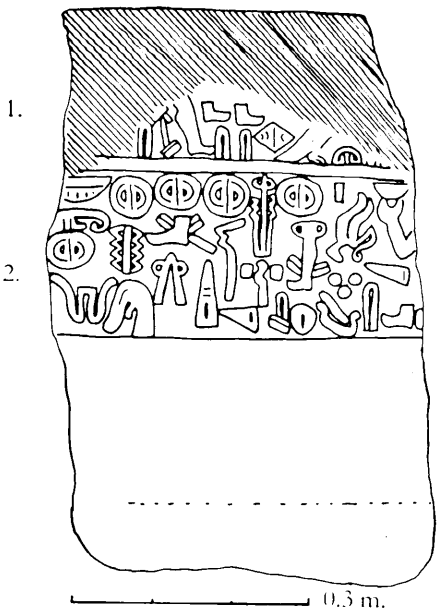


Photographs: taken in Adıyaman Museum in 1990.

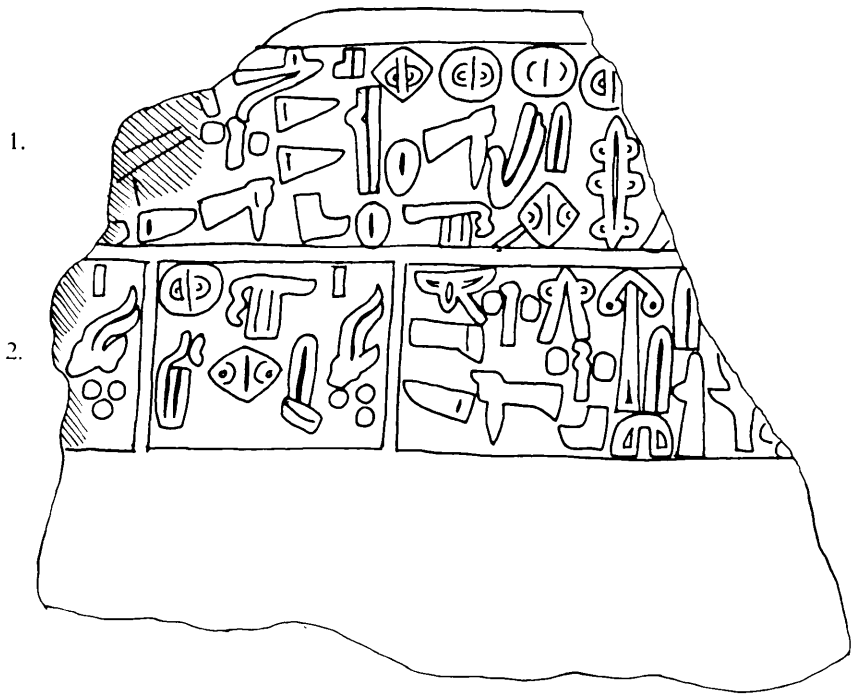
19. ANCOZ 10




17. ANCOZ 8




18. ANCOZ 9

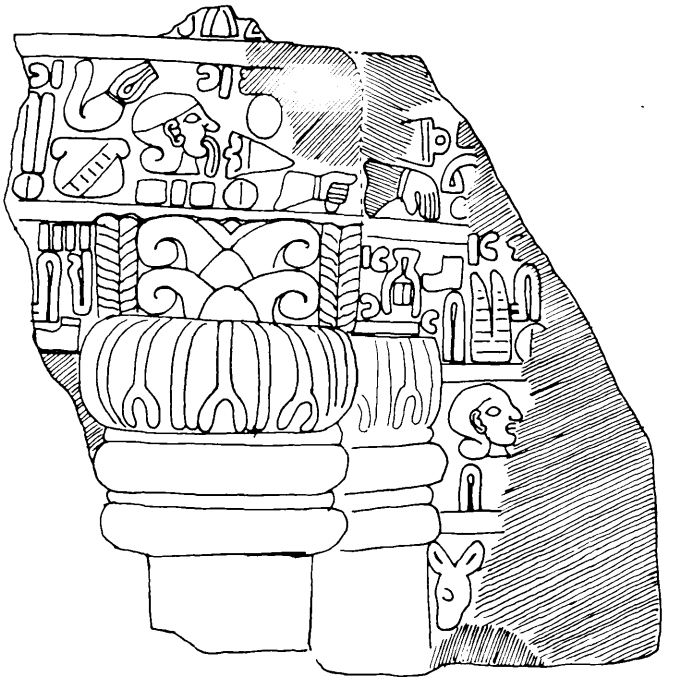



Copies: traced from photographs.

19. ANCOZ 10







1.

2.

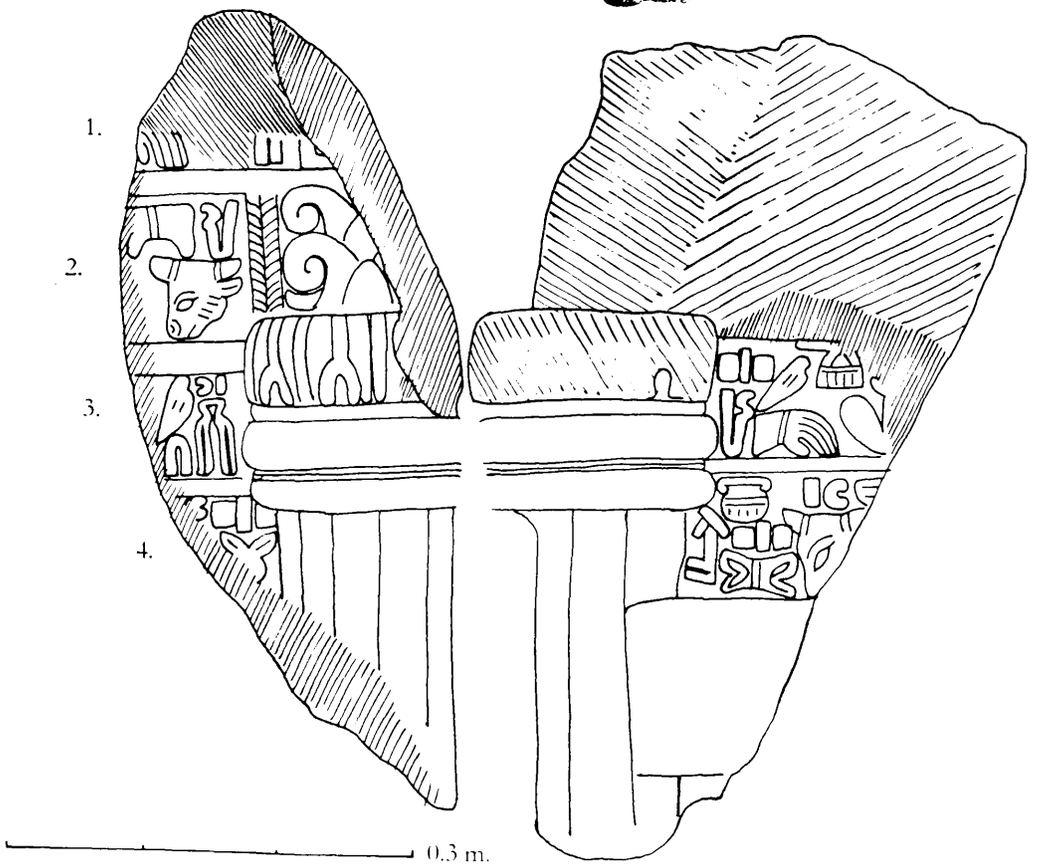
3.

4.

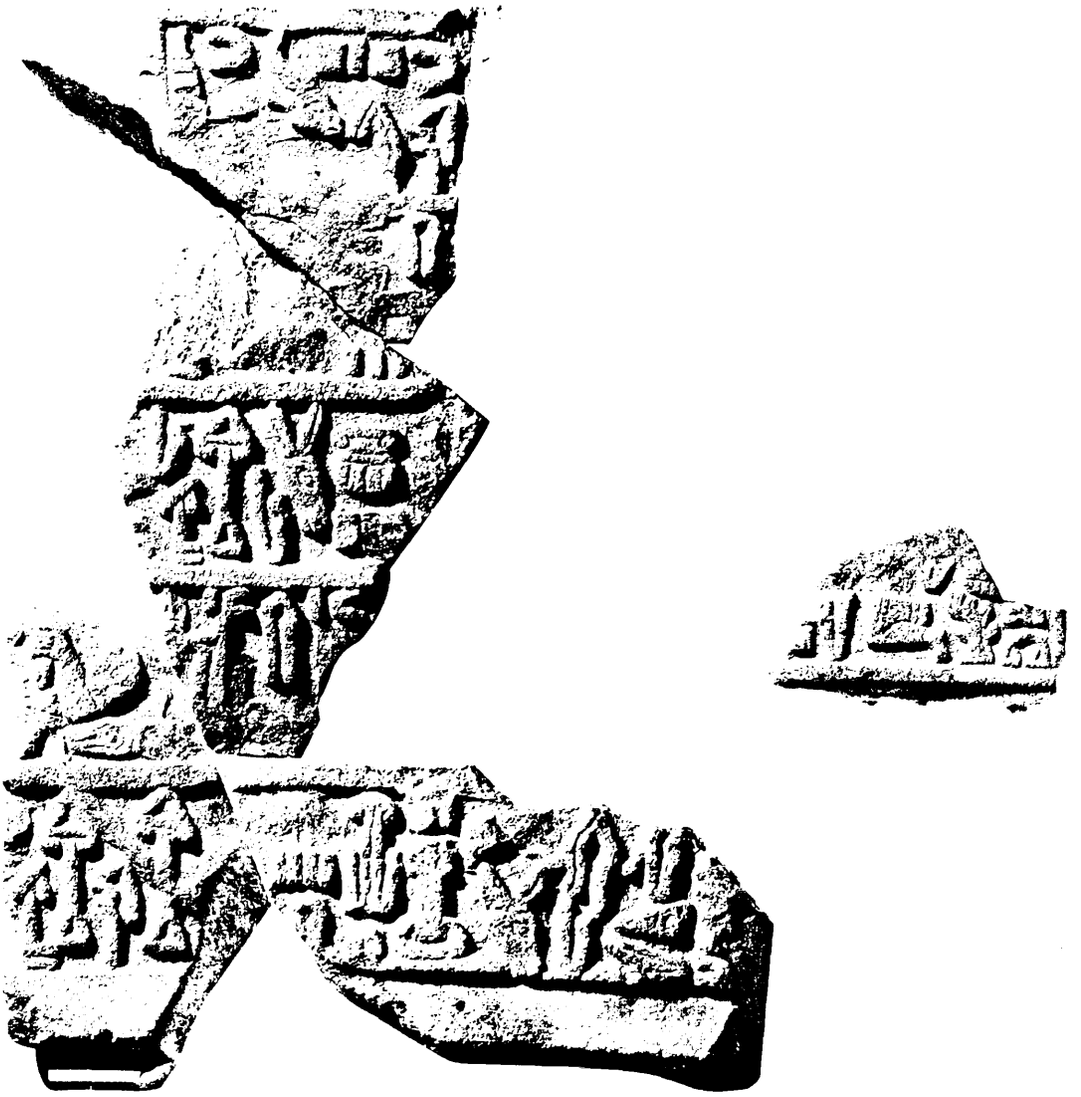
Photographs: supplied by the Oriental Institute, Chicago.
Copy: traced from collated photographs.

1. TELL TAYINAT 1, frag. 1






Photographs: supplied by the Oriental Institute, Chicago.
Copy: traced from collated photographs.

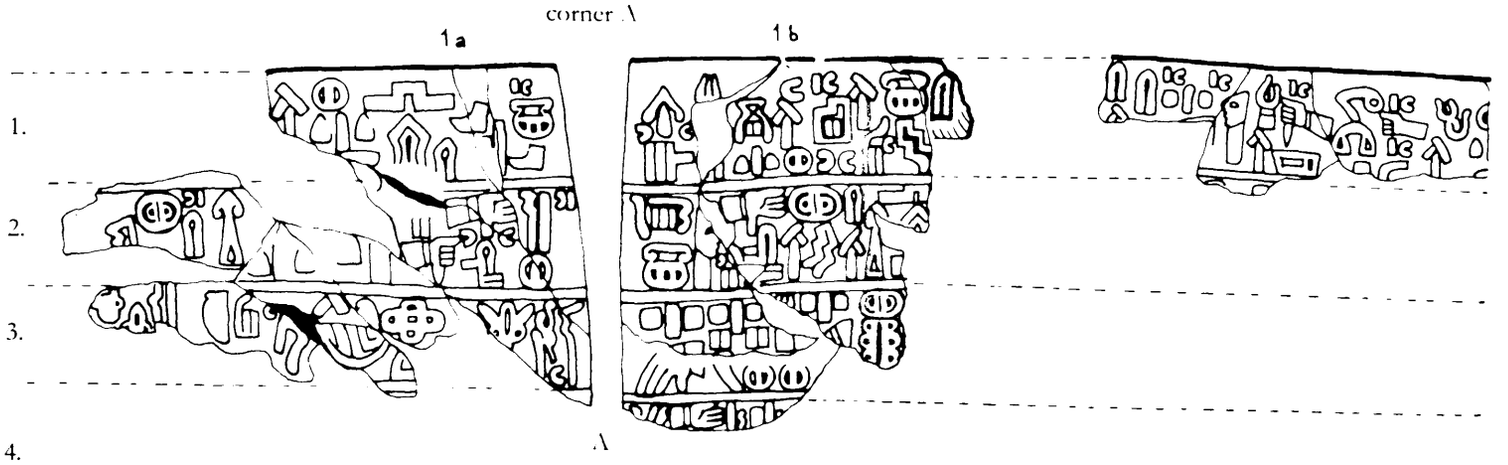


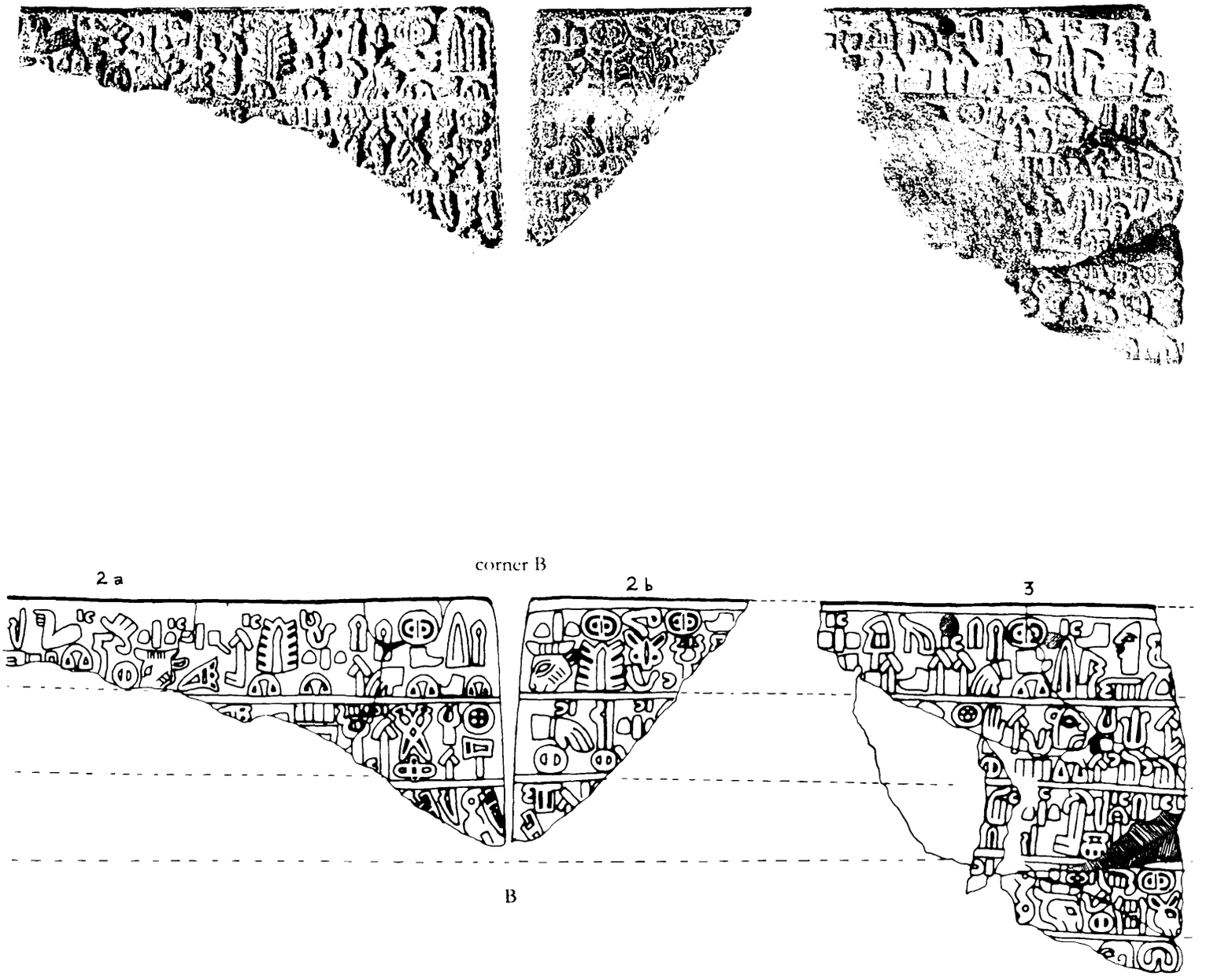
Photographs: supplied by the Oriental Institute, Chicago.

1. TELL TAYINAT 1, frags. 3–5, and frag. 6

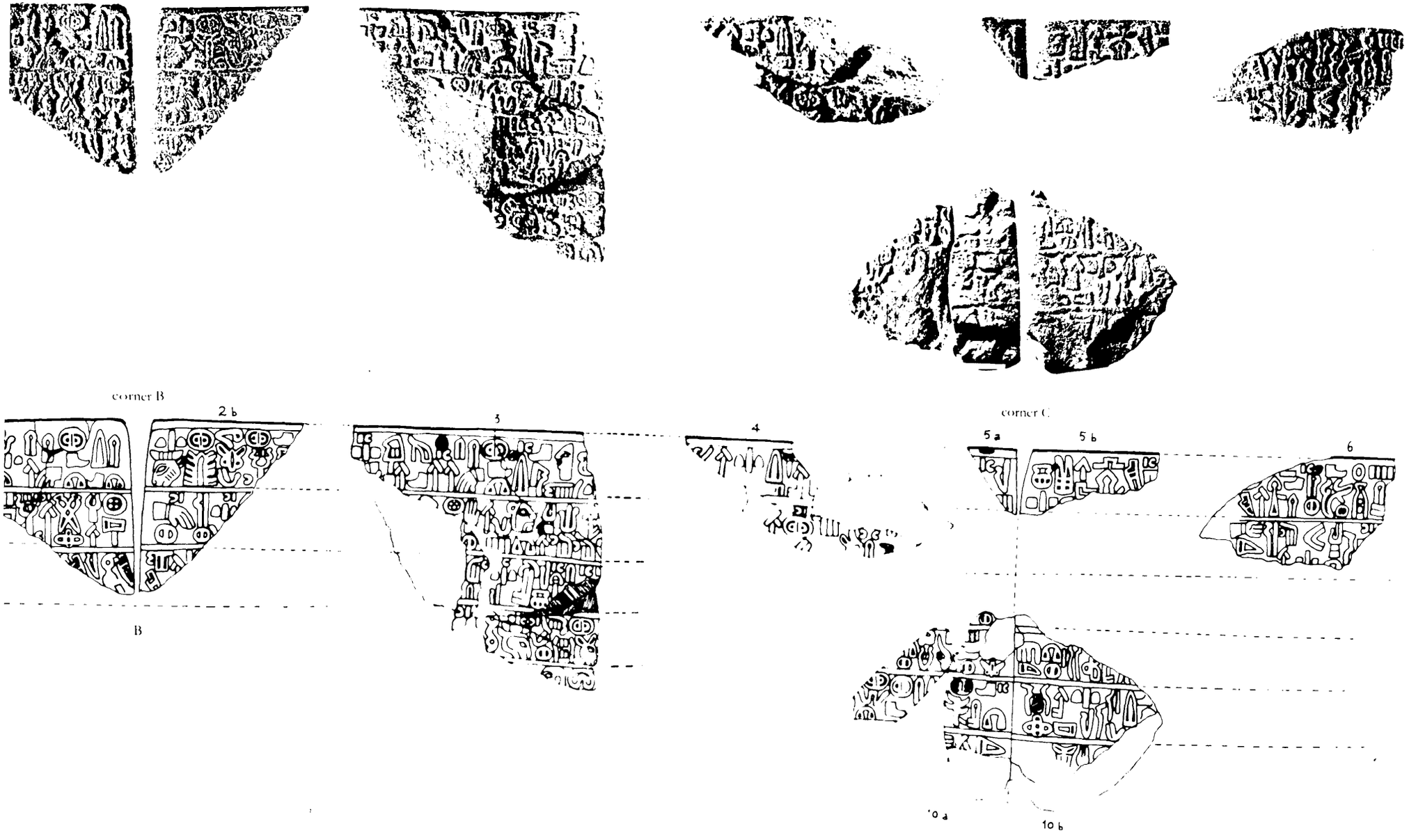





corner A
1a
1b
1.
2.
3.
4.
A

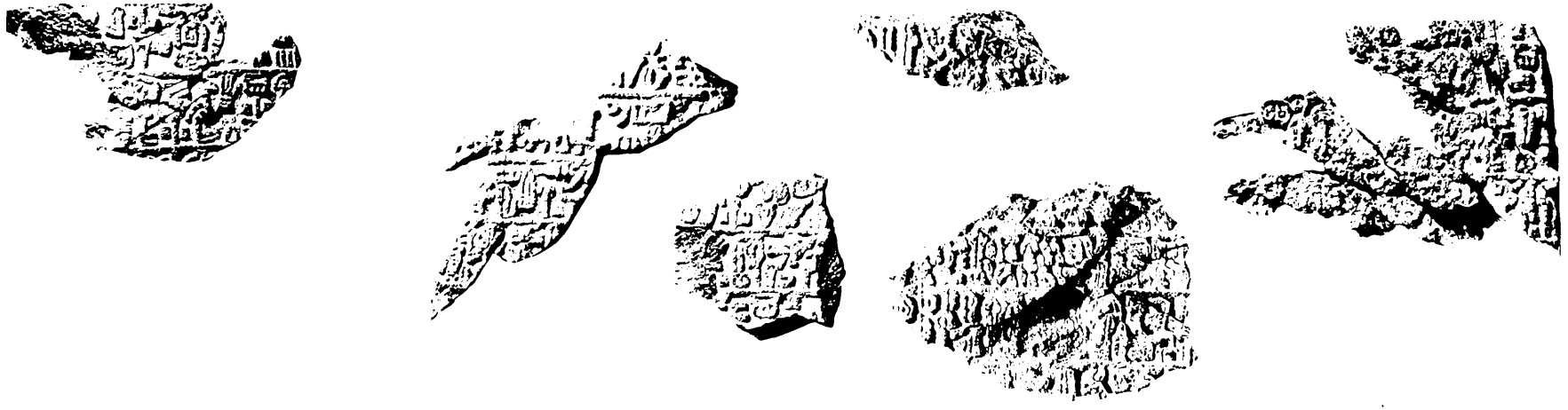


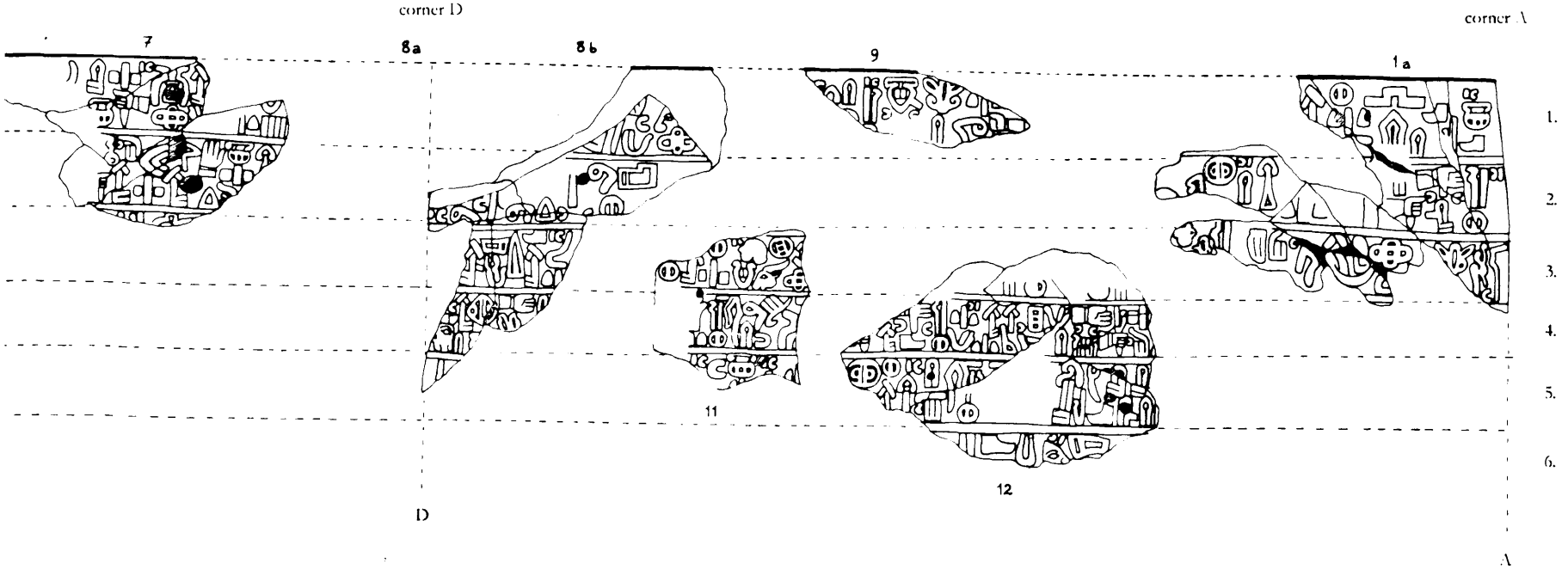

Photographs: supplied by the Oriental Institute, Chic
Copy: traced from collated photographs.
The basic grouping and theoretical arrangement of the fragments is the work of Profe

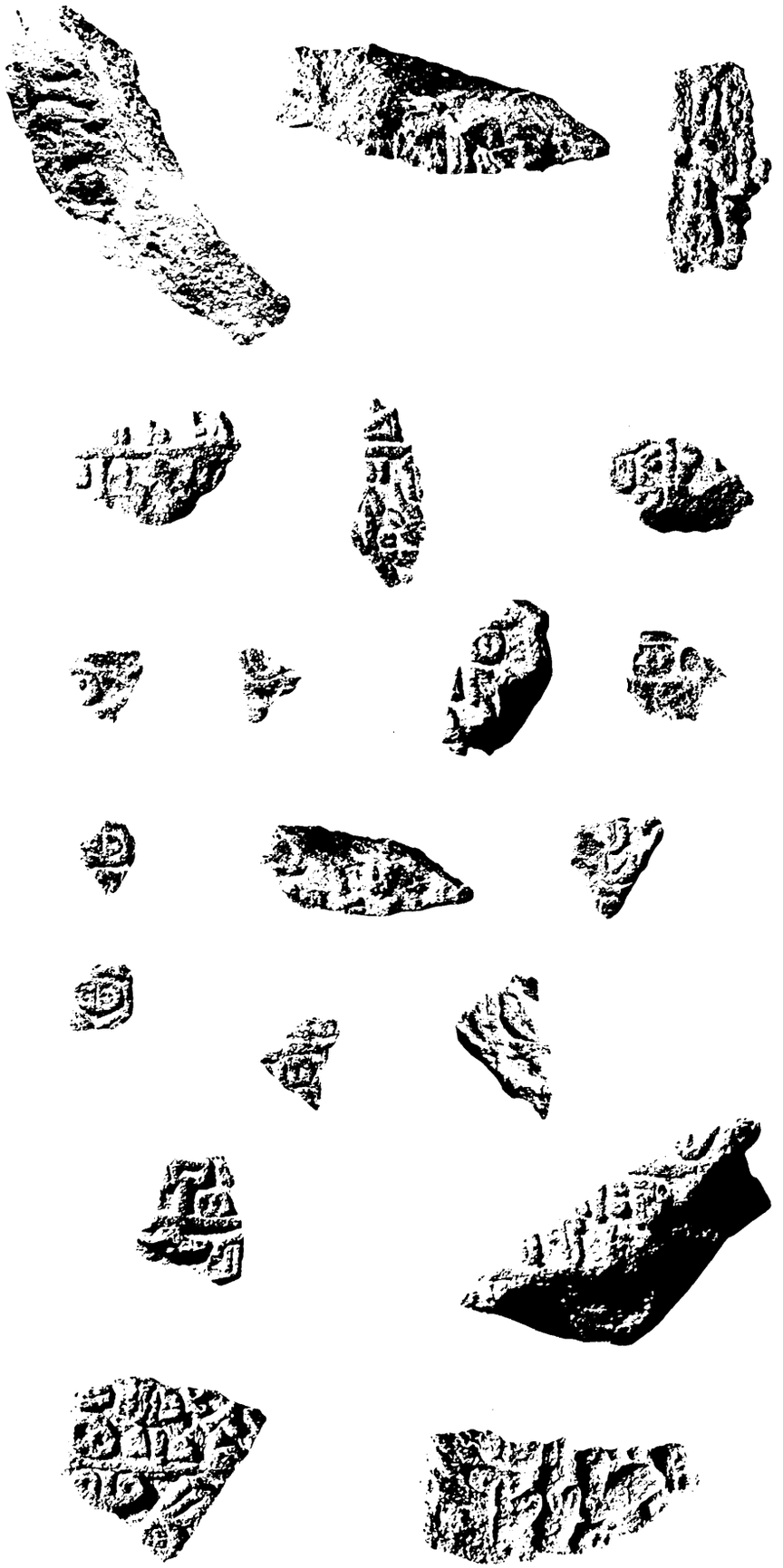



[illegible] Chicago.

The basic grouping and the [illegible] Professor R. Dorn[illegible]

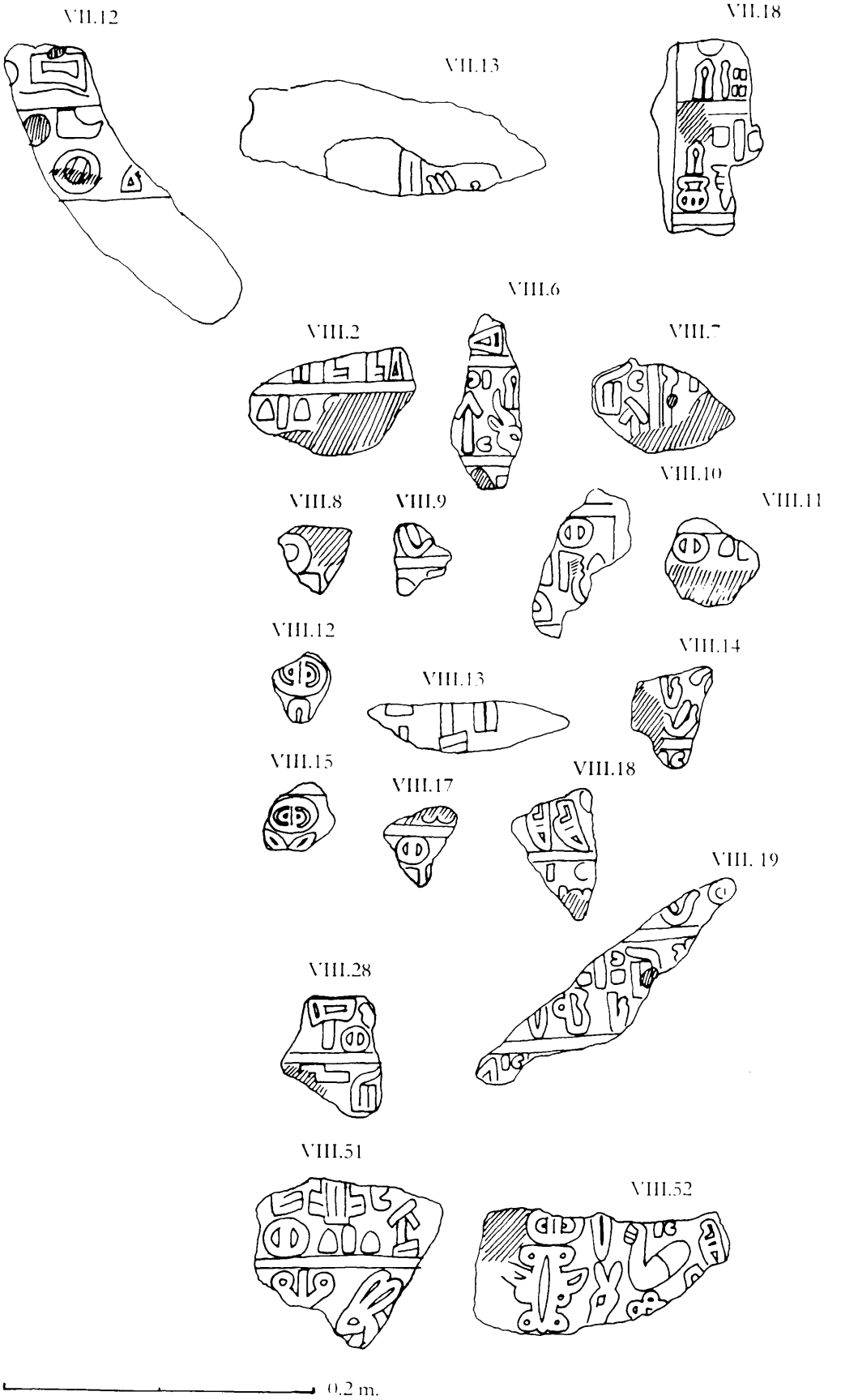



corner D
corner A
7
8a
8b
9
1a
11
12
1.
2.
3.
4.
5.
6.
D
A



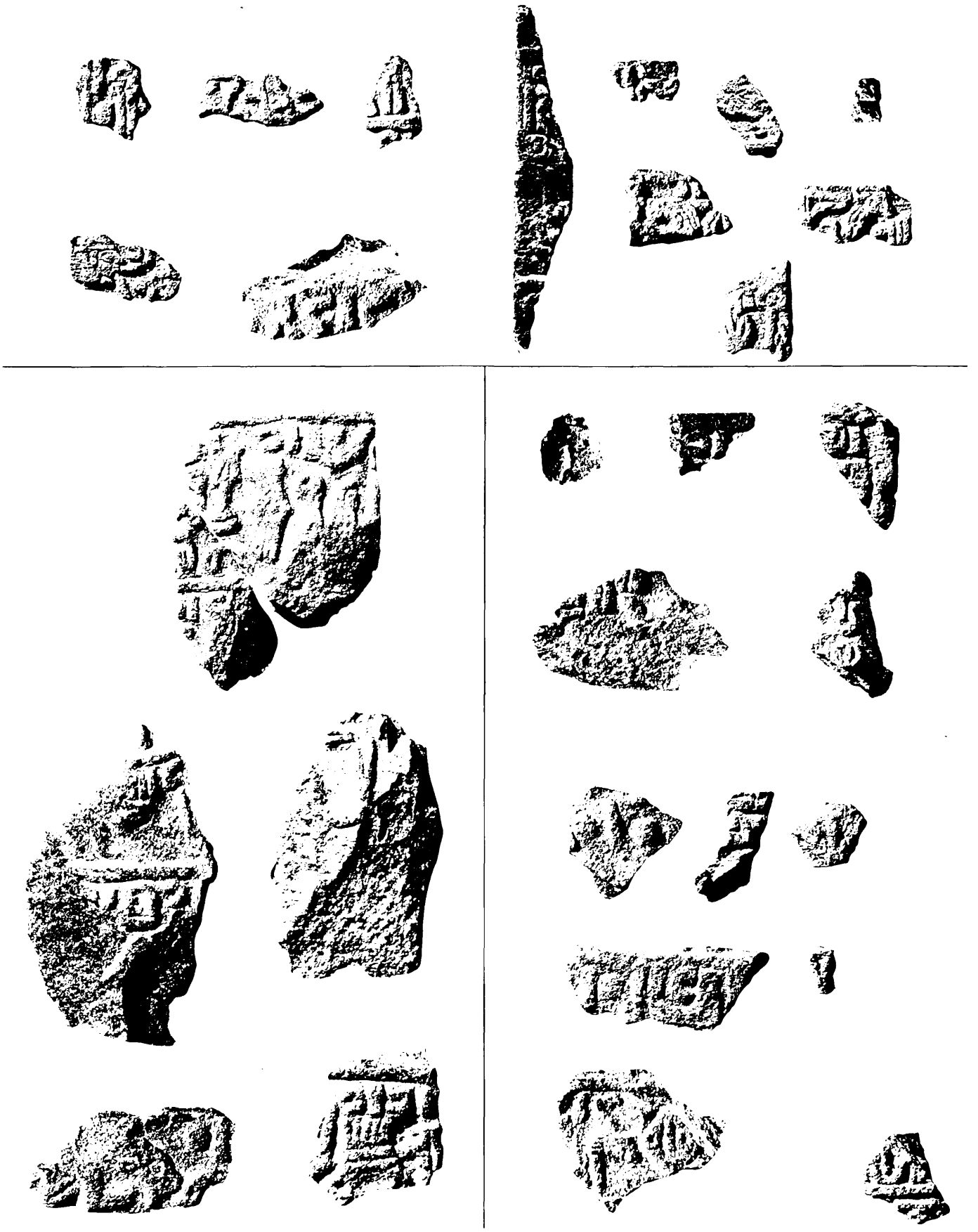
Pieces probably belonging with TELL TAYINAT 2
Photographs: supplied by the Oriental Institute, Chicago.

4. TELL TAYINAT fragments



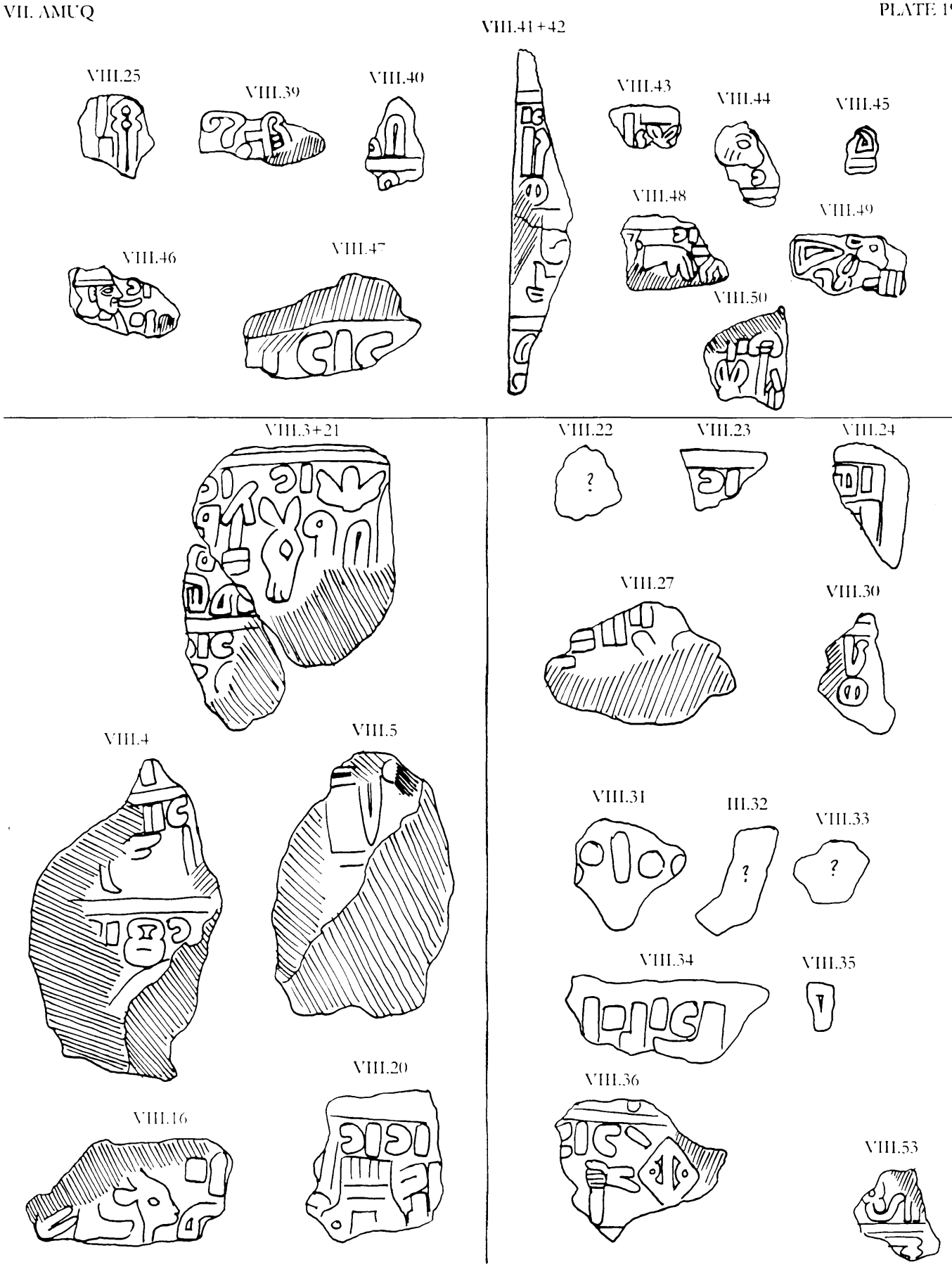

Copies: traced from collated photographs.
Note. Frags. VII.14 and 20 are joined to TELL TAYINAT 2, frags. 3 and 1.
Frags. 15-17 and 19 were not available for inspection.

4. TELL TAYINAT fragments



Above: group of fragments from Building XV.
Below: left, fragments with larger script; right, miscellaneous fragments.
Photographs: supplied by the Oriental Institute, Chicago.

4. TELL TAYINAT fragments



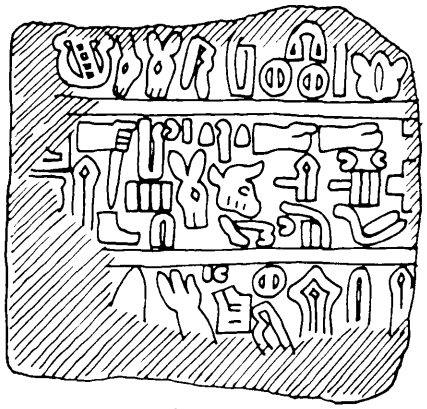

Copies: traced from collated photographs.

4. TELL TAYINAT fragments

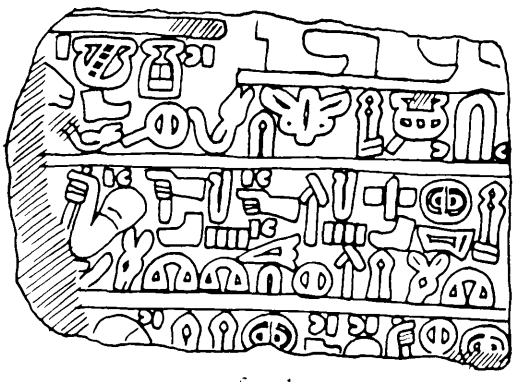




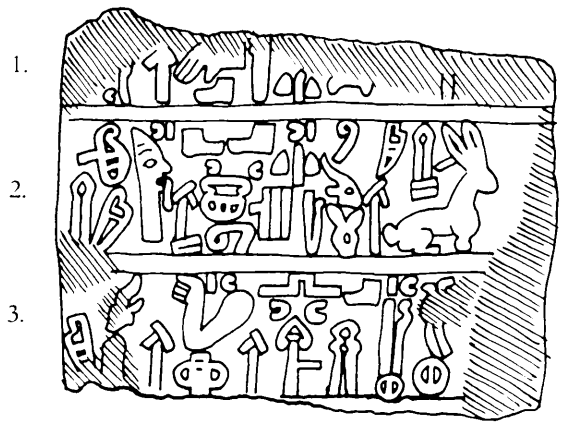





frag.2




frag.1

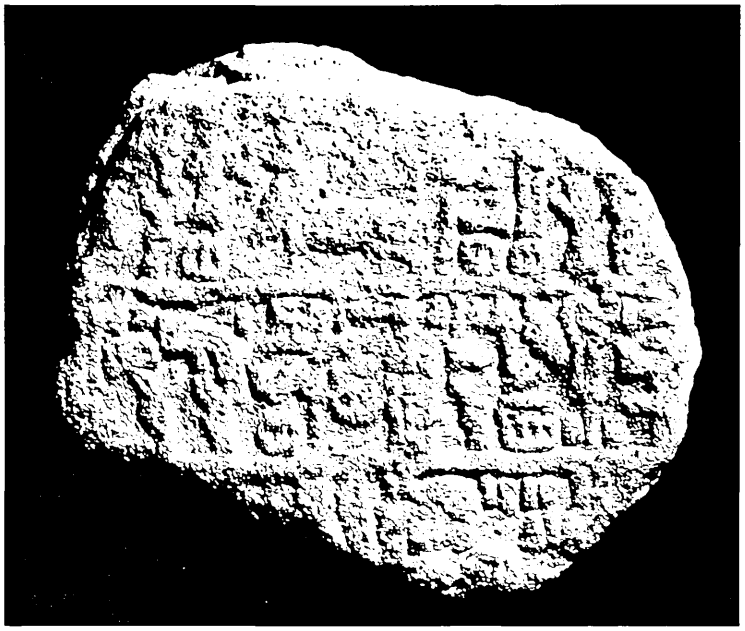


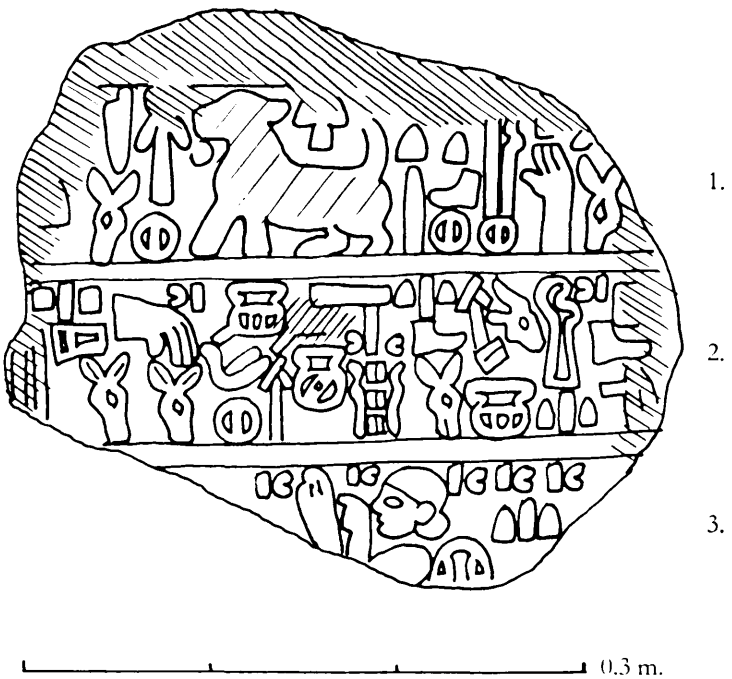

frag.3




Photographs: supplied by the Oriental Institute, Chicago.
Copies: traced from collated photographs.

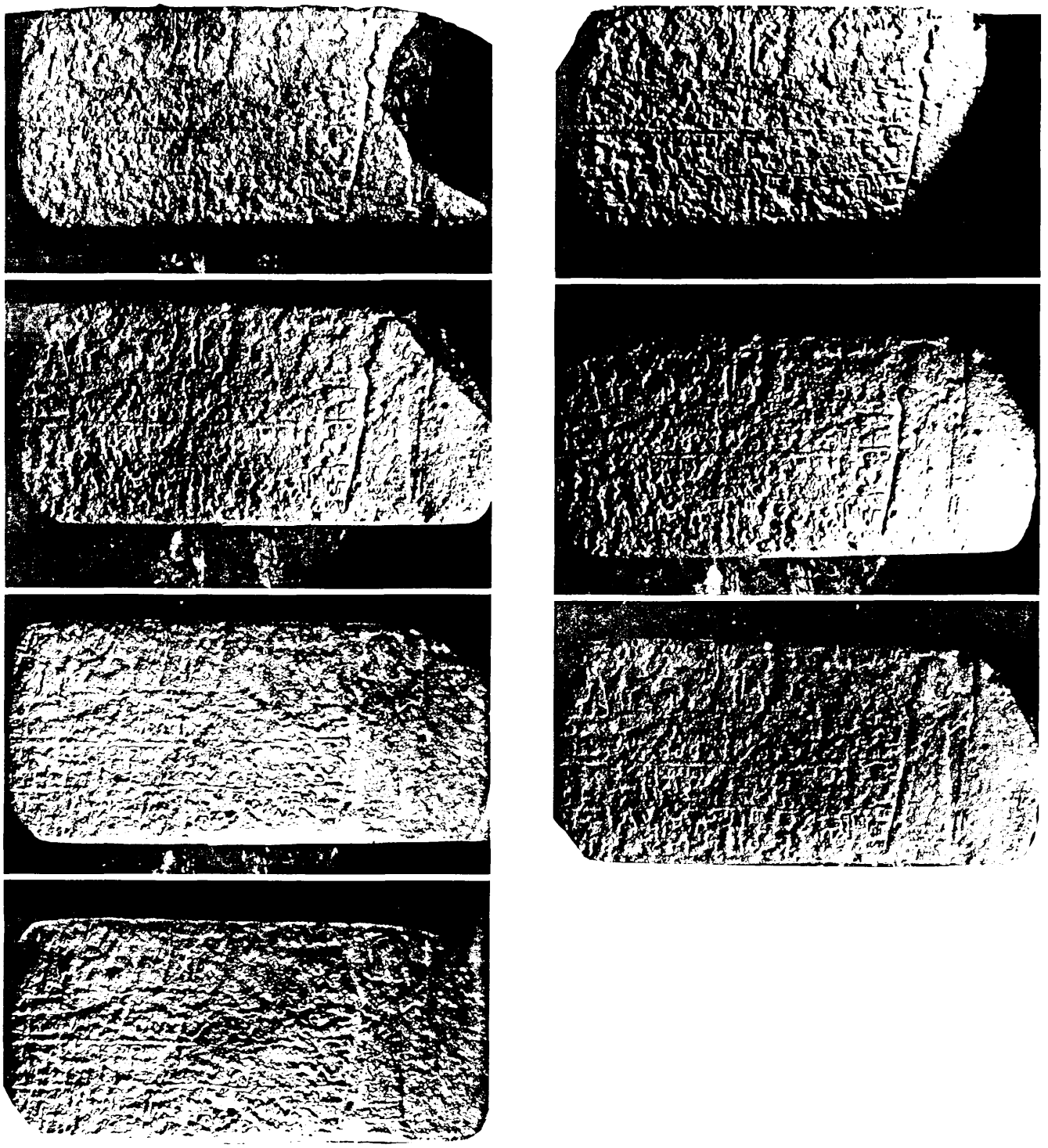
5. JISR EL HADID frags. 1-3






Photograph: supplied by the Oriental Institute, Chicago.
Copy: traced from collated photograph.

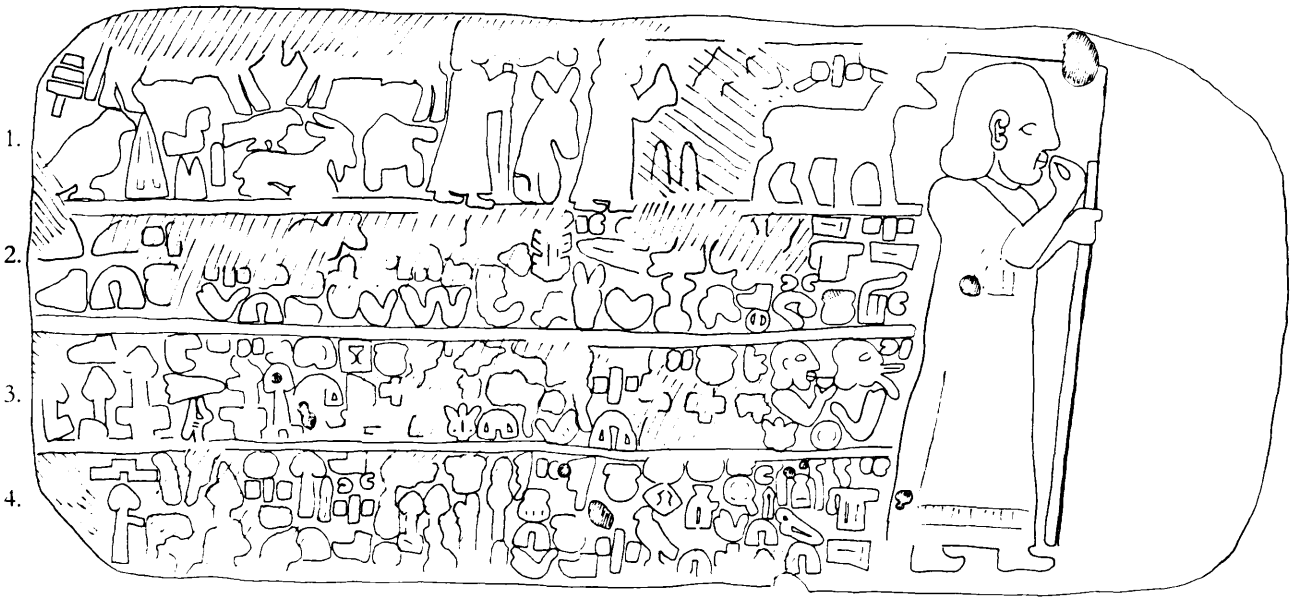
6. TULEIL 1



Photographs taken in Chicago in 1983

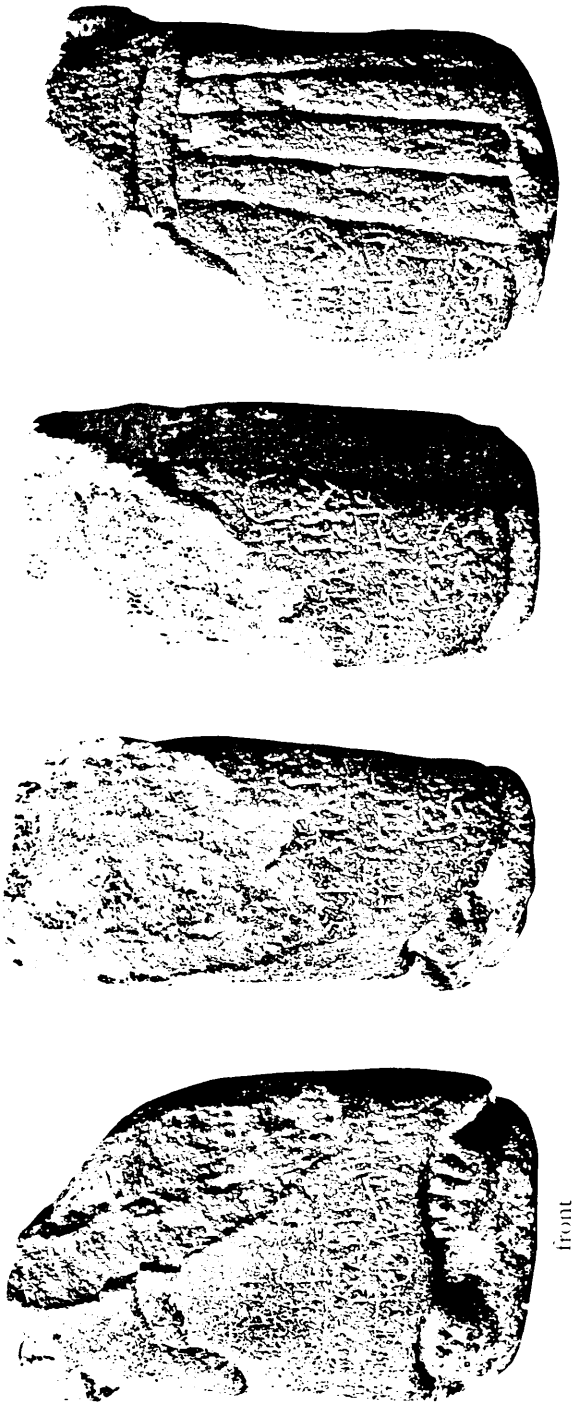
7. TULEIL 2



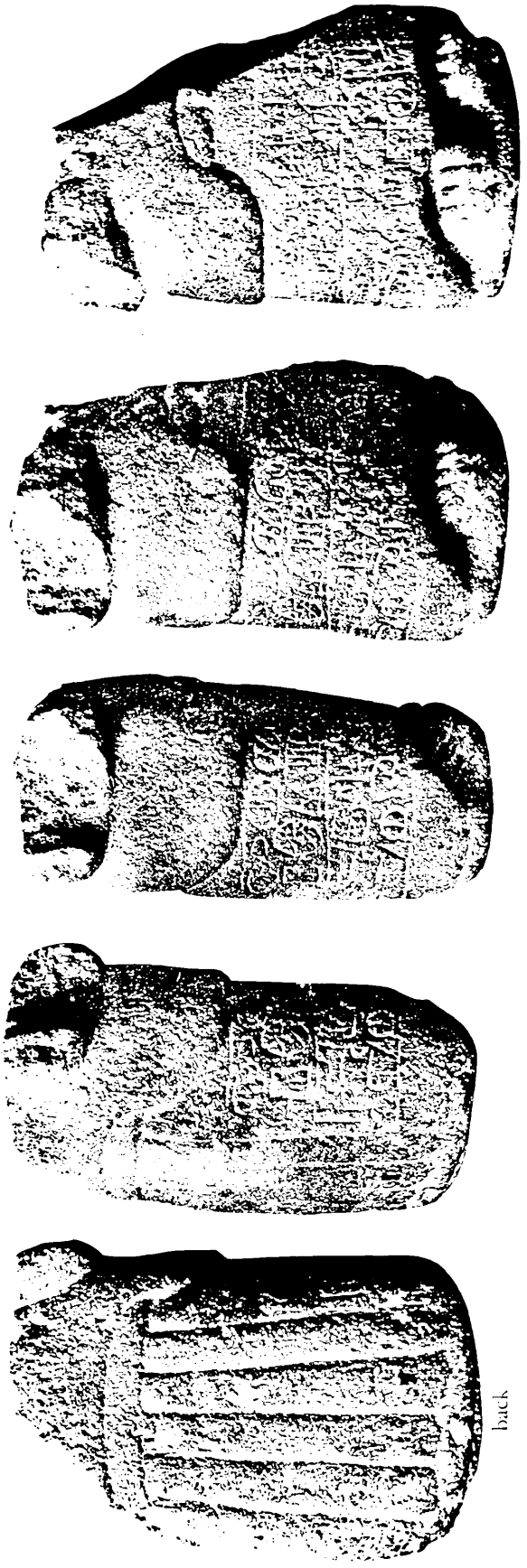



Copy: traced from the stone and collated.

7. TULEIL 2



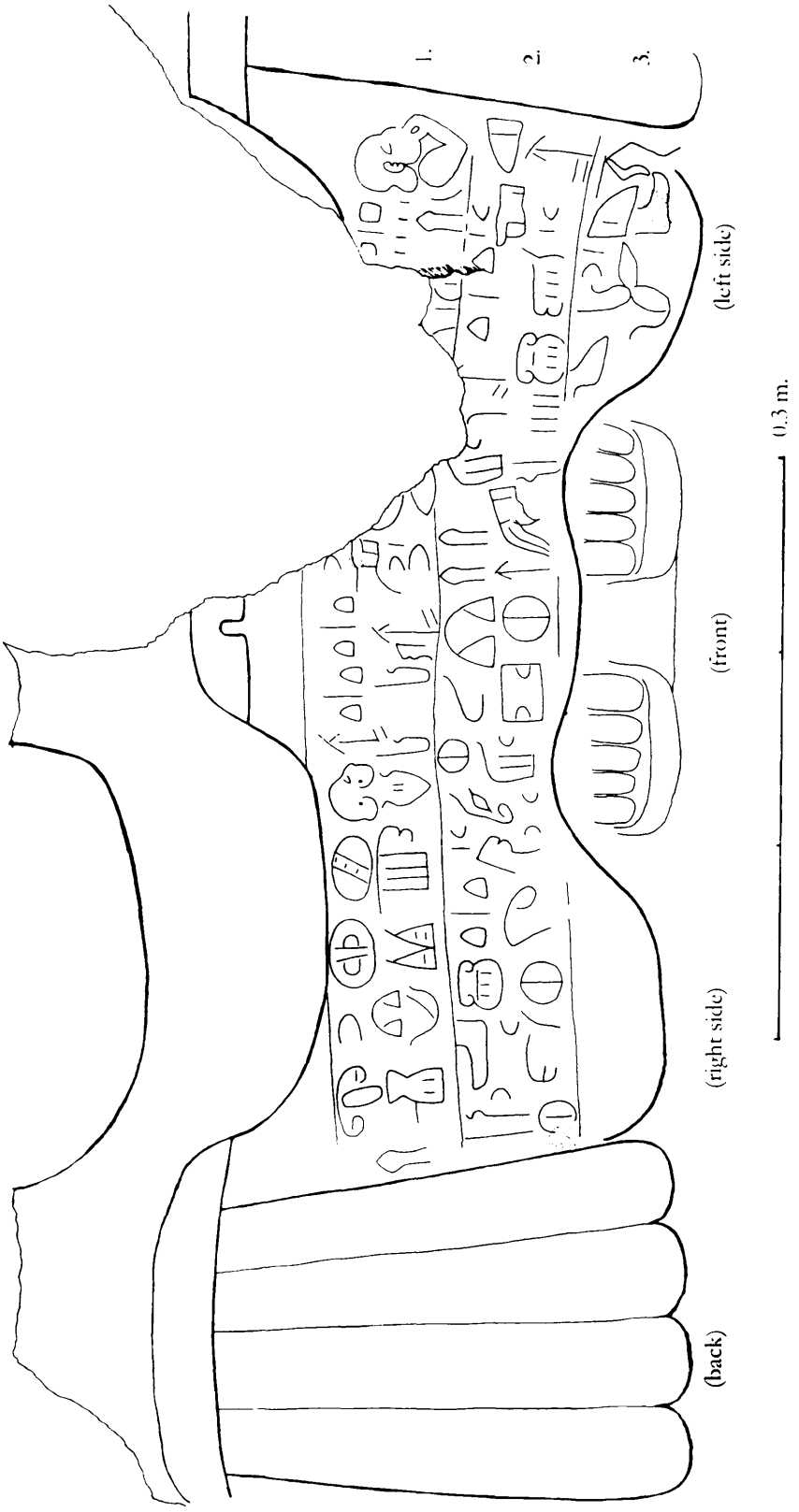
front



back

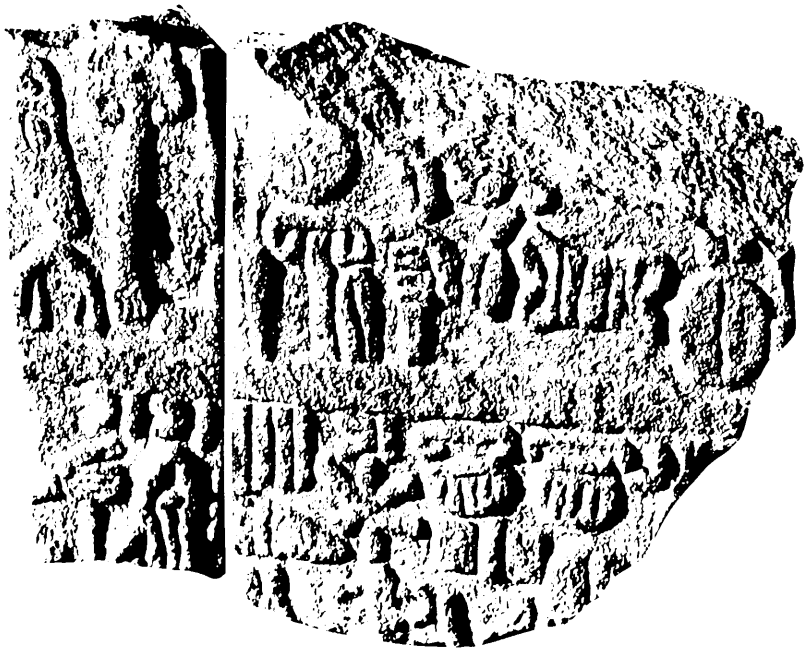
Photographs: taken in Berlin Museum in 1985.

8. KIRÇOĞLU

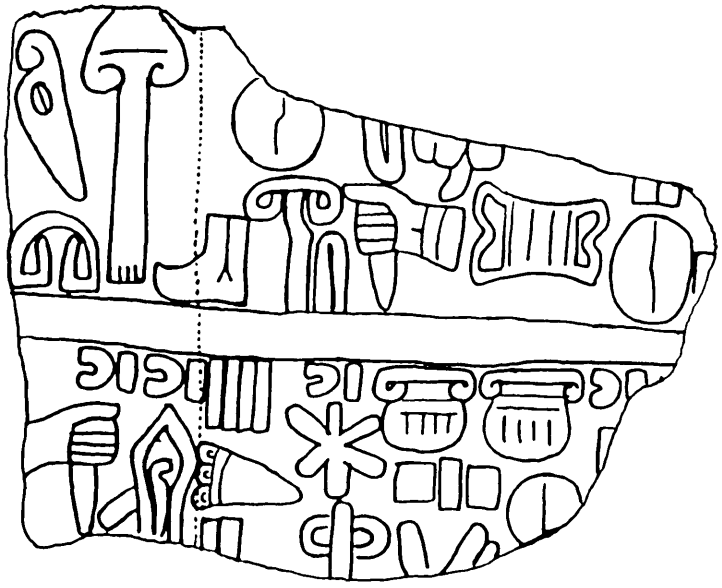



Copy: traced from the stone.

8. KIRÇOĞLU





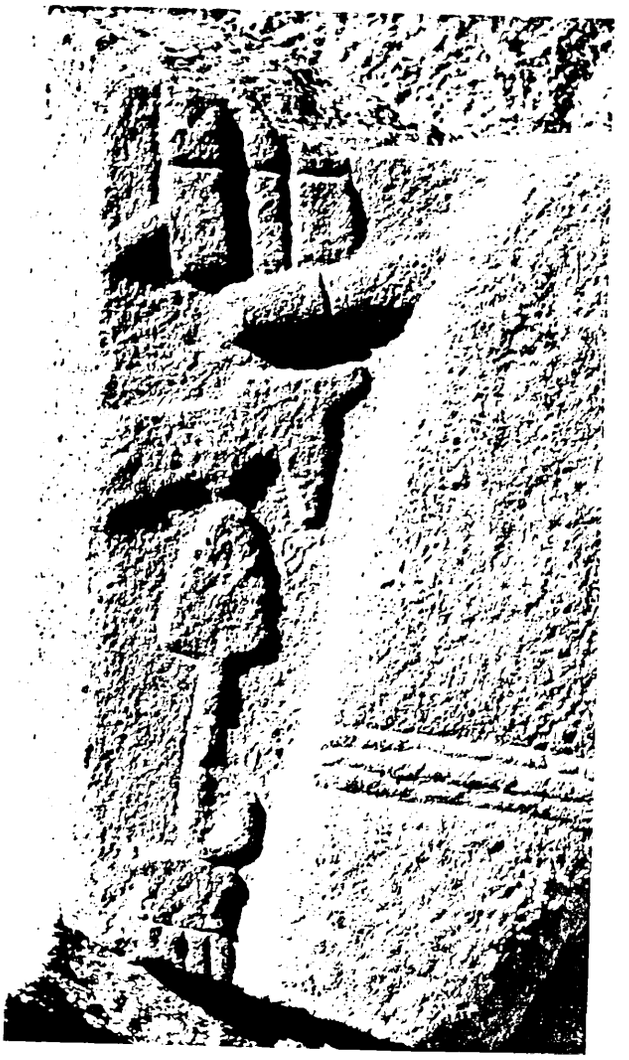


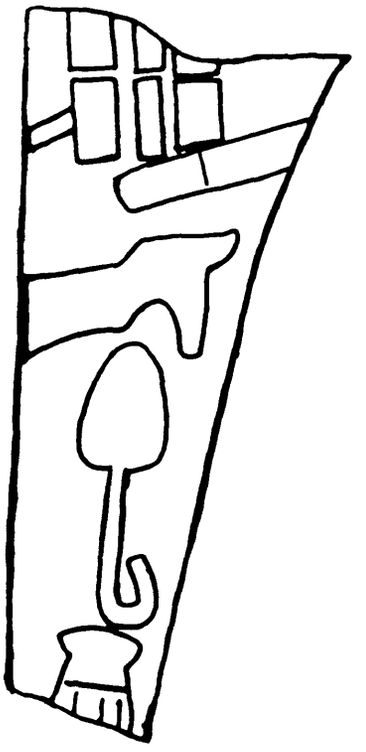
A B

Photographs: supplied by Professor Alfonso Archi.
Copy: traced from photographs.

9. AZAZ

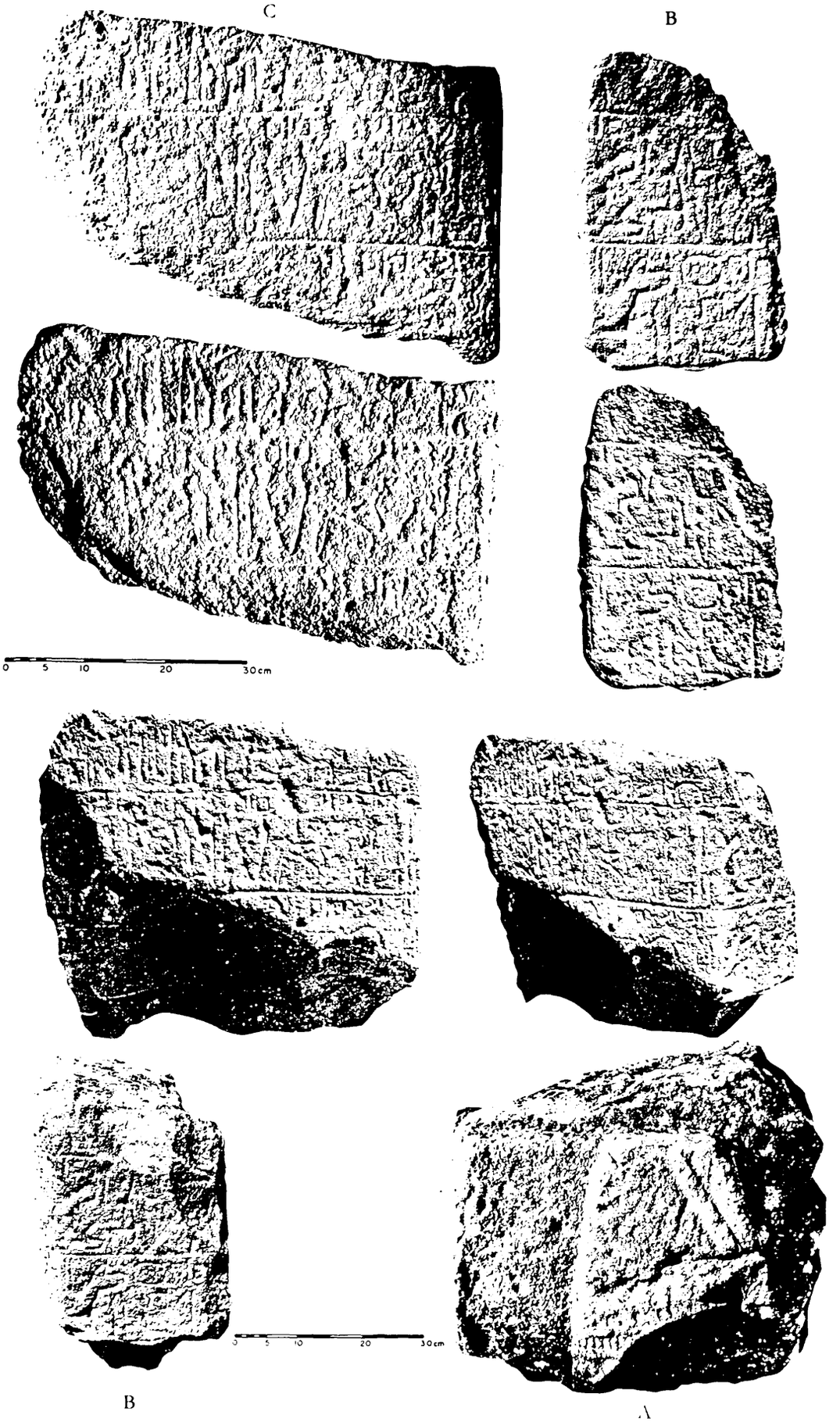




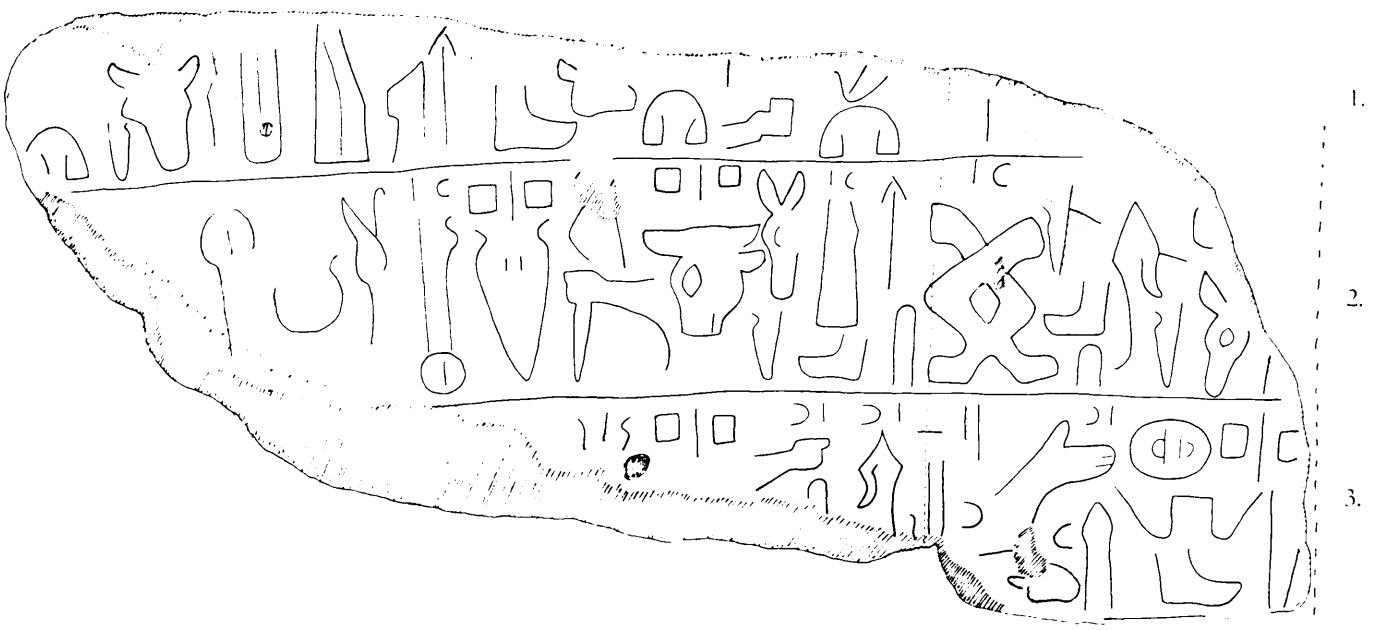


Photographs: supplied by Dr. Paul Zimansky.
Copy: traced from photograph.

10. AIN DARA




Photographs: supplied by Dr. Paul Zimansky.

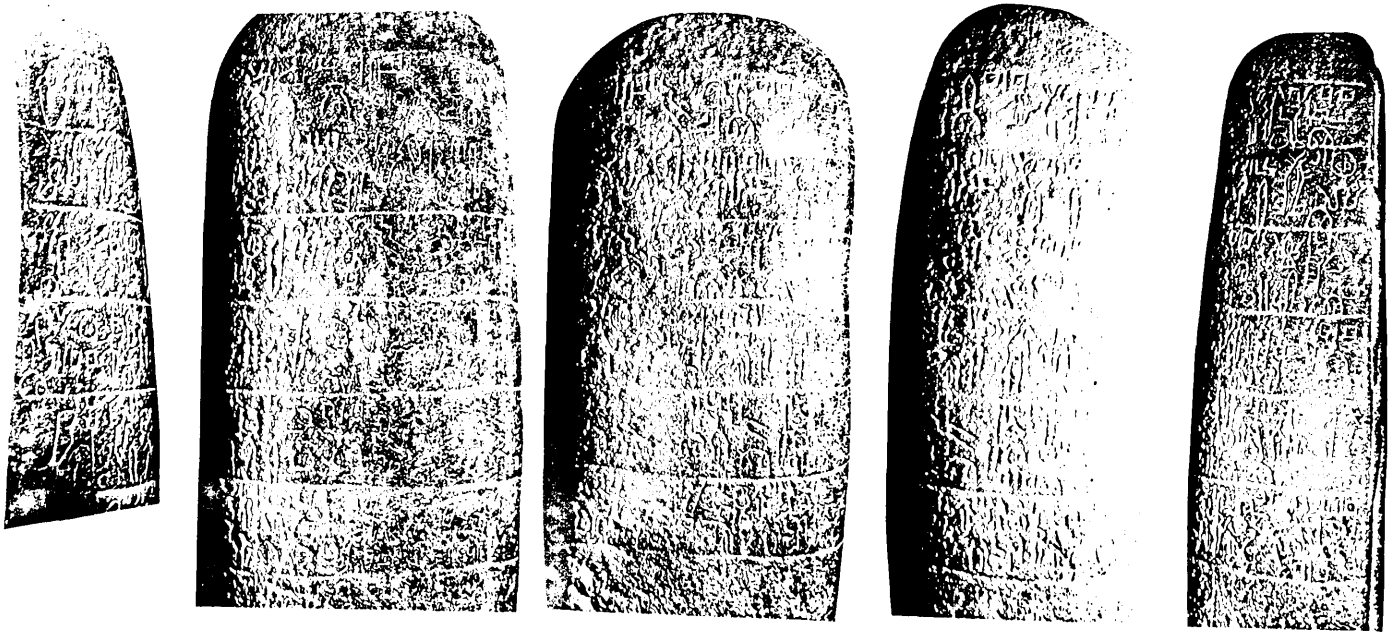



Copy: traced from squeeze.

II. AFRIN



obverse



reverse

Photographs: taken in Istanbul Museum in 1974 and 1986.

1. BABYLON I

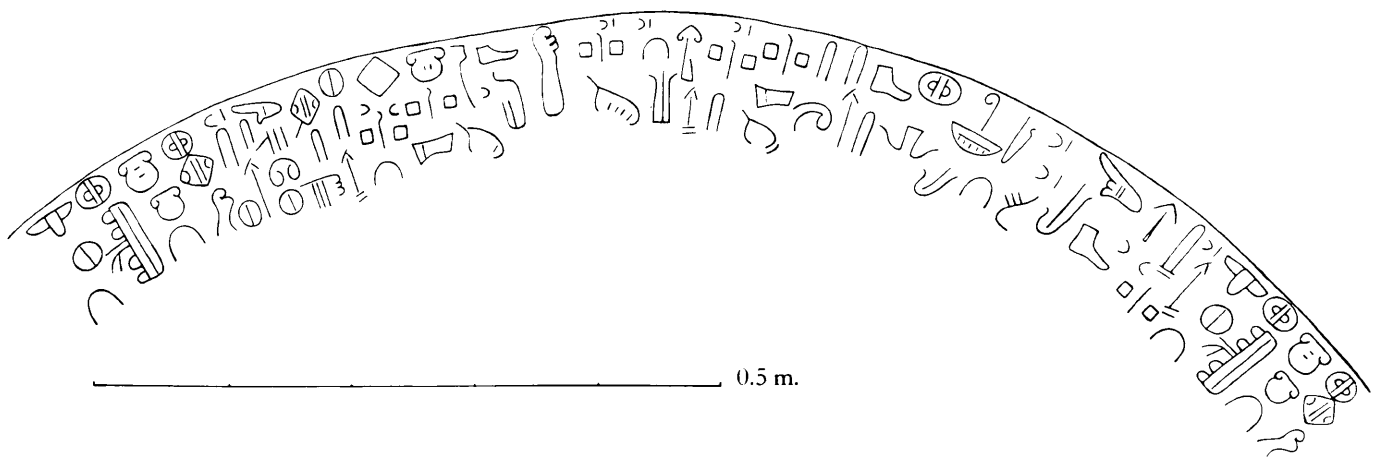



0.5 m.

Copy traced from squeeze and collated

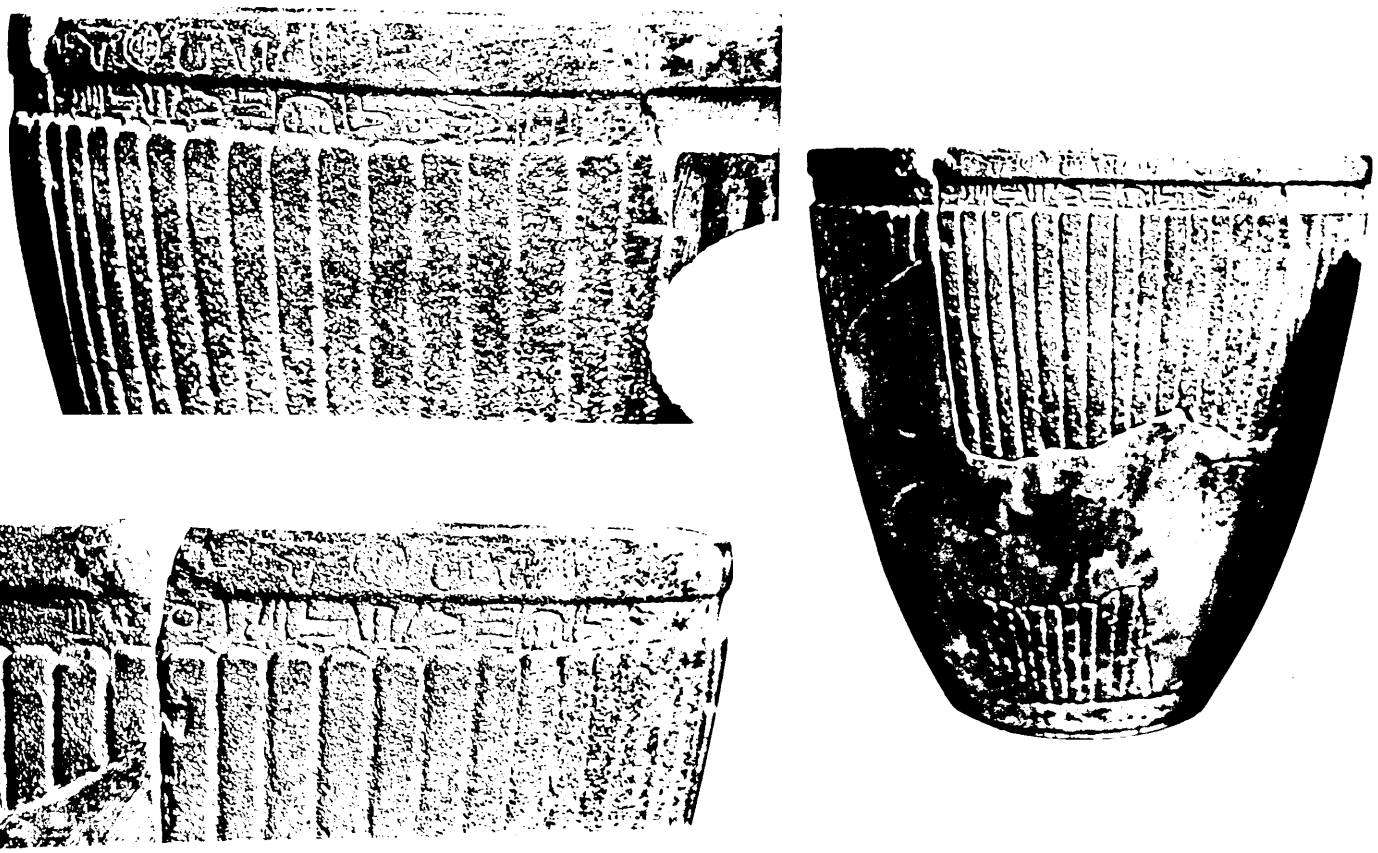
I. BABYLON I

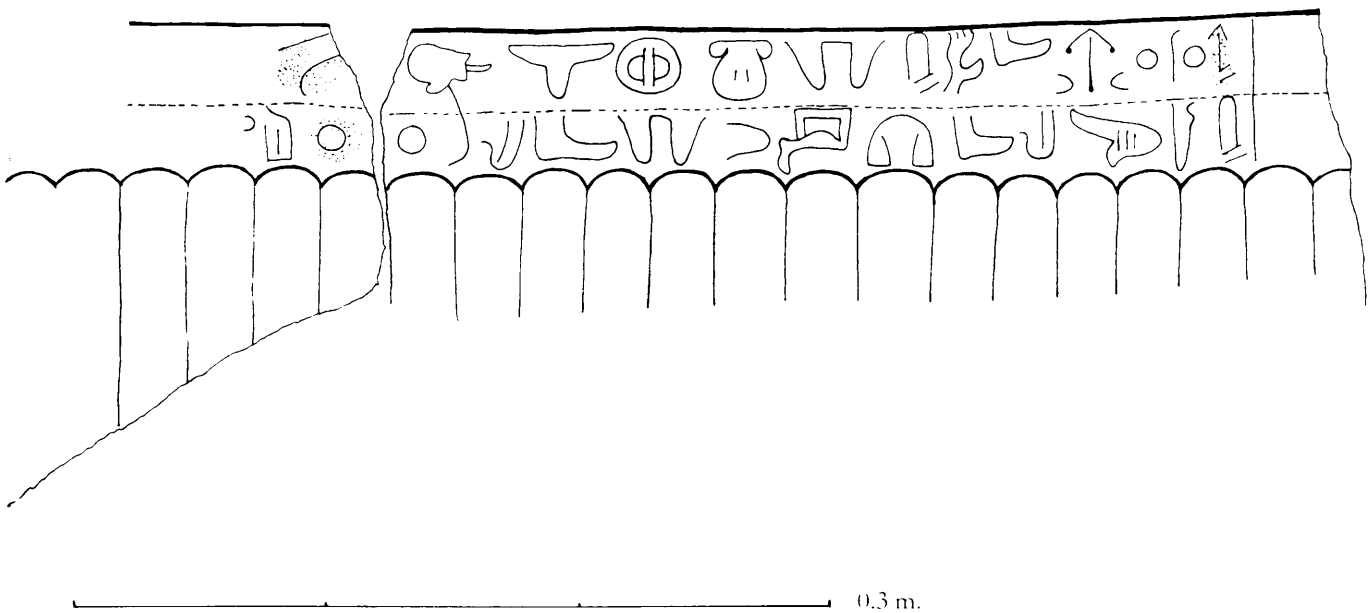



Photographs: prints from the British Museum
Copy: traced from squeeze and collated.

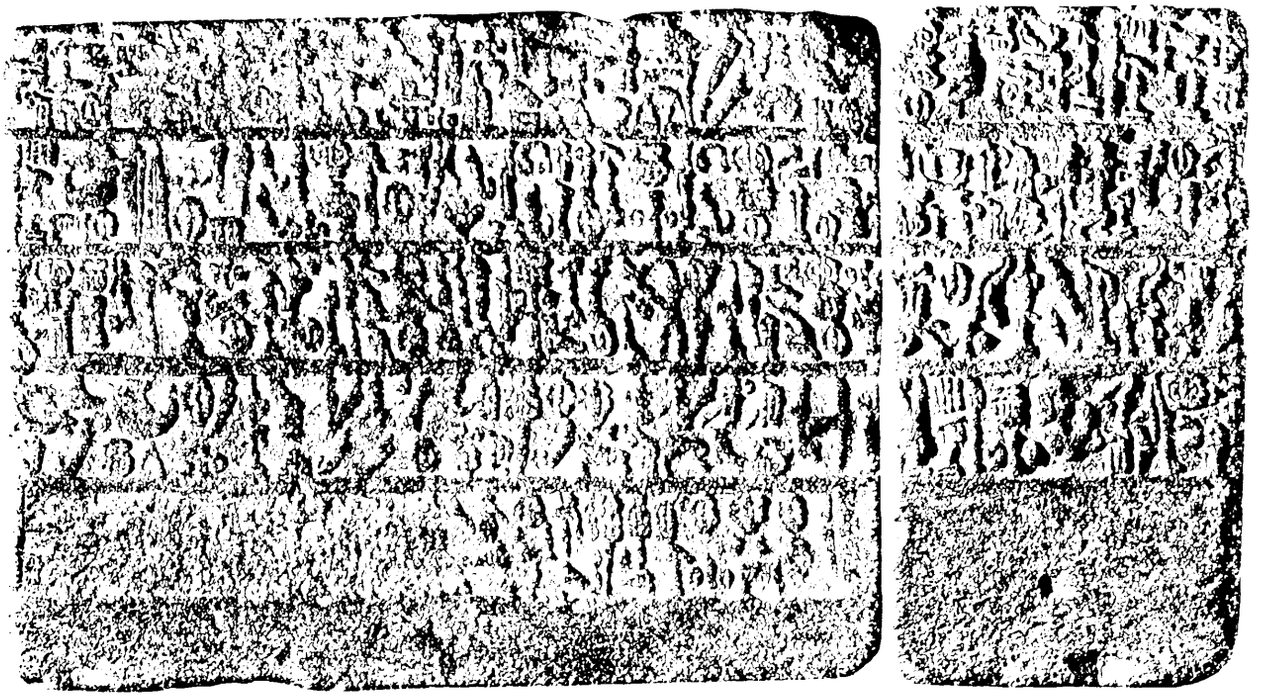
2. BABYLON 2

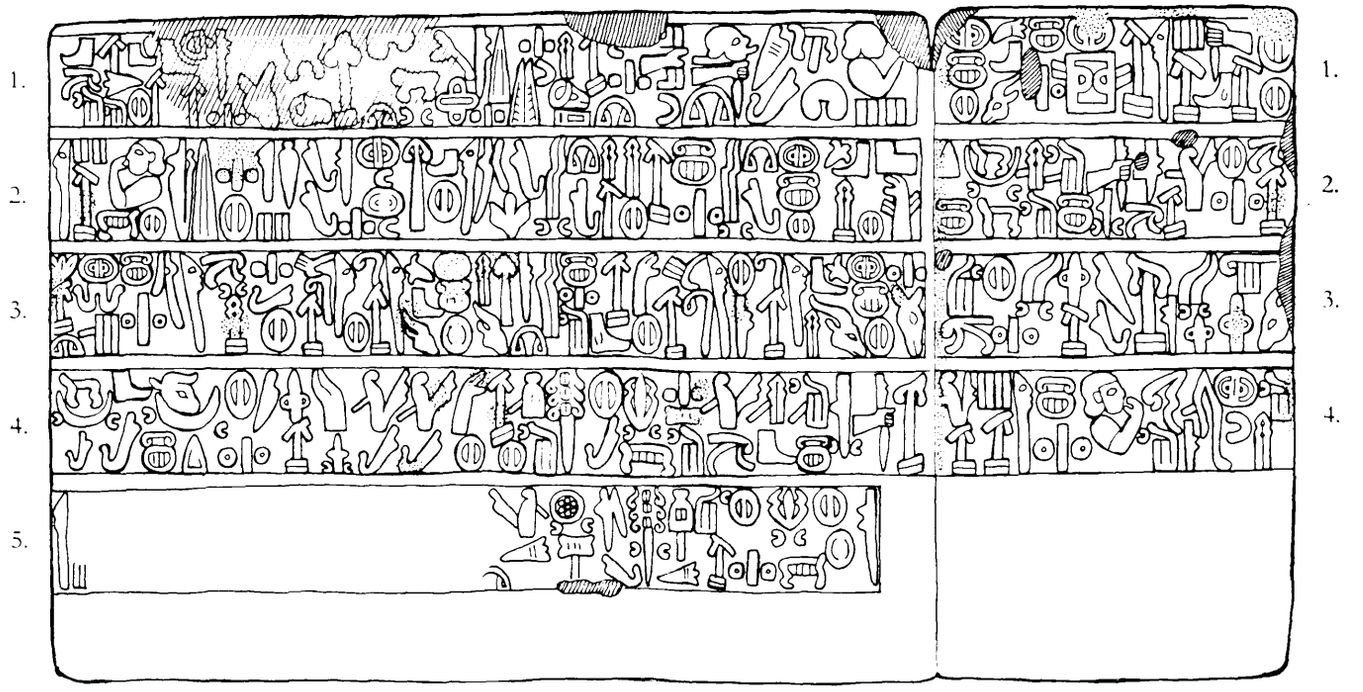





Photographs: taken in Berlin Museum in 1985.
Copy: traced from the stone.

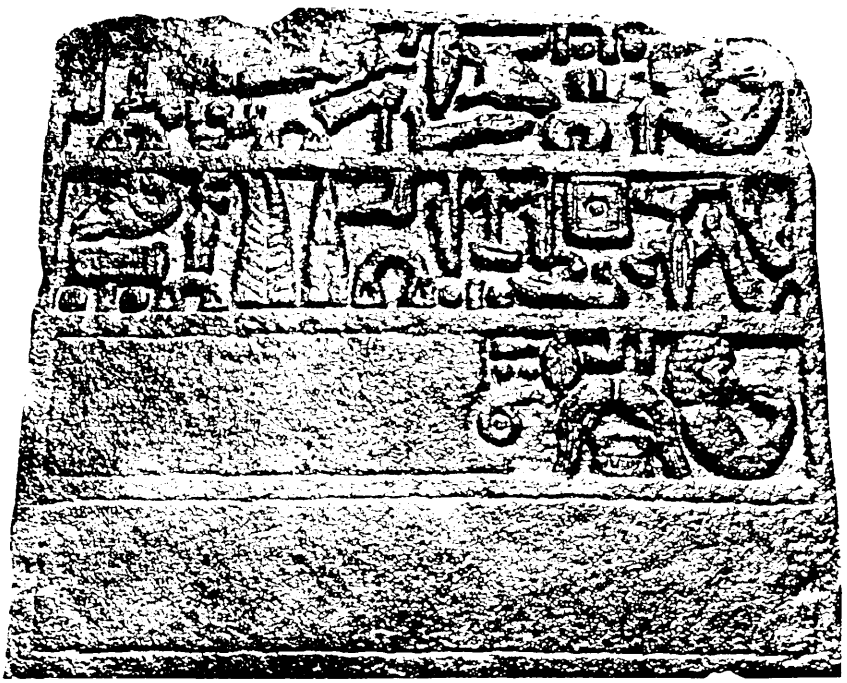
3. BABYLON 3

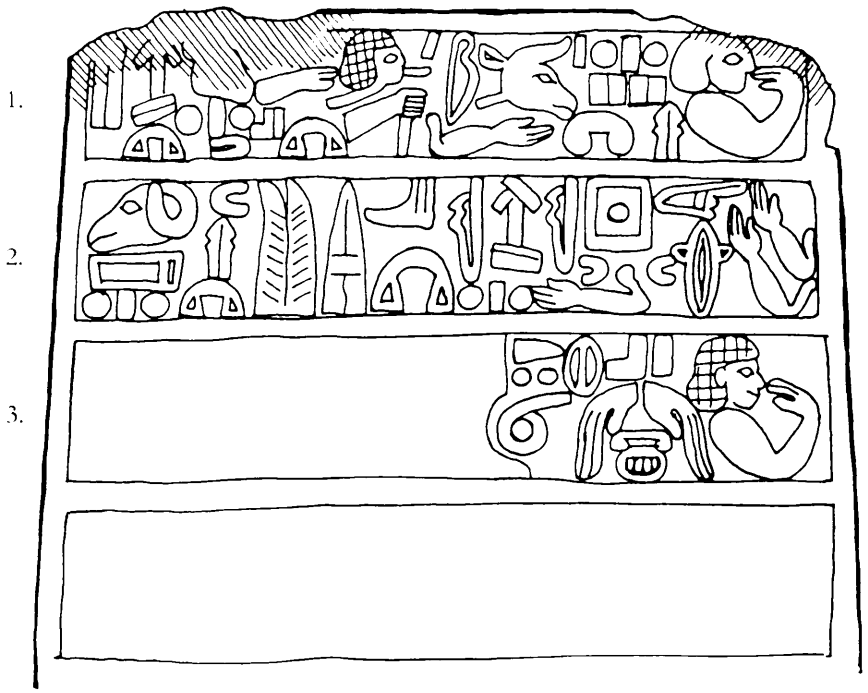





Photographs: taken in Istanbul Museum in 1974.
Copy: traced from collated photographs.

1. HAMA 4






Photograph: supplied by antiquities dealer.
Copy: traced from photograph.

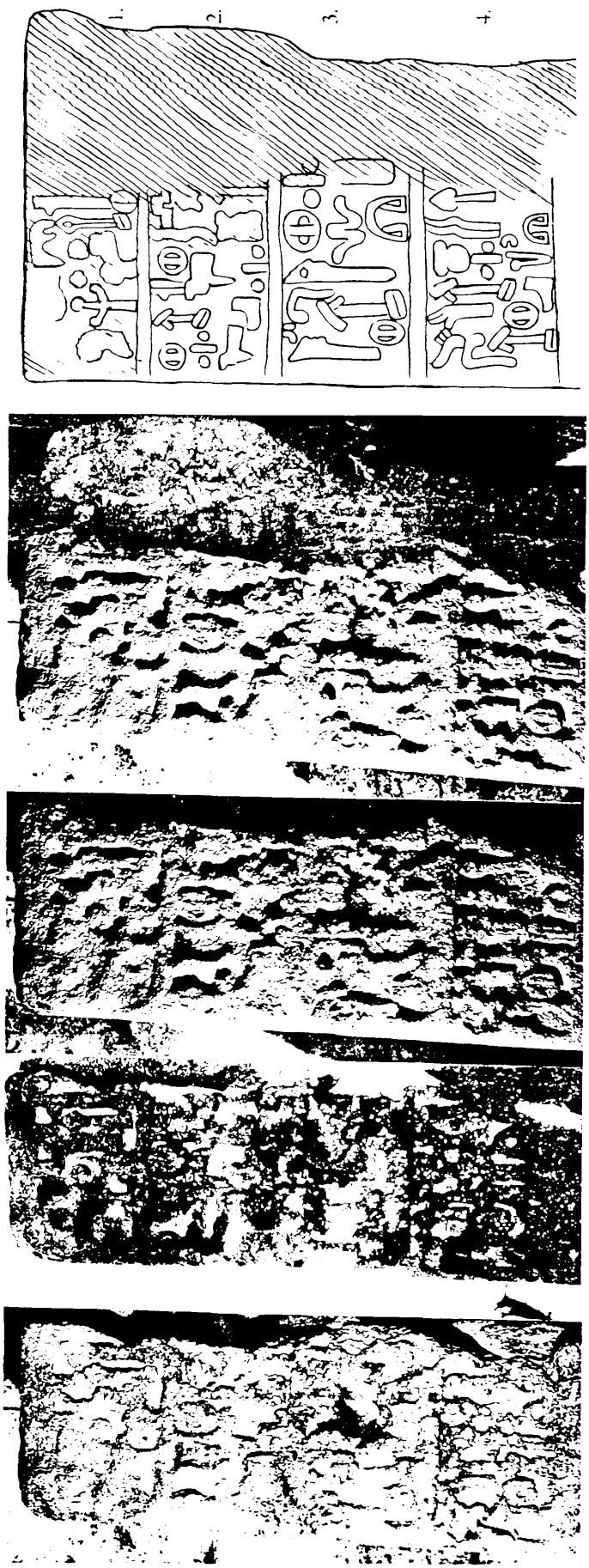
6. HAMA 8

(IX. 2, see plates 215–216; IX. 3–5, see plates 217–218)



The stone as seen in Hama Museum in 1991–1992.
Photographs: supplied by Professor Alfonso Archi.

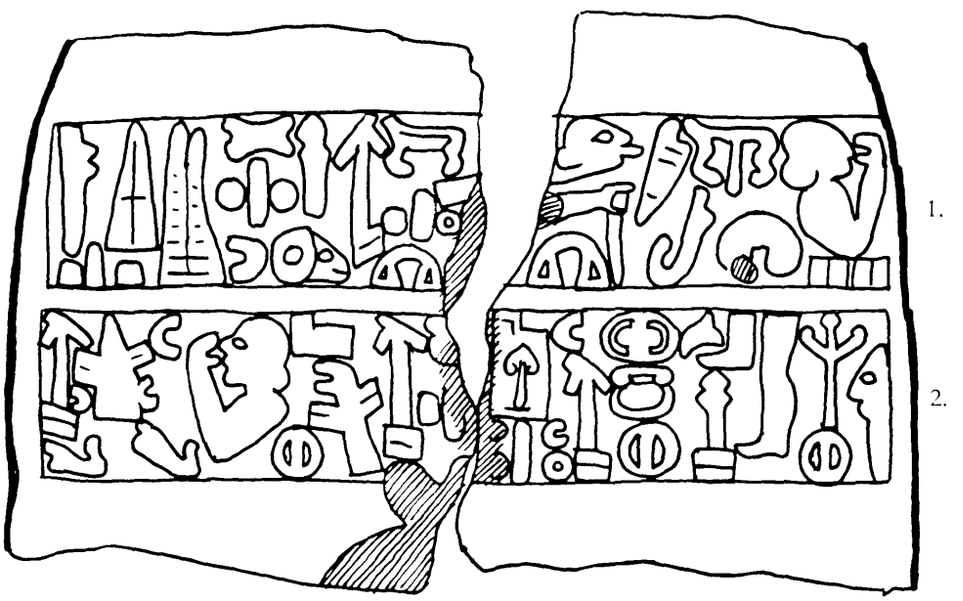
2. HAMA 5



Photographs: supplied by Professor Alfonso Archi.
Copy: tentatively reconstructed from photographs.

2. HAMA 5





1.

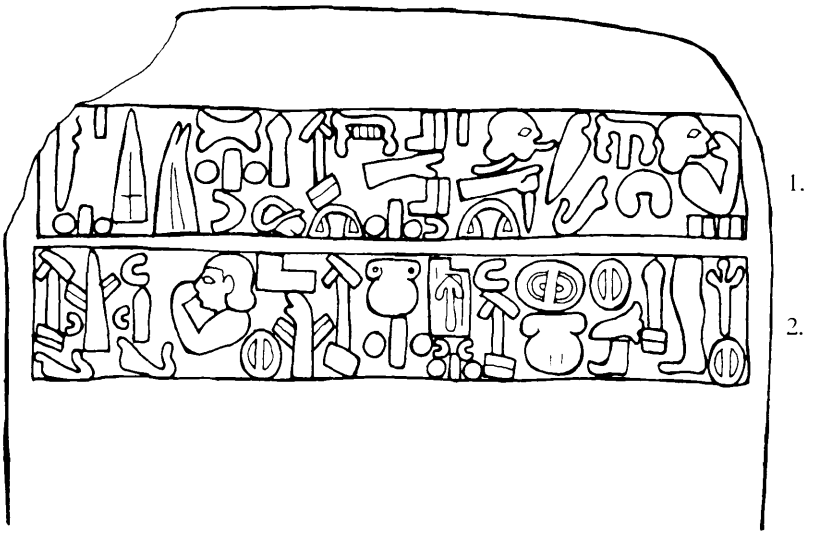
2.

0.2 m.

Photograph: print from the Louvre Museum.
Copy: traced from photograph.

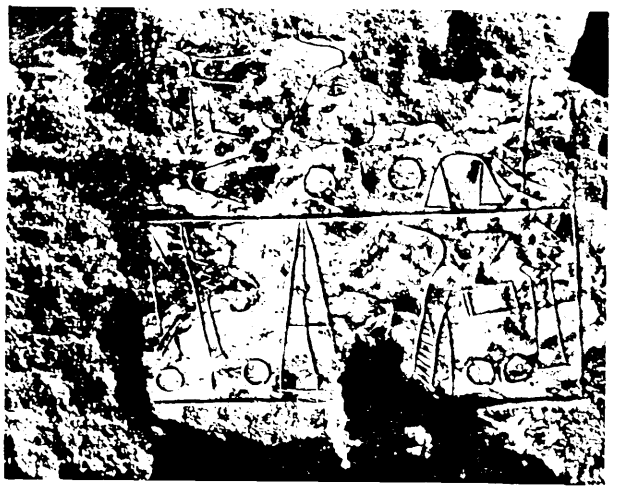
3. RESTAN

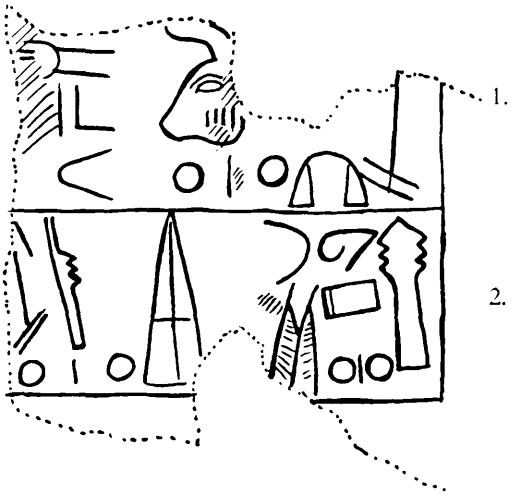





Photograph: supplied by Dr. Hatice Gonnet
Copy: traced from photograph and collated.

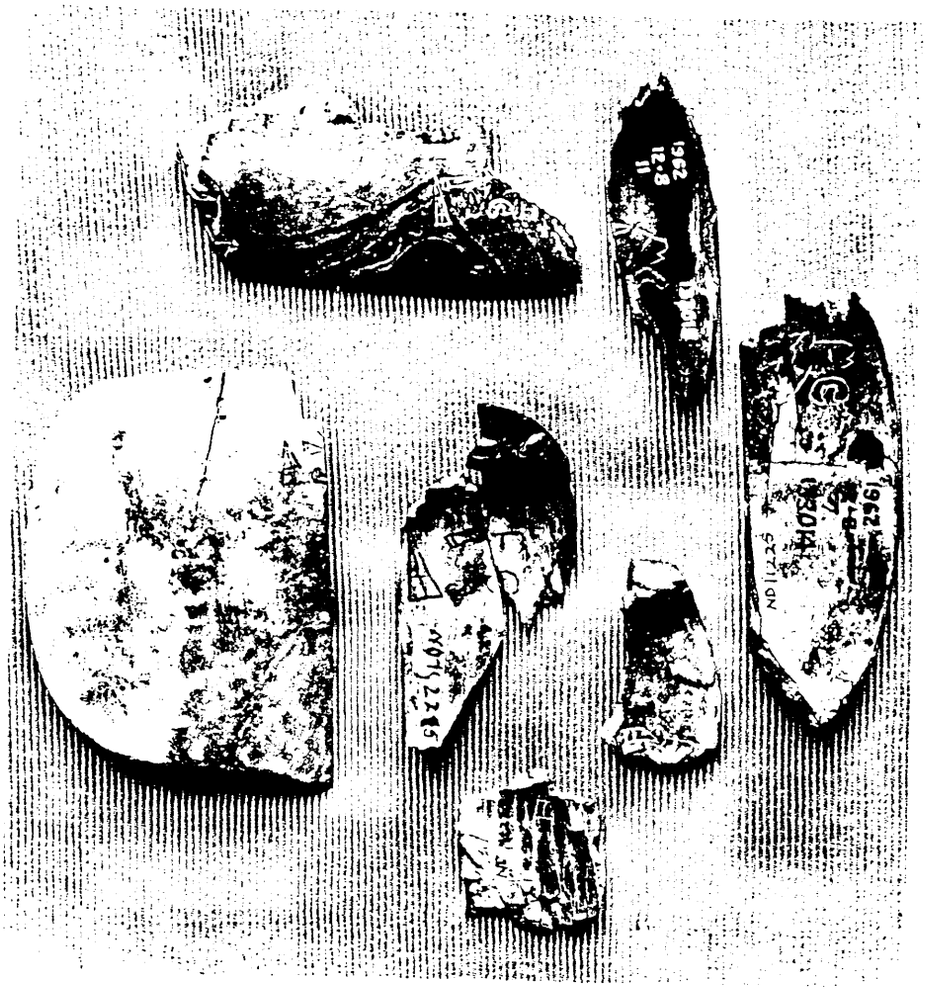
4. QAL'AT EL MUDIQ



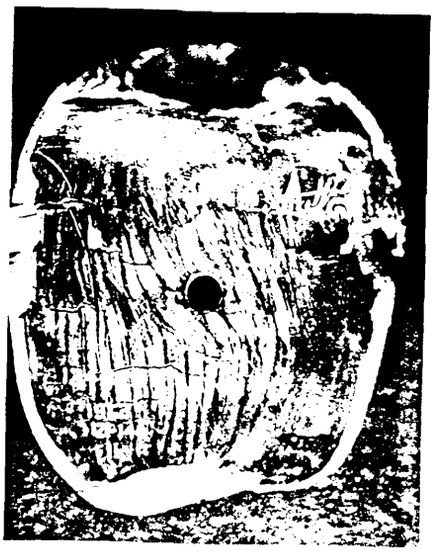



Photograph: Oriental Institute of Chicago print from the collection of I. J. Gelb.
Copy: traced from photograph.

5. HINES



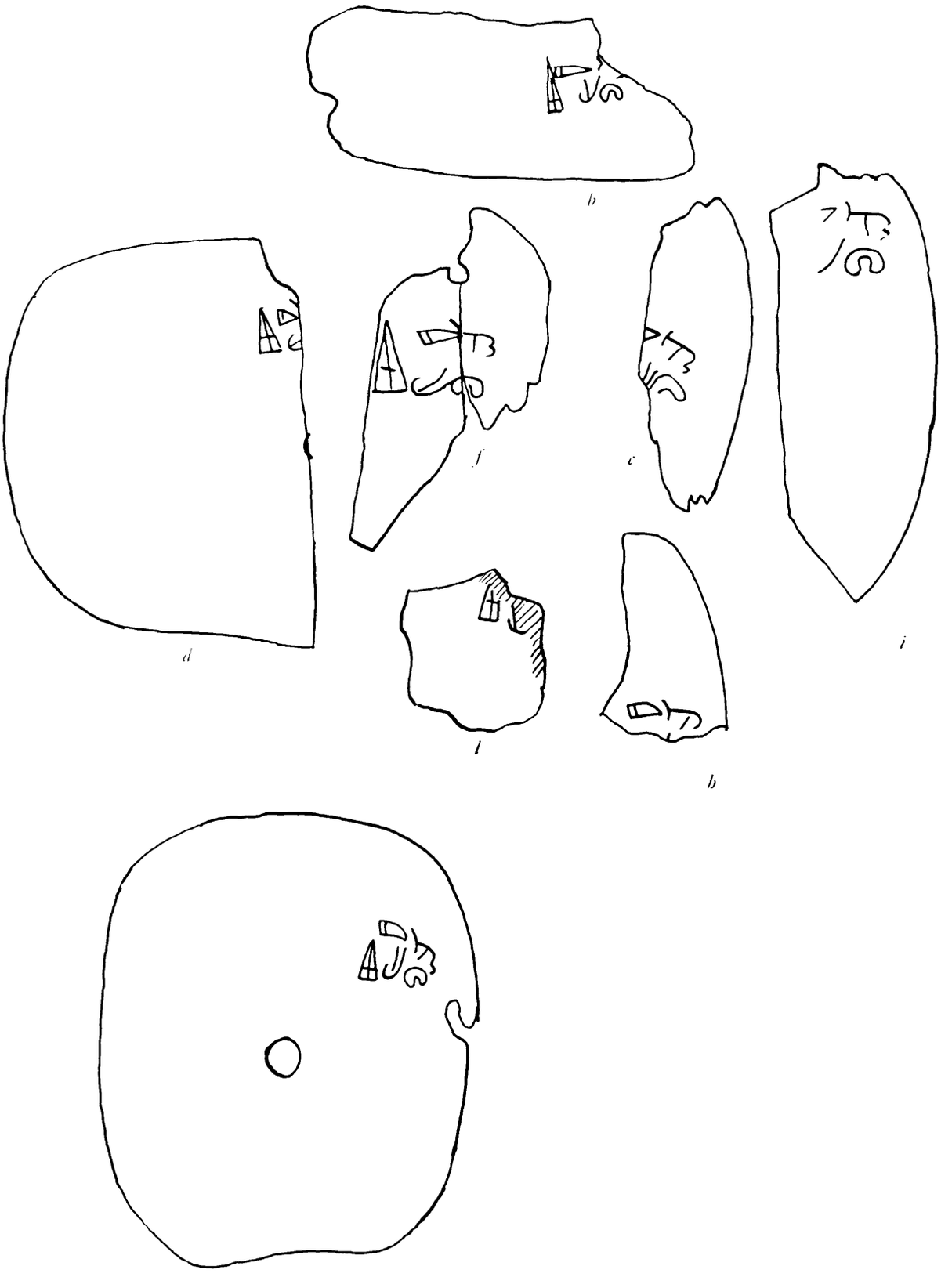
5 cm.





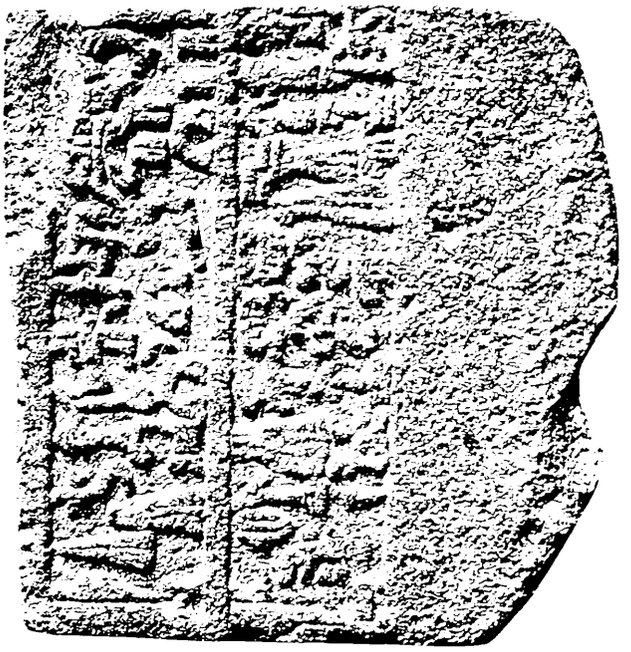
Photographs: taken in the British Museum.

7. HAMA 9 (NIMRUD)

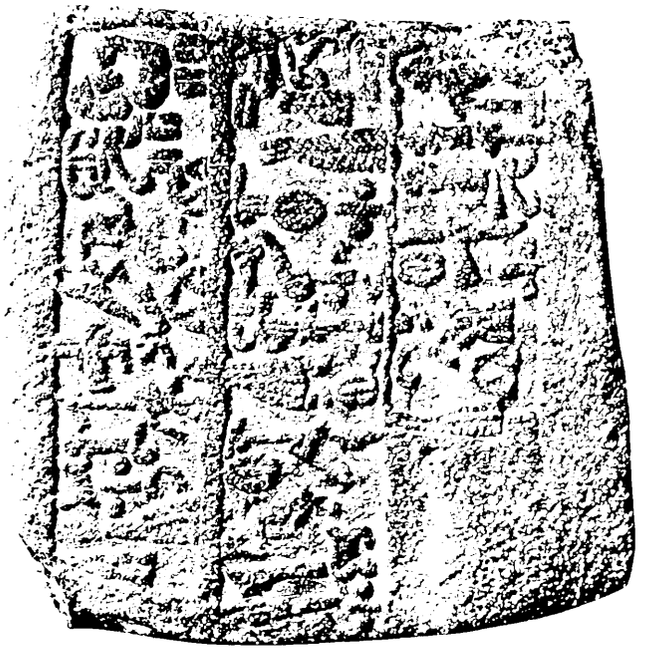



BM 134325

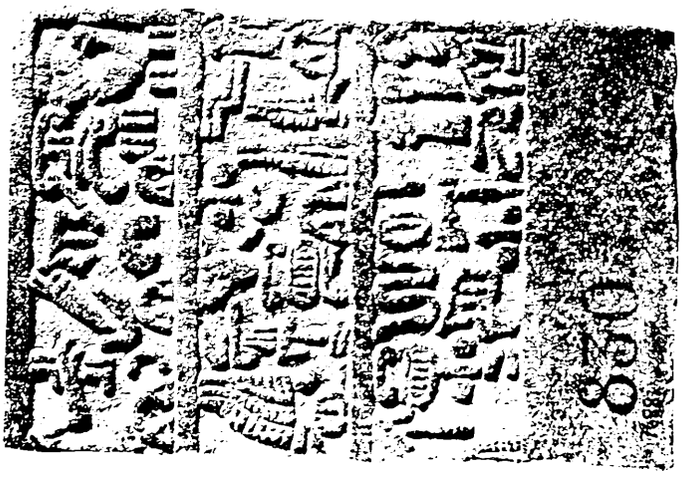
Copies: traced from photographs.



3



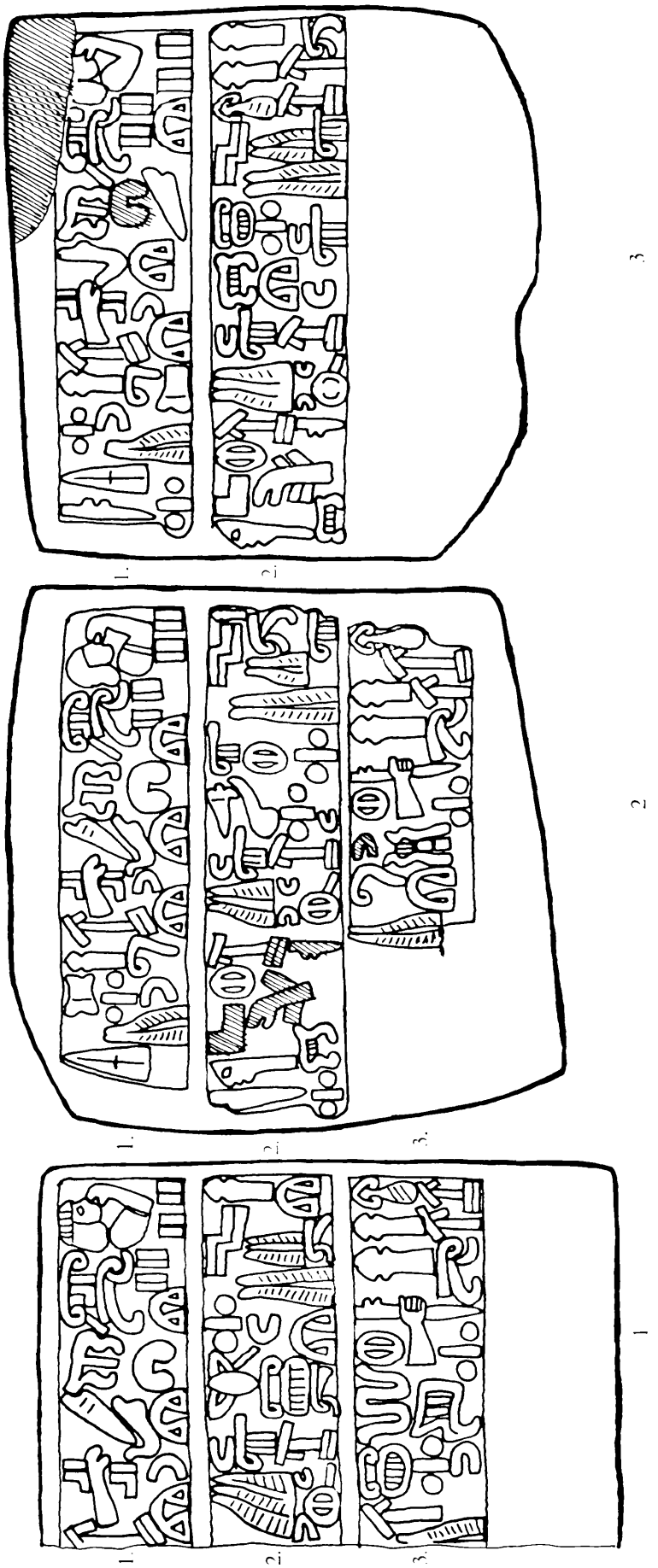
2



1

Photographs: taken in Istanbul Museum in 1971.

8–10. HAMA 1–3




Copies; traced from collated photographs.

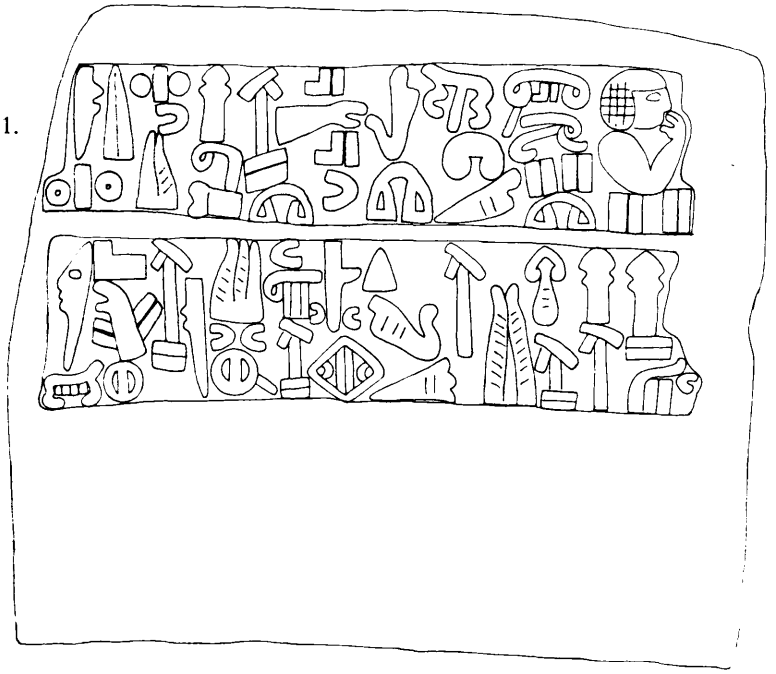
8–10. HAMA 1–3





1.

2.



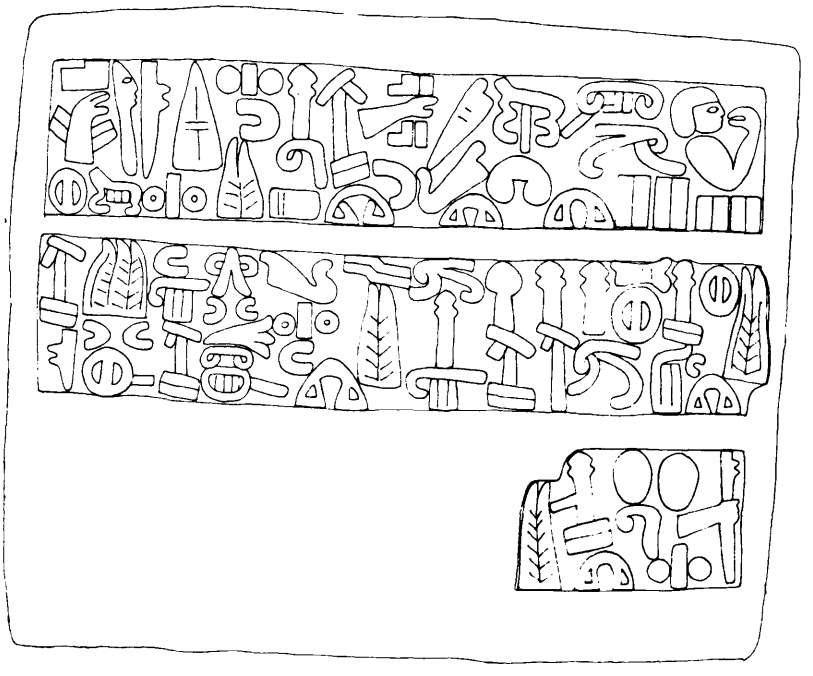
0.3 m.

Photographs: taken in Hama Museum in 1976 (right), and supplied by Professor P. J. Riis (left).
Copy: traced from the stone.

11. HAMA 6



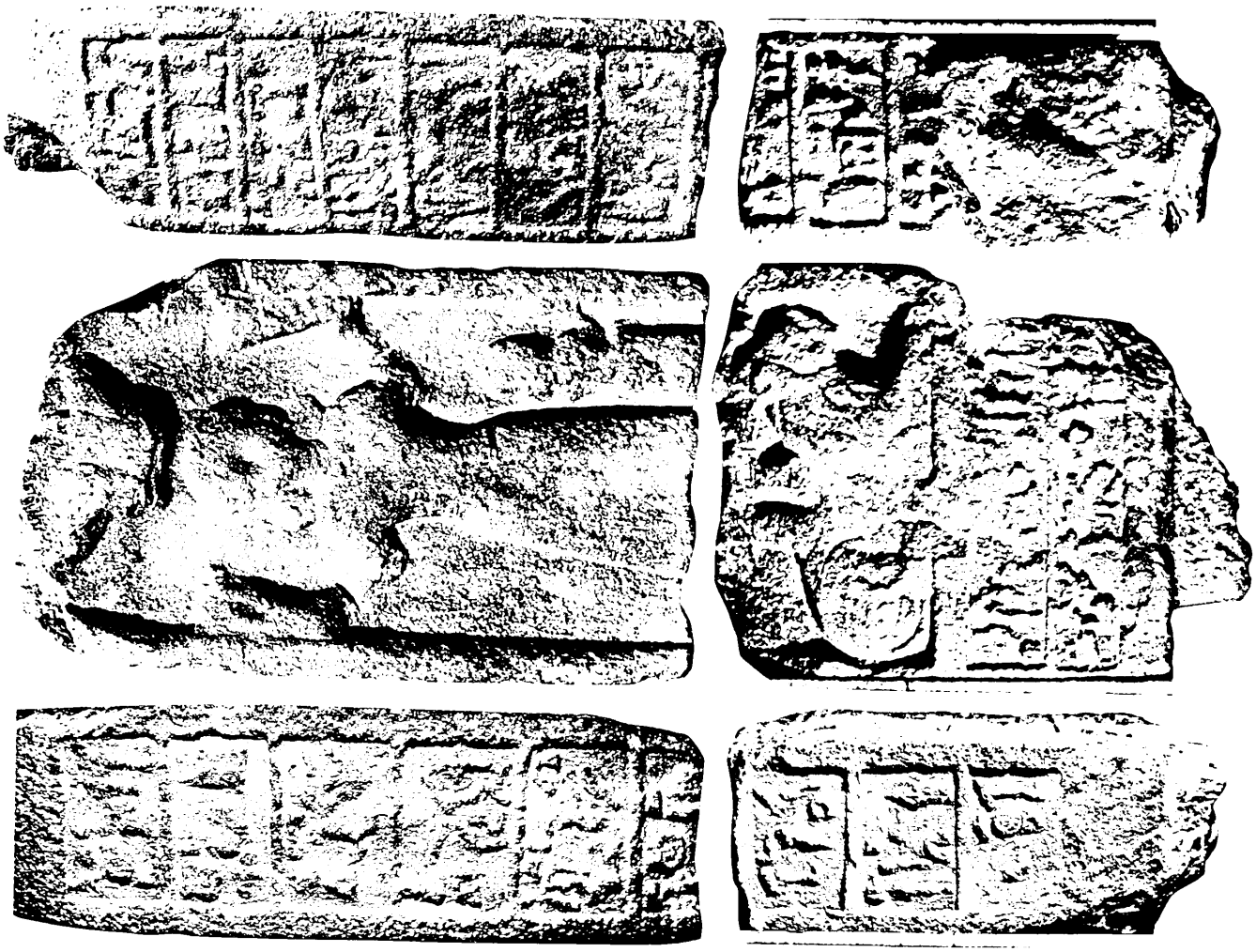


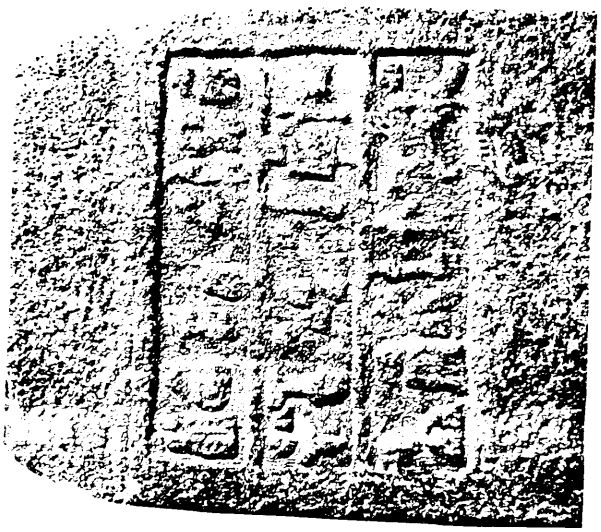



0.3 m.

Photographs: taken in Hama Museum in 1976 (left), and supplied by Professor P. J. Riis (right).
Copy: traced from the stone.

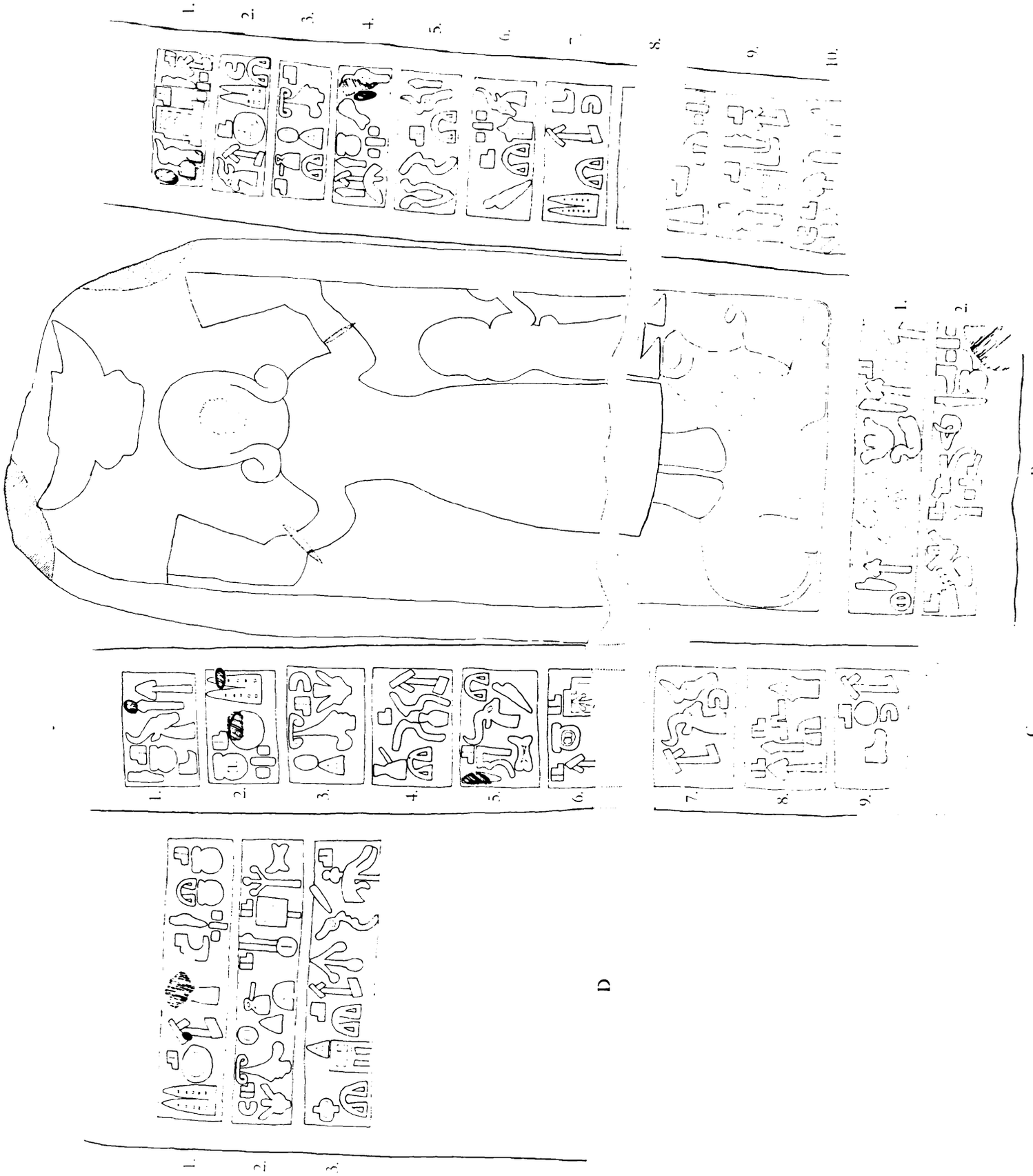
12. HAMA 7

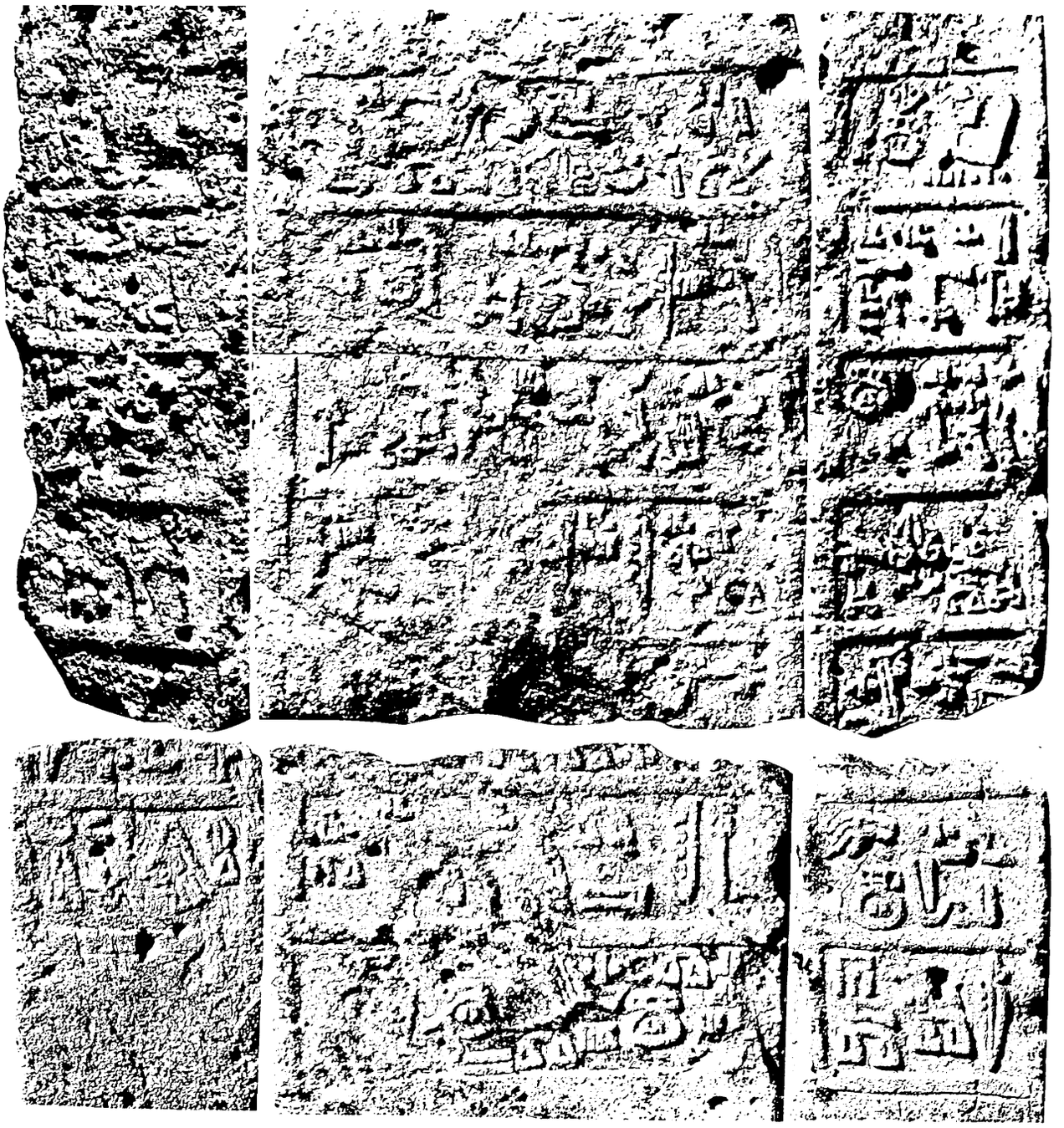




Photographs: taken in Aleppo Museum in 1978 (upper part), and in Basle customs bond in 1988 (lower part).

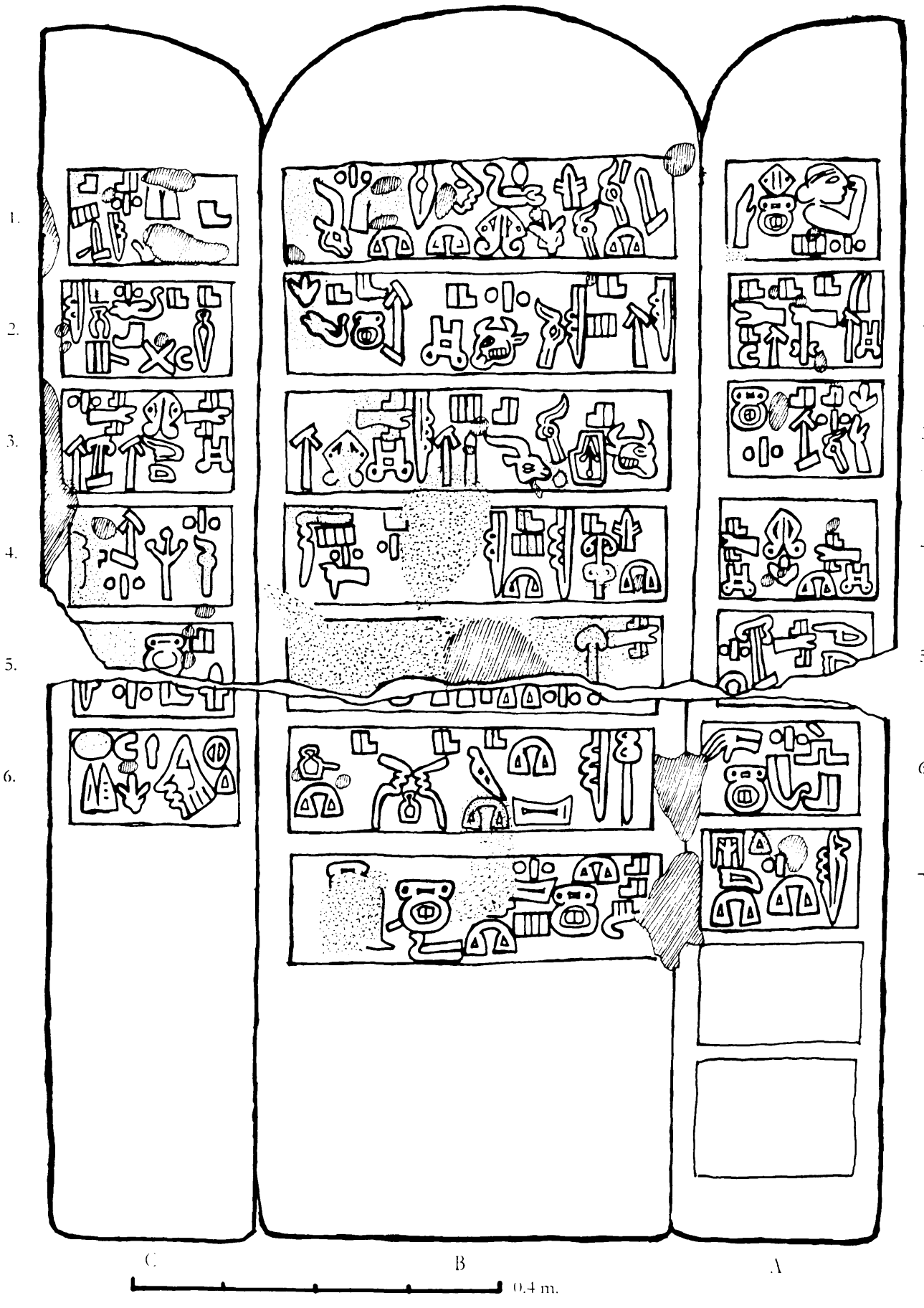
13. MELIARDE


A
B
C
D



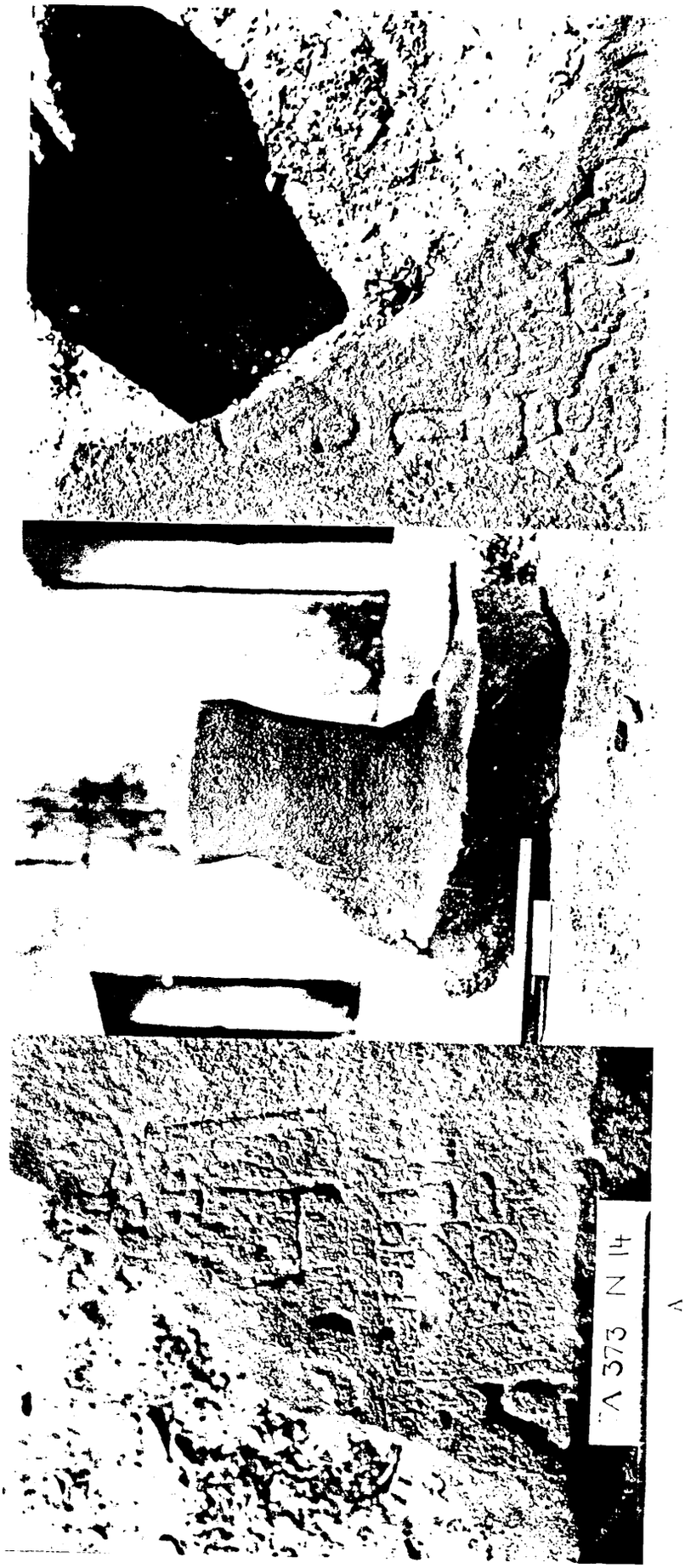
Photographs: supplied by antiquities dealer (upper part), and taken in Hama Museum in 1974 (lower part).

14. SHEIZAR



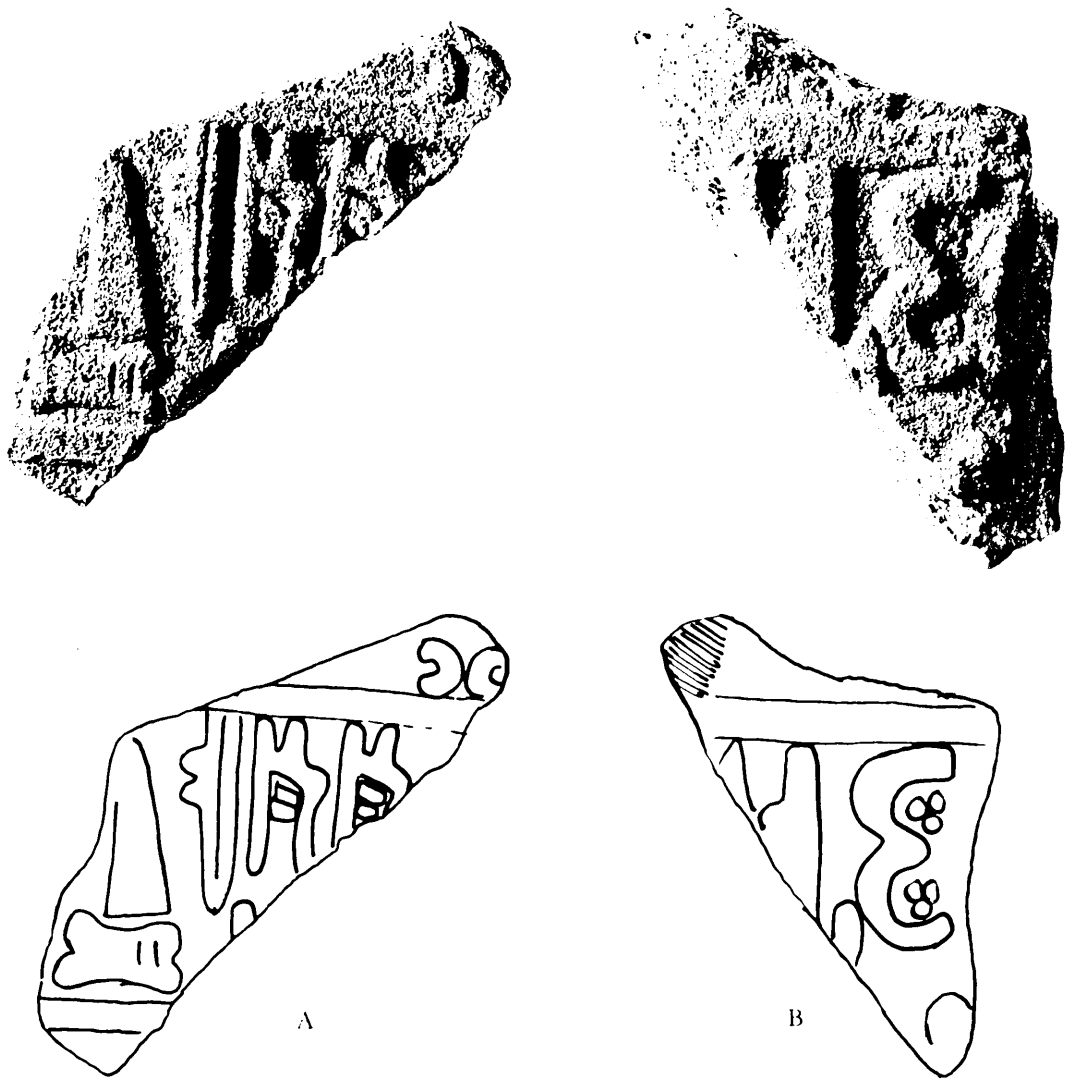

Copy: traced from the stone

14. SHEIZAR




Photographs: supplied by Professor P.J. Riis

15. HAMA frag. 1




Photographs: supplied by Professor P.J. Riis.
Copies: traced from photographs.

16. HAMA frag. 2



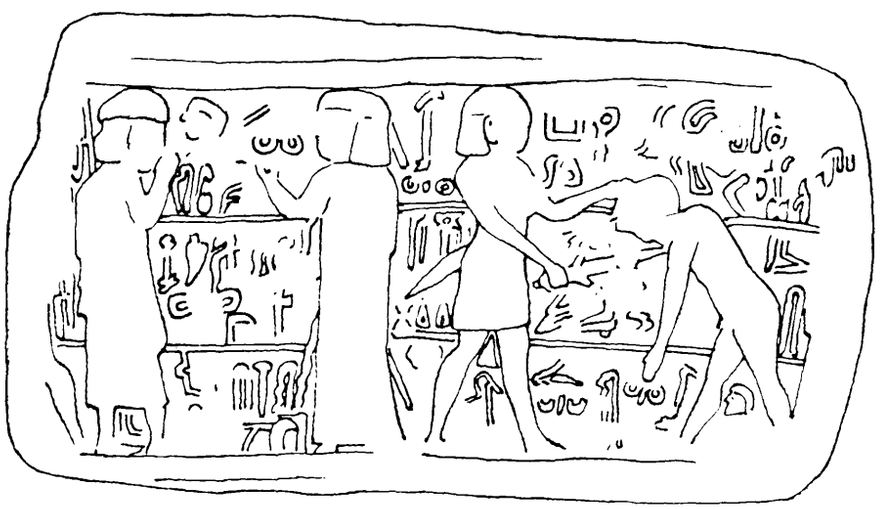

Photograph, copy: supplied by Professor P.J. Riis.

17. HAMA frag. 3

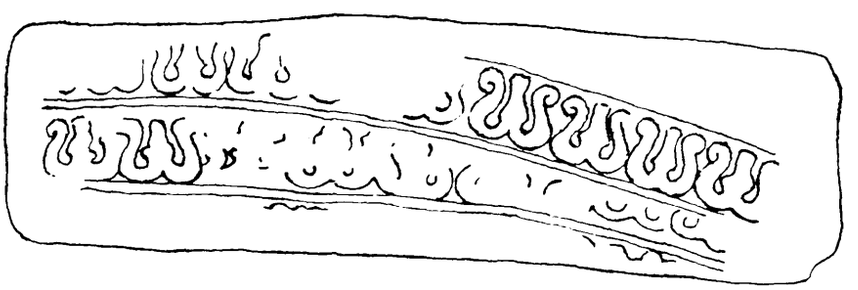


3:1



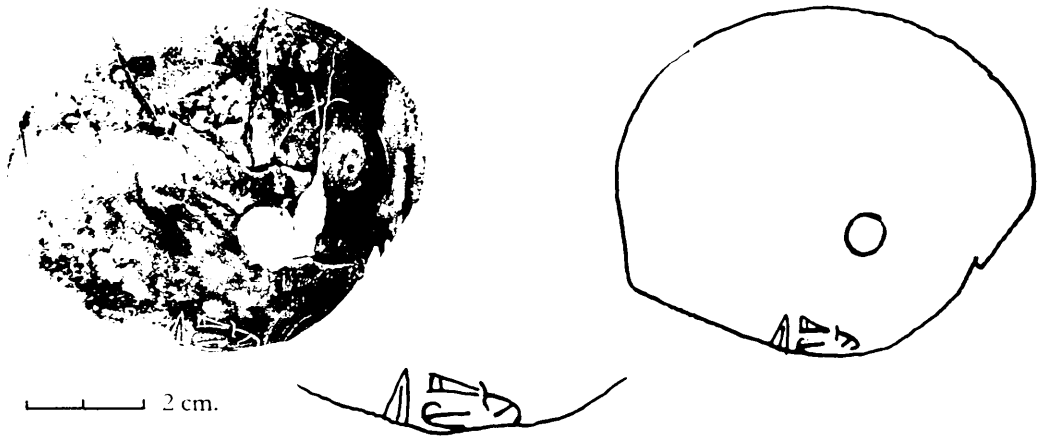


3:1



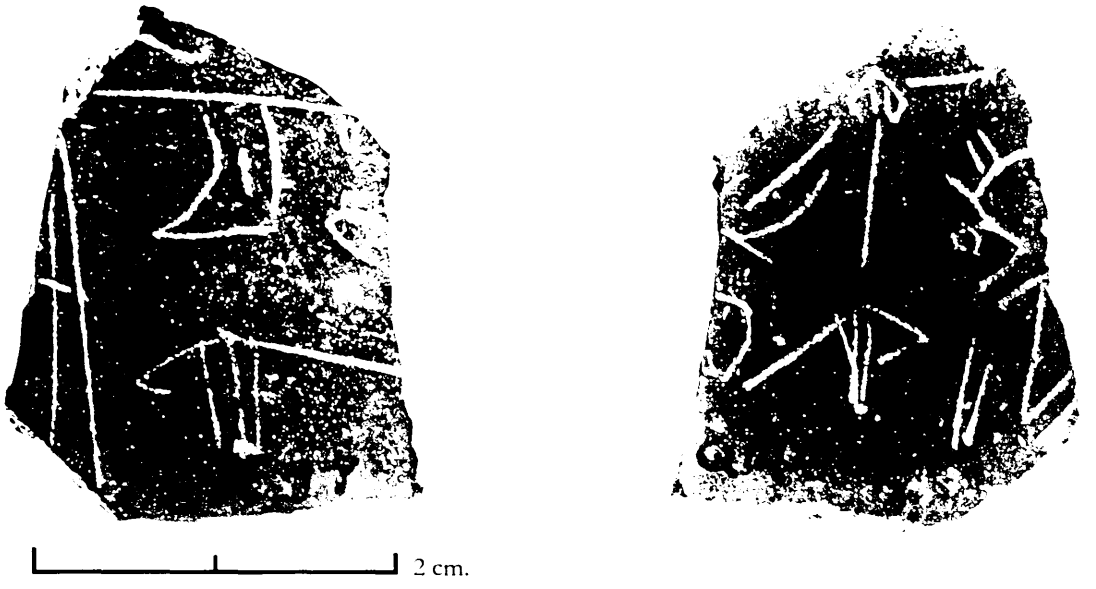
Photographs, copy: supplied by Professor P. J. Riis.

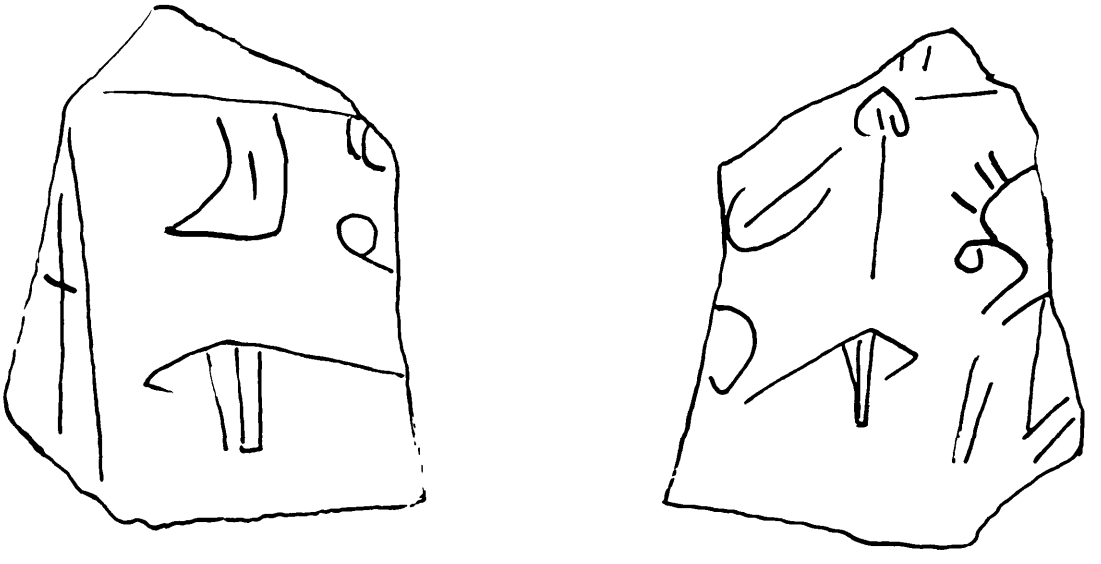
18. HAMA frag. 4




Photograph: supplied by Professor P.J. Riis
Cop: traced from photograph.

19. HAMA frag. 5



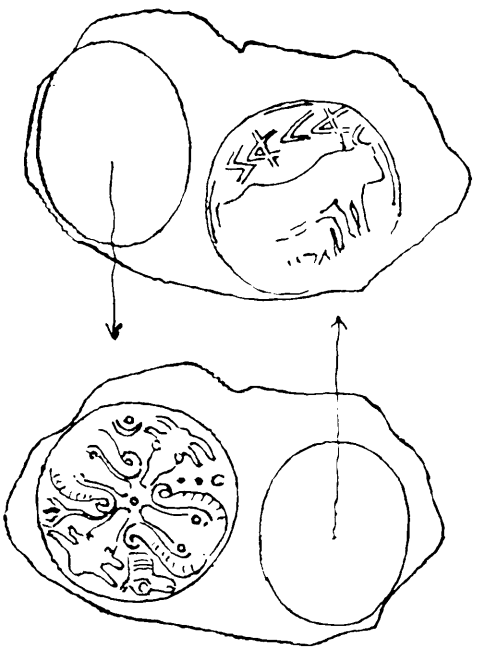

Photographs: supplied by Professor P.J. Riis.
Copy: traced from photographs.

20. HAMA frag. 6

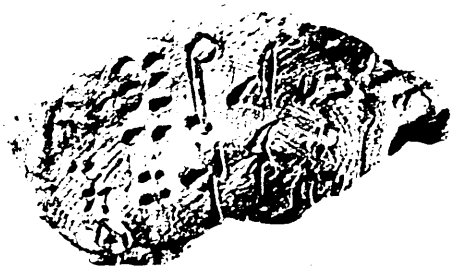


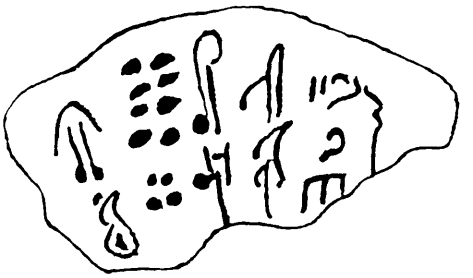


8A198 side i



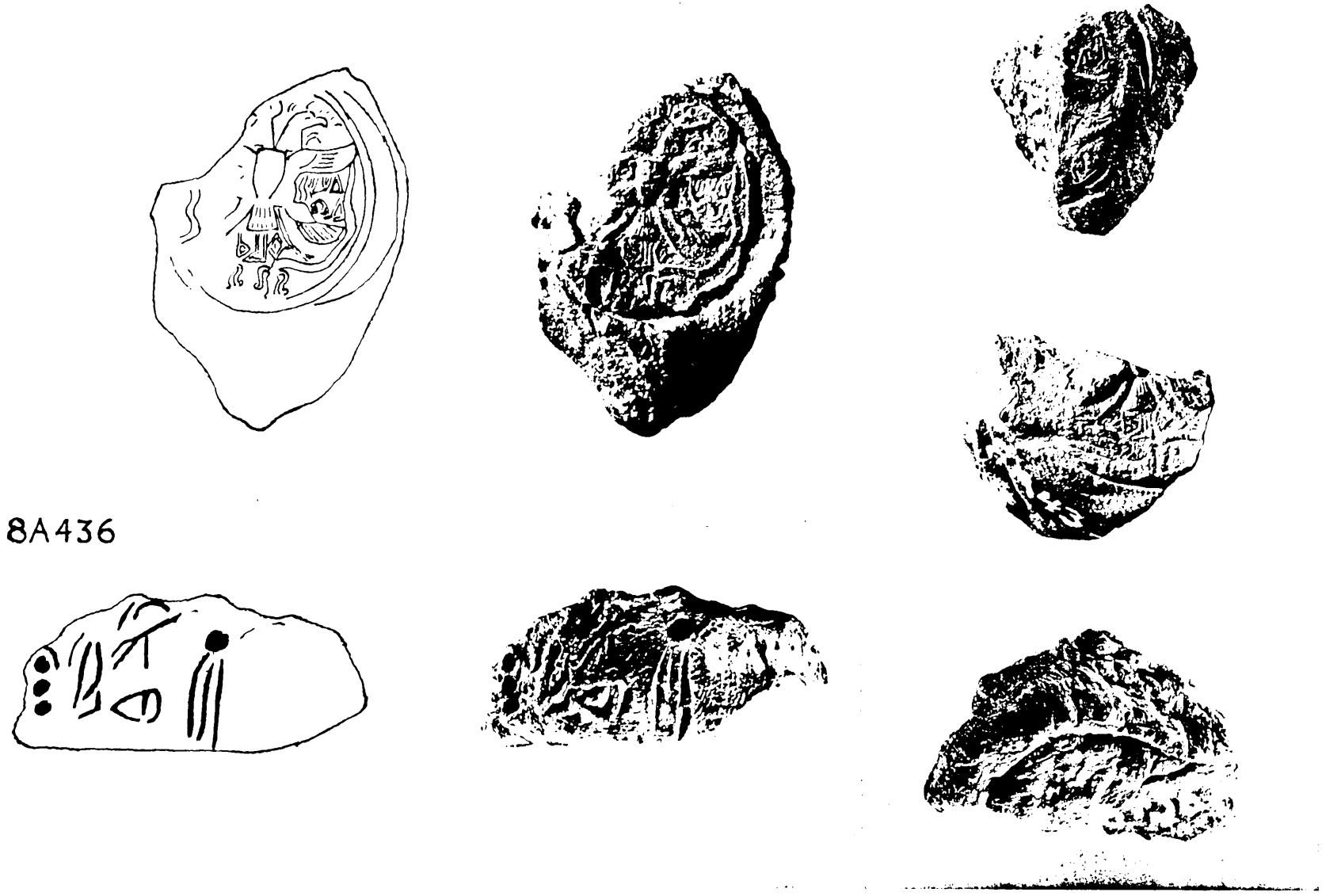
side ii





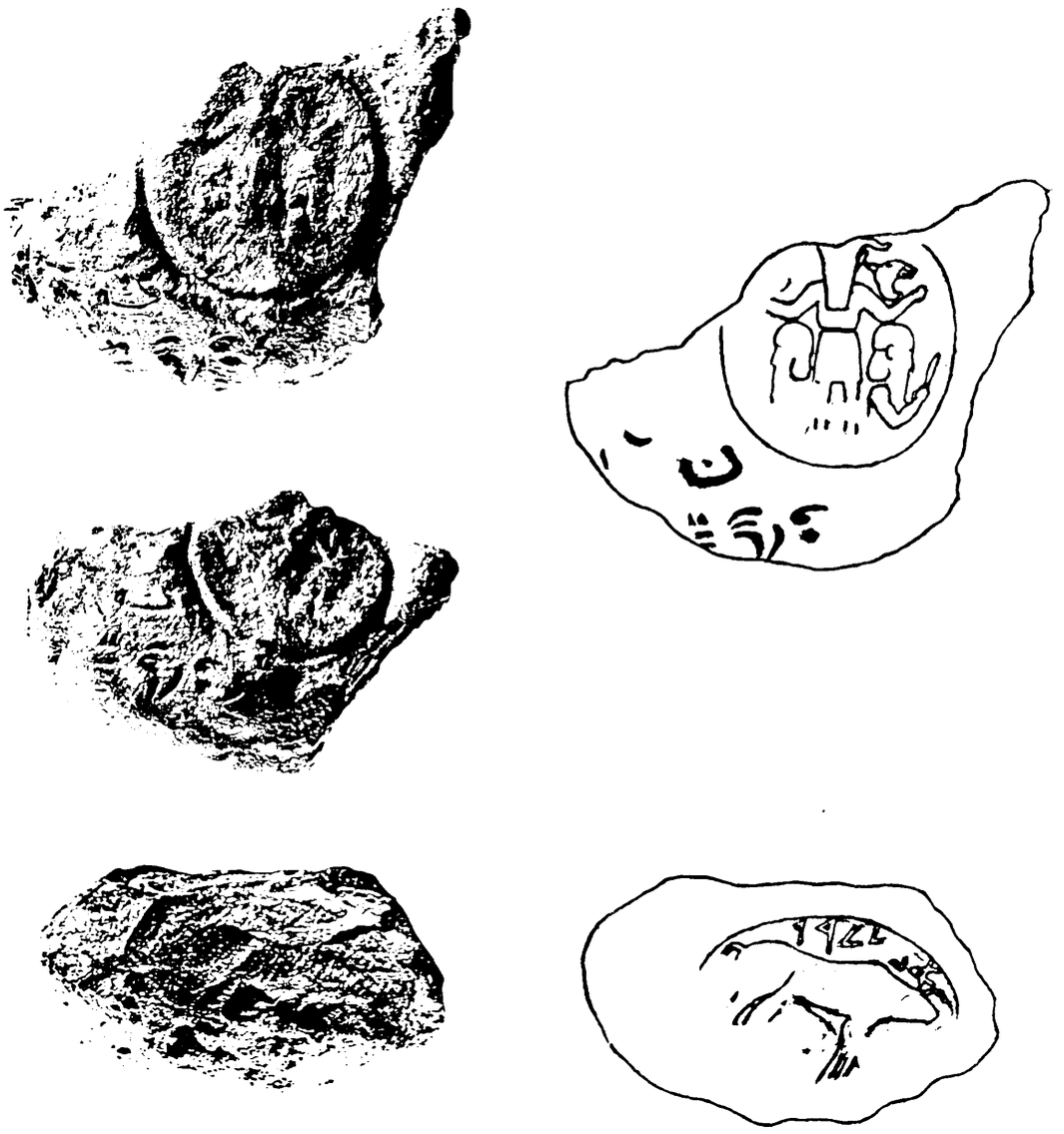
Photographs, copies: supplied by Professor P.J. Riis.

21*a*. HAMA frag. 7




Photographs, copies: supplied by Professor P. J. Riis.

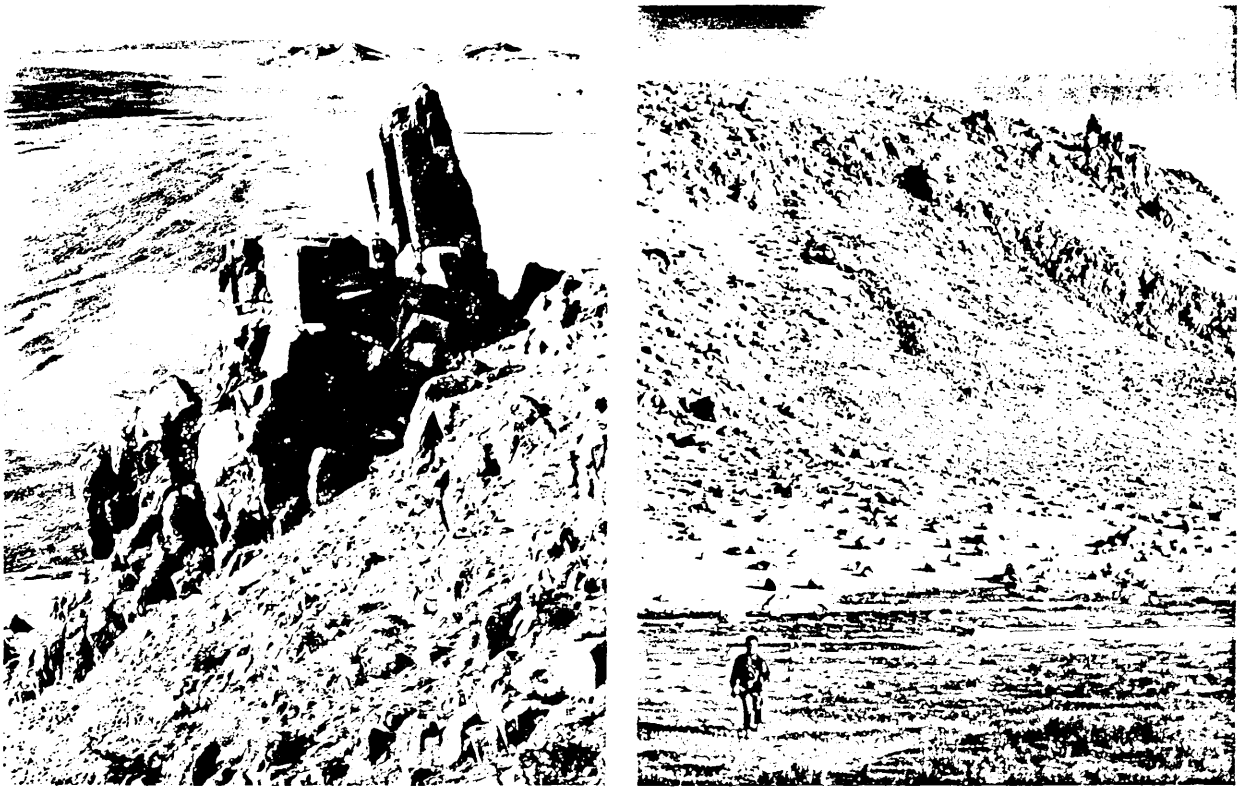
21 *b*, *d*. HAMA frag. 8, also frag. 10



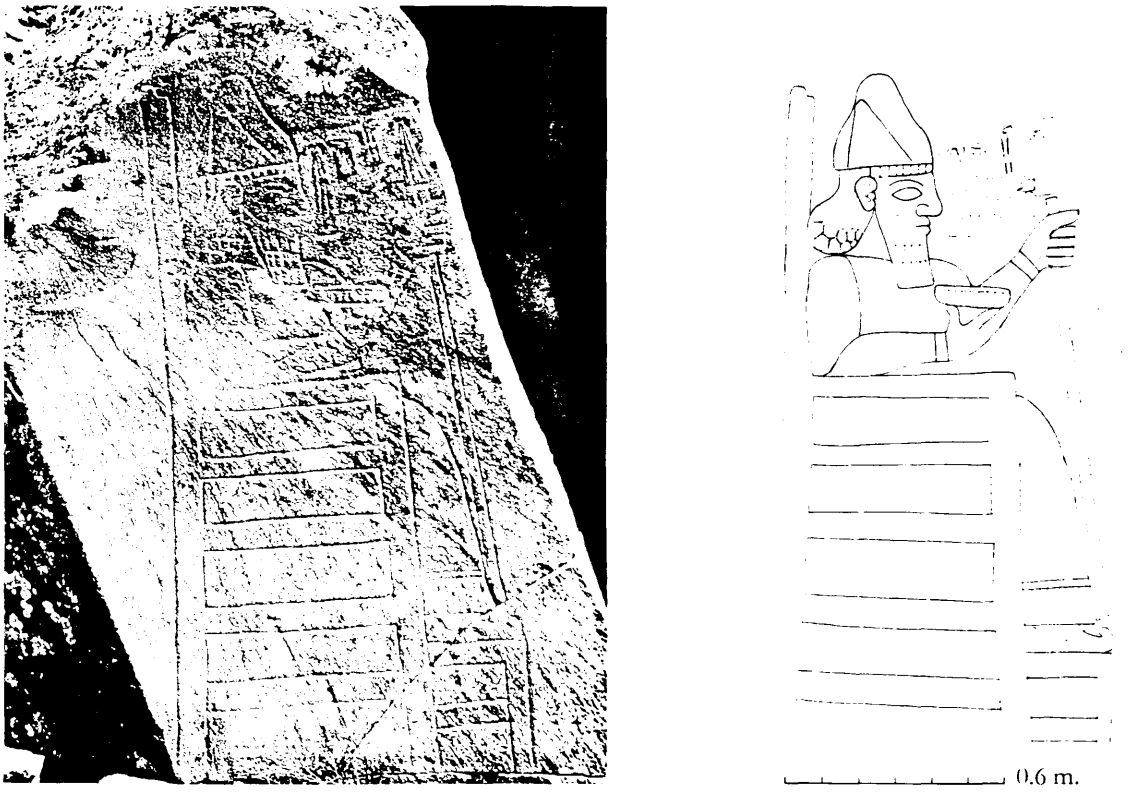
Photographs, copies: supplied by Professor P. J. Riis.

21*c*. HAMA frag. 9

# X. TABAL
Plates 236–305



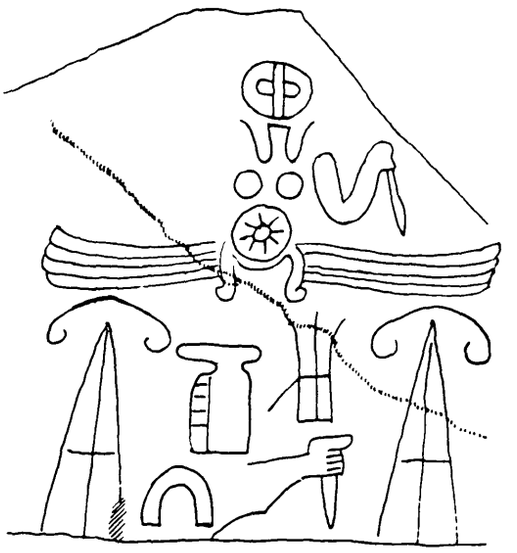
Kızıldağ, the "Throne", bearing inscriptions KIZILDAĞ 1–3.
Photographs from above (left) and below (right), taken in 1967.




Photograph: supplied by Dr. Michael Balance.
Copy: traced from cast in the British Museum.

1. KIZILDAĞ 1

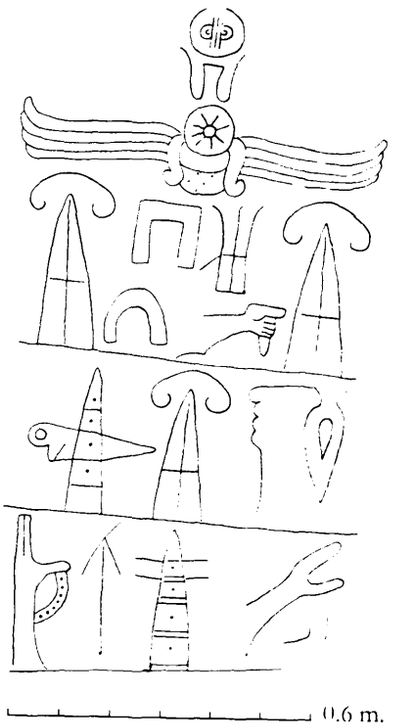




Photograph: taken at the site in 1967.
Copy: traced from photograph.

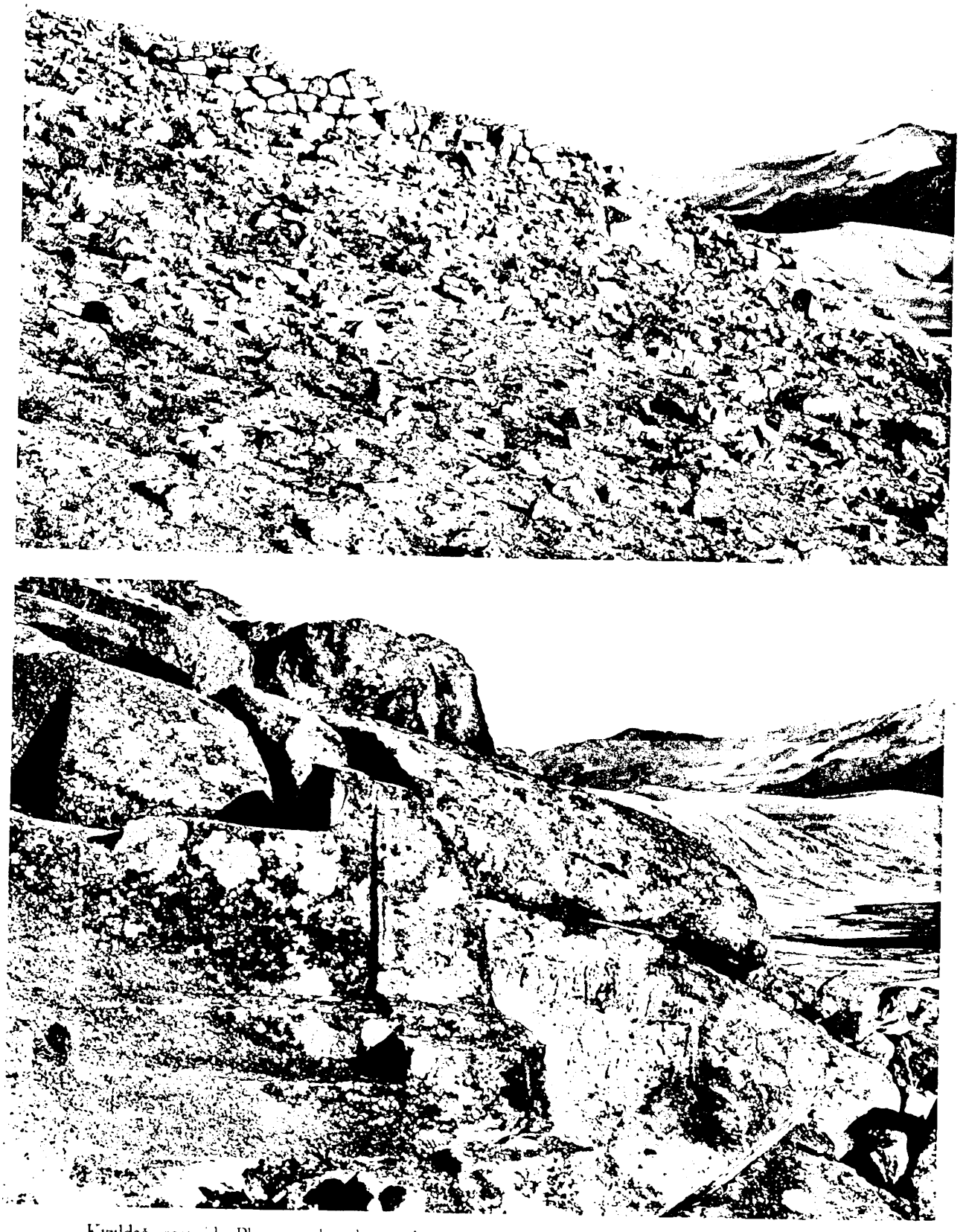
2. KIZILDAĞ 2





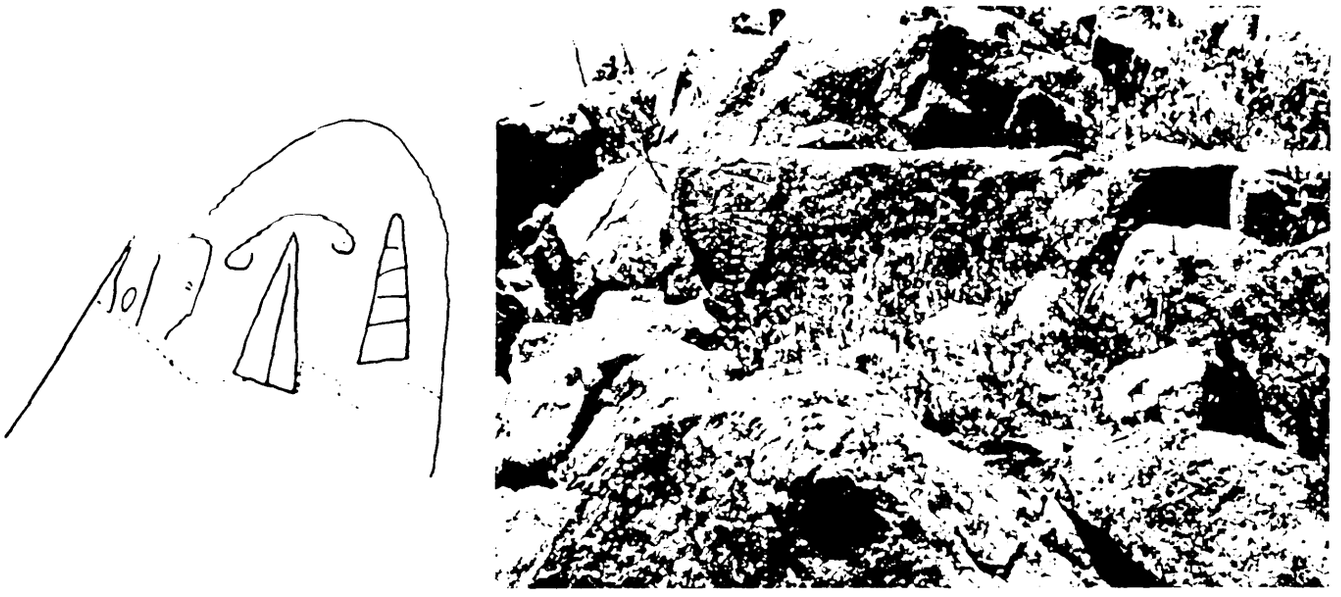

Photograph: taken at the site in 1967.
Copy: traced from cast in the British Museum.

3. KIZILDAĞ 3



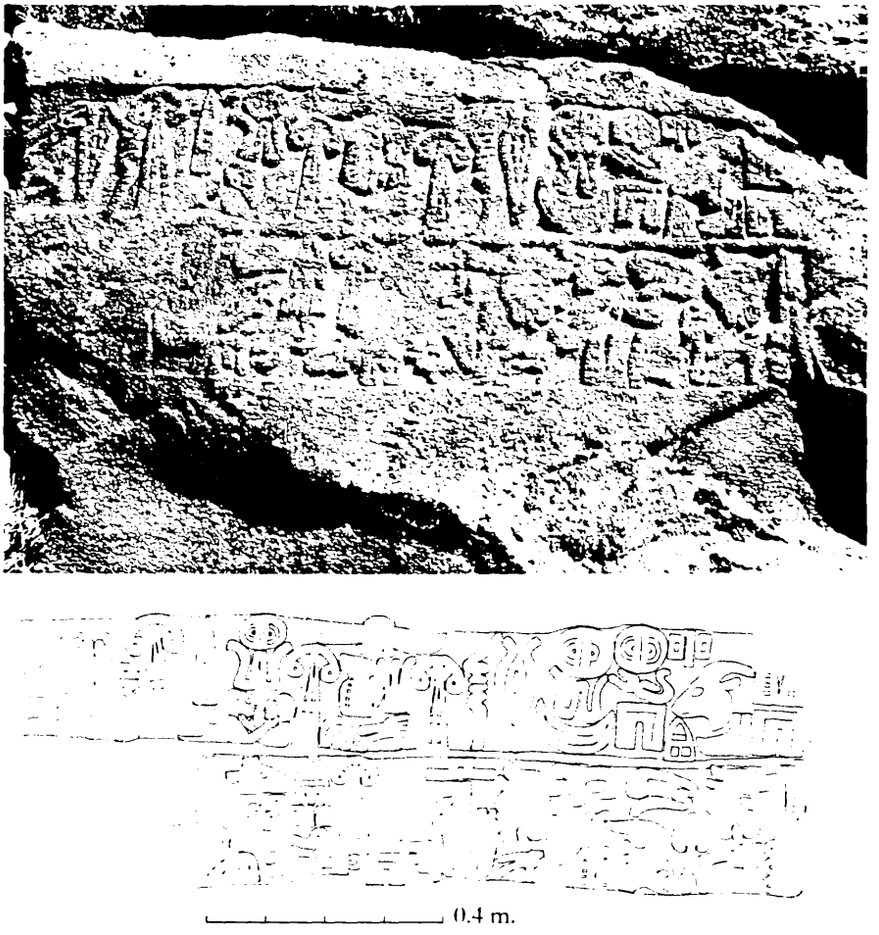
Kızıldağ, east side. Photographs taken at the site in 1989, showing wall around the summit (above), and the top of the "Staircase" with inscription KIZILDAG 4 (below).

5. KIZILDAG 4



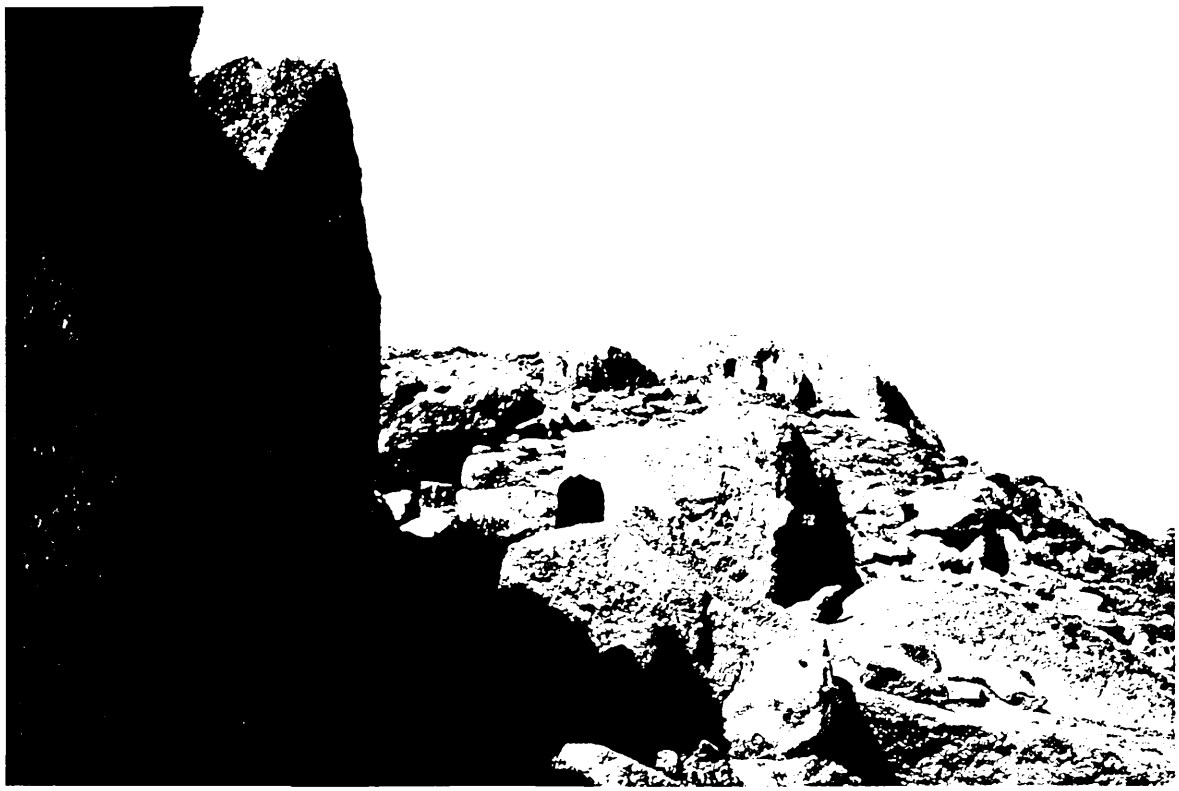
Photograph and copy: reproduced from the publication.

4. KIZILDAĞ 5




Photograph: supplied by Professor Massimo Poetto.
Copy: traced from the stone.

5. KIZILDAĞ 4



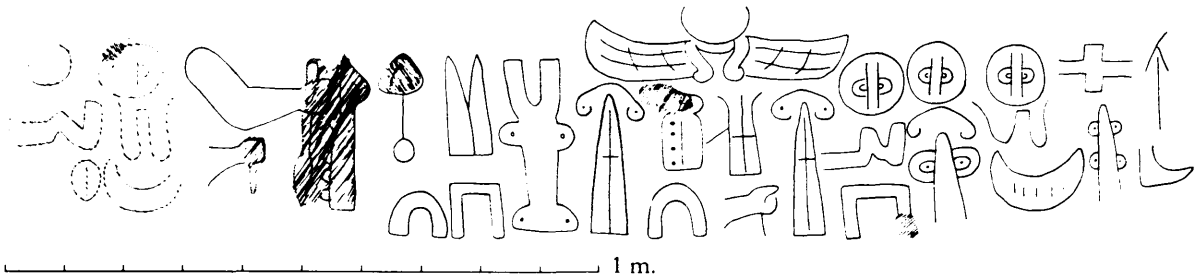
*a*



*b*

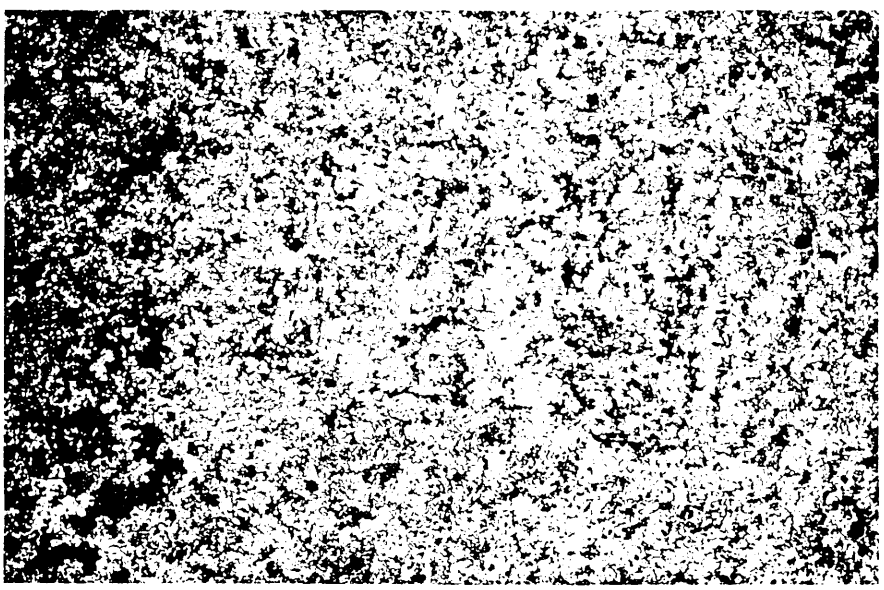
Karadağ, the peak Mihalıç.
Photographs taken in 1989, showing the rock-cut corridor with inscriptions KARADAĞ 1 and 2.
*a.* Looking south: KARADAĞ 2 is on the shaded face to the left, KARADAĞ 1 on the sun-lit parapet, centre-right.
*b.* Looking north: KARADAĞ 1 is on the sun-lit parapet, centre.

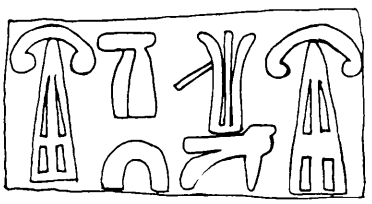





Photograph: taken at the site in 1989.
Copy: traced from a cast in the British Museum and collated.

6. KARADAĞ 1





Photograph: unsuccessful attempt in 1989 (inscription goes into shade early in the day).
Copy: free-hand drawing.

7. KARADAĞ 2



Karadağ seen from near KIZILDAĞ 4. The peak Mihalıç is the highest point, towards the left. Note the conical hill in the centre of the picture with the lake, Acıgöl, behind.



Kızıldağ seen from near KARADAĞ 1. Down in the plain to the right may be seen the lake Acıgöl with the conical hill and to its right the more rounded shape of the Kızıldağ.



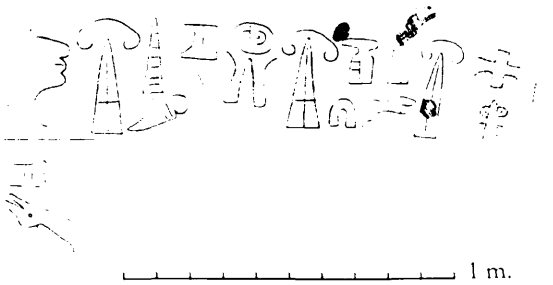
a



b



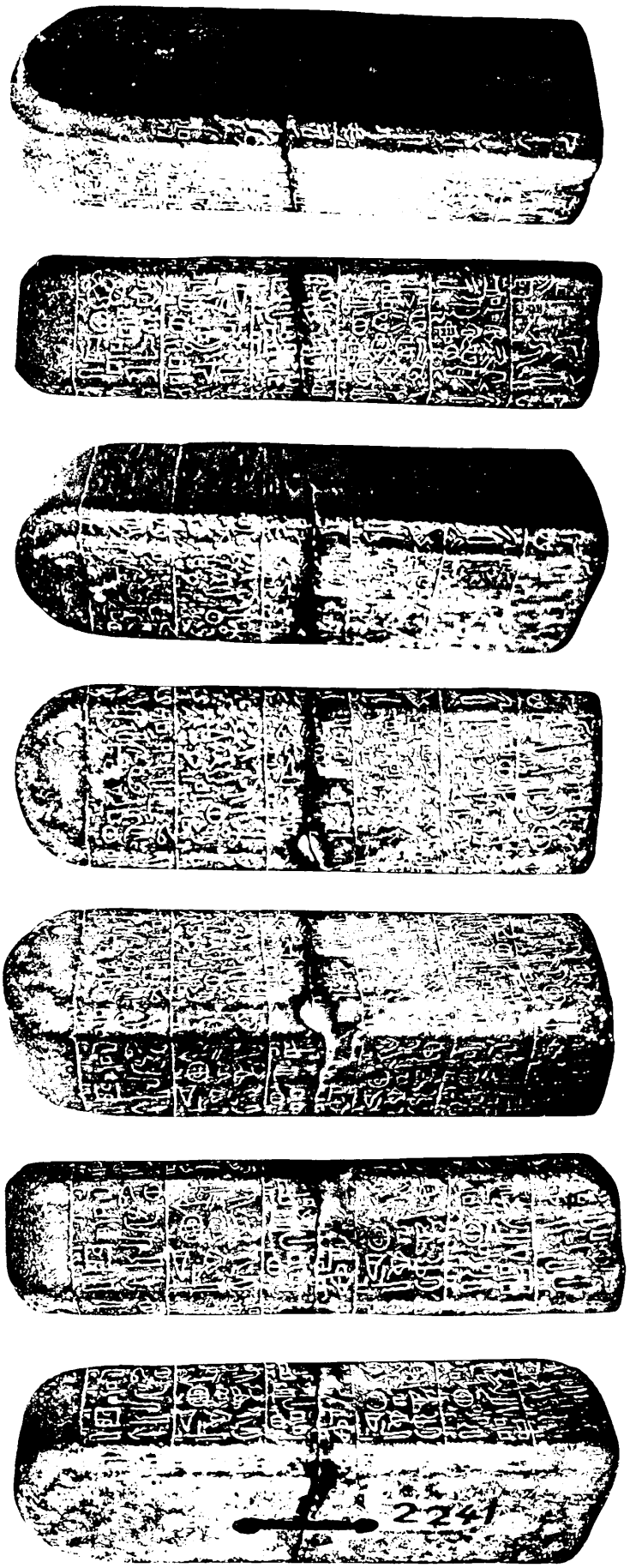
c




d

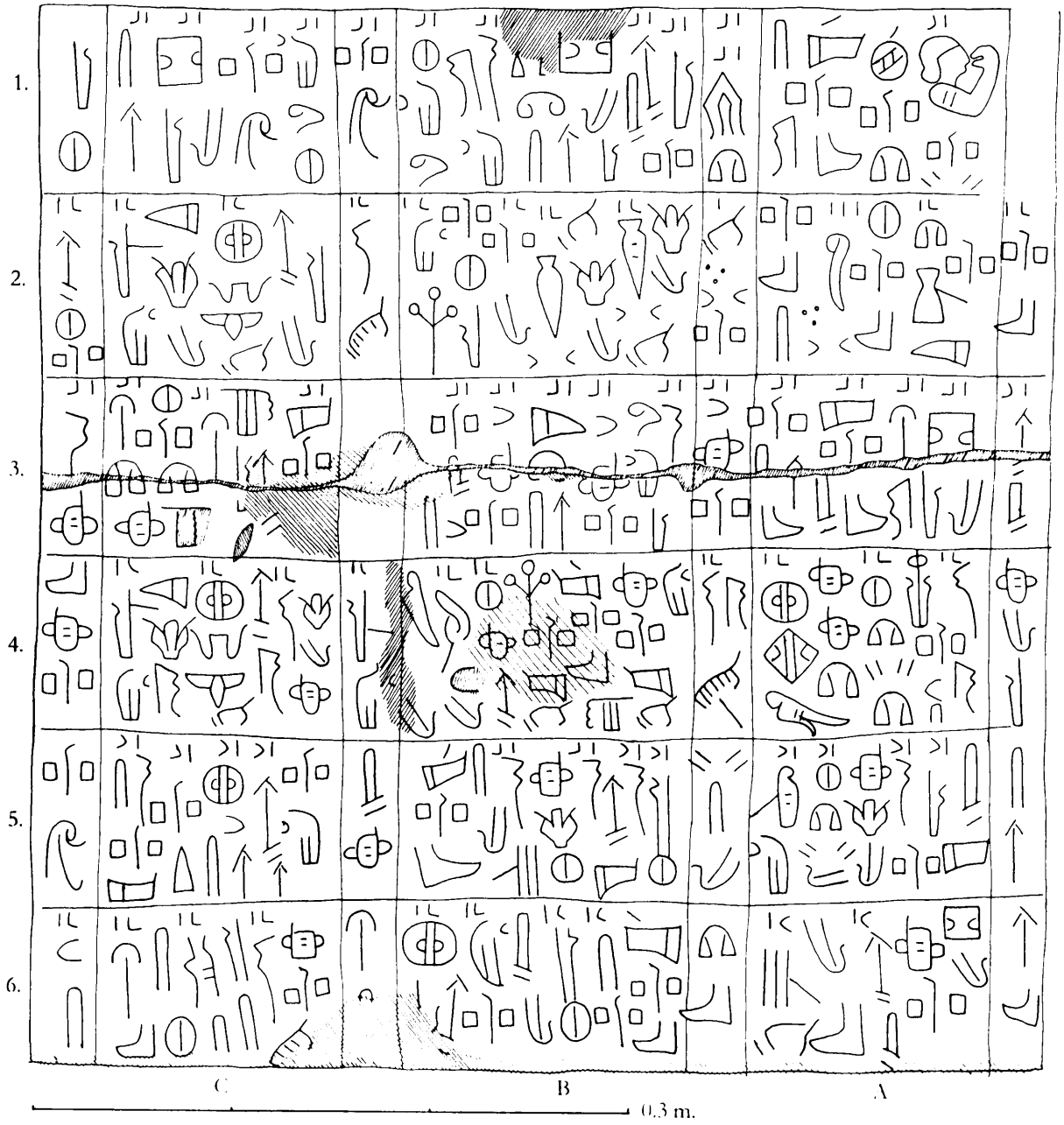
Photographs taken at the site in 1989. Above, the cliff Burunkaya, from the summit of which the inscription BURUNKAYA has apparently fallen. The block with the inscription is marked by the human figure half-way down the left slope. Centre, the block with inscription, upside down, as fallen. Below, BURUNKAYA, photograph and copy (traced from the stone).

8. BURUNKAYA



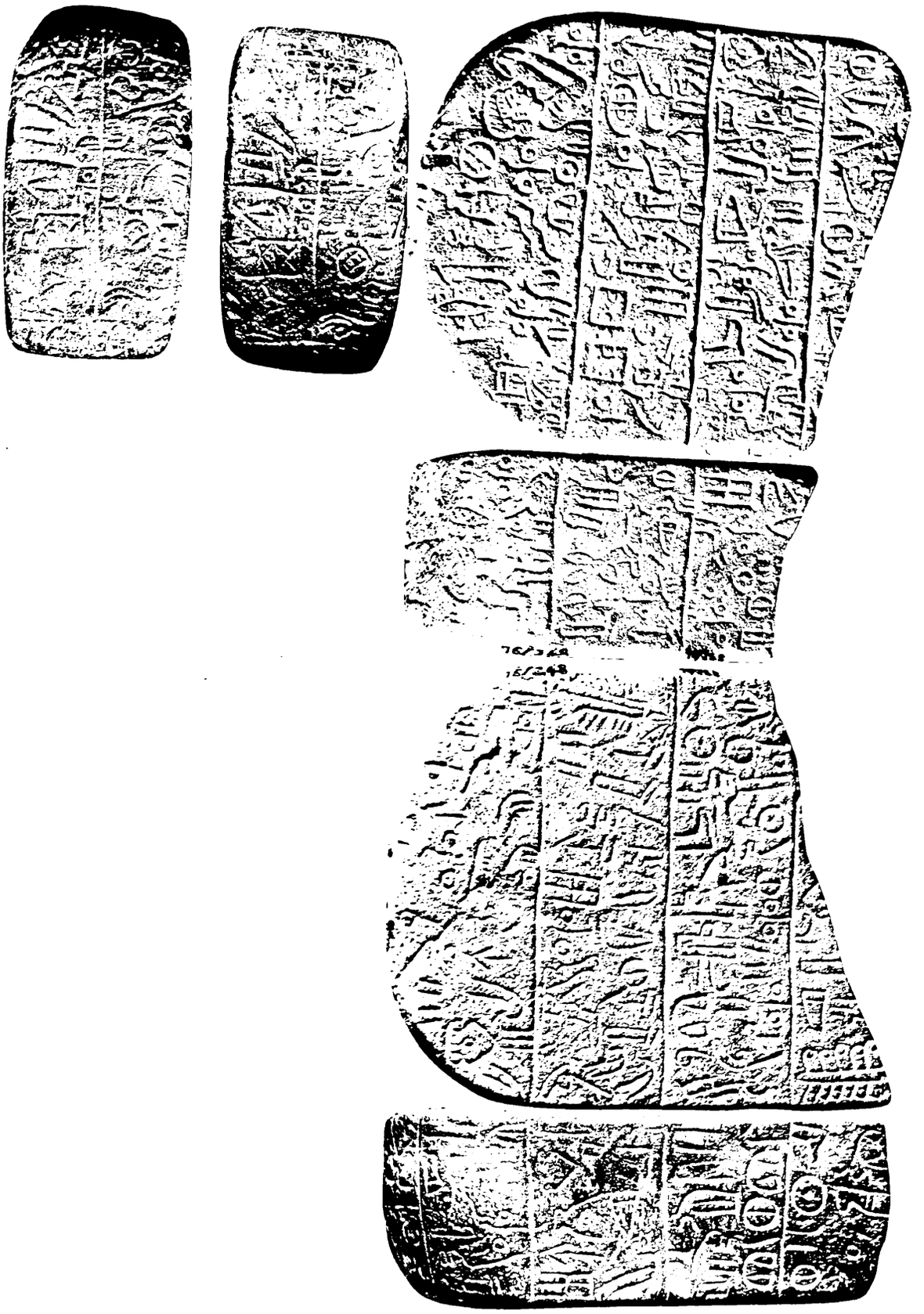

Photographs: taken in Kayseri Museum in 1986.

9. KULULU 1



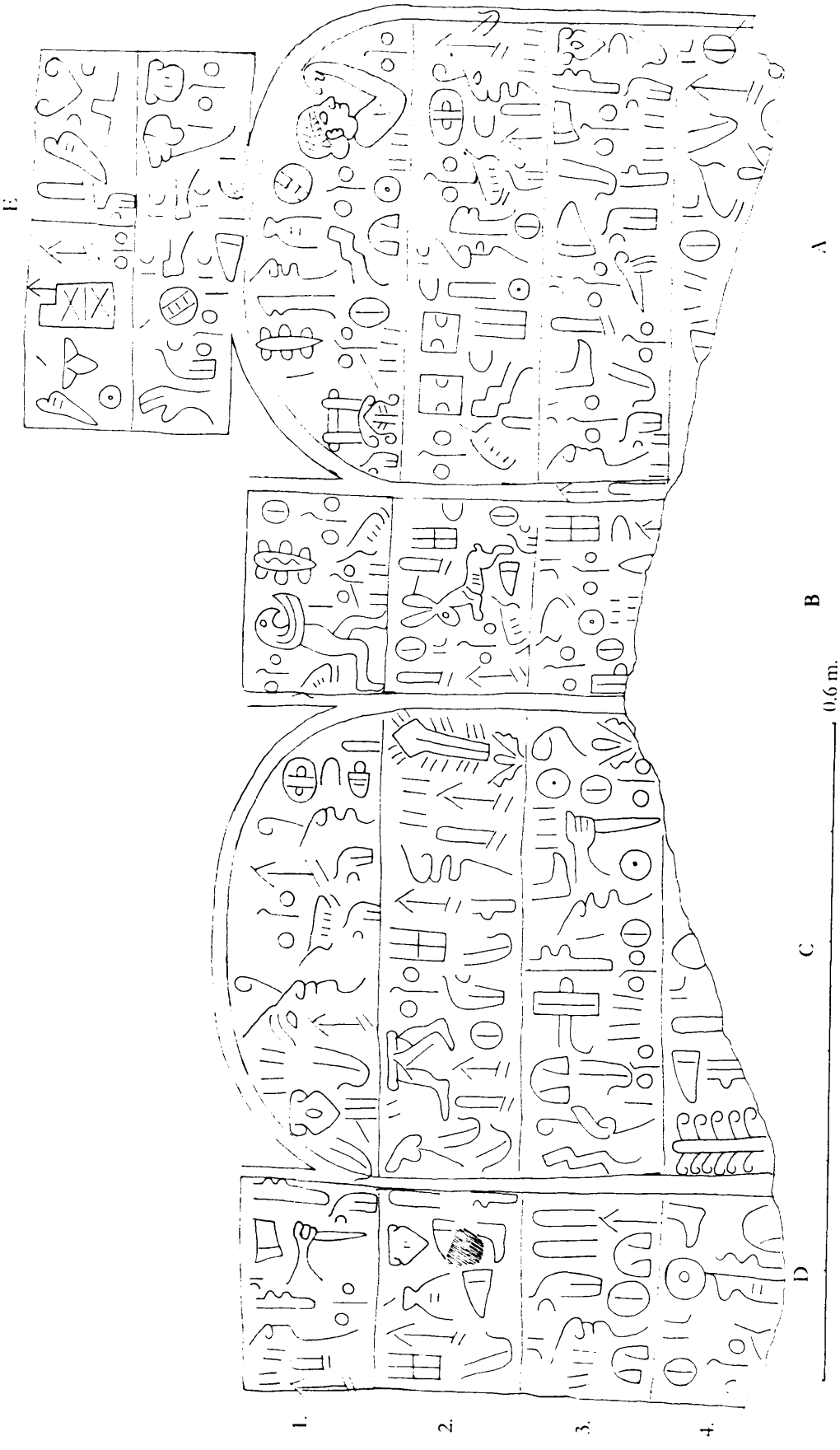

Copy: traced from squeeze and collated.

9. KUTUTU 1



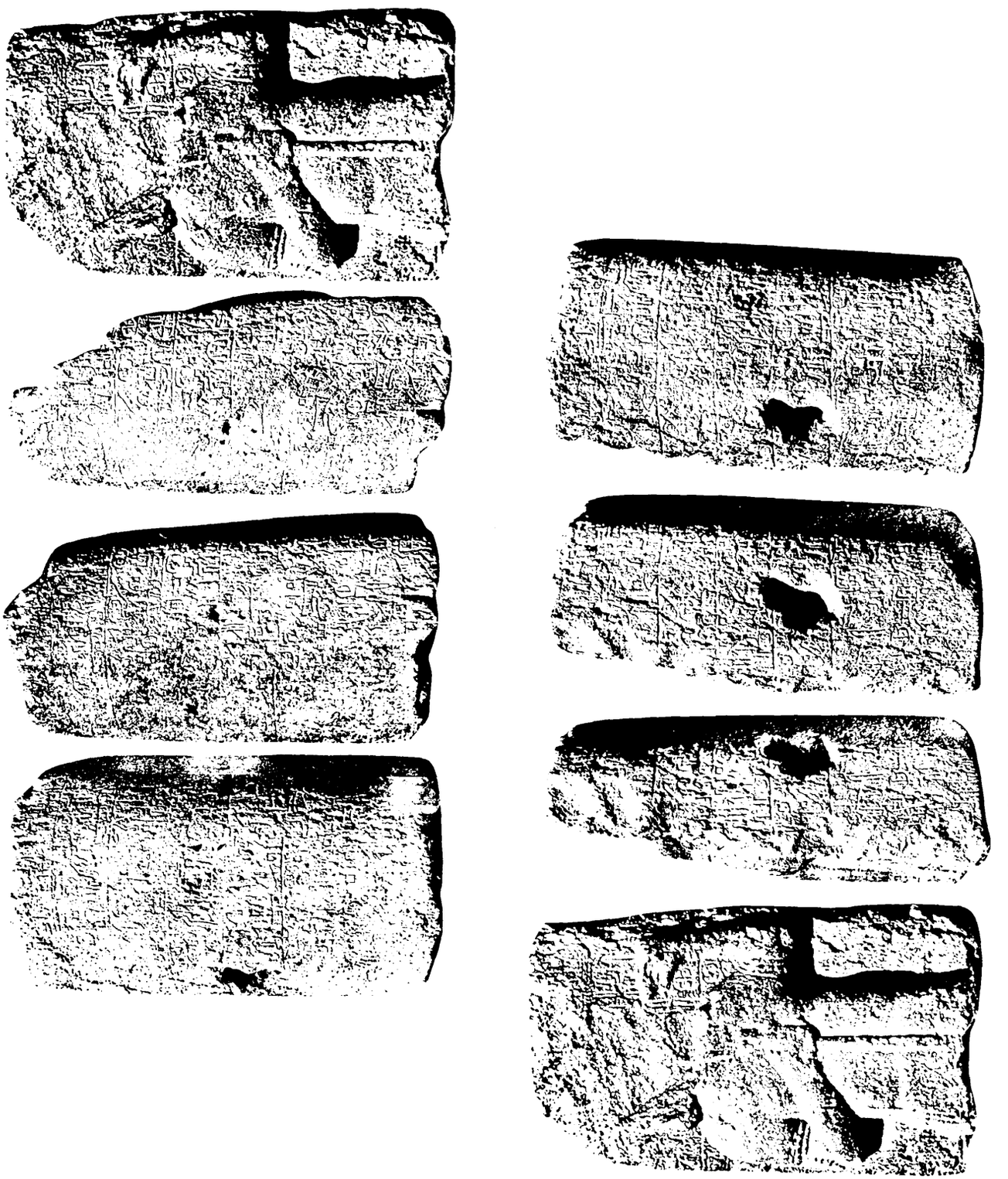
Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.

10. KULULU 4



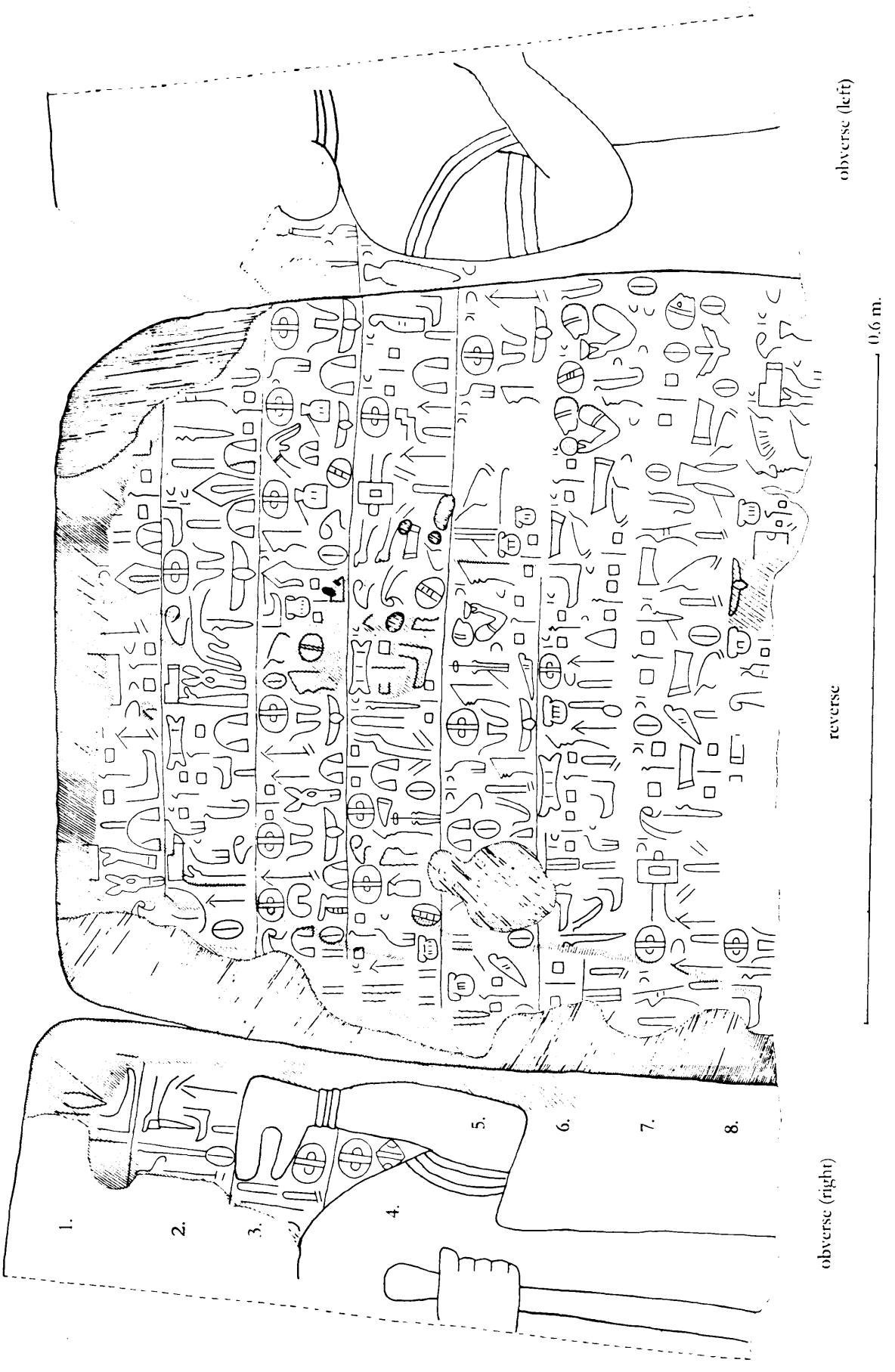

Copy: traced from the stone.

10. KUTULU 4



Photographs: prints from the collection of I. J. Gelb.

11. ÇİFTLİK




Copy: traced from squeeze and collated.

11. ÇİFTLİK



a



b



c

Photographs taken at the site in 1968. Above, bluff where the inscription is located (approximately in the centre). Centre, view south towards Göllüdağ , showing the large site Karahöyük (far centre-ground, left). Below, the inscription, A. The "Scribal Signature", inscription B, was still *in situ* on the rock face behind the standing man's head.

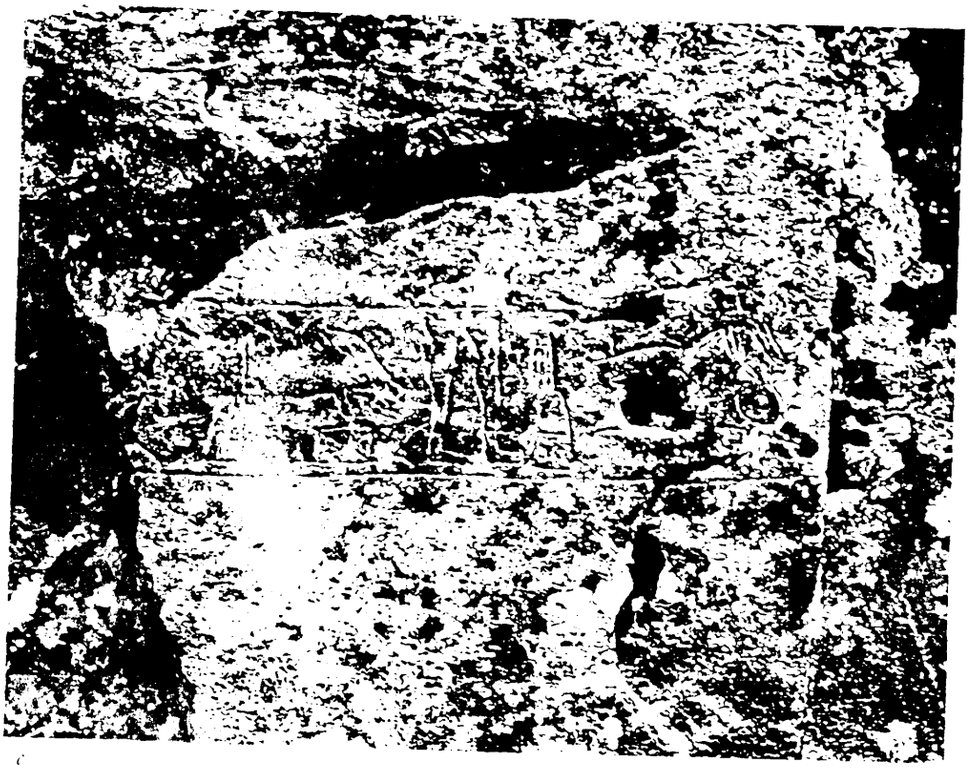
12. TOPADA, general views.



*a*



*b*

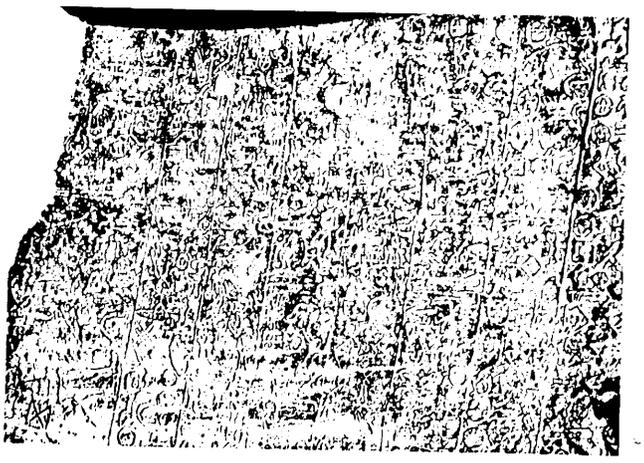


*c*

Photographs: supplied by Professor H. G. Güterbock, probably the photographs taken by R. Franz in 1908.

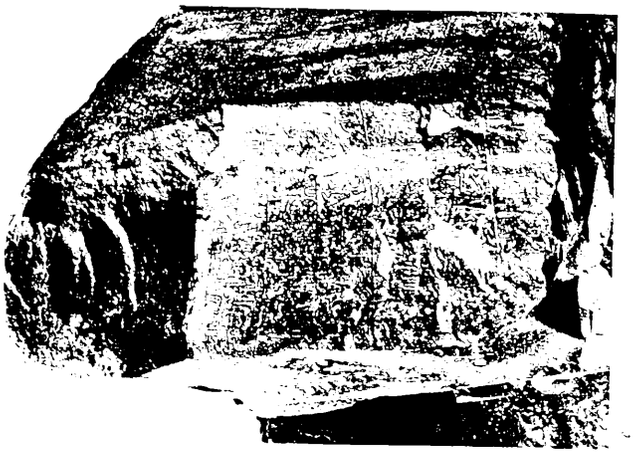
12. TOPADA











Photographs: taken at the site in 1968 (*b,d,e*) and 1990 (*c*). Above, *a*, is a print from the collection of I. J. Gelb.

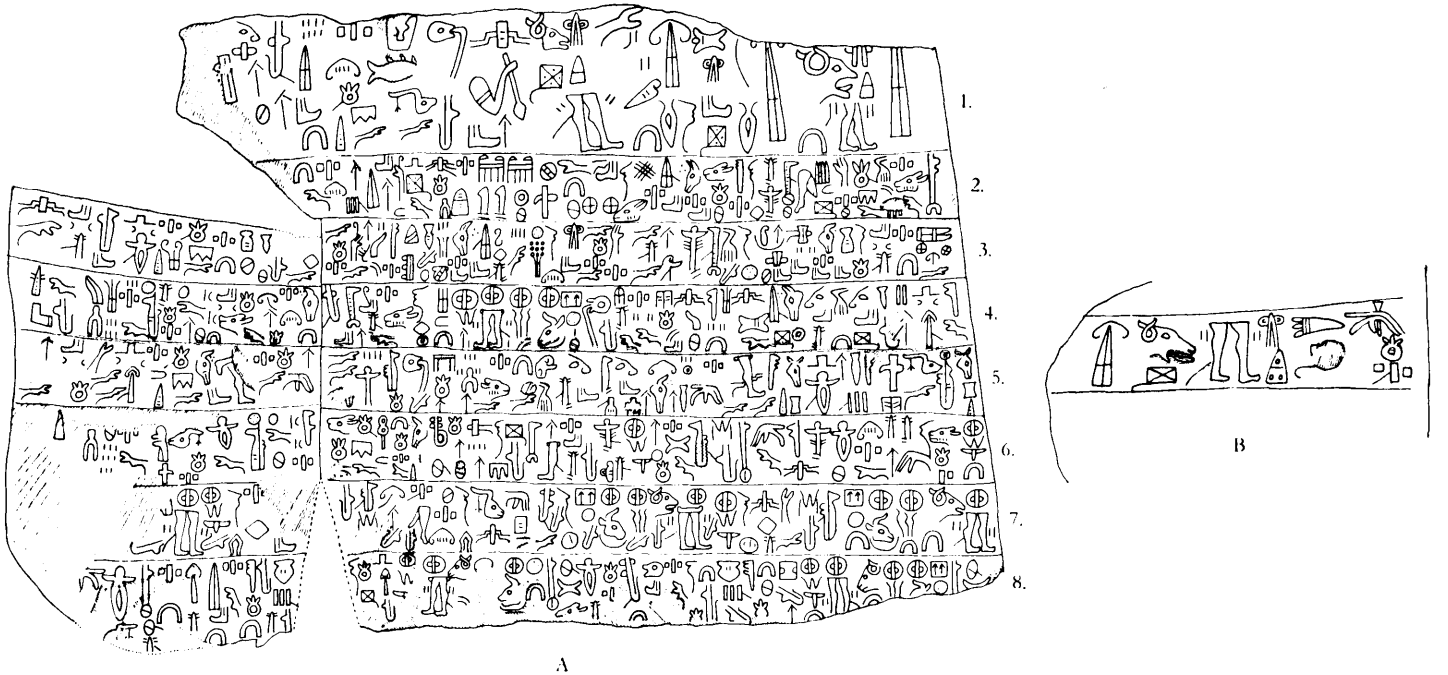


*c* *d* *e*

Photographs: taken at the site in 1968 (*b*,*d*,*e*) and 1990 (*c*). Above, *a*, is a print from the collection of I. J. Gelb.

12. TOPADA






A



B

Copy: traced from photographs and collated.

12. TOPADA



*a*



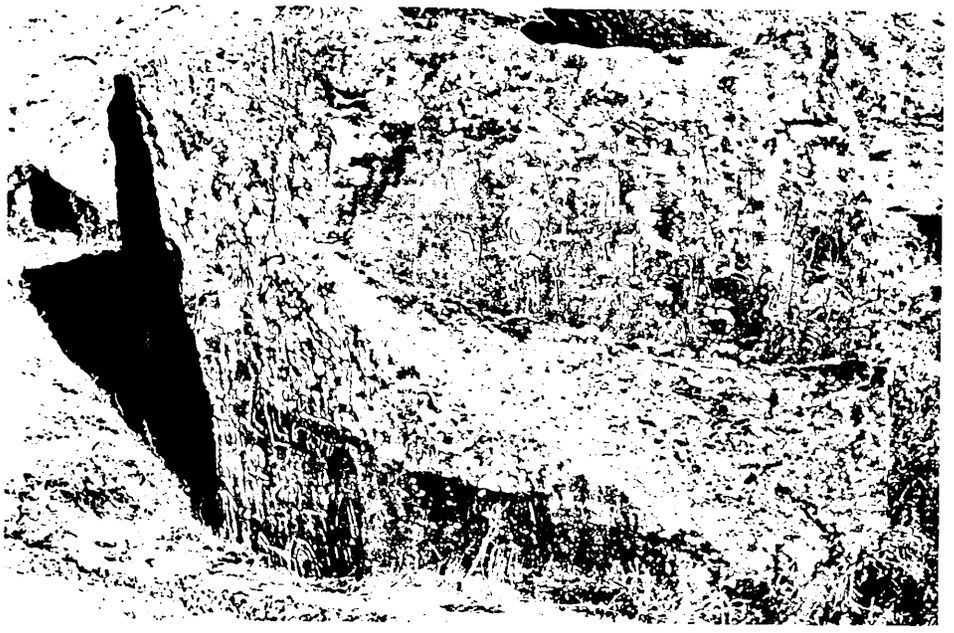
*b*

Photographs taken in 1968.
*a*. Rock from above (centre ground, right)
*b*. Rock with faces B (in shadow) and A.

13. SUVASA, general views.



*a*



*b*

Photographs taken in 1989.
*a.* Rock with cliff behind.
*b.* SUVASA faces B and C.

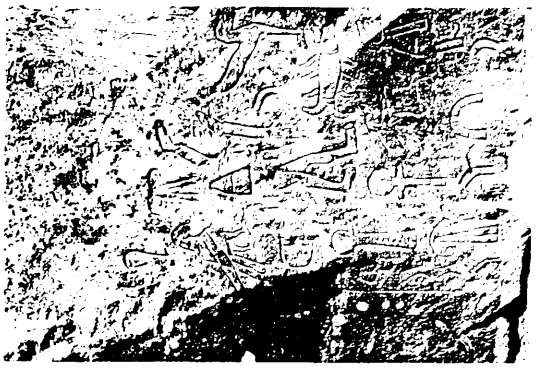
13. SUVASA



*a.* Face B



*d.* Face A



*c.* Face C

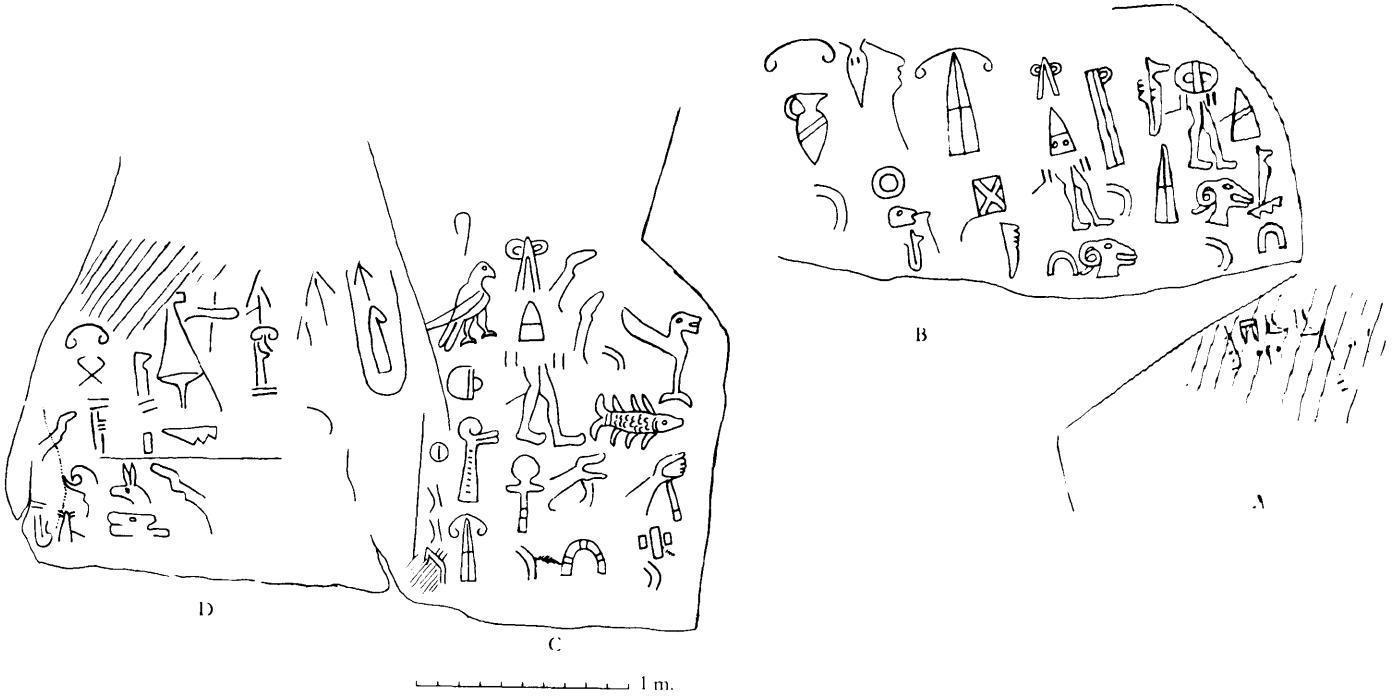


*b.* Face D

Photographs: *b* and *c* from the collection of I. J. Gelb; *a* and *d* taken in 1989.
13. SUVASA

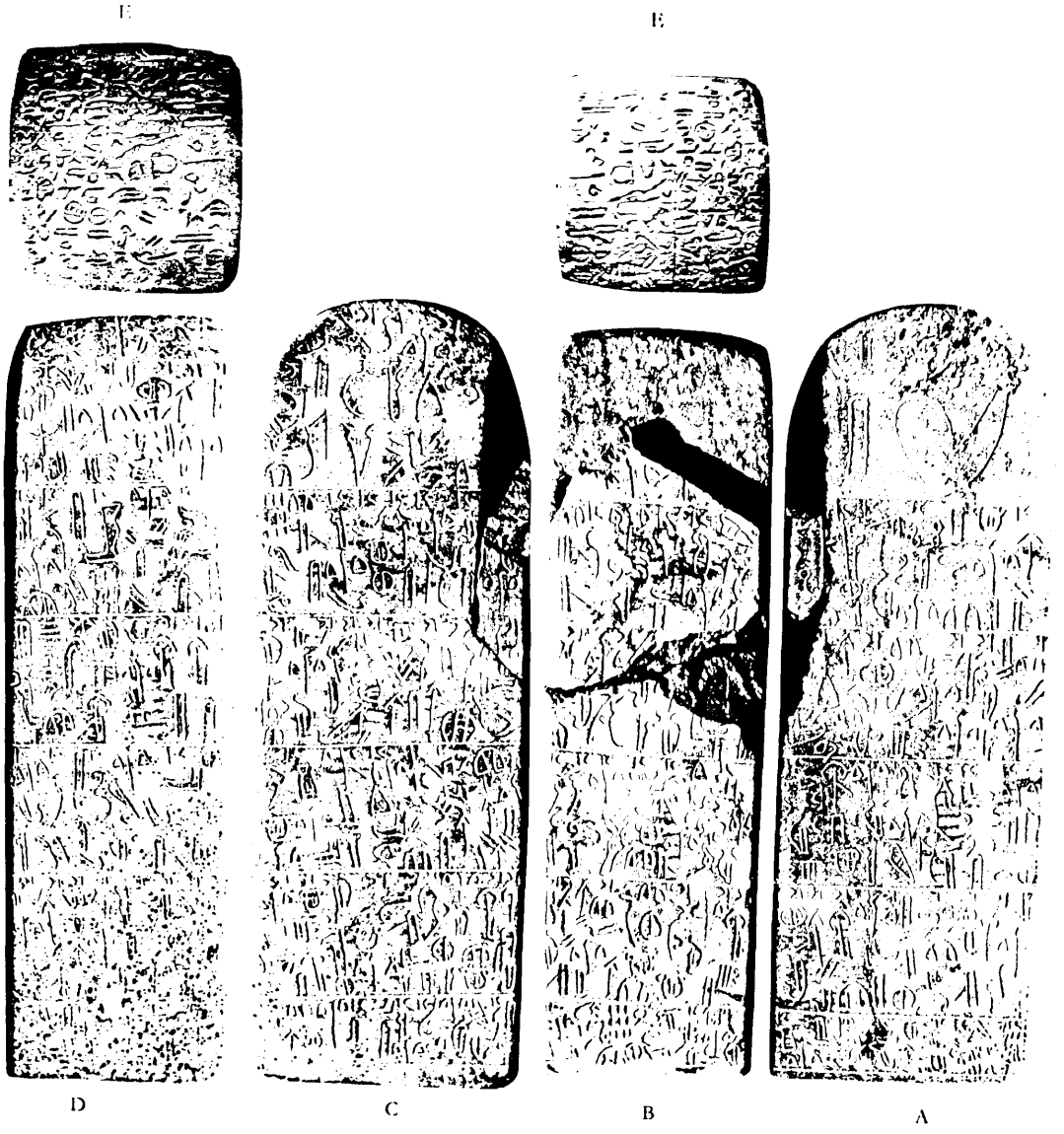
Photographs: *b* and *c* from the collection of I. J. Gelb; *a* and *d* taken in 1989.

13. SUVASA



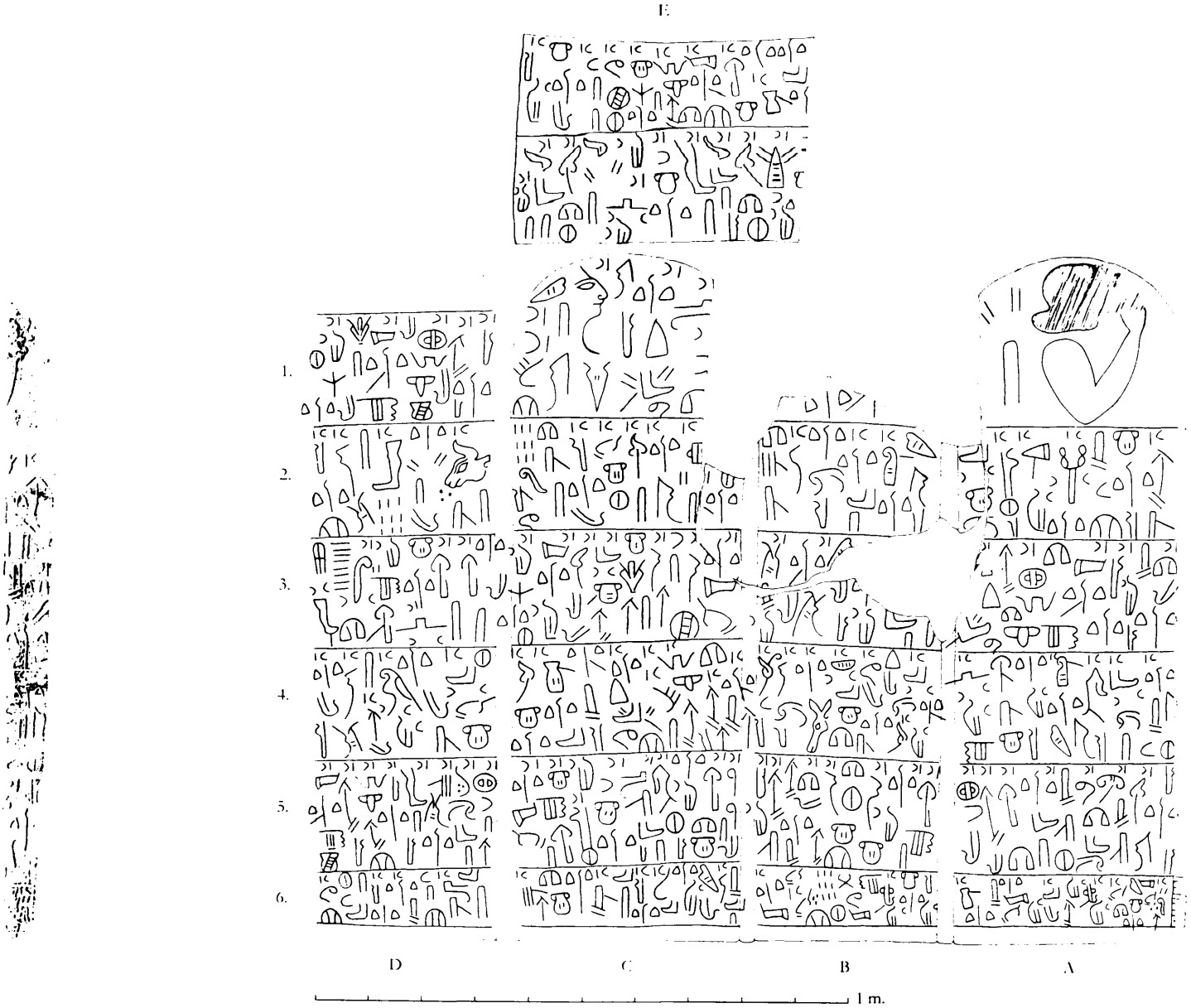

Copy: traced from photographs.

13. SUVASA



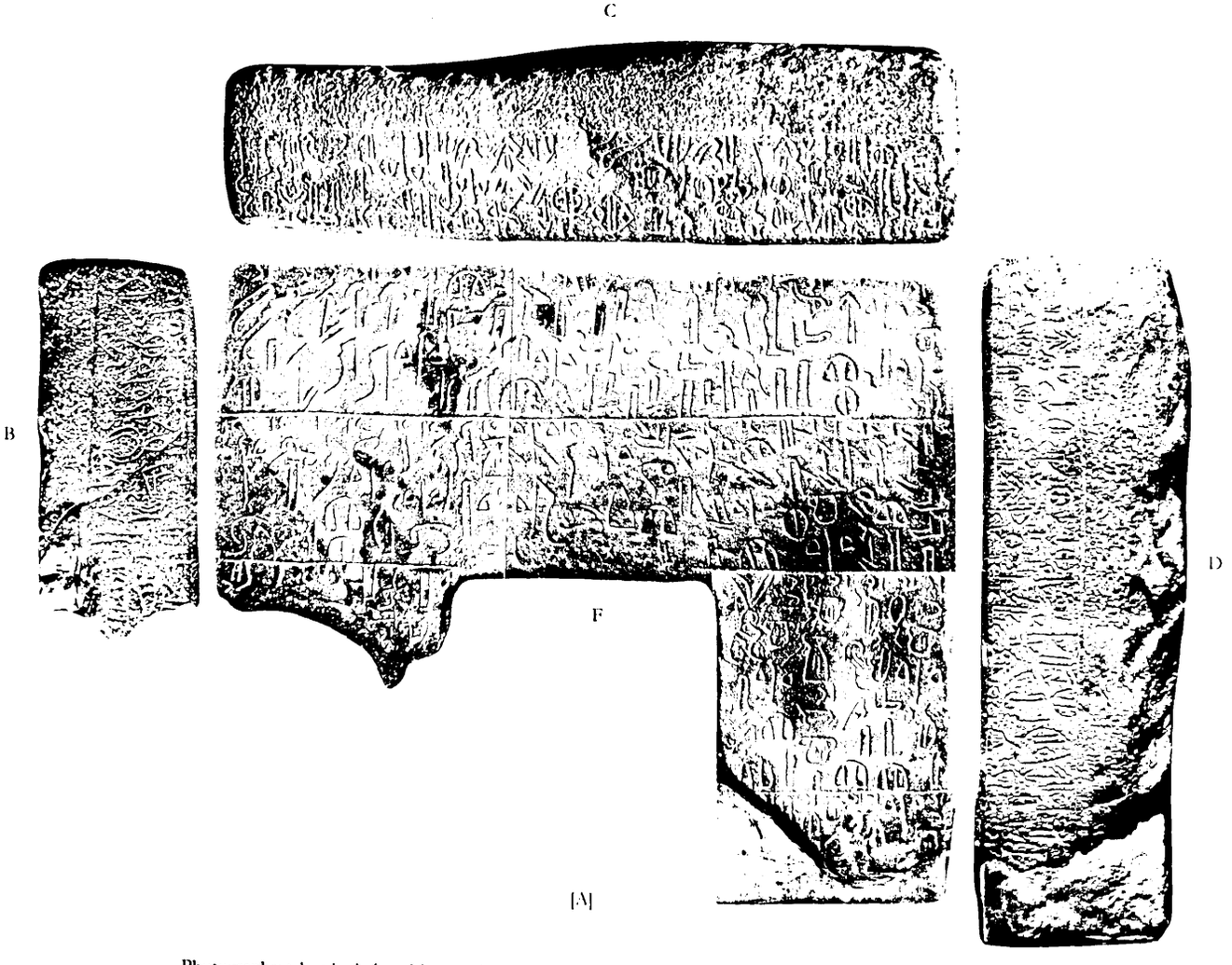

Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 (except top, E, prints from the collection of I. J. Gelb).

14. SULTANHAN (stele)



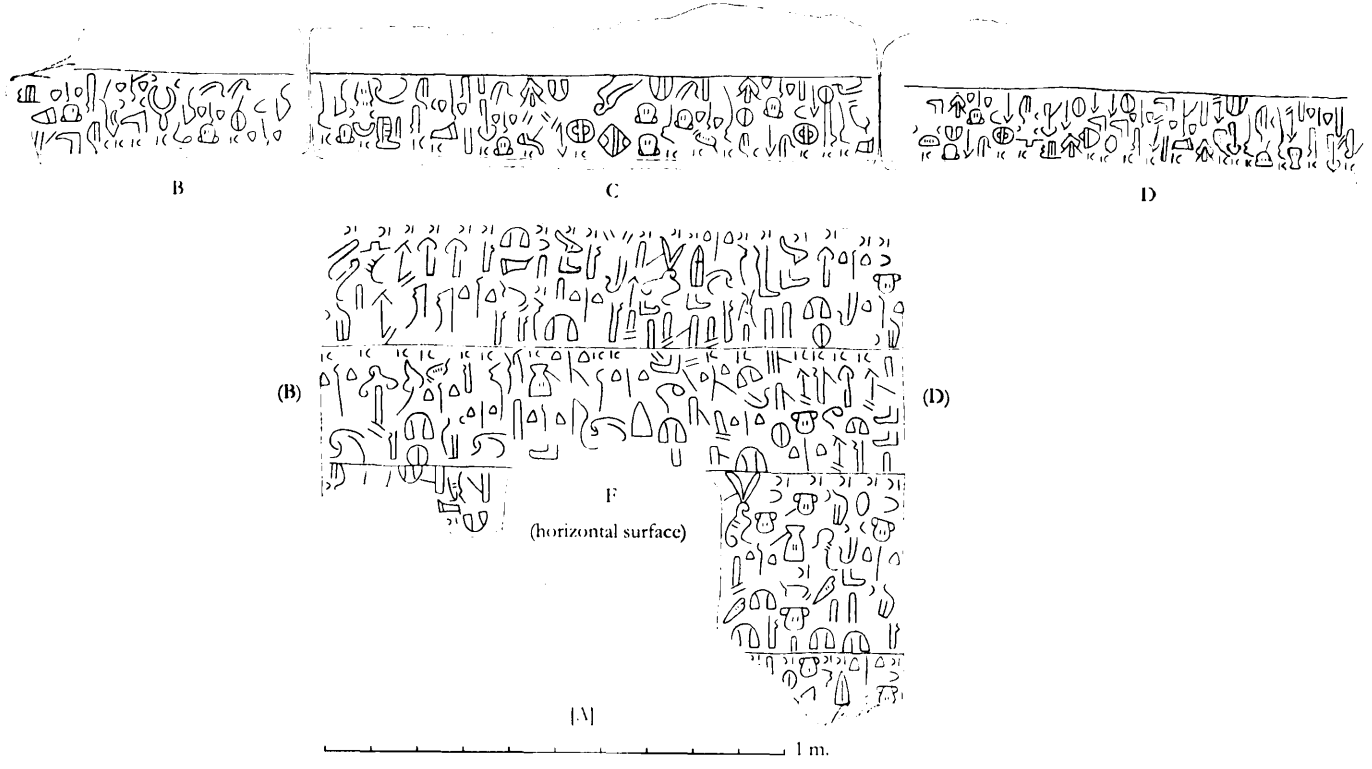

Copy: traced from the stone.

14. SULTANHAN (stele)



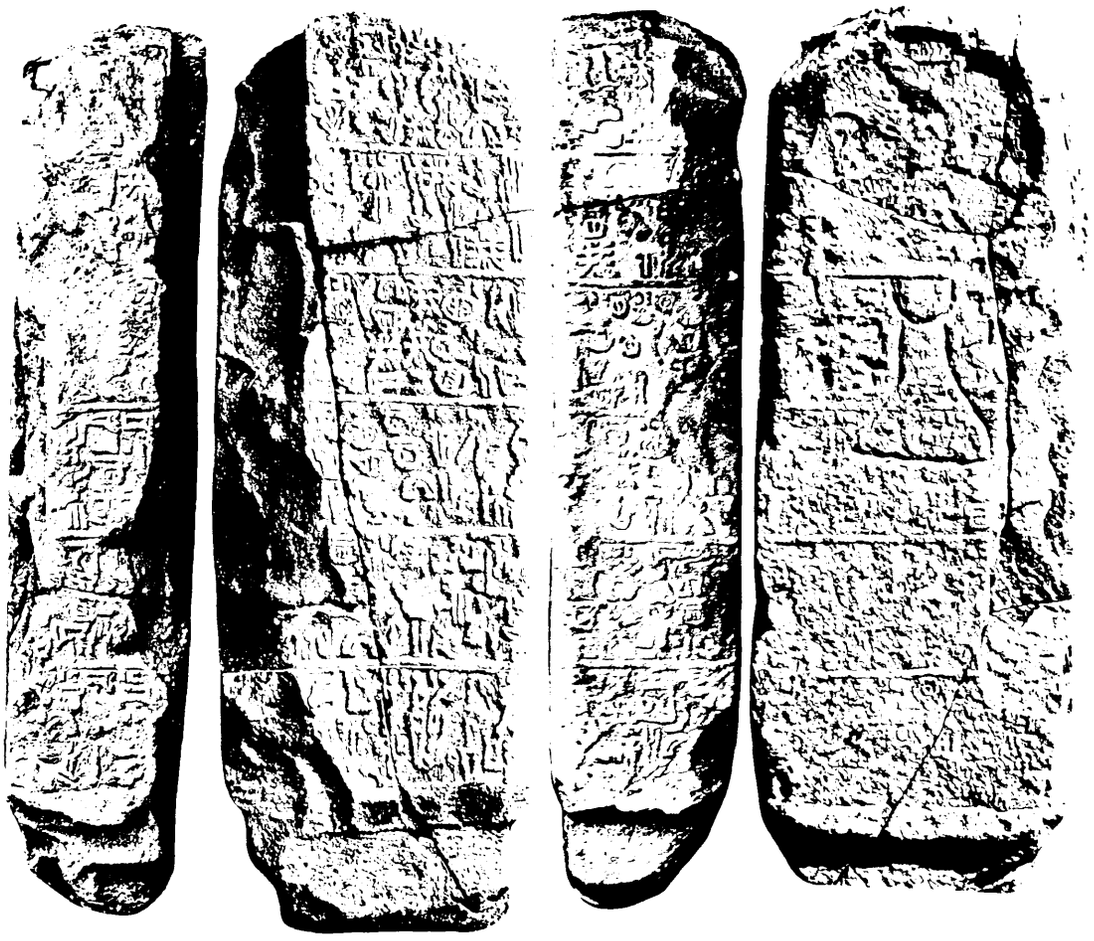

**Photographs: taken in Ankara Museum** in 1987 (base, horizontal surface , is a composite of three photographs).

14. SULTANHAN (base)




Copy: traced from the stone.

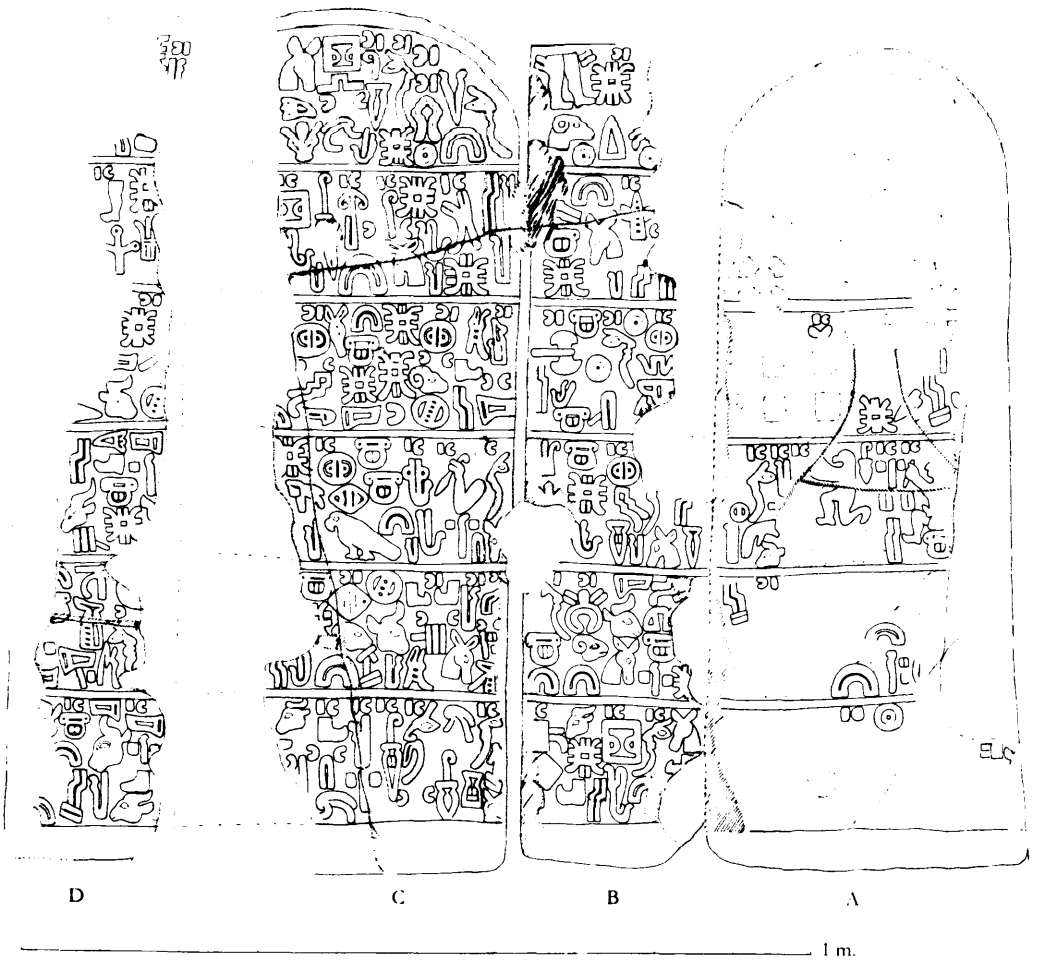
14. SULTANHAN (base)



D C B A

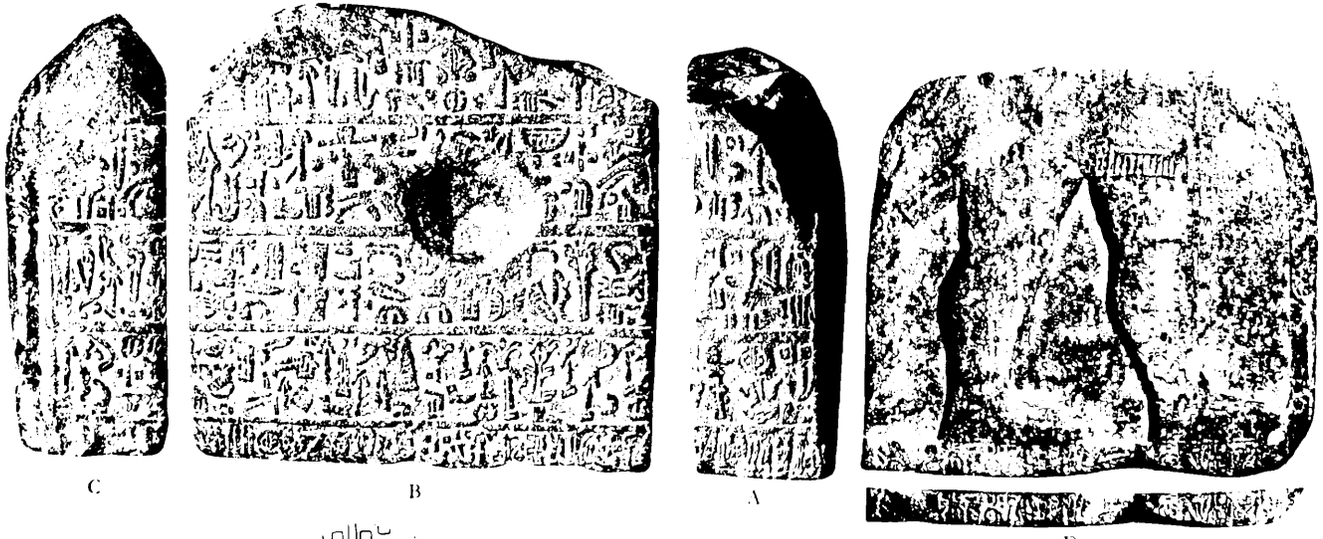
Photographs: A, print from the collection of I.J. Gelb; B, C, D taken in Ankara Museum in 1987.

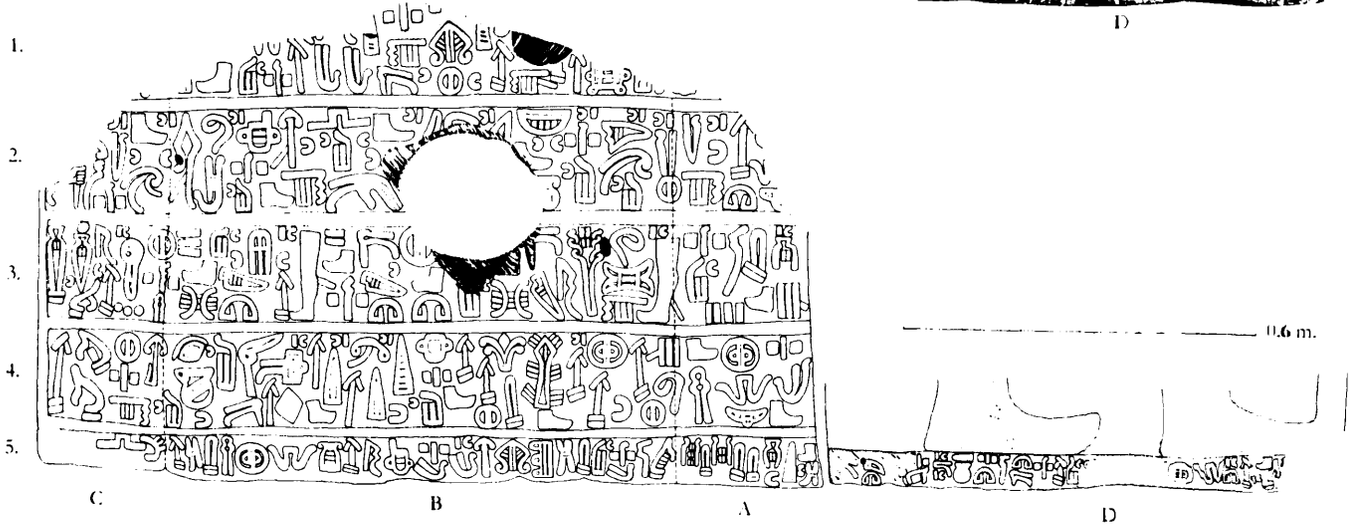
15. KAYSERİ




Copy: traced from the stone.

15. KAYSERİ



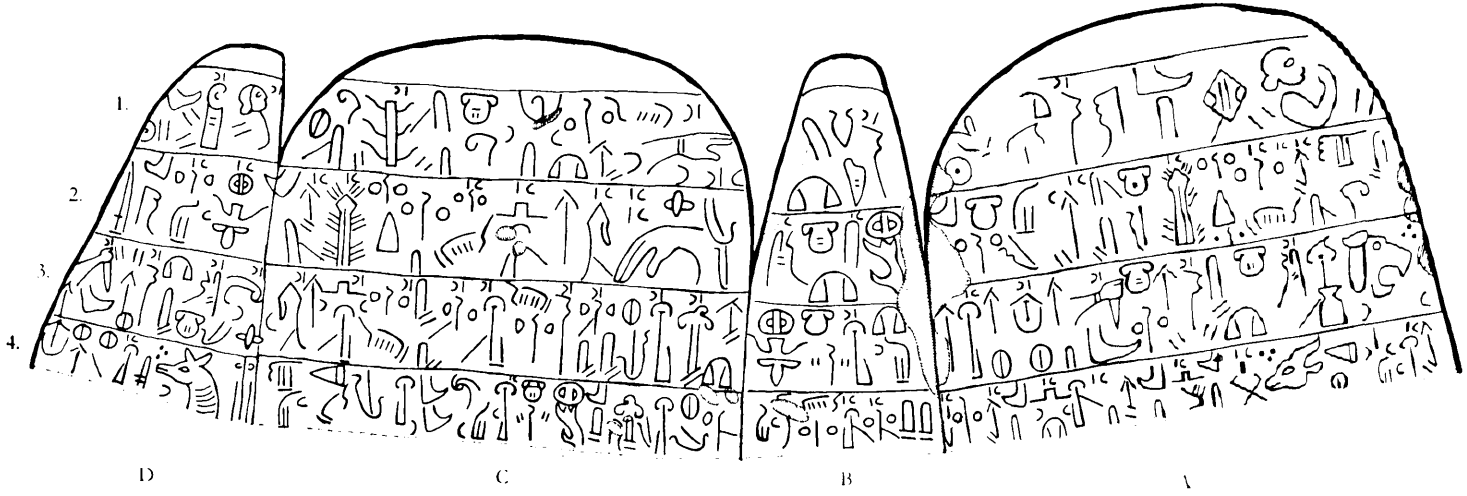

Photographs: taken in Aksaray Museum in 1987.
Copy: traced from the stone

16. AKSARAY

Copy: traced from the stone

16. AKSARAY




Photographs: taken in Kayseri Museum in 1971.
Copy: traced from photographs and collated.

17. BOHÇA





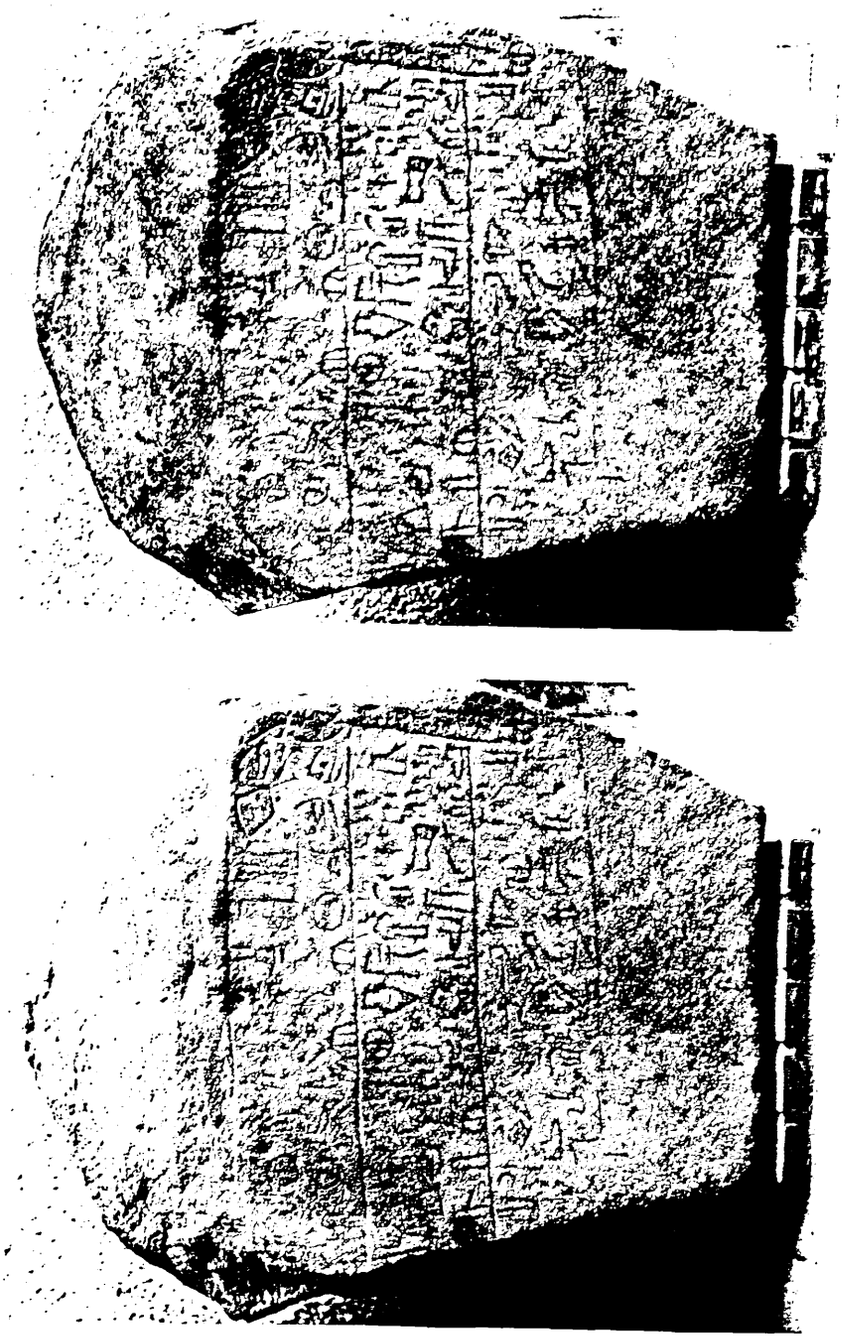
Photographs: supplied by Dr. Hatice Gonnet.

18. KARABURUN

1 m.

Copy: traced from collated photographs.

18. KARABURUN

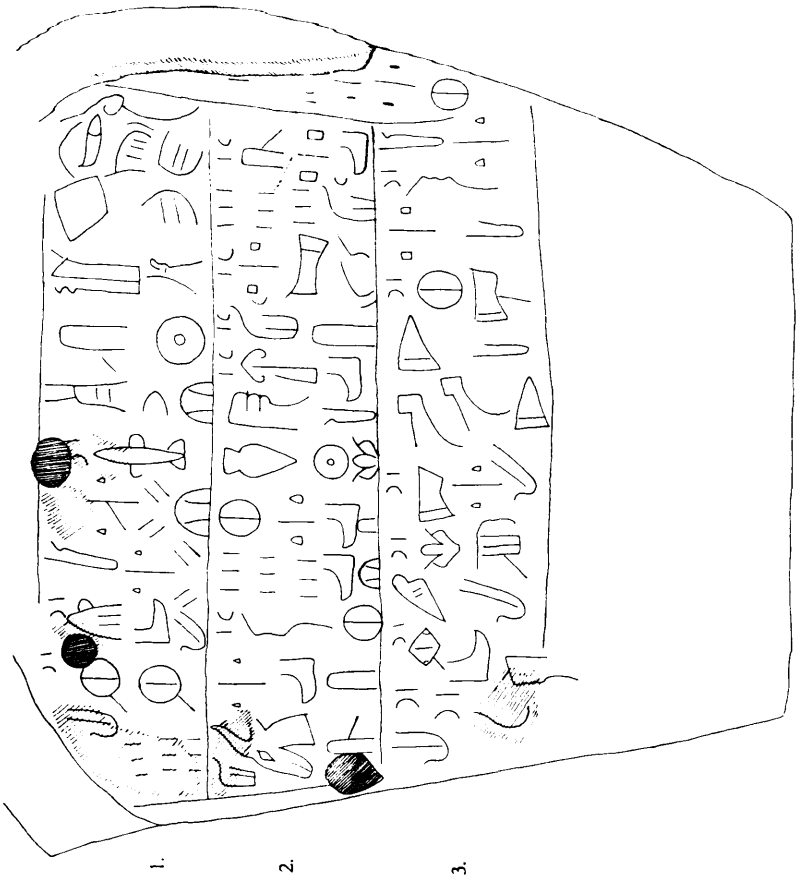


Photographs: taken in Istanbul Museum in 1971 (right), and supplied by Dr. Hatice Gonnet (left).

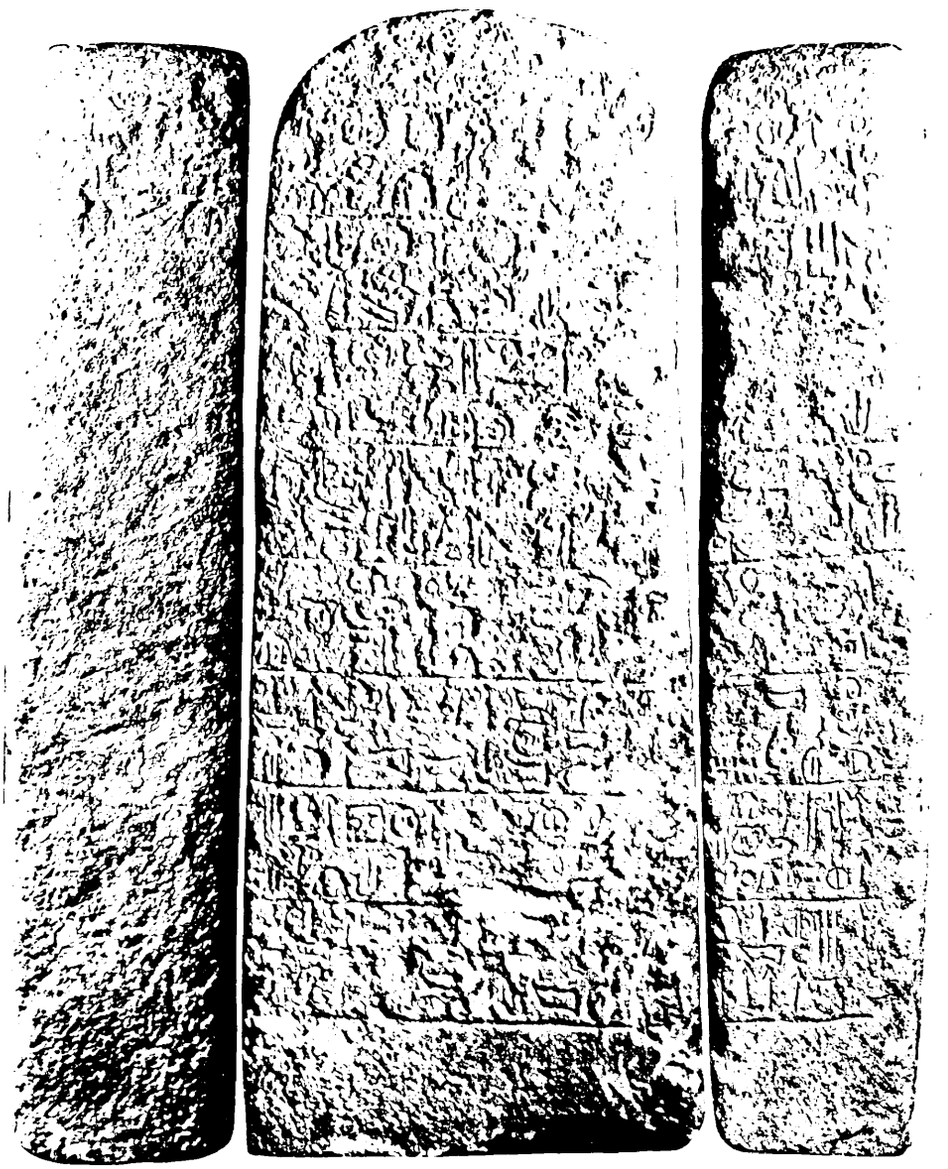
19. HİSARÇIK 1.

X. TABAL





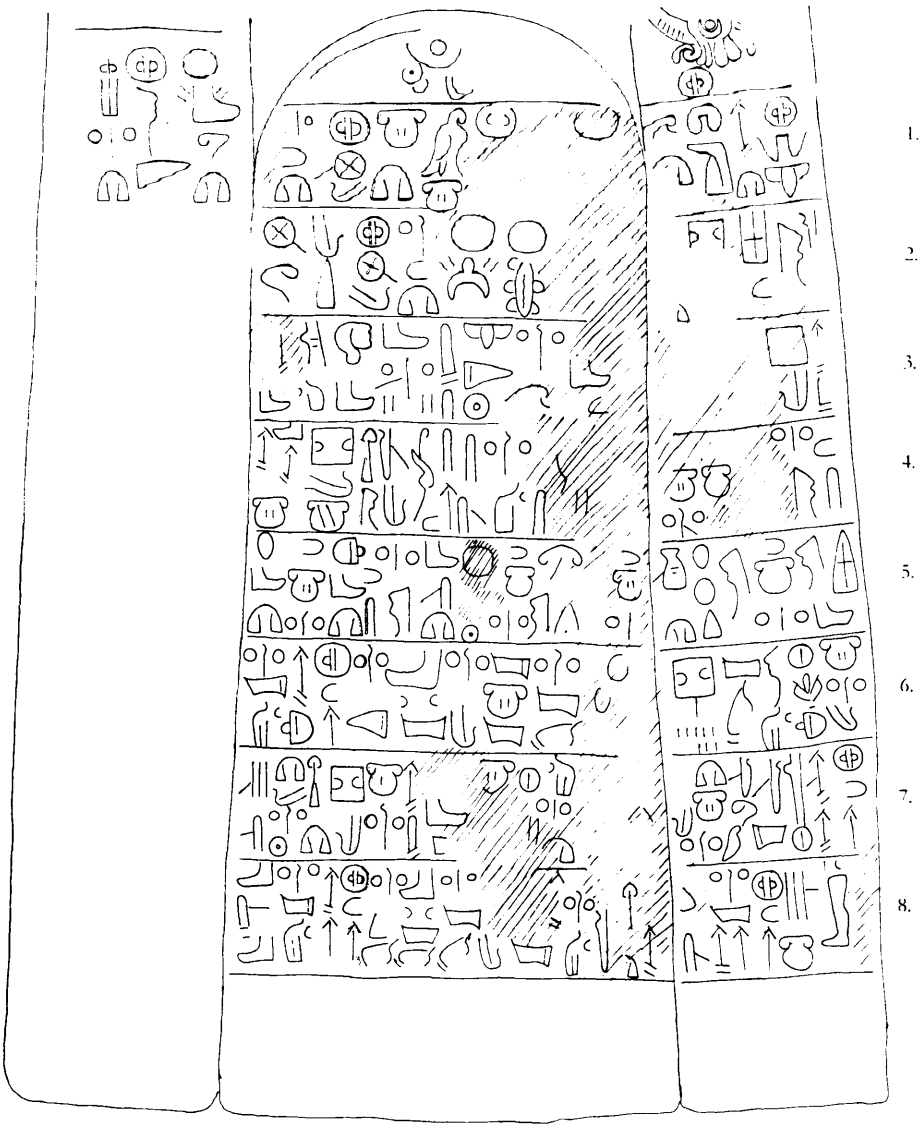

Copy: traced from squeeze.
19. HISARÇIK 1



C B A

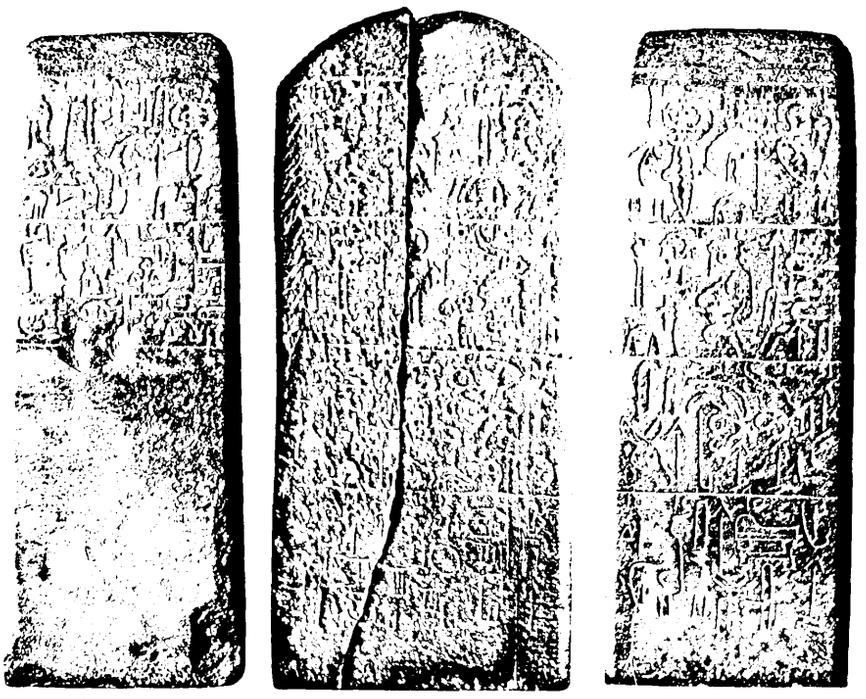
Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.

20. KULULU 5

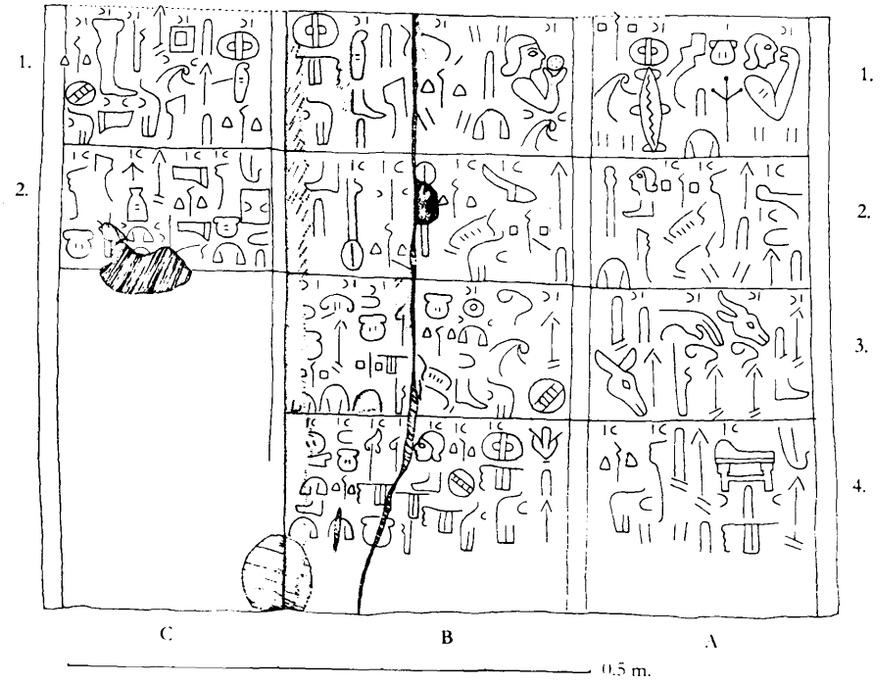



Copy: traced from the stone.

20. KULULU 5

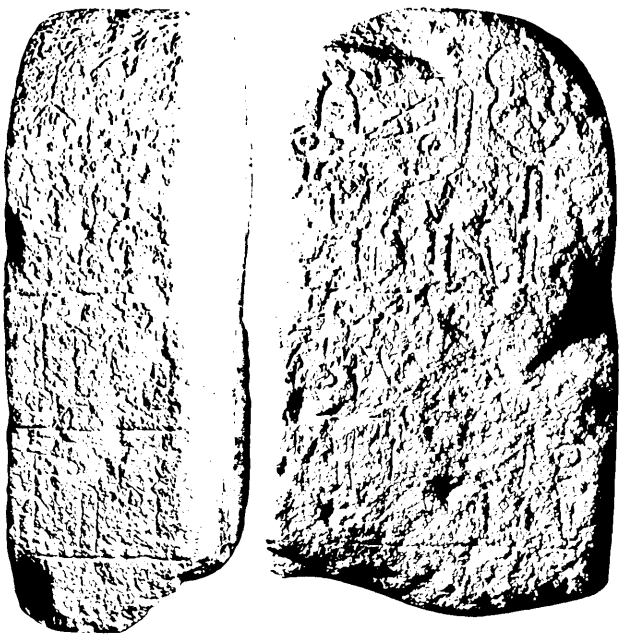


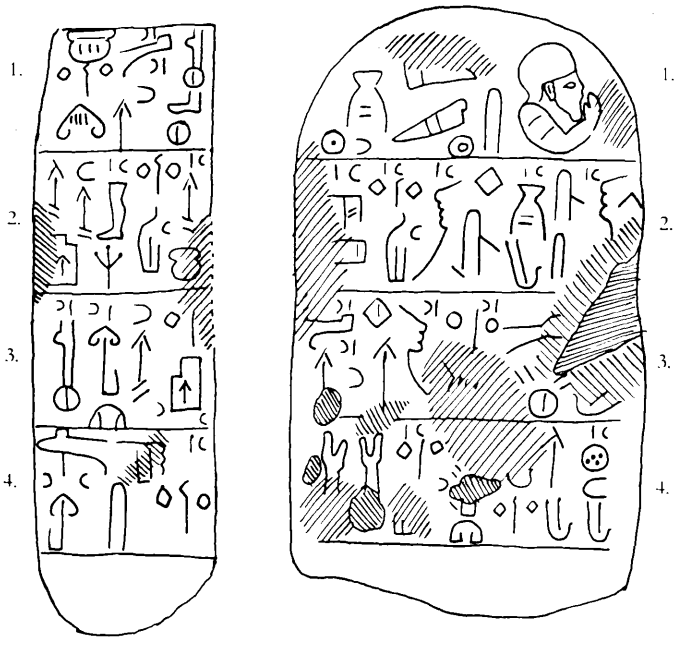
C B A




Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.
Copy: traced from squeeze and collated.

21. KULULU 2






Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.
Copy: traced from photographs.

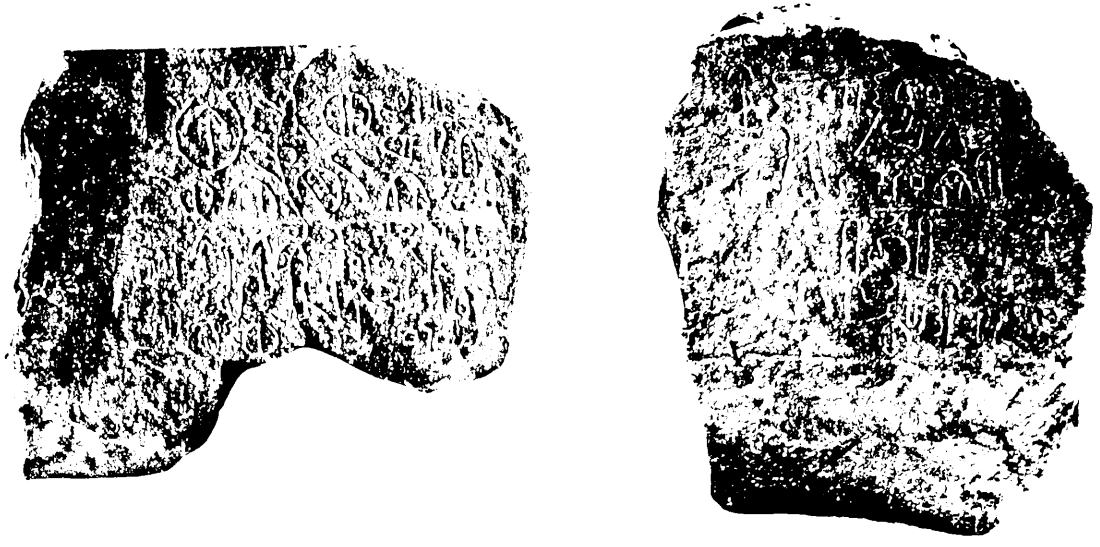
22. KULULU 3

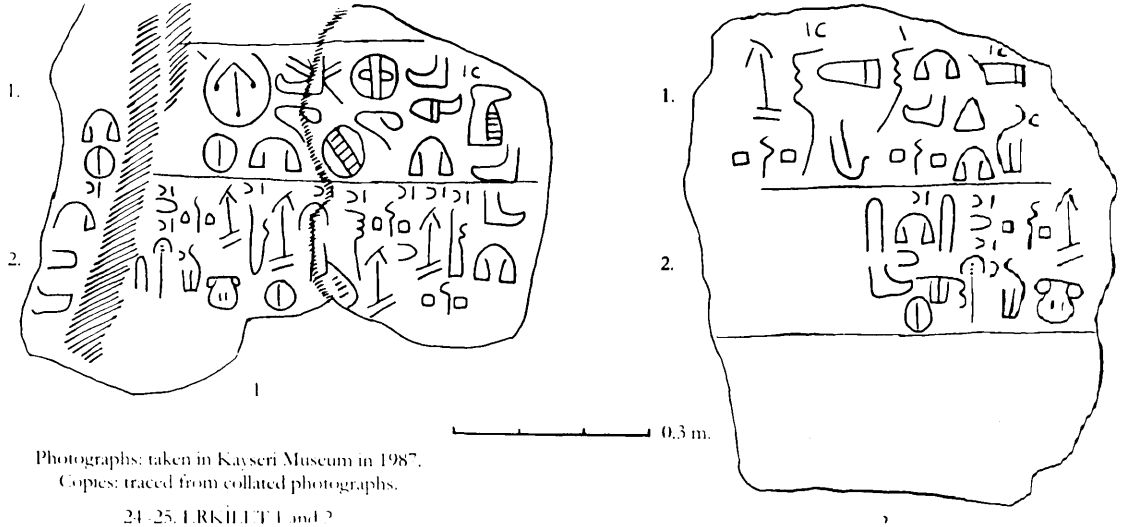
Photograph: taken in Istanbul Museum in 1971.
Copy: traced from collated photograph.

23. I-GRE-K

**Photograph:** taken in Istanbul Museum in 1971.
Copy: traced from collated photograph.

23. EGREK

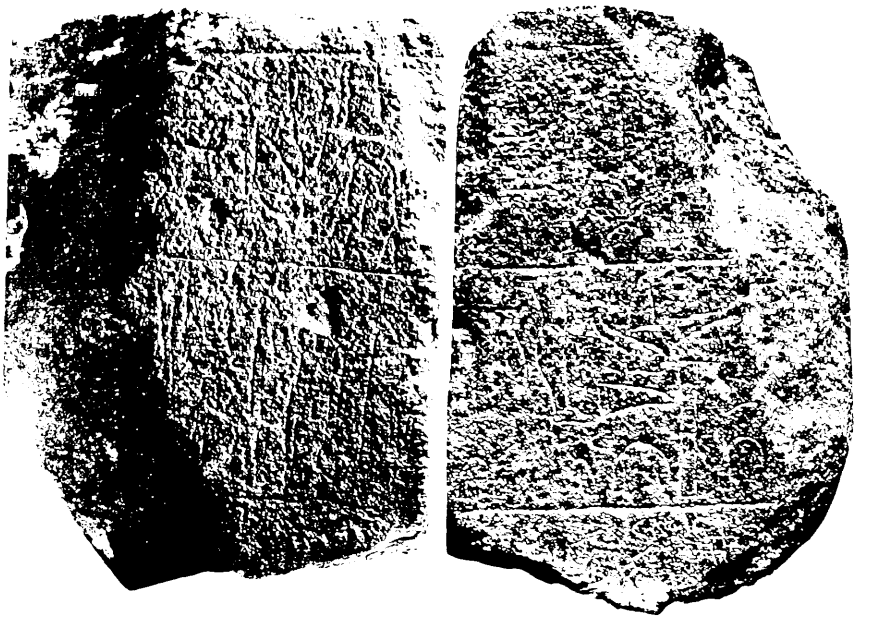


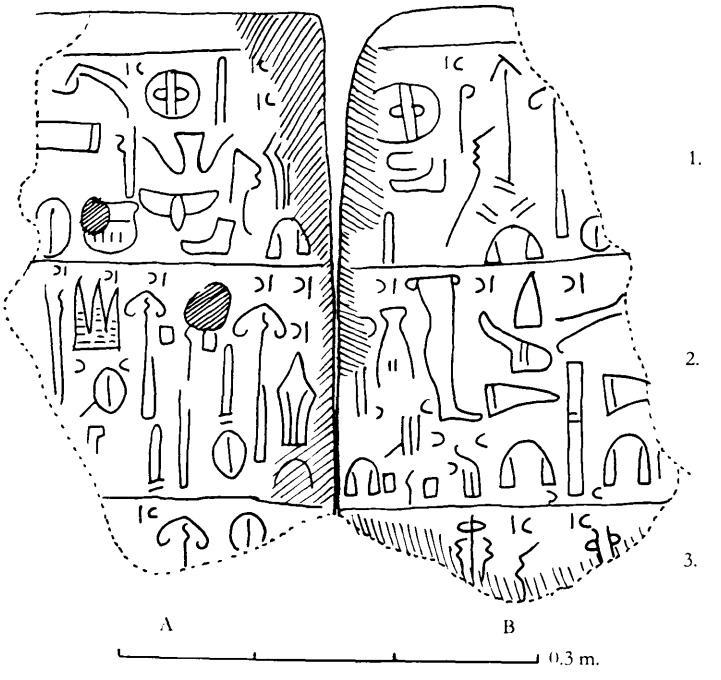



1 2

Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.
Copies: traced from collated photographs.

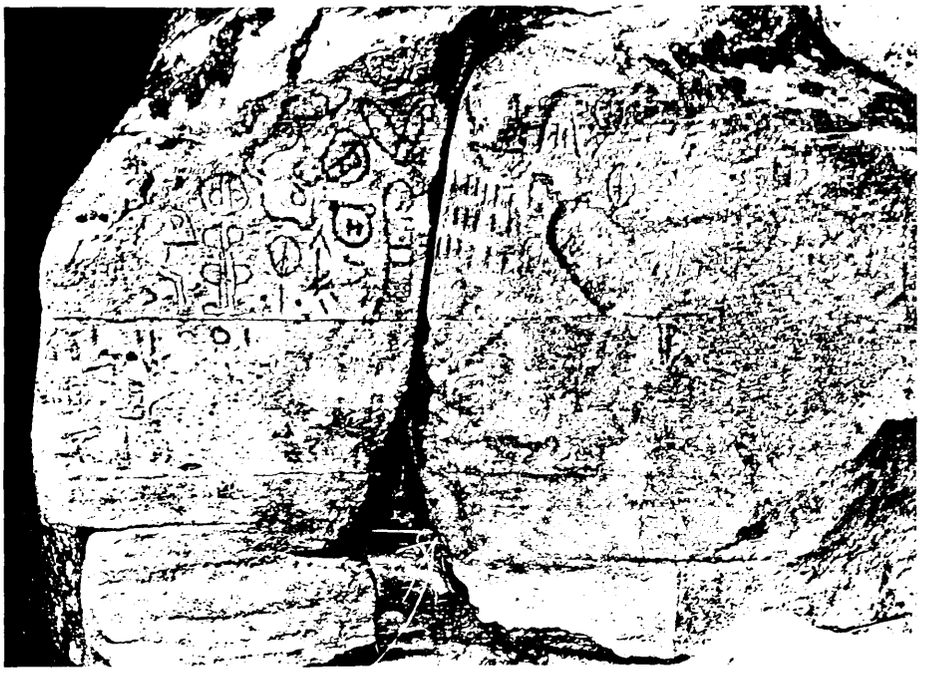
24-25. ERKİLET I and 2

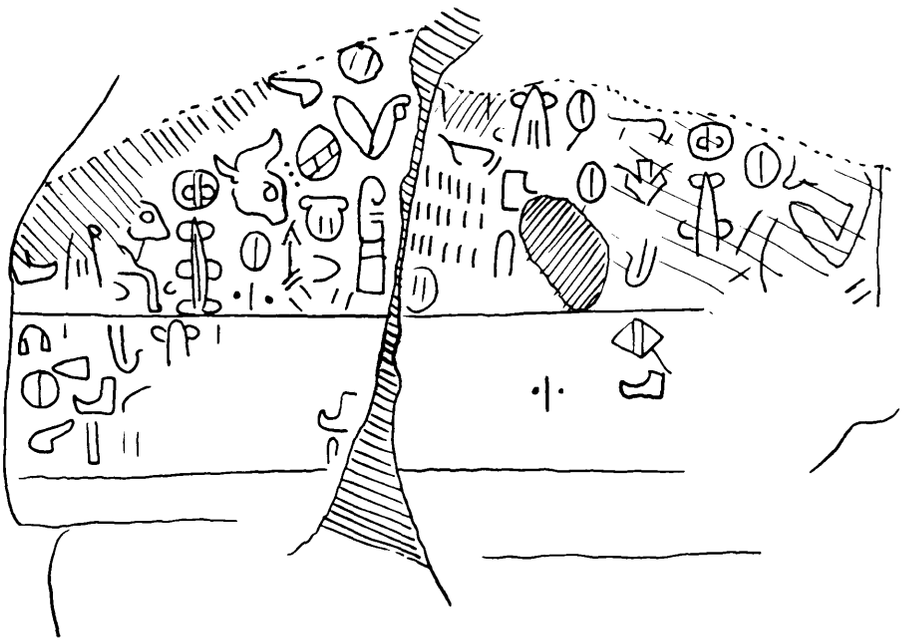





Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.
Copy: traced from collated photographs.

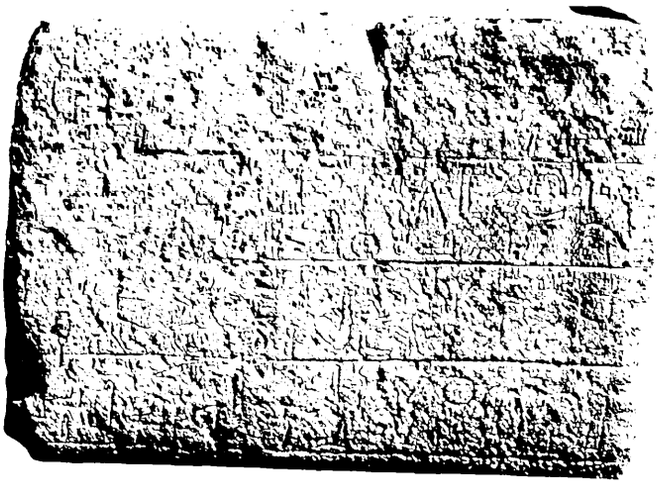
26. EĞRİKÖY

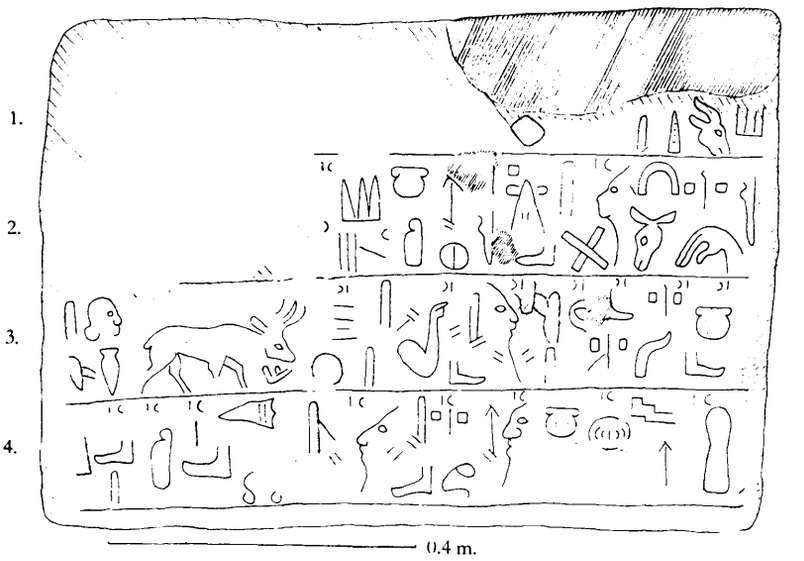




Photograph: taken at the site in 1969.
Copy: traced from collated photograph.

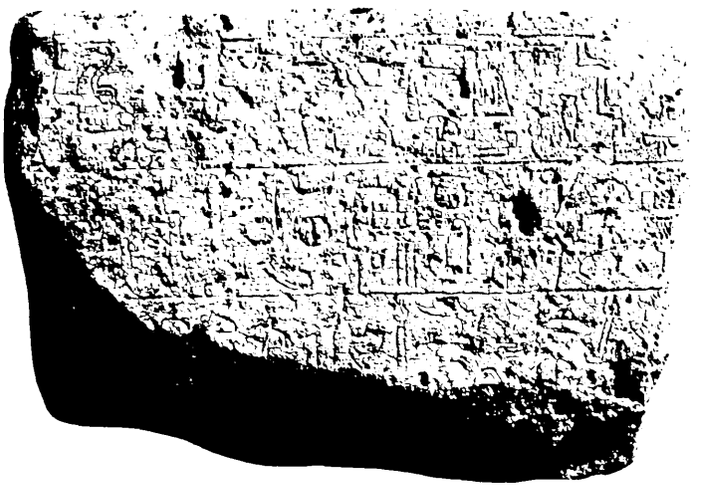
27. HİSARÇIK 2

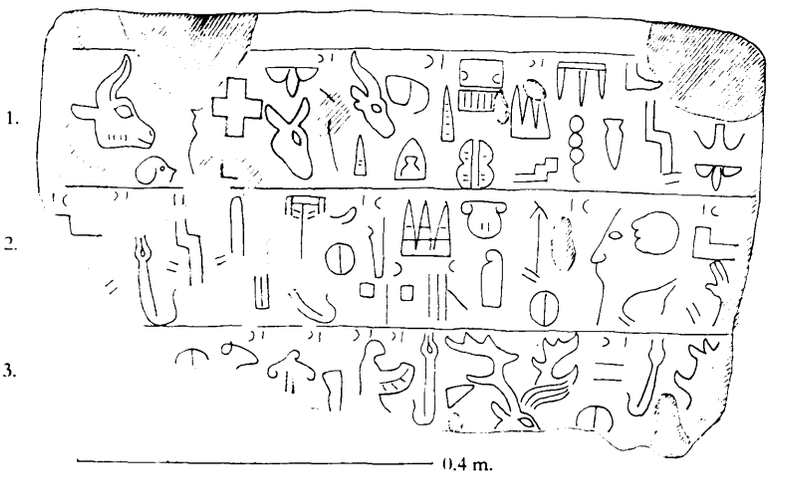





Photograph: unpublished print from the collection of I. J. Gelb.
Copy: traced from the stone

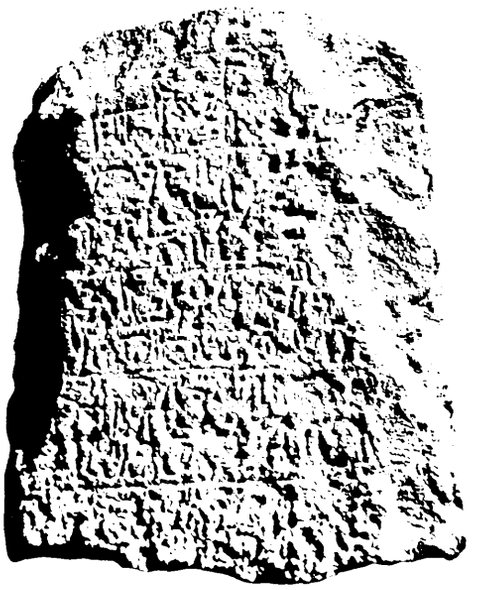
28. ÇALAPVERDİ 1






Photograph: unpublished print from the collection of I. J. Gelb.
Copy: traced from the stone.

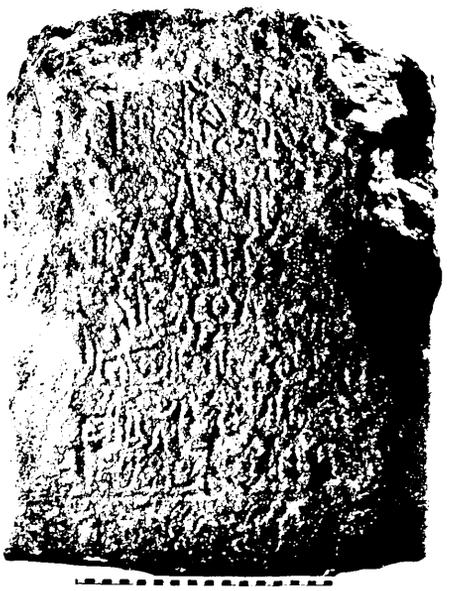
29. ÇALAPVERDİ 2



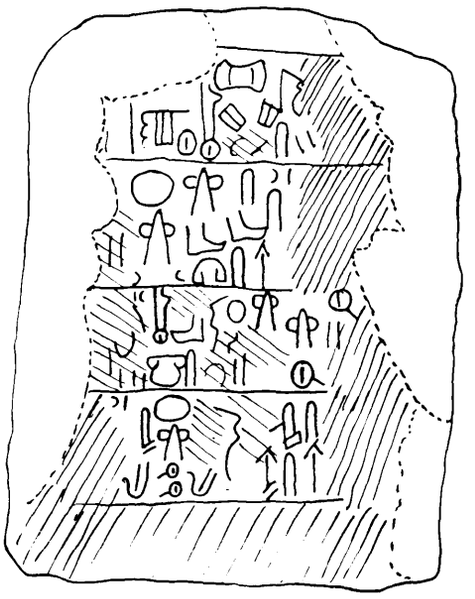
*a*



*c*



*b*

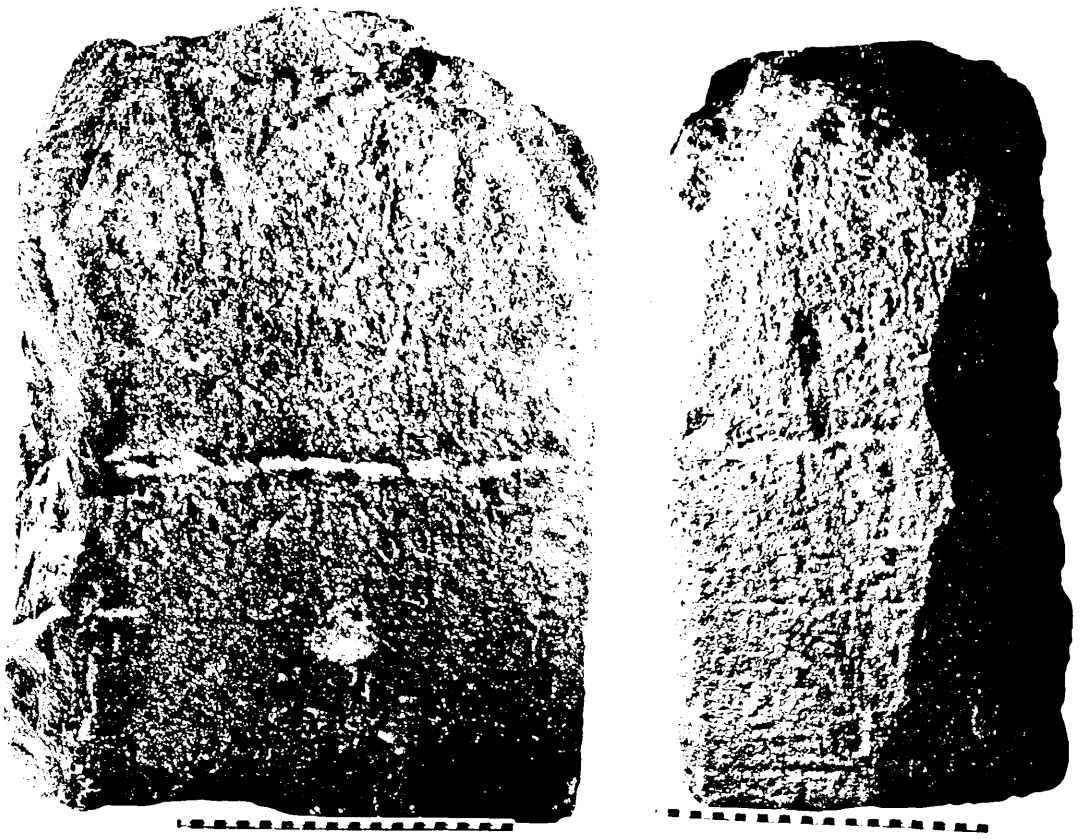


0.3 m.

*d*

Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987 (*b*, *c*), and from the collection of I. J. Gelb (*a*).
In addition to the front (*a-b*), the right side (*c*) and left side (not photographed) also show traces of signs and line-dividers.
Copy: traced from photograph.

30. TEKİRDERBENT 1

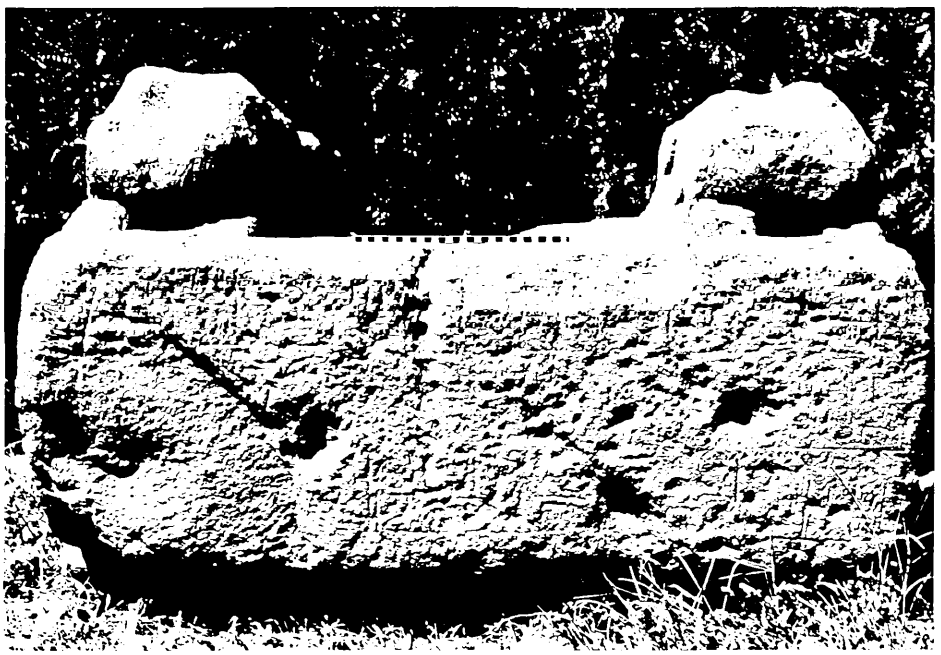


A B

Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.
Front (A) and right side (B) both show traces of signs and line-dividers, as may also left side (not photographed).

31. TEKİRDERBENT 2

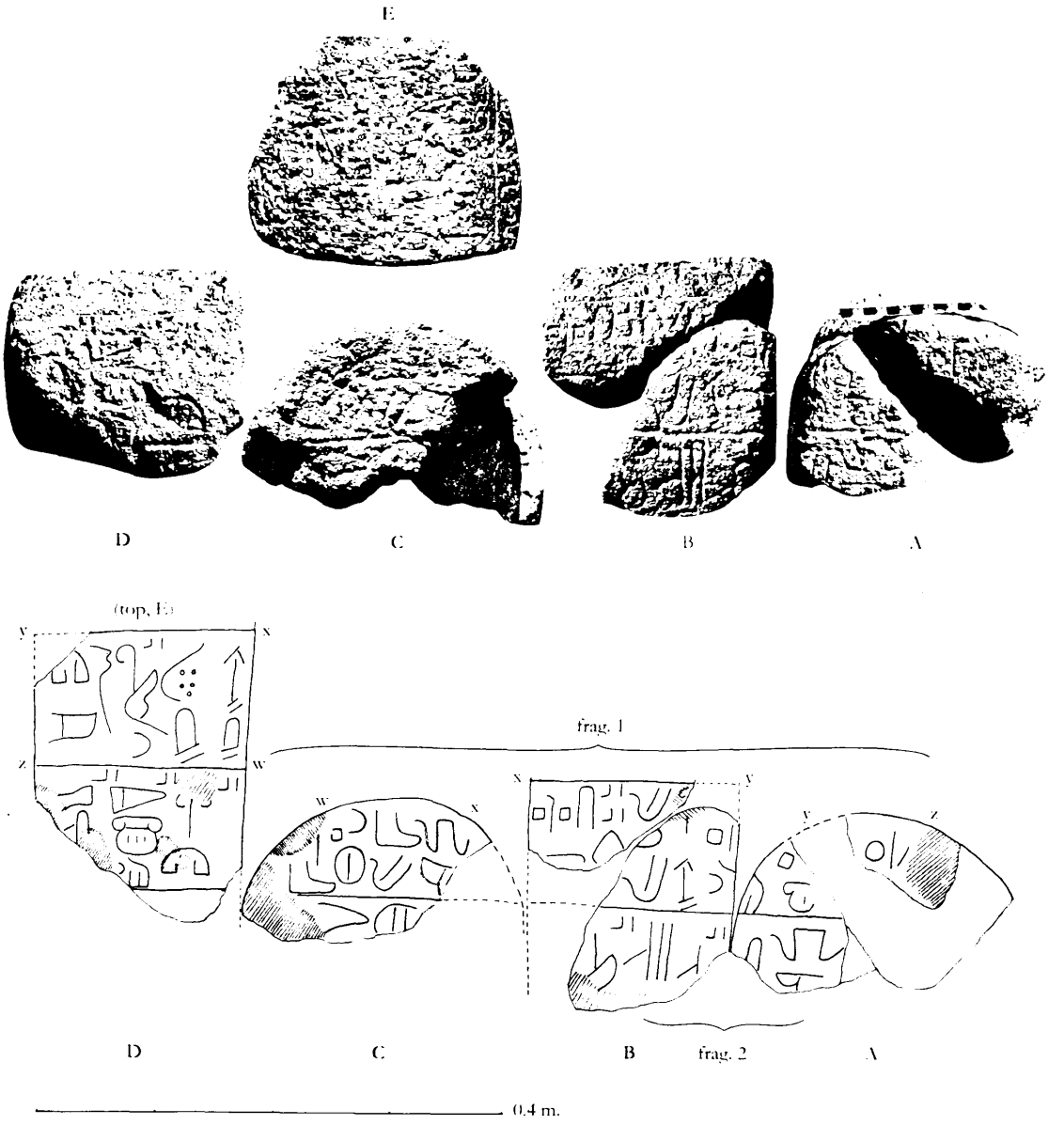
rs.





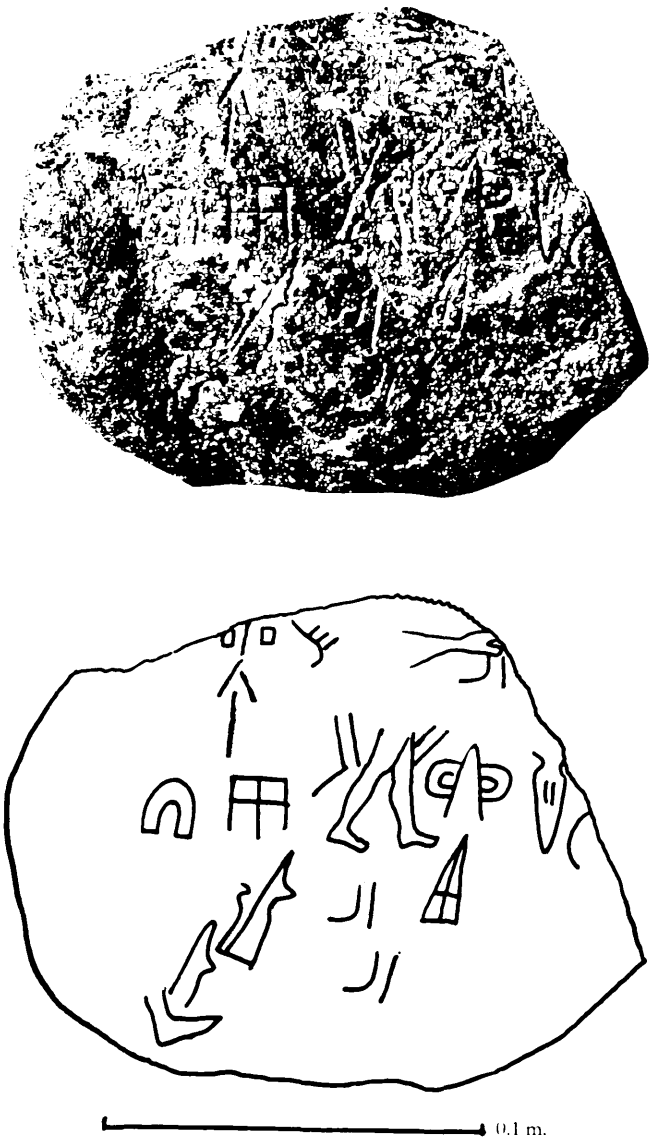
Photographs: taken in Kayseri Museum in 1987.

32. KURUBEL




Photographs: taken in Kayseri Museum in 1990.
Copy: traced from the stone.

33. KULULU 6



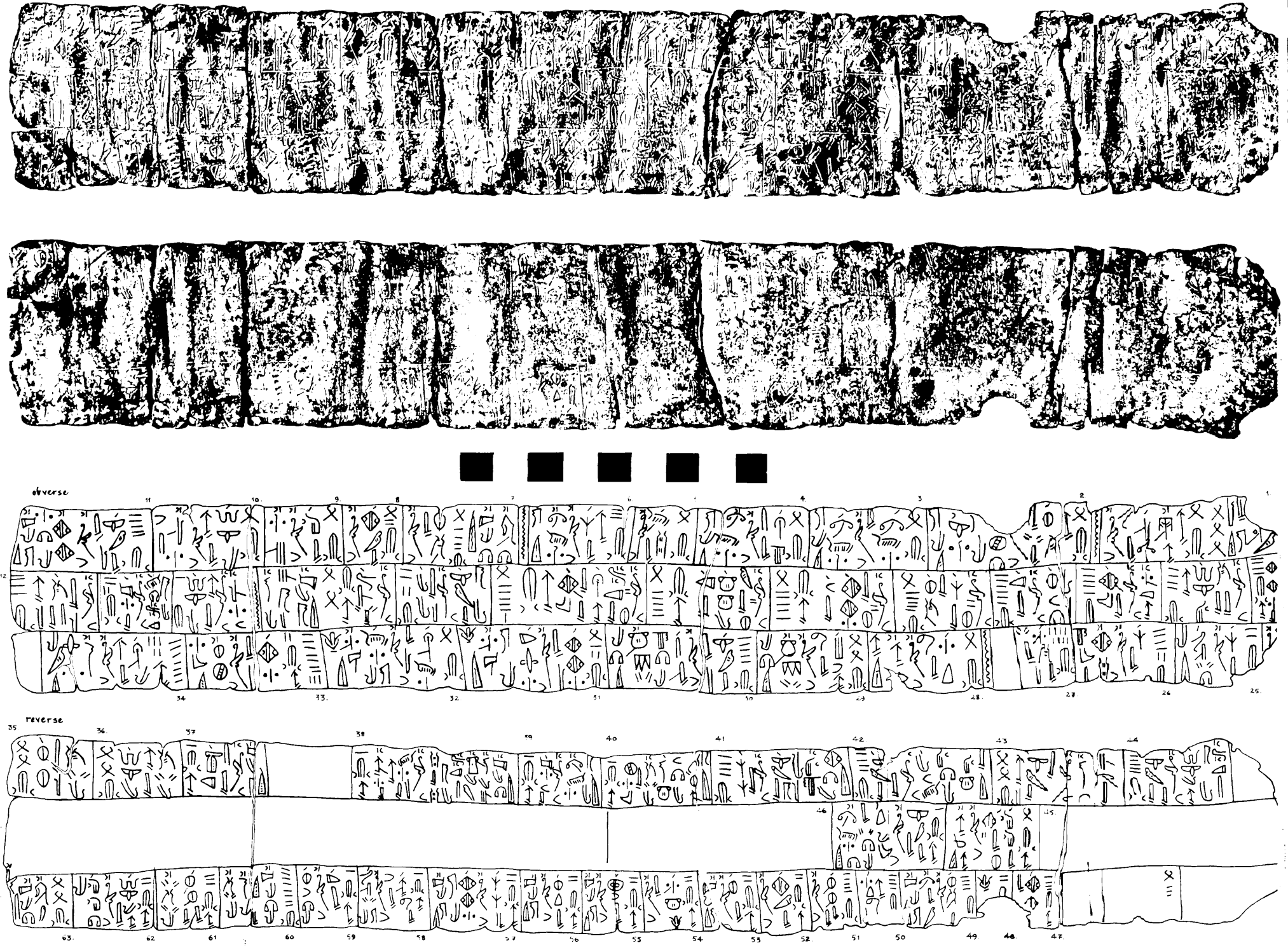

Photograph: supplied by Bay Hamdi Kodan and Professor Tahsin Özgüç.
Copy: traced from photograph.

34. KULULU 8



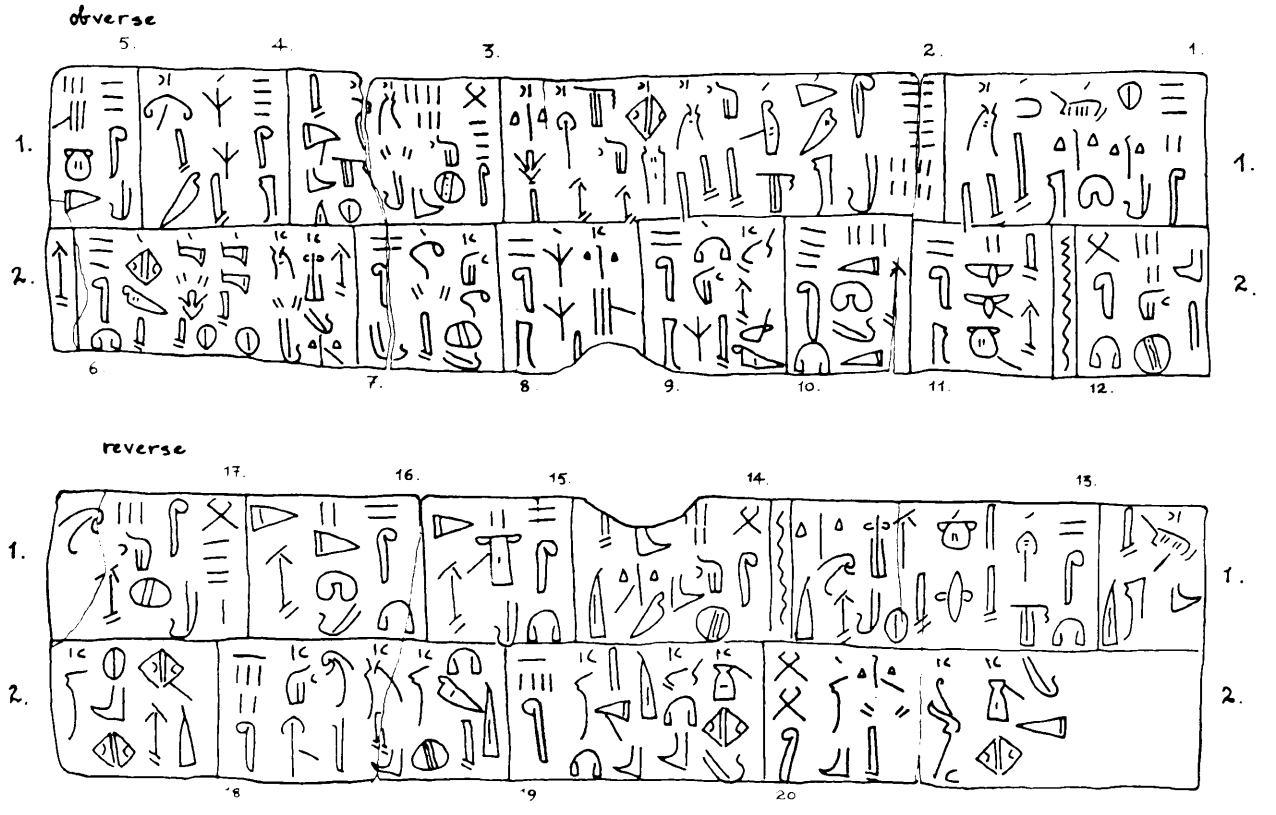
Photographs: supplied by Professor Tahsin Özgüç.
Copy: traced from photographs.

35. KULULU 7




Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 by Bay Tugrul Çakar.
Copy: traced from collated photographs






Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 by Bay Tuğrul Çakar.
Copies: traced from collated photographs.

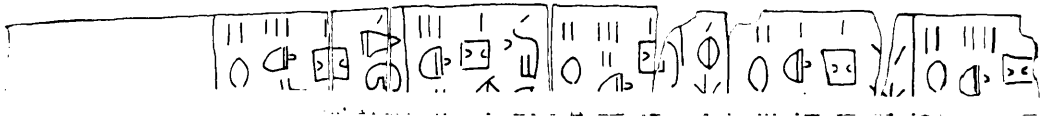
37. KULULU lead strip 2



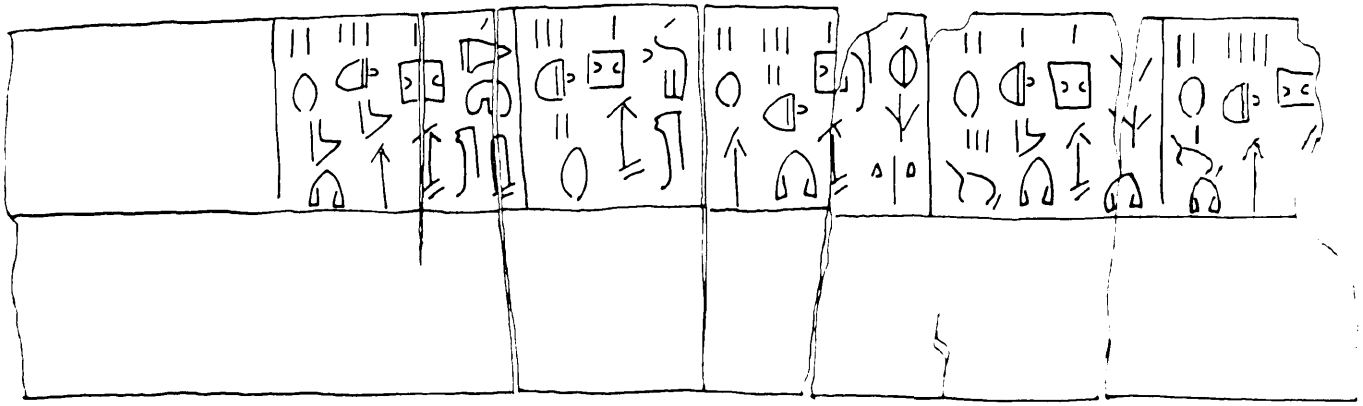
("frag. 2") strip 3



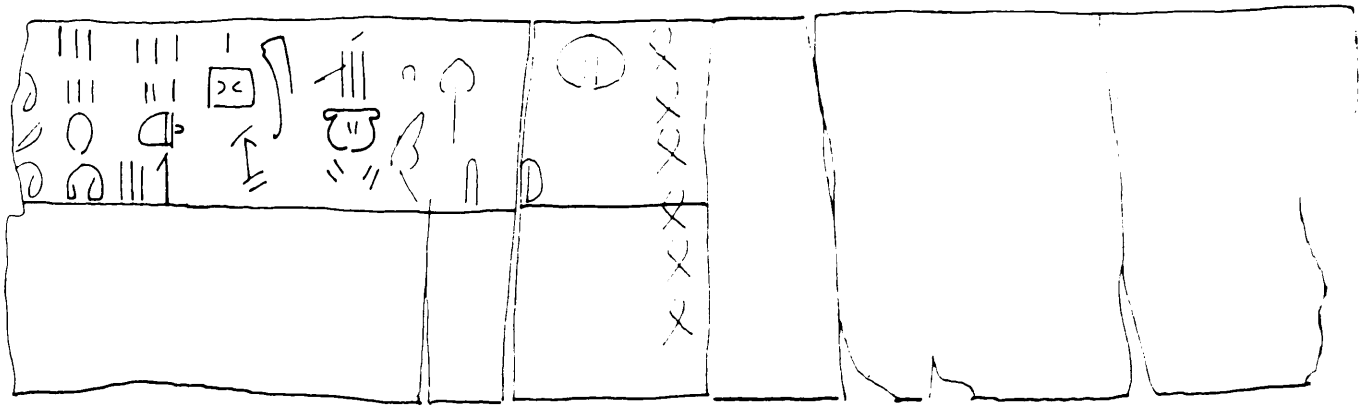
side i



side i

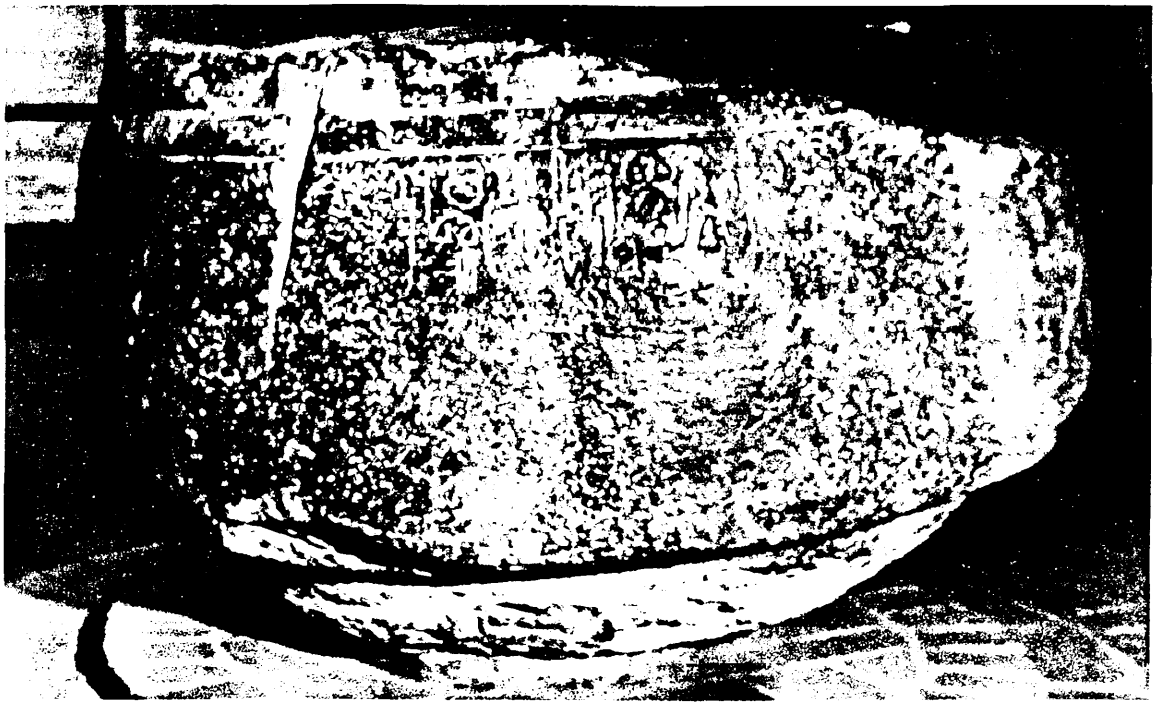


side ii



Photographs: taken in Ankara Museum in 1987 by Bay Tuğrul Çakar.
Copies: traced from collated photographs.

40. KULULU lead strip 3

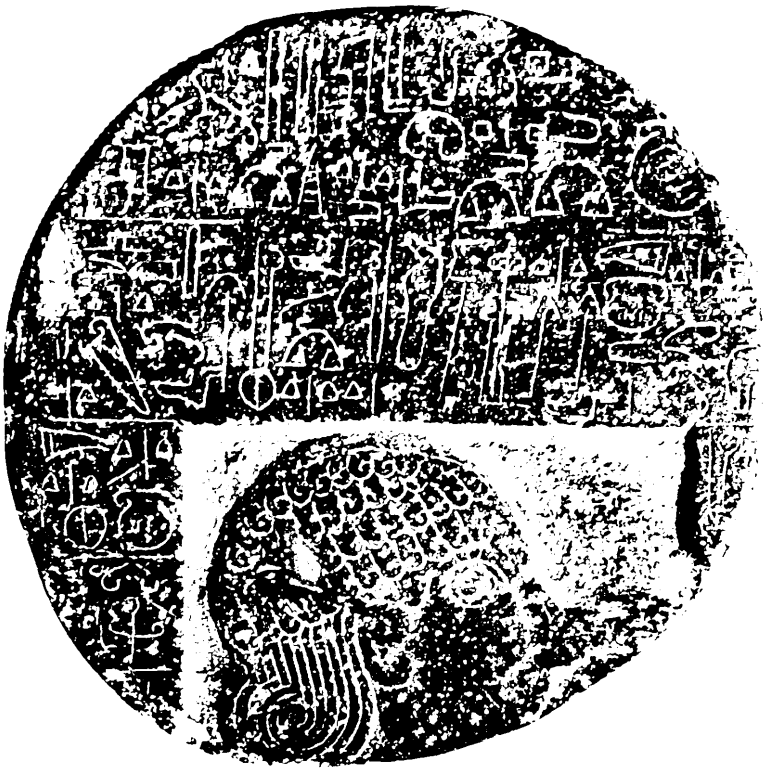






Photographs: taken in Istanbul Museum in 1986.
Copy: traced from the stone.

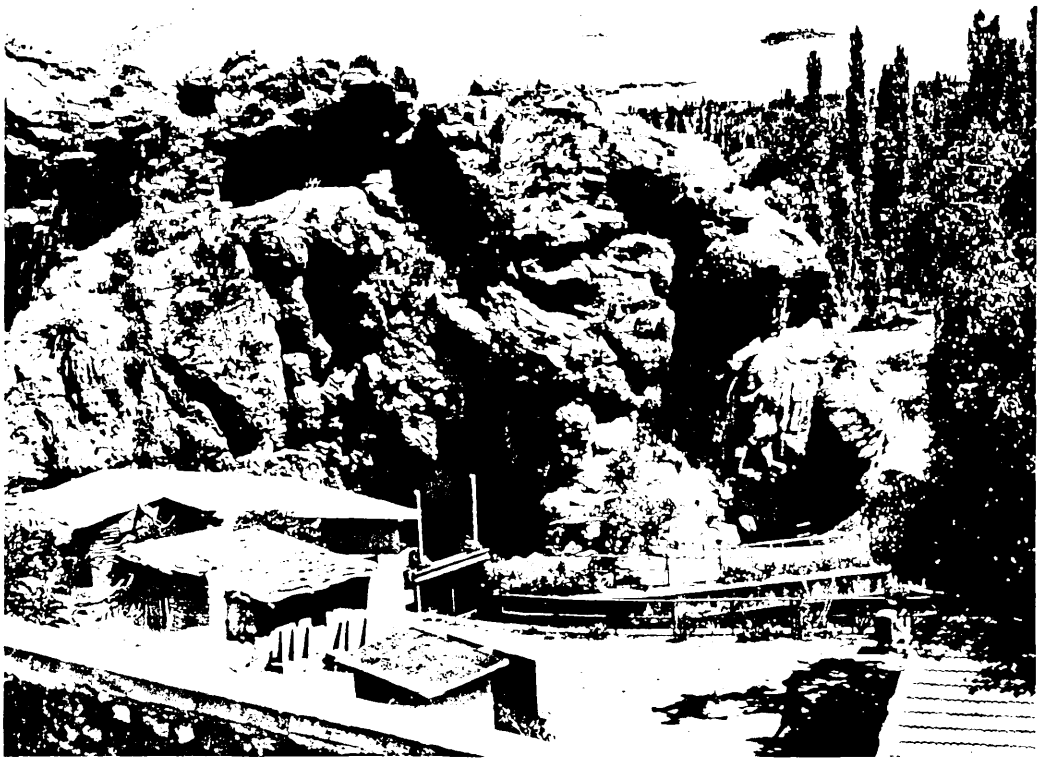
41. NİĞDE 1



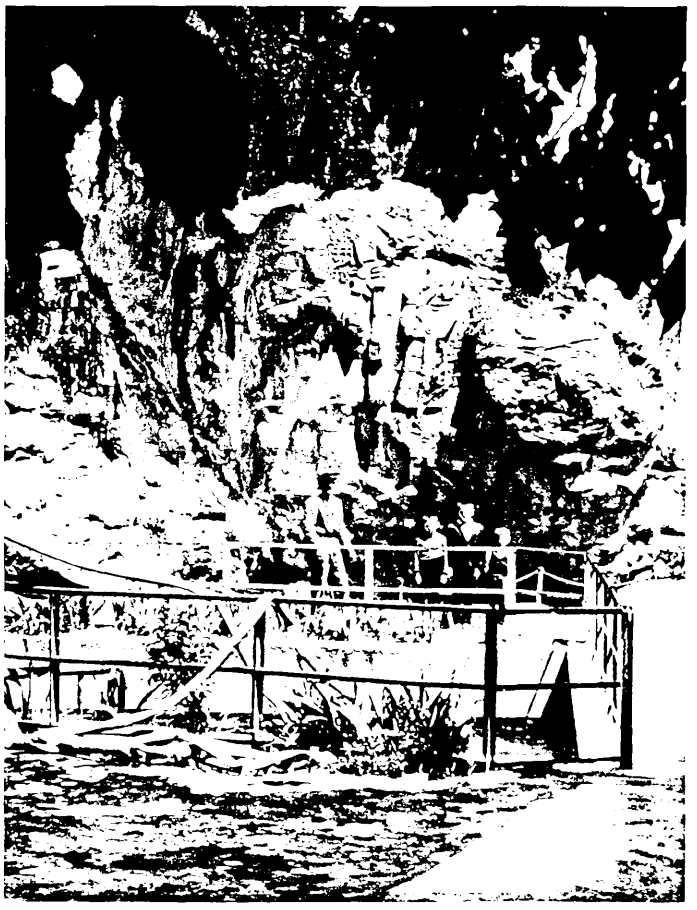



Photograph: taken in Ankara Museum in 1987.
Copy: traced from photograph.

42. ANDAVAL



*a*



*b*

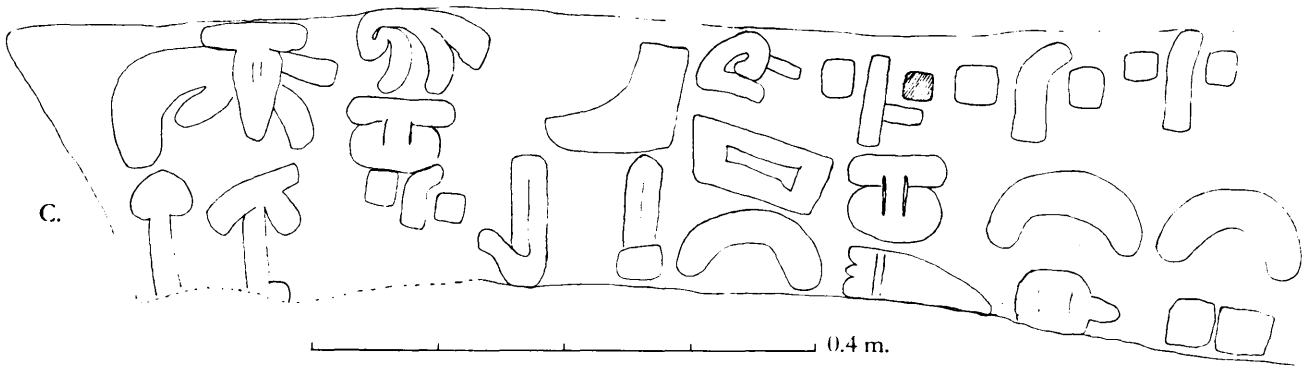


*c*

General views, taken at the site at various dates.

43. İVRİZ 1



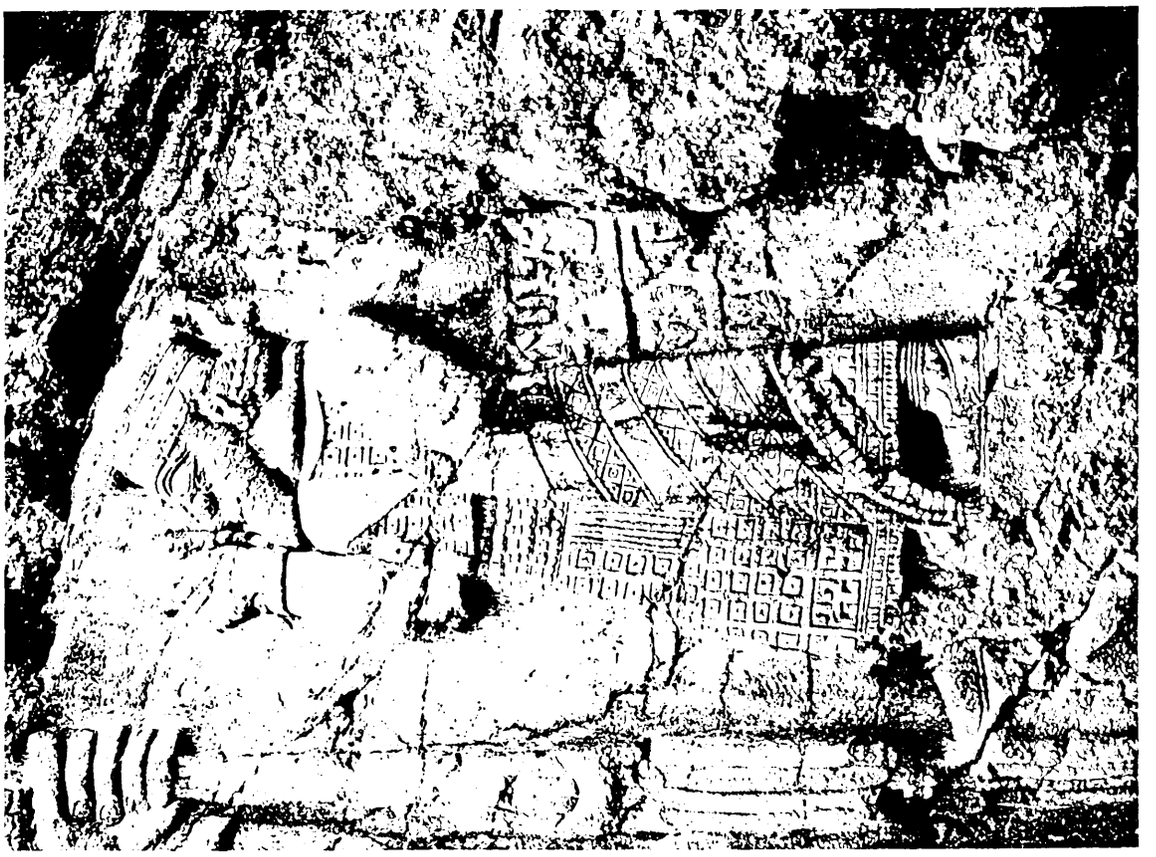






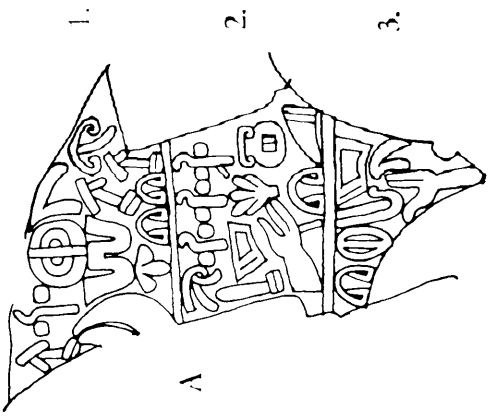

Inscription C. Photographs: taken at the site in 1989.
Copy: traced from the rock.

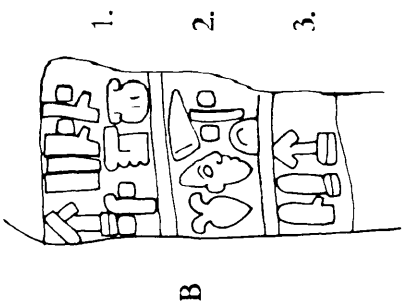
43. İVRİZ 1

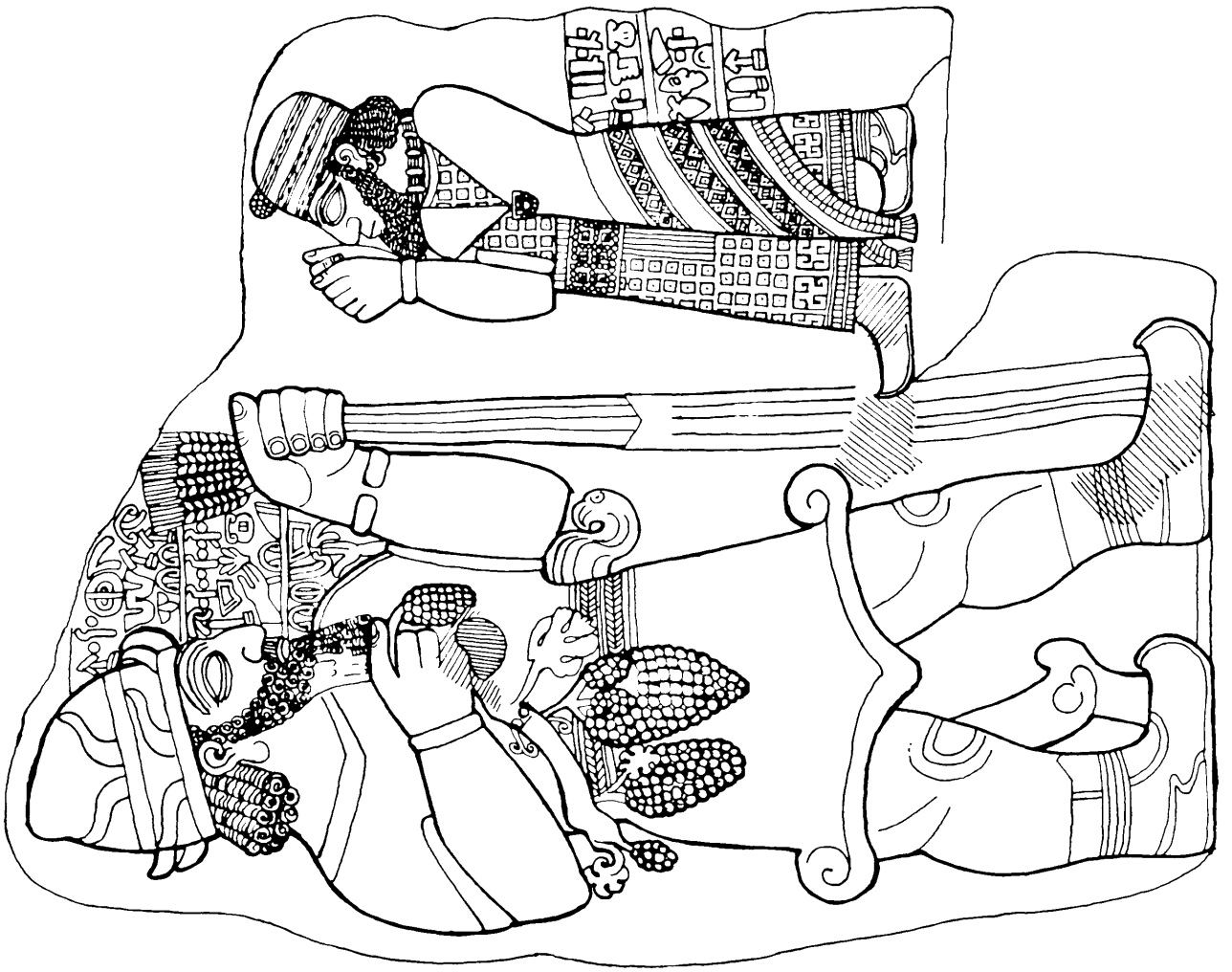




Inscriptions A and B.
Photographs: taken at the site at various dates.
43. IVRIZ 1.

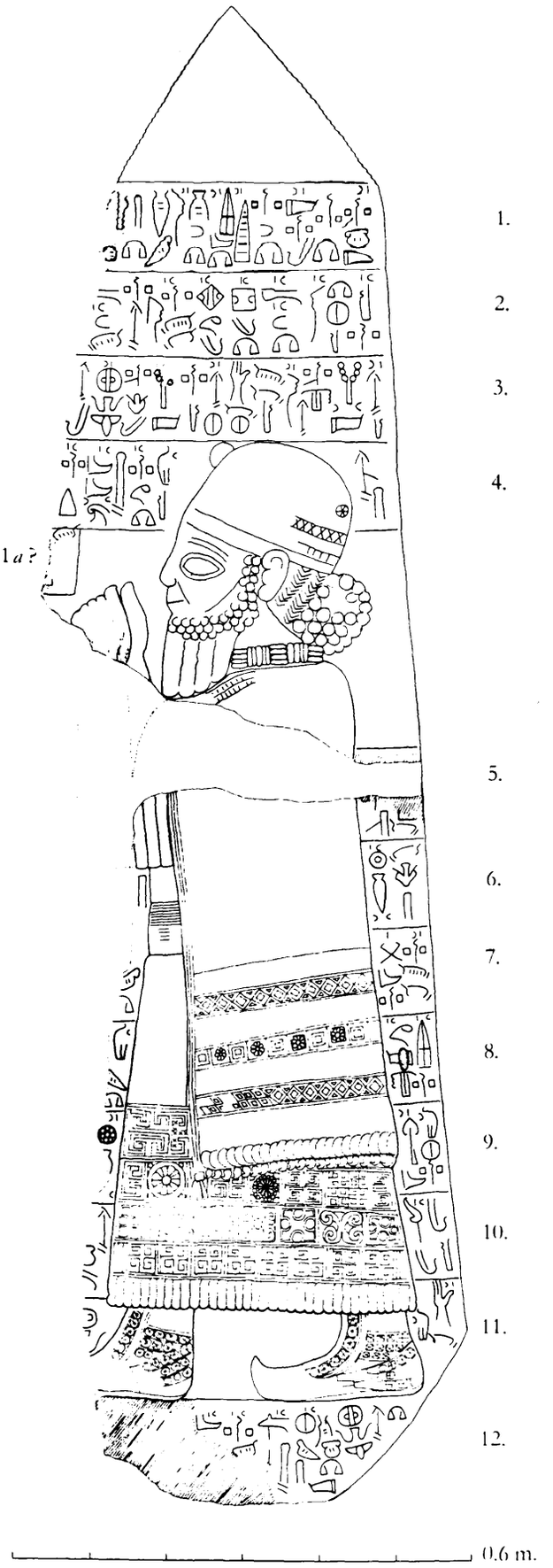


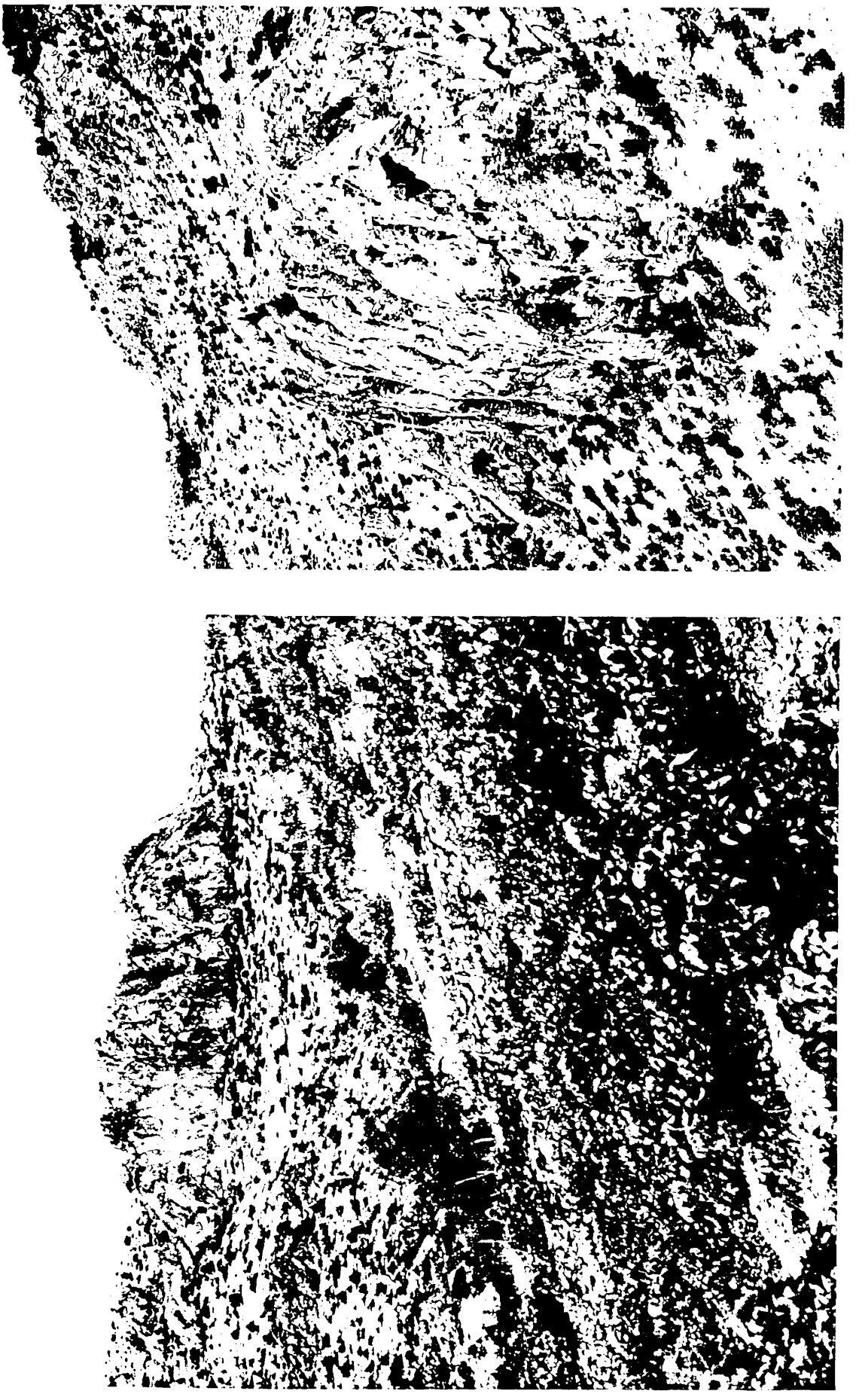



Copies traced from photographs and collated.



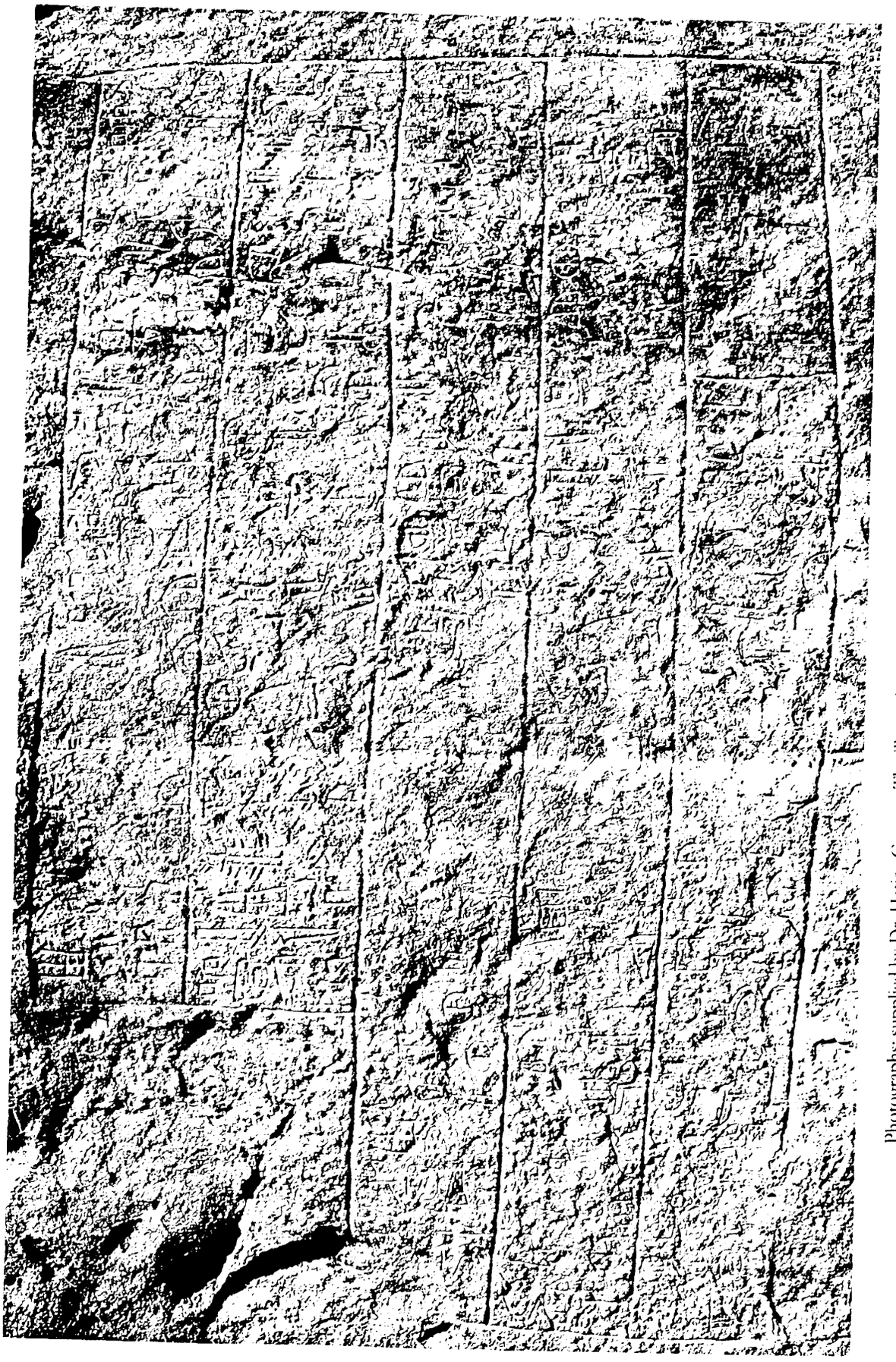



Photographs: taken in Istanbul Museum in 1971. The prints of the top and bottom halves were taken separately and mounted together to show correct spacing.
Copy: traced from squeeze and collated.



General views of outcrop bearing the inscription.

45. BUIGARMADEN



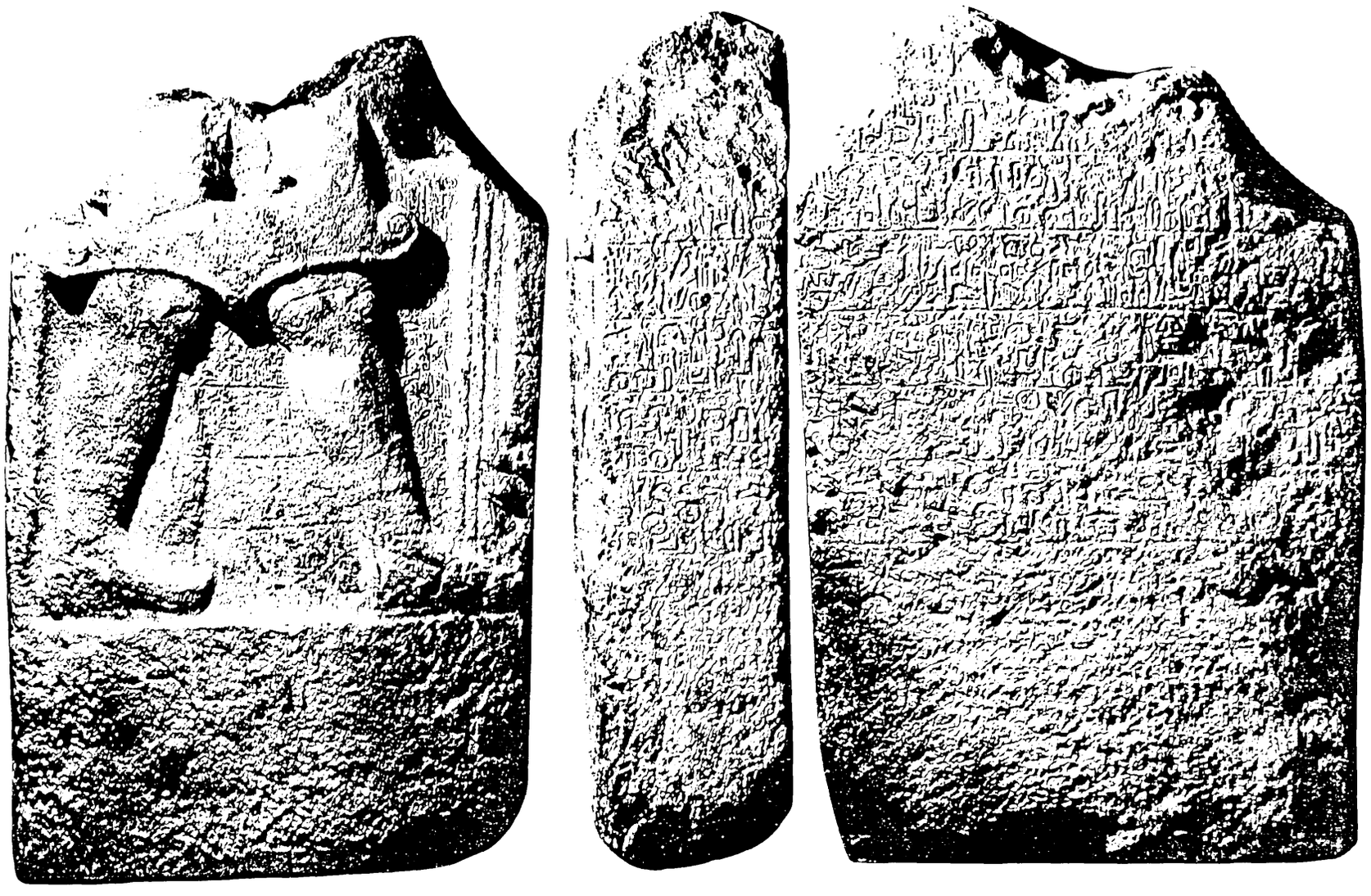
Photographs: supplied by Dr. Hatice Gonnet. The illustration is composite, made from three prints mounted together.

45. BULGARMADEN




Copy: traced from a squeeze and collated.

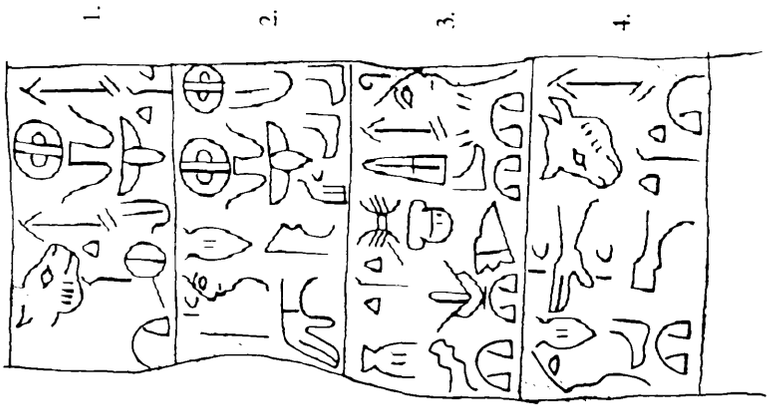
45. BULGARMADEN



A D C

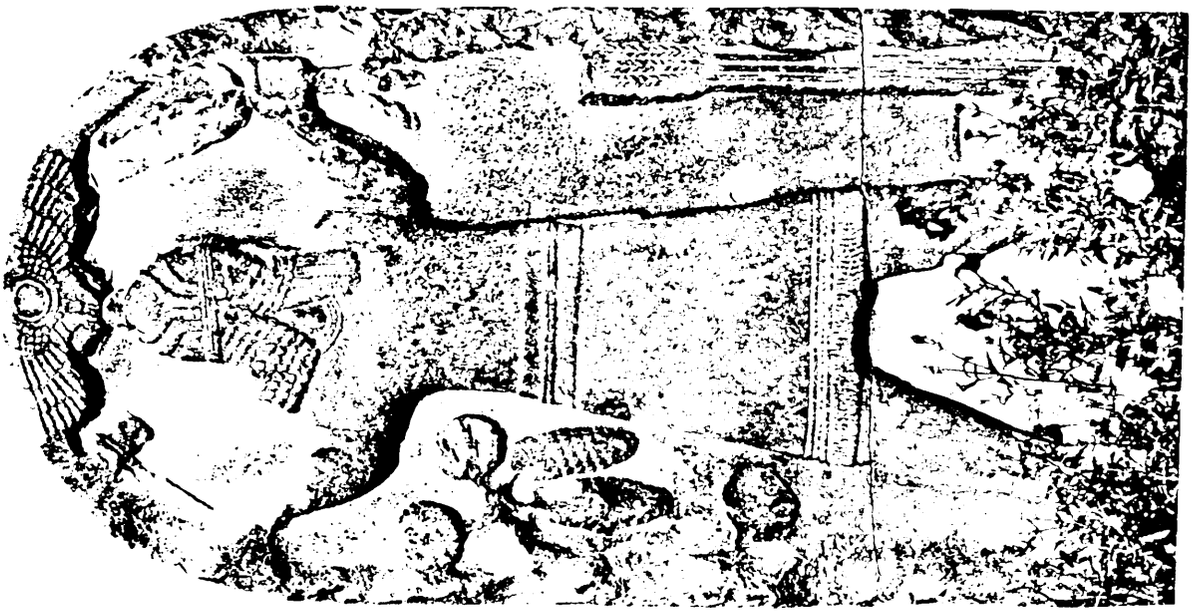
Photographs: reproduced from publication.
(Note: side B has Phoenician inscription only)

46. İVRİZ 2

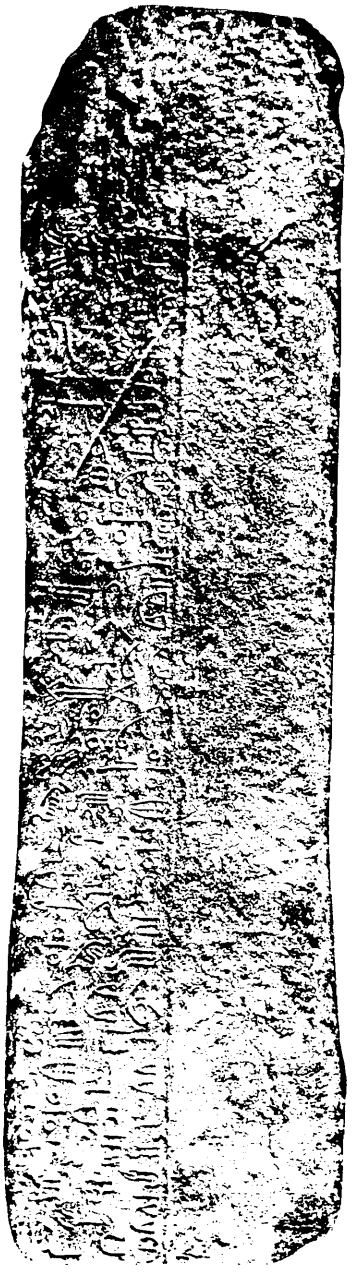




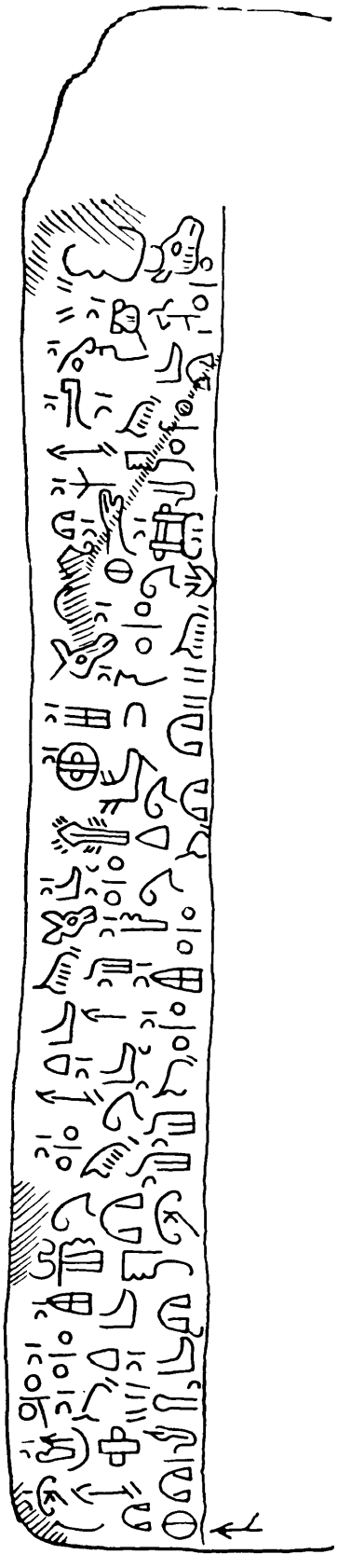


Photographs: taken in Niğde Museum in 1992.
Copy: traced from a photograph and collated
47. NİĞDE 2



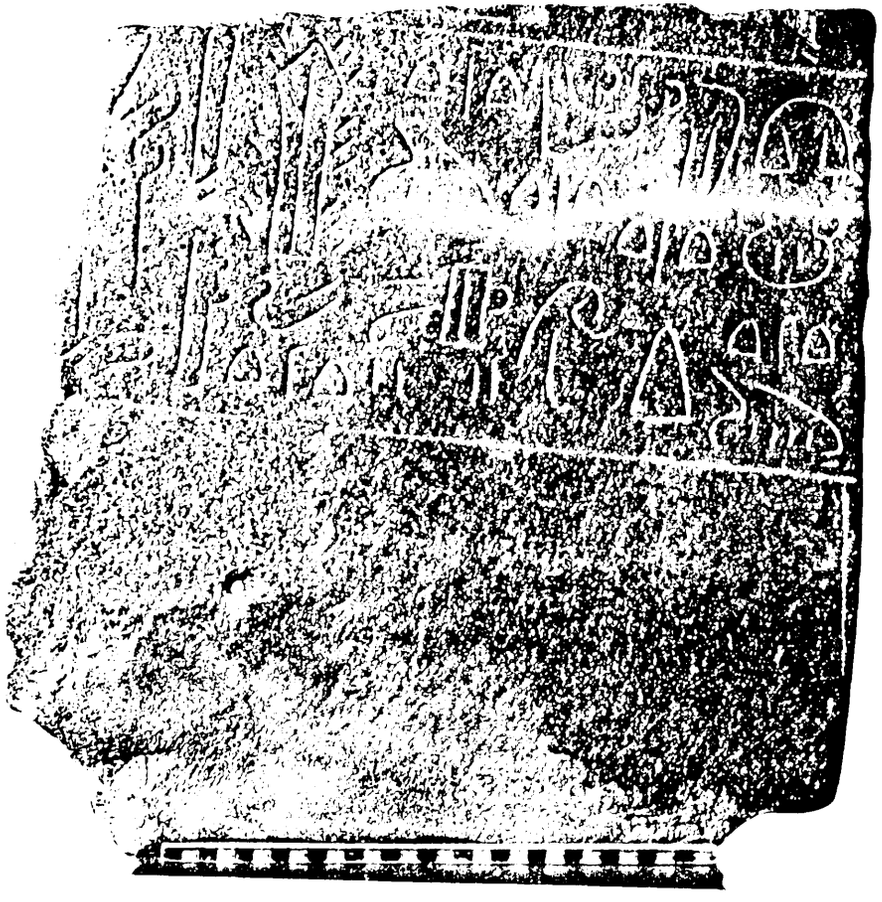


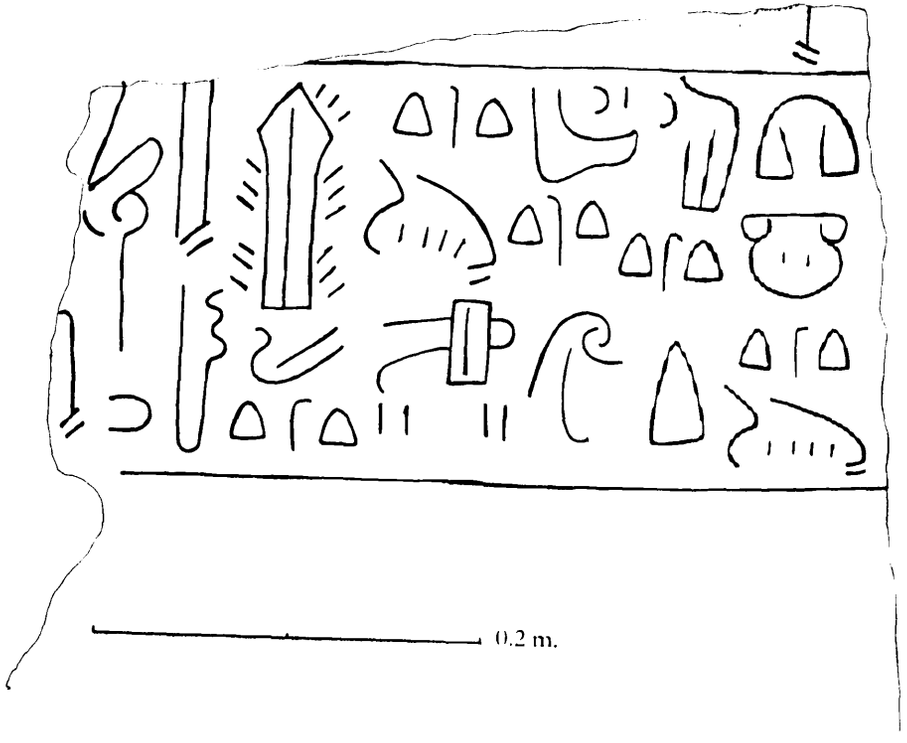


0.3 m.

Photographs: taken in Niğde Museum in 1990.
Copy: traced from photographs.

48. PORSUK






Photograph: taken in Niğde Museum in 1990.
Copy: traced from squeeze.

49. VELİSA



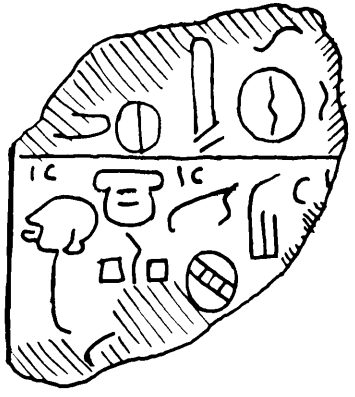
1

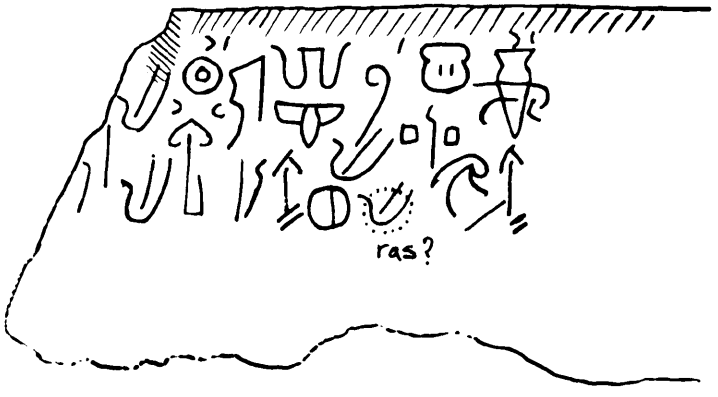


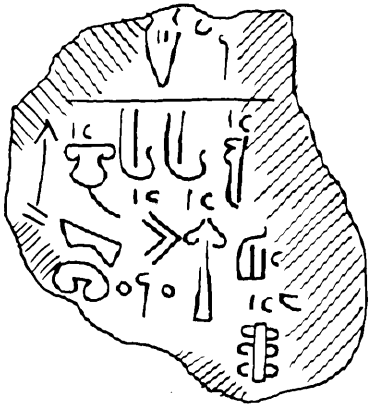
2



3





Photographs: reproduced from publications.
Copies: traced from photographs.

50. İVRİZ frags. 1-3



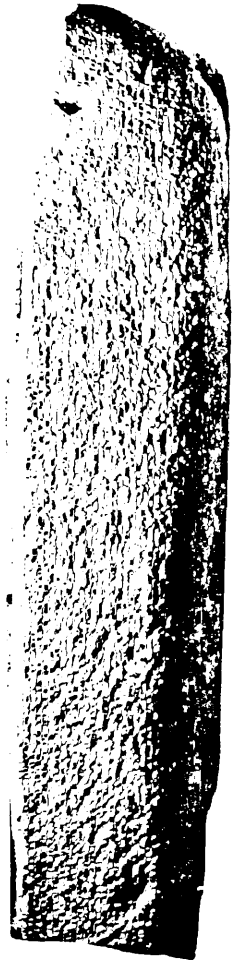
left side





obverse

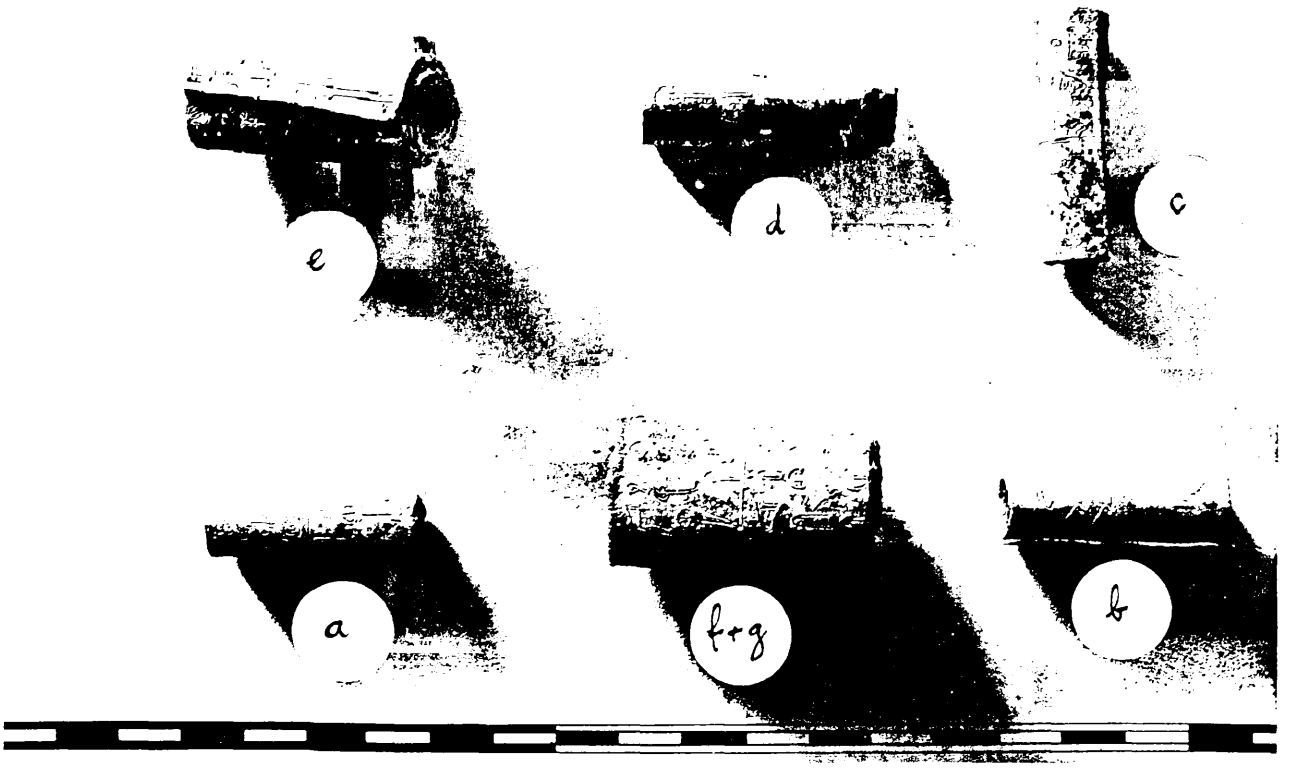




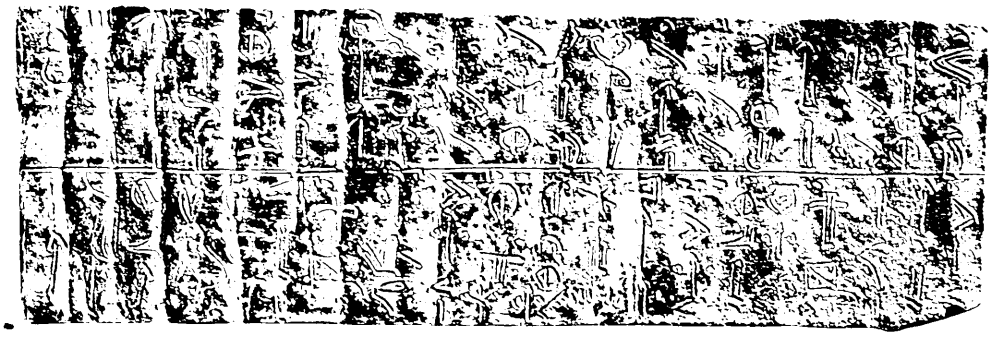
right side

Photographs: taken in Niğde Museum in 1990.

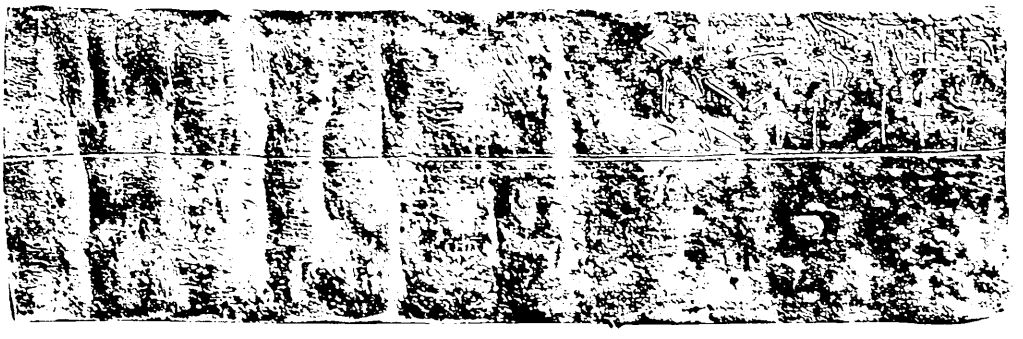
51. KEŞLİK YAYLA



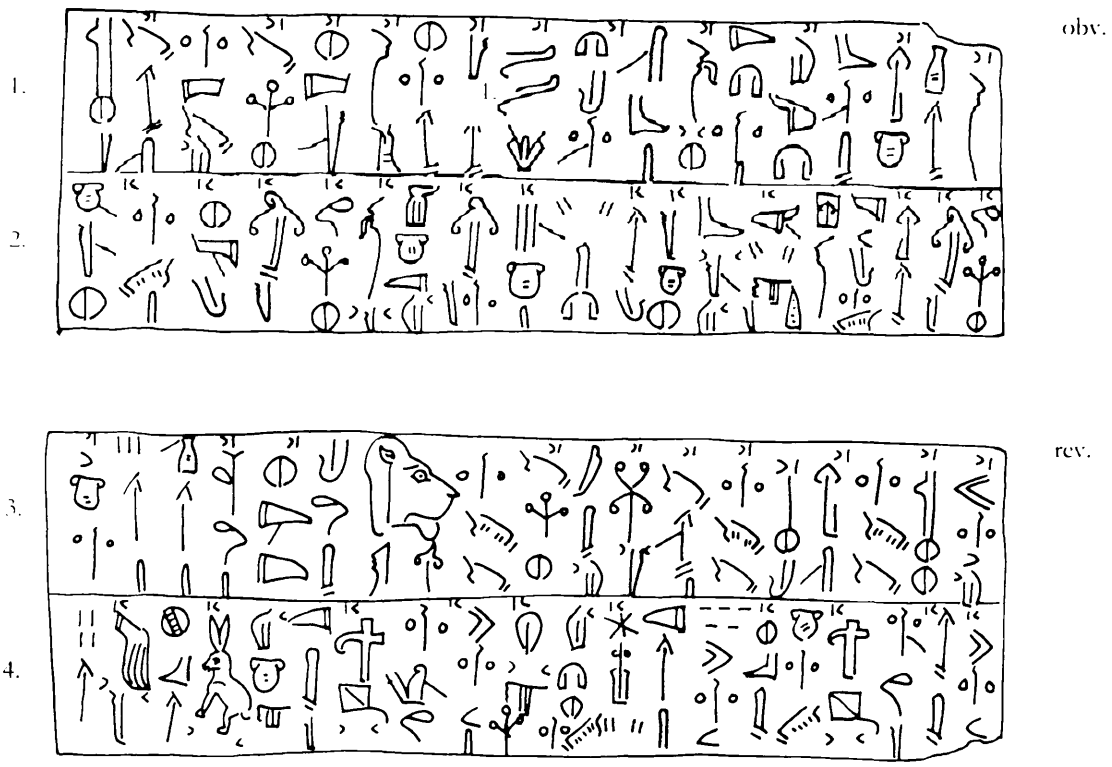

1–6. ASSUR letters, rolled as found



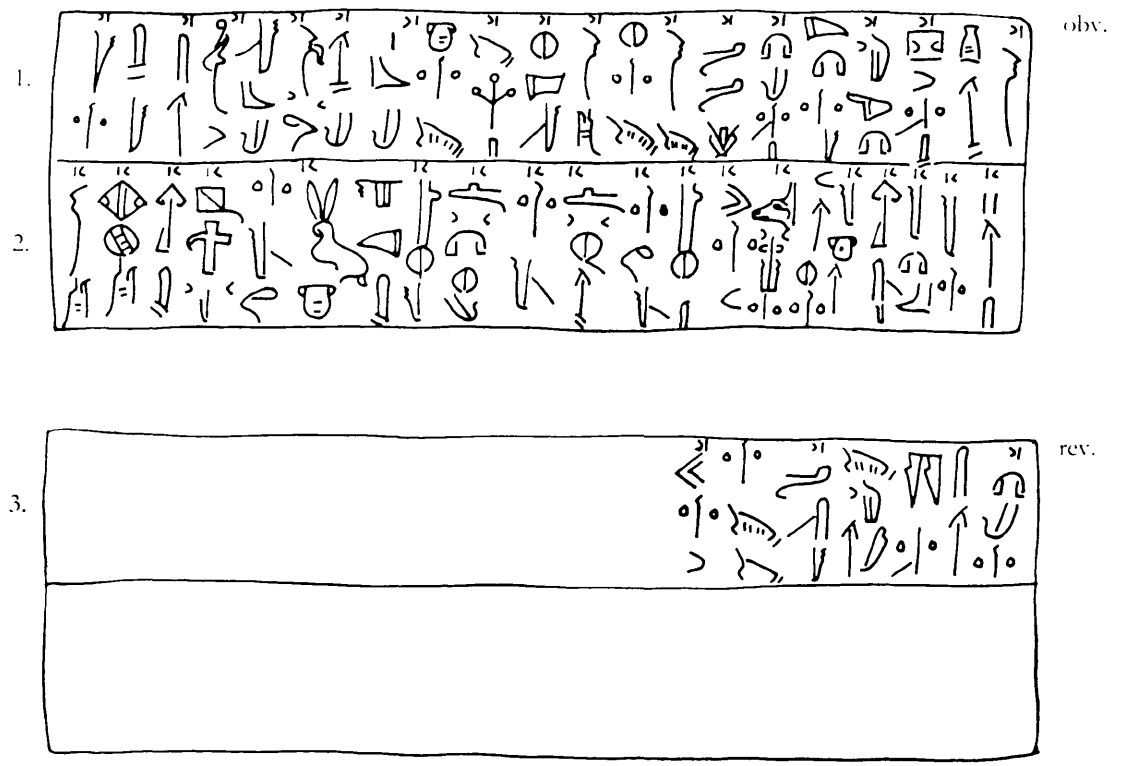
1. ASSUR letter *a*, reverse



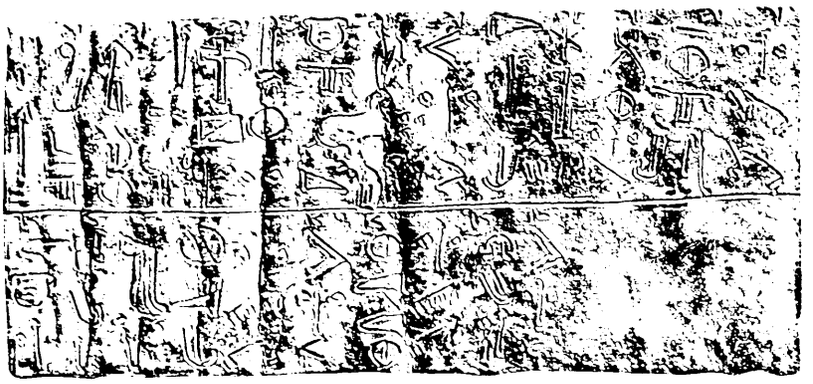
2. ASSUR letter *b*, reverse



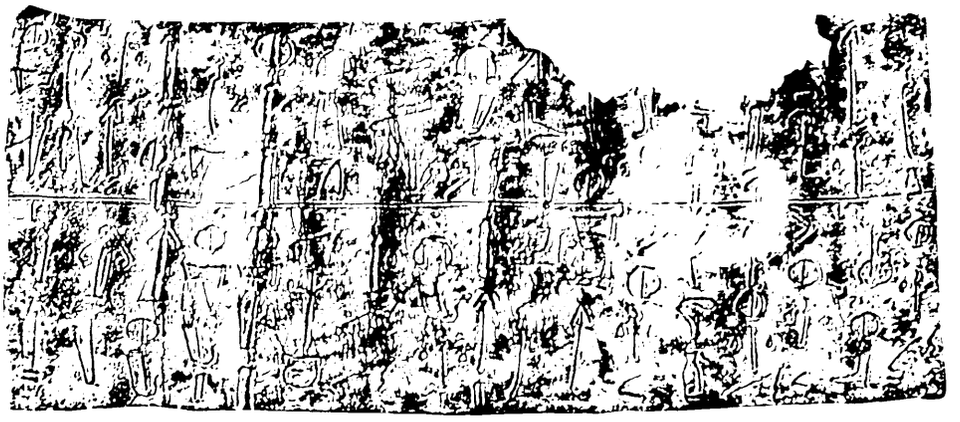

1. ASSUR letter *a*




2. ASSUR letter *b*



3. ASSUR letter *c*, reverse





4. ASSUR letter *d*, obverse (above) and reverse (below).

obv.

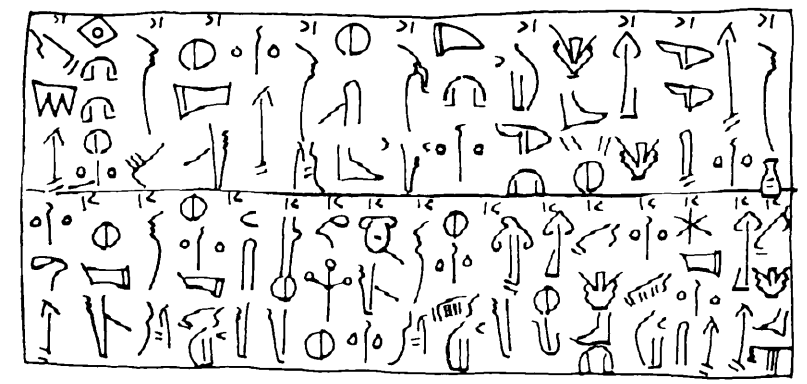
1.

2.

rev.

3.

4.



3. ASSUR letter *c*

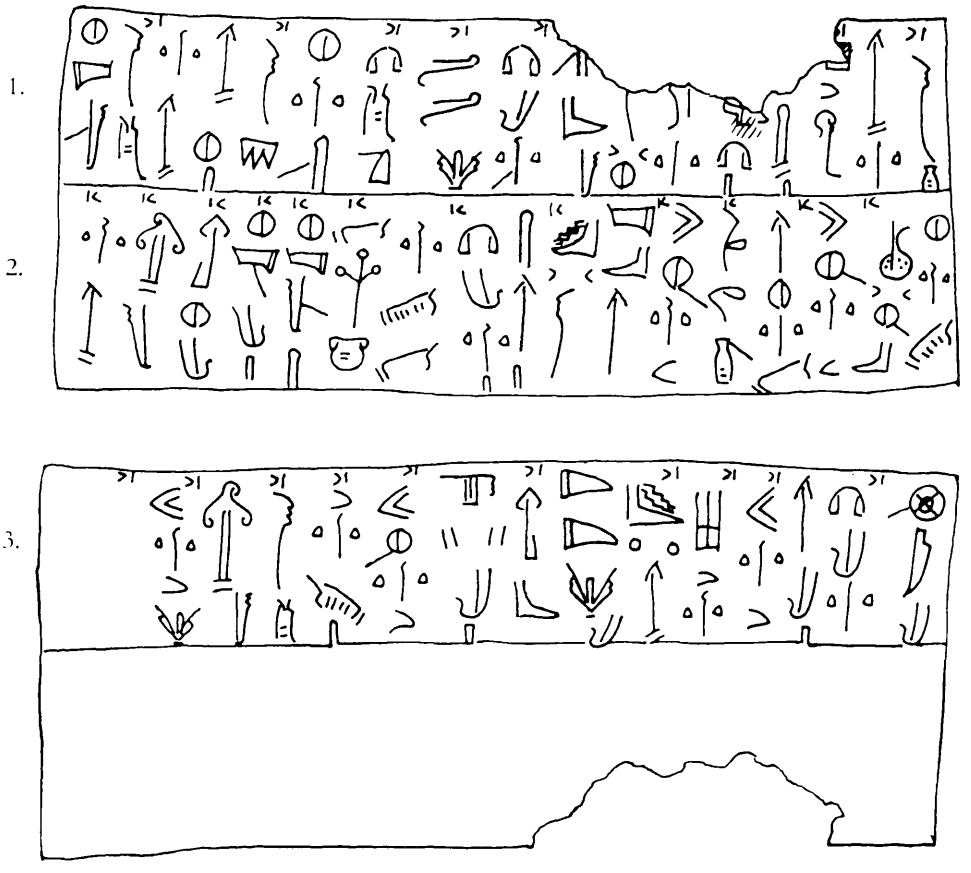
obv.

1.

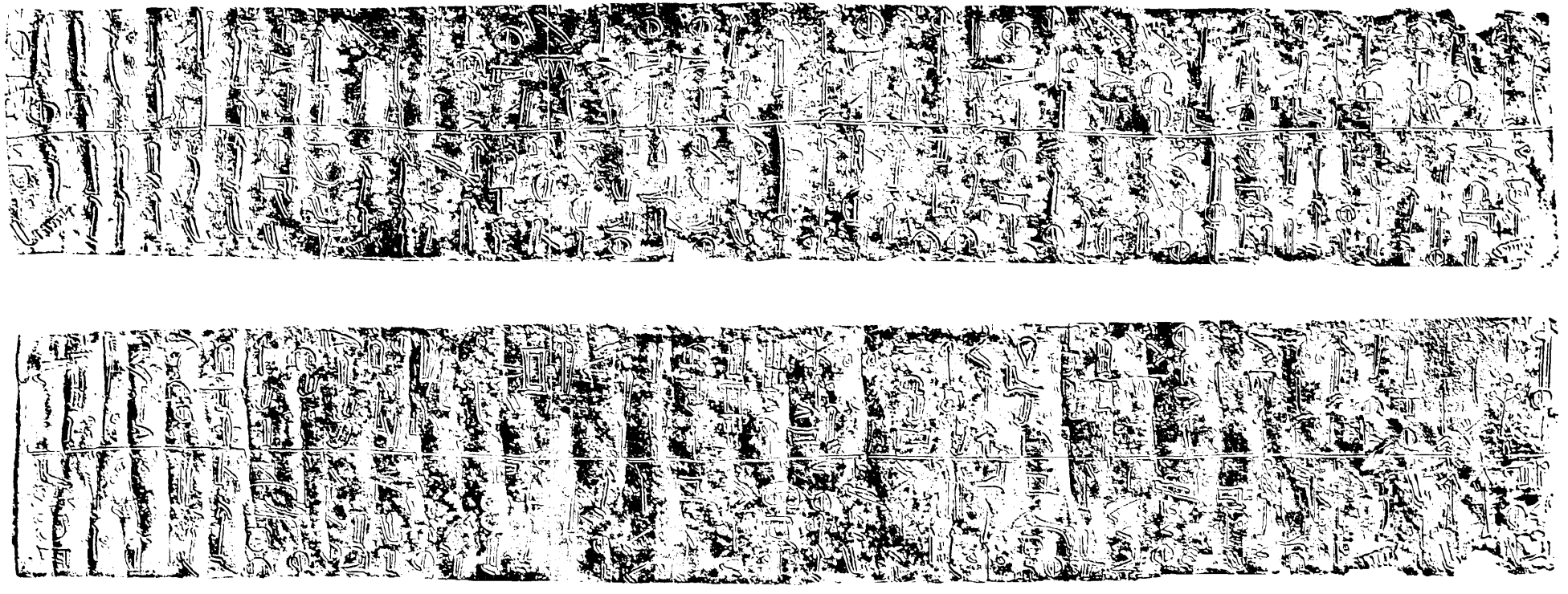
2.

rev.

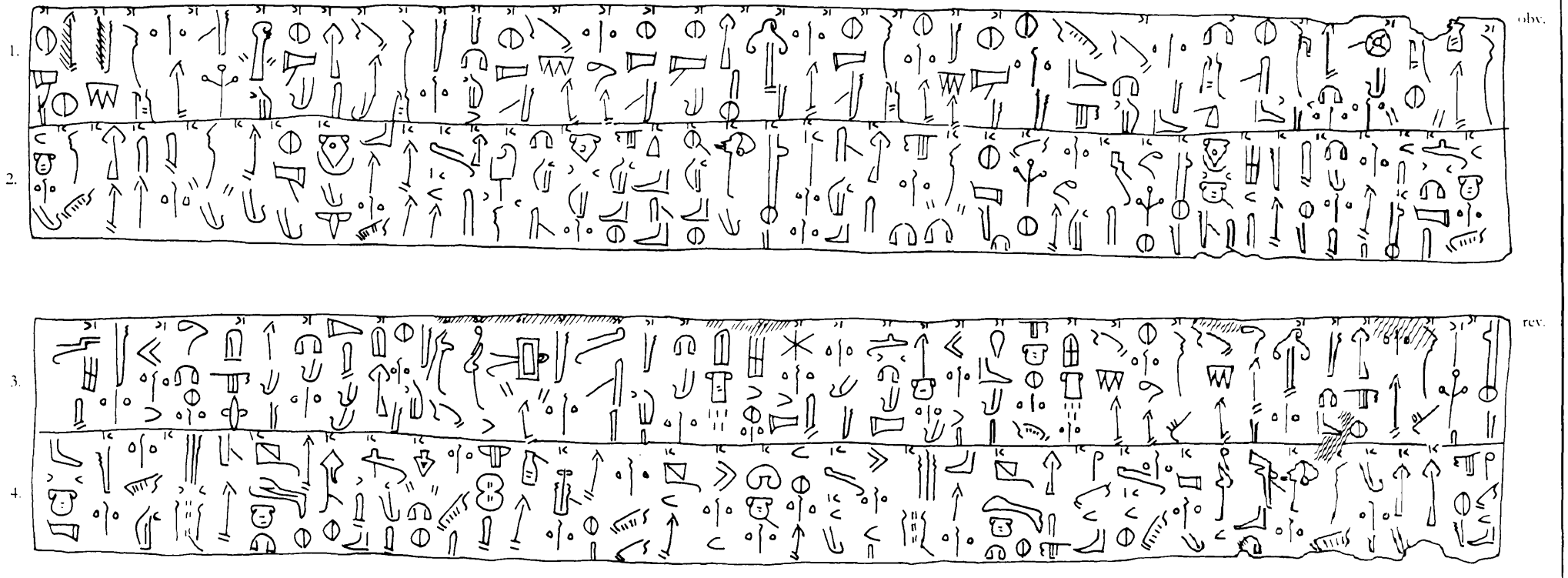
3.



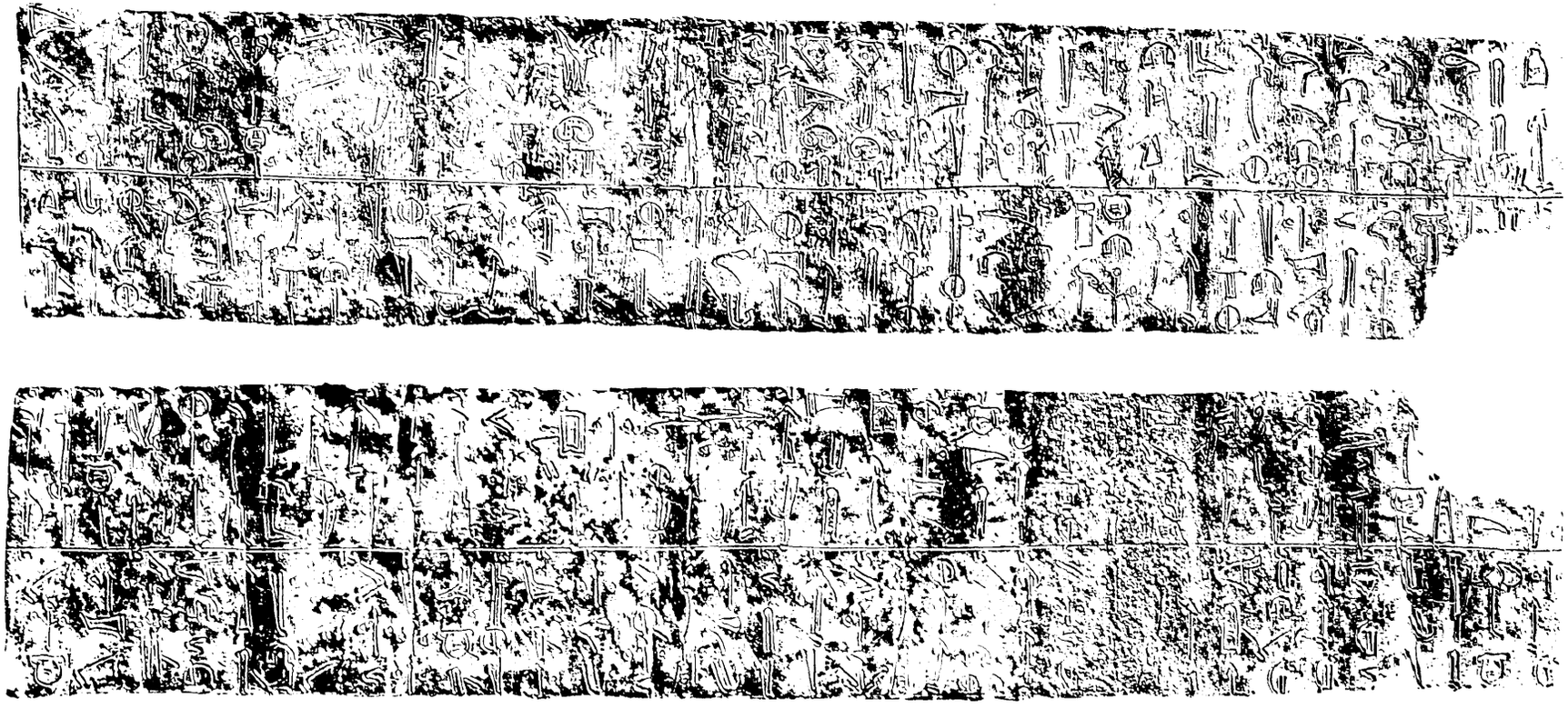
4. ASSUR letter *d*



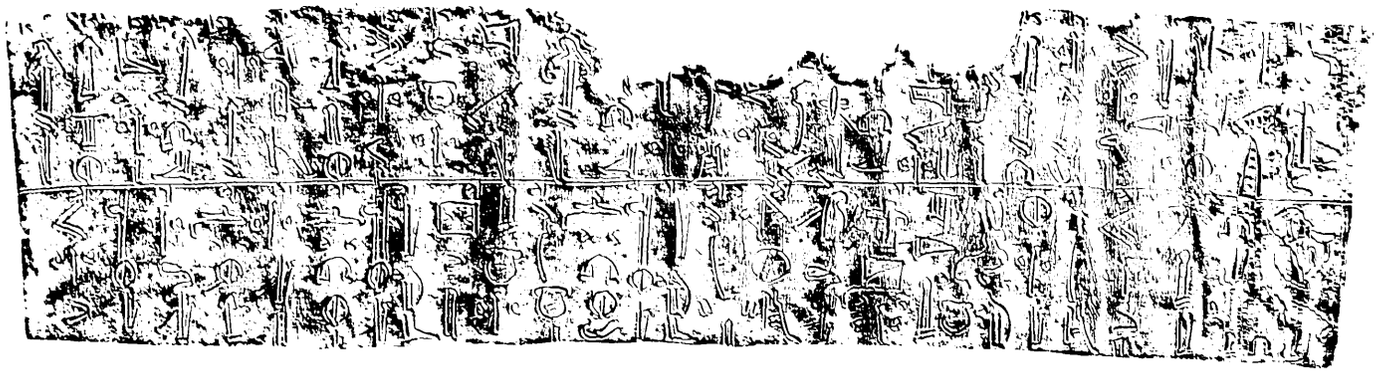
5. ASSUR letter *e*




5. ASSUR letter *e*



6. ASSUR letter *f*



letters

obv.

1.

2.

rev.

3.

4.

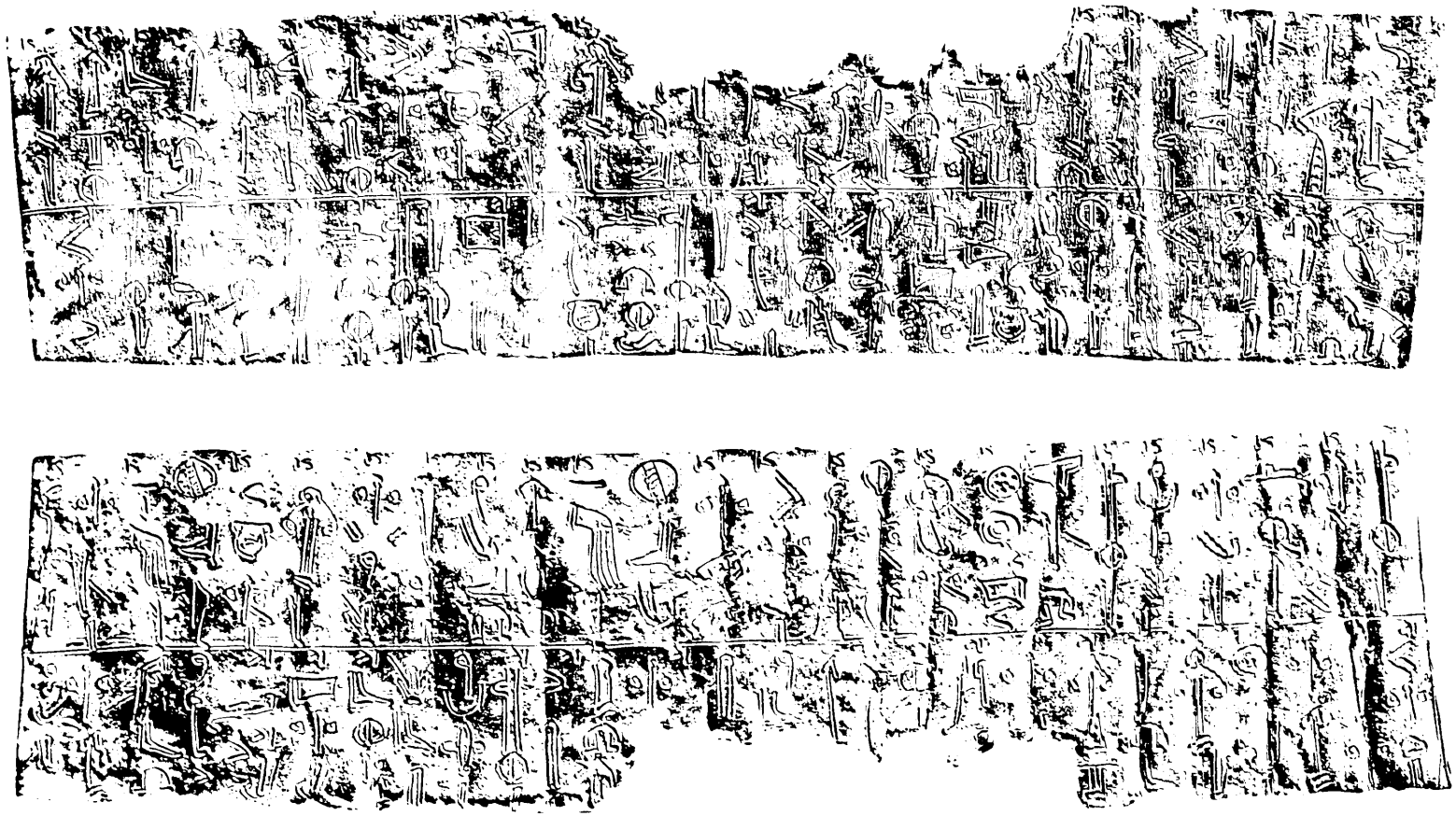
6. ASSUR letter /

obv.

1. (e3)



6. ASSUR letter *f*



6. ASSUR letter *g*



6. ASSUR letter *f*

obv.

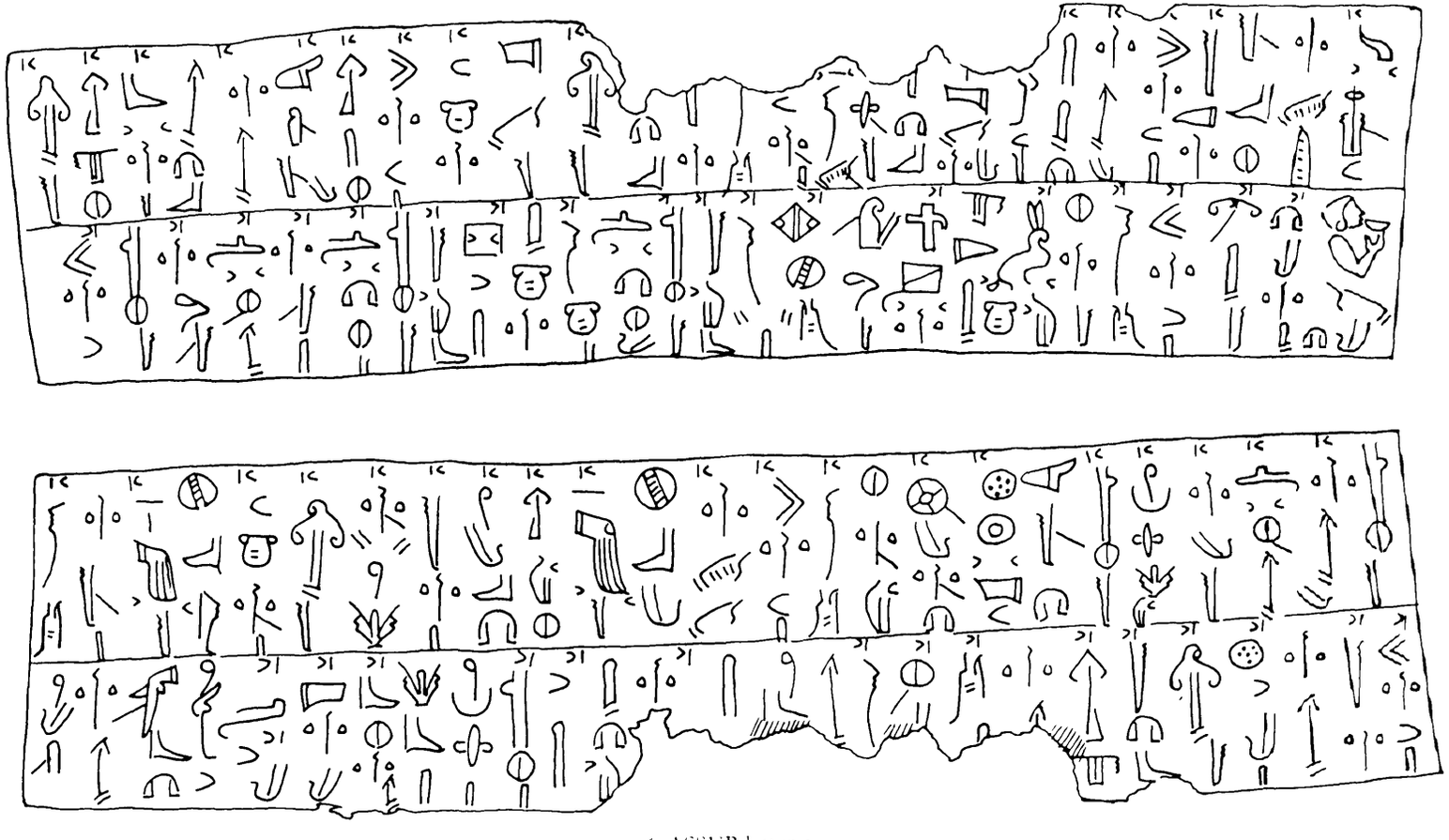
1. ("3")

2. ("4")

rev.

3. ("1")

4. ("2")



6. ASSUR letter *g*

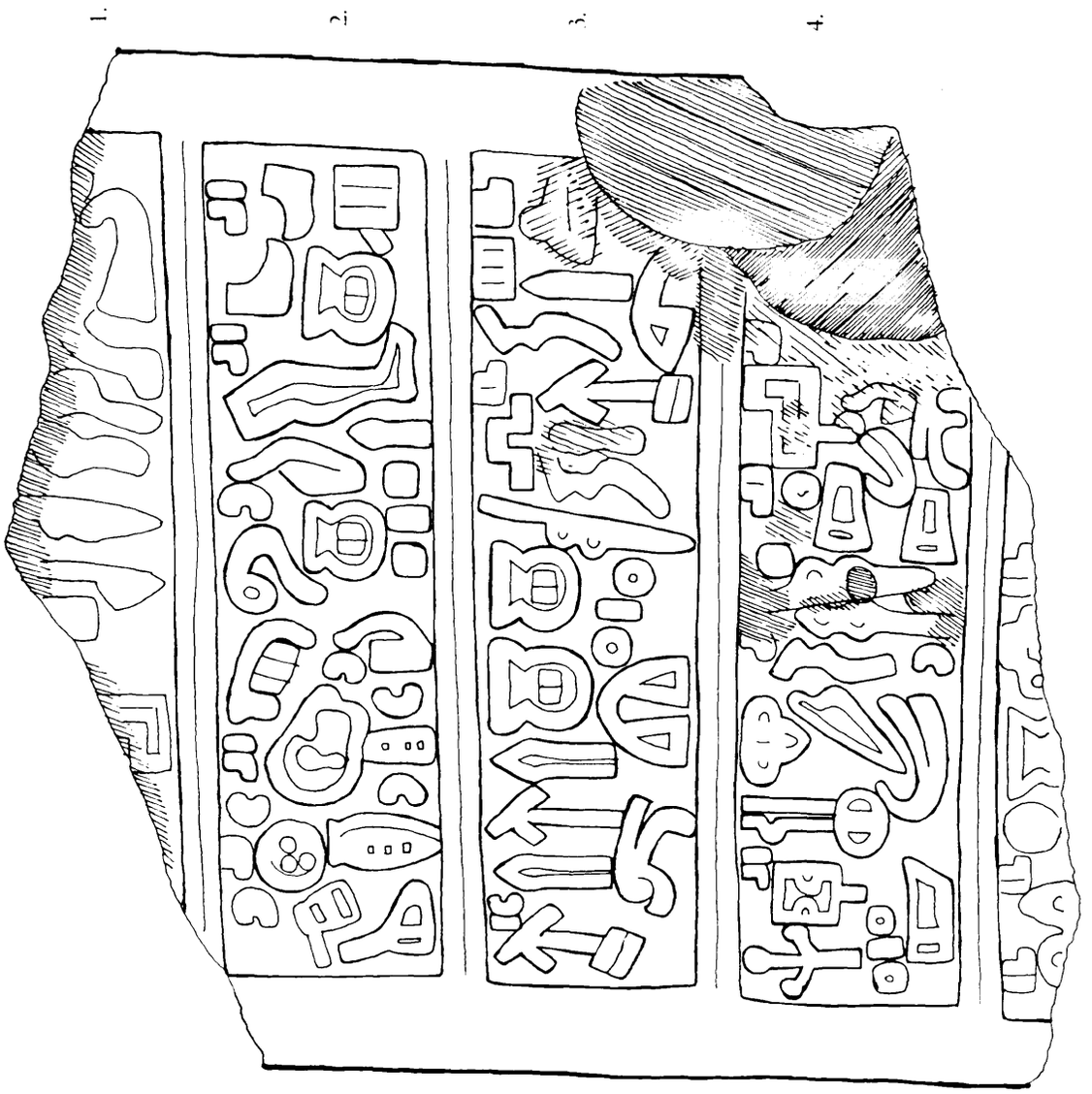
# XII. MISCELLANEOUS
Plates 314-327





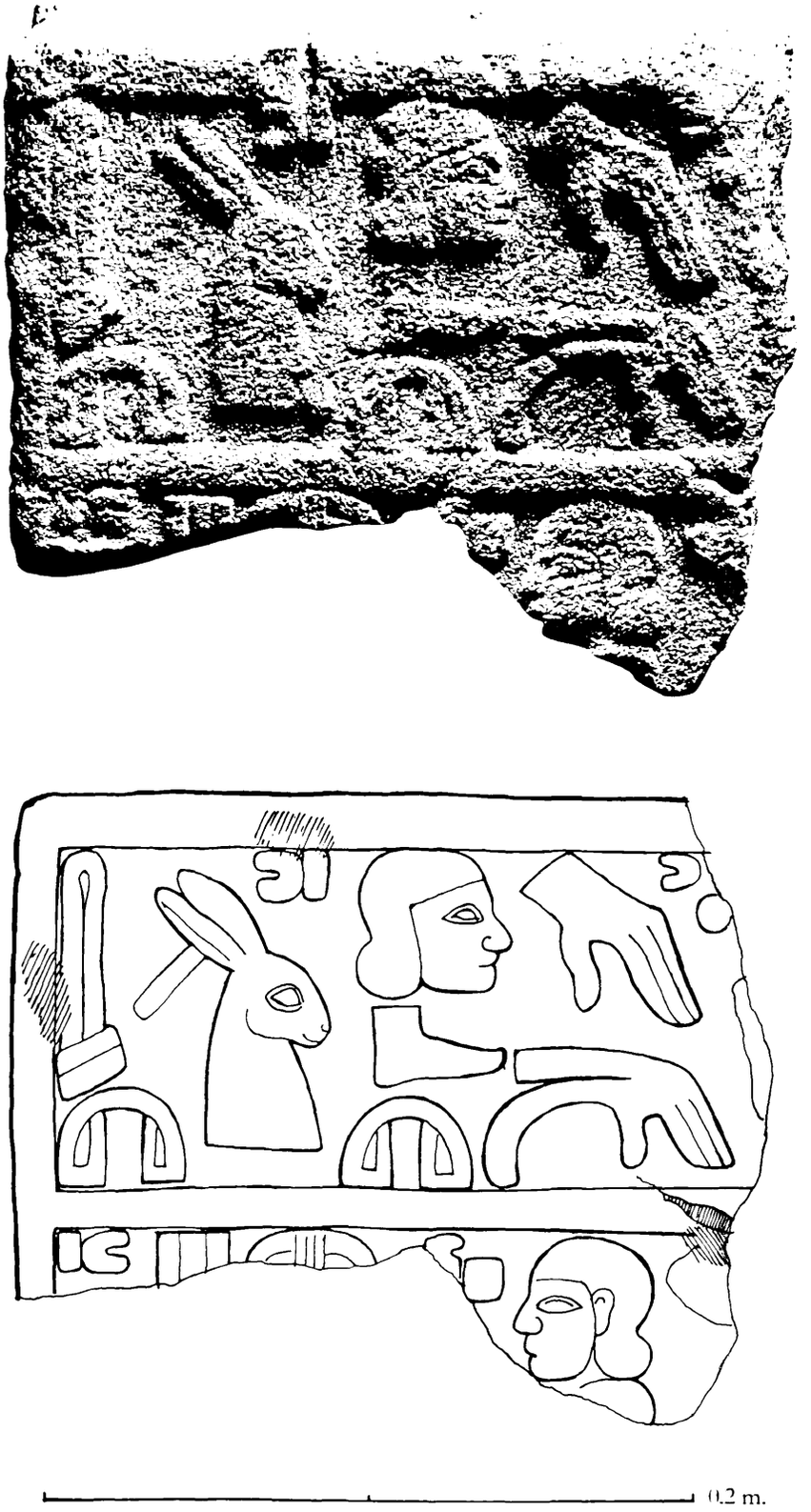
Photographs: supplied by the Lands of the Bible Foundation.

I. BOROWSKI I



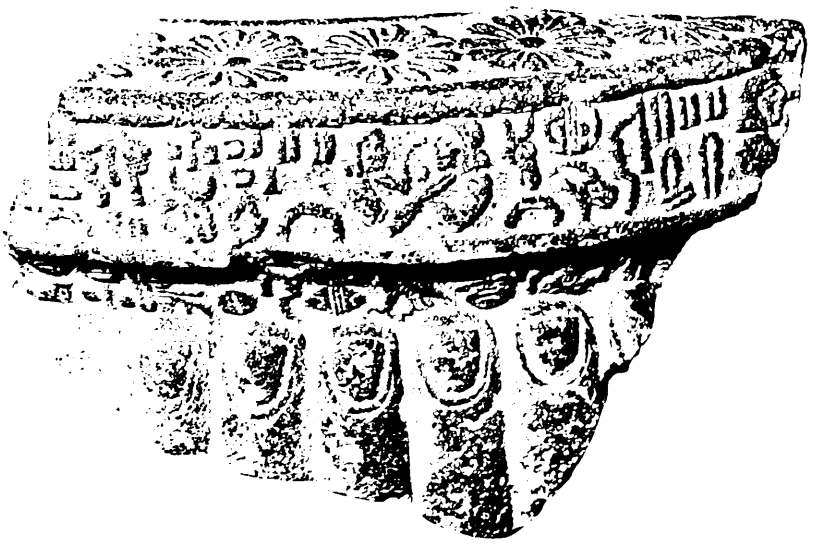

Copy traced from the stone.

L. BOROWSKI

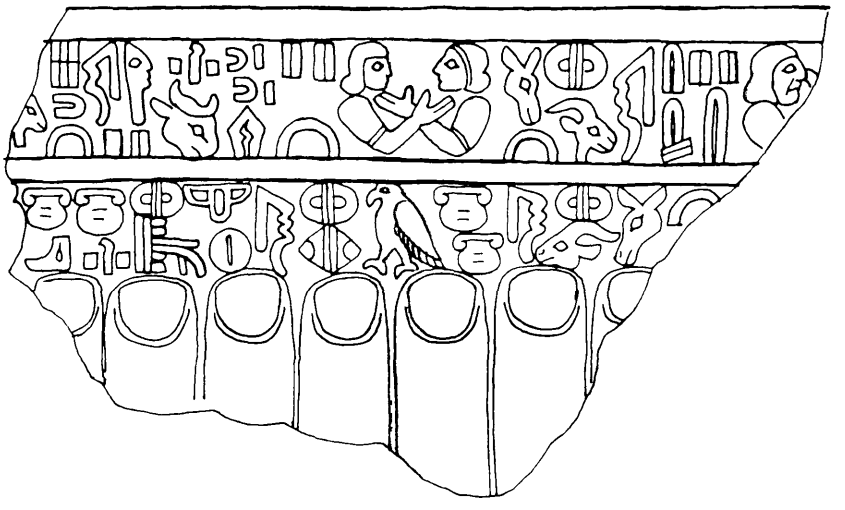



Photograph: supplied by the Lands of the Bible Foundation.
Copy: traced from the stone.

2. BOROWSKI 2

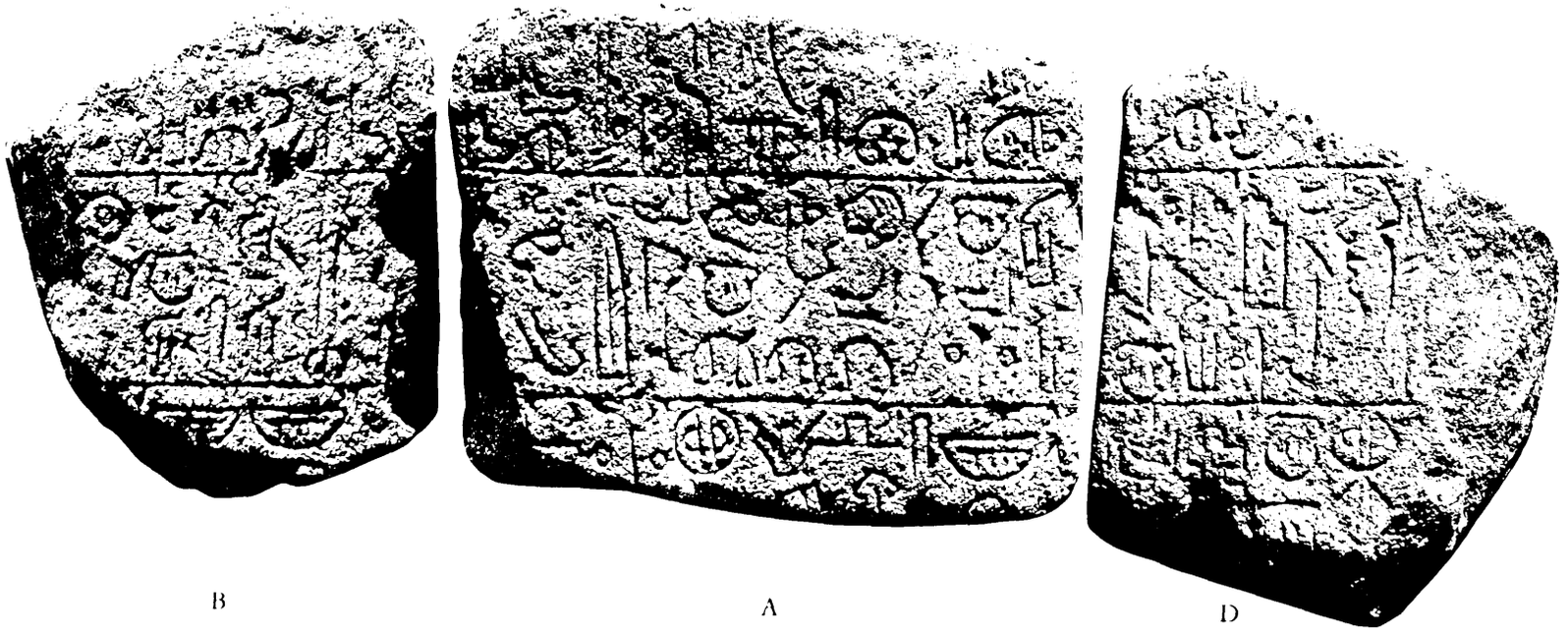




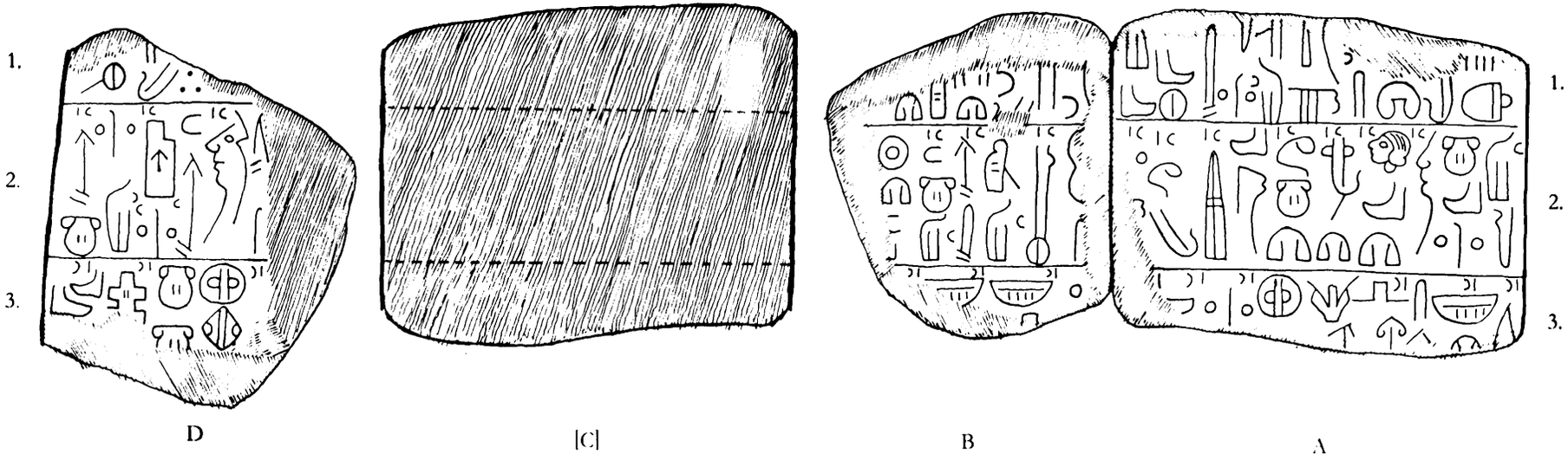


Photographs: prints from antiquities dealer.
Copy: traced from photographs.

3. BEIRUT



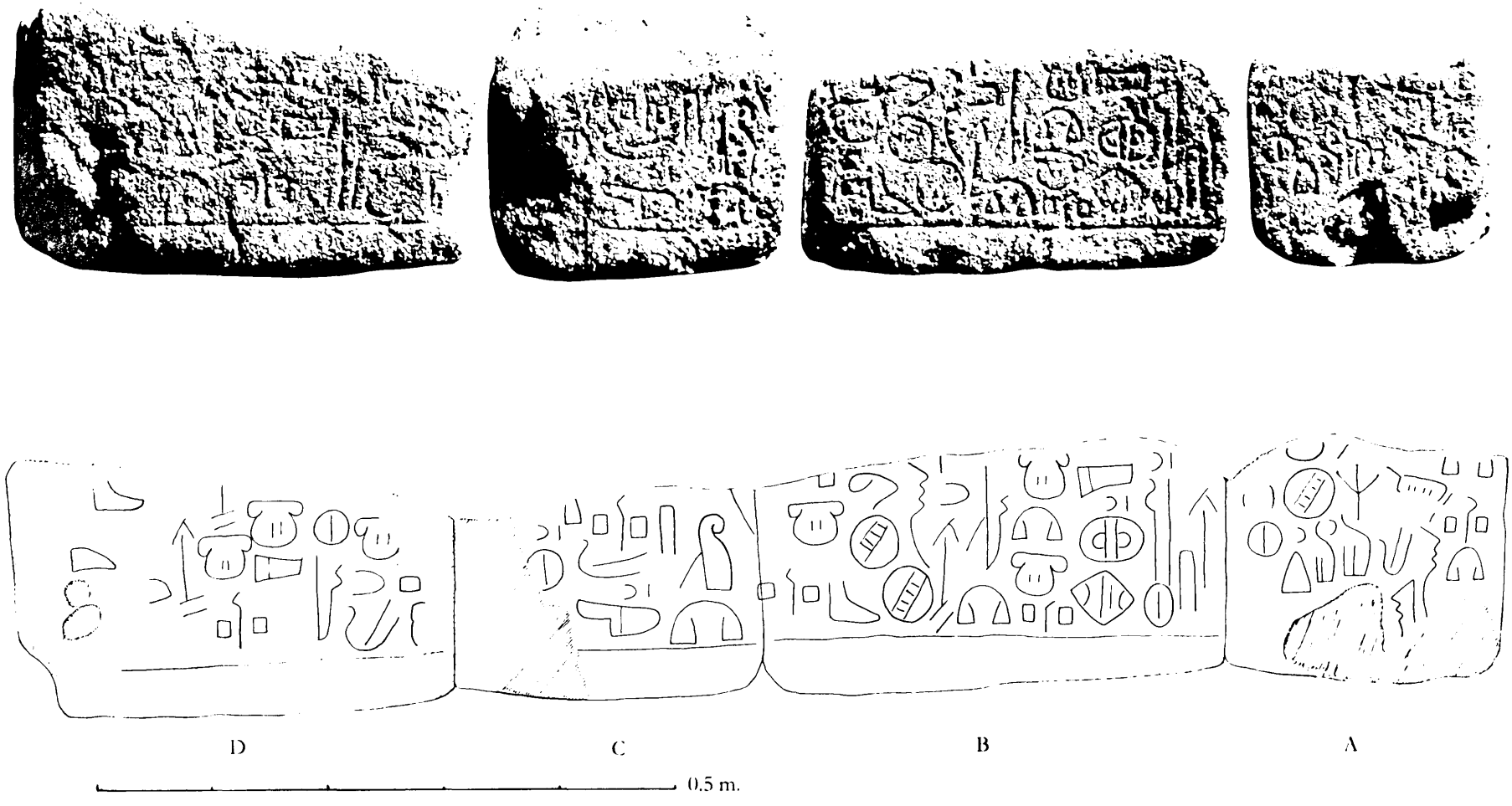
B A D




D [C] B A

Photographs: prints from the collection of I. J. Gelb.
Copy: traced from photographs and collated.
The sides have been rearranged to show probable original form of the inscription.

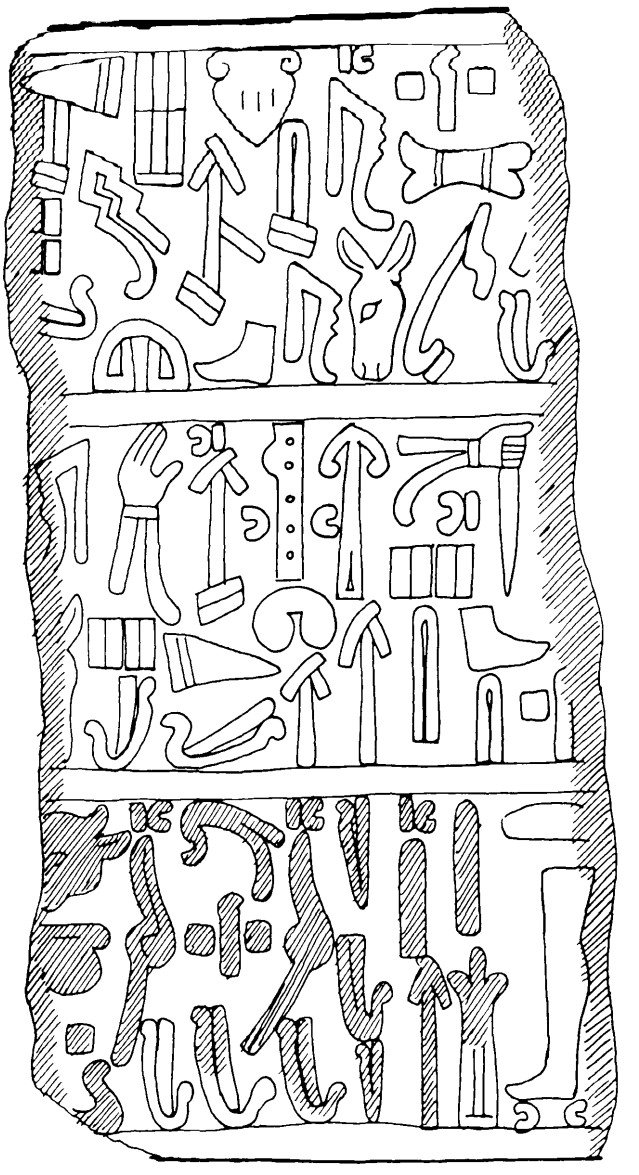
4. ANKARA




Photographs: prints from the collection of I. J. Gelb.
Copy: traced from the stone.

5. ISTANBUL





1.

2.

3.

Photograph: taken in Aleppo Museum in 1971.
Copy: traced from photograph.

6. ALEPPO 3



left side

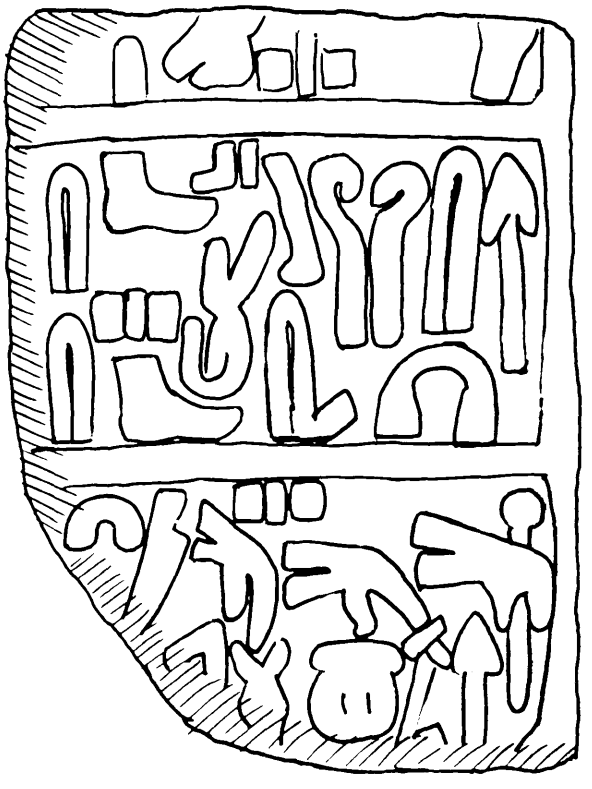


front

1.

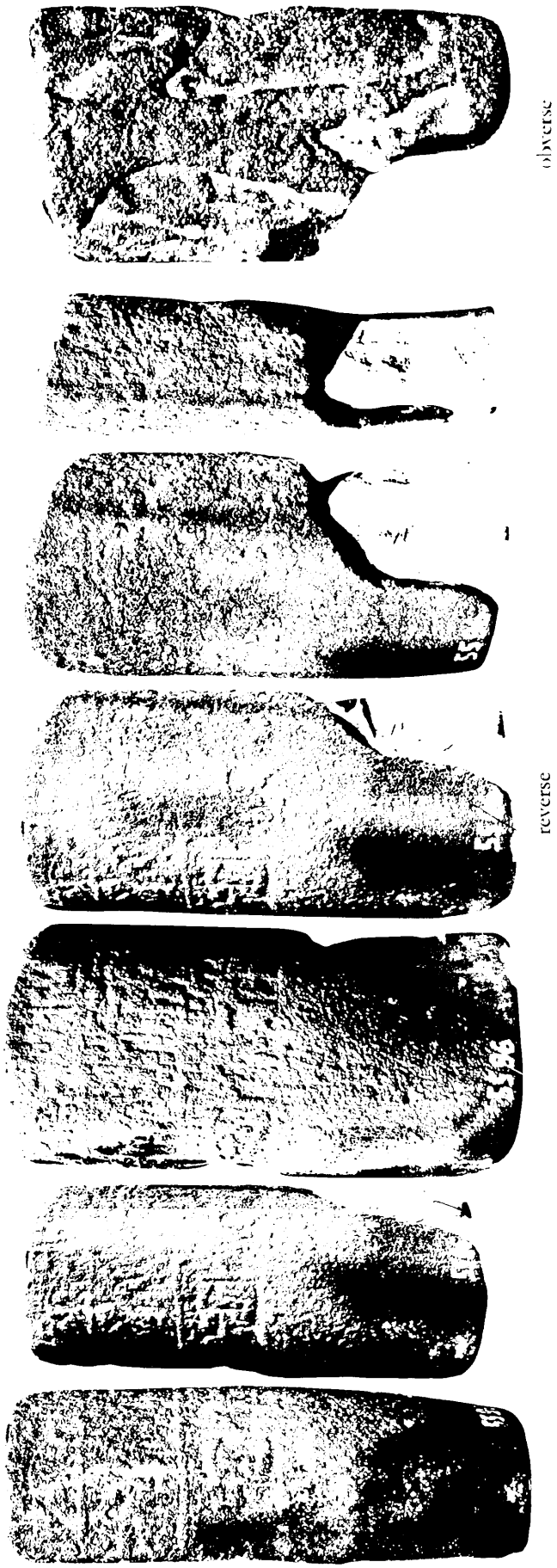
2.

3.



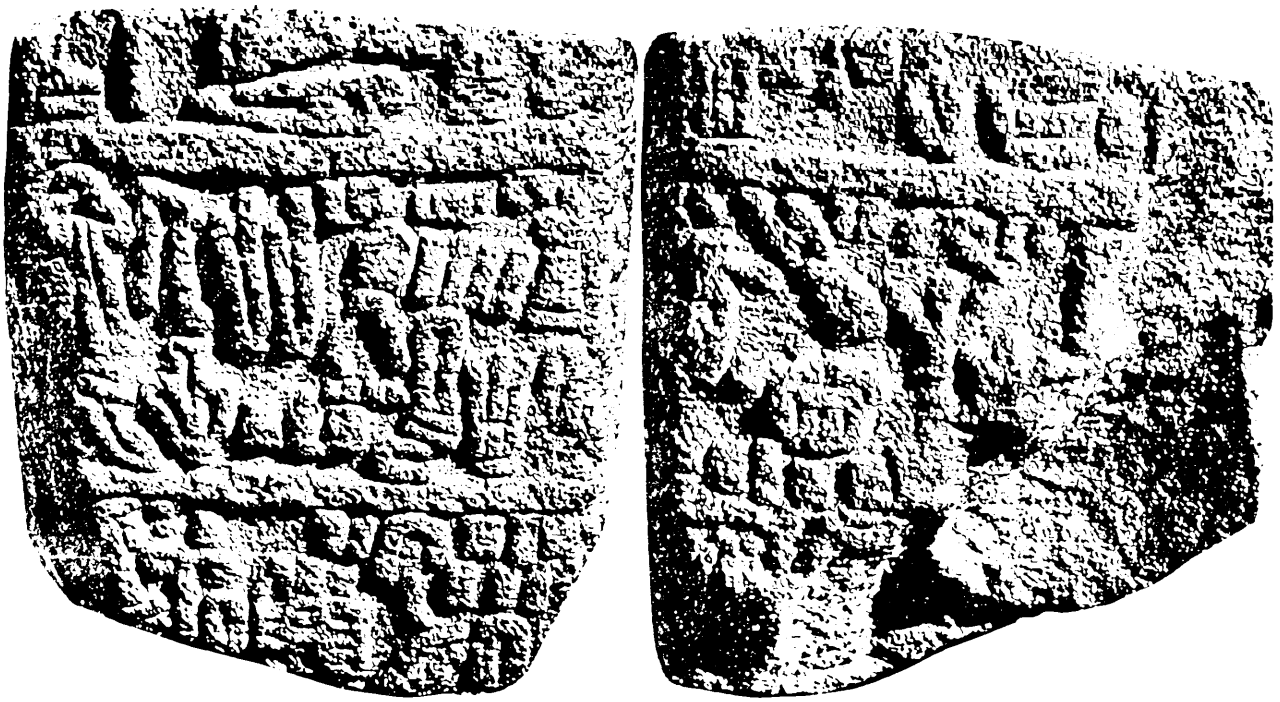
Photographs: prints supplied by the Institute of Archaeology, University of Liverpool.
Copy: traced from photograph.

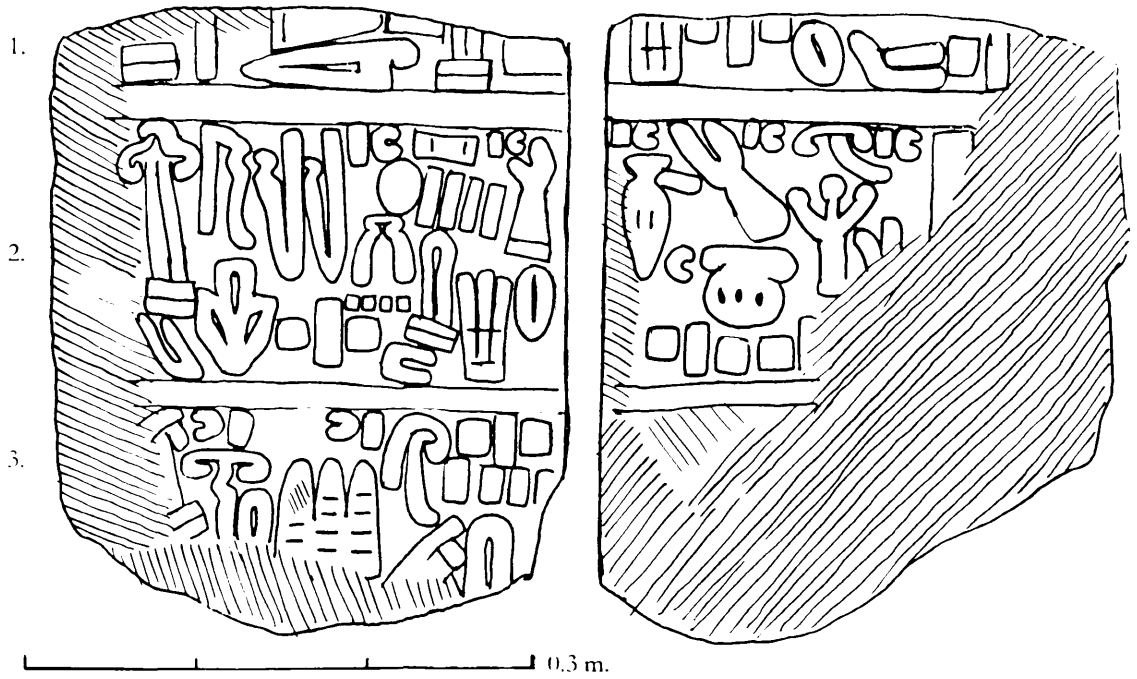
7. GAZİANTEP




Photographs: taken in Gaziantep Museum in 1987,
**except** for the obverse which is reproduced from the publication.

8. ASMACIK






Photographs: reproduced from the publication.
Copy: traced from photographs.
9. TÜNP 2



5 cm.



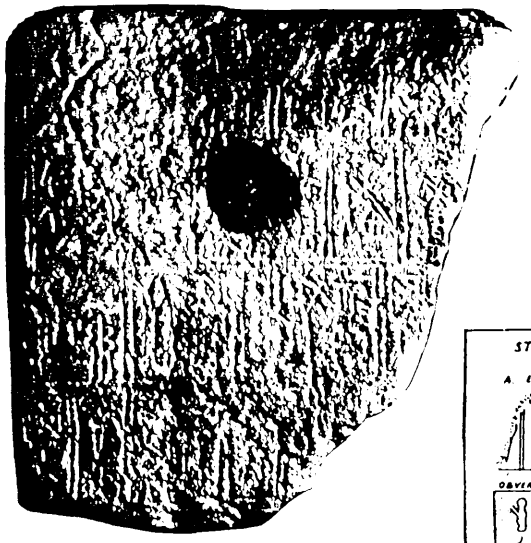
Photographs: prints from the British Museum. No copy is offered.

10. NINEVEH 1

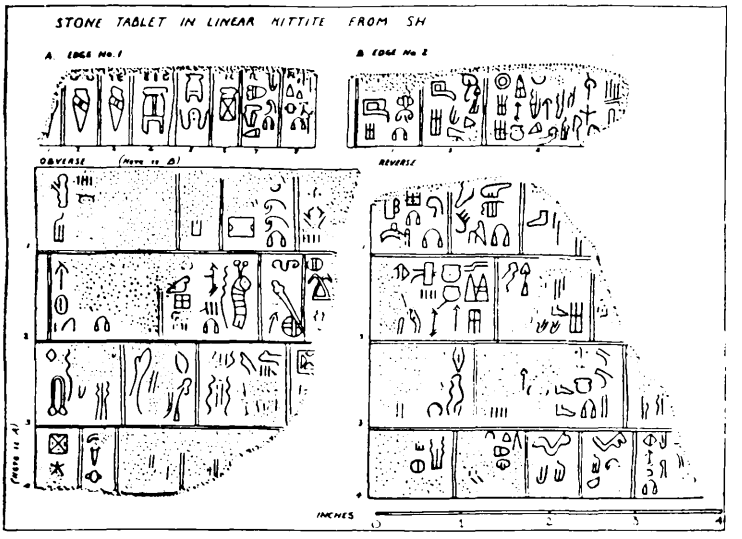
B

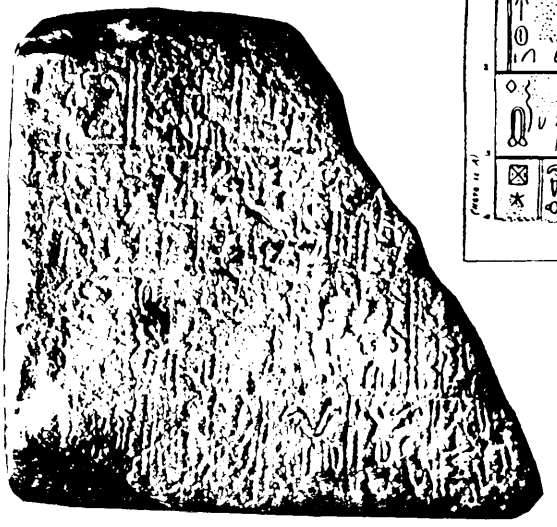
A





obv.

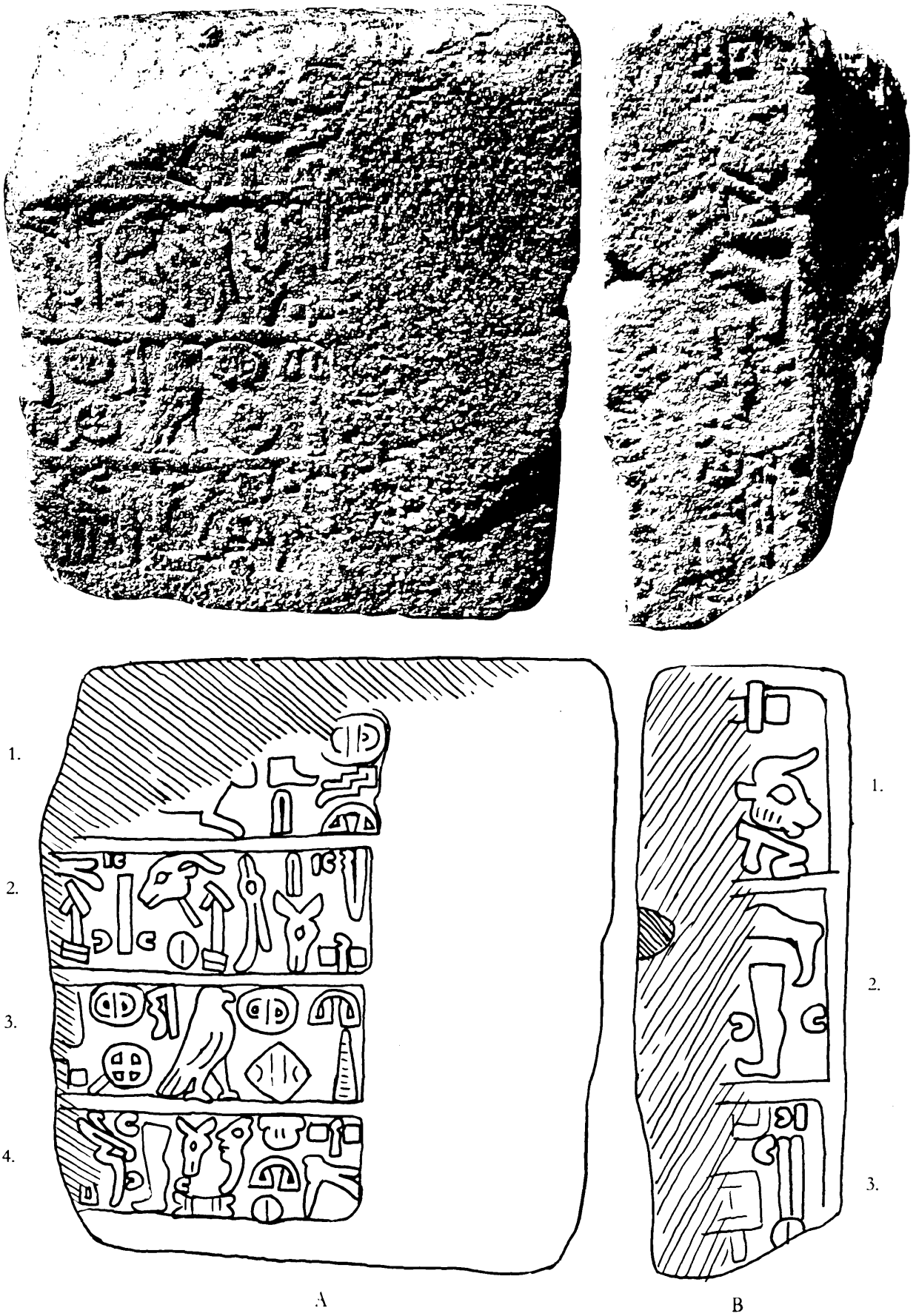


rev.

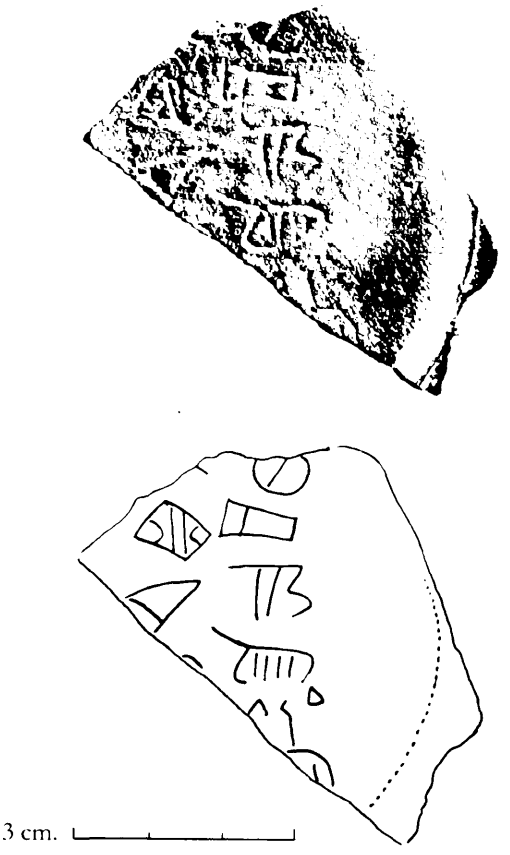
Photographs: prints from the British Museum.
Copy: reproduced from the original publication.

11. NINEVEH 2



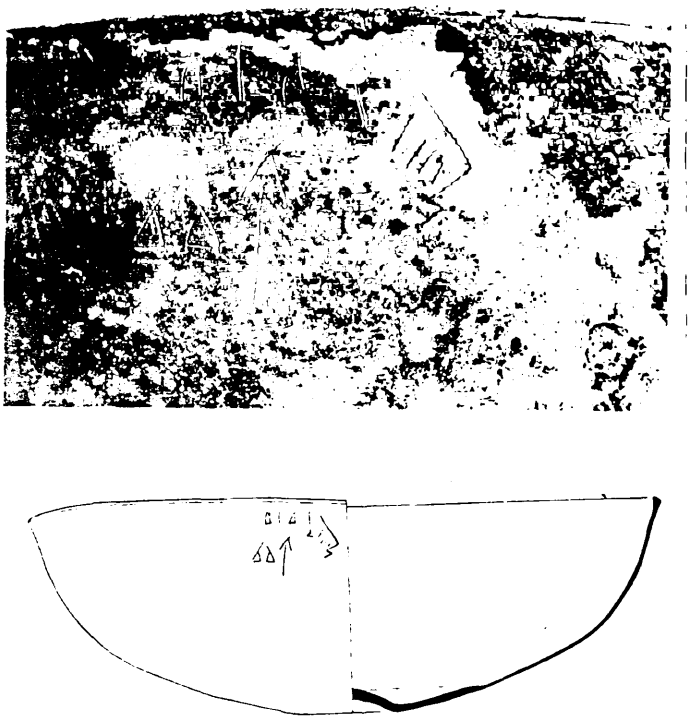

Photographs: prints from the collection of I. J. Gelb.
Copy: traced from photographs.

12. GELB



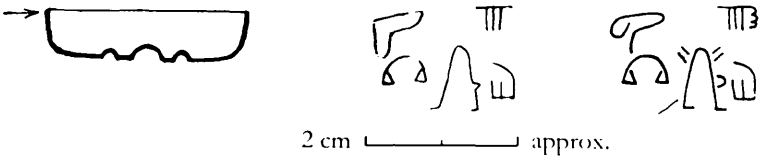

Photograph: print supplied by the Oriental Institute, Chicago.
Copy: traced from photograph.

13. ALİŞAR



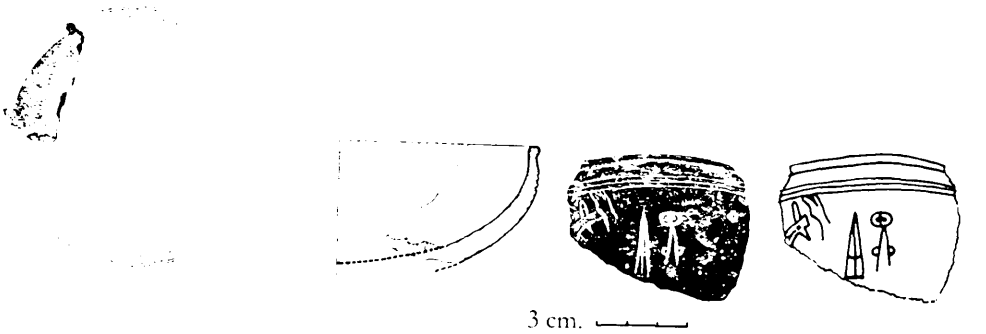
Photograph: supplied by Dr. Artemis Onasoglou.
Copy: reproduced from publication.

14. TRAGANA




Left and centre: sketch of omphalos bowl and inscription drawn from memory by Dr. Dominique Collon.
Right: suggested reconstruction of the inscription.

15. NIMRUD




Drawings: reproduced from publication.
Photograph: print supplied by the Oriental Institute, Chicago.
Copy: traced from photograph.

# XIII. SEALS
Plates 328-333



*c*



*a*

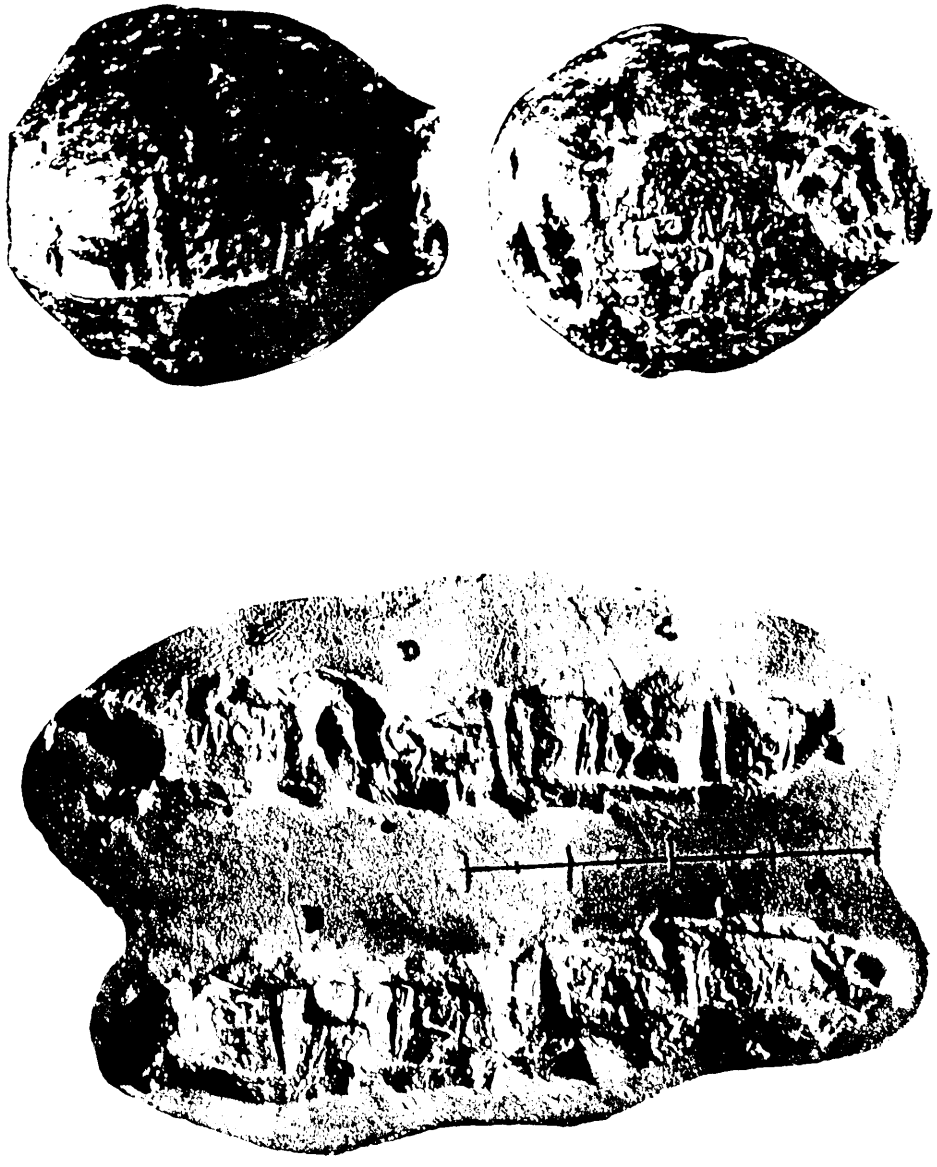
3 cm.



*b*

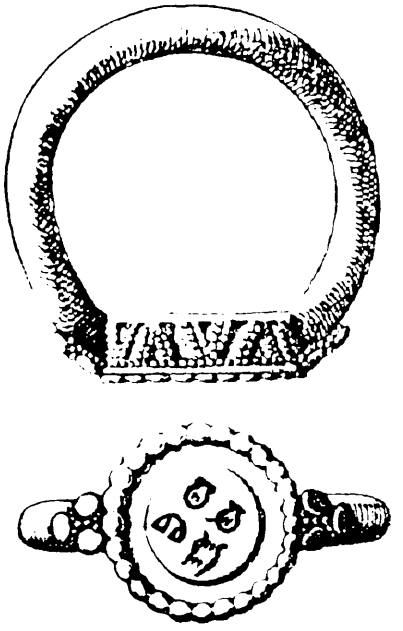
*a*. Impression from Lidar Höyük.
Photograph: supplied by Professor Harald Hauptmann.
*b*. Partial impression from same seal.
Photograph: supplied by Dr. Gary Beckman.
*c*. Copy: traced from photograph.

1. LIDAR bullae



Photographs: above, reproduced from the publication; below, supplied by Professor Massimo Poetto.

2. MALATYA bulla

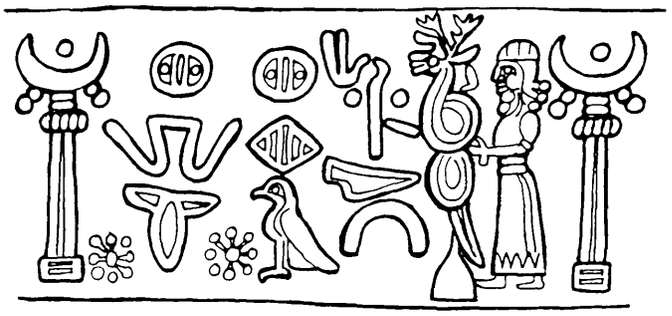


Drawings, photograph: reproduced from the publication. (below: Aramaic signet)

3. ZİNCİRLİ signet



3 cm.



Photographs: supplied by Professor Edith Porada.
Copy: traced from photograph.

4. PORADA seal



Photographs: supplied by Professor Massimo Poetto.
Copy: traced from photograph.

6. BOROWSKI seal 1



(top)



(base)

2 cm.

Photographs: prints from the Bibliothèque Nationale.
Copies: traced from photographs and collated.

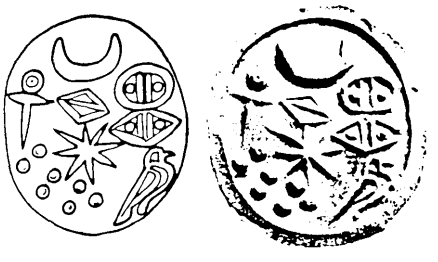
5. DELAPORTE seal



2 cm.

Photographs: prints from the British Museum.
Copy: traced from photograph.

7. NINEVEH seal



2 cm.



2 cm.

Photographs: prints from the Ashmolean Museum.
Copies: traced from photographs.

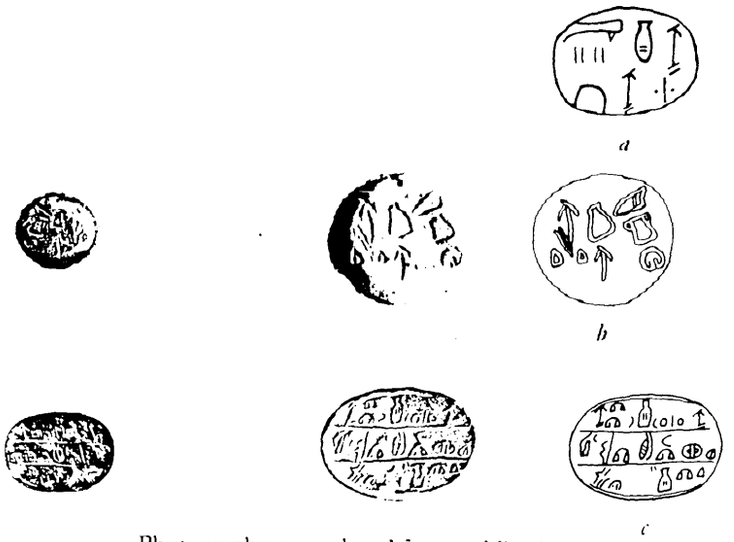
8. HOGARTH seal 1

9. HOGARTH seal 2



Photographs: reproduced from publication.
Copy: traced from photograph.

10. GULBENKIAN seal



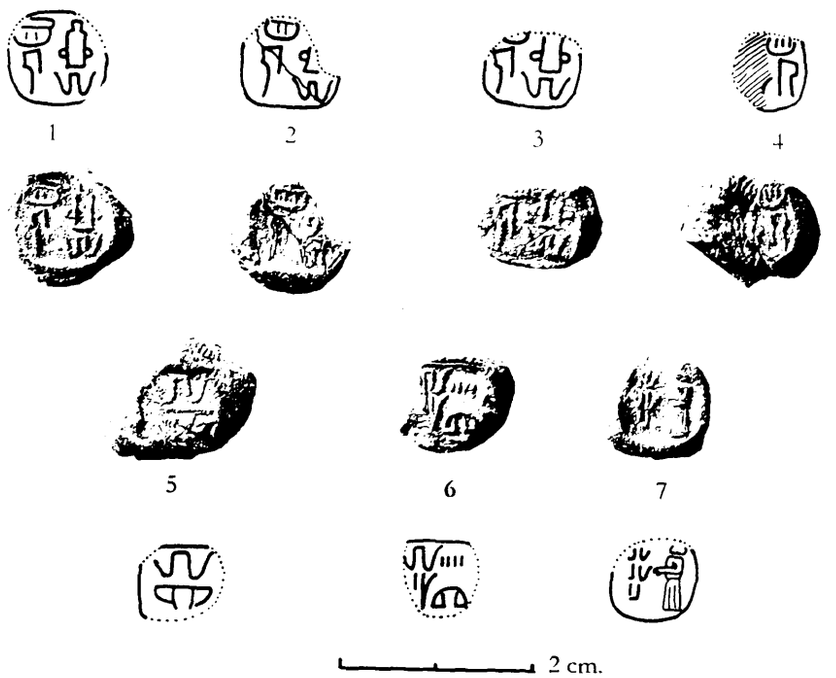
*a*

*b*

*c*

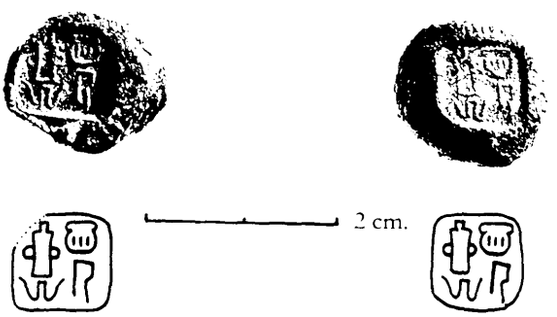
Photographs: reproduced from publications.
Copies: reproduced from publication (*a*), and traced from the photographs (*b*, *c*).

11 *a–c*. GELB seals

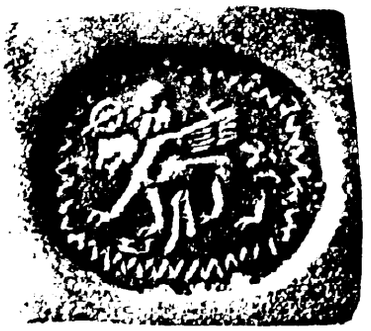


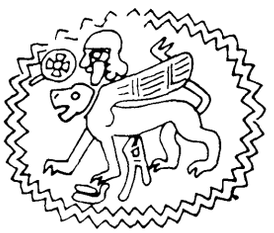

Photographs: prints from the British Museum.
Copies: traced from photographs.

12. NINEVEH bullae 1–7




Photographs: prints from the Oriental Institute, Chicago.
Copies: traced from the photographs.





Photograph: supplied by Professor Massimo Poetto.
Copy: traced from photograph.

14. BOROWSKI seal 2



2 cm.

Photograph: print from the Ashmolean Museum.
Copy: traced from photograph.

15. HOGARTH seal 3



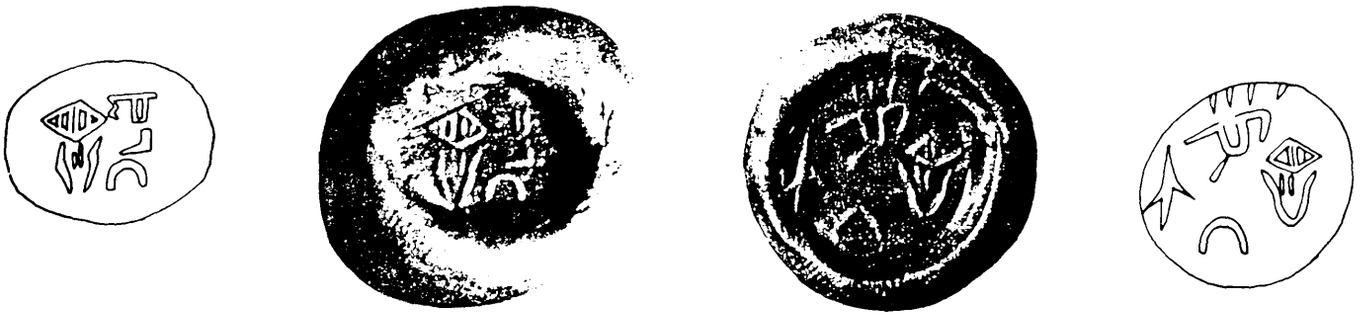
Photograph: reproduced from the publication.
Copy: traced from photograph.

16. DE CLERQ seal



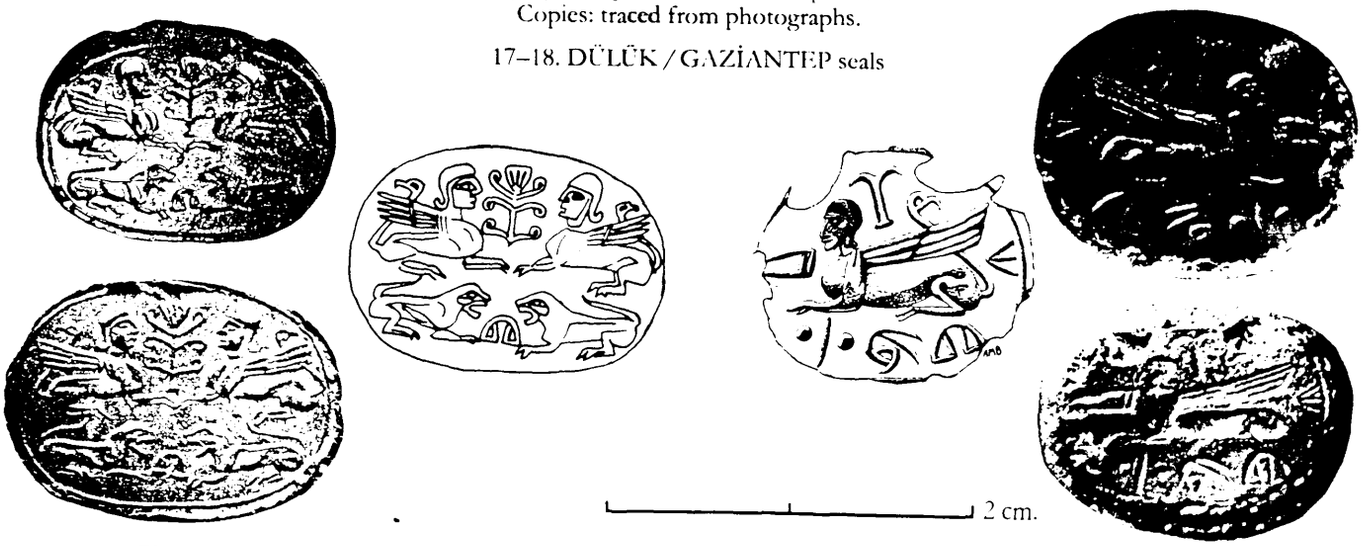
Photograph: reproduced from publication.
Copy: traced from photograph.

19. BOSSERT seal



Photographs: reproduced from the publication.
Copies: traced from photographs.

17–18. DÜLÜK / GAZİANTEP seals



2 cm.

Photographs (seal above, impression):
prints from the Museum of Art and History, Geneva.
Copy: traced from photograph.

20. VOLLENWEIDER seal

Photographs (seal above, impression):
prints from the Yale Babylonian Collection.
Copy: drawing of A. M. Brown.

21. YALE seal